



SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY

ANATOLE WOVK

ENGLISH-UKRAINIAN  
DICTIONARY  
OF SELECTED TERMS

Серія "Матеріяли з Мовознавства"

Анатоль Вовк

**АНГЛІЙСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВНИК  
ВИБРАНОЇ ЛЕКСИКИ**

ПРИРОДНИЧІ НАУКИ, ТЕХНІКА, СУЧАСНИЙ ПОВУТ

**ENGLISH-UKRAINIAN DICTIONARY OF  
SELECTED TERMS:**

SCIENCE AND CONTEMPORARY TECHNOLOGIES

Compiled by  
ANATOLE WOWK

Український Термінологічний Центр Північної Америки при  
Науковому Товаристві ім. Шевченка

Нью Йорк - Львів  
1998

**АНГЛО-УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВНИК ВИБРАНОЇ ЛЕКСИКИ**  
(природничі науки, техніка, сучасний побут). Укладач Анатоль Вовк. —  
Нью-Йорк-Львів.

Словник містить приблизно 10 тис. слів та словосполучень англійської мови у її американському варіанті та їхніх українських відповідників. Його укладено для доповнення та усучаснення широко вживаного словника М.Подвезька та М.Балли. Зібрано найбільш поширені англійські терміни з природничих наук, техніки та лексики сучасного побуту, які або подані у згаданому словнику незадовільно, часто поросійщено, або взагалі відсутні і можуть виявитися особливо складними для перекладу з англійської на українську мову. Не претендуючи на роль доведеної праці, словник дає цінний та багатий лексикографічний матеріал, який доповнює ареал практичного вжитку української та англійської мов. Словник допомагає пізнати ту українську мову, яка існувала перед змінами, що були введені в радянський період, починаючи з тридцятих років.

Призначений для термінологів у галузі української та англійської мов, укладачів словників, перекладачів, науковців, викладачів високих шкіл, осіб, що бажають розширити своє знання англійської мови та кожного зацікавленого українським словом.

Підготували до друку Олекса Біланюк, Ольга Кочерга,  
Георгій Сулим

*Оригінал-макет підготовлено і словник видрукувано науково-виробничою  
фірмою «Українські технології»  
290601 МСП, м. Львів, вул. 700-річчя Львова, 67  
Тел.: (380 0322) 52-20-49*

Друге, доповнене видання матеріалів з циклу  
"Вибірковий Англійсько-Український Словник  
з Природознавства, Техніки і Сучасного Побуту".

Словник появлявся в Америці зошитами в 1973-1990 рр.  
Літери А-М словника також видані окремою книжкою  
(Нью-Йорк, 1982)  
заходами Товариства Українських Інженерів Америки та  
Українського Термінологічного Центру в Америці.

**ISBN 966-7292-20-7**

© Український Термінологічний Центр  
Північної Америки, 1998



*Antonius Bobl*

ENGLISH-UKRAINIAN DICTIONARY OF SELECTED TERMS:  
SCIENCE AND CONTEMPORARY TECHNOLOGIES

Compiled by  
ANATOLE WOWK

Nearly ten thousand English words and phrases representing American usage in science, technology and everyday life are translated by the author into Ukrainian. Many Ukrainian words are listed in the traditional Ukrainian form that was in use prior to the official Soviet Russification Policy of 1933, 1942 and 1960. The author intended to supplement and contemporize the material in the widely used dictionary compiled by M. Podvesko and M. Balla. While not exhaustive or definitive, the present dictionary is designed for practical use, especially by lexicographers, translators, scientists and scholars, teachers in higher educational institutions and persons interested in improving their skills in the two languages.

## ДО ЧИТАЧА В УКРАЇНІ

З рецензії:

*“Подиву гідна лексикографічна діяльність інженера А. Вовка, який самотужки опрацював таку велику кількість матеріалу, перебуваючи в неукраїнському мовному оточенні.. ... недоліків можна назвати ще, на жаль, чимало, якщо оцінювати словник з погляду лексикографічного, з погляду соціолінгвістичного і т. д. ... Доопрацювати цей матеріал до належного рівня ... не можливо. Але було б святотатством не використати наявні матеріали при укладанні великого (академічного типу) англо-українського словника. Це справа престижна для української лексикографії, необхідна. Така справа може об’єднати всіх зацікавлених. ...”*

*Професор, доктор філологічних наук  
Роксолана Зорівчак*

Відаємо в руки українського читача плід багаторічної праці Анатолія Вовка. Випускник Львівської політехніки, інженер Вовк перебував довгі роки поза межами України. В Америці, в додатку до праці за фахом, він віддався вповні розвитку Українського Термінологічного Центру при Науковому Товаристві ім. Шевченка в Америці. Думав про долю України, про майбутнє її дітей, якого не могло бути без української мови.

За думкою пішла праця. Укладач задумав створити доповнювальний та поправковий словник до досить ґрунтовно (як на 1974 рік) опрацьованого англо-українського словника М.Подвезька та М.Балли. Опрацьовані матеріали виходили частинами впродовж 1973-1990 років в Нью-Йорку. Увесь цей час Він не переставав доповнювати та вдосконалювати опрацьовуваний матеріал. Після того як Україна стала незалежною, для Анатолія Вовка відкрилася можливість ділитися своїми здобутками не лише з любителями української мови та мовознавцями поза межами України, але також і із знавцями мови та зацікавленими читачами в Україні. Безперечно, що подвижник-термінолог розумів усю відповідальність такого рішення і був готовий задля здійснення свого задуму до тривалого та ґрунтового редагування Словника.

Подвижник-термінолог розумів усю відповідальність такого рішення. Він був готовий до тривалого та ґрунтового редагування словника, але не так сталося, як гадалося: Анатоль Вовк загинув у трагічному випадку. Хоч сам він не встиг закінчити свою працю, ми можемо зберегти для Батьківщини найважливіше з його доробку - його словники.

Шкода, що тепер ніяк не можна говорити про істотні зміни, оскільки це порушувало б авторський задум. Видавці лише виправили друкарські помилки, у передньому слові та словниковій частині зробили деякі уточнення, яких, на нашу думку, автор не заперечував би. Розуміємо, що за життя Анатолія Вовка словник був би набагато кращим та більш інформативним, і що в співпраці з лінгвістами, А.Вовк доопрацював би його до найвищого рівня. Однак вважаємо, що й в такому вигляді він цікавий та корисний з багатьох причин.

Перш за все, у вільній Україні українська мова нарешті стала державною і відкрилися можливості вільного спілкування українців усього широкого світу. Закордонні українці, які відчували свою мало не особисту відповідальність за збереження мови, зітхнули з полегшенням і, як найдорожчі клейноди, віддали її на Материнську Землю. Відбулися великі зрушення: хто б раніше міг подумати, що комісія з опрацювання правопису намагатиметься об'єднати мовні здобутки всіх частин України. Навряд, чи за межами України будуть тепер опрацьовувати окремі словники. Тому словник Анатолія Вовка є примітною пам'яткою української культури.

До того ж, для українця, який виріс під щохвилиним натиском тотального російщення, цей словник стане широким вікном у далекий, давніше заборонений та майже незнаний світ життя українських поселень за кордонами України.

Нам судилося пережити час свого духовного очищення та оновлення нашої мови. На широких теренах України науковці, педагоги, інженери, лікарі пишуть українською мовою наукові праці, монографії, підручники та лекції, готують словники. Наша мова стомилася від столітнього тягару чужинецьких нашарувань. Треба реабілітувати скривджену українську термінологію та виправити хибну. У цій справі, словник Анатолія Вовка дуже прислужиться, оскільки він є цінним джерелом матеріалів для українських лексикографів.

Словник, хоч не цілком, виконує авторський задум допомогти перекладачеві з англійської мови і, можливо, відкрити користувачеві нові семантичні аспекти вже відомих англійських слів та подати їх правильніші українські відповідники.

Крім того, сторінки цього словника просто приємно читати слово за словом, рядок за рядком, щоб не лише довідатися щось нового, а й відчути запах чогось давно забутого та щеміння чогось незбагнено рідного.

Віддаючи цю книгу у руки вимогливого читача, сподіваємося, що вона прислужиться до відродження й збагачення нашої державної мови. Розраховуємо також, що невдовзі вдасться перевидати в Україні

унікальний і дуже популярний “Англійсько-Український Словник Назв Кольорів і Кольорознавства” Анатолія Вовка.

Професор Олекса Біланюк  
Канд. фіз.-мат. наук Ольга Кочерга  
Професор Георгій Сулим

Львів, грудень 1997 року

**Словник виданий  
завдяки фінансовій підтримці  
Вдови, Сина та Друзів  
Анатолія Вовка  
та НТШ-А**

Про усі зауваження та побажання просимо сповістити за адресами:  
Г.Сулим, Україна, 290006, Львів-6, вул. Волошина, буд.8, кв.6,  
О.Біланюк, Center for Ukrainian Terminology in North America  
с/о Shevchenko Scientific Society, Inc., 63 Fourth Avenue,  
New York, N.Y. 10014



**Анатоль Вовк (Андрій Вільшенко).**  
**Короткий нарис життя і діяльності**  
(Примітка: З пошани до А.Вовка дотримуємося харківського правопису з 1929 р.)

Анатоль Вовк (псевдонім Андрія Вільшенка) народився 11 березня 1921 року у Ростові-на-Дону, куди у 1916 році його батьків, уроженців Галичини, закинуло під час відступу російських військ лихоліття Першої світової війни. Його батько, юрист за фахом, у дорозі до рідних земель помер у 1922 р. на Київщині від тифу; матері наступного року вдалося повернутися до Галичини та довший час вчителювати у багатьох селах Бродівщини.

У 1939 році А.Вовк закінчив у Бродах державну польську гімназію і після злуки українських земель склав вступні іспити та став студентом хемічного факультету Львівської політехніки. Початок війни 1941 року перервав навчання, але дещо пізніше, ще під час німецької окупації, спраглому знань юнакові вдалося його продовжити і у квітні 1944 р. успішно завершити. Тяжкі часи погналі молодого інженера-хеміка на роботу до Німеччини. Працював спочатку в околицях Берліну, а під кінець воєнної завірюхи - у Регенсбурзі.

У травні 1946 р. Баварське міністерство освіти і культурів після клопотання А.Вовка визнало його диплом Львівського політехнічного інституту, надавши відповідний німецький ступінь дипломованого інженера. Це дозволило розпочати постградуаційні студії спочатку у мюнхенській Вищій Технічній Школі, потім - в університеті ім. Й.В.Ґете у Франкфурті-на-Майні. Навчання у цьому університеті не закінчив з огляду на можливість виїзду весною 1947 р. до Сполучених Штатів Америки. Там, аж до виходу на пенсію, А.Вовк працював дослідником у хемічних лабораторіях багатьох фірм. Найбільш плідною була його праця в галузі технології вироблення синтетичних барвників. Упродовж своєї фахової діяльності А.Вовк одержав 13 американських та 52 закордонні патенти як визнання його високих кваліфікацій та наукових здобутків.

Подивляючи професійні досягнення А.Вовка, було б великою хибкою вважати його технократом. Він був великим патріотом своєї України і мав замилювання до її солов'їної мови. У літа навчання у польській гімназії, де українській мові уваги не приділяли, вивчав її самостійно за варшавськими виданнями підручників професора Івана Огієнка. Будучи ще студентом зацікавився питаннями української науково-технічної мови і термінології. Дещо пізніше у Німеччині для власного вжитку ґрунтовно опрацював термінологію до "Підручника шофера" інж. М.Домбровського, що вийшов з друку в 1946 р. у Регенсбурзі.

Це юнацьке захоплення проходило червоною ниткою через усе його життя як вияв громадської заангажованості та любові до далекої Вітчизни. В 1958 р. Наукове Товариство ім. Шевченка (НТШ) в Америці утворило свою Термінологічну комісію. А.Вовка, з огляду на його вже визнаний авторитет в питаннях термінознавства, було обрано заступником її голови. У 1981 р. він став членом-кореспондентом Товариства, а згодом заступником голови його філологічної секції. А.Вовк був серед ініціаторів утворення в 1966 р. при НТШ автономно діючого Українського Термінологічного Центру в Америці (УТЦА). Спочатку був заступником голови Центру, а з 1978 р., після смерті редактора В.Давиденка - головою УТЦА. Від 1979 р. ім'я А.Вовка можна побачити серед імен трьох редакторів сторінки культури української мови "Мова про мову" у додатку до щоденної української газети "Свобода" (США). У 1986 р. за участю А.Вовка НТШ сформувало Робочу групу для усучаснення "Правописного словника" Г.Голоскевича від 1930 р. Через два роки у журналі "Рідна школа" невтомний трудівник започаткував публікування "Словника для відросійщення і збагачення української мови".

Загалом Анатоль Вовк є автором понад 150 друкованих праць (книг, наукових, науково-популярних та публіцистичних статей, рецензій, відгуків) у галузі термінознавства, лексикографії та культури мови. У США його лексикографічні здобутки

добре знані. Ще у 1967 р. вийшов “Довідник для співробітників Українського термінологічного центру” (Нью Йорк: В-во УТЦА). Після цього з’явився оригінальний “Вибірковий англійсько-український словник з природознавства, техніки і сучасного побуту” (Нью Йорк: В-во УТЦА. Частина I (А-М), 1982; частина II (N-Z) у додатках до журналу “Вісті Українських Інженерів”, 1982-1990).

Піонерським виданням для українського кольорознавства є “Англійсько-Український словник назв кольорів і кольорознавства” (Нью Йорк: В-во НТШ, 1986), заснований на новій міжнародній системі “Universal Color Language”. Він може слугувати взірцем для укладання подібних словників довільною із слов’янських мов. Ґрунтовною рецензією на цю працю відгукнувся журнал “Nationalities Papers”. Матеріал цього словника вже послугував захищеною у Харківському університеті кандидатській дисертації.

У 1991 р. видавництво Шкільної Ради видало у Нью Йорку “Словничок-порадник з культури української мови”, де об’єднані згадувані публікації А.Вовка у журналі “Рідна школа” та газеті “Свобода”.

Працював А.Вовк натхненно і систематично. Був вимогливим до себе та інших, прагнув до щонайбільшої точності, глибини аналізу, об’єктивності і документальності. Володимир Жила зазначав: “У своїй праці А.Вовк був спраглий до точності. Його праці відзначаються вдумливістю та глибиною, у них помітно підкреслена принциповість, яка у нього була не тільки проявом характеру і волі, але насамперед виявом його усталених поглядів на те чи інше питання.”

“Вибірковому словнику” Автор присвятив довгих 20 років щоденної жертвної копіткої праці. Обсяг виконаної роботи вражає, і все це без будь-якої матеріальної винагороди, навіть без великої надії на розуміння та визнання її важливості. Були гіркі хвили, але шлях до зірок - лише через терни.

З часом ім’я Анатолія Вовка стало відомим і в Україні. У

листопаді 1991 р. голова щойно створеної Термінологічної комісії Національної Академії Наук України Дмитро Гродзінський писав до А.Вовка: “У мене є перший том Вашого “Вибіркового Англійсько-українського словника з природознавства, техніки і сучасного побуту”. Ви провели дуже велику шляхетну роботу. Чи видрукувано вже другий том? ... Я переконаний в тому, що нам варто було б з’єднати свої зусилля в опрацюванні термінологічного словника...”.

Після здобуття Україною незалежності приходять і цілковите визнання. Заохочуваний великою увагою до своєї діяльності, А.Вовк не полишав роботи над “Вибірковим словником”. Продовжував збирати матеріал, критично переглядав зроблене і мріяв про ґрунтовне редагування та видання праці в Україні. НТШ в Америці вирішило виділити фонди, щоб у порозумінні з НТШ у Львові фінансувати підготовчі роботи та друк словника.

А.Вовка запросили зробити пленарну доповідь на Першій міжнародній науковій конференції “Проблеми української науково-технічної термінології” (Львів, 22-25 вересня 1992 р.). Хоча сам він приїхати не зміг, проте його давній колега доцент Андрій Зелізний виголосив пересланий текст “Термінологічна праця української діаспори в 1950-1990 роках”. Аж раптом неочікувана трагічна смерть 9 листопада 1992 року перекреслила всі світлі плани Анатолія Вовка. Проте здобутки багаторічної праці - наукові твори, словники - залишилися. Як світло згаслої зорі, як налиті колоски у скарбницю нації та вінок слави скромного трудівника на українській ниві

- інженера Анатолія Вовка.

## ВІД УКЛАДАЧА\*

Через те, що в українській двомовній лексикографії досі нема англо-українських науково-технічних чи й інших галузевих словників, переклад будь-яких наукових, технічних, ділових та інших спеціалізованих англійських текстів натрапляє на великі труднощі. Перекладач має дві можливості, з яких ні одна не є цілком задовільною. Згідно з першою можливістю він уживає галузевих англійсько-російських словників, а тоді російські відповідники перекладає українською мовою, використовуючи російсько-українські термінологічні словники. Така робота не тільки незручна та забарна, а й недосяжна для більшості перекладачів. Серія російсько-українських галузевих словників, почата в УРСР ще 1959 р. незакінчена ще й досі, а з давніше надрукованих словників жодний, навіть найбільший, загальнотехнічний з 1961 р., досі не був перевиданий. Для українського уживача цих словників важливе також те, що згадана серія закріплює поросійщену термінологію, що її примусово запровадив режим після розгрому українського культурного відродження 20-х та початку 30-х років.<sup>1</sup>

Друга можливість - користування загальними англійсько-українськими словниками - також незадовільна. Найбільший з них - словник М. Подвезька та М. Балли (Київ, 1974 р.), не тільки має мало науково-технічної термінології, але має й інші істотні вади.<sup>2</sup> Новіший, еміграційний словник М. Дейко та ін. (Лондон, 1979 р.) подає деякі додаткові терміни, але він обмежений малим обсягом (50 тисяч реєстрових слів проти 65 тисяч у М. Подвезька й М. Балли).

Основна мета нашого словника є дати допомогу перекладачеві з англійської мови, який змушений користуватися будь-якою із наведених альтернатив, а особливо особі, що користується двома названими загальнономовними словниками. Укладач старався зібрати в словнику ті найпоширеніші англійські слова з природничих наук, техніки та лексики сучасного побуту, які пропущено в згаданих словниках або перекладено там незадовільно, а зокрема поросійщено. Додатково словник містить деяку скількість термінів, потрібних нашим фахівцям технічних та інженерських ділянок, де терміни особливо тяжкі для перекладу за посередництвом англійсько-російських словників. Таким чином, словник повинен бути корисним і допоміжним кожному, хто користується словниками М. Подвезька і М. Балли чи М. Дейка, а особливо корисним перекладачам технічних та природознавчих текстів.

Своїм приємним обов'язком укладач вважає подякувати всім, хто не щадив доброї волі, часу та праці, щоб допомогти йому в нелегкій роботі над словником. Особливо великою, довготривалою та безкорисливою була допомога покійного ред. Вячеслава Давиденка,

який аж до своєї передчасної смерті в 1978 р. прочитував та коментував кожну сторінку машинопису. Інж. **Михайло Пежанський**, мій довголітній співробітник у термінологічній праці, ініціатор і натхненник Українського Термінологічного Центру, заслужив собі на мою глибоку вдячність тривалою моральною підтримкою, постійним діловим контактом та готовністю допомогти в трудних ситуаціях. Останніми роками дуже багато цінних коментарів та мовознавчих консультацій дістав укладач від проф. **Василя Чапленка**, а зауваг до природознавчих та побутових назв - від п. **Наталії Чапленко**.

Друкування словника (від 1973 р.) в органі Товариства Українських Інженерів не було б можливе без співпраці його редактора, інж. **Степана Процюка**. Дякую йому за зрозуміння потреби доброї термінології та за успішне поборювання чималих труднощів фінансового та іншого порядку, пов'язаних з друком.

За деякі мовні, термінологічні та технічні поради укладач вдячний проф. **Я. Славутичу**, проф. **С. Крашенівникову**, проф. **Н. Осадчій-Янаті** та інж. **В. Мисакові**.

Щире спасибі всім, хто допоміг у технічній готуванні словника до передруку.

Автор буде вдячний за критичні зауваження та побажання, які слід висилати на адресу УТЦА:

Center for Ukrainian Terminology in America  
c/o Shevchenko Scientific Society, Inc.  
63 Fourth Avenue  
New York, N.Y. 10014

А. Вовк  
(Січень 1982 р.)

\* До видання 1982 р.

<sup>1</sup> Див. А. Вовк, **Наукова мова і політика: 55 років української термінології в УРСР**, "Сучасність" (Мюнхен), ч. 7-8, 1979 р.

<sup>2</sup> Див. 1) А. Вовк, **Новий англо-український словник**. "Свобода" за 1.VII.1975 і подальші.

2) G.A. Perfecy, M.J. Подвезько, M..Балла, **Англо-український словник**, "Slavic and Eastern European Journal", Winter, 1978. PP. 552-554.

## ВСТУПНІ ЗАУВАГИ

З огляду на те, що як обсяг, так і тематичні межі цього словника з необхідности обмежені, укладач, добираючи реєстр, старався зробити його якнайбільше приступним для найширшого кола читачів.

З практичних міркувань критерієм внесення даного слова в реєстр словника був його статус у дотеперішніх англійсько-українських словниках, а зокрема в словнику М. Подвезька (Київ, 1948), М. Подвезька і М. Балли (Київ, 1974) та М. Дейко та ін. (Лондон, 1979).

Отже, у Словнику подано нижче визначені категорії слів.

1. Слова, поширені в сучасній англійській мові, а зокрема її американському варіанті, яких нема у згаданих словниках. (Як критерій поширености ми прийняли наявність цього слова в англомовних словниках тлумачного типу до 60 тисяч слів. Дані про ці словники вміщено в списку використаної літератури).

2. Слова, які в згаданих словниках перекладені помилково, неточно або неповно.

3. Слова, переклади яких у дотеперішніх словниках є непотрібними росіянізмами чи зайвими кальками російських слів і запозичень з інших мов.

4. Терміни та назви, що мають по декілька українських відповідників. У таких випадках словник рекомендує, які з них уживати, а які не слід.

5. Деякі вузькоспеціальні терміни, які нашим науковцям задають найбільше труднощів у перекладі. Сюди теж входять нові терміни, ще відсутні у загальних та галузевих словниках підсоветського видання.

### Характер Словника

Із переліку цих категорій слів випливає, що Словник має в основному доповняльний та корективний (поправковий) характер. Він застосовує, мабуть, новий у лексикографії порівняльний та критичний підхід до перекладу. Це своєрідне поєднання перекладного словника та мовного порадики в одній книжці зумовлене винятковим становищем української мови серед великих світових мов. Уже близько 50 років вона не може вільно розвиватися, її найбагатші, незалежні лексикографічні надбання вилучені з ужитку, а лексикографів винищив окупант.

Цей словник є **вибірковий** не лише щодо добору реєстрових слів, але теж у виборі перекладуваних значень даного слова.

У полісемічних (багатозначних) словах перекладені тільки ті їхні значення, які відповідають вгорі наведеним критеріям добору. У таких випадках перекладувані значення уточнено (в дужках, англ. мовою).

Щодо англійських слів (поширених чи вузькоспеціальних, але потрібних), для яких укладачеві не вдалося знайти українських

відповідників у словниках чи інших джерелах, то він дає **пропозиції** перекладів, власні чи інших осіб, і ці пропозиції мають позначку “*prop.*”.

Щоб збільшити корисність Словника, всі українські відповідники, крім загальнорекомендованих, мають зазначені наголоси. У випадках, де якесь слово має два можливі літературні наголоси, або де наявні розходження між різними джерелами, зазначено обидва наголоси.

### **Мова, термінологія і правопис у Словнику**

У критичному розгляді можливих перекладів укладач керувався поглядами як давніших, так і сучасних українських мовознавців. З давніших узято до уваги праці О. Курило, О. Синявського, І. Огієнка. Із сучасних лінгвістів та знавців мови використано як праці, видані на Батьківщині (таких авторів, як Б. Антонович-Давиденко, А. Бурячок, С. Єрмоленко, А. Коваль, В. Русанівський, Є. Чак та інші), так і праці та статті еміграційних авторів (таких, як П. Ковалів, П. Оксаненко, Б. Романенчук, Б. Струмінський, В. Чапленко).

Більшість місця у Словнику займає **термінологічна лексика**. Перекладаючи її, автор брав на увагу як термінологічні надбання “золотої доби” української термінології (тобто 20-их і початку 30-их років), так і сучасну науково-технічну та іншу галузеву термінологію, що тепер офіційна в УССР. Укладач усвідомлює, що термінологію “золотої доби” треба розглядати із урахуванням дальшого розвитку мови так і науки та техніки останніх 50 років, “офіційну” ж термінологію з урахуванням ясно ствердженої тенденції її творців наблизити її якомога більше до російської.

Дуже важливою в термінології є справа **правопису**. В українській частині Словника вжито “усучаснений харківський” правопис. У розумінні укладача, це “харківський” правопис словників Г. Голоскевича (1930 р.) і Бойкова та ін. (1932 р.), у який уведено із сучасного правопису в Україні тільки ті зміни, для яких нема причин, щоб уважати їх наслідком російщення нашого правопису.

При перекладах **назв з хемічної номенклатури** включено правописні пропозиції автора Словника, з позначкою “*prop.*” та покликання на друковані джерела, де ці пропозиції обґрунтовано.

### **Обсяг та межі Словника**

Через те що, з одного боку, Словник є вислідом праці одного лише укладача, з другого, кожний переклад у ньому є наново опрацьований, а не взятий з інших українсько-англійських словників, як обсяг Словника, так і його тематичні межі мусіли бути обмежені. Цілість Словника запланована на 8-10 тисяч лексичних одиниць (включаючи окремі значення полісемічних слів).

Лексичні ділянки, охоплені в Словнику, визначені в його заголовку. “Техніка” включає інженерію, “природознавство” - знову ж такі науки як ботаніка, зоологія, хемія, фізика, астрономія, анатомія тощо.



Нереально було б вимагати від укладача-”піонера” фаховости у всіх науково-технічних ділянках. Унаслідок цього ділянки, ближчі до професії та зацікавлення автора, напр. хемія та ботаніка, мають у Словнику пропорційно більше реєстрових слів, як інші, не менше важливі, але маловідомі укладачеві (напр. кібернетика).

Приблизно 80% Словника припадає на терміни та номенклатурні назви. При ботанічних та зоологічних назвах подано їх таксономічні латинські відповідники, бо це усуває можливість непорозумінь.

З огляду на те, що категорія “сучасний побут” досить широка, автор мав змогу помістити під нею багато потрібних “ходових” слів американського сьогодення, які не скоро ще попадуть у підсоветські словники. Тільки мінімальну кількість перекладів подано із спорту та кулінарії, ділянок, що є інтегральною частиною побуту, через те, що вони є об’єктом інших словників.

### Про побудову Словника

У Словнику частково застосовано гніздову методу розміщення перекладуваних слів, зокрема у випадках, де в гніздо можна було вмістити більшу кількість реєстрових слів (напр. при словах engine, engineering, gas, light, line).

Реєстр Словника містить як американський, так і британський варіанти написання тих слів, щодо яких є розходження між обома країнами, ставлячи американське написання на першому місці.

У багатозначних словах окремі перекладані значення нумеровані, як 1....2....3.... тощо. Дрібніші відтінки значень відділені середником.

Більшість перекладів має більше як один український відповідник. Синонімія у не-термінах показує лексичне багатство української мови і не вимагає вияснення. Хоч у термінології синонімія вважається небажаною, критичний характер цього словника вимагав застосувати її в таких випадках: а) наявність розходжень між офіційною термінологією в УССР і термінологією “золотої доби” (тобто 20-их і 30-их років), б) коли офіційний термін не задовольняє критеріїв доброї науково-технічної номенклатури, в) коли офіційний термін є зайвим нововведенням з російської мови (включаючи зайві кальки та російські запозичення з інших мов). Наявність термінологічних синонімів зумовлена тим, що словник задуманий як **критична праця, а не нормативна**. Хоч автор відкидає як незадовільні деякі переклади, він не вважає себе покликаним вибирати найліпший із декількох приблизно однаково добрих термінів, а зокрема у ділянках, далеких від його професійного досвіду.

Критичний характер Словника здійснено розміщенням синонімів в українських перекладах в такому порядку: рекомендовані відповідники - задовільні та умовно задовільні відповідники - незадовільні відповідники. Нерекондовані відповідники ясно

відділені від усіх інших окремим знаком чотирикраткою (::), а крім того, вони надруковані іншим шрифтом - курсивом. Відповідник, що стоїть у перекладі на другому місці, не мусить бути гірший від першого відповідника, зокрема, коли один з цих відповідників є “народний” термін, а другий - “міжнародний”, напр. у перекладі *lens n. сочка, лінза*.

Щоб не ускладнювати Словника, в українських перекладах не подавано джерел цих перекладів за винятком одного загального визначення: українські відповідники, в яких **перша літера надрукована курсивом**, узяті із словників “золотої доби” української термінології, а точніше з років 1925-1932.

### Технічні проблеми

Перша версія першої частини Словника була друкowana як додаток до журналу “Вісті Українських Інженерів” в 1973-1981 роках. Наприкінці цього періоду зайшла необхідність змінити друкарню, що і проявляється в трохи відмінних шрифтах. Відтоді (тобто від стор. 164) також пояснення в дужках друкovanі звичайним шрифтом, а не курсивом, як це було попереду. Для цього видання Словник передрукovanо фотомеханічним способом після внесення в нього найважливіших виправлень. Перед тим також наново надруковані перших 16 сторінок Словника у виправленій та поширеній формі. Це дало можливість довести список використаної літератури до 1981 р. Треба, однак, пам’ятати, що новіші джерела не були використані в реєстрі, складеному перед їх появою у продажу. Додаткові джерела будуть подані в другій частині Словника, що тепер в опрацюванні.

## СЛОВНИК ВИБРАНОЇ ЛЕКСИКИ А. ВОВКА УМОВНІ АНГЛІЙСЬКІ СКОРОЧЕННЯ І ПОЗНАЧКИ

### Fields Abbreviations

(Acc) - Accounting	(House) - Household
(Adm) - Administration	(Ind) - Industry in general
(Agr) - Agriculture	(Inf) - Informal word (incl. collo- qualisms and slang)
(Anat) - Anatomy	(Ins) - Insurance
(Arch) - Architecture	(Instr) - Instrumentation
(Astr) - Astronomy	(Jour) - Journalism
(Audio) - Sound recording and re- production	(Lab) - Laboratory
(Auto) - Automobilmism	(Lex) - Lexicography
(Avia) - Aviation	(Ling) - Linguistics
(Bank) - Banking	(Mach) - Machinery
(Biol) - Biology	(Math) - Mathematics
(Bot) - Botany	(Mech) - Mechanics
(Build) - Building trade	(Med) - Medicine
(Chem) - Chemistry	(Metall) - Metallurgy
(Ch.Ind) - Chemical industry	(Metalw) - Metal working
(Ch.Tech) - Chemical technology	(Meteo) - Meteorology
(Comm) - Communications	(Micr) - Microscopy
(Comp) - Computer science	(Milit) - Military
(Constr) - Construction	(Min) - Mineralogy
(Cook) - Cooking	(Naut) - Nautical
(Cosm) - Cosmetic	(Nav) - Navigation
(Cryst) - Crystallography	(Nucl) - Nucleonics, nuclear engi- neering
(Dye) - Dyeing technology	(Nutr) - Nutrition
(Econ) - Economics	(Opt) - Optics
(Educ) - Education	(Orn) - Ornithology, birds
(Elect) - Electricity, electronics	(Pap) - Papermaking
(Electroch) - Electrochemistry	(Parl) - Parliamentary procedure
(Eng) - Engineering	(Pharm) - Pharmaceuticals, drugs
(Ent) - Entomology, insects	(Photo) - Photography
(Geog) - Geography	(Philat) - Philately
(Geol) - Geology	(Phys) - Physics
(Geom) - Geometry	(Phys.Chem) - Physical Chemistry
(Geoph) - Geophysics	(Phys.Geo) - Physical Geography
(Gram) - Grammar	(Physio) - Physiology
(Hort) - Horticulture, gardening	(Print) - Printing
(Hous) - Housing	

(Psych) - Psychology  
 (Rail) - Railroad  
 (Rel) - Religion  
 (Soc) - Sociology  
 (Spa.Tech) - Space Technology  
 (Stat) - Statistics  
 (Statr) - Stationery

(Surv) - Surveying  
 (Tech) - Technology in general  
 (Teleph) - Telephone  
 (TV) - Television  
 (Woodw) - Woodworking  
 (Zoo) - Zoology

### Other Abbreviations

*a.* - adjective - прикметник  
*abbr.* - abbreviation - скорочення  
*adv.* - adverb - прислівник  
*appr.* - approximately - приблизно  
*attr.* - attributive use of a noun - атрибутивне вживання (тобто як означення)  
*Brit.* - chiefly British use - головним чином британське (англійське) вживання  
*Cf.* - compare (*Lat.* confer) - порівняй  
*chief.* - chiefly - головним чином  
*cl.* - class (*in botany, zoology*) - клас (у ботаніці, зоології)  
*coll. n.* - collective noun - збірний іменник  
*comb. f.* - combining form - комбінована форма  
*e. g.* - for example (*Lat.* exempli gratia) - наприклад  
*esp.* - especially - особливо  
*etc.* - et cetera, and so on - і т. д. (і так далі)  
*f.* - family (*in botany, zoology*) - родина (у ботаніці, зоології)  
*fig. s.* - in figurative sense - у переносному сенсі  
*form.* - formerly - раніше  
*g.* - genus (*in botany, zoology*) - рід (у ботаніці, зоології)  
*Germ.* - German - германізм (німецьке слово, вислів)

*incl.* - inclusive - що містить у собі  
*iterj.* - interjection - вигук  
*intr. v.* - intransitive verb - неперехідне дієслово  
*Lat.* - Latin - латинізм (латинське слово, вислів)  
*n.* - noun - іменник  
*o.* - order (*in botany, zoology*) - порядок (у ботаніці), ряд (у зоології)  
*obs.* - obsolete - застарілий  
*ph.* - phylum (*zoology*) - тип  
*pl.* - plural - множина  
*pref.* - prefix - префікс  
*prep.* - preposition - прийменник  
*s. g.* - subgenus of genus - підклас, підрід  
*sing.* - singular - однина  
*Slav.* - Slavic - слов'янізм (слов'янське слово, вираз)  
*subo.* - suborder (*in botany, zoology*) - підпорядок (у ботаніці), підрід (у зоології)  
*triv.* - trivial name - повсякденне побутове слово  
*tr. v.* - transitive verb - перехідне дієслово  
*v.* - verb - дієслово  
*var.* - variety - вид  
*U.S.* - the U.S. usage - американізм (американський ужиток)  
*usu.* - usually - звичайно  
*Yid.* - Yiddish - єврейське

An abbreviation ends in period for taxonomical group named (such as genus, family) and for Latin words (such as Cf., e. g.).

Скорочення закінчуються крапками у випадку таксономічних груп (таких як рід, родина тощо) та латинських слів (напр. Cf., e. g.).

A tilde (~) replaces a formerly used in the entry word.

Вужик (~) заступає раніше вжите слово або його основну частину.

An arrow {↑} after a words means: see under that entry.

Стрілка {↑} після слова означає: див. окремі гасла, що відповідають цьому слову.

## УМОВНІ УКРАЇНСЬКІ СКОРОЧЕННЯ І ПОЗНАЧКИ

## Загальне

<i>амер.</i> - американське; америка-нізм	<i>побут.</i> - побутове
<i>азій.</i> - азійське	<i>поль.</i> - польське; полонізм
<i>анг.</i> - англійське; англіцизм	<i>помил.</i> - помилкове
<i>бот.</i> - ботанічне	<i>прибл.</i> - приблизно
<i>брит.</i> - британське	<i>проп.</i> - пропонуванний переклад (укладачем або іншими особами)
<i>військ.</i> - військове	<i>рад.</i> - “радянське слово”, уведенне в УССР після 1932 р.
<i>вкл.</i> - включно	<i>реком.</i> - рекомендованне
<i>голл.</i> - голландське	<i>род.</i> - родовий відмінок
<i>госп.</i> - господарське	<i>розм.</i> - розмовне слово
<i>двозн.</i> - двозначне	<i>рос.</i> - російське; русизм/росіянізм
<i>декор.</i> - декоративне	<i>росл.</i> - рослина
<i>див.</i> - дивись під словом	<i>рум.</i> - румунське
<i>діясп.</i> - діяспорне	<i>сист.</i> - систематична хемічна назва
<i>евр.</i> - європейське	<i>сканд.</i> - скандинавське
<i>евраз.</i> - євразійське	<i>скор.</i> - скорочене
<i>елект.</i> - електричне; електронічне	<i>схід.</i> - східноукраїнське; східне
<i>есп.</i> - єспанське; єспанізм	<i>терм.</i> - термінологічне
<i>жарг.</i> - жаргонне	<i>техн.</i> - технічне
<i>жарт.</i> - жартівливе	<i>тж.</i> - також
<i>за Гр.</i> - за Б.Грінченком	<i>трад.</i> - традиційне
<i>зап.</i> - запозичене	<i>фр.</i> - французьке
<i>неточ.</i> - неточний переклад	<i>хем.</i> - хемічне
<i>нім.</i> - німецьке; германізм	<i>хем. ел.</i> - хемічний елемент
<i>особ.</i> - особливо	<i>центр.</i> - центральноукраїнське; центральне
<i>осуд.</i> - осудливо	
<i>перен.</i> - переносне значення	
<i>півд.</i> - південне	
<i>півн.</i> - північне	

Знак ~ (“вужик”) заступає раніше вжите слово або його основну частину.

Знак :: (“чотирикrapка”) відділяє задовільні переклади від незадовільних.

Знак / (“скісна риска”) між двома словами, надрукована без відступів, відділяє різні типи варіантних написань, а саме:

а) правописні варіанти, зокрема між правописами 1929 р. і 1990 р., які обидва застосовані у Словнику, де вільний від російського

натиску правопис 1929 р. є на першому місці;

б) лексичні відмінності між мововжитком українського “материка” і діяспори (*напр.* стейт/штат ЗСА/США, цаль/дюйм, тузінь/дюжина);

в) морфологічні варіанти прийменників (*напр.* атомний/атомовий, ядровий/ядерний, авторегулювальний/авторегулівний);

г) варіантні форми дієслів (*напр.* дієслова одноразової і багаторазової дії: літати/летіти, зневоднювати/зневоднити, відбивати/відбити);

д) чоловічі і жіночі форми назв професій (*напр.* пісняр/піснярка);

е) інші.

Дужки всередині слова виділяють набрану курсивом факультативну (необов’язкову) його частину; у дужках окремо курсивом подані пояснення або/і факультативні частини терміна.

### Умовні скорочення джерел, наведених у перекладі

*АК* - Андрусишин А. і Крет І. **Укр.-анг. словник.** 1955. Бібл. I, 1.

*Бой* - Бойків І. та ін. **Словник чужомовних слів.** Вид. 1-ше 1930, вид. 2-ге 1955. Бібл. I, 3.

*Во1* - Вовк А. **Правописні проблеми в укр. хем. номенклатурі.** 1958. Бібл. I, 4.

*Во2* - Вовк А. (Вільшенко). **Модерна українська номенклатура неорганічної хемії....** 1962. Бібл. I, 7.

*Во3* - Вовк А. **Розвиток і проблематика української хемічної номенклатури.** 1967. Бібл. I, 7.

*Во4* - Вовк А. **Назовництво кислот ...** . 1974. Бібл. I, 7.

*Дей* - Дейко М. **Укр.-анг. та англ.-укр. словник ...** . 1979. Бібл. I, 1.

*Ме1, Ме2* - Мельничук О. ред. **Словник іншомовних слів.** Вид. 1-ше 1974, вид. 2-ге 1985. Бібл. I, 3.

*Орел* - Орел А. **Словник чужомовних слів.** 1964-1966. Бібл. I, 3.

*По1* - Подвезько М. **Анг.-укр. словник.** 1948. Бібл. I, 1.

*По2* - Подвезько М. і Балла М. **Анг.-укр. словник.** 1974. Бібл. I, 1.

*По3* - Подвезько М. **Анг.-укр. словник.** 1957. Бібл. I, 1.

*СУМ* - **Словник української мови (11 томів).** 1970-1980. Бібл. I, 1.

За повними даними про ці джерела слід дивитися у відповідних секціях ЛІТЕРАТУРИ, зазначених при кожному джерелі.

У деяких перекладах зазначено, що вони рекомендовані термінологічними словниками (Все)Української Академії наук у Києві, виданими в 1928-1932 рр. У таких термінах ПЕРШУ ЛІТЕРУ НАДРУКОВАНО КУРСИВОМ.

## ЛІТЕРАТУРА

(використана або допоміжна)

## I. Українською мовою

## 1) Загальні словники

Андрусишин К., Крет І. **Українсько-англійський словник**. Саскатун, 1955.

Білецький-Носенко П.П. **Словник української мови**. Київ, 1966 (манускрипт 1846).

Ганич Д., Олійник І. **Російсько-український словник**. 2-ге вид. Київ, 1974.

Грінченко Б. (ред.). **Словарь української мови**. Київ, 1958-1959 (1907-1909).

Гумецька Л. (гол. ред.). **Польсько-український словник**. Т. I-II, Київ, 1958-1960.

Дейко М. та ін. **Українсько-англійський та англійсько-український словник широкого вжитку**. Т. I-II. Лондон, 1979.

Ільїн В. (ред.). **Українсько-російський словник**. Київ, 1965.

Кузеля З., Рудницький Я. **Українсько-німецький словник**. Ляйпціг, 1943.

Лев В., Вербяний І. **Англійсько-український словник**. Нюрнберг - Байройт, 1947.

Лисенко Е. (ред.). **Німецько-український словник**. Київ, 1978.

Подвезько М. **Англо-український словник**. Київ, 1948.

Подвезько М. **Українсько-англійський словник**. 2-ге вид. Київ, 1957.

Подвезько М., Балла М. **Англо-український словник**. Київ, 1974.

**Російсько-український словник**. Т. I-III. Київ, 1968.

Саластин І. **Англійсько-український словник**. Ричмонд Гил - Нью Йорк, 1956.

**Словник української мови**. Т. I-XI. Київ, 1970-1980.

**Українсько-російський словник**. т. I-VI. Київ, 1953-1963.

Уманець М., Спілка А. **Словарь російсько-український**. Берлін, 1924. (1-ше вид. Львів, 1893).

## 2) Термінологічні та галузеві словники

Афанасьєв Д.Я. та ін. **Російсько-український словник ботанічної термінології і номенклатури**. Київ, 1962.

Багрій П., Дорогунцов С. (ред.). **Економічний словник**. Київ, 1973.

Біленко І. **Фізичний словник**. Київ, 1979.

БоваВ., Доломіно М. **Короткий російсько-український словник поліграфічних і видавничих термінів**. Київ, 1969.



- Вовчанецький В., Лепченко А. **Словник ботанічної термінології**. Харків, Київ, 1932.
- Григораш Д. **Журналістика у термінах і виразах**. Львів, 1974.
- Данилюк М. **Короткий англо-український медичний словник**. Держзі Ситі-Нью Йорк, 1970.
- Зенкевич С. **Словник хемічної номенклатури**. Неорганічна хемія. Харків, 1928.
- Казьєр та ін. **Українсько-латинсько-російський медичний словник**. Київ, 1960.
- Курило О. **Словник хемічної термінології**. Київ, 1923.
- Матійко М. та ін. **Російсько-український технічний словник**. Київ, 1961.
- Некряч Є. та ін. **Російсько-український хімічний словник**. Київ, 1959.
- Осадча Н., Яната О. **Словник ботанічної номенклатури**. Київ, 1928.
- Пежанський М. **Летунський словник; Дискусійний матеріал**. Нью Йорк, 1974.
- Підоплічко І. та ін. (ред.). **Біологічний словник**. Київ, 1974.
- Полонський Х. **Словник природничої термінології**. Київ, 1928.
- Stepankowsky W. **American-Ukrainian Nautical Dictionary**. New York, 1953.
- Фаворський В. (ред.). **Словник фізичної термінології**. Київ, 1932.
- Фаворський В. та ін. (ред.). **Словник транспортної термінології**. Київ, 1932.
- Чапленко Н. **Українські назви з куховарства й харчування**. Нью Йорк, 1980.
- Шелудько І., Садовський Т. **Словник технічної термінології (Загальний)**. Київ, 1928.
- Шарлемань М. **Словник зоологічної номенклатури**. Назви птахів. Київ, 1927.
- Цешківський Ф. та ін. (ред.). **Nomina anatomica Ukrainica. Анатомічний словник**. Київ, 1925. (2-ге вид. Детройт, 1971).
- Заувага:** Почасти в укладанні словника використано також інші російсько-українські та українські словники, видані в УРСР в 1959-1979 роках, а саме: ветеринарний (1964), геологічні (1962, 1976), гідротехнічний (1960), гірничий (1959), електрорадіотехнічний (1961), зварювальної термінології (1964), лінгвістики (1957), лісівництва (1980), літературознавства (1961, 1965, 1971), математичні (1965, 1977), сільськогосподарський (1963), соціально-економічний (1976), фізичний (1959), фізіологічний (1963), юридичний (1974).

### 3) Словники чужомовних слів

- Бойків І. та ін. **Словник чужомовних слів**. 2-ге вид. Нью Йорк, 1955. (1-ше вид. Київ-Харків, 1930).
- Мельничук О. **Словник іншомовних слів**. Київ, 1974.

Орел А. **Словник чужомовних слів**. Т. I-III. Нью Йорк, 1964-1966.  
Штепа П. **Словник чужослів. Знахідки**. Торонто, 1977.

4) Правописні словники, довідники і статті

Вовк А. Правописні проблеми в українській хемічній номенклатурі // **Бюлетень Термінологічної Комісії НТШ**. Нью Йорк, 1958. Ч. 1.  
Бурячок А. та ін. **Довідник з українського правопису**. Вид. 2-ге, випр. й доп. Київ, 1973.  
Голоскевич Г. **Правописний словник**. 8-ме вид. Нью Йорк. (7-ме вид. Київ, 1930).  
Головащук С. **Словник-довідник з правопису**. Київ, 1979.  
Головащук С., Русанівський М. (ред.). **Орфографічний словник української мови**. Київ, 1975.  
Ковалів П. **Український правопис**. 2-ге вид. Нью Йорк, 1977.  
Панейко О. (ред.). **Правописний словник**. 2-ге доп. вид. Львів, 1941. (1-ше вид. О.Ізюмов - автор. Київ, 1931).  
Рудницький Я., Церкевич К. (ред.). **Правописний словник української мови**. Нью Йорк, 1979.  
**Український правопис**. 1-ше вид. Державне В-во України. [Харків] 1929.

Шерех Ю. **Головні правила українського правопису**. Ной Ульм, 1946.

5) Інші словники, енциклопедії і визначники

Бажан М. (гол. ред.). **Український радянський енциклопедичний словник**. Т. I-III. Київ, 1966-1968.  
**Визначник рослин України**. 2-ге вид. Київ, 1965.  
Глушков В. (відп. ред.). **Енциклопедія кібернетики**. Т. I-II. Київ, 1973.  
Корнеев О. **Визначник звірів УРСР**. Київ, 1965.  
Кубійович В. (гол. ред.). **Енциклопедія українознавства; Словникова частина**. Т. I-IX. Париж - Нью Йорк, 1955-1982.  
Пересипкін В. (відп. ред.). **Українська сільськогосподарська енциклопедія**. Т. I-III. Київ, 1970-1972.  
Rudnyckyj J. **Etymological Dictionary of the Ukrainian Language**. Parts I-II. Winnipeg, 1962-1972.  
**Українська радянська енциклопедія**. 1-ше вид. Т. I-XVII. Київ, 1959-1968.

6) Мовознавча література (головніша)

Антоненко-Давидович Б. **Як ми говоримо**. Київ, 1970.  
Білодід І. (заг. ред.). **Сучасна українська літературна мова. - Лексика і фразеологія**. Київ, 1973.  
Деркач П. **Короткий словник синонімів української мови**. 2-ге анотоване вид. Нью Йорк, 1975. (1-ше вид. Київ, 1960).

Жлуктенко Ю. **Мовні контакти. - Проблеми інтерлінгвістики.** Київ, 1966.  
 Жовтобрюх М. (відп. ред.). **Українська літературна вимова і наголос: Словник-довідник.** Київ, 1973.

Коваль А. **Культура української мови.** Київ, 1964. (2-ге вид. Київ, 1966).

Коваль А. **Культура ділового мовлення. - Писемне та усне ділове спілкування.** Київ, 1974; 2-ге вид. Київ, 1977.

Курило О. **Уваги до сучасної української літературної мови.** 4-те вид. Краків-Львів, 1942. (3-тє вид. Київ, 1924).

Синявський О. **Норми української літературної мови.** 2-ге вид. Львів, 1941. (1-ше вид. Київ, 1931).

Смаль-Стоцький Р. **Українська мова в Советській Україні.** 2-ге вид. Нью Йорк, 1969. (1-ше вид. Варшава, 1936).

Допоміжними були також мовознавчі та популярномовні статті, надруковані в журналах і збірниках "Мовознавство", "Українське мовознавство" та "Культура мови" (що передше виходила під заголовками "Питання мовної культури", згодом "Рідне слово").

#### 7) Термінологія, номенклатура, лексикографія

Вільшенко А. [Вовк А.] **Модерна українська номенклатура неорганічної хемії.** Ч. I. Назви елементів//**Бюлетень КТ НТШ.** Нью Йорк, 1962. Ч. 2.

Вовк А. **Розвиток і проблематика української хемічної номенклатури** // **Вісті українських інженерів.** Нью Йорк, 1967. Ч. 2-3.

Вовк А. **Назовництво кислот в українській хемічній номенклатурі**// **Вісті українських інженерів.** Нью Йорк, 1974. Ч. 1-2.

Вовк А. **В обороні номенклатурних пропозицій**//**Записки НТШ.** Нью Йорк, 1976. Т. 187.

Головащук С. **Перекладні словники і принципи їх укладання.** Київ, 1976.

Квітко І. **Науково-технічна термінологія.** Львів, Нью Йорк, 1973.

Овчаренко В. **Структура і семантика науково-технічного терміна.** Харків, 1968.

Омецінський О. **До питання правопису українських хемічних термінів**//**Записки НТШ.** Нью Йорк, 1976. Т. 187.

Осадча-Яната Н. **Українські назви рослин.** Нью Йорк, 1973.

#### 8) Підручники та науково-популярні видання

Із численних високо- та середньошкільних підручників та видань для широкого вжитку, які були допоміжними в праці над перекладами, наведемо декілька важливіших, для прикладу.

Бояренко І. та ін. **Астрономія.** 2-ге вид. Київ, 1976.

Васильев М., Станюкович К. **В глибини невечернього.** Київ, 1978.

Гайда Р. **Атомна фізика.** Львів, 1965.

Голуб А. **Загальна та неорганічна хімія**. Ч. 1. Київ, 1968, Ч. 2. Київ, 1971.

Ланський Є., Сичов В. **Вчись фотографувати**. Київ, 1964.

Нагула Г. та ін. **Посібник автолюбителя**. Київ, 1958.

Полянський Ю. та ін. **Загальна біологія/Пер. з рос.** Київ, 1971.

Сауляк-Савицька М. **Анатомія людини**. Київ, 1966.

**Наука і суспільство**. - Науково-популярний журнал. Київ, від 1951 р.

## II. Англійською мовою

### 1) Загальні словники

**The American Heritage Dictionary of the English Language**, Morris W. ed. (Boston, New York etc.: Houghton Mifflin, 1969).

**The American Heritage Dictionary of the English Language**, P. Davies ed. [55,000 entries] (New York: Dell, 1976). Paperback edition.

Barnhart C. et. al. **The Barnhart Dictionary of the New English since 1963**. New York etc., 1973.

Barnhart C. et. al. **The Second Barnhart Dictionary of the New English**. New York etc., 1980.

Moss N. **What's the Difference? A British/American Dictionary**. New York etc., 1973.

Wentworth H., Flexner S. B. **Dictionary of American Slang**. New York, 1967.

**The Scribner-Bantam English Dictionary**. Revised ed. (New York: Bantam Books, 1979).

Видання G. & M. Merriam, Springfield, MA, подані хронологічно.

**Webster's Third International Dictionary**, Ph. Gove ed. in chief, 1971.

**Webster's New Collegiate Dictionary**, H. Woolf ed. in chief, 1974.

**The Merriam-Webster Dictionary**, H. Woolf ed. in chief. [over 57,000 entries] (New York: Pocket Books, 1974).

### 2) Термінологічні та галузеві словники (одномовні)

Brady G., Clauser H. **Material Handbook; An encyclopedia...** . 11th ed. New York etc.: 1977.

Gentle E., ed. **Aviation and Space Dictionary**. 5th ed. Callbrook, CA, 1974.

Grafstein P., Schwarz O. **Pictorial Handbook of Technical Devices**. New York, 1971.

Hawley G., ed. **The Condensed Chemical Dictionary**. 9th ed. New York, 1977.

Lapedes D., ed. in chief. **McGraw-Hill Dictionary of Scientific and Technical Terms**. New York etc.: 1974.

Tweney C., Hughes L., ed. **Chamber's Technical Dictionary**. 3rd ed. New York, 1958.

### III. Двомовні словники з англійською мовою. Інші словники

#### 1) Загальні

Гальперин И. Р. (ред.). **Большой англо-русский словарь**. Т. I-II. (Анг. заголовок **New English-Russian Dictionary**). Москва, 1977.

Гальперин И. Р. (ред.). **Дополнение к большому англо-русскому словарю**. Москва, 1980.

Даглиш Р. К. (ред.). **Русско-английский словарь**. Москва, 1965.

Дворецкий И. Х. **Русско-польский словарь**. Москва, 1953.

Мюллер В. К. **Англо-русский словарь**. Изд. 14-ое. Москва, 1968.

Ожегов С. И. **Словарь русского языка**. Изд. 7-ое. Москва, 1968.

Stanisławski J. i inni. **Podręczny słownik angielsko-polski**. Warszawa, 1976.

#### 2) Термінологічні і галузеві

Bürger E. **Technic Wörterbuch: Datenerfassung, Programmierung. English-Deutsch-Französisch-Russisch**. Berlin, 1976.

Chmielewski H. i inni. **Pustrowany słownik techniczny dla wszystkich**. 5 wyd. Warszawa, 1972.

Fromherz H., King A. **Englische und Deutsche Fachausdrücke**. 4. Aufl. Weinheim, 1963.

Ignatiev Callaham L. **Russian-English Chemical and Polytechnical Dictionary**. 3rd ed. New York etc., 1975.

Sydow A. **Kybernetika: Anglicko-Nemecko-Francúzsko-Rusko-Slovenský slownik**. Bratislava-Berlin, 1974.

Vlachy J., Pešek eds. **Astronautical Multilingual Dictionary of the International Academy of Astronautics. English, Russian, German, French, Italian and Czech**. Prague, 1970.

Давыдов Н. Н. **Ботанический словарь. - Русско-английско-немецко-французско-латинский**. Изд. 2-ое. Москва, 1962.

Десов А.Е. (ред.). **Краткий англо-русский технический словарь**. Изд. 2-ое. Москва, 1969.

Герцфельд К. М. **Англо-русский химико-технологический словарь**. Изд. 3-е. Москва, 1960.

Кузнецов Б. Б. (ред.). **Русско-английский политехнический словарь**. Москва, 1980.

Чернухин А. Е. (ред.). **Англо-русский политехнический словарь**. Изд. 4-ое. Москва, 1979.

## A

**AAAS**, *abbr.* American Association for the Advancement  
Американська Асоціація  
Сприяння Розвиткові Науки/  
Природничих Наук

**A.B.** *div.* Bachelor of Arts

**AB**, *form.* Alta *abbr.*, Alberta  
Алберта/Альберта (*провінція*  
*Канади*)

**abalone** *n.* (*g. Heliotis*) (*Zoo*)  
морське в'ухо, равлик плоский  
(*моллюск*)

**ablator** *n.*, **ablative material** (*Space*)  
абляційний матеріал

**About face!** *U.S.*, **About turn!** *Brit.*  
(*a command*) Обернісь!:"Кругом!"  
(з *рос.*)

**about-face** *n.* оберт/оборót на  
180°; діаметральна зміна (*по-  
глядів, орієнтації тощо*)

**absorbability**, **absorbency** *n.*  
вбиральність, поглинальність,  
абсорбність, вбиральна  
здатність:"вбираність"

**absorbent**, **absorbant** *n.* (*Phys.*  
*Chem*) вбирач, поглинач,  
абсорбент

**absorbent** *a.* вбирний,  
поглинний, абсорбний

**absorber** *n.* (*Phys*) (*Tech*)  
поглинач, абсорбер

**absorption spectrum** (*Phys*) спектр  
вбирання/поглинання/  
абсорбції

**absorptivity**, **absorptive power**, **ab-  
sorbency index** (*Phys*) (*Chem*) **1.**  
вбиральна здатність; **2.**  
коефіцієнт вбирання

**abstract** *n.* (*of a paper etc.*)

конспект; резюме:"реферат"  
(з *рос.*), "абстракт" (за *англ.*)

**abutment** *n.* **1.** (*abutting*)  
прилягання, межування;  
упирання, упертя; **2.** (*Arch*)  
контрфорс, підпірник,  
прістінок, примурок, опорна  
стіна; **3.** (*Constr*) стоян,  
берегова опора;

**bridge** ~ мостовий стоян

**academe** *n.* (*the academic world*)  
академічний світ

**academy** *n.* **1.** (*association of schol-  
ars*) ёмія;

**2.** вузькоспеціальна школа,  
"академія"; **3.** приватна школа,  
*зокр.* підготовка до вищої

**accelerator** *n.* **1.** (*Mach*) (*Phys*)  
(*Chem*) прискорювач,  
пришвидшувач; **2.** (*Auto*) **ac-**

**celerator/gas pedal** акселератор/  
акцелератор; газ (*розм.*);  
педаля/педаль прискорення/  
пришвидшення; ступінь  
прискорення/пришвидшення

**accessory** *n.* (*something supplemen-  
tary*) додаток, приставка,  
аксесуар

**accupuncture** *n.* (*Med*)  
акупунктура, голкотерапія

**acetate** *n.* **1.** (*Chem*)  
ацетат:"оцтовокисла сіль" (з  
*рос.*) (*заст.*), "оцтан" (*заст.*);  
**2.** *тж.* **cellulose acetate** (*Tex*)  
(*Plast*) ацетатний шовк;  
ацетатний пластик; ацетат  
(*розм.*)

**acetic acid** (*Chem*) оцтова/  
ацетатна кислота

**achromatic colors** *pl. n.* (*Opt*)  
ахроматичні кольори/барви,  
чорно-білі кольори/барви

**acid** *a.* (*Chem*) кйслий;  
кислотний (*що стосується*  
*кислоти*)

- acid-fast** *a.* кислототривкій, кислотостійкий
- acid-free** *a.* безкислотний
- acidic** *a.* кислотний
- acidify** *v.* підкисляти, підкислювати/підкислити ::"окислювати(ся)" (По2)
- acid salt** (*Chem*) кісла сіль, воднесіль (*pron.*):"гідросіль" (двозн.)
- acid test** (*a decisive test*) вирішнá/вирішáльна випрóба/спрóба
- acne** *n.* (*Med*) áкне (*pron. зан.*) (*запальна хвороба шкіри*)
- acronym** *n.* акронім (*pron. зан.*), літерне/буквене, ініціяльне скорочення; літерна/буквена, ініціяльна абрєвіятура
- across-the-board** *a.* поголівний, всеосяжний, всеохóпний, що включає усі категорії
- acrylic resins, acrylate resins, acrylics** *pl. n.* (*Chem*) акрилáтні смóли, акрилáтні пластíки/пластмáси
- act of God** стихійне нещáстя/лїхо
- actinides** *pl. n.* (*Chem*) актиноїди ::"актиніди" (двозн.)
- active carbon** (*Chem*) активóване вугілля
- activity series** *див. series, activity*
- Adam's apple** (*Anat*) горля́нковий вї́пин, борлáк, адáмове яблуко::"кадик" (з *рос.*) (По2)
- adaptable** *a.* пристосóвний, здáтний пристосувáтися
- adapted** *a.* пристосóваний, адаптóваний
- adapter** *n.* адаптér, пристосóвник (*pron.*)
- adaptive** *a.* пристосóвувальний; пристосóвний, адаптївний
- adaptive control system** (*Avia*) адаптївна систéма керування
- adder** *n.* (*Comp*) сумáтор
- addition** *n.* 1. додавáння/доданнÿ::"добáвлювання/добáвлення" (з *рос.*); 2. (*Chem*) приédнування/приédнання, прилúчування/прилúчення
- addition compound, adduct** *n.* (*Chem*) адúкт (*pron. зан.*), прилúка (*pron.*)
- addition reaction** (*Chem*) реáкція приеднáння/прилúчення
- additive** *n.* (*Ch.Tech*) дóмїшка, додáток, адитїв::"добавка" (з *рос.*), "присадка" (з *рос.*)
- adhesive** *n.* (*a glue or cement*) спїйний матерїял, клéєво (*pron.*)
- adhesive tape** клейкá стрїчка; липкá стрїчка; (*в мед.*) липкий пластїр
- adipic acid** (*Chem*) адипїнова кислотá
- adipose tissue** (*Biol*) товщéва/жировá тканїна
- adjustable** *a.* регульóвний
- adjusting** *a.* регуляцїйний, вивірчий, установчий, установний::"установочний" (з *рос.*)
- adjustment** *n.* (*of an instrument*) регуля́ція/регулювáння, вивїрювання/вївїрення; устанóвлювання/установлення
- adobe** *n.* 1. (*building mat.*) лампáч/лимпáч, самán (*невипалена цегла з домішкою соломи*) ::"сирець" (*невипалена звич. цегла*); 2. (*a structure*) глинобїтна будівля, лампáчева/лимпáчева будівля, самáнна будівля
- ADP abbr., automatic data processing** (*Comp*) автоматїчне перетвóрювання дáних
- adulterer** *n.* перелюбник, пере-

- любець, чужоложник
- advance** *v.* 1. (*to promote*) підвищувати на посаді/праці; 2. (*to be promoted*) авансувати, іти вбóру (*на посаді чи праці*)
- advance copy** (*Print*) пробний/сигнальний примірник
- advertizer** *n.* рекламодавець
- adz, adze** *n.* (*Woodw*) тесло, теслиця::"струг" (*По2*) (=анг. **drawknife**)
- aerial view** вид з лету птаха, вид з пташиного лóту
- aeronautics** *pl. n.* (*science of aircraft design and use*) авіація/летунство і повітроплавство
- aerosol** *n.* 1. (*suspension of fine particles*) аеросоль/аерозоль; 2. *тж.* aerosol bomb (**spray can**) аеросольний/аерозольний розпилювач
- aerospace** *n.* U.S. повітряно-космічний простір
- AF** *abbr.* 1. **Air Force** військова авіація, військово-повітряні сили; 2. *тж.* **af, audio frequency** звукова частота
- AFC** *abbr.*, **automatic frequency control** (*Radio*) автоматичний контроль частоти
- affinity** *n.* (*Chem*) притягальність (*прон.*), атрактивність (*прон.*): "споріднення/спорідненість" (*неточ.*)
- affirmative action** (*Educ*) U.S. преференційна акція
- affluent** *a.* заможний, багатий (*на щось*), маючий
- African violet** (*g. Saintpaulia*) (*Hort*) узамбарська фіялка (*рад.*)
- Afrikaans, the Taal** *n.* (*Ling*) африкаанс, бурська (афро-голландська) мова
- Afro-American, American Negro** америкáнський негр
- afterburner** *n.* (*Avia*) допáловач
- aftershave** *n.* U.S. плин (*вживати*) по голенні
- aggravated assault** (*Law*) тяжке тілесне пошкодження
- agriculture** *n.* агрономія, сільське господарство, хліборóбство, рільництво; агрокультура ::"землеробство" (*з рос.*)
- aid** *n.* (*Tech*) допоміжний засіб
- aide** *n.* адьюта́нт, асисте́нт, помі́чник
- AIDS, abbr. acquired immune deficiency syndrome** СНІД, синдром набутого імунітетного дефіциту
- ailanthus** *n.* (*g. Ailanthus*) (*Bot*) айля́нт, кита́йський ясен(ь)
- air** *attr.* 1. повітряний, повітря (*род.*); 2. літунський (*що стосується літуна*); 3. летунський (*що стосується летунства*); 4. пневматичний
- air bag** (*Auto*) аварійна подушка
- airborne** *a.* 1. (*carried by or through the air*) повітроперевізний, повітротранспортний/повітротранспортóвий; 2. (*aloft or flying*) (*що перебуває*) у польоті, що відірвався від землі
- air brake** 1. (*compressed-air brake*) пневматичне гальмо; 2. (*Avia*) (**better-)**speed brake (*an air flap*) повітряне гальмо, аеродинамічне гальмо
- airbrush** *n.* (*compressed-air atomizer*) гідропу́льт, пневматичний розпилювач
- air cleaner** повітроочи́сник, пилóвлóвлювач
- air cock** продувний краник
- air-condition** *v.* кондиціювати повітря (*фільтрувати повітря та регулювати його темпе-*



*ратуру й вологість*); охолоджувати повітря (*менше точно*)

**air conditioner** кондиціонер (*повітря*); повітроохолодник/повітроохолоджувач

**air conditioning** 1. (*process*) кондиціювання/охолодження повітря; 2. (*result*) кондиційоване/охоложене повітря

**air controller, air-traffic controller** (*Avia*) контролер повітряного руху

**aircraft** *n.* (*a structure or machine*) (*Avia*) авіасудно (*pron.*); літальний апарат (*літак, гелікоптер, дирижабль*);

**lighter-than-air** ~ повітроплав, аеростат (*напр. диражабль, цепелін*);

**long range** ~ авіасудно далекої дії, авіасудно далекого засягу (*pron.*);

**propeller-driven** ~ пропелерне/гвинтове авіасудно;

**supersonic** ~ надзвукове авіасудно;

**turboprop** ~ турбопропелерне/турбогвинтове авіасудно

**aircraft carrier** авіаносець, літаконосець

**air-dry** *a.* повітросухий

**air drying** повітросушіння, повітросушення

**air duct** повітропровід, повітропрхід

**air express** авіаекспрес (*pron.*), повітряне пересилання посилок

**air fare** плата за переліт (*літаком*)

**airfield** *n.* 1. летовище, зокр. військове; 2. злітно-осідальне поле (*летовища*)

**airflow** *n.* повітряний потік

**airflow** *a.* обтічний, аеродинамічний

**air gun** 1. пневматична рушниця; 2. пневматичний розпріскувач/розпорощувач/розпильувач

**air lane, airway** *n.* авіалінія, авіатра́са

**air letter** 1. лист авіапошти/повітряної пошти; 2. **aerogram-(me)** аерогра́ма

**airlift** *n.* (*Milit*) авіатранспортна/повітротранспортна система; повітряний міст

**air line, beeline** *n.* пряма лінія (*між двома точками*)

**air lock** 1. (*Space*) шлюзова перегородка; 2. (*Tech*) повітряний запір

**airplane** *U.S.*, **aeroplane** *Brit.* *n.* літак, аеропля́н;

**light** ~ легкий літак, авіетка (*заст.*);

**remote control** ~ телекерований літак, керований з віддалі ~;

**single-seat** ~ одномісний/одноособовий літак, літак на одне місце

**air pollution** забруднювання/забруднення повітря, занечіщення/занечіщення повітря

**airport, airdrome** *U.S.*, **aerodrome** *Brit.* *n.* аеропорт, аеродром, летовище, літовище

**airspace** *n.* повітряний простір

**airspeed** *n.* (*Avia*) повітряна швидкість (*літака*) *Cf.* **ground speed**

**airstrip** *n.*, **landing strip** (*Avia*) (тимчасова) злітно-осідальна/посадна доріжка

**airtight** *a.* повітронепронікний, герметичний

**air traffic** (*Tech*) повітряний рух

**air vent, air hole** про́дух, венти-

- ляційний отвір; продухвина, продуховина (розм.)
- airline** *n.* авіатранспортна компанія
- airwaves** *pl. n.* 1. середовище радіо- і телевізійних трансляцій; 2. визначений канал або частота для такої трансляції
- AK**, *form. Alas. abbr., Alaska*  
Аляска
- aka**, *abbr. also known as* теж знаний під ім'ям чи прізвиськом
- AL**, *form. Ala abbr., Alabama*  
Алябама/Алябема (*стейт/штат у ЗСА/США*)
- alarm** *n.* (*a signal or sound*) три-вобожний сигнал
- albacore** *n.* (*g. Thunnus alalunga*) (*Zoo*) альбакор, тунець довгоплавцевий (*риба*)::тунець "довгоперий" (з рос.)
- aldehyde** *n.* (*Chem*) альдегід
- alder** *n.* (*g. Alnus*) (*Bot*) вільха
- alga** *n.* (*Bot*) водорість (*мн. водорості*), альга
- algorithm** *n.* (*Comp*) алгоритм
- alidad(e)** *n.* (*Surv*) алідада, альгїдада
- alignment** *n.* (*Auto*) вивіряння/вивірення (прямолиїности колїс)
- aliphatic** *a.* (*Chem*) алїфатїчний, ациклїчний; товщевий, жїрний
- aliteracy** *n.* (*aversion for reading*) нечитальництво (*прон. від нечитальник*)
- alkali** *n.* (*Chem*) луг, алькалія (*прон. зап.*)
- alkali flat** *U.S.* солончакова рівнина
- alkali metal** (*Chem*) лужний метал/металь, алькалічний ~
- alkaline** *a.* лужний, алькалічний (*прон. зап.*)
- alkaline-earth metal** (*Chem*) лужноземний/лужноземельний метал/металь
- alkalize** *v.* лужити, підлужувати, алькалізувати (*прон. зап.*)
- all-around** *a.* *U.S.* всебічний, багатогранний
- allegation** *n.* 1. (*Law*) (*an assertion supported by evidence*) заява (*про причину або виправдання*); 2. недоведене або неперевірене твердження
- allege** *v.* 1. твердити/стверджувати, не даючи доказів; заявляти; 2. подавати як виправдання
- alleged** *a.* здогадний; гаданий; якого уважають (*за когось*)
- all-metal** *a.* суцільнометалевий, суцільнометалічний
- allotropic form** (*Chem*) алотропна форма/модифїкація
- alloy** *n.* стоп.::"сплав" (з рос.)
- alloy** *v.* стоплювати/стопїти ::"сплавляти" (з рос.)
- alloyed steel** легівана сталь
- all-star** *a.* *U.S.* вибірний (*про команду, гру тощо*)
- all wet** (*Inf*) абсолютно неправдивий
- alphabetic(al)** *a.* абетковий, альфабетний/алфавїтний (*рад.*), азбучний
- alphabetize** *v.* абеткувати, забеткувати,; складати за абеткою/азбукою/альфаетом/алфавїтом
- alphanumeric** *a.* літерно-числовий, альфа-нумерний
- alternator** *n.* (*Auto*) альтернатор, генератор змінного струму
- alumina** *n.* (*Chem*) оксїд/окис алюмінію.::"глинозем" (*заст.*)

- aluminum foil, aluminium foil** *Brit.* алюміній ó ва/алюмініє ва фóльга
- alumna** *n.* *U.S.* алюмна, випускниця висóкої шкóли
- Alzheimers disease** *(Med)* хворóба Альцга́ймера
- AM** *abbr.* **1.** *(Radio)* **amplitude modulation** амплітудна модуля́ція; **2.** *also* **A.M., am** *(ante meridiem), before noon* до полудня; пе́ред полуднем; **3.** *also* **A.M. (Artium Magister) master of arts** магістер гуманістичних/гуманітарних нау́к *Cf.* **Master of Arts**
- amber glass** бруна́тне скло *(напр. пляшкове)*
- ambient** *a.* навкру́жний, довко́лшній, навко́лшній ::“о́кружаючий”
- ambivalent** *a.* двоі́стий, вза́мосупе́речний, вза́мосупе́речливий *(pron.)*, амбіва́лентний
- Amerasian** *n.* аме́разі́ят *(особа аме́риканського та азі́йського ро́ду)*
- American English** аме́риканський ва́ріант англійської мо́ви
- americium** *n.* *(Am)* *(Chem)* аме́рицій *(хем. ел.)*
- Amerindian, American Indian, Amerind** *n.* індіа́нець
- amine** *n.* *(Chem)* амі́на
- amino acid** *(Chem)* аміно́кислота́
- Amish** *n.* а́міш *(христия́нська секта в ЗСА/США)*
- ammonia** *n.* *(Chem)* амоні́як::“амі́ак” *(з рос.)*
- ammonia water** амоні́якова вода::“амі́ачна” вода *(з рос.)*; “нашати́рний спі́рт”, “нашати́р” *(з рос., заст., помил.)*
- ammonium chloride** *(Chem)* хло́рид амо́нію/амо́ній-хло́рид; са́льм’я́к::“нашати́р” *(з рос.)*
- ammonium hydroxide** *(Chem)* гідрокси́д амо́нію/амо́ній-гідрокси́д::“гідрат окису” амоні́ю *(з рос., заст.)*; “гідроо́кис” амоні́ю
- amniocentesis** *n.* *(Med)* амніо́кентéза *(хіру́ргічна проце́дура)*
- ampersand** *n.* *(&)* е́мперсе́нд/амперса́нд, назва знака, що заступає англ. слово **and** *(укр. і або та)*
- analgesic** *n.* болезаспо́кійливий ме́дикаме́нт, анальге́тик
- analysand** *n.* о́соба, яку психо́аналізу́ють
- anchor** *n.* *(Nav)* кітва́, кітви́ця, які́р
- anchorman** *n.* *(TV)* прові́дник *(не-реда́чі о́станніх вісте́й тощо)*, ве́дучий
- anechoic chamber** *(Physio)* сурдока́мера
- Anglophone** *n.* англомо́вна о́соба
- angular** *a.* **1.** *(Geom)* кутовий; **2.** *(of a cross section)* кути́вко́вий, ку́тиковий
- angular momentum** кутовий мо́ме́нт, мо́ме́нт і́мпульсу
- angular steel** *(Metall)* кути́вко́ва/ку́тикова ста́ль, кути́вка
- announcer** *n.* опові́сник, ді́ктор *(в ра́діо)*
- annular ring** *(Bot)* рі́чне кі́льце́, рі́чне нашарува́ння
- anodized alumin(i)um** анодизо́ваний алюміні́й
- answerer** *n.* відпові́дач/відпові́дачка
- answering machine** *(Teleph)* авто́відпові́дач(ка) *(pron.)*
- answering service** *(Teleph)* застúп-

- ницька служба (*приймання телефонних викликів*)
- Antarctic n., the Antarctic regions** Антарктика (*континент і довколишні води*)
- Antarctica n., Antarctic continent** Антарктида (*континент*)
- anthem n.** гімн/гімн, славець
- antibonding orbital (Chem)** розслаблювальна/розслабляюча орбітала
- antifoam agent, antifoam, defoamer n. (Tech)** піногасник (*рад., двозн.*), пінознищувач (*проп.*)
- antifogging a. (Photo)** противуальний, протитуманний
- antifouling paint (for boats)** протиобростальна фарба (*для суден*) (*проп.*)
- antiknock n. (Auto)** антидетонатор
- antimatter n. (Phys)** антиматерія, антиречовина
- antimissile n.** протиракета, протиракетна ракета
- antimony n. (Sb) (Chem)** стібій:: "сурма", "антимон(ій)" (*хем. ел.*)
- antioxidant n. (Chem)** антиоксидант, антиоксидатор, протіокіснювач:: "протиокислювач" (*з рос.*)
- antireflection coating (Opt)** протівідблискове покриття (*сбчки/лнзи*)
- antiskid, antislip a.** протиковзальний; нековзкий
- antistatic agent** протиелектростатичний засіб (*проп.*)
- apartment n.** помешкання, мешкання, квартира, кватіра (*розм.*): "приміщення" (*неточ. = англ. loading*);
- furnished** ~ умебльоване помешкання/мешкання;
- efficiency ~, efficiency n. (Inf)** справне помешкання/мешкання (*проп.*)
- aphid, aphid n. (f. Aphididae) (Ent)** попелиця:: "тля" (*з рос.*), "мшиця" (*з поль.*)
- apparel n.** одяг, зокр. верхній одяг
- apple polisher (Inf)** підліза, підлизник/підлизниця
- appliance n.** електроприлад або газоприлад, електрознадіб або газознадіб (*проп.*);
- household/domestic** ~ домашній/хатній електроприлад/газоприлад;
- major** ~ більші електроприлади/газоприлади
- application n. (a request)** (*формальне*) письмове прохання, заява (*про бажання*)
- application blank** анкетний блянк (*для прохання чи заяви*)
- applied a. (of a science)** застосовний:: "прикладний" (*рад.*)
- aqua a. (a color)** блакитно/сінньо-зелений, аквамариновий
- aqua regia (Chem)** царська вода:: царська "вódка" (*з рос.*); царська "горілка" (*каль. рос.*), гóстра хлоровода (*неточ.*)
- Aquarius n. (Astr)** Водолій (*сузір'я і знак зодіаку*)
- AR, form. Ark. abbr., Arkansas** Аркансo/Арканзас (*рад.*) (*стейт/штат у ЗСА/США*)
- arboretum n.** дендропарк, дендрологічний парк
- arboviteae n. (Bot)** тўя:: "живучка" (*Бо*)
- architect n.** архітект:: "архітектор" (*з рос.*), "зодчий" (*з рос.*)
- arc lamp (Elect)** дугова/лукова лампа
- area code U.S. (Teleph)** районний

- телефонний/телефонічний код
- Aries** *n.* (*Astr*) Баран, Овен (*рад.*) (*сузір'я і знак зодіаку*)
- armature** *n.* (*Elect*) вітворюєць: "якір" (*з рос.*)
- armored** *a.* 1. пánцирний/пánцерний: "броньований" (*з рос.*); 2. (*of concrete*) армова́ний (*бетон*); армобетон
- armrest** *n.* упірка, опора руки
- array** *n.* (*an orderly arrangement*) стрій, у́клад, у́лад; монта́ж
- arsenic** *n.* (**As**) (*Chem*) арсе́н (*хем. ел.*): "миш'як" (*рад. з рос.*)
- arsine** *n.* (**AsH<sub>3</sub>**) (*Chem*) арси́н: "миш'яковистий во́день" (*рад. з рос.*); во́дню арсени́д (*рад.*)
- arsonist** *n.* палій/палійка, підпáлювач/підпáлювачка
- arthropods** *pl. n.* (*Zoo*) членони́жці, членонóгі (*рад.*) (*тип безхребетних тварин*)
- articulated vehicle** (*Auto*) сугло́бний пере́визний за́сіб (*прон.*), сугло́бне везло́ (*прон.*)
- artifact** *n.* лю́дський ви́твір (*прон.*), лю́дське твóриво (*прон.*)
- arts and crafts** мистецтво й майстерності
- ascorbic acid** (*vitamin C*) аско́рбінова/аско́рбова кислота (*Bo4*) (*вітамін C*)
- ash** *n.* (*g. Fraxinus*) (*Bot*) я́сен(ь) (*дерево*);  
**mountain ~, rowan** (*g. Sorbus*) горобина (*дерево*)
- ash box, ash pit** (*Tech*) попільнік: "зо́льник" (*рад. і рос.*)
- Ashkenazi** *n.* центрáльно- або північноєвропе́йський жи́д/євре́й
- ashtray** *n.* 1. попільни́чка, по-
- пільни́ця; 2. (*Tech*) попільни́к: "зо́льник" (*рад. і рос.*)
- asparagus** *n.* (*g. Asparagus*) (*Bot*) 1. шпара́ги, спа́ржа (*як городина*); 2. холодо́к ліка́рський (*як рослина*)
- aspirator pump** (водо)струми́нна по́мпа, (водо)струми́нний смо́к; "насос" (*з рос.*)
- assault and battery** (*Law*) *U.S.* побиття́, поту́рбовання
- assault weapon** штурмова́ збро́я
- assembly line** (*Tech*) монта́жна/склада́льна лі́нія, монта́жний/склада́льний конве́єр
- assertiveness** *n.* самовпе́внена наполе́гливість
- assets** *pl. n.* 1. (*Account*) акти́ви; 2. ма́єток
- astatine** *n.* (**At**) (*Chem*) аста́тін (*хем. ел.*)
- asterism** *n.* 1. (*Print*) асте́ризм (*знак з трьох зірок \*.\**); 2. (*Astr*) асте́ризм (*група зір або сузір'я*)
- athropine** *n.* (*Chem*) атропі́на (*алькалоїд*)
- atomic** *a.* а́томний/ато́мовий
- atomizer** *n.* 1. (*for liquids*) пульвериза́тор, розпріскувач; розпору́шувач, розпи́лювач; бризка́лка, пріска́вка; 2. (*for solids*) *also* **duster, dusting gun** розпору́шувач, розпи́лювач *Cf. air brush*
- attache case** підру́чна ва́лізочка (*на ділові папери*), "дипломат" (*розм.*)
- attached** *a.* (*of garage etc.*) прибудова́ний (*гараж тощо*)
- attachment** *n.* (*for electricfal appliance, machine*) дода́ток; при́чіп
- attendee** *n.* уча́сник, прису́тній
- attrition** *n.* (*of personnel*) відсів
- audiophile** *n.* авдіоама́тор (*прон.*)

- audiovisual** *a.* слухово-зоровий, аудіовізуальний
- aurora australis, southern lights** південне полярне сяйво, південна полярна заграва
- aurora borealis, northern lights** північне полярне сяйво, північна полярна заграва
- Australasia** *n.* Австраліа́зія 1. (*країни* -) Австралія, Нова Зеландія, Тасманія і Меланезія; 2. (*загально* -) острови півд.-зах. Тихого океану
- autonomous unit** (*Comp*) автономний прилад
- autoimmune disease** (*Med*) хвороба автоімунітету
- automobile, motor car, car** *n.* (*Auto*) а́вто, автомобіль, автомаші́на (*рад.*): "машина" (*рад., двозн.*); "віз" (*інше знач.*), "самохід" (*заст.*)
- automotive** *a.* 1. саморушійний; 2. автомобільний
- autooxidation** *n.* (*Chem*) автооксида́ція, самоокі́снення: "самоокислення" (*з рос., двозн.*)
- autoworker** *n.* автомобільний робітні́к, автовий робітні́к
- avdp, abbr. avoirduois, avoirduois weight** евердепо́їз/ауердюпува́ (*фран.*) (*система ваг в англomовних країнах, заснована на фунті, що має 16 унцій*)
- average** *a.* (*Math*) (*Stat*) пере-січний, середній; посередній
- avionics** *pl. n.* 1. авіоелектро́ніка/авіаелектро́ніка; 2. електро́нне обладна́ння літака́
- avocado n., alligator pear** (*Persea americana*) (*Bot*) авока́до, алігаторова гру́ша
- awareness** *n.* свідомість
- AWOL** *abbr., absent without leave* (*Milit*) самовільна відсутність
- axle box** (*Rail*) осяні́ця: "бу́кса" (*рад. з рос.*)
- AZ, form. Ariz. abbr., Arizona** Арізо́на (*стейт/штат у ЗСА/США*)
- azalea** *n.* (*s. g. Rhododendron*) азале́я
- azide** *n.* (*Chem*) азид

# В

**baby** *n.* (*in the family*) мізінчик, мізінець (*наймолодша дитина в родині*)

**baby's/babies' breath, gypsophila** *n.* (*Hort*) ліщія/лещія/лищія, перекотиполе

**baby vegetables** *pl. n.* молодёнка городина (*горошок, морква тощо*)

**Bachelor of Arts, abbr. BA, B.A., AB, A.B.** бакалявр гуманістичних/гуманітарних наук

**bachelor's button** (*Bot*) 1. *also* **cornflower** волóшки; 2. *also* **English daisy** стокрótка, маргарítка (*розм.*); 3. назва деяких інших рослйн з гудзикоподібними осередками, *напр.* повноквітні види жовтця

**backgammon** *n.* (*a board game*) триктрак (*рад.*)

**background** *n.* 1. тло, фон, задній плян; 2. досвід і набуте знання (*даної особи*); 3. підгру́нтя (*справи*)

**background noise** (*Instr*) шумове тло, шумовий фон

**background radiation** радіаційне тло, радіаційний фон

**back hoe** землечерпáлка (*з ковшем, що черпає до заду*)

**backing** *n.* (*Text*) підбиття, підбійка, підбівка

**backlash** *n.* 1. (*a backward whipping motion*) стря́сення (*раптовим сповільненням руху*); 2. (*an antagonistic reaction*) проти́акція, протидія

**backlog** *n.* накопичення, нагромадження (*невиконаного, неза-*

*лагодженого*); недоробки (*рад.*)

**backpack** *n.* ра́нець, наплéчник, рюкзáк, *звич.* з рамою; заплічник (*прон.*)

**back pressure** протиті́ск, зворóтний тиск

**backscatter(ing)** *n.* (*Phys*) зворóтне розсіювання/розсіяння

**backside** *n.* зад, (*в людині - теж*) сідниці; (*у тварини - теж*) озáдок; задній бік

**backspace** *v.* (*Typ*) завертáти/заверну́ти, вживáти/вжй́ти зворóтного клявіша

**backspacer** *n.* (*Typ*) зворóтний клявіш

**backtop** *n.* асфáлт (*або подібний бітумний матеріял покривати дороги*)

**backtrack** *v.* 1. поверну́тися (*пройденим шляхом*); 2. змініти станóвище *або* ставлення

**backup** *n.* 1. особа *або* річ у резерві; дублёр; 2. нагромадження (*чогось*) через за́пір

**backup, back-up** *a.* (*про людину або річ*) запасний, резервний

**back-up lights** *pl. n.* (*Auto*) світла́ для їзди задóм, задні фáри (*прон.*)

**backwash(ing)** *n.* зворóтне промйвання

**backyard** *n.* задвірок, задвір'я

**bactericide** *n.* бактерици́д

**baffle** *n.* перегородка; дефлéктор (*струмини або звуку*)

**baguette** *n.* багéт(а) (*самоцвіт у вигляді довгастого прямокутника*)

**Bahasa Indonesia** (офіці́йна) індонезійська мо́ва

**baize** *n.* (*Text*) ба́я, ба́йка (*текстильний матеріял, звич. зелений*)

- baker's dozen** тринадцять, "чортів тузін", "чортове число" (розм.): "чортова дюжина" (рос. і рад.)
- baking powder** пекарський порошок
- baking soda** (triv. of  $\text{NaHCO}_3$ ) (Chem) кухонна/питна сода Cf. sodium bicarbonate
- balance** n. (for weighing) вага, вагівниця, (рівнорамenna - теж) терези
- balance** v. (з)рівноважувати, зрівноважити, (з)балансувати
- bald eagle** орел білоголовий (півн.-амер. птах; герб ЗСА/США)
- baldness** n. полисіння, лисіння
- bale** n. пака, пачка, в'язка (товару): "тюк" (рос. і рад.), "кіпа" (рос. і рад.)
- baleen, whalebone** n. китівка :: "китовий вус", "фішбін" (зах. і поль.)
- ball** n. 1. (a spherical body) куля, кулька; 2. (Anat) (a rounded part or protuberance) подушка, подушечка; ~ of the foot подушка стопи; 3. (Sports) (Toy) м'яч, м'ячик (овальний, яйцеподібний) опука (проп.): "бальон" (поль. і зах.); (інше знач., див. balloon)
- ball-and-socket joint** (Mech) кулясто-шарнірне з'єднання; кулясто-суставна злука
- ball bearing** (Mech) куль(к)ова вальниця: "шарикопідшипник" (з рос.)
- ballistic missile** балістична ракета
- ball mill** (Tech) кульовий млин
- balloon** n. 1. (gas-filled, flexible bag) бальон, аеростат; 2. (Toy) бальон, повітряна кулька (рад.)
- ball park figure** (Inf) число "на око" (приблизна кількість)
- ball-point pen** кулькова ручка: "шарикова ручка" (По2)
- baluster** n. (Build) балясіна, баляса; Cf. banister
- band** n., frequency band (Phys) (Radio) смуга частот
- Band-Aid** n. (TM) прилиплий бандажик (проп.)
- banister** n. 1. (a baluster) балясіна, баляса; 2. (the ballustrade of a staircase) поруччя сходів, балюстрада
- bank** v. робити банкові трансакції, банкувати (проп.)
- bantam** n. (a breed of fowl) бентамка (порода мініатюрної свійської птиці)
- bar** n. 1. (a band of color or light) смуга, пасмуга; 2. (a counter for serving drinks) прилавок: "стойка" (рос. і рад.) Cf. counter; 3. (a long rigid piece of metal) штаба, штанга, (металевий -) прут; 4. (an oblong block of a material) брусок, (плоский -) плітка
- bar code** смужковий код (проп.), штрих-код (рад. з рос.)
- barbecue** n. 1. (a grill) рашпер (гратки пекти м'ясо); 2. (a pit, outdoor fireplace) кабіця; 3. м'ясо печене на вільному вогні
- barbecue grill** рашпер (гратки пекти м'ясо)
- barnacle** n. (g. Cirripedes) (Zoo) вусонóжець, вусонóгий рак/рачок
- barnacled** a. (of a ship etc.) оброслий рачками
- barre effects** (Text) рубцевий ефект (проп.) (рубці у матеріалі, помітні через нерівномірне зафарбування)



**barrel** *n.* 1. (*a container*) бочка, (менша -) барйло, барйльце ::"бочонок" (рад. з рос.); 2. (*a measure*) бáрель (міра рідин і сипких тіл); 3. (*of a gun*) дýло, цівка ::"ствол" (рад. з рос.), "люфа" (зах.)

**bartender** *n.* бáрмен (рад.); буфётник; шинка́р, корчма́р (заст.)

**base** *n.* 1. (*in general*) оснóва, підста́ва, підва́лина; 2. (*of a mountain*) підні́жжя (гору); 3. (*of a monument*) підста́ва, підні́жок, п'єдесталь, цо́коль, со́кель; 4. (*Chem*) (*Math*) оснóва; 5. (*Ling*) ко́рінь (слова) Cf. **basis**

**base** *attr.* оснóвний, початко́вий, вихідний

**baseboard** *n.* (*Build*) плінтус, лишт́ва по́при підло́гу

**baseboard heat(ing)** плінтусо́ве оґривáння (*npron.*)

**basement** *n.* (*Build*) підва́л, пивни́ця (зах.); (для житла -) сугеріни Cf. **cellar**

**basic** *a.* 1. (*fundamental*) оснóвний, підставо́вий (зах.); 2. (*Chem*) оснóвний, лужний ::"лугуватий" (заст.)

**basin** *n.* (*a shallow bowl*) мй́ска, мідни́ця, таз (з рос.)

**basis** *n.* ба́за, оснóва, підста́ва ::"базис" (з рос.)

**basket case** (*Inf*) 1. лю́дина без рук і ніг; 2. лю́дина, приго́ломшена хвилюва́нням, лю́дина, незда́тна діяти; 3. бۇдьщо, вй́ведене з ладу

**bassinet** *n.* (*a basketlike cradle*) плéтена ко́ли́ска

**basswood** *n.* (*івн.-амер.*) лі́па

**bat** *n.* (*Zoo*) кажáн, лі́лик ::"летюча миша" (рад. з рос.)

**batch** *n.* (*in production*) однорá-

зо́ва проду́кція, однорáзовий вй́пуск; пор́ція, за́міс

**batch process** виробни́цтво пор́ціями або па́ртіями

**bath** *n.* (*Tech*) ку́піль; (для оґривáння -) оґривні́к/наґривáч/наґривні́к; (для охоло́джування -) охоло́дник/охоло́джувач;

**cooling** ~ охоло́дний ку́піль, (разом з посудино́ю -) охоло́дник, охоло́джувач;

**developing** ~ (*Photo*) виявний ку́піль ::"проявна" ванна (рад. з рос.);

**heating** ~ оґривний ку́піль, (разом з посудино́ю -) оґривні́к, наґривáч, наґривні́к;

**oil** ~ олі́йний оґривні́к ::"ма-сляна баня" (рад. з рос.);

**sand** ~ піско́вий оґривні́к ::"пісочна баня" (рад. з рос.);

**steam** ~ паро́вий оґривні́к ::"парова баня" (рад. з рос.);

**water** ~ водо́йний охоло́дник ::"водяна баня" (рад. з рос.)

**bathroom** *n.* 1. (*a building for bathing*) ла́зня ::"баня" (рад. з рос.); 2. (*a building with dressing rooms*) убира́льня (коло пля́жі, басейну)

**bathroom, bath** *n.* (*Build*) купа́льня, лазні́чка (зах.), купа́льня ::"ванна кімната"

**bathtub** *n.* ва́нна, купа́льниця

**batten** *n.* (*Build*) лишт́ва, ла́та, вузька до́шка ::"рейка" (з рос.)

**battery** *n.* (*Elect*) батéрія ::"батарея" (рад. з рос.)

**batt insulation** (*Build*) ізоля́ція ко́вдрами із скловолокна́

**bay** *n.* (*a body of water*) за́то́ка, (мала -) за́то́чина, (річна -) са́га

**baywindow, bay** *n.* (*Arch*) вікно́-ліхтар, е́ркер

**BBA, B.B.A., abbr.** Bachelor of

- Business Administration** бака-  
лявр комерційного управління
- bbl, abbr. barrel** *n.* бóчка
- beaker** *n.* (*Chem*) кúбок (скляний,  
металевий або плястиковий),  
хімічна склянка (*рад.*): "хіміч-  
ний стакán" (*рад. з рос.*)
- beam** *n.* (*Constr*) трям, бálка  
(*рад.*);  
**I-beam** двотáвровий трям,  
двотáвр;  
**T-beam** таврóвий трям, тавр;  
**Z-beam** зéтовий трям
- bean** *n.* (*Bot*) 1. (*a seed*) насінíна  
стручковíх рослín; 2. (*a seed-  
pot*) стручóк (*тип плоду*): "бiб"  
(*рад. з рос.*); 3. (*any leguminous  
plant*) стручкова рослíна: "бо-  
бова рослина" (*рад. з рос.*); 4.  
**broan/fava bean** (*Vicia faba*) бiб  
(*росл. i плiд*): "боби" Cf. *legu-  
me, pulse, lima bean*; 5. **navy  
bean, pea bean** (*a var. of kidney  
bean*) бiлозернийстий рiзновiд  
квасóли
- bearing** *n.* (*Tech*) вальнiця, пiд-  
чiпник: "пiдшипник" (*рад. з  
рос.*), "ложисько" (*зах.*)
- beater** *n.* 1. (*Tech*) (*a striking part  
of a device*) бiяк; бiло (*серце  
дзвона*); 2. (*Cook*) (*such as  
eggbeater or part of a mixer*)  
збивáлка, збивáчка, колотiвка,  
колотушка; 3. (*House*) (*such as  
carpet beater*) трiпáчка, виби-  
вáчка
- beautician** *n.* косметолóг, працiв-  
нiк/працiвнiця косметич-  
ного сальóну
- beauty salon/shop/parlor** косме-  
тичний сальóн, дáмський са-  
льóн, сальóн красi
- bed sheet** прости́рало/простира́д-  
ло, рядно́ (*з грубого полотна*)  
: "простиня" (*з рос.*)
- bed spread** покривáло, укривáло/  
вкривáло; лiжнiк
- bedstead** *n.* рáма лiжка
- beeline** *n.* прямá лiнiя (*мiж двома  
точками*)
- beer** *v.* пишáти, пiкати; сига-  
лiзувáти пiском, пiканням
- beeper** *n.* пiщик, пискун (*проп.*),  
пискунець (*проп.*) (*телемет-  
ричний сигнализатор*)
- beetle(head)** *n.* (*of a pile driver*)  
(*Contr*) дóвбня: "баба" (*рос.*)
- belted** *a.* оперéзаний: "опоя-  
саний" (*з рос.*)
- bench** *n.* (*in a laboratory or a work-  
shop*) робiтний стiл
- bench chemist** ляборатóрний  
хéмик, хéмик-пáктик
- benefication** *n.* (*Mining*) збáгачу-  
вання/збáгачення рудí
- beneficiary** *n.* 1. (*Ins*) (*Law*)  
бенефiцiярiй; 2. бенефiцiянт  
(*об'ект бенефiсу*)
- Benelux** *abbr. n.* Бенiлюкс  
(*економiчне об'єднання Бельгiї,  
Нiдерляндiв та Люксембургу  
вiд 1947 р.*)
- bent grass** (*g. Agrostis*) мiтлиця (*рiд  
трави*)
- benthos** *n.* 1. дно мóря; 2. флiора  
i фáвна дна мóря, óзера тóщо
- benzene** *n.* (*Chem*), *also benzol*  
(*obs.*) бензéн (*мiжнародня  
реком. назва*), "бензол(ь)"  
(*трад.*)
- benzene ring** (*Chem*) бензéнове  
кiльцé/ядрó: "бензóльне"  
кiльцé/ядрó
- benzine** *n.* 1. *див. petroleum ether*;  
2. *див. naphta*
- benzoate** *n.* (*Chem*) бензоат: "бен-  
зойнокiслий" (*рад. з рос.*)
- benzoic acid** (*Chem*) бензóйна  
кислотá
- berkelium** *n.* (*Bk*) (*Chem*) бérклiй

- (*хем. ел.*): "беркелій"
- berm** *n.* 1. (*a shoulder of a road*) обочина, край (*дорѳу*); 2. (*a ledge or shelf*) бѳрма
- BeV, BEV, GeV** *abbr.*, billion electron volts; giga electron volts мільярд електрон-вольтів, гіга-електрон-вольтів: "білйон" ~ (*амер.*)
- bevel** *a.* (*скіснозрізаний* -) скісний; (*скіснолежачий* -) навскісний, косий
- bevel/miter gear** (*Mech*) конічне зубчасте колесо
- bevel pinion** (*Mech*) конічна шестірня (*менше з двох зубчастих коліс*)
- bevel protractor/square** (*a tool*) шміга: "малка" (*з рос.*)
- bezel** *n.* 1. (*in a tool*) скісне вістря (*різальних інструментів*); 2. (*in a watch*) гніздѳ годиннікового скла; 3. (*in a gem*) гніздѳ самоцвіту; горішня частина шліфованого самоцвіту
- bi-, bin-** *comb. f.* 1. (*в укр. словах* -) дво-; 2. (*в запоз. словах* -) бі-
- biannual** *n.* (*Bot*) дворічна рослина
- bias-ply tire** нав(с)кісношарована отѳка (*проп.*), нав(с)кісношарована шйна
- bibcock, bibb** *n.* кран (*з зѳенутою цѳвкою*)
- bicarbonate** *n.* ( $\text{HCO}_3$ ) (*Chem*) бікарбонат (*трад.*), вѳденькарбонат (*проп.*): "кіслий вуглян" (*заст.*); "двоуглекіслий" (*рад. і рос.*), "вуглекісла сіль кісла" (*рад. і рос.*); "гідрокарбонат" (*двозн.*)
- bicarbonate of soda** ( $\text{NaHCO}_3$ ) (*Chem*) *див.* sodium bicarbonate
- bice** *n.* 1. тьмяносійній кера-
- мічний пігмент; 2. тьмяносійній колір
- bichloride** *n. див.* dichloride
- biconcave** *a.* (*Phys*) двовгнутий/двовігнутий: "двовигнутий", "двоопуклий" (*помил. у По1*)
- biconvex** *a.* двоопуклий, двовігнутий: "двовгнутий" (*помил. у По2*)
- biconvex lens** двоопукла лінза, двовігнута: "двокоопукла" лінза (*з рос.*)
- bicycle, bike** *n.* (*Inf*) вельосипѳд (*з фр.*), рѳвер (*з анг.*)
- bicycle pump** роверѳва (*велосипѳдна*) помпа
- bifocals** *pl. n.* двофѳкусні окуляри
- Big Apple** прізвисько міста Нью Йѳрк/Нью Йѳрк в ЗСА/США
- big bang theory** (*Astr*) теѳрія великого вибуху
- Big Dipper** Великий Віз (*частина сузр'я Велика Ведмедиця*)
- big-league** *a.* висѳкої клѳси, висѳкого ангу, висококлѳсний; провідний
- bilberry, whortleberry** *n.* (*Vaccinium myrtillus*) чорніці (*росл. і плоду*): "борівки" (*місц.*), "афини" (*місц.*) *Cf.* blueberry
- bilevel house** дворівнѳвий дѳм (*проп.*)
- billboard** *n.* реклямна табліця (*споруда показувати реклямні плакати*)
- billfold** *n.* (складаний) гаманѳць, портмонѳ, кишеньковий портфѳль: "бумажник" (*рос. і рад.*)
- billhook** *n.* (*Hort*) сучкоріз верхвий (*садівничий інструмент*)
- billion** *n.* 1. *U.S. a thousand million* ( $10^9$ ) мільярд: "білйон" (*за амер.*); 2. *Brit. a million millions* ( $10^{12}$ ) білйон

- bill of lading** перевізний лист, коносамент::"накладна" (рад. з рос.)
- bill of materials** (*Build*) список матеріалів
- bill of sale** лист продажу; рахунок::"купча" (рад. з рос.)
- binary** *a.* 1. (*Math*) (*Comp*) бінарний, двійковий; 2. подвійний
- binder** *n.* 1. (*Ch.Tech*) спбєво (*pron.*), в'язиво (*pron.*), спійна речовина, зв'язна речовина; 2. (*Statr*) зшивач (*pron.*); 3-ring ~ трикільцевий зшивач/швидкозшивач (*pron.*); ring ~ кільцевий зшивач/швидкозшивач (*pron.*); spring-back ~ пружноспінний зшивач (*pron.*)
- biodegradable** *a.* біорозкладний (*pron.*), мікроборозкладний (*pron.*)
- biofeedback** *n.* (*Biol*) біологічний зворотний зв'язок
- biota** *n.* флора і фауна (даного географічного району)
- biphenyl** *n.* (*Chem*) біфеніл (міжнародна реком. номенклатура), дифеніл (трад.)
- bird bath** пташиний/пташачий купіль
- bird feeder** (пташина/пташача) годівничка
- bird watcher** натураліст-птахолюб, спостерігач птахів
- birth rate** 1. народжуваність (кількість живих народжень на тисячу душ населення на рік); 2. відсотковий приріст населення (те ж саме, але на сто душ населення)
- bis-** *comb. f.* біс- (словотворний префікс)
- bisect** *v.* розрізати, розділити навпіл, розрізати, розділити пополювіні::розрізати пополюам (рад. з рос.), розрізати, розділити надвоє
- bismuth** *n.* (**Bi**) (*Chem*) бісмут (хем. ел.):бісмут (рад. з рос.)
- bisque, bisquit** *n.* віпалена, ще не глязурована кераміка
- bister, bistre** *n.* 1. (*pigment and water color*) бістр; 2. (*a color*) бістр, сіруватий жовто-брунатий (кóлір)
- bisulfate** *n.* ( $\text{HSO}_4$ ) (*Chem*) бісульфат (трад.), водень-сульфат (*pron.*), кіслий сульфат (трад.):"кіслий сірчан" (заст.), "сірчанокісла сіль кісла" (рад. з рос.), "гідросульфат" (двозн.)
- bisulfite** *n.* ( $\text{HSO}_3$ ) (*Chem*) бісульфіт (трад.), водень-сульфіт (*pron.*), кіслий сульфит (трад.):"кіслий сірчин" (заст.), "сірчистокісла сіль кісла" (рад. з рос.), "гідросульфит" (двозн.)
- bit** *n.* 1. (*the biting or cutting edge of a tool*) різний окр'єць, різальний окр'єць (*інструмента*):"різальна крómка"; (рад. з рос.); 2. (*a replaceable part of a drilling or boring tool*) вставний різець; 3. (*the part of a key that enters the lock*) борідка (ключа); 4. (*Comp*) біт, бінарний знак (у двійковій системі числення)
- bittern** *n.* (*Ch.Tech*) матерична ропá, материчний рбзчин::"мáточний рбзчин" (рад. з рос.)
- bittersweet** *n.* (*Bot*) 1. (*g. Celastrus*) деревозгубник виткий (півн.-амер. росл.); 2. (*g. Solanum*) паслін солóдкогіркий, глісник (поширений бур'ян)

- bittersweet a.** (*a color*) черво́наво-помара́нчевий, черво́наво-ора́нжевий
- bituminous shale** біту́мний лу-па́к: "біту́мний сла́нець" (*рад. з рос.*)
- bituminous/soft coal** біту́мне/м'яке вугілля
- blackamoor n.** темношкі́ра лю-ді́на, *зокр.* негр, му́рин
- black-and-blue a.** (*про колір тіла*) синцова́тий, посиня́чений, у синця́х
- blackberry n.** (*g. Rubus*) (*Bot*) 1. (*R. caesius*) ожі́на зви́чайна (*європе́йська*)
- blackberry n.** (*g. Rubus*) (*Bot*) 2. півн.-амер. ожі́на як *напр.* dewberry (*R. hispidus*), loganberry (*R. loganobaccus*); **black rasp- berry or blackcap** (*R. occidentalis*)
- blackbird n.** (*Zoo*) 1. trush (*Turdus merula*) *also merle Brit.* кіс, дрі́зд чо́рний (*євр. птах*); 2. півн.-амер. пта́хи, які́х самці - чо́рні як *напр.* (*g. Molotus*)
- black body** (*Phys*) абсолю́тно чо́р-не ті́ло
- black cumin/caraway** (*Nigella sa- tiva*) (*Bot*) (*a condiment*) чо́р-ну́шка сійна/посівна́
- black currant, cassis n.** (*French*) (*Ribes nigrum*) (*Hort*) сморо́ди-на, чо́рна сморо́дина
- black-eyed-Susan n.** (*g. Rudbeckia*) рудбе́кія (*півн.-амер. дикоросла і декор. росл.*)
- black grouse** (*Lyrurus tetrix*), (*coll. n.*) **black gante** (*Orn*) тетеру́к, тетерю́к, тетерва́к (*євраз. птах*): "тетерев" (*рад. з рос.*); (*самець - тж.*) **blackcock** (*те ж same*); (*самка - тж.*) **grayhen** тетеря́, тетерка́, тетерю́чка, тетері́ця
- black hole, collapsar n.** (*Astr*) чо́р-на діра́, коляпса́р
- blacking n.** 1. *див.* lampblack; 2. (*shoe polish*) крем для взуття́, ва́кса
- blackish a.** чо́рнува́тий
- black light** (*Phys*) невидне сві́тло (*прон.*) (*ультрафія́лкові або інфрачерво́ні промені*)
- black medic/medik, nonesuch n.** (*Medicago lupulina*) (*Bot*) лю-це́рна хмели́к/хмелеві́дна (*бур'ян*)
- black mustard** (*Brassica nigra*) (*Bot*) гірчи́ця чо́рна (*зосп. росл.*)
- blackout n.** 1. зате́мнення (*світ-ла*); прите́мнення (*світла в театрі*); 2. втра́та свідомості, знеприте́мнення; 3. засе-кре́чення (*інформа́цій*); 4. (рапто́ва) нестача ене́ргії
- black poplar** *див.* poplar
- black raspberry** *див.* blackberry
- blackstrap, blackmolasses n.** (темна і дуже гу́ста) па́тока, ме́ляса
- black studies** *U.S.* навча́ння/вив-ча́ння істо́рії не́грів (*у школах*)
- blackthorn, sloe n.** (*Prunus spinosa*) (*Bot*) те́рен (*кущова росл.*); терні́к (*зарослі з терну*)
- blacktop n.** асфа́льт (або поді́бний біту́мний мате́ріал покривати доро́ги)
- black walnut** (*Juglans nigra*) горі́х чо́рний (*півн.-амер. дерево*)
- bland, flat a.** (*of food*) прі́сний, мля́вий (*про харч*)
- blanket n.** 1. ко́ц(ь); покрива́ло; 2. покрі́в
- blast furnace** (*Metall*) до́мна, доме́нна пі́ч; (*з горловиною вгори -*) до́мниця (*іст.*)
- blast wave** вибухо́ва хви́ля
- bleach n.** вибі́льна речові́на,

- вибільник (*pron.*), вибілювальна речовина;  
**liquid** ~ вибільна/вибілювальна рідина, вибільне/вибілювальне тєчиво;  
**powder** ~ вибільний/вибілювальний порошок
- bleed** *v.* 1. (*of a dyed fabric*) also **run** *v.* пускати/пустити (*фарбу*); 2. (*of plants*) сочити, виділювати (*живицю, сїк тощо*)
- bleeding heart** (*g. Dicentra*) (*Hort*) лєв'ячі/лєвині серця, діцєнтра (*квіт. декор. росл.*)
- blender** *n.* (швидкісний) змішувач *Cf. mixer, stirrer*
- blind** *a.* (*of a wall, opening etc.*) сліпий, глухий (*про отвір, стїну тощо*)
- blind approach** (*Avia*) інструментальне приземлення (літака), приземлення "набслїп"
- blind gut, cecum** *n.* (*Anat*) слїпа кишка
- blind hailing** прибивання цвїхами впотай/врївень
- blinding light** слїпуче проміння, разуче проміння (*зах.*)
- blind spot** (*of an eye*) слїпа пляма
- blinker** *n.* (*a blinking light*) блїмавка (*pron.*)
- blip** *n.* (*on a screen*) пїзначка, блимок (*pron.*)
- block** *n.* 1. (*a solid piece of wood, stone etc.*) (з дерева -) колїда; (з каменю -) брїла: "глиба" (*рад. з рос.*); 2. (*Const*) (*a cement block, a cinder block etc.*) будівельний бльок; 3. (*a pulley or a system of pulleys in a casing*) а. бльок; б. полїспїст, многобльок
- block** *v.* 1. (*to stop or impede the passage of*) затрїмувати, стрїмувати, загорїджувати, перешкоджати (*чому*); 2. (*to obstruct*) забивати, затикати (*прохїд, дорогу*): "закупорювати" (*рад. з рос.*); 3. (*Med*) (*to interrupt proper functioning*) бльокувати
- block and tackle** многобльок, полїспїст
- blocks** *pl. n.* (*Toy*) кўбики (*їграшка*)
- blood count** їблїк кров'яних клїтин
- blood donor** дїнор, давач крїви, кроводївач/кроводївець (*pron.*)
- bloodmobile** *n.* дїнорський автофургїн, дїнорське авто (*для збирання крїви на дїнорських пунктах*)
- blood pressure** кров'яний тиск; **high** ~ пїдвїщення кров'яного тїску; гїпертонїя
- bloom** *n.* (*a coating on some fruits*) новолїка
- blotter** *n.* шматїк або листїк промокального папєру, бїбула
- blotting paper** промокальний папїр, бїбула
- blower** *n.* 1. (*a device*) повїтродмїхало, повїтродївка; вентилятор, вїтрогїн: "пїддувало" (=нопїльник) *Cf. fan*; 2. (*a person, such as a glassblower*) вїдувальник
- blowpipe** *n.* 1. (*for blowing into flames*) лютївка: "паяльна трубка" (*рад. з рос.*); 2. (*for glassblowing*) скловїдувна/склодївна трїбка
- blowtorch** *n.* лютувальна лїмпа, лютувальний пальник: "паяльна лампа" (*рад. з рос.*)
- blowup** *n.* 1. вїбух (*вїбуховї речовини або емоцїї*); 2. (*Photo*) побїльшення

**bluchers** *pl. n.* шнуровані чоловічі черевіки (в яких передок і язик суцільно викроєні)

**blue** *a., n. 1.* (*light to medium blue*) (колір) блакитний, голубий, сінній (зах.); *2.* (*medium to dark blue*) сінній (колір)

**blue cooperas** ( $\text{CuSO}_4 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$ ) (*Chem*) вітріоль міді, (побут. -) сінній камінь

**bluebell** *n.* “сінні дзвоники”. Назва багатьох дикорослих або декор. росл. з блакитними чи сінніми квітками, а зокрема: *1.* (в Англії) проліски; проліска (*g. Scilla*); *2.* (в Шотландії) harebell дзвоники крутолісті; (*Campanula rotundifolia*); *3.* гадюча цибулька (*g. Muscari*); *4.* мартенсія (*g. Mertensia*); *5.* орлики (сінні) (*g. Aquilegia*)

**blueberry** *n.* (*g. Vaccinium*) (*Bot*) півн.-амер. чорниці (яких є декілька видів) *Cf. bilberry*

**bluebird** *n.* (*g. Siala*) (*Orn*) сіяля, “блюберд” (півн.-амер. малий співочий птах, споріднений з горобцем)

**bluebonnet** *n. 1.* (*Bot*) *a. div. cornflower*; *б. div. grape hyacinth*; *2.* (*Ent*) м'ясна муха

**blue-chip** *a.* престижєвий/престіжний

**blue chip (stock)** (*Econ*) престижєві акції (*pron.*)

**blue-collar worker** робітник фізичної праці, робітник

**bluefish** *n. 1.* (*g. Pomatomus*) (*Zoo*) лугар (їстівна морська риба); *2.* (*broadly*) будь-яка риба сіннього чи синявого кольору

**bluegrass** *n.* (*g. Poa*) (*Bot*) тонконіг (під трави);

**annual** ~ тонконіг однорічний;

**Kentucky** ~ тонконіг лучний

**blue jay** (*g. Cyanocitta*) (*Orn*) півн.-амер. сойка (*птах*)

**blue jeans, jeans** *pl. n.* “джинси” (штани з міцної синьої тканини)

**blueprint** *n.* сіння світлокопія (*pron.*), сінька (*розм.*): “світлописна сіння копія” (*рад., задовге*)

**blue spruce** (*Picea pungens*) сіння яліна, сіння смерека, (*бот. назва -*) яліна колюча

**bluet(s)** *n.* (*g. Houstonia*) (*амер. квіт. росл.*) говстонія: “васильок” (*інша росл., g. Ocimum*)

**blue vitriol** (*Chem*) *1.* (*trivial name*) вітріоль міді, мідний купервас, “сінній камінь”: “мідний купорос” (*рад. з рос.*), *див. тж. blue cooperas*; *2.* (*Chem*) ( $\text{CuSO}_4 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$ ) гідратований сульфат міді, (докладніше -) сульфат міді-2 пентагідрат

**bluing, blueing** *n.* (*for washing*) сінька (до білизни)

**bluish, blueish** *a. 1.* (*light to medium*) блакитнуватий, голубуватий; *2.* (*medium to dark*) сіннявий, синюватий

**blurred image** нечіткий образ, розмитий образ, розпливча(с)тий образ

**board foot** “дощана стопá” (*міра лісоматеріалів, дошка розміром 12x12x1 цаля*)

**bobbin** *n.* шпұля (металева), бобіна: “котушка” (*рад. з рос.*)

**bobby pin** (вдвоє зігнута) пружиста шпїлька (до волóсся) (*pron.*)

**bobcat** *n., bay lynx* (*Orn*) (*Zoo*) півн.-амер. рись (*род. рїся*)

**bobolink** *n.* (*Orn*) боболінк (півн.-амер. співочий птах)

**BOD** *abbr., biochemical oxygen*

- demand** біохемічна потреба кісню
- body** *n.* 1. (*Auto*) ко́роб, каро-  
се́рія: "кузов" (*рад. з рос.*); 2.  
(*consistency of substance, as in  
wine, textile, hair*) субста́нція
- body building** культу́ризм, на-  
ро́щування м'я́зів, наро́щу-  
вання мускуляту́ри
- body language** мімі́ка і жести-  
куля́ція (*несвідома*)
- body of water** водо́йма, водо́йми-  
ще
- boiled oil** (*Ch. Tech*) олі́я варе́на  
: "олі́фа" (*рад. з рос.*)
- boiler** *n.*, **steam boiler** парови́й  
каза́н, парови́к (*розм.- тж.*  
назва пої́зду з паротяго́м)
- boilerhouse/boilerroom** *n.* пар-  
ови́чня: "коте́льня" (*рад. з рос.*)
- boiler(house) attendant/operator**  
парови́чник; паливни́чий  
: "кочега́р" (*рад. з рос.*)
- boiling water** окрі́п, кі́пень,  
кіп'я́ч: "ки́п'яток" (*рад. з  
рос.*)
- boldface n., bold/heavy type** (*Print*)  
чо́рний/гру́бий шри́фт  
: "жи́рний шриф́т" (*рад. з рос.*)
- bolt** *n.* (*Mach*) прого́нич, болт;  
**expansion** ~ розпи́рний/роз-  
ши́рливий прого́нич;  
**hex** (*agonal*) ~ прого́нич із шес-  
тигра́нною голо́вкою, про-  
го́нич-шести́гранник (*прон.*);  
**eyebolt** *n.* прого́нич з кі́льце́м/  
каблúчко́ю
- bolt** *v.* (*to sift*) просі́ювати/про-  
сі́яти, решетува́ти
- bolt of cloth** суві́й (тексти́льного)  
матері́алу
- bond** *n.* (*Chem*) (*хемі́чний*) зв'язо́к
- bonded** *a.* (*of textile material*) скле-  
ю́ваний/скле́ений
- bonding orbital** (*Chem*) зв'язу-  
вальна орбіта́ля: "зв'язуюча  
орбіта́ля"
- bond paper** докуме́нтний папі́р  
(*вповні або частково ган-  
чір'яний*)
- bone meal** кістко́ве боро́шно
- bonnet** *n.* (*Auto*) див. **hood**
- book** *n.* кни́жка, (*великого форма-  
ту або груба -*) кни́га
- bookbinder** *n.* паліту́рник: "пере-  
плетник" (*зах. з рос.*)
- bookbinding** *n.* паліту́рна спра́ва  
: "переплі́тання" (*зах. з рос.*)
- book end** кни́жкова́ підпі́рка  
(*прон.*), кни́готрима́ч
- bookmark** *n.* за́кладка (в кни́жці)
- bookmobile** *n.* 1. ванта́жне а́вто  
пересувно́ї бібліоте́ки; 2. пе-  
ресувна́ бібліоте́ка
- bookplate** *n.* екслі́брис
- bookworm** *n.* кни́жкогри́з, кни-  
гогри́з (*розм.*)
- boom** *n.* (*of a microphone*) мікро-  
фо́нний жураве́ль
- boom box** (*Inf*) (*oversized portable  
radio*) галасу́н (*прон.*)
- boom car** (*Inf*) (*a car with over-  
powered sound system*) а́вто-га-  
ласу́н (*прон.*)
- boondoggle** *n.* малова́ртний або  
безці́льний прое́кт чи вида́ток  
(*особливо з громадських фондів*)
- boracic acid** див. **boric acid**
- borate** *n.* (*Chem*) бора́т: "бора́н"  
(*заст.*), "борно́кисла сі́ль"  
(*рад. з рос.*)
- borax** *n.* (*Chem*) бо́ракс: "бу́ра"  
(*рад. з рос.*)
- border** *n.* (*a boundary*) межа́, кор-  
до́н: "рубі́ж" (*рад. з рос.*)
- bordering** *a.* сумі́жний, приле́г-  
лий, сусі́дній
- borderline** *a.* межови́й
- bore, drill** *v.* свердлі́ти, сверд-



- лувати: "борувати" (зах. з нім.), "буравити" (рад. з рос.)
- boric/boracic acid** (*Chem*) борна/боратна кислота
- boring, drilling** *a.* свердлільний, свердлувальний; свердловий: "буравний" (рад. з рос.)
- boron** *n.* (B) (*Chem*) бор (хем. е.): "борон" (каль. анг.)
- borough** *n.* U.S. 1. муніципалітет, сільське або міське самоврядування; 2. (політичний) район міста Нью-Йорку
- bort** *n.* промислові діаманти (повністю нескристалізовані)
- botanicals** *pl. n.* (промислові) ботанічні речовини
- bottled gas** бальонний газ, газ у бальонах
- bottleneck** *n.* 1. (a narrow passage or road) запір, вузлина (*npon.*); 2. (a hindrance to production) вузьке місце
- bottle opener** *див. opener*
- bottom line** кінцевий результат або підсумок; сальдо білянсу
- botulism** *n.* ботулізм (отруєння харчами, занецищеними бактерією *Clostridium botulinum*)
- boulder** *n.* валун, наметень
- box, boxwood** *n.* (*g. Buxus*) (*Hort*) б'юкшпан, букс, б'юксус: "самшит" (рад. з рос.)
- box camera** (*Photo*) (найпростіший) скриньковий фотоапарат
- box elder, box-elder, ash-leaved maple** (*Acer negundo*) (*Bot*) клен яснолістий (півн.-амер. дерево)
- box spring** пружинова коробка (під матрац) (*npon.*)
- boysenberry** *n.* (гібридна) ожино-малина Бойзена
- brace** *n.* (*Woodw*) коліворот :: "корба" (= анг. crank)
- braces** *pl. n.* 1. (connecting marks { }) фігурні дужки; 2. (for teeth straightening) ортодентичні кліяври, випрямлячі (*npon.*)
- bracken** *n.* (*Pteridium aquilinum*) (*Bot*) орляк (під панороти)
- bracket** *n.* крёмпіль (горизонтальна підпора), (малий-) крёмпільць: "кронштейн"
- brackets** *pl. n.* (connection marks [ ]) кліяври, гранчасті дужки (*npon.*): "дужки" (рад. з рос.) (=анг. parentheses)
- brad** *n.* шпéник, штифтик (невеликий цвяшок з малою голівкою або й без)
- brain-dead** *a.* (особа) із завмерлим мозком
- brainwashing** *n.* полóскання/прополіскування мозку
- brake** *n.* (*Mech*) гальмо, гальма: "гамулець" (зах. з поль.), "тормоз" (рос.)
- brake attr.** (*Mech*) (що стосується гальма -) гальмовий; (що гальмує -) гальмівний
- brake lining** гальмівна устілка, накладка гальмової колóдки
- brake shoe** гальмова колóдка: "гальмовий башмак" (рад. з рос.)
- bramble** *n.* 1. колюча рослина роду *Rubus*, (зокр. ожина або малина); 2. будь-яка колюча чагарникова рослина
- bran** *n.* висівки, (дрібні -) межисітка: "грис" (зах.), "отруби" (рос., поль., зах.)
- branch** *n.* (of a river), tributary *n.* відгалуження, рукав (*ріки*), притока
- brass** *n.* (an alloy) мосяж: "ла-тунь" (рад. з рос.)
- brass tacks** *pl. n.* (*Inf*) 1. основні

факти; 2. практичні деталі  
**braze** *v.* (*Metalw*) лютувати мосьжем (або іншою відносно важкотопкою лютюю)::паяти на міцному або твердому припої (*рад. з рос.*)  
**Brazil nut** бразильський/бразилійський горіх (*дерево і плід*)  
**breath test** випроба видиху (*на наявність алкоголю*)  
**breeder** *n.* 1. (*a person*) виробувач, плекальний; 2. (*an animal*) заплідник, плідник, (півень -) насінник; 3. *див. breeder reactor*  
**breeder reactor, breeder** *n.* реактор-розмножувач  
**breezeway** *n.* (*Build*) критий прохід  
**breve** *n.* (*Print*) (*mark* ~) дучка, серпок::"луночка" (*з рос.*)  
**brick** *a.* 1. (*з цегли* -) цегляний, цегловий; мурований; 2. (*для виробу цегли* -) цегельний  
**brick facing/venier** (*Build*) облицювання, цегляне облицювання  
**brickwork** *n.* (*про дію* -) цегляне мурування, (*про вислід дії* -) цегляне мурування::"цегляна кладка" (*рад. з рос.*)  
**bridge** *n.* (*Constr*) міст, (*малий* -) місток;  
**cantilever** ~ консольний міст;  
**drawbridge** *n.* звідний/розвідний/підіймальний/піднімальний міст  
**multispan** ~ багатопрогінний/багатопролітний міст::"багатопрольотний" міст (*рад. з рос.*);  
**pontoon** ~ понтонний/галярний міст::"плашкоутний" міст (*рад. з рос.*);  
**(simple) truss** ~ трямовий міст

::"балочний" міст (*рад. з рос.*);  
**steel-arch** ~ сталєво-луковий/арковий міст;  
**suspension** ~ звисний/висний міст::"висячий" міст;  
**brightener** *n.*, **optical bleach** (*Text*) прояснювач (*кольору*) (*прон.*)  
**brilliance, brilliancy** *n.* 1. (*of light*) блискучість, блиск; 2. (*of color*) яскравість, ясність, яснота (*кольору*)  
**brimful** *a.* повний по (самі) вінця, повний вщерт, повний до краю  
**brine** *n.* (*a salt solution*) (*сильний чи міцний*) соляний розчин, ропа::"розсіл" (*рад. з рос.*)  
**brittle** *a.* крихкий, ламкий::"крихкий" (*зах. з поль.*)  
**broad bean** *див. bean* 4  
**broadcast** *n.* 1. *див. broadcasting*; 2. (*a single program*) а. радіопередача; б. телевізійна передача  
**broadcasting** *n.* 1. радіомовлення; 2. радіо і телевізія;  
**television** ~ телевізійне мовлення (*прон.*), телевізія::"телебачення" (*рад. каль.*)  
**broadcasting** *a.* 1. радіомовний; 2. радіо-телевізійний (*прон.*)  
**broiler** *n.* (*an appliance*) запікач (*прон.*)  
**broken/crushed stone** скаля, подрібнене каміння, жорства::"щєбінь" (*рад. з рос.*), "щєбінка", "шутер" (*зах. з поль.*)  
**Cf. gravel, pebble**  
**broker** *n.* (*Econ*) брòкер; маклєр  
**bromate** *n.* (*Chem*) бромат::"броман" (*заст.*), "бромнуватокисла сіль" (*рад. з рос., заст.*)  
**bromide** *n.* (*Chem*) бромід, бромід (*прон. Во I*)::"бромок" (*заст.*), "бромиста сіль" (*рад. з рос.*)

**brown** *a.* брунатний, бұрий: "коричневий" (*рад. з рос.*), "бронзовий" (*зах. з поль.*), (=анг. **bronze** *a.*)

**brown-bag** *v.* *U.S.* носіти/приносити власний полуденок (*до школи чи до праці*)

**brown coal** буре вугілля

**brownish** *a.* брунатнуватий, буруватий: "коричнюватий", "бронзовавий"

**browse** *v.* 1. (*про тварин*) пастися; 2. переглядати (*книжки, крам тощо*)

**brushed finish** (*on metal*) матове викінчення (*металу*)

**brute force** сліпа/жорстока/звірина сила

**BS, BSc, abbr. bachelor of science** бакалявр природничих наук

**BSA abbr., bachelor of science in agriculture** бакалявр агрономії

**BSEd, BSE abbr., bachelor of science in education** бакалявр педагогіки

**BSI abbr., British Standards Institution** Британський інститут стандартів

**BS in CE abbr. 1. bachelor of science in chemical engineering** бакалявр хемічної інженерії, бакалявр хемічної технології; 2. **bachelor of science in civil engineering** бакалявр цивільного будівництва

**Btu, BThU, BTU abbr., British thermal unit** британська теплова одиниця

**bubble** *n.* булька, бульбашка, банька, (*в асфальті або металю -*) одутлина

**bubblegum** *n.* роздувна жувальна гумка, роздувна жуйка (*проп.*); бальонна жувальна гумка/жуйка

**bucket seat** (*Auto*) ковшеві сидіння (*проп.*)

**buckeye** *n.* (*g. Aesculus*) (*Bot*) півн.-амер. гіркокаштан (*декілька видів*)

**bucksaw** *n. div. saw*

**buck tooth** випнутий (передній) зуб

**buff** *n. (Inf) (a devotee)* любитель, ентузіяст (*якогось діла*)

**buffer solution** (*Chem*) буферний розчин

**buffered solution** (*Chem*) збуферований розчин

**bug** *n.* 1. комаха; 2. (*Inf*) хворобозбудний мікроб; 3. дефект або трудність (*у механічній або електричній системі*); 4. (*Slang*) ентузіяст (*якоюсь справу*); 5. мініатюрний електронний підслухувальний апарат

**bug** *v.* 1. (*Slang*) докучати; 2. підслухувати електронним апаратом (*підслухачкою*)

**builder** *n.* будівник, будівельник, будівничий

**built-in** *a.* вбудований, вмонтований

**bulb** *n., electric light bulb* (електрична) лампочка, жарівка (*зах.*)

**bulletin board** дошка (для) оповісток/оголошень

**bullhorn** *n.* мегафон (*електронний підсилювач голосу*)

**bull session** (*Inf*) *U.S.* неформальна групові дискусія чи розмова

**bulrush** *n. (Bot)* 1. (*a rush*) (*g. Scirpus*) комиш, оситняг, кутя, (*g. Juncus*) ситник; 2. *Brit. (g. Typha)* рогіз; *Cf. cattail*; 3. (*papyrus*) (*Cyperus papyrus*) папірус *Cf. sedge*

**bumper** *n. (Auto)* бампер, зудар-

- ник, бу́фер, відпру́жник
- bumper sticker** ба́мперна налі́пка, налі́пка на автово́му бу́фері/ відпру́жнику
- bung** *n.* (*in a barrel or drum*) за́тичка, (*деревя́на - тж.*) ціп, (*з гвинтовою різьку -*) за́шрубок
- bunion** *n.* (*Med*) бурси́т вели́кого па́льця но́гі (*запалення суглобного мішечка*)
- buret(te)** *n.* (*Chem*) бюре́та, бюре́тка
- burned-out, burnt-out** *a.* ви́горілий; спáлений; (*перен.*) ви́снажений, спрацьо́ваний; вигаслий
- burner** *n.* па́льник: "горі́лка" (*рос. і часом рад.*) (=алкогольний напій);
- Bunsen** ~ Бунзенів па́льник
- burp gun** (*Inf*) *U.S.* автома́тичний пістоле́т; пістоле́т-кулемет
- burro** *n.* (мали́й) осе́л, в'ю́чний осе́л
- busboy** *n.* *U.S.* помі́чник кельнера/офіція́нта
- bushel** *n.* бу́шель (*міра об'єму сипких або цупких продуктів, 8 гальонів*)
- bushing** *n.* (*Mach*) уту́лок: "вту́лка", "вкладиш" (*з рос.*)
- business administration** управлі́ння підприє́мством
- business card** (діло́ва) візи́тна ка́ртка, візи́тка
- business machine** (*Mech*) обчислюва́льна маши́на; табуля́тор
- buss** *v.* (*to interconnect*) (*Elect*) сполу́чувати/сполучи́ти
- butadiene** *n.* (*Chem*) бутадіе́н, бутадіе́н: "бутадіе́н"
- butterfly nut** *див. nut*
- butternut** *n.* (*Juglans cinerea*) (*Bot*) горі́х сірий (*амер. горі́х і деpeво*); *Cf. black walnut, walnut*
- button** *n.* 1. **push button** (*Elect*) гудзи́к: "кнопка" (*рос. з рад.*); 2. (*with an inscription or a picture*) жето́н
- button battery** гудзи́кова батері́я (*у вигляді гудзика*)
- button switch** *v.* (*Elect*) натискни́й вимика́ч: "кнопковий вимикач" (*рад. з рос.*)
- buttonwood** *n. див. sycamore*
- butyric acid** (*Chem*) ма́сляна кислота́, буті́рова кислота́ (*проп. Во4*)
- buyer** *n.* покупе́ць, (*для підприємства або крамниці -*) за́купник/за́купниця
- buying** *n.* купува́ння, купівля, кúпля, за́купівля: "за́купка" (*рад. з рос.*) "по́купка" (*рад. з рос.*)
- buying and selling** купівля-про́даж, кúпля-про́даж
- buzz** *v.* дзи́жчати, дзинчати
- buzzer** *n.* (*Elect*) пийши́к, зу́мер
- buzz saw** *n. див. saw*
- buzzword** *n.* позе́рське сло́во (*проп.*) (*взъкспеці́альний термін, вживаний задля ефекту на непоінформованих*)
- by hand** від руки́: "вру́чну" (*рад. з рос.*)
- bylaws** *pl. n.* пра́вильник (*збір внутрі́шніх прави́л організації*)
- by-line** *n.* а́вторський рядо́к (*проп.*) (*ім'я і прізви́ще автора під заго́ловком статті*)
- by-pass** *n.* 1. (*a road around obstructed area*) об'ї́зд, обхі́дна доро́га; 2. (*for gas or liquid*) обхі́дний й/обві́дний ка́на́л, байпа́с; 3. (*Elect*) узбі́чник, шунт
- bypass surgery** (*Med*) обхі́дна хіру́ргія

**byte** *n.* (Сотр) байт (група одиниць "біт")

**byway** *n.* 1. побічна дорóга (зокр. мало вживана); 2. другорядна або маловідóма ділянка чи аспéкт справи;

## C

© сiмвол слова Copyright на означення, що авторське право забезпечене

**CA, also Cal., Calif. abbr., California** Калiфoрнiя (*стейт/штат в ЗСА/США*)

**ca., circa prep.** приблизно, близько, ко́ло

**cab n.** 1. кабіна, будка або відгородка оператора (машинiста, водiя тощо); 2. таксiвка, таксi

**cabinet n.** (*of an instrument*) ша́фка

**cabinetmaker n.** шафка́р, столя́р-червонодереве́ць, столя́р-червонодеревни́к (*рад.*); мебля́р, мебельник; *Cf. carpenter, joiner*

**cable n.** 1. (*Elect*) ка́бель, жи́льний; 2. (*metal or fiber rope*) ли́нва, кодо́ла, трoс: "канат" (*з рос.*); 3. (*chain of an anchor*) кiтвовий ланцю́г, кося́к; 4. (*cable-gram*) ка́бльогра́ма; 5. (*a unit of length*) ка́бельто́в

**cable TV, CATV n.** ка́бельна телевiзiя: "ка́бельне телеба́чення" (*рад. каль.*); *Cf. closed-circuit TV, community antenna TV*

**caboose n.** (*of a train*) *U.S.* хвостовий/останній ваго́н (*вантажного поїзду*), службoвий ваго́н; гальмовий ваго́н

**caesium n. div. cesium**

**cake n.** 1. (*a compacted block*) брусо́к, плiтка; *Cf. bar*; 2. (*filter cake*) (фiльтрацiйний) корж; (*oil cake*) жма́ки, маку́ха: "жмихи" (*з рос.*)

**cake v.** спи́кати́ся, спекти́ся, за-

тверда́ти, затверди́ти, затвердну́ти

**calcareous a.** (*що складається з карбонату кальцiю, кальцiю або вапняка*) вапняний, вапняко́вий, вапновмісний, кальцiевмісний

**calciferol n.** кальциферо́ль, віта́мін D<sub>2</sub>

**calciferous a.** (*що творить або мiстить кальцiй або карбонат кальцiю*) вапнотворний, вапновмісний, кальцiевмісний

**calcify v.** звапни́тися; зва́пнювати

**calcimine n.** кальци́мін (*пiд водяно́ї фарби на стiни*)

**calcine v.** кальцинува́ти; випало́вати/випалити; прожа́рювати/прожа́рити; пропiка́ти/пропекти́

**calcite, calcspar n.** кальцíт, вапняко́вий шпат (*мiнерал*)

**calcium carbonate (Chem)** карбoна́т ка́льцiю: "вуглекислий кальцiй" (*з рос.*)

**calcium chloride (Chem)** хл(ь)орид ка́льцiю: "хлористий кальцiй" (*з рос.*)

**calcium hydroxide (Chem)** гiдроксид ка́льцiю, окис ка́льцiю: "гiдрат окису" (*з рос., заст.*); *Cf. lime*

**calcspar n. div. calcite**

**calculator n.** 1. (*a keyboard machine*) обчислювач, аритмоме́тр, обчислювальна маши́на; 2. (*electronic*) калькуля́тор

**calculus n. (Math)** 1. (*combined differential and integral calculus*) диференцiальне та iнтегральне чiслення; 2. чiслення, математичне розумування

**calefaction** *n.* калєфáкція, термічне/тепловє занєчїщення

**calfskin, calf** *n.* тєлѧча шкїра/шкўра (*анг. hide*), опойóк, габєлок

**californium** *n. (Cf) (Chem)* калїфóрній (*хем. ел.*)

**calk** *v. див. caulk*

**call** *n. (Teleph)* вїклик: "визов" (*рос.*)

**call-back** *n. див. recall*

**call letters** (числóво-лїтерний) код рáдіо- або тєлєвїзїйної стá(н)цїї

**call number** (*of a book*) *n.* полїчний покáзник мїсцєзнáхóдження/мїсцєпєрєбувáння, покáзник (*нрон.*)

**calx** *n.* 1. цїндра (*оксид на повєрхні нагрїваного метáлу*) : "окалина" (*рад. з рос.*); 2. нєгáшенє вáпнó, оксїд кáльцїю; 3. крѧйда

**cam** *n.* 1. (*a projection on a wheel*) кулáчóк, кулáк, (*пóдовжєний* - ) пáлєць; 2. (*a multiple curved wheel*) кулáчкóвий дїск; ексцєнтрїк

**cam** *attr.* кулáчкóвий, кулáкóвий

**camber** *n. (Auto)* рóзхїл колїс (*колєса блїжчї однє до однóго внизу як звєрху*): "розвал" колїс (*рад. з рос.*)

**camcorder** *n. (Photo)* вїдеофотó-апарáт, вїдео кáмєра

**cameo** *attr. (role etc.) (Theater, Movie)* епїзодїчний

**camera** *n. (Photo)* фотóапарáт, фотóкáмєра;  
**aerial** ~, **air** ~, **airborne** ~, **air-survey** ~ аєрофотóапарáт/аєрофотóкáмєра;

**box** ~ скринькóвий фотóапарáт, скринькóвá фотóкáмєра;

**candid** ~ детєктївний фотó-апарáт, детєктївна фотóкáмєра;

**film** ~ плївкóвий фотóапарáт, плївкóвá фотóкáмєра;

**movie** ~ кїноапарáт, кїнокáмєра;

**polaroid** ~ полѧроїдний фотó-апарáт, полѧроїднá фотóкáмєра;

**reconnaissance** ~ аєрофотóапарáт, аєрофотóкáмєра;

**reflex** ~ дзеркáльний фотóапарáт, дзеркáльнá фотóкáмєра;

**single-lens reflex** ~, **SLR** ~ односóчкó вий/однóлїнзó вий фотóапарáт; односóчкó вá/однóлїнзóвá кáмєра;

**still** ~ фотóапарáт, фотóкáмєра;

**TV** ~ тєлєвїзїйнá фотóкáмєра, кáмєра (*розм.*); *Cf. camcorder, movie camera;*

**twin-lens reflex** ~, **TLR** ~ двосóчкóвий/дволїнзóвий фотóапарáт; двосóчкóвá/дволїнзóвá фотóкáмєра

**camomile** *n. див. chamomile*

**camp** *n. (Living)* екстрáвáгáнтнá пòведїнкá, афєктáцїя, мánїрнїсть, кємп

**campanile** *n. (Arch)* дзвїнїця (*вїдóкрємлєнá*)

**camper** *n. (a vehicle)* тáборувáльнє áвтó (*нрон.*)

**camshaft** *n. (Mach) (Auto)* кулáчкóвий вáл; рòзпóдїльний вáл; кєрївний вáл; вáл ексцєнтрїкá

**can** *n. (a metal container)* 1. (*in general*) бляшáнкá, бляшáнá корóбкá, пўшкá (*зах. з поль.*);

консервна банка (з рос.); 2. (for liquids) банка, балцанка, бідон  
**cancel** v. (с)касувати, анулювати, уневажнювати (зах.): "відкликати" (=анг. call off)

**cancerogenic** a. ракотворчий/пістрякотворчий, ракотвірний/пістрякотвірний, канцерогенний

**candy bar** чоколядний/шоколадовий/чоколядний батончик

**candid shot** (Photo) непозований зніток (pron.), потайний зніток (pron.); непозована/тайна знімка/світлина

**candytuft** n. (g. Iberis) (Hort) іберис

**cane** n. (Bot) 1. (a joined, woody plant stem) тростина, тростинка, очеретина; 2. (a plant with such stem) тростинна рослина (напр. очерет, бамбук, ротангова пальма); 3. sugarcane цукрова тростина::цукрова "троща"; 4. (g. Arundinaria) арундінарія (тупостебла трава півн.-схід. ЗСА/США); Cf. rattan, reed, rush

**canebreak** n. тростинні зарости, тростинна гушавина; очереті

**canker sore, canker** n. (Med) ротові виразка (вірусова)

**canna** n. (g. Cannia) (Hort) канна (індійська декор. росл.)

**cannery** n. консервна/консервова фабрика, консервна (pron.)

**cannibalize** v. (a vehicle etc.) вибирати частини з одної машини для ремонту іншої; розкуркулювати машину (розм., жарт.)

**can opener** ключ до консервів, (консерво)відкривач (pron.)

**cantaloupe** n. (Hort) канталупа, канталупка; (в ширшому значенні -) мускусна диня

**canteen** n. (a flask) боклага/баклага, боклажка/баклажка, боклажок/баклажок

**cantilever attr., cantilevered** a. (Constr) консольний

**cap** n. (of a bottle etc.) шапочка, ковпачок;

**cap** n. (of a bottle etc.) шапочка, ковпачок;

**cap** n. (of a bottle etc.) шапочка, ковпачок;

**screw** ~ закрутка (pron.);

**screw-in** ~ вкрутень;

**snap** ~ шапочка-заскочка (pron.)

**capacious** a. місткий; просторий; паківний

**capacitance** n. (Elect) 1. (a property) ємність, набірливість :: "ємкість" (рад. з рос.); 2. (a part of circuit) ємнісний опір; Cf. capacity

**capacitive** a. (Elect) ємнісний :: "ємкісний"

**capacitor** n. (Elect) (електричний) конденсатор; ємнісний опір

**capacity** n. 1. (ability to contain) місткість:: "ємкість" (рад. з рос.), "вмістимість" (заст.), "поємність"; 2. (a measure of this ability) а. об'єм, літраж; б. вантажомісткість (автомобіля тощо); тоннаж; 3. (Elect) (Heat) ємність, набірливість :: "ємкість"; 4. (maximum production or output) продуктивність, видатність; виробіток; потужність; 5. (mental ability) здатність, спроможність, ком-



- петентність; (*природне обдарування* -) здібність
- capacity of a road** пропускна спроможність шляху
- capacious a.** місткий, просторий; паківний
- cape n.** (*Phys. Geo*) річ.: "мис" (*рад. з рос.*)
- Cape Cod cottage (Arch)** "кейп-кад" (*тип малого дому*)
- capital gains (Bank)** зиск з продажу вартісних паперів і реальностей
- capital goods pl. n.** (*Econ*) засоби виробництва (*будівни, машини, матеріали*)
- capstan n. 1.** (*Naut*) кабестан, колворот; **2.** (*in a tape recorder*) веретено магнетофона
- car n. 1.** *див. automobile*; **2.** (*a streetcar or railroad car*) вагон (залізнич(н)ий або трамвайний)
- carageen n.** *див. carrageen*
- carapace n.** (*Zoo*) панцер (*черепах і ракуватих*)
- caravan park Brit. див. trailer park**
- caraway n.** (*g. Carum*) кмин : "тмин" (*рос. і подекуди рад.*)
- carbohydrate n.** (*Chem*) вуглеводан, карбогідрат: "вуглеводень" (=анг. **hydrocarbon**)
- carbolic acid див. phenol**
- carbon n. 1.** (**C**) (*Chem*) вуглець (*хем. ел.*): "вугіль" (*заст.*); **2.** (*Elect*) вугіль; вугільна електрода; **3.** *див. carbon paper*; **4.** *див. carbon copy*; **5.** вугілля; **active ~, activated ~, ~ charcoal** активоване вугілля; **decolorizing ~** знебарвлювальне/знебарвлююче вугілля
- carbon attr. 1.** (*Chem*) вуглецевий; **2.** вугільний, вугляний
- carbon 14, radiocarbon n.** радіовуглець (*радіоактивний ізотоп вуглецю*)
- carbonado n.** карбонадо
- carbon arc див. electric arc**
- carbonate n.** (*Chem*) карбонат : "вуглян" (*заст.*), "вуглекисла сіль" (*рад. з рос.*)
- carbonate v.** насичувати діоксидом вуглецю
- carbonated drink** газований напій
- carbonated water, soda water; club soda** газована вода, содова вода (*зах.*)
- carbon bisulfide див. carbon disulfide**
- carbon black (газова) сажа; Cf. lamp black**
- carbon copy** карбокопія (*проп.*), карбон-копія (*проп.*), перебивна копія: "калька" (*неточ., =анг. traced copy, a tracing*)
- carbon dating** радіометричне датування
- carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) (Chem)** діоксид вуглецю, двоокис вуглецю, (*побут. -*) вуглекислий газ: "вугільний ангідрид", "вуглецю IV оксид", "вуглекислота" (*неточ., =анг. carbonic acid*); **solid ~, Dry Ice** цупкий діоксид вуглецю, цупкий двоокис вуглецю, твердий двоокис вуглецю, тверда вуглекислота (*рад., неточ.*)
- carbon disulfide/bisulfide (CS<sub>2</sub>) (Chem)** дисульфід вуглецю, дісульфід вуглецю (*проп. Во1, Во3*), сірковуглець: "сірчаний вуглець" (*заст.*)

- carbon fiber** вуглецеве волокно
- carbonic acid** ( $H_2CO_3$ ) (*Chem*) карбонатна кислота; вугільна кислота, вуглекислота, вуглецева ~ (*pron. Во4*)
- carboniferous a.** вуглистий, вугленосний, (*що стосується вуглецю -*) вуглецевий
- carbonize v.** 1. (*to burn partially*) звуглювати, звугліти, обвуглювати, обвугліти; 2. (*to combine with carbon*) звуглецювати/звуглецювати; 3. (*to reduce to charcoal or coke*) піддавати/піддати сухій дистиляції; 4. (*to form carbon deposits*) давати нагар
- Carborundum n.** (*TM*) карборунд, карбід силіцію
- carboxylic acid** (*Chem*) карбоксійова кислота (*pron. Во4*); карбонова кислота (*рад. двозн.*)
- carboy n.** сулія, бûtель (*звич. у кошику або дощаній клітці*)
- carcinogen n.** ракозбûдник, карциноген, пістрякозбûдник; *Cf. oncogen*
- card attr.** картковий
- cardamon n.** (*g. Elletaria*) (*Bot*) кардамон (*прянощі й медикамент*)
- cardiac arrest** (*Med*) зâтрим/зâтримка сёрця; спâзм ~
- cardinal n.** (*g. Richmondena*) (*Zoo*) кардинал (*амер. птах*)
- cardiopulmonary resuscitation, abbr. CPR** (*Med*) кáрдіо-пульмонарна реанімація, серцево-легеневе оживлення
- cardiovascular a.** серцево-судинний
- caret n.** карёт (*коректурний знак*)
- cargo n.** (торговельний) вантáж
- caribou n.** (*Zoo*) карибу́, ренифе́р (*зах.*), північний олень; *Cf. reindeer*
- carina n.** (*Bot*) (*Zoo*) чо́вник, випру́га, киль
- car jack** домкрат, автомобільна підойма, автомобільний лівáр
- carload n.** (одноразовий) вантáж (*авто або ваговоза*)
- carnivore n.** м'ясої́д, м'ясоїдна тварина
- carob n.** (*g. Ceratonia*) (*Bot*) 1. (*a tree*) ріжковець, солодкі ріжки; 2. (*pods of this tree*) солодкі ріжки: "турецький біб" (*місц.*), "святоіванський хліб" (*зах. з поль.*)
- carotene n.** (*Chem*) каротéн (*міжн. хем. термін*): "каротин" (*трад. і заст.*)
- carpenter n.** 1. *U.S.* (*a craftsman in woodworking*) столяр; 2. *Brit.* (*a craftsman in housebuilding and shipbuilding*) те́сляр, те́сля; *Cf. cabinetmaker, joiner*
- carport n.** автопіддашок, автопідда́шя (*pron.*)
- carrag(h)een, carageen n., Irish moss** (*g. Chondrus*) (*Bot*) (*Food*) карагін, ірляндський мох, хондрус (*водорість*)
- carrel n.** (*an enclosure for study*) за́куток для вивча́ння (*в бібліотеці або школі*)
- carrier n.** 1. (*Chem*) (*Elect*) носій, переносник: "носильник", "носитель"; 2. (*Radio*) а. **carrier frequency** несна́ частотá; б. **carrier current** несний стру́м; 3. (*Text*) переносник (*барвника під час фарбування*); 4. **slide**

- carrier** ра́мка прозірки/діапо-  
зитіву
- carrier bag** *Brit.*, **shopping bag** *U.S.*  
то́рба на поку́пки: "сумка" (з  
*рос.*)
- carrousel** *n.* (*Airport*) карузельний  
конве́ер (на аеродро́мі)
- carton** *n.*, **cardboard box** картонка  
(*рад.*), картон (*менш точно*)
- cartoon** *n.* 1. (*a satirical drawing*)  
карикату́ра; 2. **movies also ani-  
mated cartoon** *U.S.* мультиплі-  
каційний фі́льм; 3. **comic strip**  
ко́мікс (*серійна рисункова роз-  
повідь, звич. в газеті*) (*рад.*)
- car-top carrier** притрй́мник (*ван-  
та́жу*) (*прон.*); ве́рхня бага́жна  
загоро́дка (*прон.*)
- cartridge** *n.* (*Audio*) голо́вка (*звук-  
ознімача*)
- carwash** *n.*, **car wash** автомо́йня
- CAS** *abbr.*, **Chemical Abstract Ser-  
vice** *U.S.* Хе́мічна конспектова  
слу́жба, Хе́мічна реферативна  
слу́жба (*рад.*)
- case** *n.* 1. (*a cover*) покріве́ць,  
фу́тляр, "чохол" (*рад. з рос.*),  
"футерал" (*зах.*); 2. (*a container  
or a receptacle*) скрі́ня, скрі́нь-  
ка: "ящик" (*див. англ. = crate*)
- case-hardened** *a.* (за)га́ртований  
(на пове́рхні), це́ментований  
(~)
- casement** *n.*, **casement window**  
(*Build*) пі́лкове ві́кно, поло-  
ви́нчасте ві́кно
- cashew** *n.* (*g. Anacardium*) (*Bot*) 1.  
(*a tree*) анака́рдія; 2. (*a nut of  
this tree*) cashew nut го́ріх кешу́,  
анакарді́йний/анака́рдовий  
го́ріх
- cashier** *n.* касі́р, ска́рбнік; ка-  
сі́рка, ска́рбнічка: "касієр"  
(*зах. з поль.*)
- casing** *n.* (*Build*) хутри́на (*віконна  
або дверна́*), дверна́ коро́бка
- cassava** *n.* (*g. Manihot*) (*Bot*) ма-  
ніо́к
- cast** *n.*, **plaster cast** (*Med*) гіпсо-  
вий банда́ж
- casting** *n.* 1. (*process*) лиття́, ви-  
ли́вання: відли́вка (*рад. з рос.*);  
2. (*product*) *also cast n.* литво́,  
ви́ливков, відли́вок
- cast iron** (*Metall*) (лива́рний)  
чаву́н
- castor-oil plant** (*g. Ricinus*) (*Hort*)  
рици́на
- CAT scan, CT scan** *abbr.*, **comput-  
erizing axial tomography** (*Med*)  
томографі́чне обслі́дження  
(*прон.*); обслі́дження ме́тодом  
комп'юте́ризовано́ї (аксіа́ль-  
но́ї) томографі́ї
- catalogue, catalog** *v.* катало́гізу-  
ва́ти, катало́гува́ти
- cataloguer, cataloger** *n.* катало́гі-  
за́тор/катало́гіза́торка
- catalpa** *n.*, **Indian bean** (*g. Catalpa*)  
(*Bot*) ката́льпа (*дерево*)
- catalysis** *n.* (*Chem*) ката́ліза
- catalyst** *n.* (*Chem*) ката́ліза́тор
- catalytic converter** (*Auto*) не́втра-  
ліза́тор
- catalyze** *v.* (*Chem*) ката́лізува́ти
- catch** *n.* (*Mach*) за́скочка;  
за́щіпка: "собачка" (*рад. з  
рос.*); *Cf. pawl, ratchet*
- Catch 22** парадокса́льна ситуа́ція  
(*через взає́мноsupеречні розпо-  
рядки*)
- catchall** *n.* схов на всяку-всячину
- catenary** *n.* (*Math*) ланцюго́ва лі-  
ні́я
- catenary** *a.* ланцюго́вий

- cater-corner(ed), catty-corner(ed)** на́в(с)кіс, по діагона́лі
- catfish** *n.* (*o. Osteriophysi or Siluriformes*) (*Zoo*) сом (*риба*)
- cathode-ray tube** (*Radio*) елек- тронно-промене́ва тру́бка/ ля́мпа
- cation** *n.* (*Chem*) катио́н (*але:* йон)
- catkin** *n.* (*Bot*) ко́тик, ба́зька (*зах.*): "сережка" (*рад. з рос.*), (=анг. **earring**)
- catnip** *n.* (*g. Nepeta*) (*Bot*) котя́ча м'я́та (звичайна *або* справжня)
- cat's-eye** *n.* 1. опальовий само цвіт; 2. (малий) відблискóвий рефлэ́ктор
- cattail, cat's-tail** *Brit., reed mace n.* (*g. Typha*) (*Bot*) ро́гіз (*под. ро́гозу*); *Cf.* **bulrush**
- catty-corner(ed)** *див.* **cater-corner(ed)**
- CATV** *n.* *див.* **cable TV**
- catwalk** *n.* вузький про́хід (*на го- рищі, мості тощо*)
- Caucasian** *n.* 1. кавка́зець; 2. лю- дина білої ра́си; 3. (*ЗСА/США, легальна дефініція*) людина єв- ропейського; північно-афри- канського *або* південно-захід- ного азійського походження
- caulk, calk** *v.* 1. (*with oakum and tar*) конопатити, законопачу- вати, законопатити; 2. (*with caulking compound*) шпарувати, зашпаровувати, зашпарувати
- caulking compound** шпарувальна замазка (*npron.*)
- caulking gun** витиска́ч замазки (*npron.*), нагніта́ч замазки
- caustic** *n.* їдка речовина́
- caustic potash** їдка́й калі́й, (*хе- мічно -*) гідроксид калію
- caustic soda** їдка́й на́трій, (*хе́міч- но -*) гідроксид на́трію
- cavity** *n.* (*in a tooth*) дупло́, дірка (*в зубі*)
- cavy** *n.* (*g. Caviidae*) ка́вія (*один з півд.-амер. гризунів, зокр. морська свинка*); *Cf.* **guinea pig**
- CB abbr., citizens band** (*Radio*) Сі- Бі радіоприймач/передавач (*npron.*) (*короткохвильовий приймач/передавач, що діє на "громадських частотах"*)
- CBW abbr., chemical and biological warfare** хе́мічна і бактеріо- логічна війна́
- CD abbr.** 1. (*Audio*) compact disk компактний диск, компакт- диск; 2. (*Bank*) certificate of deposit сертифіка́т депозиту
- C.E.** 1. *див.* **chemical engineer**; 2. *див.* **engineer, civil** ~
- cedar** *n.* (*Bot*) 1. western white ~, **arborvitae** (*Thuja occidentalis*) ту́я західня; 2. southern white ~ (*g. Chamaecyparis*) кипарисо- вийк; 3. eastern red ~ (*Juniperus virginianus*) яловець віргінсь- кий; 4. western red ~, **arborvi- tae** (*Thuja plicata*) ту́я брижа́та; 5. (*g. Cedrus*) кедр
- cedilla** *n.* (*a modifying mark*) седі́ль (*правописний знак в деяких мо- вах*)
- ceiling fan** стеле́вий вітрогі́н (*npron.*), вентиля́тор, вмонтова- ний на стелі́
- celadon** *n.* 1. *also celadon green* се- ледіно́вий (*блідозелений*) ко́лір; 2. *also celadon blue* блідо- блакитний ко́лір
- celestial navigation** а́стро́навіга́ція
- cellar** *n.* (*an underground storage*)

- room*) льох, погриб (род. *побреба*);  
**wine** ~ льох вінний, вина́рня
- cellular a.** 1. (*pertaining to or containing cells*) клітінний; 2. (*of a structure*) клітінної будови; 3. (*cell-like*) клітіноподібний, (*like cells of honeycomb* -) чарункуватий, чарунковий
- cellular (tele)phone** (*Inf*) (автовий) радіотелефон, клітінний телефон
- cell wall** (*Biol*) клітінна стінка/оболонка
- center bit** (*Woodw*) центровий різець (свердла)
- central reserve** *Brit. div. median strip*
- centrifugal a.** відцентровий, центрифугальний, центрофугальний, відосередковий
- centrifuge n.** центрифуга, центрофуга, відосередниця
- centripetal a.** доцентровий, доосередковий, центрипетальний
- CEO** *abbr.*, **chief executive officer** голова екекутіви
- cephalic index** черепний показник/індекс
- cereal n.** 1. (*edible grain*) зерно; 2. (*a plant yielding edible grain*) хлібний зернівець, хлібна рослина::хлібний злак (рад. з рос.); 3. (*a food product*) зернопродукт (*часто готовий до їди, пластівці тощо*)
- cerebellum n.** (*Anat*) мозочок
- cerebral cortex** (*Anat*) коря головного мозку
- cerise a.** вишневий/червоний/синяво-червоний (*про колір*)
- certificate of deposit** (*Bank*) термінний депозит
- certified a.** 1. (*a document* -) засвідчений, завірений; 2. (*a person* -) засвідчений, дипломований
- cerulean a.** небесно-блакитний, лазуровий (*про колір*)
- cesium, caesium n.** (Cs) (*Chem*) цезій (*хем. ел.*)
- cession n.** 1. передача територіи; 2. передана територія
- cesspool n., septic tank** (крита) стічна яма; септична яма::"помийна яма" (*рад., неточ.*)
- cetacean n.** тварина ряду китоподібних/китуватих
- chain n.** (*a unit of length, 66 feet*) чейн
- chain attr.** ланцюговий
- chair lift** (*Sports*) крісільний підіймач (*для лежачарів тощо*)
- chair v.** головувати (*на зборах, за сіданні тощо*)
- chairman, chairwoman, chairperson n.** голова (*організації або зборів*)::"предсідник" (*зах. з рос.*)
- chalet n.** (*Arch*) шале (*стіль дому*)
- chalk board** таблиця/дощка (*рад.*) для писання крейдою
- challenging a.** визивний
- Chamber of Commerce** Торговельна Палата (*в ЗСА/США*)
- chamois, chammy, shammy n.** (*soft leather*) замша::"ірха" (*зах.*)
- chamomile, camomile n.** (*Bot*) 1. (*g. Anthemis*) роман; 2. (*g. Matricaria*) ромашка
- champagne n.** (*a color*) блідожовтий
- chandelier n.** люстра, жирандоля
- char n.** 1. (*g. Salvelinus*) (*Zoo*) дрібнолу́ський пстру́г, дрібно-

- луска фореля; **2.** (*charred substance*) згар
- char** *v.* звуглювати(ся), звугліти, обвуглювати(ся), обвугліти
- character** *n.* (*Print*) друкáрський знак
- character/founding member** *n.* член-засновник
- character assassination** руйнування репутації, знеславлення/знеславлення
- characterized by** прикметний (*чіймось*)
- charcoal** *n.* деревний вугіль, деревне вугілля; *Cf.* **coal**;
- activated** ~, **active** ~ активований вугіль, активоване вугілля;
- animal** ~ тваринний вугіль, тваринне вугілля;
- vegetable** ~ рослинний вугіль, рослинне вугілля
- chard** *n.*, **Swiss chard** (*Beta vulgaris cicla*) (*Hort*) буряк листовий ::"мангольд" (*рад. з рос. з нім.*)
- charge** *n.* (*Elect*) насна́га::"заряд" (*рад. з рос.*)
- charge** *v.* **1.** (*Elect*) насна́жувати, насна́жати::"заряджати" (*рад. з рос.*), "ладувати" (*зах.*); **2.** (*Ch. Tech*) засипати, наливати, вносити
- charge hand** (*Ch. Ind*) чорнороб (*в хем. індустрії*)
- charger** *n.* (*Elect*) насна́жувач, наснажний агрегáт
- charisma** *n.* **1.** (*Rel*) Божий дар; **2.** харізма, особіста привабливість
- charley horse** *U.S. (Inf)* корчі або біль у м'язі, *зокр.* в стегні
- chartreuse** *n.* (*a color*) жовто-зе-
- лений або зеленáво-жовтий, шартрèз
- chassis** *n.* (*Auto*) шасі, хід (*авто*) ::"рама" авто (*двозн.*)
- chateau** *n.* (*Arch*) **1.** (*a castle in France*) за́мок (*у Франції*); **2.** (*a large country house*) пала́ц, дво́рець, шато́
- check** *attr.* переві́рчий, виві́рчий, контро́льний::"переві́рочний" (*з рос.*)
- checkered** *a.* **1.** (*of paper*) в клітку, краткований (*зах.*); **2.** (*of fabric*) картáтий, клітча́стий
- checklist** *n.* переві́рний/переві́рчий списо́к
- check mark, check** *n.* по́значка, за́значка::"відмі́тка" (*каль. рос.*), "птичка" (*рад. і рос.*)
- check-out** *n.* **1.** (*in library*) ви́позича́льна ста́нція (*у бібліотеці*); **2.** при́лавок касі́ра і пакува́льника (*в крамниці самообслу́ги*), ка́са (*розм.*)
- checkpoint** *n.* контро́льний пу́нкт; пропус́кний пу́нкт
- check stub** *n.* (*Bank*) тало́н/кори́нець че́ка (*у чековій кни́жці*)
- check-up** *n.* меді́чна/ліка́рська переві́рка, меді́чний/ліка́рський о́гляд
- cheesecloth** *n.* ма́рля
- cheetah** *n.* (*g. Acynonux*) (*Zoo*) гепа́рд
- chemical** *n.* хеміка́лій, хеміка́т (*рад. з рос.*)
- chemical dump** хемі́чне зва́лище, зва́лище хемі́чних відхо́дів і за́лишків
- chemical engineer** *див. engineer*
- chemical industry** хемі́чна інду́стрія;  
~ **of basic chemicals** промис-

- ловість основних хемікалій, велика хемія (рад.);  
 ~ of specialized chemicals промисловість спеціалізованих хемікалій, малá хемія (рад.)
- chemical process industry, abbr.** CPI хеміко-процесна промисловість (прон.)
- chemical specialty, chemical speciality** *Brit.* хемікалій особливо го вжитку, спеціалізований хемікалій, хемікат (рад.)
- chemical warfare** хемічне воюванн-ня, хемічна війна
- chemotherapeutic(al)** а. хемотерапевтичний
- chemurgy** *n.* хеміргія (хемія промислового використання сільсько-господарської сировини)
- cherry** *n.* 1. sweet cherry (*Prunus avium*) черешня; 2. sour cherry (*Prunus cerasus*, *g.* *Prunus*) вишня; 3. bird cherry (*Prunus padus*, *g.* *Padus*) черемха, черемшина, черемуха
- cherry picker** (*Inf*) переміщувана краном робоча плятформа або ківш для робітника
- chewable** а. пережувний, здатний для пережовування
- chickadee** *n.* (*g.* *Parus* or *Penthestes*) (*Orn*) синиця (її амер. вид); *Cf.* titmouse
- chicken wire** загороджувальна сітка (з тонкого дроту, зокр. на курники)
- chickle** *n.* чикл (рід кавчуку, основний складник жувальної гуми)
- chickpea, garbanzo** *n.* (*Cicer arietinum*) (*Hort*) нагút, нут, турецький горóх, баранячий горóх
- chickweed** *n.* (*Bot*) (поширені в травниках бур'яни, зокр.) 1. (*g.* *Stellaria*) зірочник; 2. mouse-ear chickweed (*g.* *Cerastium*) ро-говік
- chili, chile, chilli** *n.* U.S. струч-ковий червоний перець
- chinchilla** *n.* (*g.* *Chinchilla*) (*Zoo*) шиншіля
- Chinese gooseberry, kiwi fruit** китаїський áгрус/áгрус
- chinos** *pl. n.* штані військового типу, захисного кольору
- chintz** *n.* (*a fabric*) квітійстий сiтець (бавовняна тканини) *звич.* вощений; мебельний сiтець
- chintzy** а. (*Inf*) поганої якості, дешевий; міщанський, без смаку
- chip** *n.* (*Elect*) чип (род. чiпа)
- chip board** (*Build*) тiрсова плита, тiрсо-стружкóва плита (*прон.*); деревоплита (рад.)
- chipmunk, chipmuck, ground squirrel** (*g.* *Tamias* or *Eutamias*) (*Zoo*) бурундук
- chiropractor** *n.* (*Med*) хiропратик
- chisel** *n.* долотó; (*with narrow-angle bevel and rounded handle*) стамеска; *Cf.* gouge;
- cold** ~ зубило;
- paring** ~ стамеска
- chive** *n.* (*Allium schoenoprasum*) (*Hort*) трибулька, цибуля рiзанка, зрiзуванець
- chlorate** *n.* (*Chem*) хл(ь)орат ::"хлорноватокислий" (з рос.), "хлоран" (заст.)
- chloric acid** (*Chem*) хл(ь)оратна кислота::"хлорнувата" ~ (з рос.)
- chloride** *n.* (*Chem*) хл(ь)орид

- ：“хлористий” (з рос.), “хлорак” (заст.)
- chlorinated lime** хл(ь)оробане вапнó：“білильне вапно” (двозн.)
- chlorine** *n.* (Cl) (Chem) хлор (трад.), хльор (проп. Во2) (хем. ел.)
- chlorite** *n.* 1. (Chem) хлорит (трад.), хльорит (проп. Во2, Во3); 2. (Min) хл(ь)орит
- chlorofluorocarbon** *n.* (Chem) хл(ь)оро-флюороуглецеве сполука
- chlorofluorohydrocarbon** *n.* (Chem) хл(ь)оро-флюороуглеводень
- chlorous acid** (Chem) хлоритна кислота (трад.), хльоритна ~ (проп. Во2, Во3)
- choke** *n.* 1. (in an internal combustion engine) дрóсель, дрóсельна затулка/заслінка; 2. (Elect) дрóсель
- choke coil** (Elect) див. reactor *n.* (Elect)
- choking** *a.* (of a gas etc.) задúшливий; ядúчий, їдкий
- cholesterol** *n.* (Chem) холестерóль (сист.), холестерин (трад.)
- chopper** *n.* 1. див. helicopter; 2. (Elect) переривник; модулятор
- chopping block** країяльний бльок (для приготування харчів)
- chore** *n.* 1. рутинний завдання, рутинний обóв'язок; 2. важке або неприємне завдання
- chowder** *n.* U.S. густá юшка з горóдини, риби або мóлюсків і молока; чáвдер (проп. зап.)
- Christian Science** “Християнська наука” (релігійна організація та вчення)
- chroma** *n.* (of a color) інтенсивність/насіченість кóльору
- chromaticity** *n.* (Phys) хроматичність (характеристика кóльору, що поєднує його місце в спектрі і його інтенсивність)
- chromatographer** *n.* хроматограф
- chromatography** *n.* хроматографія;
- column** ~ колóнна/колонкóва хроматографія;
- gas** ~ газова хроматографія;
- liquid** ~ рідинна/течна хроматографія;
- paper** ~ хроматографія на папері;
- partition** ~ розподільча/розподільна хроматографія;
- thin-layer** ~ тонкошарна/тонкошарова хроматографія
- chrome** *n.* 1. див. chromium; 2. хромовмісний пігмент; 3. похромований предмет
- chrome** *v.* хромувати, похромувати, покривати/покріти хромом, обробляти/обробити сполукою хрому
- chromic** *a.* (of a compound) (Chem) сполука хрому (III)::”хром’і” (сполука) (заст.),”хромова” (сполука) (заст.)
- chromium** *n.* (Cr) (Chem) хром (трад.), хрómій (проп. Во2) (хем. ел.)
- chromosome** *n.* (Biol) хромосóm(а)::”хромозом(а)”
- chromous** *a.* (of a compound) (Chem) сполука хрому (II)::”хром’о” (сполука) (заст.),”хромиста” (сполука) (заст.)
- chrysanthemum, mum** *n.* (Hort) хризантема::”золотоцвіт” (місц.)



**chuck** *n.* (a device for holding work or a tool) затискач, затисківий/затискний патрón; держак з затискачém;

**face** ~ (in a lathe) планшáйба

**chuck hole, pothole** *n.* вйбйй, вибóйна, баюра, (з водою -) бакайй, баюра

**churn** *n.* маснйчка, маснйця, (механйчна, тж. -) маслорóбка (рад.)

**chute** *n.* 1. (a passage or a trough) спуск, спусковйй/спускнйй жóлоб; 2. **parachute** парашýт, легкопад

**chutzpa(h)** *n.* (Inf) безсорóмна зухвалйсть, нахабство (iер.)

**CIA** *abbr.*, **Central Intelligence Agency U.S.** Центральне Розвйдувальне Управлйння (централя закордонной розвйдки)

**cicatrix, cicatrice** *n.* (esp. Brit.) 1. шрам, рубéць (вигоеной рани); 2. **hilum** *n.* (Bot) рýбчик (насинини), шрамóк (но листковй)

**cilia** *pl. n.* 1. (Anat) вйй; 2. (Bot) (Zoo) вййки

**cinch** *n.* (Inf) лéгка до зрóблення або пéвня рйч

**cinder** *n.* 1. **slag** (Metall) жýжйль, жýжелиця; цйндра::"шлак" (з рос.), "окалина" (з рос.); 2. (partly burned wood or coal) жýжйль, жýжелиця, недогарки; 3. *pl.* **ashes** пóпил, (деревнйй -) золá

**cinder block** жýжйльний бльок ::"шлаковйй блок" (з рос.)

**cinnabar** *n.* (HgS) (Chem) (Min) цинóбра::"кйновар" (з рос.)

**cinnamon** *n.* цинамóн::"кориця"

**cipher lock** шифровйй замóк (що

замикається i вйдмикається комбйнацйєю цифр a не ключем)

**circa, ca.** *prep.* приблизно, бльзько, кóло, бйля

**circadian** *a.* (associated with 24-hr cycle) (Biol) добовйй, щодобóвйй (що повторюється кожних 24 години)

**circle** *n.* 1. (a planar region) круг; 2. (a curve) кóло

**circuit** *n.* (Elect) кóло (струму) ::"контур", "ланцюг" (каль. рос.), (йнше знач.);

~ **breaker** (an automatic switch) (Elect) самовимикач, самоперйвник, самовилýчник, автоматйчний вимикач;

**closed** ~ **television** телевйзйя замкненого кóла

**circuitry** *n.* (Elect) 1. електрйчна схéma; 2. (дя -) компонування електрйчної схéми; (вислйд дйй -) компоновання електрйчної схéми::"компоновка" (з рос.);

**transistor** ~ транзйсторна (електрóнна) схéma;

**vacuum-tube** ~ електрóнно-лямповá схéma

**circular saw** *див.* saw

**circumference** *n.* 1. (the boundary of a circle) кóло; 2. **perimeter** *n.* (any closed curve in a plane) перймéтр, óбвйд; 3. (the length of the perimeter) óбвйд, обйймище, периферйя::"окружнйсть" (з рос.)

**circumflex** *n.* (Print) циркумфлéкс, "дашóк" (знак ^)

**cirrocumulus** *n.* (Meteo) перйстокупчáста хмáра

**cirrostratus** *n.* (Meteo) перйстощарувáта хмáра

**cirrus** *n.* (Meteo) перйста хмáра

**cis-** *pref.* (*Chem*) цис-

**citric acid** (*Chem*) цитрінова кислота::”лимонна” кислота, “цитратна” кислота (*Bo4*)

**civics** *pl. n.* наука про громадянські права і обов'язки

**civil engineering** *див.* **engineering**

**civil service** урядницький корпус

**civvies, civies** *pl. n.* (*Inf*) цивільний б'язг (*в протилеж до військового*)

**clad** *a.* (*Tech*) покритий, плякований (*про метал*)

**clamp** *n.* затиск, затискач, притискач, (*мутра на гвинті -*) клема, клямра::”скоба” (*з рос.*)

**clamp** *v.* затискати, затискувати, защекувати, защемляти

**clapboard** *n.* (*Build*) *U.S.* перекривна дошка для обшивання будинків (*зрубша внизу*)

**clasp envelope** застібний конверт, застібна конверта (*що має металеву застібку*) (*прон.*)

**classified** *a.* 1. (за)класифікований; 2. *U.S.* засекречений; ~ **section** (*of a newspaper*) відділ дрібних оголошень

**claw hammer** молоток з різцепом (*витягати цвяхи*)

**clayey soil** суглинок

**cleaner** *n.* 1. (*a product -*) чистильна речовина; 2. (*a person -*) чистій, чистильник; 3. (*an appliance -*) чистильник

**cleaner's (shop)** *n.* хемічна чистильня

**cleaning** *a.* чистильний

**cleaning fluid** чистильна рідина, відплямник

**clearance** *n.* (*of an underpass, a bridge etc.*) габарит

**clearing house** 1. (*Bank*) цен-

тральний розрахунковий уряд; 2. центр для збирання і розподілювання інформації

**cleat** *n.* 1. (*a strip of metal or wood for strengthening*) планка, лішт-ва, скріпа; 2. (*Elect*) ізолятор стисковий, кліця (*рад.*); 3. (*Auto*) ґрунтозачіпка; палець (*на гусениці трактора тощо*)

**clerestory, clearstory** *n.* (*Arch*) 1. верхній ряд вікон, що освічує хори; 2. зенітний ліхтар

**clerk** *n.* 1. службовець; 2. продавець (*у крамниці*)

**clevis** *n.* (*Tech*) тяглова клямра (*з отворами на штифт*)

**clinker** *n.* 1. клінкер; обпалена цегла; спечена кам'яніста ма́са; 2. жужіль, жужелиця ::”шлак” (*з рос.*); 3. вулканічний жужіль, вулканічна застігла лява

**clip** *n.* (*a fastener*) прищипка, припинка; затискач, затискувач, затис(к)на клямра; **paper** ~ зчіпка (*прон.*), скріпка (*з рос.*) (*неточ.*)

**clipboard** *n.* дощйна із затискачем/притримувачем (паперів)

**clipper** *n.* 1. *often pl. n.* гострогубці, гострозубці; кусачки; **barber's clippers** підстригальна машинка;

**garden** ~, **pruning shears** садові ножиці, секатор;

2. кліпер (*швидкохідний вітрильник*)

**clock radio** радіоприймач з будильником, радіо-годинник

**clone** *n.* (*Biol*) клон

**clone** *v.* (*Biol*) клонувати (*рослин-ну*)

**closed-circuit television** за́мкнена телевізійна систе́ма

**closet** *n.* (*Build*) стінна ша́фа;  
**walk-in** ~ комірка, комірчина

**close-up** *n.* (*Photo*) фотозніток/ фотознімок зблизька, фотока́др зблизька

**closure** *n.* (*something used for closing*) за́кривка, на́кривка, закрива́льний при́стрій

**clothback** *n.* кни́жка в матер'яній /тканійній опра́ві

**clothes drier** суша́рка білізни

**clothes hanger, coat hanger** плічка (*мн.*), вішалка

**clothes washer** пра́льна маші́на, пра́лька (*з поль.*)

**cloud seeding** за́сів хмар (*хе́мікаліями, щоб спричинити дощ*)

**clove** *n.* (*a section of a bulb*) (*Bot*) зубо́к, відділень::"долька" (*з рос.*)

**clover leaf** (*intersection*) пере́хрестя/роздорі́жжя "листо́к конюши́ни"

**club moss, ground pine** *U.S.* (*Bot*) п'яді́ч::"плаун" (*з рос.*)

**club soda; seltzer, seltzer water** газова́на вода́; зельте́рська вода́

**cluster** *n.* (*Astr*) скі́пчення (*зір або галактик*)

**cluster compound** (*Chem*) кла́стерна сполу́ка

**clutch** *n.* (*Auto*) (*Mach*) зче́плення, зчі́пний злучні́к

**clutch-in position** (*Auto*) (*Mach*) злучні́к розче́плений;

**to throw the clutch in** розче́пляти/розчепі́ти злучні́к

**clutch-out position** (*Auto*) (*Mach*) злучні́к зче́плений;

**to throw the clutch out** зче́пляти/зчепі́ти злучні́к

**clutch pedal** педа́ля/ступи́р зчеплення́

**CO, also Colo.** *abbr., Colorado* Колора́до (*сте́йм/штат у ЗСА/США*)

**coach potato** (*Inf*) (*habitual TV viewer*) зако́рені́лий телегляда́ч (*прон.*), на́логовий/при́страсний телегляда́ч, "соф́ний гри́б" (*прон.*)

**coach potato, sofa spud** (*Inf*) (*habitual TV viewer*) поси́дільник/поси́дільниця

**coal** *n.* 1. (*a mineral*) ву́гілля, ву́гіль;

**bituminous** ~ біту́мне/біту́мове ву́гілля::"біту́мінозне" ву́гілля (*з рос.*);

**brown** ~ бу́ре ву́гілля;

**hard** ~, **anthracite** *n.* тве́рде ву́гілля, антра́цит;

**soft** ~ м'я́ке ву́гілля; *Cf.* **charcoal**;

2. (*a single lump or piece*) ву́гли́на, ву́гіль

**coal** *attr.* 1. (*з вуголю -*) ву́гляній; 2. (*що стосується вуголю -*) ву́гільний

**coal tar** кам'я́нову́гільний/кок(у)со́вий дьо́готь ::"кам'я́нову́гільна смо́ла" (*інше знач., =анг. coal-tar pitch*)

**coal-tar dye** анілі́новий барвни́к  
**coarse** *a.* (*of adjustment etc.*) при́близний, гру́бий (наві́д), (наві́д) згру́бша

**coaster brake** (*in a bicycle*) гальмо́ в ма́точині (ко́леса)

**coat** *n.* (*a layer of coating*) пово́ло́ка, покриття́::"ша́р" (*інше знач., =анг. layer*)

- coat** *v.* покривати/покріти (поволокою), вкривати/вкріти (поволокою)
- coating** *n.* 1. (дія -) покривання, обличкування; 2. (вслід дії -) покриття, обличкування; **decorative** ~ декоративне/оздобне покриття, обличкування; **protective** ~ захисне покриття
- coaxial** *a.* коаксіальний, співвісний, співосовий
- COBOL** *abbr., Common Business Oriented Language (Comp) КОБОЛ (інформаційна мова кібернетики)*
- coccus** *n. (Biol)* кок (куляста бактерія)
- cochlea** *n. (Anat)* вушна скійка: "вушна раковина" (з рос.)
- cock** *v. (to cock a shutter) (Photo)* напружувати/напружити (за кривку фотоапарата); *Cf. shutter*
- cockle finish** (*of paper, material*) м'оршене вікінчення
- cod, codfish** *n. (g. Cadus) (Zoo)* дорш (риба): "тріска" (з рос.)
- cod-liver oil** тран (оля з печінки дорша): "риб'ячий жир" (неточ.)
- co-ed** *n.* студентка (зокр. в об'єднаній школі)
- coeducational** *a.* коєдукаційний (що стосується навчання в об'єднаних школах)
- coefficient** *n.* коефіцієнт, сучинник
- coequal** *a.* рівний (другому)
- coeval** *a.* сучасний (з чимось або з чимось), тогочасний
- coffee** *n.* кава: "кофе" (з рос.);
- decaffeinated** ~ безкофеїнна/знекофеїнена кава;
- freeze-dried** ~ холодно-сущена кава (в замерзлому стані під вакуум) (*pron.*);
- instant** ~ (негайно) розчинна кава, миттєва/миттьова кава (*pron.*)
- coffeepot** *n.* кавник: "кофеїник" (з рос.)
- cohabitation** *n.* подружжя "на віру" (безшлюбне)
- coil** *n. (Elect)* шпұля, шпұлька: "котушка" (з рос.)
- coil pipe** скрутинець, змієвік, змієвийк
- coil spring** (*Mach*) спіральна пружина
- coition, coitus, copulation** *n.* 1. (про людей -) копуляція, злягання; 2. (про тварин -) парування, спаровування: "злучка" (з рос.)
- cold sore, fever blister** (*Med*) вігнік/вігнік
- cold-storage room** холодильня; *Cf. refrigerator*
- collapsar** *n., black hole* (*Astr*) колясар, чорна діра
- collapsible, collapsable** *a.* складаний; телескопічний
- collarbone, clavicle** *n. (Anat)* ключиця, дужка
- collated copy** 1. копія, звірена з оригінальним текстом; 2. багатосторінкова копія у правильному порядку сторінок
- collective bargaining** (*Econ*) колективні пертрактації
- collector** *n.* 1. (an object or device) збирач, уловлювач, колектор; 2. (*Elect*) струмозбирач, струмомірач; 3. (*of funds or money*)

- збирач; 4. (*of stamps etc.*) колекціонер, збирач
- collet** *n.* (*Mach*) затискний патрон, розрізна гільза, цанга (*рад.*)
- collide, clash** *v.* зударяться/зударитися
- collision** *n.* (*Phys*) (*Auto*) (*Avia*) співудар, зудар
- colloidal** *a.* 1. (*having properties of a colloid*) кольоїдальний; 2. (*relating to colloid*) кольоїдний
- colloquium** *n.* кольоквіум
- colon** *n.* (*Anat*) ободова кишка, груба кишка
- colophon** *n.* (*in a book*) пашпортизація книжки, "метрика" книжки
- colophony** *n.* (*a resin*) колофонія/кольофонія: "каніфоль" (з рос.), "каляфонія" (з поль.)
- color attr.** 1. кольоровий; 2. колірний (*що стосується кольору*)
- color, colour** *n.* *Brit.* 1. колір, барва: "краска" (*зах. і рос.*), (*інше знач., =анг. blush, flush*);
- complementary** ~, ~ **complement** доповняльний колір;
- див. тж.** **achromatic colors**;
2. **див. colorant, coloring matter**; 3. (*of animal hair*) масть (тварини)
- color** *v.* (за)кольорувати, (за)барвлювати, (за)барвляти, (за)барвити, пофарбувати, (по)фарбувати: "розфарбувати" (*каль. рос.*)
- Colorado beetle** (*Leptinotera decemlineata*) (*Ent*) колорадський/картопляний жук
- colorant** *n.*, **coloring matter** кольорант, барвильна речовина;
- (*розчинний -*) барвник, (*нерозчинний -*) пігмент; *Cf. dye, pigment*
- coloration** *n.* 1. добір кольорів, комбінація кольорів; 2. забарвлення, пофарбування; колір, барва
- color blending/mixing** змішування кольорів/фарб
- color-blind** *a.* барвосліпий (*прон.*), барвоневидючий (*прон.*), далтонік
- color blindness; daltonism** *n.* колір-на сліпота, далтонізм (*нездатність розрізняти хроматичні кольори, зокр. зелений і червоний*)
- colorcast** *n.* кольорова передача/трансляція (*телевізії*)
- color chip** зразок кольору або фарби (*напр. забарвлений щиток*)
- colorcast** *v.* передавати/транлювати в кольорах
- color-code, color-key** *v.* кодувати кольорами/барвами
- color-coded** *a.* барвокодований
- colored person** людина кольорової (*небілої*) раси, *зокр.* негр, мурін
- colorfast** *a.* кольоротривкий, кольоростійкий
- color guard** *U.S.*, **color bearer** прапорносець
- colorless** *a.* 1. безколірний, безбарвний; 2. блідий; 3. млявий, нецікавий
- color match** 1. однаковість двох зразків кольору; 2. гармонія двох кольорів
- color primaries** *див. primary colors*
- colorless dye** *див. optical bleach*

**colors** *pl. n.* пра́пор чи стяг кра-  
їни або військового відділу  
**color scheme** до́бір/комбіна́ція  
ко́льорів  
**color-separation negative** (*Photo*)  
ко́льороподілений негати́в  
**color section** (*Print*) ко́льорові  
сторінки (*газети чи книжки*)  
**color solid/tree** (*Phys*) бри́ла  
ко́льорів/барв, барвовизна-  
ча́льна бри́ла (*прон.*)  
**colostrum, foremilk** *n.* мо́лозиво  
**colour** (*and derived entries*) *Brit.*  
*див. color*  
**column** *n.* 1. (*Arch*) коло́на; 2.  
(*Print*) коло́нка, стовпе́ць на-  
бо́ру, шпа́льта; 3. (*Jour*) ру́б-  
рика (*коментарів до поточних*  
*подій*), колю́мна (*прон. зап.*);  
фейлето́н (*колюмна белетрис-*  
*тичного, злободенного, гумо-*  
*ристичного або сатиричного ха-*  
*рактеру*); 4. коло́нка, графа́  
**columnist** *n.* 1. газе́тний комен-  
та́тор, колю́мніст (*прон. зап.*);  
2. фейлетони́ст  
**colza** *n. див. rape n. (Bot)*  
**combination** *n.* 1. (*Math*) комбі-  
на́ція; 2. (*of a combination lock*)  
код секре́тного замка́  
**combination lock** секре́тний замо́к  
**combining form** (*Gram*) слово-  
тво́рчий елеме́нт, форма́нт  
**combining weight** (*Chem*) *див. equi-*  
*valent weight*  
**combustible** *a.* пальни́й, го-  
рю́чий; *Cf. flammable*  
**comedo, blackhead** *n.* ву́гтор  
**comestible, edible** *a.* їсти́вний  
**commencement** *n.* (*a graduation ce-*  
*remony*) церемо́нія вру́чення  
дипло́мів або свідо́цтв (*при за-*  
*кінченні школи*)

**commercial** *n.* (*TV*) телеві́зійна  
рекла́ма, рекла́мна сце́нка  
::”кліп” (*пад.*)  
**common denominator** (*Math*)  
спі́льний знаме́нник/ді́льнийк  
**common fraction** (*Math*) про́стий  
дри́б  
**common logarithm** (*Math*) де-  
сяткóвий/звичайни́й логари́тм  
**communicable disease** зара́злива  
хворóба, недóга, зара́зна ~,  
інфекці́йна ~  
**communication** *n.* 1. (*a message*)  
повідо́млення, інфо́рмація; 2.  
(*an exchange of messages etc.*)  
зв’язо́к, сполу́чення, кому́ні-  
ка́ція::”лучба” (*зах.*); 3. **com-**  
**munications** *pl. n.* засо́би зв’яз-  
ку/сполу́чення/кому́ніка́ції  
**communication media, media** *pl. n.*  
засо́би інфо́рмації (*преса, radio*  
*i телеві́зія*)  
**community antenna TV, CATV**  
(*now cable TV*) *n.* спі́льноанте́н-  
на телеві́зія (*прон.*)  
**commute** *n.* (*Inf*) *U.S.* по́дорож  
дої́зджаю́чого (*до праці*)  
**commute** *v.* *U.S.* дої́зджати до  
(місця) пра́ці в іншій міс-  
це́вості (*звич. пої́здом або*  
*автобусом*)  
**commuter** *n.* *U.S.* дої́зджаю́чий  
(*до праці*), дої́зджа́ч (*прон.*)  
**companion** *attr.* супрові́дний  
**compartmentalize** *v.* ді́лити на  
перегоро́дки або відді́ли  
**compartement** *n.* (*Tech*) пере́ділка,  
перегоро́дка, відсі́к  
**compass** *n.* 1. (*magnetic -*) ко́мпас;  
2. (*often -*) **compasses** *pl. n.* ці́р-  
куль  
**competitive** *a.* 1. конкуре́нтний,  
супе́рницький, ко́нкурсний;

- 2.** (*Econ*) конкурентоспроможний; **3.** (*of a person*) суперницької вдачі
- competitiveness** *n.* змагальність
- complex** *n.* (*Ind*) комбінат
- complexation, complexing** *n.* (*Chem*) комплєксоутворення
- complex compound** *див.* **compound** *n.*
- complex-forming ability** (*Chem*) комплєксотвóрча здáтність ::"комплексоутворююча здатність" (*рад.*)
- complexion** *n.* цєра, кóлiр i текстóра шкiри (*особливо лица*)
- complex number** (*Math*) комплєксне число
- complimentary close** (*of a letter*) ввiчливє закiнчення, ввiчлива кiнцiвка (листа), звичаєвє закiнчення (~)
- component** *n.* складник, компонент, складóва частiна
- compound** *n.* (*Chem*) сполóка (хемiчна);  
**addition** ~, **adduct** *n.* прилóка (*нрон.*), аддóкт;  
**complex** ~, **complex** *n.*, **molecular** ~ комплєкс, комплєксна сполóка;  
**coordination** ~ координацiйна сполóка
- compound** *v.* (*Ch.Tech*) виготовляти сóмiщ/рецeпту
- compressed** *a.* **1.** стiснений, стiснутий; **2.** (*Bot*) плєскáтий, плєскувáтий, сплóщений, сплóснений
- compulsion** *n.* (*Psych*) нестрiмний гiн, непобóрний гiн (*щось робити*), ~ iмпульс
- computer** *n.* (*a device*) комп'ютер (*з лат. через англ.*), ЕОМ (*рад.*), електрóнна обчiслювальна машинa::(*давнiшi заст. рад. назви* -) лiчильно-розв'язувальна машинa, електронно-лiчильна ~, швидкодiюча лiчильно-рiшаюча ~, електронна iнформацiйно-логiчна ~;  
**analog** ~ аналóговий/моделювальний комп'ютер;  
**digital** ~ цифровий комп'ютер
- computer-aided, computer-assisted** *a.* комп'ютеризований, автоматизований
- computer-enhanced** *a.* комп'ютерно-пiдсилений/полiпшений
- computer language** мóва програмувáння комп'ютера
- computer science** iнформáтика та обчiслювальна тeхнiка, комп'ютотeхнiка (*нрон.*)
- computerize** *v.* компютерувáти (*нрон.*)
- concentrated** *a.* (*Chem*) (з)концентрований, згóщений; збагáчений
- conch** *n.* **1.** (*a tropical mollusk*) (*g. Strombus et al.*) рiд тропiчного молóска/м'якуна; **2.** (*a shell of the above mollusk*) молóскова скóйка; **3.** *див.* **concha**
- concha** *n.* **1.** (*Anat*) (*a shell-like structure*) скóйка (*напр.* вушнá) ::"раковина" (*з рос.*); **2.** (*Arch*) (*the halfdome over an apse*) кóнха (*нiвбáня апсиди*)
- conclusion** *n.* **1.** закiнчення, завeршення; **2.** вiснóвок::"заключення" (*з рос.*)
- concoct** *v.* **1.** готóвити, готувáти (*змiшуванням складникiв*); **2.** згóщувати (*варенням*); **3.** (*to contrive or devise*) вигáдувати, фабрикувáти

- concrecence** *n.* (*Biol*) зрощення; зростання
- concrete** *n.* бетон;
- aerated** ~ газобетон;
- cast** ~ літий/виливаний бетон;
- cinder** ~ жужелєвий бетон; "шлакобетон";
- deaired** ~ вакуум-бетон;
- foam** ~ пінобетон;
- green** ~ свіжий бетон, не(до)-спілий бетон (*npron.*);
- lean** ~ пісний бетон;
- matured** ~ стужавілий/до-спілий бетон;
- plain** ~ звичайний бетон;
- prestressed** ~ попередньо напружений бетон;
- ready-mix** ~ заздалегідь-змішаний бетон (*npron.*);
- reinforced** ~ залізобетон
- concrete mixer** бетонозмішувач, бетономішалка
- concrete worker** бетоняр, бетону-вальник, бетонник
- concurrent** *a.* 1. одночасний; 2. рівнобіжний, паралельний; 3. збіжний; *Cf.* **coeval**
- condense** *v.* 1. згущувати(ся), згу-щати(ся); 2. скраплювати(ся), (з)конденсувати(ся); *Cf.* **eva-  
porator**
- condenser** *n.* 1. (*Elect*) = **capacitor** конденсатор; 2. (*Chem*) холо-дильник;
- reflux** ~ зворотний холодиль-ник;
3. (*Opt*) кондєнсор
- condom, prophylactic** *n.* кондом, презерватив
- condominium** *n.* (*Hous*) кондомі-нат
- cone of rays, pencil of rays** (*Phys*) пучок променів/проміння, жмут проміння
- confidence limit** границя/межа до-віри
- conformation** *n.* (*of a compound*) (*Chem*) подоба (*npron.*), конформація
- confused** *a.* 1. (*of a person*) збен-тежений, спантеличений, зби-тий з пантелику, сконфуже-ний; 2. (*of a thing*) безладний, сплутаний
- congeal** *v.* 1. (с)тужавіти, (с)твёрднути, застигати, за-стигнути; 2. замерзати, за-мерзнути; заморозувати, за-морозити
- congener** *n.* (*Chem*) співродич (*npron.*)
- conglomerate** *n.* 1. скупчення, конгломерат; 2. (*of rocks*) зліпняк
- congruent** *a.* (*Math*) конгруєн-тний
- congruous** *a.* 1. відповідний, гар-монійний; 2. *div.* **congruent**
- conifer** *n.* шпилькове/глицєве/хвойове дерево, чатинне ~ (*зах.*), хвойне ~
- conjugate** *a.* (*Chem*) (*Math*) су-пряжений, спряжений
- connected vessels** *pl. n.* (*Phys*) спо-лучені посудини
- connect hours** *pl. n.* (*Comp*) три-валість/тривок сполучення (з *компютером*)
- connecting rod** (*Auto*) (*Mech*) (злучний) гонок: "шатун" (з *рос.*)
- connector** *n.* злучник, з'єднувач
- conning tower** (*of a submarine*) стерніча/керманічна вежа



- (*підводного човна*): "бойова рубка" (з *рос.*)
- consciousness-changing drug** медикамент-модифікатор свідомості (*прон.*)
- consecutive numbers** *pl. n.* чергові числа, числа за порядком
- conservationist** *n.* охоронець/охоронник природи
- constraint** *n.* (*Tech*) **1.** (*keeping within limits*) обмежування, обмеження, з(а)дέρжування, з(а)дёржаннн; стрімунання, стрімання; **2.** (*keeping under control*) прибóркування, прибóркання
- construction paper** (*used in schools*) грубий кольоровий папір
- consulting engineer** інженёр-консульта́нт: "консультуючий інженер"
- consumer** *n.* споживач, консумент
- consumerism** *n.* консумерізм, спожива́цтво
- container** *n.* **1.** збірник, посудина, вмістище, (*рідко -*) вмісти́лище, резервуа́р; **2.** (*standardized cargo*) конте́йнер
- containment** *n.*, **containment structure** (*Nucl*) протиаварійна оболонка/оболо́на (реа́ктора); герметооболо́нка/герметооболо́на
- contaminant** *n.* контаміна́нт, забруднювальна речовина
- contamination** *n.* (*Nucl*) (радіаційна) контаміна́ція
- continent** *n.* суходіл, континент: "материк" (з *рос.*, *інше знач.*, =*анг. subsol, hardpan*)
- continuous** *a.* (*of a process or operation*) безперер(й)вний
- continuum** *n.* (*Phys*) континуум
- contour, outline** *n.* конту́р, о́брис: "абрис" (з *рос.* з *нім.*)
- contour map** конту́рна/о́брисова/німа́ ма́па/ка́рта
- contrail** *n.* інверсійний слід, ви́парний слід (*прон.*)
- control** *n.* (*a controlling device*) о́руд (*прон.*), ору́да (*прон.*), керува́льний прі́стрій
- control knob** гудзик керува́ння: "кнопка керування" (з *рос.*)
- controller** *n.* (*e. g. digital ~*) кон-тро́лер; регуля́тор; переві́рник
- control pannel** щит/пу́льт керува́ння, сигна́льне табльо́
- control rod** тя́гель; кермовий стрі́жень: "тяга" (*інше знач.*, =*анг. pull*)
- converging lens** збірна со́чка/лі́нза (*рад.*); *Cf. condensing lens*
- convertible** *n.* (*Auto*) конверті́вне а́вто (*прон.*) (*авто з дахом, що згортається*)
- cookbook** *n.* *U.S.* кухова́рська кни́жка
- cookie, cookey** *n.* тисте́чко: "домашнє печиво" (*По2*)
- cookout** *n.* готівлення їжі під го́лим не́бом (*як частина пікніку, прийняття чи прогулянки*)
- coolant** *n.* **1.** охолóдна речовина́; **2.** (*Nucl*) те́плообмінник
- cooler** *n.* охолóдник, охолóджувач;
- water** ~ водоохоло́дник (*прон.*), водоохоло́джувач (*прон.*); *Cf. 1. air conditioner, 2. condenser*
- cooling tower** градільня: "градирня" (з *рос.*)
- copier, copying machine, duplicator** *n.* розмно́жувач (*прон.*), ко-

- піювальна машина, копіювалька (*прон.*)
- coplanar** *a.* коплянарний
- cop out** *v.* ухилятися (*від відповідальності, переконання чи принципу*)
- copperas** *n., green ~, green vitriol* ( $\text{FeSO}_4 \cdot 7\text{H}_2\text{O}$ ) (*Chem*) вітріоль заліза: „залізний купорос” (*з рос.*), мідний купорос (*ПоІ*);
- blue ~, blue vitriol** ( $\text{CuSO}_4 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$ ) (*Chem*) вітріоль міді, (*нобут.* -) синій камінь;
- white ~, white vitriol** ( $\text{ZnSO}_4 \cdot 7\text{H}_2\text{O}$ ) (*Chem*) вітріоль цинку
- coppering, copperplating** *n.* міднення, поміднення
- copperization** *n.* (*Chem*) міднення (*хем. сполуки*)
- copy** *n.* 1. відбиток, відбитка, копія, репродукція, дублікат; імітація; 2. примірник, екземпляр (*видання сторінки, фотознятка тощо*); 3. матеріял готовий до друку, оригінал (*рукопису тощо*);
- advance** ~ (*Print*) пробний/сигнальний примірник;
- clean ~, fair ~** чистопіс, чистовий рукопис, чистовік (*розм.*);
- rough ~** чернётка, чорновий рукопис: „чорновик” (*з рос.*), “чорняк” (*заст.*)
- copy editor** (*Jour*) мовно-стилістичний редактор
- copywriter** *n.* реклямник (*прон.*) (*автор реклямних оголошень та промоційних матеріялів*)
- corbel** *n.* (*Arch*) консоль, виступ, підпора (*закріплена в стіні*)
- :: “кронштейн” (*з рос.*), “крагштейн” (*з рос.*)
- cord** *n.* 1. (*heavy string or small rope*) шнур(ок), мотузок, мотузка, шворка, вірьовка; 2. (*Elect*) електричний шнур; 3. (*Text*) (*a rib or ridge on cloth*) рубець, прут, пружок; 4. (*Anat*) зв’язка, мотузок (*мотузкоподібна структура*);
- spinal** ~ спінний мозок;
- umbilical** ~ пуповина, пупковий мотузок;
- vocal** ~ голосова зв’язка;
5. (*a unit of fuel wood*) корд (*міра дров, звич. 128 куб. стін*)
- cordate** *a.* серцюватий, серцевидний
- cordless** *a.* (*Elect*) безшнуровий, безпроводовий
- cordless telephone** (*Inf*) бездротовий телефон
- cordovan** *n.* 1. *also cordovan leather* сорт вичиноної шкіри (*високої якості*); 2. (*a color*) червоноавобрунатний (*квілір*)
- corduroy** *n.* (*Text*) пругуватий пліс (*бавовняний матеріял*)
- Corinthian order** (*Arch*) корінтський ордер
- cork** *n.* корок: „пробка” (*з рос.*); *Cf. stopper*
- corkborer** *n.* (*Chem*) пробієць, пробійчик (*перевчувати корки*)
- corkscrew** *n.* коркотяг :: “пробочник” (*з рос.*), “штопор” (*з рос.*)
- corn** *n.* (*Bot*) бульбоцибуліна, бульба цибуляста
- cornflower** *n.* (*g. Centaurea*) (*Bot*) волошки: „васильки” (*ПоІ*), “блават” (*зах. з поль.*)
- corn sugar** *див. dextrose*

- correction** *attr. corrective a.* виправний, поправковий: "поправочний" (з рос.); Cf. **corrigible**
- correction fluid** (*TM: Liquid Paper, Wite-out etc.*) виправна замазка (*прон.*), коригувальна/коректувальна ~ (*прон.*)
- correlational a.** співвідносний, корелятивний
- correspondence n.** листування, кореспонденція: "переписка" (з рос.)
- corrigible a.** виправний, поправний; Cf. **correction attr.**
- corrosive a.** 1. (*pertaining to corrosion*) корозійний; 2. (*corroding*) їдкий, роз'їдний, корозивний
- cost estimate** кошторис
- costing n.** облік/обрахунок коштів
- coterminous a.** суміжний (у *просторі* або *часі*)
- cottage cheese** свіжий сир
- cotter n.** (*Mech.*) загвіздок, (в *осі*) заколесник; плішка: "чека" (з рос.), "шпонка" (з рос.), "костиль" (з рос.)
- cotter pin** (*a split pin*) (розвідна) заволічка: "шплінт"
- cotton n.** (*a plant*) бавовник
- cottonseed oil** бавовникова олія: "бавовняна" олія (*двозн.*)
- cottonwood n.** (*Populus deltoides, P. canadensis*) (*Bot*) тополя дельтоліста/канадська
- cotyledon n.** (*Bot*) прорізняць: "сімядоля" (з рос.)
- countdown n.** (*at a deployment*) відлік часу назад (у *зворотному порядку*)
- counter n.** 1. (*a table or a flat surface*) прилавок; Cf. **bar**; 2. (*a person or device*) лічильник; 3. (*a piece for keeping count*) марка, фішка, жетон
- counterbalance n.** 1. (*an equalizing force*) рівноважна/протиріжна сила; 2. (*an equalizing weight*) *див. counterpoise*
- counterculture n.** контр-культура; бунтарський світогляд (в *1960-1970 pp.*)
- countercurrent a.** протитечійний
- counterpoise, counterweight, counterbalance n.** протиріга
- countersank head** голівка (зашрубована) врівень
- countersink n.** зенківка
- countersink v.** зенкувати
- countersink reamer** конічний/конусовий зенкер
- coup d'etat** путч, державний переворот
- coupled a.** спарований, зчеплений, супряжений
- coupler n.** (*Chem*) супряжник (*прон.*), авксохромна складова (*рад.*)
- coupling a.** супряжний, зчпний, сполучний, з'єднувальний
- course n.** (*of a river*) течія (*річки*)
- covalent a.** (*Chem*) ковалентний
- cove n.** 1. (*a small, sheltered bay*) заточина, малá затока, (в *річці* -) сага: "бухта" (рос. з нім.); Cf. **bay**; 2. (*a recess or a small valley*) відолонок, ярók, в'ярок, улоговин(к)а; 3. (*Arch*) а. (*a concave moulding*) ви́кружок, жолобнік (*угнутий декоративний гзимс* або *лиштва*) б. (*a curved junction*) *also coving n.* угнуте з'єднання/злучення (*стіни і стелі*)
- cover n.** 1. покř, ґць, покришка

- ：“чохол” (з *рос.*); 2. (*of snow, sand etc.*) покрива: “покрив” (з *рос.*); 3. (*of a book*) обкладинка, палітурка
- coverage** *n.* 1. (*Media*) охоплення, обсяг звітування/репортажу (*про дану подію*); 2. (*Ins*) обсяг забезпечення; 3. (*Fin*) покриття (*напр. золотом*); 4. (*Ins*) висота убезпечення даного рйску/рйзику
- coveralls** *pl. n.* комбінезон (*робочий одяг*)
- covering** *a.* покривний
- covering letter** супровідний лист
- cover-up** *n.* приховання, затаєння/утаєння
- cowcatcher, pilot** *n.* (*in a locomotive*) відкидач
- cow** *n.* 1. (*chimney hood*) капа, дашок димарний, ковпак димаря; 2. (*Auto*) передня верхня частина автомобільного короба; 3. (*Avia*) *also* **cowling** *n.* обтічник (*рушя*)
- coworker** *n.* співробітник
- cowslip** *n.* (*Bot*) 1. (*g. Primula*) нервоцвіт: “баранчики” (*міц.*); 2. (*g. Caltha*) *also* marsh marigold, king cup калюжниця: “куряча сліпота”, “гусячі лапки” (*Пол*)
- coyru** *n.* (*Zoo*) нутрія
- cozy** *a.* затишний, вигідний, комфортабельний
- CPA** *abbr., Certified Public Accountant* дипломований громадський/публічний бухгалтер/книговод/книговодець
- CPR** *abbr., cardiopulmonary resuscitation* (*Med*) кардіопульмонарна реанімація; серцево-легеневе оживлення
- crab** **apple** 1. (*wild*) дика яблуня; 2. (*cultivated*) райська яблуня; райське яблуко
- crabgrass** *n.* (*g. Digitaria*) (*Bot*) пальчатка (*трава, поширений бур'ян*)
- crack** *n.* (*a form of cocaine*) крек
- crackdown** *n.* U.S. поліційна акція (*проти чогось*)
- cracked wheat** (*coarsely milled*) грубо змелене пшеничне зерно
- cracker jack** 1. (*Inf*) видатний майстер (*у чомусь*); 2. **Cracker Jack** (*TM*) крекер-джек (*гладуровані кукурудзяні баранці, змішані з арахісом*)
- cracklings** *pl. n.* шкварки
- crack of dawn** вдосвіта/удосвіта
- crackpot** *n.* (*Inf*) божевільний; дивак, чудний, чудак
- crackup** *n.* 1. (*Auto*) (*Avia*) аварія; 2. крах; 3. психічне або фізичне заломання чи знесилення
- cradle song, lullaby** *n.* колискова (пісня)
- craft** *n.* 1. (*a boat, ship or aircraft*) човен, судно, повітряне судно; 2. (*a trade*) ремесло; реміснича спілка, (*історично -*) цех, гільдія; 3. (*a skill or ability*) умлість, майстерність, вправність; спрйтність
- cramp** *n., cramp iron* 1. (*Build*) клямпа, скріпа: “скоба” (з *рос.*); 2. (*a tool*) затискач
- crampo(o)n** *n.* (*hinged, curved bars*) хпці, (вантажні) кліщі: “схвати” (з *рос.*)
- cranberry** *n.* (*g. Oxycoccus*) (*Bot*) журавлина: “клюква” (з *рос.*)
- crane** *n.* (*for hoisting loads*) звід (*род. зводу*), (*вантажопідіймальний*) кран: “(вантажо)-

- підйомний кран” (з рос.); Cf. **hoist, derrick**
- crank n.** (*Mech*) кóрба:.”кривошип” (з рос.); Cf. **brace**
- crank v.** 1. крутіти кóрбу; 2. пускати/пустити в хід (мотор або механізм):.”заводити/завести”(~ ~) (з рос.)
- crank out v.** виробляти, виробити (механічно), продукувати (~)
- crash helmet** захисний шолом (*мотоцикліста, велосипедіста/роверіста тощо*)
- crashlanding n.** (*Avia*) аварійне (вимушене) приземлення
- crate n.** (*slotted packing container*) дощана/дощата клітка (*упакування*)
- crated a.** (упакований) в дощаній клітці
- crawl space (Build)** пролазне місце (*прон.*)
- crayon n.** 1. (*паличка з кольорованої крейди, з вуглини або з кольорового воску*) крейон (*прон. зап. з англ. і фр.*), крейдка (*зах. з поль.*); 2. пастель (*у малярстві*)
- cream cheese** вершковий/сметанковий сир
- cream of tartar** вінний камінь, (*хемічно -*) водень-тартрат калію, кислий тартрат калію
- creationism n.** віра в сотворення світу божеством
- creativity n.** винахідницька або творча здібність/здатність
- credibility n.** правдомовність; гідність довіри/довір’я
- credit n.** (*Educ*) залікова одиниця (*у високій школі в ЗСА/США*)
- credit account (Econ)** кредитове кóнто (*в банку, крамниці тощо*)
- credit rating (Bank)** кредитовий/кредитний стаж або його оцінка
- credits pl. n.** (*Movie*) титр (*род. титру*)
- creep n.** (*Metall*) пóвзкість, повзучість, крип (*деформація металу за підвищеної температури*)
- creeper n.** (*Auto*) ремóнтна/лагодильна плятфóрма (*плятформа на роликах, на якій лагодять авто зі споду*)
- creeping a.** (*Geol*) повзкйкий, повзучий
- Creole n.** креол/креолка
- crepe paper** (тонкий) гофрований папір (*звич. декор.*)
- cress n.** (*Hort*) крес (*росл. род. хрестоцвітних, вживана як салат*)
- Cretaceous, the Cretaceous period** Крейдовий/Крейдяний період
- crew cut U.S.** підстриг/підстриження йóржиком/їжачком
- crewelwork n.** вишивка вовняними нитками
- crimp v.** (*to press in folds or ridges*) брижувати, гофрувати
- crimson n. a.** (кóлір) тёмночервоний, густочервоний, синяво-червоний; малиновий, багряний, багровий, кармазіновий
- cronyism n.** U.S. фаворитизм (*для приятелів*), зокр. у політиці
- crooner n.** естрадний співак, шансоньє
- crop n.** (*of a product*) (*Chem*) збір
- crop v.** (*Photo*) обмежувати, об-

- межити, обкрюювати, обкрііти (образ на фотознятку)
- crossbar** *n.* поперечка, поперечна штаба
- crossbeam** *n.* (*Constr*) поперечка, поперечний трям, перекладка, травэрза
- crosscut** *n.* 1. поперечний рóзріз/рóзтин; 2. поперечна траса
- crosshatch** *v.* закрéслювати навхрест, штрихувати
- crosslinking of a polymer** (*Chem*)  
1. (дія -) творення поперечних зв'язків; 2. (вислід дії -) поперечне пов'язання (у полімері)
- crosspiece** *n.* поперечка
- crosspollination** *n.* (*Bot*) перехрєсне запылювання/запылення
- crossreference** *n.* перехрєсне посилення (на щось)
- cross section** поперечний перекрій/переріз/рóзріз
- crosswalk** *n.* (вiдзначене) місце переходу, перехід
- crotch** *n.* 1. розвілина, розвілка, розвілок, розсóха; 2. **groin** пахвіна: "пах" (з *рос.*), "пахва" (iнше знач., =анг. **armpit**)
- crow** *n.* (*Corvus corone*) (*Orn*) ворóна, гава; *Cf.* **rook n. 1**
- crown** *n.* (of a tree) корóна: "крона" (з *рос.*)
- crown vetch, axseed** *n.* (*Coronilla varia*) (*Bot*) кучерявий горóшок, в'язіль барвістий (*росл., насаджувана попри шляхи в ЗСА/США*)
- crucible** *n.* бритваль, тигель: "топильник", "топильник" (iнше знач., =анг. **smelter**)
- cruciform** *a.* навхрєсний, хрєщатий, хрєстоподібний
- crude oil, crude** *n.* сировá нафта: "нафтова ропа" (*зах.*)
- cruise** *n.*, **cruising missile** крилата/крейсувальна ракєта
- cruising speed** (*Avia*) крейзєрська швидкiсть (*каль. рос.*), експлуатаційна швидкiсть (*каль. рос.*)
- cryogenics** *n.* криогєніка, фiзика низьких температур
- crystal** *n.* 1. (*Chem*) (*Min*) кристáл; 2. (прозорий) кварц; 3. (*Radio*) детєкторний кристáл; 4. (*flint glass, lead glass*) криштáль: "хрусталь" (*рос.*); 5. скло в годiннику
- crystal lattice** гратки кристáлу
- crystalliferous** *a.* кристалонóсний
- crystalline** *a.* 1. (*composed of crystals*) кристалiчний; 2. (*relating to crystals*) кристáльний
- CT, also Conn. abbr., Connecticut** Коннектикат (*смей/умат у ЗСА/США*)
- cubbyhole** *n.* закамáрок, закарєлок
- cul-de-sac** *n.* (a dead-end street) глухий/слiпий кут, глухá/слiпá вулиця, зáзубень; *Cf.* **dead end**
- cultivate** *v.* 1. (*to work the land*) обробляти (*землю*); 2. (*to grow a crop*) вирóщувати, культивувати; 3. (*to improve mind*) розвивати (рóзум); 4. (*to further*) сприяти, підтримувати, пропагувати
- cultured buttermilk** квáшена/культивована маслiнка
- cumbersome** *a.* 1. (*unwieldy*) незграбний, неповороткий, непокладний, невкладистий: "громiздкий"; 2. (*burdensome*) обтяжливий

- cumulonimbus** *n.* (*Meteo*) купчас-то-дошовá хмáра
- cumulus** *n.* (*Meteo*) купчáста хмáра
- cup** *n.* 1. (*for drinking*) чáшка, філіжáнка; кúхлик, кúхоль, горня́тко (*зах.*); 2. (*a measure of volume*) чáшка, горня́тко (*нів пайнта або 8 унцій*); 3. (*Bot*) чáшечка (*кайтки*); 4. (*a trophy*) кúбок, чáша
- cupel** *n.* (*Chem*) кúпель, купеля́ційна чáшка
- cupellation** *n.* (*a refining process*) купеля́ція
- cupric** *a.* (*Chem*) сполу́ка міді (II)::"мідева" сполука (*заст.*), "мід'і" ~ (*заст.*)
- cuprous** *a.* (*Chem*) сполу́ка міді (I)::"мідиста" сполука (*заст.*), "мід'о" ~ (*заст.*)
- curb, kerb** *n.* *Brit.* (*an edging along a street*) окрáйник (*прон.*), окрáйок (*двозн.*), бордю́р::"край" (*двозн.*), "обочина" (*інше знач., =анг. shoulder of a road*)
- curbback** *n.* змéншення, скорóчення (*продукції, персоналу тощо*)
- curbfeeler** *n.* (*Auto*) дóбitchка (окрáйника) (*прон.*)
- curbstone** *n.* окрáй(ни)кóвий/бордю́рний/бордю́ровий кáмíнь
- curd** *n.*, **curds** *pl. n.* гúща зсілого молока; сир (*невідціджений*); (*техн. -*) згúстки зкоагульованого тéчива
- cure** *v.* (*Chem*) 1. *intr. v.* (*to become hard*) (за)тужáвити, (с)твéрднути, твeрдíти; 2. *tr. v.* (*to make something harden*) тужáвити (*прон.*), отвéрджува-ти
- curie** *n.* кюрí (*одиниця радіоактивності*)
- curing, cure** *n.* (*Chem*) 1. (*an action*) тужáвлення (*прон.*), отвéрджування; 2. (*result of an action*) (за)тужавíння, ствeрдíння, отвeрдíння
- curing agent** (*Chem*) тужáвний чíнник, тужáвник (*прон.*), отвéрджувач (*прон.*)
- curriculum** *n.* 1. студійна про-гра́ма (*високої школи*); навчáльна програ́ма (*школи*); 2. студійний/навчáльний пред-мéт, дисциплíна
- cursor** *n.* 1. (*of a slide rule*) бігу-не́ць, повзúн::"движок" (*з рос.*); 2. (*Mach*) повзúн, повзунóк, бігúн, бігунéць; 3. (*Comp*) показник, ука́зник
- cushion** *n.* (*Tech*) 1. підкля́дка (*м'яка або пружна*); подúшка::"прокладка"; 2. гамівник (*злагіднювати удари або струси*)
- cut** *n.* (*in distillation*) (*Chem*) фрак-ція::"погон" (*з рос.*)
- cut-and-dried, cut-and-dry** *a.* 1. наперед приготóваний або за-плянóваний; 2. узвичáений, рутíнний, шабльонóвий, ша-бльонний
- cutaneous** *a.* шкірний
- cutback** *n.* змéншення, скорóчен-ня (*продукції, персоналу тощо*)
- cuticle** *n.* нашкúрок, кутíкуля; епідéрміс, епідéрма
- cutlery** *n.* 1. інструмéнти для рі-зання, ножовí вирóби; 2. столóві і кухóнні ножі; 3. торгíвля

- ножовими виробами; ремесло  
ножаря
- cut-off** *n.* (*of power, stream etc.*) зупин, відсіч: "відсічка" (з рос.) (По2)
- cut-rate** *a.* по зниженій ціні; дешевий
- cutters** *pl. n.*, **nippers** *pl. n.* гострозубці, острогубці, обценьки, кусачки; Cf. **pliers**
- cutting, slip** *n.* (*Hort*) живець
- cutting** *a.* різальний
- cutting edge** 1. лезо (*ножа тощо*); 2. вирішній/вирішальний елемент (*чогось*); 3. передова лінія, авангард
- cuttlefish, cuttle** *n.* (*g. Sepia*) (*Zoo*) чорнілець, сепія (*десятиногий м'якун*): "каракатця" (з рос.)
- cyanate** *n.* (-OCN) (*Chem*) ціанат: "ціанан" (*заст.*), ціанова сіль (з рос.)
- cyanide** *n.* (-CN) (*Chem*) ціанід (*трад.*), ціанід (*прон. ВоЗ*): "ціанак" (*заст.*)
- cyanogen** *n.* (*Chem*) 1. (CN)<sub>2</sub> (*сполука -*) диціан, ціан; 2. (CN-) (*радикал -*) ціан
- cyanotype** *n.* див. **blueprint**
- cycle** *n.* 1. (*a vehicle*) **a.** див. **bicycle**; **б.** див. **motorcycle**; 2. (*Biol*) (*Chem*) кругообіг
- cyclist** *n.* 1. роверіст, вельосипедіст, наколесник (*зах.*); 2. мотоцикліст
- cylinder block** (*Auto*) бльок циліндрів, циліндровий бльок
- cylinder head** (*Auto*) голівка циліндра, циліндрова голівка
- Cyrillic** *a.* (*Print*) кириличний, кирилівський
- cystic fibrosis** (*Med*) кистозна фіброза



## D

**DA** *abbr.*, **District Attorney** округний прокурор (в ЗСА/США)

**dachshund** *n.* такса, ямнік (зах. з поль.) (порода собак)

**Dacron** *n.* (TM) **U.S. (polyester fiber)** дейкрон (фірмова марка поліестерового волокна); лавсан (рад. еквівалент)

**dado** *n.* 1. (of a pedestal) сескція п'єдесталу (поміж основою і коробою); 2. панельована долішня частина стіни; 3. (прямокутний) жолобок, гара ::"паз" (з рос.)

**dagger** *n.* (Print) хрестик

**daisy** *n.* (Bot) 1. (*Chrysanthemum leucanthemum*, *g. Leucanthemum*)

**white daisy**, **oxeye daisy** короліця; 2. (*Bellis perennis*) **English daisy**, **bachelor's-button** стокрótка; маргарітка (розм.)

**daisy wheel** шрифтова розета (друкувальної машинки) (проп.)

**damp** *n.* (a noxious gas) копальневий газ, рудниковий ~ (з рос.)

**damper** *n.* 1. (to restrain movement) угамівник, вгамівник демпер ::"глушник" (інше знач., = англ. **muffler**); 2. (to control draft in a flue) регулятор тягу (повітря в димарі)

**damson**, **damson plum**, **bullace** *n.* (*Prunus institia*) тернослива, тернослив

**Dane** *n.* данець; данка ::"датчанин"; "датчанка"

**Danish pastry**, **danish** *n.* данська здоба (з варенням або сиром)

**dare-devil**, **daredevil** *n.* сміливець, відчайдұх/одчайдұх

**darkroom** *n.* (Photo) темна кімната, темнічка (проп.)

**dashboard** *n.* щиток (контрольних) приладів, панеля кабіни; ~ **light** щиткова лямпочка; ~ **switch** щитковий перемикач

**dasher** *n.* (a plunger) бияк ::"било" (з рос.)

**data processing** оброблювання/оброблення даних

**database**, **data base**, **databank** *n.* (Comp) база даних, банк даних

**date** *n.* 1. дата (календарний час події чи її запис); 2. день місяця; 3. період (до якого щось належить); 4. (due date or deadline) реченєць, термін, строк (якогось зобов'язання); 5. (Bot) дактіль, фінік

**dateline** *n.* 1. U.S. дата вістки або повідомлення в газеті; 2. **date line**, **International date line**, *abbr.*

**I-D-L-** демаркаційна лінія часу **daughter cell** (Biol) дочірня клітина

**davit** *n.* (a small crane) малий звід (на судні), ~ журавель ::"шлюпбалка" (з рос.)

**day care** денний догляд (за дітьми або немічними)

**day-care center** 1. дитячі ясла (для дітей до 3-х років); 2. дитячий садок (для дітей від 3-х років)

**daylight-saving time** літній/декретний час

**day lily** (Hort) 1. (*g. Hemerocallis*) лілейник; **day lily** (Hort) 2. also for **plantain lily** (*g. Hosta*) го́ста

**DC**, also **D.C.** *abbr.*, **District of Columbia** Округа Коламбіа,

- Дистри́кт Кола́мбія (*столична округа в ЗСА/США*)
- DE, also Del. abbr., Delaware** Делава́р (*стейт/штат у ЗСА/США*)
- deadbeat** *n.* (*Inf*) 1. лю́дина, що не пла́тить своїх боргі́в; 2. леда́що
- dead-bolt** *n.* дверний іне́ртний засу́в (*що відмикається лише ключем*)
- dead center, dead centre** *Brit., dead point* 1. то́чний це́нтр; 2. ме́ртва то́чка; то́чка, що не оберта́ється (*при повороті*)
- dead drop** тайні́к (*сховок для передачі шпигунської інформації*)
- dead end** глухий/сліпий кінце́ць (*вулиці*), глухий/сліпий кут ::"тупі́к" (*рос.*)
- dead-end street** глуха/сліпа/непрохідна ву́лиця
- deadline** *n.* (остаточний) ре́ченець/те́рмін/стро́к
- dead load** (*Eng*) вла́сна вага́ (*конструкції, споруди тощо*)
- deadpen** *n.* *U.S.* 1. безви́разне ли́це/облі́ччя; 2. лю́дина з безви́разним ли́цем/облі́ччям
- deadwood** *n.* 1. сухості́й; 2. (*перен.*) безко́рисний персонáл або матерія́л
- dealership** *n.* *U.S.* торгове́льне підпри́ємство (*авторизоване проду́центом*)
- debarking** *n.* знеко́рення::"обкорення" (*каль. рос.*) (*двозн.*)
- debrief** *v.* отримувати інформа́ції (*від пілота, висланника, утікача тощо*)
- debugging** *n.* 1. ро́зшук і усува́ння дефе́ктів (*у схемі машини тощо*); 2. усува́ння/усу́нення підслухо́вих апарáтів
- debunk** *v.* викривáти/вйкрити обмáн, виявля́ти/виявити обмáн; розві́нчувати/розві́нча́ти
- deburring** *n.* усува́ння/усу́нення за́дірок чи за́дрів
- decal(comania)** *n.* відбі́ток (*зроблений дека́лькоманією*)
- decalcomania** *n.* дека́лькомáнія (*переноше́ння зображе́нь*)
- decant** *v.* (*Chem*) злива́ти (*рідину з осаду*), декантува́ти, зці́джувати
- decantate** *n.* (*Chem*) деканта́т (*злита рідина*)
- decay** *n.* (*Phys*) (радіоактíвний) ро́зпад
- decedent** *n.* (*Law*) поме́рлий/поме́рла
- deceptive** *a.* обмáнний, обмáнливий, облудний, облудливий
- decibel** *n.* (*Phys*) децибе́л (*одиниця в акусти́ці, радіотехні́ці та електроні́ці; 1/10 бела*)
- deciduous** *a.* (*Bot*) листопа́дний, листотра́тний (*проп.*) (*що трапля́ть листя на зиму*)
- decile** *n.* (*Stat*) деці́ля (*в огляді частотности*)
- decimal** *a.* десяти́ковий, децима́льний::"десято́чний" (*з рос.*)
- deck** *n.* (*a platform*) (*Build*) по́міст ::"насти́л" (*з рос.*)
- deckle edge, feather edge, deckle** *n.* (*of paper*) пере́стийokráйок (*паперу ручно́ї роботи*)
- declassify** *v.* розсе́кречувати/розсе́кретити
- decolorizing** *a.* знеба́рвлюва́льний
- decomposition** *n.* 1. (*Chem*) ро́зклад, (*дія - тж.*) розкла́дання; 2. руйнува́ння, гни́ття

- decontamination** *n.* 1. дезінфекція, знезаражування; 2. дезактивація (*шкідливих речовин*); деконтамінація (радіації)
- decontrol** *n.* скасування контролю
- decor** *n.* обстава, умеблювання, уладження, урядження: "обстановка" (з *рос.*)
- decorative** *a.* декоративний, оздобний, прикрашальний: "оформовий"
- dedication** *n.* (*an inscription*) присвята; дарчий напис
- deductible** *a.* відраховний (*проп.*)
- dedust** *v.* обеспілювати/обеспілити, знепорішувати/знепорішити
- deed** *n.* (*Law*) документ переходу власності (*або іншої юридичної трансакції*); *Cf.* title
- deep freeze** низькотемпературний заморозник (*проп.*), ~ морозильник, глибокозаморозувач (*проп.*)
- deep-knee bent** глибокий присід, глибока присідка
- deep-sea** *a.* глибокоморський
- deep-sea diving** глибоке морське поринання
- deer** *n.* (*f. Cervidae*) (*Zoo*) олень, (*саміця* -) оленіця;  
**fallow** ~ (*g. Dama*) лань/лання
- defatted** *a.* знежирений, знежирений
- defatting** *n.* знежирення/знежирення, знежирювання/знежирення
- defect** *v.* 1. переходити/перейти в табір противника; 2. шукати азій, знайти азій в чужинній державі
- defined** *a.* визначений, окреслений: "очеркнений" (*зах., рос.*)
- definitely** *adv.* безумовно, безсумнівно, напевно
- deflagration** *n.* (*rapid autocombustion*) миттєве/миттєве самозгоряння
- deflection** *n.* відхил, відхилення
- defogger** *n.* (*Auto*) обсушник (*задньої шиби*)
- defoliant** *n.* дефоліант
- defoliation** *n.* 1. листопад, опадання лістя; 2. дефоліація (*штучно спричинена дія і її наслідок*)
- defroster** *n.* (*Auto*) дефростер, льодозапобіжник (*проп.*);  
**hot-air** ~ обдувний дефростер (*проп.*), склообдувач (*проп.*)
- defuse** *v.* 1. усувати запал; 2. усувати загрозу, небезпеку (*напр. якоїсь ситуації*)
- degassing** *n.* дегазация, видалення газу
- degradable** *a.* (біо)розкладний (*проп.*), тлінний (*проп.*)
- degradation** *n.* (*a stepwise decomposition*) (*Chem*) деградація, поступовий розклад
- degreasing** *n.* (*Metall*) знежирення, знежирення: знежирювання, знежирення
- degree** *n.* (*academic*) науковий ступінь, вчений ступінь
- dehumidifier** *n.* зневоложник (*проп.*); вісушник, осушник
- dehydrate** *v.* дегідрувати; зневоднювати/зневоднити, збезводнювати/збезводнити (*двозн., неясно - стосується води чи водню*)
- dehydration** *n.* дегідрация, (*гідратів* -) дегідратація

- dehydrator** *n.* дегідратор; зневоднювач, збезводнювач (*двозн.*)
- dehydrochlorination** *n.* (*Chem*) дегідрохл(ь)орування (*відщеплення хл(ь)ороводню*)
- dehydrogenation** *n.* (*Chem*) дегідрогенація: "дегідрогенізація", "дегідрування" (*двозн.*)
- de-inking** *n.* (*of printed paper*) знефарбування макулятури (*прон.*)
- deionizer** *n.* дейонізатор
- deliquescent** *a.* розпливчастий/розпливчатий (*внаслідок вбирання вологи*)
- delocalization** *n.* 1. (*Chem*) зміщення (*електронів*); 2. (*Geo*) зсування, зсобивання
- delphinium** *n.* (*g. Delphinium*) (*Hort*) сокирки, дельфіній
- delustering** *n.* (*Tech*) матування
- demineralization** *n.* (*of water*) демінералізація (*води*)
- demulsification** *n.* (*destroying of emulsions*) де-емульгація
- denationalization** *n.* 1. вінародовлення, денаціоналізація; 2. повернення знаціоналізованого майна
- denier** *n.* (*Text*) денье (*з фран.*) (*міра тонкості волокна*)
- density** *n.* 1. (*Phys*) (*Elect*) густина; 2. (*of soil, etc.*) щільність, компактність; 3. (*of a tree, of fabric, etc.*) густина, (*рідко -*) густина; 4. (*of mortar*) (*Build*) крутість (*вапняного розчину, чамуру*); 5. **specific gravity** питома вага;
- population** ~ густина заселення
- deodorant** *n.* дезодорант
- deoxidizer** *n.* (*Metall*) знекіснювач (*прон.*), розкіснювач (*каль. рос.*): "розкіслювач" (*номил., з рос.*)
- deoxy-, desoxy-** *pref.* (*Chem*) дезокси-
- deoxyribonucleic acid, abbr. DNA** (*Chem*) дезоксирибонуклеїнова кислота, ДНК
- depilatory** *a.* депіляторний
- deployment** *n.* (*of a rocket, etc.*) розмішування/розміщення
- depth gauge** глибиномір
- depth of field/focus** (*Photo*) глибина різкості, засяг ~ (*зах.*)
- derrick** *n.* 1. (*a large crane*) дerrick, дerrick-кран; 2. (*a framework or tower*) свердловá вéж(к)а/вйшка: "бурова вишка" (*з рос.*); **barge** ~ плавний/пливучий/плавучий дerrick
- desalination, desalting** *n.* (*of water*) опріснювання/опріснення (*води*), знесолювання/знесолення (~)
- descending** *a.* спадний, східний, додільний, нисхідний (*пад.*)
- design** *n.* 1. (*Eng*) конструкційний плян, проєкт (*машини, споруди тощо*); 2. (*a pattern*) узір, візерунок, модель; *Sf. project*
- design** *v.* 1. виготовляти/виготовити проєкт, конструювати (*плян*); 2. творити взір, візерунок, модель
- designer** *n.* (*Eng*) проєктувальник, проєктант, конструктор
- desk** *n.* 1. письмовий стіл, бюрко (*зах.*); 2. (*a stand or counter*) пульт;
- stand-up** ~ конторка
- desk-top computer** настільний комп'ютер
- desk-top publishing** домашнє комп'ютерне видавництво

**desoxy-** див. **deoxy-**

**dessicant, dessicative** *n.* осушник, висушник

**dessicator** *n.* (Chem) вісушник, ексикатор

**destatization** *n.* (Text) (Phys) зне(на)снажування (усування статичної насаги) (проп.)

**desulfurization** *n.* (Chem) десульфуріація, знесірчування/знесірчення (проп.)

**detachable** *a.* віддільний, відчипний, знімний, знімальний, розлучний, роз'єднувальний; відривний

**detector** *n.* 1. (Radio) детектор; 2. (a sensing element) (Phys) (Elect) давач, сигналізатор : "датчик" (з рос.); 3. (of gases, leaks, radiation) викривач (проп.): "показчик" (з рос.)

**detente** *n.* детант/детанта (послаблення напруження)

**detergency** *n.* детергенція, очисна дія

**detergent** *n.* очісник, детергент (проп. запоз. з лат.), очісний засіб; пральний порошок (каль. рос.)

**determinant** *n.* визначник, детермінант

**detinning** *n.* (Chem) (хемічне) знімання полуди (цинової поволоки)

**detoxification** *n.* знешкоджування/знешкодження отрути

**detrition** *n.* знос стиранням, стирання

**detritus** *n.* (Geol) детрит

**deuterium** *n.*, **heavy hydrogen** (Chem) девтерій: "дейтерій"

**deuterium oxide** див. **heavy water**

**developed dye** виявний барвник

**developer** *n.* (Photo) (Dye) виявник: "проявник" (з рос.)

**developing country** країна на шляху розвитку, країна в стадії розвитку

**development** *n.* 1. (of a process or a product) розроблювання, розроблення: "розробка" (з рос.); 2. (Photo) виявляння/виявлення: "проявлення" (з рос.); 3. (of natural resources) експлуатація (природних ресурсів); 4. (growth and differentiation) розвиток, еволюція; 5. (Agr) меліорація (грунту); 6. (of a formula) вивід (формули); 7. (a group of dwellings) забудова (проп.), розбудова (проп.) (група будинків); 8. (an occurrence) подія;

**research and** ~ дослідчо-розробна праця (проп.), дослідчорозроблювальна ~ (проп.);

**research and** ~ *attr.* дослідчорозробний, дослідчорозроблювальний

**device** *n.* (Tech) прилад, пристрій, знадіб; механізм

**devil's advocate** "адвокат диявола" (особа, що боронить пропащу справу)

**dewaxing** *n.* депарафінація (проп.), депарафінізація

**dewberry** *n.* (Bot) ожина (євр. і нівн.-амер. види); Cf. **blackberry**

**dextrin** *n.*, **starch gum** декстрин

**dextrorotatory** *a.* (Chem) правоповоротний, правоповертальний: "правообертаючий"

**dextrose, dextroglucose; grape sugar, corn sugar** глюкоза, виноградний цукор, декстроза; Cf. **glucose**

- di-** *pref.* 1. (*numerical prefix*) ді- (завжди) (*pron. Во1*); ді- (*перед голосним*), ди- (*перед приголосним*) (*trap.*); 2. (*non-numerical prefix*) ді- (*перед голосним*), ди- (*перед приголосним*)
- dia-** *pref.* дія-
- diacritic** *n.* (*Print*) діякритичний знак
- diaeresis** *n.* (*Print*) трема́, дієре́за (*двокрапка над літерою, як у "ї"*)
- diagonal** *n.* діагона́ля, діагона́ль, коси́на
- diagonal** *a.* діагона́льний, коси́нний
- dial** *n.* 1. (*of a watch, gauge, etc.*) цифербля́т/цифербля́т (*rad.*), кругова́ ска́ля; 2. (*of a telephone*) а. (*spinning type*) диск, кружа́ло; б. (*push-button type*) (*числовий*) шй́тик (*pron.*)
- dial** *v.* набира́ти/набра́ти число́ телефо́ну; (*dial phone*) накру́чувати/накру́тити число́ телефо́ну
- diameter** *n.* діяме́тр, попе́речник ::"промі́р" (*зах.*)
- diaphragm** *n.* 1. (*a membrane*) пе-ре́тинка, плі́вка, мембра́на; 2. (*Opt*) діяфра́гма, присло́на (*зах.*); 3. (*Anat*) груд(н)очере́вна перетинка, діяфра́гма::"перепонка" (*з рос.*); *vibrating* ~ тремті́вка
- diatomaceous earth, diatomite, kieselgu(h)r** *n.* діятомі́т, кізельгу́р, інфузо́рна земля::"діатомна" земля (*двозн.*)
- diatomic** *a.* (*Chem*) 1. (*made up from two atoms*) двоато́мний, двоато́мовий; 2. (*having two alike radicals*) подвійний, двокра́тний (*pron.*); двоато́мний (*trap.*)
- diatomic alcohol** (*Chem*) двогідро́ксі́льний алького́ль (*pron.*), подвійний ~ (*pron.*); двокра́тний ~ (*pron.*), двоато́мний ~ (*trap., двозн.*)
- dibasic acid** (*Chem*) двопрото́нна кислота́::двоосно́вна ~ (*trap., двозн.*)
- dicey** *a.* (*chief. Brit.*) ризи́кований, ризи́кований (*rad.*), непе́вний, небезпе́чний
- dichloride, bichloride** *n.* (*Chem*) діхльори́д (*pron. Во1, Во3*), ди́хлори́д (*trap.*)::"двохлористий" (*з рос.*)
- dichromate, bichromate** *n.* (*Chem*) ди́хромат/ді́хромат (*Во1*)
- dicot(yledon)** *n.* (*Bot*) двопрозя́бце́ва росли́на::"дводольна" ~, "двосі́м'ядольна" ~ (*з рос.*)
- die** *n.* (*Metalw*) 1. (*a stamping or cutting die*) шта́мп; **bed** ~, **counter** ~ ні́жній шта́мп, ма́триця; **draw(ing)** ~ витя́жний/вита́гальний шта́мп; **embossing** ~ карбува́льний/го́фрува́льний шта́мп; **female** ~ ма́триця (шта́мпа), нерухо́мий шта́мп; **male** ~, **plunger** ~ виби́вач, пуансо́н, рухо́мий шта́мп; **upper** ~ ве́рхній шта́мп, виби́вач, пуансо́н; 2. (*for thread cutting*) гвинторі́з, гвинто(на)рі́зна пла́шка::"лерка" (*з рос.*); *Cf. tap*; 3. (*for minting coins*) карбі́вка, карбні́к ::"чекан" (*рос.*)
- diesel** *n.* 1. **diesel engine** *див. engine, diesel*; 2. (*a vehicle driven*

*by diesel engine*) дїзель, дїзельний автомобіль, ~ льокомотїв

**diesinker** *n.* *див.* **die maker**

**diestock** *n.* (*Metalw*) 1. (*for round dies*) воротїло::”вороток” (з *рос.*); 2. (*for prismatic dies*) снаїдєза, клуп

**dietary allowance** (*Nutr*) дієтична норма

**diffraction grating** дифракційні ґратки::дифракційна “решїтка”

**digit** *n.* (*Math*) цифра

**digital** *a.* цифровий

**digital recording** (*Audio*) цифровий звукозапис на стрїчку або диск, цифрозáпис (*нpron.*)

**dihedral** *n.* (*Avia*) ді-едричний кут

**dimensional** *a.* 1. вимірний (*але:* вимірний = *анг.* **measurable**), вимірówий; 2. просторówий

**dimensionless** *a.* безвимірний, безрówимірний

**dimmer** *n.* (*Elect*) притємнювач (*нpron.*), регулятор освїтлення

**dipstick** *n.* (*Auto*) мїрка рївня (*оливи тощо*) (*нpron.*)

**disadvantaged** *a.* покрївджений (*долею*)

**disappearing stair** зникáльні сходи (*нpron.*)

**disc** *n.* *див.* **disk**

**discharge** *n.* (*Elect*) виснага::”розряд” (з *рос.*)

**discharge** *v.* (*Elect*) виснажувати- (ся)::”розряджувати(ся)” (з *рос.*)

**disclaimer** *n.* (*Law*) 1. відмówлення від претенсїй, тїтулу тощо; 2. відмówлення від відповідальности, гарантїї тощо

**discoverer** *n.* відкривáч, першовідкривáч

**disfunction** *n.* несправність

**dish** *n.* (*Chem*) мїсочка, чáшка; **crystallizing** ~ кристализаційна ~;

**evaporating** ~ випáрювальна ~;

**Petri** ~ мїсочка Пєтри

**dish antenna** мисковá антенá, тарїлкóва ~

**dish cloth, dish rag** мийка

**dishpan** *n.* мийниця

**dishwasher** *n.* 1. (*a person*) помивáчка/помивáчка посуду, посудник/посудниця; 2. (*an appliance*) посудомийка, самопомивáч

**dishwashing** *a.* посудомийний

**disintegration** *n.* розпáд, рóзвал, дезїнтеґрація

**disk** *n.* диск

**disk jokey** *U.S.* ведучий (*програмою записаної музики*)

**disko** *U.S.*, **discotheque** *n.* дискотєка

**dislike** *n.* нєхїть; вїдрáза

**disparate** *a.* докорїнно вїдмїнний; несумїрний, непорївнянний

**dispenser** *n.* (*a device*) видїляч (*нpron.*)

**displacement** *n.* (*Auto*) робóчий об’єм цилїндра; **total** ~ лїґрáж

**display** *n.* (*Instr*) (*Comp*) дисплєй, пóказ (*нpron.*); **analog** ~ аналógовий ~;

**digital** ~ цифровий ~;

**gas-discharge** ~ гáзово-виснажний ~, гáзово-розрядний ~;

**numeric** ~ цифровий ~

**disposable** *a.* 1. одноразówий (*для одноразового вжитку*); 2. усувний

- disposal n., garbage disposal** (*an appliance*) перемелювач (кухонних відходів) (*noun*)
- disproportionation n.** (*Chem*) десиметризація (*noun*); Cf. **rearrangement**
- distraction n.** 1. щось, що відвертає увагу або бентежить; 2. щось, що розважає, дає психічне відпруження; 3. щось, що спричиняє велике хвилювання або страждання
- distributor n.** 1. (*a device*) розподільник; 2. (*a person*) розподільвач
- diver n.** 1. (*one that dives*) нурець, нирець; 2. (*an underwater swimmer, a frogman*) нурець: "водолаз" (з рос.); 3. (*in an apparatus*) поринач, пірнало, піряло; 4. **loon n.** (*g. Colymus, Gavia*) (*Orn*) гагара, кожара
- divided highway U.S., dual carriageway Brit.** розділений автошлях
- divider n.** 1. (*Roads*) роздільник; 2. (*room divider*) перегородка
- dividers pl. n.** подільчий циркуль; вимірний/вимірювальний циркуль
- DNA div. deoxyribonucleic acid**
- doable a.** можливе до зроблення, здійсненне
- dock v.** 1. причалювати (до пристані); 2. злучуватися, злучатися (в космічному просторі)
- doe n.** (*a female of certain animals*) 1. оленяця; скельниця (*дйка коза*); сэрна/сэрна; коза; ланя; антилопа; 2. зайчиха, кролиця; 3. самця кенгуру
- Doe n.** (*Law*) прізвище невідомої або будь-якої особи
- dogwood n.** (*g. Cornus*) (*Bot*) дерен/кизил (американський)
- do-it-yourself** саморобний (*про проект тощо*), самостійний
- dolly n.** (*a mobile platform*) плятформа на роликах
- dome n.** (*Arch*) баня; склепіння: "купол" (з рос.)
- dome light** (*Auto*) пляфон
- domestic fowl** свійські птахи
- donnybrook n.** (*Inf*) галаслива сварка і бійка, сучка
- donor n.** (*Chem*) (*Med*) донор, давач
- doohickey n.** (*Inf*) U.S. вігайстер (зах. з нім.)
- door n.** двєри, дверцята, двєрці; (*of a compartment, trunk etc.* -) віко; **Dutch** ~ двопількові двєри, половинча(с)ті ~ (*напоперек розділені*); стўлкові/стулчєсті двєри; **folded** ~ стўлкові/стулчєсті двєри; **revolving** ~ обертіві двєри; **sliding** ~ розсувні двєри
- door closer** самопричиняч (дверей) (*noun*)
- door jamb/post** одвірок
- doorknob n.** куляста клямка
- door knocker** (дверний) стукáč
- door stop** зáтрим дверей (*noun*)
- dopant n., doping agent** (*Cryst*) допáнт (засіб для вкраплювання у кристали)
- dormer n.** (*Build*) голубнік, даховє вікно, мансардове вікно; **gable** ~ шпильястий голубнік; **shed** ~ повітківий голубнік
- DOS abbr., disk operating system** (*Comp*) дискова оператівна систєма



- dosimeter** *n.* дозі́метр (для вимірювання експозиції до радіації)
- dotted line** крапчак, пунктир; точко́вана лі́нія; *Cf.* **line, broken**
- double-blind test** (*Med*) подвійно сліпе дослідження
- double boiler** парова́рка
- double feature** подвійний кіносе́анс
- double-flowered** *a.* по́вний (*про квітку*): "махровий" (з *рос.*)
- double helix** (*Biol*) (*DNA molecule*) подвійна спіра́ля
- double-hung window** (*Build*) розсувне (згори-вниз) вікно́
- double indemnity** (*Ins*) подвоєння висоти́ забезпе́чення/асекура́ції
- double-park** *v.* паркува́ти в дру́гій ряд (*проп.*)
- double pneumonia** запале́ння обо́х леге́нь
- double-spaced** *a.* з подвійним про́міжком, з подвійним інте́рвалом
- double speak** облудна бала́чка
- double-stranded helix** (*Biol*) двопа́смова спіра́ля
- double take** опізнена реакція (*на почуте або побачене*)
- double talk** *U.S.* двозна́чна або облудна бала́чка
- Douglass fir** *див.* **fir**
- dovel** *n.* (*Woodw*) (вставний) чіп, (~) кіло́к: "шип" (з *рос.*)
- dovetail** *n.* (*Woodw*) (*Build*) ластівчин хвіст, лапа: "сковородень" (з *рос.*)
- dovetail** *v.* **1.** (*Woodw*) (*Build*) з'єднувати в ластівчин хвіст, ~ в лапу; **2.** зазублювати(ся), з'єднувати(ся)
- Down's Syndrom, mongolism** *n.* (*Med*) монголізм
- downspout** *n.* рінва
- downspout leader** (*Build*) рінва
- dozen** *n.* ту́зін (род. ту́зень) :: "дюжина" (з *рос.*)
- draft** *n.* (*of a letter etc.*) робо́ча версія, проє́кт;
- final** ~ остаточна версія;
- rough** ~ чернетка: "чорновик" (з *рос.*)
- drafting** *n.* (*mechanical or architectural*) креслення, рисування
- drafting set** креслярське справилля, ~ приладдя; рисівни́че справилля, ~ приладдя: "готовальня" (з *рос.*)
- draftsman, draughtsman** *n.* *Brit.* кресля́р, рисівни́к
- drag** *n.* (*Avia*) чоло́вий о́пір, лобовий ~, фронтальний ~
- drain** *n.* (*in a sink, tub etc.*) водо́стік
- drain** *attr.* дрена́жний; спускний; водості́чний
- drain pipe** дре́на, дрена́жна рура́, водості́чна ~, дрена́жна труба́, водості́чна ~
- draw arch** а́рка підніма́льного мо́ста
- drawbridge** *n.* звидний/розвидний/підійма́льний/підніма́льний мі́ст; *Cf.* **bridge**
- drawing** *n.* **1.** (*Art*) **a.** (дія -) рисування; **б.** (вислід дії -) рисунок; **2.** (*Tech*) **a.** (дія -) креслення, рисування; **б.** (вислід дії -) кресле́ник, рисунок
- drawing pen** **1.** рй́сник, райсфе́дер; креслярське перо́, кресле́нець (*проп.*); **2.** *Brit. div.*
- thumbtack**

**drawknife, drawshave** *n.* струг  
::"скобель" (з *рос.*)

**drier, dryer** *n.* 1. (*a person*) сушар-  
ник, сушійльник; 2. (*a device*  
*or appliance*) сушарка, (*менша*  
*- тж.*) сушійник; 3. (*a substance*)  
сушійльник; сикатива (*у схи-*  
*чих оліях*)

**drift** *n.* 1. (*Geo*) **a.** намул, нанос  
(з *рос.*), (*особ.*) льодовиковий  
~; **б.** переміщення, дрейф  
(*напр. судоходів*); 2. (*Nav*) **a.**  
дрейф, самоплив; **б.** дрейф,  
збóчення, відхилення (*судна*  
*або літака*)

**drill** *n.* (*a tool*) свёрдло, свёрдел  
::"бур", "бурав" (з *рос.*); *Cf.*

**auger, gimlet;**

**push** ~ дрил(ь);

**reversible** ~ реверсивне свёрд-  
ло;

**variable-speed** ~ свёрдло змін-  
ної швидкості

**drill** *v.* свердлити, свердлувати  
::"борувати" (*зах. з нім.*), "бу-  
равити" (*зах. з нім.*)

**drill hole** свердловина

**drilling rig** свердлова/сверд-  
лильна вежа::"бурова вишка"  
(з *рос.*)

**drill press** свердлярка (*важлива*  
*або автоматична*)

**drink, beverage** *n.* напій, питво  
::"напиток" (*зах.*);

**carbonated** ~ газований ~;

**hard** ~ спиртовий ~, трюнок;

**soft** ~ безалкогольний ~

**drinking** *a.* питний::"питтєвий"

**drinking water** питна/прісна вода;  
солódка ~ (*двозн.*)

**drip-dry** *a.* (*of fabrics or garments*)  
швидкосхнучий (і немнучкйй)

**drive** *n.* 1. (*driving mechanism*)

передáча, повідня; трансмісія  
::"привод" (з *рос.*);

**electric** ~ електроповідня;  
електропогін; 2. (*driving force,*  
*energy*) погін (*нрон.*); 3. (*Psych*)  
внутрішній імпульс

**drive** *v.* (*a car etc.*) кермувати áв-  
том, вести áвто, правити áв-  
том (з *рос.*)

**drive-in** *attr.* заїздний, заїжджий

**driven wheel** тягне кóлесо,  
ведене кóлесо

**driveway** *n.* (*to a garage etc.*)  
під'їзд, доїзд

**driving** *a.* повідний, погінний

**driving force** (*Phys*) (*Chem*) рушій-  
на сила

**driving wheel** тягове/ведуче кóле-  
со

**drizzle** *n.* мжїчка, мряка

**drizzle** *v.* мжїти, імжїти,  
мжїчити, мрячити

**drogue** *n.* 1. **sea anchor** плавуча  
кїтва/кїтвиця, плавучий якір  
(*пад.*); 2. (*Avia*) (*Space*) *also*

**drogue parachute** гамівний/га-  
муючий парашут/легкопад

**drop** *n.* (*in temperature, pressure*)  
спад, перепад

**dropped ceiling** (*Build*) опущена  
стєля

**dropper** *n.*, **medicine dropper** пі-  
пєтка, крапельниця (*двозн.*)

**dropping bottle** крапельничка,  
крапельниця

**dropping funnel** (*Chem*) краплин-  
на лїйка

**dross** *n.* (*Metal*) цїндра::"дрос",  
"окалина" (з *рос.*); *Cf.* **cinder,**

**scale<sup>2</sup>, slag**

**droughty, dry** *a.* посушливий,  
посушний::"засушливий"

**drown** *v.* (*Chem*) вливати (*у суміш*  
*льоду з водою тощо*)

- drug** *n.* медикамент, лік, ліки;  
**ethical** ~ рецептурний ~  
*(pron.)*, недоступний без ре-  
 цепти;  
**generic name** ~ нефірмовий ~  
*(pron.)* (продаваний під загаль-  
 ною, а не фірмовою назвою);  
**over-the-counter** ~ нерепетур-  
 ний ~;  
**prescription** ~ рецептурний ~  
**drug addiction** наркоманія,  
 пристрасть до наркотиків  
*(хворобливий потяг до нарко-  
 тичних ліків)*  
**drugstore** *n.* (*a pharmacy and vari-  
 ety store*) U.S. драгстор (*pron.  
 зап.*) (аптека та одночасно  
 крамниця розмаїтостей)  
**drum** *n.* 1. (*a container*) металева  
 бочка; 2. (*a cylinder of a winch  
 etc.*) бара́н, бараба́н  
**drum majorette** U.S. тамбу́р-ма-  
 жорет  
**dry** *a.* (*of a wine*) несолодкий, су-  
 хий; Cf. **droughty**  
**dryblend** *n.* (*Tech*) сухомішанка  
*(pron.)*  
**dryblend** *v.* (*Tech*) змішувати в су-  
 хому стані  
**dry cell** сухий (*електричний*) еле-  
 мент  
**dry-clean** *v.* хемічно чистити  
**dry-cleaners** *pl. n.* хемічна чис-  
 тильня  
**dryer** *n.* див. **drier**  
**dry goods, soft goods** *pl. n.* текс-  
 тилії, одяг і галянтєрія/галан-  
 терєя (*рад.*)  
**Dry Ice** (TM), **dry ice** “сухий лід”,  
 цупкий діоксид вуглецю Cf.  
**solid carbon dioxide**  
**drying** *n.* сушіння: “сушка” (з  
*рос.*)
- drying fan** фен (*рад.*)  
**drying oil** сохнуча олія, висихаю-  
 ча ~ (*рад.*)  
**drying room** сушарня  
**dry measure** об’ємна міра (*зерна,  
 городини, садовини тощо*)  
**dry run** випроба, випробування,  
 пробна вправа або дослід  
**dry-wall construction** (*Build*) бу-  
 дова з тинькових плит; Cf.  
**plaster, plasterboard**  
**DSI** *abbr.*, **Defence Strategy Ini-  
 tiative; star wars** (*Inf*) ініціатива  
 стратегічної оборони; “зоряні  
 війни”  
**dual** *a.*, **duo-** подвійний, подвоє-  
 ний, двоїстий  
**dual carriageway** див. **divided, high-  
 way**  
**due process** (*Law*) законмірна  
 судова процедура  
**dugong** *n.*, **sea cow** (*Zoo*) дюгонь  
**dumping prices** *pl. n.* (*Econ*) ви-  
 кидні ціни, демпінгові ~  
**dumpster** *n.* скриня-смітниця  
*(pron.)*  
**dump track** самоскід, самоскід-  
 ний ваговіз  
**duplicator** *n.* (*a copying machine*)  
 див. **copier**  
**durable-press, permanent-press**  
*attr.* нем’яткий (*матеріал то-  
 що*) (*pron.*)  
**durum** *n.*, **durum weat** тверда пше-  
 ниця, (*в ботаніці -*) пшениця  
 тверда  
**dust cover/jacket** суперобкладин-  
 ка (*книжки*)  
**dust pan** шпóла, совок (*рад.*)  
**dwarf** *a.* карликуватий, карлу-  
 ватий, карликовий, низько-  
 рослий  
**dwell** *n.* (*Mach*) концентрічна  
 частина кулачка

**dye, dyestuff** *n.* (*a soluble colorant or solution of paint*) барвник, фарба (*розчинна*): "краситель" (*рос.*); *Cf.* **paint**;

**acid** ~ кислотний барвник;

**azoic** ~, **ice color, ingrain color**

азопігментний барвник (*нон.*);

**basic** ~ основний барвник;

**coal-tar** ~ аніліновий барвник;

**developed** ~ виявний барвник;

**direct** ~ прямий барвник;

**disperse** ~ дисперсний барвник;

**fiber-reactive** ~ волокнореактивний барвник (*нон.*);

**liquid** ~, **liquefied** ~ розчинений барвник (*нон.*);

**mordant** ~ зашавний барвник,

протравний ~ (*з рос.*);

**sulfur** ~ сірчистий барвник;

**vat** ~ кадевий барвник

**dye** *v.* фарбувати (*розчином або дисперсією барвника*);

забарвлювати/забарвити

**dyed-in-the-wool** *a.* безкомпромісовий, непохитний, рвний

**dye house, dye works** фарбувальня, фарбарня, фарбівня: "красильня" (*з рос.*) (*По2*)

**dye industry, dyestuff industry** промисловість барвників

**dyeing** *n.* 1. (*action*) фарбування;

2. (*result*) (по)фарбування

**dyeing** *a.* фарбувальний

**dyer** *a.* фарбувальник, фарбар, фарбівник: "красильник" (*з рос.*) (*По2*)

## Е

- earlobe** *n.*, **ear lobe** вiпин вуха  
: "мочка" (*рад. з рос.*)
- early warning system** систéма рáн-  
нього попéредження
- earphone** *n.* наву́шний телефóн  
(*pron.*); вкладна слúхавка
- earpiece** *n.* слúхальна чáстина;  
вкладна слúхавка
- earthling** *n.* землiянин, мéшка-  
нець Землi
- earth sciences** *pl. n.* наúки про  
Зéмлю (*геологiя, мiнералогiя,  
фiзична географiя тощо*)
- earth-shaking** *a.* приголóмшли-  
вий, потрясáючий
- earthworm** *n.* дошовий червiяк/  
хробáк, дошовик (*двозн.*)
- East North Central States** *U.S.* те-  
риторiя стéйтiв Вискáнсин, Їл-  
лино́й, Iндiяна та Ога́йо
- East South Central States** *U.S.* те-  
риторiя стéйтiв Кентáкi, Тен-  
несi, Мiссисiпi та Алябáма
- easy chair** фотéль, м'якé крiсло
- easy mark** *U.S. (Inf)* наiвнiяк  
(*розм.*), наiвна, лéгка до  
ошúкання людiна, ~ "на  
прицiл" людiна
- easy virtue** особá лéгкоi морáли
- easy-listening** *a.* (*Radio*) радiо-  
стá(н)цiя лéгкоi мýзики
- ebonite** *n. div. hard rubber*
- ebony** *n.* (*дерево й деревина*) гебáн,  
ебéнове дéрево
- eclipse** *n.* (*Astr*) зáтьма, затéмнен-  
ня, затьмáрення: "затьмiння"  
(*зах.*)
- ecosystem** *n.* (*Biol*) екосистéма
- ectomy** *comb. f.* -ектóмiя, (*хирур-  
гiчне*) видалення;
- eddy current** (*Elect*) вихровий  
струм, струм Фукó
- edelweiss** *n.* (*Bot*) едeльвайс, бi-  
лóтка, шовкóва косiця: "е-  
дельвейс"
- edge** *n.* (*of a polyherdon*) руб, ру-  
бéць, ребрó: "грань" (*двозн. з  
анг. facet*)
- edger** *n.*, **edger and trimmer** (*a lawn  
tool*) вирiвнювач (краiв трав-  
ника) (*pron.*)
- editor in chief** (*Jour*) головний ре-  
дáктор
- educable** *a.* навчéнний (*pron.*)  
(*якого можна навчити*)
- educational toy** навчáльна iграш-  
ка, виховнá ~
- effervescent** *a.* шипúчий, пiнний,  
шумкiй
- efficiency** *n.* 1. видáйнисть, про-  
дуктiвнисть, ефектiвнисть; (*в  
технiцi - тж.*) коефiцiéнт  
кóрисноi дii;  
~ **coefficient** коефiцiéнт кóрис-  
ноi дii, ККД;  
~ **expert** експéрт продуктiв-  
ности;
2. (*Inf*) справне помéшкання  
(*pron.*);  
~ **apartment** компáктне (по)-  
мéшкання
- efficient** *a.* продуктiвний, ефек-  
тiвний, видáйний
- effluent plant** очиснá спорúда (*для  
стiчних вод*)
- effluent treatment plant** (*Tech*) сто-  
коочiсна стáнцiя
- egghead** *n.* (*Inf*) iнтелектуал(*iст*)  
(*зневажливо*)
- egg-shaped** *a.* яйцювáтий, яйце-  
подiбний, яйцевидний, овáль-  
ний
- eider** *n.* (*Orn*) гáга, пухiвка

- einsteinium** *n.* (**Es**) (*Chem*) айнштайній (*хем. ел.*): "ейнштейній" (*рад.*)
- ejaculation** *n.* (*Biol*) випорск (сімя), еякуляція
- electric arc, carbon arc** (*Elect*) електричний лук, електрична дуга
- electric circuit** (*Elect*) *див.* power circuit (*Elect*)
- electric current** електричний струм;  
**alternating** ~ змінний ~;  
**direct** ~ простий ~
- electric eye** електричне око, фотоелектрична клітина
- electric shaver** електробритва
- electric(al) tape, friction tape** ізоляційна стрічка/тасьма (*звично пластикова*)
- electron tube** *див.* vacuum tube
- electron-tunneling effect** (*Phys*) ефект електронного тунелювання
- elemental substance** (*Chem*) проста речовина
- elevator, lift** *n.* *Brit.* ліфт, підійма: "вінда" (*зах. з поль.*)
- elk** *n.* (*Zoo*) **1.** *U.S.* (*Corvus canadensis*) *also* wapiti олень канадський; **2.** *Brit.* (*Alces alcia*) лось
- ellipsis** *n.* (*indication of omission*) еліпса, півзначка пропуску (*крапки або зірки*)
- elm** *n.* (*g.* *Ulmus*) в'яз (*загальна н.*); (*видові н.* -) берест (*U. campestris*), ільма (*U. scabra*)
- elute** *v.* (*Chem*) елюювати (*втягати з абсорбента*)
- embossed design** витиснений узір /візерунок, рельєфний узір/візерунок
- emerald** *n.* смарагд, ізмарагд: "і-зумруд" (*з рос.*) (*По2*)
- emergency** *n.* **1.** (несподівана) загрозна ситуація (*що вимагає негайної дії*); критична ~, кризова ~; **2.** крайня/гостра необхідність, нагальна/конечна потреба
- emergency attr.** (для) нагальної/конечної потреби; запасний, аварійний (*вихід тощо*); кризовий
- emery** *n.* шмергель, корунд: "наждак" (*з рос.*)
- emery cloth** шмергельоване полотно
- emery wheel** шмергельний круг, шмергелєве точило/гостріло
- EMP abbr., electromagnetic pulse** (*Phys*) електромагнетичний імпульс; *Cf.* glitch
- employee benefit** *див.* fringe benefit
- emulsifier** *n.* **1.** (*a substance*) емульгатор; **2.** (*a device*) емульсифікатор
- enamel** *n.* **1.** (*vitreous covering*) скліця, емаль; (*на посуді -*) полива, глязюра; **2.** (*enamel-like paint or lacquer*) емалева фарба, емалевий лак; **3.** (*dental ~*) зубна скліця/емаль
- encapsulation** *n.* енкапсуляція
- enclose** *v.* (*in a letter*) долучати, вкладати: "прикладати"
- enclosure** *n.* **1.** (*in a letter*) долучник (*нрон.*), вкладка, додаток (*хоч двозн., =анг. appendix; supplement*): "прилога" (*з рос.*); **2.** (*in a shower*) душова відгород(к)а (*нрон.*)
- endive** *n.* (*Bot*) **1.** (*Cichorium endivia*) *also* escarole ендівія, ци-

кóрий салатний, ~ горóдний; **2.** (*C. intybus*) цикóрий звичайний (*його їстивні паростки*)  
**endless belt** безконéчний пас, (*у тракторі, танкові -*) плазу́н  
**energy attr.** енергетичний  
**energy level/state** (*Chem*) енергетичний рівень  
**energy management** доцільний вжиток енергії, раціональний ~ ~  
**engine n.** **1.** руші́й, мото́р, двигу́н (*з рос.*); **2.** маші́на; **3.** льокомоті́в (*паротяг, теплотяг або електротяг*);  
**air-cooled** ~ повітряно-холо́джений руші́й;  
**diesel** ~ **а.** дізель-мото́р, дізельний руші́й; **б.** теплотя́г, дізельний льокомоті́в;  
**fire** ~ поже́жне а́вто;  
**four-cycle** ~ чотирира́тний руші́й;  
**heat** ~ тепло́ва маші́на, теплогенерато́р;  
**internal combustion** ~ руші́й внутрі́шнього згоря́ння/горі́ння;  
**marine** ~ судно́вий руші́й;  
**outboard** ~ (підві́сний) чо́новий мото́р, (*почі́пний*) ~ ~;  
**reciprocating** ~ толоко́вий руші́й, поршне́вий ~ (*рад. з рос.*);  
**rotary** ~ ротаці́йний руші́й;  
**steam** ~ парова́ маші́на, паровий руші́й;  
**stratified charge** ~ руші́й шарува́того горі́ння (*pron.*);  
**streight (type)** ~ одно́рядний руші́й (*що має ци́ліндри в одному ряді*);  
**twin-engine, twin-engined a. a.**

двоци́ліндровий; **б.** з двома́ ряда́ми ци́ліндрів; **в.** (*Avia*) з двома́ руші́ями  
**V8 (type)** ~ V-поді́бний 8-ци́ліндровий руші́й, “фав-вісім” руші́й (*pron.*);  
**engine block** бльо́к/бло́к ци́ліндрів (*у руші́ю*)  
**engineer n.** **1.** інжене́р; **2.** маши́ніст; во́дій по́їзду; **3.** механі́к, монте́р, монта́жник (*рад.*); **4.** (*Milit*) сапе́р;  
**aeronautical** ~ авіаці́йний інжене́р, аеронавті́чний інжене́р;  
**aerospace** ~ аерокосмонавті́чний інжене́р (*pron.*);  
**agricultural** ~ інжене́р агроно́мії, агроно́м;  
**automotive** ~ автомобі́льний інжене́р, інжене́р-автобудівні́к;  
**chemical** ~ інжене́р хемі́чної те́хніки (*pron.*) (*але: chemist* інжене́р хемі́ї);  
**civil** ~, **construction** ~ циві́льний інжене́р, інжене́р-будівні́к/-будівельні́к; будівельні́й інжене́р;  
**consulting** ~ інжене́р-консу́льтант: “консу́льтуючий” інжене́р;  
**corrosion** ~ інжене́р протико́розійної те́хніки (*pron.*);  
**design(ing)** ~ інжене́р-констру́ктор, констру́ктор;  
**electrical** ~ інжене́р-еле́ктрик, інжене́р електроте́хніки;  
**electronics** ~ інжене́р-електро́нік, інжене́р електрoні́ки;  
**forestry** ~ інжене́р-лісі́вник: “лісі́ник” (*звич.* = лісовий сто́рож);

- heating, refrigerating and air-conditioning** ~ інженер опрі-  
вально-холодильної техніки  
(*npon.*);
- industrial** ~ індустріальний ін-  
женер;
- licensed** ~ уповноважений ін-  
женер;
- marine** ~ а. морський інженер;  
б. корабельний інженер-мех-  
анік; *Cf. naval architect*;
- mechanical** ~ інженер-механік,  
інженер-машинобудівник/  
машинобудівельник;
- metallurgical** ~ металургійний  
інженер, інженер-металург;
- mining** ~ гірничий інженер, ін-  
женер-гірник, інженер гір-  
ництва;
- petroleum** ~ інженер нафтової  
технології, інженер-нафтовик;
- plant** ~ фабричний інженер,  
заводський інженер;
- power** ~ інженер-енергетик,  
інженер енергетики;
- project** ~ інженер-керівник  
проєкту;
- safety** ~ інженер техніки без-  
пéки
- engineering** *n.* інженерія, техніка,  
(*технічне знання* -) технологія;
- aeronautical** ~ інженерія/тех-  
ніка авіації;
- agricultural** ~ агротехніка,  
агрономія;
- architectural** ~ архітектурна ін-  
женерія, будівельна техніка;
- automotive** ~ автомобільна ін-  
женерія, техніка автобудів-  
ництва;
- chemical** ~ хемічна інженерія,  
хемічна техніка;
- civil** ~ цивільна інженерія, ци-  
вільне будівництво;
- construction** ~ будівельна інже-  
нерія, спорудна ~ (*npon.*);
- electrical** ~ електротехніка,  
електрична інженерія;
- fuel** ~ техніка продукції палива  
(*npon.*);
- highway** ~ інженерія шляхобу-  
дування/шляхобудівництва;
- hydraulic** ~ гідротехніка;
- industrial** ~ організація вироб-  
ництва;
- management** ~ техніка управ-  
ління;
- marine** ~ морська інженерія;  
*Cf. naval architect*;
- mining** ~ гірнича інженерія;
- nuclear** ~ ядрова техніка, ну-  
клеарна інженерія;
- safety** ~ техніка безпеки;
- structural** ~ будівельна інже-  
нерія, спорудна ~ (*npon.*)
- engineering** *attr.* 1. інженерний;  
2. інженерський
- engine knock, combustion knock**  
стукіт, детонація
- English daisy** *U.S., daisy Brit. (Bellis*  
*perennis) (Bot)* стокрótка
- enhancer** *n.* підсилювач
- enriched** *a. (Nucl) (Ch.Tech)* зба-  
гачений
- entrepreneur** *n.* антрепренер; під-  
приємлива людина
- enterprise** *n.* 1. підприємство  
(*зокр. ризиковане*); 2. підпри-  
ємництво (*готовність твори-  
ти такі підприємства*); 3. сна-  
га, ініціативність, завзятість
- entlarger** *n. (Photo)* фотозбіль-  
шувач
- entrance, way-in** *n. Brit.* 1. вхід; 2.  
в'їзд



- entry-level** *a.* початкового рівня
- environment** *n.* довкілля, середовище, оточення: "окруження"
- environmental** *a.* довкільний
- epicyclic gear train** (*Mach*) планетарна передача
- Episcopalian** *n.* (*Rel*) англіканець, епископаліанець
- еронум** *n.* епонім (особа, за якою названо місцевість, період, теорію тощо)
- ерошу** *n.* (*Chem*) епоксид
- ерошу** *attr.* (*Chem*) епоксидний :: "епоксовий"
- Epsom salt** гірка сіль, англійська сіль, (*хем.* -) гідратований сульфат магнієвію
- equal opportunity employer** *U.S.* працедавець, що не дискримінує
- equivalent** *n.* відповідник (*зокрема в мовознавстві*), еквівалент, рівновартник; рівнозначник, рівноцінник
- eraser** *n.*, **gum eraser** стиральна гумка: "резинка" (*з рос.*), "радирика" (*з поль.*)
- erasible, corrasible** (*TM*) (*of paper*) стиральний (*nanip*) (*нрон.*)
- erasing shield** стиральний щитик
- erbium** *n.* (*Er*) (*Chem*) ербій (*хем. ел.*)
- erector set** (*a toy*) конструктор (*рад.*) (*навчальна іграшка*)
- errata, corrigenda** *pl. n.* (*список помилок та їхніх виправлень*)
- еррата, виправлення помилок
- ersatz** *n.* (неповноцінний) замітник, сурогат, ерзац
- eruption** *n.* (*of a volcano*) вибух вулкана: "виверження" вулкана (*каль. рос.*)
- erysipelas** *n.* (*Med*) бешіха, рожа (*зах.*)
- escape velocity** швидкість визволення (*від гравітації*) (*нрон.*)
- ESP** *abbr.*, **extrasensory perception** позачуттєве сприймання
- esparto** *n.*, **esparto grass** (*g. Stipa*) (*Bot*) ковила, еспарто
- Esq.** *abbr.*, **esquire** *U.S.* (*title commonly used for lawyers, placed after the name*) пан адвокат, "меценас" (*зах. з поль.*)
- essential hypertension** (*Med*) гіпертонія невідомого походження
- Establishment, the** *n.* (*power elite of a nation etc.*) естаблішмент/істеблішмент (*рад.*)
- ester** *n.* (*Chem*) естер: "складний етер" (*з рос., заст.*)
- esterification** *n.* (*Chem*) естерифікація: "творення складних етерів" (*рад. з рос.*)
- etchant** *n.* щавільний реагент :: травільний ~ (*з рос.*); *Cf. mordant*
- eternal frost** (*Geog*) вічна мерзлотá
- ether** *n.* (*Chem*) етér: "ефір"
- ethereal** *a.* (*Chem*) етérний: "ефірний"
- etherification** *n.* (*Chem*) етерифікація
- ethinyl, ethynyl** *n.* ( $\text{HC}\equiv\text{C}-$ ) (*Chem*) етініл (*хем. радикал*) (*нрон. ВоЗ*)
- etiology** *n.* етіологія, наука про причини хвороб
- euphoria** *n.* евфóрія, піднесений настрій: "ейфорія"
- eutropication** *n.* (*Biol*) евтропікація
- evening primrose** (*f. Oenothera*) (*Bot*) (*Hort*) енотєра дворічна

- evening star** вечірня зоря (звич. планета Венера)
- evenness** *n.* рівномірність; рівність; гладкість, однотайність
- exact sciences** *pl. n.* точні науки (хемія, фізика тощо): "стислі науки" (з поль.)
- examinee** *n.* іспитник/іспитниця
- excise tax** акцизний податок
- excited state** (*Phys*) (*Chem*) збуджений стан
- exhaust** *n.* 1. (*gas or fumes*) вихлипні гази, відхідні гази; 2. (*the escape of gas or fumes*) вихлип: "вихлоп" (з рос.); 3. (*a device for exhaustion*) вихлип, вихлипна труба/рура
- exhausted** *a.* 1. (*of a person*) виснажений, знесилений; 2. (*of supplies*) вичерпаний; 3. (*of a storage battery etc.*) виснажений; 4. (*of steam, photo developer etc.*) відпрацьований, спрацьований
- exit, way-out** *Brit. n.* 1. вихід; 2. виїзд
- expansion** *attr.* (*of band, bolt etc.*) розширний; розпірний
- expansion screw** (*e.g.* "Molly screw") розпірна шруба, розпірний гвінт
- expendable** *a.* неконечний, не необхідний; замінний, заступний (*про річ або особу*)
- expense account** *U.S. (Bank)* конто особистих витрат (працівника, опачуваних його працедавцем)
- experimental** *a.* дослідний, експериментальний (*але:* дослідчий = *анг. research attr.*)
- experimenter** *n.* дослідник, експериментатор (*але:* дослідник = *анг. researcher n.*)
- expertise** *n.* експертне знання, спеціалізоване знання (*але:* експертиза=опінія експерта)
- exploitation** *n.* 1. використання, спожиткування; 2. візиск, ви́зскування, експлуата́ція; 3. (*Mining*) експлуата́ція (*родовищ*), добування (*руд* тощо)
- exponential** *a.* (*Math*) показниковий, експоненціальний :: "показовий"
- exposure** *n.* (*Photo*) експози́ція, наświetлювання/наświetлення; ~ **meter** експономе́тр; ~ **time** вітрим, вітримка (*тривання освітлення*)
- expressway, freeway** *n.* (*Roads*) автомагістра́ля, автостра́да (з обмеженням в'їздом)
- extension** *attr.* 1. розтяжний (*напр. міх*); 2. вставний (*напр. перстень*)
- extension cord** (*Elect*) здобвувальний/подобвувальний шнур, подобвувач (*прон.*)
- extension (tele)phone** (*Inf*) додатковий телефон, телефон-відгалуження (*прон.*); телефонне відгалуження
- external ear** (*Anat*) ву́шна ско́йка, ско́йка ву́ха: "раковина" вуха (з рос.)
- extra copy** залишний примірник, надкомплектний ~
- extracurricular activity** позанавчальна діяльність (*прон.*)
- extramarital relations** *pl. n.* позашлюбні зносини, перелюбні ~, перелюб(ство)
- extrasensory** *a.* надчуттєвий; ~ **perseptin, ESP** надчуттєва перцепція
- extraterrestrial** *a.* позаземний

<b>extravehicular</b> <i>a.</i> ( <i>Space</i> ) позасудновій	з кільцем/каблучкою/в'ушком
<b>extremely high frequency</b> ( <i>Radio</i> ) екстремно висока частотність (частотність хвиль між 30 тисяч і 300 тисяч мегагерців)	<b>eye-catching</b> <i>a.</i> оковбирущий (Д.Гуменна)
<b>exurb(ia)</b> <i>n.</i> замістя	<b>eye contact</b> зоровий контакт, зорове зіткнення
<b>eyebolt</b> <i>n.</i> , <b>eye bolt</b> прогіннич/болт	<b>eyecup</b> <i>n.</i> U.S. очна ванночка
	<b>eyedropper</b> <i>n.</i> U.S. крапельниця
	<b>eyestrain</b> <i>n.</i> напруга очей

## F

**facedown** *adv.* долілиць, лицем вниз; ниць, ніцьма

**faceift, face lift, face-lift, face lifting, face-lifting** *n.* 1. вигладження лиця, пластикова косметична операція лиця; 2. зовнішнє відмолодження, онівлення, відсвіження (*будинку тощо*); 3. реорганізація, раціоналізація (*установи тощо*)

**face-saving** *a.* зберігаючий престиж (*добре ім'я, репутацію тощо*)

**facet** *n.* (*of a gem*) фасет, гранка: "грань" (*двозн., бо тж. =intersection of two facets*); (*але: фаска =beveled edge*)

**face-to-face** *adv.* віч-на-віч, тет-а-тет

**faceup** *adv.* горілиць, лицем догорі; голічерева, горічерева (*розм.*)

**face value** номінальна вартість

**facility** *n.* (*a building or room for special use*) улаштування

**fact-finding** *a.* перевірний/перевірчий: "перевірочний" (*з рос.*)

**faction** *n.* *U.S.* (*a blend of fact and fiction*) напівісторична белетристика

**factor** *n.* 1. чинник, фактор; коефіцієнт; 2. (*Math*) множник

**factor of safety** сучинник/коефіцієнт безпеки

**factory outlet** фабричний збут (*продукованого товару*)

**facts of life, the** *U.S.* дані про статеву репродукцію

**factual** *a.* фактичний, справжній,

обгрунтований фактами, спертий на фактах

**faculty** *n.* *U.S.* викладацький персонал школи (*високої або середньої або її відділу*); учительський збір

**fad** *n.* модне захоплення, (короткотривала) мода

**faddist** *n.* послідовник або ентузіаст якогось модного напрямку;

**food** ~ протівник загальноприйнятого харчування (*при низлива назва*)

**fading** *n.* (*Radio*) завмирання/згасання/слаблення звуку: затухання (*з рос.*)

**fail-safe** *a.* безумовно безпечний; самокомпенсативний (*механізм*); вповні надійний/забезпечений (*проти несправностей або невластивого вжитку*)

**fair-trade(d)** *a.* з твердію (контрольованою продуцентом) ціною

**fairway** *n.* (кошена) частина гольфової площі

**faith healer** зцілювач вірою, (з)цілитель силою віри

**fallible** *a.* помільний

**Fallopian tube** (*Anat*) Фальлопієва трубка, маткова ~

**fallow deer** (*Dama dama*) (*Zoo*) ланя/лань (*рад.*)

**family member** домівник, сім'янин

**family name** 1. *also* surname, last name прізвище; 2. maiden name дівоче прізвище

**family tree** родовідне дерево, генеалогічна діаграма

**famine** *n.* голод; (*induced -*) голодомор

**fan**<sup>1</sup> *n.* (*an implement*) 1. (*ручний прилад* -) віяло, вахляр; 2. (*елект. прилад* -) вітрогін, вентилятор;

**drying** ~ фен (*рад.*);

**exhaust** ~ вентилятор, витяжний вітрогін;

**fan**<sup>2</sup> *n.* (*a person*) 1. (*загально*) ентузіаст, любитель, прихильник, аматор; 2. шанувальник, звеличник, обожувач, адоратор (*якоїсь особи*); 3. (*у спорті*) уболівальник::болільник (*з рос.*)

**farm cheese, farmer** ~, **farmer's** ~ твердий свіжий сир

**farrow** *n.* виводок поросят

**fast** *a.* (*Tex*) (*Metall*) тривкий, стійкий

**fastback** *n.* (*Auto*) авто з опливовим задом

**fastener** *n.* 1. (*in general*) прикріплювач; 2. (*paper clip*) спинач (*зах.*), скріпка (*двозн., з рос.*); 3. (*clothes pin*) прищіпка;

4. (*a latch*) засув, засувка, запір, запірка; 5. (*in clothing*) застібка, застіжка, гаплік; *Cf.*

**clamp, clip, snap fastener;**

**Dzus** ~ Джусів прикріплювач (*винахід амер. українця Теодора Джуса*);

**slide** ~, **zipper** засмичка (*pron.*), застібка-бліскавка

**fast-food** *n.* *U.S.* швидкоготівлений харч (*pron.*)

**fast forward** (*Audio*) (*Video*) швидко вперед

**fast lane** 1. (*Auto*) смуга швидкого руху (*автошляху*); 2. *also fast track* нестямний, легкодушний спосіб життя

**fastness** *n.* (*Text*) тривкість, стій-

кість::"тривалість" (=анг. **duration**)

**fat** *n.* 1. (*in general*) товщ, сить, омаста, жир; 2. (*Chem*) товщ, жир;

**polyunsaturated** ~ поліненасичений товщ, многоненасичений товщ;

**saturated** ~ насичений товщ;

**unsaturated** ~ ненасичений товщ;

**vegetable** ~ рослинний товщ

**fat-soluble** *a.* товщерозчинний

**fatty acid** (*Chem*) товщева кислота, жирна ~

**fault** *n.* (*Geol*) розлом, зсув, скид, зрушення (породи)

**fava bean** *див.* **bean** 4.

**fax** *abbr.*, **faximile** *n.* (*Comm*) телефакс, факсиміле, пересілане телефоном

**FD&C colors (food, drug and cosmetics colors), food dyes** істивні барвники (*дозволені в ЗСА/США для харчів, ліків і косметики*)

**FDA** *abbr.*, **Federal Drug Administration** Федеральне управління ліками (*в ЗСА/США*)

**featherbedding** *n.* *U.S.* утримування зайвих місць праці; роздування працівних колективів (*з втратою для працедавця*)

**feature** *n.* 1. (*Jour*) *also feature article* видатна/показова стаття (*в журналі або газеті*); 2. (*Movies*) основний фільм програми (*у противагу до додатків*)

**feces, faeces** *pl. n.* *Brit.* 1. кал; 2. *Brit.* óсад

**feebleminded** *a.* недоумкуватий, слабоумний

**feed** *n.* 1. *also feedstuff* корм; 2.

(Tech) also feedstock живильна сировина, живильний матеріал

**feedback** *n.* 1. (in a process or system) зворотне живлення, зворотний зв'язок; 2. (broadly) зворотна інформація

**feed-back** *attr.* зворотно-живильний

**feeder** *n.* (Tech) живильник

**feed screw** (Tech) подавальний шнек, живильний гвинт

**feedstock** *n.* U.S. нафтова сировина або напівпродукт (для дальшої переробки)

**feisty** *n.* U.S. жвавий, моторний; запальний і сварливий, напастливий

**felt** *n.* повсть, фетр; (кусок -) повстіна, повстінь

**felt boots** *pl. n.* повстякі, повстянки, валянци

**felt from lamb's wool** поярок ::"фільц"

**felt-tip marker, marker** *n.* фломастер (*рад.*)

**felt-tip pen, soft-tip pen** м'якописна ручка (*pron.*), фломастер (*рад. з анг.*)

**female, inner** *a.* (of a joint etc.) (Tech) 1. обхоплювальний, обхоплючий (*рад.*); 2. внутрішній; із внутрішньою різьбою

**fence** *n.* (in general) огорожа; **basketweave** ~, **wattle** ~ тин, пліт;

**board** ~ паркан;

**chain-link** ~ сіткова огорожа;

**lattice** ~ штахети;

**palisade** ~ частокіл;

**split-rail** ~ воріння, вір'я

**fennel** *n.* (g. *Foeniculum*) (Bot) копрій, фенхель

**fermentation** *n.* ферментація; шумування::"бродиння" (з рос.)

**fermium** *n.* (Fm) (Chem) фермії (хем. ел.)

**ferret** *n.* (Zoo) тхір (білий, приручений, ловецький)

**ferric** *a.* (Chem) що стосується сполуки заліза (III) (тривалентного)

**ferricyanide** *n.* (Chem) гексаціаноферат (II)

**ferrocyanide** *n.* (Chem) гексаціаноферат (III)

**ferrous** *a.* (Chem) що стосується сполуки заліза (II) (двовалентного)

**ferrous metals** *pl. n.* (Metall) (iron and its alloys, incl. steel) чорні метали

**ferrule** *n.* ріхва, обідець (звич. металевий); наконечник::"обідок" (з рос.)

**fertilizer** *n.* 1. (material) угноєння, добриво; (manure) гній; 2. (a device or a person) удобрювач, угноювач;

**chemical** ~ мінеральне/хемічне добриво

**Festschrift** *n.* шанувальний збірник для вченого (праць його учнів та колеґ) (з нім.)

**fiber, fibre** *n.* chief. Brit. волокно; **single** ~ волокнина;

**staple** ~ штапельне волокно;

**vulcanized** ~ фібра

**fiber glass** скловолокно, скляне волокно

**fiber-glass** *attr.* скловолокняний (*pron.*)

**fiber glass reinforced plastic** склопластик

**fiber optics** скловолоконна оптика, оптика світлопровідного волокна

**field** *n.* (*figuratively*) по́ле, ца́рина, га́лузь, діля́нка: "область" (з *рос.*)

**field guide** (*identification guide*) ви́значник

**fifth** *n.* (*of a liquor*) чо́тири п'я́тих ква́рти або одна́ п'ята́ гало́на (*міра спиртових напоїв в ЗСА/США*)

**figurehead** *n.* (*Naut*) носова́ фігу́ра (*на давніх кораблях*)

**filament** *n.* (*Tech*) волокни́на, волокни́нка; волосо́к, волоси́на; нитка;

**continuous** ~ безперервна нитка

**file** *n.* 1. (*a collection or receptacle for it*) картоте́ка; 2. **file folder** те́(ч)ка, па́пка; 3. (*a tool*) терпу́т, пил(ь)ни́к, напілок (*рад.*): "напильник" (з *рос.*);

**needle** ~, **rat-tail** ~ на́дфі́ль;

**triangular** ~ тригранча́стий ~

**file** *v.* (*to put in file*) вно́сити/вно́с-ти в картоте́ку: "підшивати" (з *рос.*)

**file cabinet** картоте́чна ша́фка

**file clerk** картотека́р/картотека́рка, канцеля́рист/канцеля́ристка

**file folder** те́(ч)ка, па́пка

**filings** *pl. n.* (*Metalw*) ошу́рки: "опилки" (з *рос.*)

**filler** *n.* 1. заповнювач; 2. запасний папір до зшивача; *Cf.* **binder** 2.

**filler paper** (*for a ring binder*) швидкозшива́льний папір

**fill-in** *n.* тимчасовий заступник

**filling station, service station** *U.S.*

бенз(ин)о́запра́вня (*pron.*),

бензо́запра́вна ста́нція (*рад.*)

**filling station attendant** бензино-

запра́вник, бензо́запра́вник (*рад.*)

**filling, weft** *Brit. n.* (*Text*) піткання, уті́к/уто́к

**fillister** *n.* *div.* rabbeting plane

**film** *v.* фі́льмува́ти; екра́нізува́ти: "робити кінозйомки" (з *рос.*)

**filterable virus** (*Biol*) ві́рус, фі́льтрівний ві́рус

**filter aid** (*Chem*) фі́льтропомі́чник (*pron.*), пришви́дшува́ч/приско́рювач фі́льтраці́ї (*pron.*); допомі́жний фі́льтраці́йний матерія́л

**filter bed** фі́льтрува́льний/фі́льтраці́йний ша́р

**filter tip** *U.S.* 1. фі́льтр (*в цигарці*); 2. цига́рка з фі́льтром

**filter-tipped** *a.*, **filter-tip** *attr.* (*of cigarette*) цига́рка з фі́льтром, ~ з фі́льтрува́льним му́ндштуком/ту́бником

**finagle** *v.* (*Inf*) цига́нити/ви́цигання́ти (*щось у когось*)

**fine** *a.* (*setting, adjustment*) то́чний, преци́зний

**fine chemical** хеміка́лій висо́кої яко́сти

**finest** *pl. n.* дрібня́к, дріб'язок, (*про вугілля -*) шти́б, по́терть

**finger** *n.* (*Anat*) па́лець (*руки*); *Cf.* **thumb**;

**first** ~, **forefinger** *n.*, **index** ~ вкази́вний ~;

**fourth** ~, **little** ~, **pinkie**, **pinky** *n.* мізи́нець, мізи́нний ~;

**second** ~, **middle** ~ се́редній ~;

**third** ~, (*on the left hand also*)

**ring** ~ підмізи́нний ~, ка́блучко́вий ~: "безіме́нний" па́лець

(з *рос.*)

**fingerboard** *n.* 1. (*in string instru-*

- ments*) гриф; 2. (*keyboard*) клявіату́ра
- fingerling** *n.* ри́бка, молодá або малá ри́ба: "нерест" (інше знач., =анг. **spawning**)
- finger nail** *n.* ніготь (руки)
- finger tip** *n.*, **finger end** пучка, кінчик п'яльця (руки)
- finish** *n.* 1. (*of a material or of an article*) ви́кінчення, остаточне оброблення; 2. (*Text*) апрету́ра
- finishing** *n.* опорядження: "обробка"
- finishing compound** (*Text*) апрету́рна речовина́
- finishing school** (дівоча) завершальна шко́ла
- fir** *n.*, **fir tree** (*g. Abies*) яли́ця : "ялина" (=анг. **spruce** (*g. Picea*));  
**Douglas ~**, **Oregon ~**, **red ~** (*g. Pseudotsuga*) псевдотсу́га/псевдоцу́га
- firecracker** *n.* *U.S.* фаєрвє́рк; верту́шка (*коли крутиться*)
- firedamp** *n.* копальне́вий газ : "рудниковий газ" (*з рос.*)
- firehouse** *n.*, **fire station** поже́жне депо́, поже́жня (*розм.*)
- fireplace** *n.* 1. (*indoor*) комино́к, ватра́н (*зах.*): "ка́мін" (*з рос.*); 2. (*outdoor*) ка́биця; *Cf. barbecue*
- fire wall** (*Build*) проти́вогне́вий му́р, бра́ндмауєр
- first cousin**, **cousin-german**, **full cousin** брат у пе́рших, двоюри́дний брат, ку́зен; сестра́ в пе́рших, двоюри́дна сестра́, ку́зина
- first-day cover** (*Philat*) пе́ршодні́вка
- first lieutenant** (*U.S. Army*) по́ручник
- first sargeant** (*U.S. Army*) бунчу́жний (*найви́щий ранго́ю підстаршина*)
- first stage** *attr.* пе́ршоета́пний, пе́ршоста́дійний
- fishing** *n.* риба́льство, риба́цтво, риба́лення, риба́ловля
- fishing** *a.* риба́льський
- fishing pole** *U.S.* ву́дка
- fishnet** *n.* риба́льська сі́тка, не́від, во́лок, (*на обручі -*) я́тір
- fission** *n.* (*Phys*) ро́зщип, ро́зщеплення (*ядра ато́ма*)
- fissionable** *a.* ро́зщепни́й
- fitch**, **fitchew**, **fitchet** *n.* (*Zoo*) тхі́р; *Cf. ferret*
- fitness** *n.* (*physical*) тіле́сна справність, фізі́чна ~
- fitting** *n.* (*in piping*) монта́жна частина́, (*мала -*) фі́тинг
- fittings** *pl. n.* (*furnishings and fixtures*) обля́днання (*хаму, авта*); обста́новка (*хаму*)
- fixed bed** (*Ch. Tech*) нерухо́мий ша́р
- fixed-foqus lens** (*Photo*) сталофо́кусна лі́нза/сочка́ (*прон.*)
- fixed nitrogen** зв'язаний а́зот
- fixer** *n.*, **fixing bath** (*Photo*) закрі́плювач, фікса́ж, закрі́пний ку́піль
- fixture** *n.* (*a permanently attached object*) при́стрій (*звич. прикрі́плений*)
- FL**, *also Fla. abbr.*, **Florida** Фл(ь)о́рида (*стейт/штат у ЗСА/США*)
- flagstone** *n.* 1. (*rock that splits in flags*) плитня́к; 2. ка́мінна плита́ (*з плитняка*)
- flagstone walk** плитняко́вий хі́дник, ~ пішо́хід, ~ тротуа́р
- flag stop** *U.S.* зупи́нка (*поїзда або авто́буса*) на ви́могу



- flag waving** 1. звернення/заклик до патріотичних почувань; 2. показовий/демонстративний патріотизм
- flake** *n.* пластівець, лусочка; **snow** ~ сніжинка, сніговий пластівець
- flaky** *a.* 1. пластівчастий, лускуватий, лускатий, (у кулінарії -) листуватий, шаруватий; 2. *U.S. (Inf)* дуже дивацький, чудернацький, не сповна розуму
- flame** *attr.* полуменевий
- flameless** *a.* безполум'яний
- flame-out** *n.* (*Avia*) зрив полум'я
- flame retardant/retarder** сповільнювач горіння
- flammability** *n.* займістість; вогненебезпечність
- flammable** *a.* займістий, вогненебезпечний: "горючий" (=анг. **combustible**)
- flange** *n.* (*Mach*) кріси; фланець (*рад.*)
- flap** *n.* (*of an envelope or pocket*) виліг, кляпа (*зах.*)
- flash** *n.* спалах, виблиск; (*Photo*) (фото)спалах
- flash attachment/gun** (*Photo*) спалаховий пристрій
- flashbulb** *n.* (*Photo*) спалахова жарівка (*прон.*)
- flashcard** *n.* *U.S.* проблискові картки (*прон.*)
- flashcube** *n.* (*Photo*) спалаховий кубик (*прон.*)
- flash (discharge) tube** (*Phys*) імпульсна газова світна лампа
- flasher** *n.* (*Auto*) проблискове світло, блимавка/блималка
- flash flood** раптова повінь/повінь
- flash gun** *U.S. (Photo)* спалахова доставка (до фотоапарату)
- flashing** *n.* (*Build*) ущільнення з бляхи (на даху)
- flashing** *a.* (*of a light, signal*) виблисковий, спалаховий
- flash light** електричний ліхтар(ик): "батарейка" (*двозн.*)
- flask** *n.* (*Chem*) 1. кюльба (*але:* кюльба=приклад рушниці); **baffled** ~, **creased** ~, **Morton** ~ фальшована кюльба; 2. *also* **Erlenmeyer** конічна кюльба
- flat** *a.* 1. (*level*) плоский, плоский, плескатий; 2. (*dull, uninteresting*) нудний, млявий
- flatbed** *n.*, **flatbed truck/trailer** (*Auto*) ваговіз-платформа; причіп-платформа
- flat fish** плеската риба (*будь-яка, напр.*) камбула/камбала (*анг. flounder*); палтус (*анг. halibut*)
- flat iron** (*Metall*) штабове залізо
- flatiron** *n.* праска, залізка (*зах.*) : "утюг" (*з рос.*)
- flat tire** спущена шина (*в авті тощо*); спуск повітря в шині
- flatulence** *n.* (*Med*) обдїмання, метеоризм
- flatware** *n.* столове приладдя (*ложки, виделки й ножі*): "столовий прибор" (*з рос.*)
- flavoring** *n.* присмака
- flavoring** *a.* присмаковий
- flavo(u)rful** *a.* смачний
- flea marked** базар, барахолка
- flexicover** *Brit.*, **softcover** *U.S.* (*of a book*) з м'якою обкладинкою
- flexural** *a.* згинальний
- flier** *n.* *U.S.* (*a small handbill*) реклямний листок
- flight attendant** (*Avia*) стюардеса/стюард, бортпровідниця/бортпровідник
- flight bag** (*Avia*) підручна тюрба (*для подорожі літаком*)

**flight recorder** (*Avia*) аварійний реєстратор

**flint** *n.* 1. кремень; 2. "камінчик" до запальнички

**flip** *n.* (*a somersault*) переверт

**flip-flop** (*Elect*) тригер, (ждучий -) мультівібратор

**flip side** *U.S. (Inf)* зворотний бік, другий бік (*платівки тощо*)

**float** *n.* 1. (*Tech*) (*Fishing*) поплавець: "поплавок"; 2. (*a floating marker*) плавак, плавок; 3. (*a tool for smoothing*) гладило, розтирчка; *Cf. trowel*; 4. (*a flat vehicle-bearing exhibit*) парадний віз-плятформа

**floating (dry) dock** сухий плавний док, плавучий док

**floating rib** (*Anat*) вільне ребро, хитке ~

**floodlight** *n.* (*Photo*) прожекторний освітлювач; *Cf. spotlight*

**flood plain** (*Geol*) заплава, заплавина, плавні

**flood tide** приплив

**floor lamp** торшер (*рад. з фр.*)

**floor leader** (*Parl*) парламентарний провідник (*одної партії*)

**floor polisher** підлогонатирач

**floor show** естрадний виступ (*в ресторани, нічному клубі*)

**floorer** *n.* (*TV*) втікання зображення (*на телевізії*)

**floppy disk** (*Comp*) гнучкий диск

**floorage** *n.*, **floor space** (загальна) поверхня підлоги

**flounder** *n.* (*g. Pleuronectus*) (*Zoo*) камбала/камбула (*риба*)

**flow** *n.* (*movement of fluid*) (*Phys*) плив (*прон.*); (**flow through**) переплив (*прон.*): "течія" (*невідповідне у flow of gas*); ~ of an electric current (пере)-

плив електричного струму;

~ of an ocean current плив океанічної течії;

~ of a stream of electrons (пере)плив потоку електронів;

gas ~ (пере)плив газу;

*Cf. passage of time*

**flow** *v.* (*Phys*) плисти, пливти

**flowability** *n.* (*Metall*) рідкотекучість, рідкотечкість

**flow chart, flowchart** *n.* 1. схема/діаграма пливу (*виробничого процесу тощо*); 2. блок-схема

**flower** *n.* 1. (*Bot*) квітка; 2. квітка, квітова рослина, квіт, цвіт; **garden** ~ садова квітка, квітнікова рослина;

**pot** ~ кімнатна/горщикова/горщечкова/вазон(к)ова квітка;

**wild** ~ дикоросла квітка

**flower** *v.* цвісти. квітнути, квітувати

**flower bed** квітник, клумба

**flower child** *див. hippie*

**flower gardening** квітництво, квітнікарство

**flowering** *a.* 1. (*pertaining to flower*) квітковий; 2. (*in plant names*) квітучий

**flowers of sulfur** (*Chem*) сірчаний цвіт

**flowmeter** *n.* (*Tech*) витратомір

**flow rate** швидкість пливу, швидкість потоку (*об'єм на одиницю часу*)

**flu, influenza, grippe** *n.* інфлюєнца, грип

**fluent** *a.* 1. (*of speaking*) плавний; 2. (*in a given language*) плавний, що говорить вільно якоюсь мовою

**fluid** *n.* (*a liquid or gas*) (*Phys*) течиво, флюїд, плин: "рідина"

- fluid** (*неточ.*, =анг. **liquid n.**); Cf. **liquid**
- fluid a.** (*Phys*) течний/течкий/течівний, плинний, текучий ::"рідкий" (*неточ.*, =анг. **liquid a.**)
- fluid(ized) bed, fluid-bed n.** (*Ch.Tech*) (*Eng*) кип'ячий шар
- fluid dram, fluidram n.** плинна/рідінна драхма (*одиниця об'єму, коло 3,3 см<sup>3</sup>*)
- fluid dynamics** гідрогазодинаміка, флюїдодинаміка
- fluidics n.** флюїдика
- fluidity n.** 1. (*Phys*) (*Tech*) текучість, течкість; 2. (*of workforce*) плинність
- fluidize tr. v.** 1. (*to make fluid*) обертати в течиво, флюїдизувати, стечнювати (*npron.*); 2. (*to give fluid properties to a solid*) флюїдизувати, обертати в псевдотечиво чи кип'ячий шар, стечнювати (*npron.*)
- fluidized a.** флюїдизований, псевдотечний, псевдотечівний, псевдоплинний; псевдотекучий, псевдотечкий
- fluid ounce, fluidounce n.** плинна/рідінна унція (*одиниця об'єму, коло 28 см<sup>3</sup>*)
- fluor n.** (*Chem*) флуор, флюор (*npron. Во2*::"фтор" (*з рос.*))
- fluoridation n.** (*of water*) флюоридация (*води*)
- fluorite, fluorspar n.** ( $\text{CaF}_2$ ) (*Chem*) флюорит, плавень, плавневий скалинець, (*хем. -*) флюорид кальцію::"плавиковий шпат" (*з рос.*)
- fluorocarbon n.** флюорокарбон, флюоровуглець
- fluorochemical n.** флюорохімікалії::"фторохемікат"
- fluorohydrocarbon n.** флюоровуглеводень::"фторований вуглеводень"
- flush adv.** (*in plane, aligned*) врівень, урівень, упорівень
- fluted a.** (*filter paper, funnel*) (*Chem*) брижований, гофрований
- flutter n.** 1. нестійке коливання; 2. (*Radio*) пульсуючі збурення; 3. тремтливий образ (на екрані); 4. (*Avia*) флэтер (*вібрація елементів літака*)
- flux n.** 1. (*Phys*) потік (*род. потоку*); 2. (*Metall*) топник ::"плавень" (*з рос.*)
- fly n.** (*in trousers*) розпірка, ширінька
- fly ash** леткий/летучий/летючий піпіл
- fly-by-night a.** ненадійний, непевний (*зокр. у грошових справах*)
- fly-by probe (Space)** зонд-мимолет (*npron.*)
- fly-by-wire a.** U.S. комп'ютерно керований політ (*літака або позаземного судна*)
- flyers abbr.** (*fun-loving youth en route to success*) U.S. молоді кар'єристи, що люблять розважатися
- flying buttress, arc boutant (Arch)** аркбутан
- flying colors pl. n.** повний успіх, перемога
- flying saucer, abbr. UFO, unidentified flying object** "летюча тарілка", невизначений летючий об'єкт, НЛО
- flyover n. div. overpass**

- flyway** *n.* (*Orn*) тра́са перелётних пта́хів
- flywheel** *n.* (*Mach*) махові́к, махове ко́лесо
- FM, fm** *abbr.*, **frequency modulation** (*Radio*) частотна модуля́ція
- f-number, f-stop** *n.* (*of a lens*) (*Opt*) сві́тлосі́ла об'є́кти́ва
- foamed-in-place** *a.* (*plastic etc.*) на місці формо́ваний (*нінопластик тощо*) (*npron.*)
- foam plastic** пінопла́стик (*npron.*), пінопла́ст;
- closed cell** ~ закрі́топо́ристий ~;
- open cell** ~ ніздря́стий/ніздрюва́тий/відкрі́топо́ристий ~
- foam rubber** піногу́ма, губча́ста гу́ма, піні́ста гу́ма
- f.o.b., F.O.B.** *abbr.*, **free on bord** франко-бо́рт, ФОБ
- focal length** (*Opt*) фо́кусна відста́нь/ві́ддаль, фокусо́ва відста́нь/ві́ддаль
- focal point** це́нтр
- focus** *v.* (*Photo*) (*Opt*) фокусува́ти, наво́дити на різкі́сть
- focusing** *n.* (*Opt*) фокусува́ння, наведе́ння на різкі́сть
- focusing hood** (*Photo*) заті́нювач (*об'єктива, маті́вки*)
- fog** *n.* (*Photo*) серпа́нок, вуа́ль
- fog** *v.* **1.** (*of film or photopaper*) **a.** *intr. v.* серпанкува́ти, вуалюва́ти; **b.** *tr. v.* серпанкува́тися, вуалюва́тися; **2.** (*of a lens, glasses etc.*) запоті́вати/запоті́ти/запітні́ти
- foghorn** *n.* туманни́й ріжо́к
- foil** *n.* фо́льга/фо́лія;
- aluminium** ~ алюміні́єва ~, альфо́ль (*рад.*);
- tin** ~ станио́ль, цинфо́лія
- folder** *n.* **1.** (*a circular of printed folded sheet*) скла́данка (*npron.*); **2.** (*a container for loose papers*) те́чка, па́пка
- folding bed** розкладáчка, розкладу́шка; полеве́ лі́жко
- foliar** *a.* **1.** (*pertaining to a leaf*) листковий; **2.** (*pertaining to leaves*) лист(в)я́ний
- folic acid** (*a vitamin*) фо́ліє́ва кислота́; (*рад. тж. -*) **Вс**, вітамі́н **Вс** (*латинкою*) (*рад.*)
- following headway** (*Auto*) (*an interval between cars*) міжавто́ва відста́нь
- follow-up** *n.* **1.** підси́лення акці́ї (*повторною чи додатковою дією*); **2.** додатко́ва інфо́рмація
- food** *n.* ї́жа, по́жива, харч, харчі, по́корм; харчопро́дукти, харчові про́дукти;
- ~ **for thought** по́жива для думки;
- animal** ~, **feed** *n.* ко́рм, ї́жа тварин;
- canned** ~ консе́рви, консе́рвовані харчі;
- convenience** ~ “зру́чні” харчі (*готові або напівготові до їди*);
- organic(-grown)** ~ приро́дно ви́рошені харчові про́дукти (*без штучних добрив і пестицидів*);
- processed** ~ (фабри́чно) обробо́лені харчові про́дукти;
- snack** ~ заку́ски
- food attr.** харчовий
- food additive** харчовий дода́ток
- food processor** уніве́рсальний подрі́бнювач (*npron.*)
- food stamps** *pl. n.* *U.S.* харчові та́ло́ни, ~ купо́ни
- food supplement** харчове доповне́ння

- foolscap** *n.* (*size of paper*) розмір аркуша паперу: в ЗСА/США 13×26 цалів; у Британії 13½×17 цалів
- fool's errand** дурний задум, дурне завдання
- fool's gold** (*Min*) **1.** pyrite піріт, іскриш: "колчедан" (з рос.); **2.** chalcopyrite халькопіріт
- foot** *attr.* ножаний: "ножний" (*але:* ножовий від ніж)
- footage** *n.* футаж (довжина подана у футах); метраж
- footing** *n.* (*Build*) (бетон) ва опора фундаменту
- foot locker** скриня або валіза (на особисті речі)
- foot pound** (*unit of work*) футо-фунт
- foot rest** упірка/опера ноги
- forb** *n.* *U.S.* не-трав'яниста, зілляста рослина
- forced hot air** (*Build*) форсоване гріте повітря
- force field, field of force** (*Phys*) силове поле
- forcing of flowers** (*Hort*) вигін, виганяння квітів: "вигонка" (з рос.)
- fore, bow** *n.* (*Nav*) чардак, чердак (носова частина судна)
- forearm** *n.* (*Anat*) передпліччя (двозн. бо плечé = **1.** shouder, **2.** upper arm), передрам'я
- forecaster** *n.* прогност(ик) (зокр. погоди)
- forefinger** *n.* *div.* finger
- forehead** *n.* чоло, лоб
- foreign** *a.* чужий, чужинний, чужинницький; чужоземний, іноземний; закордонний
- foreign body** чужорідне тіло
- foreign bord** чужорідець/чужорідка, чужо(у)рідженець/чужо(у)рідженка; інорідець/інорідка
- foreign-born** *a.* чужорідний, чужонаріджений
- foreign-language** *attr.* чужомовний, ін(ш)омовний
- foreskin, prepuce** *n.* (*Anat*) крайня шкірка, передня ~, крайня плоть: "нашкірень"
- forester** *n.* **1.** (*one trained in forestry*) лісівник; **2.** (*one living in a forest*) лісовик, лісовий мешканець; **3.** (*forest keeper*) лісничий
- forest floor** лісовий покрив, лісова покрива
- forest ranger/warden** лісник
- fork** *n.*, digging ~ (*Hort*) віло-лопата, віла садові
- forklift** *n.* автовантажник, автонавантажувач
- form, mold** (*concrete*) (*Constr*) на-луб: "опалубка" (з рос.)
- formability** *n.* (*of a material*) формувальна спроможність
- formaldehyde** *n.* (*Chem*) формальдегід
- format** *n.* **1.** (*of something printed*) формат і оформлення; **2.** (*of a meeting, show etc.*) оформлення
- formate** *n.* (*Chem*) форміят
- formed section** (*Constr*) здеформована секція
- formerly** *adv.* давніше, раніш(е), передше, спёршу, перше
- formic acid** (*Chem*) формова кислота (*npron.* Во4), мурашина ~ :: "муравельна" ~ (*заст.*)
- form letter** розмножений лист (*npron.*)
- formula** *n.* **1.** (*a formulation*) рецепта; **2.** (*Chem*) (*Math*) формула

- formula weight** (*Chem*) формúльна вага́ (*npron.*)
- fornication** *n.* перелю́б(ство), ста-те́ві зно́сини між неодрúже-ними
- forsythia** *n.* (*g. Forsythia*) (*Bot*) форсі́тія::”форзи́ція”
- fortified** *a.* (*of food etc.*) підкрі́п-лений (*вітамінами тощо*)
- fossil** *a.* (*Biol*) релі́ктовий; вико́п-ний
- fossil fuel** вико́пне па́ливо
- fossil plant** (*Bot*) релі́ктова рос-ліна
- foundation** *n.* (*of a subject etc.*) за-сновок
- foundation pit** (*Build*) копа́нь ::”котлован” (*з рос.*)
- foundry core** (*Metall*) бовва́н ::”шишка” (*з рос.*)
- fountain pen** ру́чка-самопи́ска, автору́чка, самопи́сна/автома-тична ру́чка, самопи́ска
- fountain service** обслу́га (безалко-гольними) напо́ями
- four-letter-word** *n.* *U.S.* вульга́рне сло́во, соромі́цьке/соромі́тне сло́во
- fourth estate** публі́чна преса; жур-налі́зм; журналі́сти (*збірно*)
- Fourth of July** амери́канське Свя́то незале́жності
- four-wheel drive** (*Auto*) погі́н на чо́тири ко́леса
- foyer** *n.* 1. (*a lobby in a theater or hotel*) фо(й)е́; 2. *U.S.* (*entrance hallway in a private dwelling*) вхі́дний/входи́вий коридо́р; сі́ни; передпо́кій
- fractal** *n.* (*Geol*) фра́кталь (*з лат.*)
- fractionate** *v.* (*Chem*) фракціо́ну-ва́ти
- frame** *n.* 1. (*Constr*) фе́рма, зв’я-зень; 2. *also framework n.* (*a skeletal structure*) сна́сть, карма́с; 3. *also framing* (*of a window etc.*) обра́млення; 4. (*a part of chassis*) ра́ма шасі
- frame of reference** 1. систе́ма ко-ордина́т; 2. ра́мки іде́й чи по-дій (*в яких щось відбувається*)
- franchise** *n.* (*Marketing*) фі́рмова конце́сія (*для прода́вця чи об-служника*)
- freebie, freebee** *n.* дармова́ річ (*напр. квиток*)
- free enterprise** (*Econ*) вільне під-приє́мництво, вільний ри́нок
- free-flowing** *a.* (*of a material*) сип-кий, пливкий
- freeholder** *n.* (*Adm*) *U.S.* фри́го́л-дер
- freeloader** *n.* дармо́їд, ла́сий на дурни́чку, парази́т
- free radical** (*Chem*) вільний ра-дика́л
- freeway, expressway** *n.* швидкі́сна (*багатоли́нійна*) автостра́да
- freeze-dried** *a.* ви́згінносу́шений (*npron.*)
- freeze-drying, lyophilization** *n.* су-шіння субліма́цією, ~ ви́зго-ном
- freezer** *n.* морози́льник; *Cf. deep freeze;*
- deep** ~ низькотемпера́турний морози́льник; глибо́козамо-ро́жувач (*npron.*)
- freezer compartment** (*in a refrigerator*) морози́льний відді́л (*хо-лодильника*)
- freezing mix** морози́льна су́міш, охоло́джувальна ~
- freezing rain** дощ зі́ снігом
- freight(age)** *n.* 1. ванта́ж, фра́хт; 2. пере́виз ванта́жу, фра́хт; 3.

оплата за перевіз вантажу, фрахт

**French bread**, ~ loaf хліб-батон

**French curve** кривуля, лекало

**French fries, fries** U.S., chips Brit.

pl. n. смажені (картопляні) кришеники, фри (рад. розм.)

**Freon** n. (TM) (Chem) фреон

**frequency** n. 1. (of a wave) частота;

2. (of an occurrence) частотність

**frequency** attr. частотний

**frequency modulation**, abbr. FM (Radio) частотна модуляція, модуляція частоти

**freshman** n. 1. (in a college) першокурсник; 2. (in the 9th grade of a high school) дев'ятикласник

**fret saw, fretsaw** n. лобзик, ажурна пилка

**friable** a. крихкий, розсіпчастий; пухкий::"ріхлий" (з рос.)

**friction** attr. фрикційний, тертьовий

**friction clutch** (Mech) тертьовий злучник, фрикційна муфта (рад.)

**friction tape** (Elect) ізоляційна стрічка/тасьма (звич. полотняна)

**fridge, frig** n. Brit. (Inf) холодильник

**fringe benefits** pl. n. додаткові користи, вигоди, зручності

**Frisbee** (TM) кружало (проп.), фрізбі (проп. зап.)

**frit** n. фріта (гранульоване, спікане скло)

**fritted glass** (Chem) фрітове скло

**fritz** n. U.S. попсиутий стан; (now only in the phrase "on the fritz" -) попсиований; виведений з ладу

**frizzly** a. вкритий дрібними густими кучерями

**frond** n. ва́я (листок пальми або папороті)

**front end** (Auto) передок

**frontier** n. 1. (borderland) прикордоння, пограниччя, прикордонна смуга; 2. (margin of settled territory) країна; 3. (the outer reaches, as of science) аванпост, форпост, передові позиції

**frontispiece** n. (Print) (Arch) фронтиспіс

**front-wheel drive** (Auto) передня передача, ~ повідня

**frothy** a. пінистий, пінястий, пінний, пінявий

**fructose** n. фруктоза, садовинний /овочевий/фруктовий цукор

**fruit fly** (g. *Drosophila*) плодова мушка, дрозюфіля

**fruition** n. 1. насолода (посіданням або вжитком); 2. плудування; 3. здійснення задумів, досягнення мети

**frustrated** a. знеохочений (невдачею або перешкодами); розстроєний (почуттям безвихіддя)

**frustration** n. знеохота, розстроєння, пригнічення, почуття безвихіддя

**fuchsia** n. (g. *Fuchsia*) (Hort) фуксія

**fuddy-duddy** n. (Inf) 1. дрібязкова людина; 2. старомодна людина

**fudge** v. U.S. 1. also hedge v. давати непряму/ухильну відповідь; 2. шахрувати

**fudge factor** (Eng) (Inf) сучинник/коефіцієнт безпеки

**fuel** n. паливо, (для моторів - тж.) пальне, опал;

- fossil** ~ викопне ~;
- gas** ~ газувáте/газове ~;
- high octane** ~ високооктанове ~;
- liquid** ~ плінне/рідінне ~, рідке ~ (двозн.);
- motor** ~ пальне, моторове пáливо;
- powder** ~ порошкувáте/пилувáте ~;
- premium** ~ високооктанове ~;
- solid** ~ цупкé/твердé ~
- fuel** *v.* заправляти пальним
- fuel cell** (*Ph.Chem*) (електрохімічний) оксидаційний елемент (*нрон.*)
- fueling** *n.* (*of a car etc.*) заправлénня/заправлénня::”заправка”
- fuel injection** (*Auto*) впóрск(уваннénня) пально́го
- fuel mix** (*Auto*) пальна́ сýмíш
- fuel oil** нáливна на́фта::”олива” (*інше знач.*);
- heavy** ~ важкá нáливна на́фта; мазу́т
- fugitive** *a.* (*of a color*) дýже нестійкий; зникáльний, зникаючий (*колір*)
- fuller** *n.* валя́льник, валій::”сукновал”
- fuller's earth** валя́льна гліна
- fulling mill** (*Tech*) валю́шня::”сукновальня”
- fulling, milling** *n.* (*Tech*) валя́ння
- full-scale attr.** прирóдної величини́
- full turn** óберт::”óборот”
- fumaric acid** (*Chem*) фумáрова кислота́
- fumarole** *n.* фумаро́ля
- fume** *n.* дим, ви́пар, сýмíш диму́ й ви́пару
- fume hood** (*Chem*) витяжнá ша́фа
- fumigant** *n.* фумігáнт
- fuming** *a.* (*of a liquid*) димучий::”димлячий”
- fun** *n.* 1. приéмність, вті́ха, розва́га; 2. джерелó приéмності, вті́хи *чи* розва́ги
- funeral director, undertaker** *n.* погрéбник, власник *чи* госпóдар похорóнного зáкладу
- funeral home** похорóнний зáклад, похорóнне підприéмство
- fungicide** *n.* фунгіци́д
- fungistat** *n.* фунгіста́т
- funnel** *n.* лі́йка::”воронка” (*з рос.*);
- addition** ~ додава́льна лі́йка;
- Buchner** ~, **suction** ~ Бю́хнерова лі́йка, нуч-фі́льтр;
- dropping** ~ крапельна лі́йка;
- filling** ~ наливна́ лі́йка;
- filtering** ~ фі́льтрува́льна лі́йка;
- separatory** ~ ділі́льна/розді́льна лі́йка
- funnelform, funnel-shaped** *a.* лі́йкува́тий::”воронкоподі́бний” (*з рос.*)
- furnace** *n.* (*Build*) огрі́вна/огрі́вальна пі́ч; *Cf.* **blast furnace**
- furnace black** *див.* **carbon black**
- furnish** *n.* (*Papermaking*) ладу́нок голя́ндера (*нрон.*)
- furring** *n.* (*Build*) дра́нка (збі́рний іменник), ла́ти
- fuse** *n.*, **safety** ~ (*Elect*) то́пкий за́побіжник::”(плавкий”) за́побіжник (*з рос.*)
- fused silica, silica glass** сто́плений силі́цій-окси́д
- fusel oil** сиву́шна олі́я::”сивушне масло” (*з рос.*)
- fusibility** *n.* то́пкість::”плавкість” (*з рос.*)



**fusible** *a.* топкий::”плавкий”  
(з рос.)

**fusiform** *a.* (Biol) веретеноподіб-  
ний

**fusing** *attr.* топильний, стóплю-  
вальний::”плавильний”  
(з рос.)

**fusion** *n.* (Phys) (Biol) злиття

**fusion bomb** *див.* hydrogen bomb

**fuss budget** *U.S.*, **fusspot** *Brit. n.*  
(*перебільшено*) дріб’язкова лю-  
дина

## G

**GA** *abbr.*, **Georgia** Джорджія  
(*стеїм/штат у ЗСА/США*)

**gable** *n.* (*Arch*) (*Build*) **1.** *also* **pediment** фронтон, начілок; **2.** (*triangular wall section under roof*) шпиль

**gable roof** двосхилий/шпилястий дах

**gable wall** причілок, причілкова стіна

**gadget, gizmo, gismo** *n.* *U.S. (Inf)* (винахідницький) прилад/знадіб/пристрій

**gadeteer** *n.* аматор (винахідницького) приладдя/знадіб'я

**gadgetry** *n.* (винахідницьке) приладдя/знадіб'я

**gadolinium** *n.* (**Gd**) (*Chem*) гадоліній (*хем. ел.*)

**gaff** *n.* **1.** гак; **2.** (*in fishing*) ості ::"бугор" (з *рос.*)

**gage** *n.* *див. gauge*

**gain** *n.* (*Radio*) (*Instr*) підсилення, приріст, збільшення

**galipot** *n.* (*oleoresin from Pinus pinaster*) соснова живиця

**galley** *n.* **1.** (*Print*) гранка (*стовець друкарського набору; пристрій для зберігання набору*); **2.** *див. тж. galley proof;*

**to read galleys** читати гранки (*для коректи*)

**galley proof, galley** *n.* (*Print*) гранка (*відбиток набору*)

**galvanized sheet** поцинкована бляха

**galvanizing, galvanization** *n.* (*Electroch*) **1.** (дія -) цинкування ::"оцинковка" (з *рос.*); **2.** (*вислід дії -*) поцинкування

**gambel roof** мансардовий/подвійнозаломаний дах

**game bird** пірна́та дичина

**game theory** (*Math*) (*Comp*) теорія ігор

**gamesmanship** *n.* вжиток сумнівних чи неетичних але легальних засобів

**gangplank, gang board, gangway** *n.* східня, місток::"сходні"

**gangplow** *n.* багатокорпусний/багатокорпусовий плуг

**gangue** *n.* (*Min*) материкова/материнська порода

**gantry crane** (*Tech*) мостовий звід/кран

**gap** *n.* (*Tech*) проміжок, люз, люфт::"зазор" (з *рос.*) (*По2*)

**gap of a spark plug** (*Auto*) іскровий проміжок

**garbage** *n.* **1.** (*food waste*) кухонні/харчові відходи, покидьки; **2.** (*trash, rubbish*) сміття, покидьки); **3.** (*refuse*) непотріб, непридатні речі; **4.** (*trashy writing or speech*) макулятура, безвартісна писанина/балаканина

**garbage can, trash can** смітниця, смітцева бочка/урна

**garbage disposal** (*an appliance*) перемелювач (кухонних відходів) (*прон.*)

**garbage truck** сміттєвий/сміттєвий ваговіз

**garble** *v.* перекручувати/перекрутити; деформувати (*аж до незрозумілості*); спотворювати/спотворити

**garden** *n.* горід; квітнік; сад; парк;

**botanical** ~ ботанічний сад; *Cf.*

**arboretum**;

**flower** ~ квітнік;

**vegetable** ~ город;  
**zoological** ~, **zoo** *n.* зоопарк,  
 зоологічний парк  
**garment bag** торба/торбіна на  
 бдяг (звич. із засмичкою)  
**garnet** *n.* 1. (one of a group of minerals) гранат; 2. (a color) темно-  
 червоний (колір)  
**gas** *n.* (a state of matter) газ;  
**choking** ~ задушливий газ;  
**compressed** ~ стиснений/стис-  
 нутий газ;  
**ideal** ~ (Phys) досконалий/  
 ідеальний газ;  
**illuminating** ~ світільний газ;  
**imperfect** ~ (Phys) реальний газ;  
**(in)flammable** ~ займістий/  
 пальний/горючий газ;  
**lachrymatory** ~ слізний/сльозо-  
 точний газ: "сльозоточивий"  
 газ (з рос.);  
**laughing** ~ веселячий газ;  
**liquefied** ~ стечнілий/скрапле-  
 ний газ, зріджений газ  
 (двозн.);  
**LNG** *abbr.*, **liquefied natural** ~  
 стечнілий земляний газ,  
 природний газ;  
**LPG** *abbr.*, **liquefied petroleum**  
 ~ стечнілий нафтовий газ;  
**manufactured** ~ промисловий  
 газ;  
**marsh** ~, **methane** болотяний  
 газ, метан;  
**natural** ~ земляний газ,  
 природний газ (менше точно);  
**nerve** ~, **nerve-paralizing** ~  
 нервоотруйний газ (*pron.*),  
 паралітичний: "нервний" газ  
 (з рос.); "нервовий" газ;  
**war** ~ бойовий газ  
**gas** *attr.* газований

**gas burner** газований паливник: "га-  
 зова горілка" (з рос.)  
**gas cylinder** газобалон  
**gaseous, gasiform** *a.* газований, га-  
 зуватий, газоподібний  
**gas-forming** *a.* газотвірний  
**gasifier** *n.* (e.g. coal ~) газифі-  
 катор  
**gasket** *n.* (Mach) 1. (a pad or cush-  
 ion) переліжка: "прокладка" (з  
 рос.); 2. (stuffing, packing) за-  
 щільник, щільниця, ущіль-  
 нення: "сальник" (з рос.), "на-  
 бивка"  
**gas lighter** газозапальник  
**gasogene** *n.* (in a vehicle) газо-  
 генератор  
**gasohol** *n.* (mixture of gasoline and  
 alcohol) газоголь (суміш бензину  
 з алкогольом) (*pron.*)  
**gasoline, gas, petrol** *Brit. n.* бен-  
 зина; газоліна (=легка бензина,  
 інтервал кипіння 40-70°С);  
**leaded** ~ оливовмісна бензіна  
 (*pron.*), етильована бензіна;  
**unleaded** ~ безолів'яна бензі-  
 на (*pron.*), неетильована бен-  
 зина  
**gasproof, gastight** *a.* газощільний,  
 газонепроникний, герметич-  
 ний, газонепроникливий  
**gas pump, filling pump** (Auto) бен-  
 зинопомпа (*pron.*), бензоко-  
 лонка (*pad.*)  
**gas range** газова плита  
**gas scrubber, scrubber** *n.* (Tech) га-  
 зопромивник, (мокрый -) газо-  
 очисник, скруббер  
**gasser** *n.* нафтова свердловина,  
 що продукує газ  
**gas station, filling** ~, **service** ~ (Au-  
 to) бензинозаправня (*pron.*);  
 автообслу́жня (*pron.*), бен-

- зооаправна стáнція (*рад., неточ.*)  
**gas station attendant** бензиноза-  
 правник, автообслужник  
 (*прон.*), бензоаправник (*рад.*)  
**gas tank** (*Auto*) бензинобáк, бак  
 на бензину, бензобáк  
**gas trap** (*Tech*) газовиддільник,  
 газовдбiрник, газоуловлювач  
**gastropod** *n.* (*Zoo*) черевонóгий  
 м'якун/молóск::гастропóд  
**gauge** *n.* 1. (*unit of measurement,*  
*dimension, size*) мiра, рóзмир,  
 кáлiбр (= визначений рóзмир);  
 2. (*instrument for testing accuracy*)  
 кáлiбр (=вимiрювальний при-  
 лад), кáлiбромiр; 3. (*an instru-*  
*ment with dial or graduated scale*)  
 манóметр, скáля;  
**depth** ~ глибиномiр;  
**flow** ~, **flowmeter** витратомiр;  
**fuel** ~ витратомiр пального;  
**go no-go** ~ прохiдний-непро-  
 хiдний кáлiбр;  
**jaw** ~ розсувний кáлiбр;  
**limit** ~ межовий кáлiбр;  
**line** ~ (*Print*) набiрна лiнiйка;  
**pressure** ~ манóметр, тискомiр;  
**profile** ~ а. шаблóн, мóдло  
 ::"лекало" (*iнше знач.*); *Cf.*  
**French curve**; б. кáлiберна  
 гребiнка;  
**shifting** ~ (*Woodw*) рiскáр,  
 рáйсмус, рáйсмас;  
**thickness** ~ грубиномiр, тов-  
 щиномiр;  
**vacuum** ~ вакуумéтр, вáкуум-  
 ний манóметр;  
 4. (*of sheet-metal, wire etc.*)  
 нóмер, числó, сортимéнт, сор-  
 тамéнт; 5. (*Rail*) ширина кóлiї,  
 вiдстань мiж рейкáми/колé-  
 сами  
**gay** *n.* (*homosexual n.*) гомосексу-  
 алiст/гомосексуалiстка
- gazebo** *n.* (*Arch*) 1. **belvedere** бель-  
 ведéр; 2. павильóн  
**gear** *n.* (*Mach*) шестерня, шестiр-  
 ня; пóвiдня; трибовá передáча  
 ::"привод" (*з рос.*);  
**bevel** ~ конiчний триб; конiч-  
 на трибова передáча;  
**cam** ~ кулачковий механiзм;  
 ексцéнтрик;  
**driving** ~ тяговá/ведúча шестер-  
 ня;  
**high** ~ (*Auto*) трéтя швидкiсть,  
 трéтий пóгiн;  
**landing** ~ (*Avia*) шасi;  
**low** ~ (*Auto*) пéрша швидкiсть,  
 пéрший пóгiн;  
**retractable landing** ~ висувнé  
 шасi;  
**second** ~ (*Auto*) дрúга швид-  
 кiсть, дрúгий пóгiн;  
**worm** ~ шнéкова/гвинтовá пе-  
 редáча  
**gear ratio** передатнé числó::"пе-  
 редаточне числó"  
**gear-shift** (*Auto*) 1. механiзм пе-  
 ремикáння; 2. вáжиль переми-  
 кáння  
**gear-shift lever, stick** *n.* (*Inf*) 1.  
 перемикáч (швидкостей); 2.  
 вáжиль перемикáння  
**gear train** трибовá передáча  
 (складнá)  
**Geiger counter** (*Phys*) гайгерiв-  
 ський лiчильник  
**gel** *n.* (*a jellylike colloid*) жель (*з*  
*франц.*), драглéць (*прон.*::  
 "гель"  
**generalities** *pl. n.* загáльники  
**general purpose** *attr.* (*для*) загáль-  
 ного вжитку/признáчення  
**generation gap** рóзрив мiж поко-  
 лiннями, кóнфлiкт поколiнь  
**generic** *a.* (*of a name or term*) ро-  
 довá нáзва чи термiн

- genetic "fingerprinting", DNA profiling** (*Biol*) генетична типізація
- genitalia, genitals** *pl. n.* геніталії, природження (звнішні статеві органи)
- genito-urinary** *a.* статéво-сечовий
- Gentile** *n.* християнин (у відрізненні від жида), гой (зневаж.) (з жид.)
- gentrification** *n.* джентрифікація (міграція багатших соціальних верств в занедбану або відновлену частину міста)
- gentry** *n.* (*Spa. Tech*) пускова вежа; пускова башта (*рад. з рос.*)
- geothermal energy** тепло зéмних надер
- geriatrics** *pl. n.* геріятрія (ділянка медицини)
- germ cell** (*Biol*) зародкова клітина
- German measles, rubella** *n.* триденний кір
- German shepherd** німецька вівчарка, вовчур (*зах. з поль.*)
- German silver, nickel** ~ нойзільбер (*стоп ніклю, міді й цинку*)
- germicide** *n.* мікробоїд, (менше точно -) бактерицид
- germination ability** проростальність; схожість (*рад., двозн.*)
- geronatology** *n.* геронтологія, наука про старіння
- ghost writer** *U.S.* найнятий áвтор (часто анонімний) твору або промови
- gift** *attr.* дармовий; подарунковий
- gift shop** подарункова крамниця; сувенірна ~
- gill** *n.* 1. (*Zoo*) зябра (*мн.* зябри/зябра); 2. (*Bot*) гіменіяльна платівка (*гриба*)
- gimbals** *pl. n.* (*Nav*) універсальна
- пóчипка, універсальний підвіс (*компаса*)
- gimlet** *n.* свёрдлик (з поперечною ручкою і гвинтовим кінчиком)
- gimmick** *n.* 1. штúчка, хитрість; 2. прихована пастка; 3. *див. gadget*
- ginger ale** імбйрна газóвана вода
- gingivitis** *n.* (*Med*) гінгівіт, запáлення ясен
- gingko** *n.* (*g. Gingko*) (*Bot*) гінко (*дерево*)::"гінкто" (*рад. з рос.*)
- girder** *n.* 1. (*Build*) трям; брус ::"балка";  
**main** ~ свóлок;  
2. (*Const*) фёрма, зв'язень
- girth** *n.* (*circumference*) обіймище, обхоп (*проп.*)::"обхват" (*з рос.*)
- give-and-take** *n.* óбмін думками, жвава дискусія (на "рівний з рівним" базі)
- give-away** *n.* 1. виказання, виявлення (*ненавмисне*); 2. розпóділ речей даром або напівдаром; 3. програма з преміями (*з радіо або телевізії*)
- given name, forename, Christian name; first name** *U.S.* (хресне) ім'я (у противагу до прізвища)
- gizmo, gismo** *n.* *див. gadget*
- gladiolus** *n.* (*Hort*) косáрики, глядіолюс
- glance** *n.* (*Min*) блиск (*рід металічного сульфїду*)
- gland** *n.* (*Tech*) защільник::"сальник" (*з рос.*)
- glans** *n.* (*Anat*) голóвка
- glass** *n.* (*a material*) скло;  
**annealed** ~ відпáлене/відпúщене скло;  
**borosilicate** ~ боросилікатне скло;  
**bottle** ~ пляшковé скло;

- burning** ~ запальне скло;  
**crown** ~ кроне́ве скло, кроне́-  
 (гля́с);  
**fibre** ~ скловолокно́;  
**flint/lead** ~ олив'я́не скло,  
 флінтгля́с;  
**fluted** ~ карбо́ване скло::"риф-  
 лене" скло;  
**fritted** ~ фрі́тове скло;  
**ground** ~ 1. шлі́фоване/пріте́р-  
 те скло; 2. ма́тове/ма́товане  
 скло;  
**lime** ~ вапни́сте скло;  
**milk** ~ молоче́ скло;  
**pane** ~ шибко́ве скло;  
**plate** ~ дзерка́льне/люстро́ве  
 скло;  
**quartz** ~ кварцо́ве скло;  
**safety** ~ безскалко́ве скло;  
**smoke** ~ димча́сте скло;  
**sodium-lime** ~ натровапни́сте  
 скло;  
**thermal** ~ термі́чне скло;  
**water** ~ (*Chem*) рі́дке скло;  
**window** ~ віко́нне/шибко́ве  
 скло  
**glass blower** склоду́в  
**glass cutter** (*a tool*) склорі́з  
**glass-epoxy board** (*Tech*) склотек-  
 столі́товий плат  
**glassine** *n.* прозо́рий пергаме́н  
**glass-marking pencil, glass marker**  
 оливе́ць значі́ти скло  
**glass melt** скломáса, сто́плене  
 скло  
**glass pane** ші́б(к)а  
**glass shop, glazier shop** скля́рня  
**glass slide** (*Micr*) предме́тне/пре-  
 парáтне скельце́  
**glass transition point** (*Plastics*) то́ч-  
 ка пере́ходу (у склі́сту фор-  
 му), то́чка склі́стости (*pron.*)  
**glassware** *n.* скляні́ віроби
- glass works** гу́та, склото́пня, скло-  
 завод::"скляний завод" (*двозн.*)  
**glassy-eyed** *a.* із склі́стими очі́ма  
**glaze** *n.* 1. (*on pottery*) полі́ва, гля-  
 зу́ра; 2. (*on cloth, paper*) шлі́хта,  
 глянц::"клей" (*інше знач.*)  
**glee club** (аматорський) хор ма-  
 ли́х форм  
**glider** *n., sail plane* (*Avia*) пля́нер,  
 ширя́ч, ширя́к (*безмоторовий*  
*літак*)  
**glitch** *n.* 1. рапто́ве відхі́лення  
 від но́рми (*в техніці або й при-*  
*роді*); 2. несподі́вана неспра́в-  
 ність (*механізму тощо*); 3.  
 (*Elect*) *a.* рапто́ве збі́льшення  
 напру́ги; 6. фальші́вий елек-  
 трі́чний сигна́л  
**glob** *n.* 1. ма́ла кра́пля; 2. зао-  
 кру́тлена ма́са (*чогось*)  
**glove compartment** (*Auto*) схво́к  
 (у *передку авта*):"кишеня ку-  
 зова" (*з рос.*)  
**glow** *n.* 1. розжа́рення; жеврі́ння;  
 2. ся́йво, світі́ння, свіче́ння  
**glow discharge** ся́йвова́ ви́снага,  
 жеврі́юча ви́снага (*pron.*), тлі́-  
 ючий розря́д (*з рос.*)  
**glow of skies** 1. (*at sunrise or sun-*  
*set*) зірні́ця; 2. (*from fire etc.*)  
 загра́ва::"зарев" (*рос.*), *Cf.*  
*aurora*  
**glow tube** ля́мпа ся́йвово́ї/жеврі́-  
 ючо́ї ви́снаги, ~ тлі́ючого роз-  
 ря́ду (*з рос.*)  
**glucose** *n.* (*Chem*) 1. глюкóза (*мо-*  
*носахарид, що може бути пра-*  
*во-, лівоповоротний, рацеміч-*  
*ний*); 2. декстро́за (*правопово-*  
*ротна глюкоза*), виногра́дний  
 цу́кор; 3. *also liquid glucose*  
 сіро́п з (гідролі́зованого) крох-  
 ма́лю або кукуру́дзи

- gnat, midge** *n.* 1. мошка, збір. мошк-ка́, мошва́, мошкара́ (*дрібні двокрили комахи*); 2. комар
- GNP** *abbr.*, **gross national product** зуртовий національний прибуток/продукт
- gobbledygook** *n.* (багатослівний) бюрократичний жаргон
- gofer, go-fer** *n.* (*Inf*) U.S. побігач, побіга́йло
- goggles** *pl. n.* (великі) захисні окуляри (з бічними щитиками)
- goiter** *n.* (*Med*) во́ло; Базе́дова хвороба: "зоб" (з *рос.*)
- goldenrod** *n.* (*g. Solidago*) (*Bot*) золоту́шник
- golden section** (*Math*) золотий перері́з/перетин/поділ
- gold-filled** *a.* з накладного золота
- gold leaf** позоло́та (*дуже тонка золота фольга*)
- gold-plated** *a.* позолочений (гальванічно)
- golf club** (*Sports*) гол(ь)фова ковінька/кльо́чка
- gonad** *n.* (*Biol*) гона́да, стате́ва за́лоза (*сім'яник або яєчник*)
- gondola** *n.*, **gondola car** (*Rail*) вагон-платфо́рма, платфо́рма-вагон
- gonfalon** *n.* пра́пор (що звисає з поперечки)
- goo** *n.* (*Inf*) 1. мо́кра, клейка́ речовина́; 2. надмірна сангіментальність (*у фі́льмі, прозі тощо.*)
- goober** *n.* *див.* peanut
- goof** *v.* зробити гру́бу по́милку
- goof off** *v.* дармува́ти, га́яти час
- goof up** *v.* попсува́ти, зробити недоло́ду
- gook** *n.* (*Inf*) 1. слизька́ і брудна́ речовина́; 2. орієнта́льна людина́ (*зневаж.*)
- goon** *n.* U.S. 1. найманий горло-рі́з; 2. (*Inf*) бевзь; вайло́
- gooseneck lamp** ля́мпа на гнучко́му стеблі́, гнучкоши́я ля́мпа (*прон.*)
- G.O.P.** *abbr.*, **Grand Old Party** Республіка́нська па́ртія в ЗСА/США
- gopher** *n.* (*Zoo*) 1. (*f. Geomyidae*) го́фер (*нівн.-амер. гризун*); 2. *див.* ground squirrel; 3. (*g. Gopheru*) *also* gopher tortoise черепа́ха (*нівн.-схід. ЗСА/США*)
- gorge** *n.* (вузьке) міжгір'я, межигі́р'я: "ущелина" (з *рос.*)
- gouge** *n.* (*Woodw*) 1. жолобча́сте долото́ або стаме́ска; 2. жолобо́к, рі́вчачо́к, відовбана дірка
- gourmand** *n.* 1. ненаже́ра; 2. *див.* gourmet
- gourmet** *n.* гурма́н, смаку́н, ласу́н, гастроно́м
- grace days** (*Bank*) пільгові дні
- grackle** *n.*, **cow blackbird** (*Orn*) шпакоподі́бний америка́нський пта́х (*f. Icteridae*); *Cf.* blackbird
- grade school** початко́ва шко́ла (*кляси з 1 до 6, часом до 8*)
- graduate, grad** *n.* (*Inf*) 1. люди́на з академі́чною осві́тою; 2. випускні́к, градуа́нт (*прон.*), (*випускник середньої шко́ли -*) абітуріє́нт
- graduate, graduated cylinder** (*Chem*) мензу́рка
- graduate** *v.* 1. здобува́ти або надава́ти науко́вий ступі́нь; 2. U.S. успі́шно скінчи́ти будь-яку́ шко́лу; 3. градуюва́ти, калі́брува́ти, наноси́ти поді́лки
- graduate studies, post-graduate** ~ аспіра́нтські студи́ї

- graduation** *n.* 1. надавання або одержування наукового ступеня; 2. градуація (*проп. зап.*), урочистість надавання дипломів чи свідощтв
- graffito** *n.* примітивний напис або рисунок (*на стіні тощо*), графіті
- graham** *a.* пшеничний цілозерновий (*про муку, печиво*)
- grain** *n.* (*unit of weight*) грана(о) (*аптекарьська одиниця ваги, прибл. 0,065 грама*)
- grain alcohol** вінний спирт, (*хем.* -) етаноль, етиловий алкоголь/спирт
- graininess** *n.* зернястість, зерністість
- gramineous** *a.* (*Bot*) травистий ::"злаковидний" (*з рос.*)
- grammar school** 1. *U.S. also elementary school, grade school*; 2. *Brit.* середня школа гуманітарного або клясичного напрямку
- Gram-negative** *a.* (*Biol*) Грам-негативний (*про мікроби*)
- Gram-positive** *a.* (*Biol*) Грам-позитивний (*про мікроби*)
- grand mal** (*Med*) тяжка форма епілепсії
- Grange (the)** *U.S.* асоціація фермерів
- grape** *n.* 1. виноградина, ягода винограду; 2. *pl. n.* виноград (*рослина і плоди*)
- grape hyacinth** (*g. Muscari*) (*Hort*) гадюча цибулька
- graphics** *pl. n.* (*Comp*) графіка; графічні засоби, дані або обладнання
- GRAS** *abbr., generally regarded as safe* харчові додатки, загально вважані нешкідливими
- grasses** *pl. n.* (*f. Gramineae*) (*Bot*) трави::"злаки" (*з рос.*)
- grassland** *n.* 1. (*land with natural grass cover*) степ, прерії (*Півн. Америка*), пампа, пампаси (*Півд. Америка*); 2. (*land with cultivated grass cover*) лука
- grass roots** *pl. n.* 1. низи, низові кадри, провінція (*в політиці*); 2. основа; першоджерелó
- grate** *n.* грат(к)и::"решітка" (*з рос.*);  
**bar of a fire** ~ руштїна::"колосник" (*з рос.*);  
**fire** ~ руштїна, рүшти (*зах.*) ::"колосникова решітка" (*з рос.*)
- grating** *n., diffraction grating* (*Phys*) дифракційні гратки
- graupe** *n.* (*Meteo*) снігові крупї (*кулясті зерна снігу, дрібний град*)
- gravel** *n.* жорства, нарінок::"гравїй" (*з рос.*); *Cf. pebble*
- gravity** *n.* (*Phys*) тяжіння, ваготїння;  
**zero** ~ безвагїсть, безважність ::"невагомїсть" (*з рос.*); *Cf. weightless*
- gravy train** (*Inf*) *U.S.* синекура
- grease** *n.* 1. (*melted animal fat*) смалець (*із свиней, птахів*), лїй (*з рогатої худоби, овець*); 2. (*lubricant*) мастилó, мазь
- grease gun** нагнїтач мастила; солїдонагнїтач (*рад.*), тавóтний шприц (*рад.*)
- Great Bear** (*Astr*) Велика Ведмєдїця (*переклад з лат. назви*); Великий Віз, Чумáцький Віз (*нар. назви*)
- Great Dane** дáнський дог (*порода собак*)
- great power** великодержáва



**grebe** *n.* (a diving bird, *f. Colymbidae*) норіць, пірнікоза (водяний птах)

**greenhouse effect** парниковий/тепличний ефект

**green thumb** талан до городництва

**greeting card** вітальна листівка/картка

**grid** *n.* 1. *div.* **grating, grate**; 2. (on maps etc.) визначальна сітка; 3. (*Elect*) **a.** (in an electron tube) модулятор, модуляційна сітка; модуляційний елемент; **б.** (in a storage battery) сітка батареї; **в.** (a system of cables and power stations) енергетична система електростанцій/силовень, мережа ~

**grill(e)** *n.* (захисні або декоративні) ґратки

**gringo** *n.* U.S. англomовна людина (зневаж., особ. в Півд. Америці)

**grip** *n.* (a part to be held) ручка, руків'я, держак, держално ::"рукоятка" (з рос.)

**grits** *pl. n.* крупи (особ. кукурудзяні)

**groats** *pl. n.* грубозерністі крупи (особл. вівсяні)

**groin** *n.* 1. (*Anat*) пахвіна::"пах" (з рос.); "пах(в)а" (=анг. **armpit**); 2. (*Arch*) хрещате склепіння

**grommet** *n.* 1. (*reinforced eyelet*) металеве кільце (що зміцнює отвір); 2. (*Naut*) also **grummet** каблучка/кільце (закріплювати кінець вітрила)

**groove and tongue** (*Woodw*) ґара і гребінь::"паз" і гребінь (з рос.)

**gross national product** *div.* GNP

**grouchy** *a.* буркотливий/буркiтливий

**ground** *v.* (*Elect*) уземлювати/уземлити::"заземлювати/заземлити"

**ground cover** (*Hort*) килимова рослина

**ground hog** *div.* woodchuk

**ground pine** *div.* club moss

**ground speed** (*Avia*) наземна швидкість; *Cf.* air speed

**ground squirrel** (*Zoo*) 1. (*g. Citellus* or *Spermophilus*) ховрах ::"суслик" (з рос.); 2. (*g. Tamias* or *Eutamias*) chipmunk бурундук

**ground state** (*Chem*) основний стан (електрона)

**ground water** ґрунтова вода

**grout** *n.* шпандлювальний матеріал

**grout** *v.* (to fill crevices) шпандлювати

**growth hormone** (*Biol*) гормон-стимулятор

**grub** *n.* (wormlike larva) (*Zoo*) личинка; (of beetles) борозніук, борозніак; (of bees) черва; (of flies) мухмка

**G-string** *n.* U.S. пов'язка на клубак

**G-suit** *n.* (*Spa.Tech*) протигравітаційний одяг (астронатів)

**guano** *n.* гвано (рід природного добрива)

**guayule rubber** (from *Parthenium argentatum*) кавчук гваюле; (після вулканізації -) гума гваїле (добувана з Півн.-Амер. куща)

**guesstimate** *n.* (*Inf*) U.S. оцінка "вїсмоктана) з пальця" (без належного обґрунтування)

**guidance** *n.* 1. керівніцтво; 2. (*counseling*) порада, дорада

**guidance** *attr.* порадницький, дорадницький

**guided missile** кероване стрільно: "керований снаряд" (з рос.)

**guideline** *n.* 1. допоміжна лінія (при кресленні тощо); 2. (outline of policy) настанова/напрямна; директіва, вказівка

**guide number** (Photo) вказівне число (pron.)

**guidon** *n.* клинуватий (гострокінчастий) прапорець: "флажок"

**guinea fowl/ben** (Numida meleagris) (Zoo) пантарка, перліця, це-зарка

**guinea pig, cavy** *n.* (g. Cavia) (Zoo) морська свінка, мурчак

**gulch** *n.* яр з крутими схілами (особ. з потоком на дні), крутояр

**gulf** *n.* затока, (small) заточина, бұхта

**gull** *n.*, **sea gull** (Orn) 1. (g. Larus) мартін, рибалка: "мева" (з поль.), "чайка" (рос. знач.); (укр. чайка (g. Vanellus) відно-відає анг. lapwing); 2. (a seabird of f. Laridae) птах родіни мартінових;

**black-headed** ~ (L. ridibundus) мартін звичайний/чорного-ловий; Cf. lapwing

**gully** *n.* рівчак (виритий дощовою водою)

**gum** *n.* 1. (a substance) глей, ка-медь, гумі: "клей" (двозн.); 2. for gum tree, goomwood глейове дерево (pron.); 3. for chewing gum жувальна гума, жуйка

**gum arabic** гуміарабік(a), гума арабська, клей арабський

**gummed** *a.* (tape, label etc.) (стрічка, наліпка) з клеєм

**gum resin** смолистий глей, смо-ліста камедь

**gun** *n.* 1. (a cannon) гармата; 2. (a portable firearm) (переносна) вогнепальна зброя; 3. handgun, pistol пістоля, пістоль, (менший -) пістолет; (з обертальним барабаном) револьвер; Cf. shotgun; 4. (a tool) пістолет; нагнітач; Cf. caulking gun;

**caulking** ~ пістолет-нагнітач/ущільнювач;

**dust(ing)** ~ пістолет-розпилювач;

**grease** ~ нагнітач мастила;

**heat** ~ пістолет-огрівач;

**spray** ~ пістолет-розпорошувач;

**welding** ~ зварний пістолет

**gung-ho** *a.* (Inf) U.S. півний надмірного, безкритичного ентузіазму

**gunmetal** *n.*, **gun metal** 1. гарматна бронза; 2. рід бронзи (стоп міді і цини з 10% цини)

**gunny** *n.* міховійна, мішковійна (конопляна або джутова тканина)

**gunny sack** міх, мішок; (large) лантух

**guppy** *n.* гупі (яскрава, барвиста тропічна рибка)

**gustatory** *a.* смаковий

**gut** *n.* (Inf) 1. глибинний; інстинктовний (про реакцію, почуття тощо); 2. особливо значущий чи стосовний до справи

**gut** *v.* 1. (eviscerate) патрошити, патрати; 2. зніщити нутро (чогось)

**guts** *pl. n.* 1. кишкі, нутрощі; 2. основні складники (будь-чого); 3. (Inf) відвага; сила духа; витривалість

**guy** *n.* 1. (Inf) хлопець, парубчак,

парубчина, парубійко; **2.** лінва, кодола, мотуз(ка)  
**gymnosperms** *pl. n.* (*Bot*) голонасінні/беззав'язкові (рослини)  
**gypsum board, plaster ~, wall ~, Sheetrock (TM)** (суха) тинькова плита/панеля: "суха штукатурка" (*з рос.*)

**gypsy moth** (*Porthetria dispar*) (*Ent*) прядка непарїста, шовкопряд непарний (*метелик - шкідник дерев*)  
**gyro(scope)** *n.* гіроскоп, жироскоп; дзїта

## Н

**HA** *abbr.*, **Hawaii** Гаваї (*стейт/штат у ЗСА/США*)

**habit** *n.* на́вичка, звичка, на́вик, звича́й; (*addiction*) згубна/хвороблива ~, згубний/хворобливий ~

**habitat** *n.* (*Biol*) аре́ал

**habit-forming** *a.* нави(ч)котво́рний (*npron.*), що витво́рює на́вичку

**hachure** *n.* ріска, штрих (*на мапах тощо*)

**hack** *n.* (*a tool or instrument*) 1. див. **ax**, **adz(e)**; 2. див. **pick**, **pickax(e)**; 3. див. **mattock**; 4. див. **hoe**;

**miner's** ~ кайло́

**hacker** *n.* (*Comp*) ге́кер, комп'ю́терний влізлівець (*npron.*)

**hacksaw** *n.* ножівка (*до металу*)

**haddock** *n.* (*g. Melanogrammus*) (*Zoo*) пі́кша, вахня́ (*риба, споріднена з доршем*)

**hafnium** *n.* (**Hf**) (*Chem*) га́фній (*хем. ел.*)

**hail from** *v.* походи́ти з (*місцевости, країни тощо*)

**hair clippers** машы́нка (стри́гти волосся)

**haircut** *n.* підстриг (*npron.*) ::"стрижка" (*з рос.*)

**hairdresser** *n.* жіно́чий фризіє́р *чи* фризіє́рка (*зах.*)::"перукар" (=анг. **wig maker/seller**)

**hair dryer** висушні́к/суша́рка во́лосся

**hair line** 1. то́не́сенька (як волосинка) лі́нія; 2. межа́ *чи* о́брис волосся на голо́ві

**hairline crack** тріщина/ро́зко́лина на волосі́к

**hair piece, toupee** *n.* (невелика) пе́рука

**half-adder** *n.* (*Comp*) півсума́тор

**half-and-half** *adv.* наполові́ну, на́впіл, пополові́ні, пів-на-пів::"пополам" (*з рос.*)

**half-bath** *n.* (*Build*) умива́льня (*npron.*) примі́щення, що має умива́льник і кло́зет але не має ва́нни ні ду́шу

**half brother** 1. однокро́вний брат (*від одного батька*); 2. одномáтерній брат (*від одно́ї матери*)

**half-life** *n.* півро́зпад; періо́д півро́зпаду

**half-round** *a.* напівкру́глий

**half-size** *attr.* наполові́ну приро́дної величини́

**half step semitone** (*Music*) півто́н

**half-timber(ed)** (*Build*) (*Arch*) дере́в'яно-це́глиний; карма́сно-па́нельний

**halftone** *n.* (*Photo*) (*Print*) півто́н

**halftrack** *n.* напівгусени́чний (*військовий*) екіпа́ж (*має колеса спереду, а гусениці ззаду*)

**halfwave** *attr.* півхвильо́вий

**halfway house** *U.S.* перехі́дний ді́м (*для алькоголі́ків, наркоманів тощо*)

**halide, halogenide** *n.* (*Chem*) галоге́ні́д, галогені́д (*npron. Во2, Во3*)

**hall** *n.* 1. (*hallway*) коридо́р; 2. (*lobby*) передпо́кій, вестибу́ль; 3. університе́тський буди́нок; 4. вели́кий публі́чний буди́нок; 5. (*auditorium*) а́ля, аудито́рія::"хол" (*рос. з анг.*)

**hallucinogen** *n.* га́люциноге́н

**halocarbon** *n.* (*Chem*) галовугле́ць, галокарбо́н

**halogen** *n.* (*Chem*) галоге́н, галоге́н::"галої́д" (*заст.*)

- halogen** *attr.* галогеновий, галогеновий
- halogenated** *a.* галогенований, галогенований
- halogenide** *n. div.* **halide**
- haloid** *n.* солеподібний, галоїдний
- ham** *n. (Inf)* реєстрований радіоаматор коротких хвиль, короткохвильовик
- hamburger** *n.* (гамбурзький) січечник
- hammer** *n.* молоток, (*large*) мотот, (*small*) молоточок, клевець;  
**ball-pin** ~ слюсарський молоток;  
**clove** ~ цвяходер, молоток з різцем;  
**sledge** ~ вершляг, ковальський мотот::"кувалда" (з рос.);  
**wooden** ~, **mallet** *n.* киянка, дерев'яний молоток
- hamper** *n.* кошик, кіш, кошіль (звич. з віком)::"корзина" (з рос.)
- hand** *n.* 1. (*Anat*) китиця (рука від зап'ястка до кінця пальців), кисть руки; 2. (*of a watch etc.*) годинникова стрілка;  
**large** ~ годинна стрілка;  
**small** ~ хвилинна стрілка
- handedness, chirality** *n. (Chem)* хіральність
- hand forging** ручне кування
- handicapped person** дефективна особа, інвалід
- handle bar, handlebars** *pl. n.* кермо, керма::"руль" (з рос.)
- handle, helve** *n.* ручка, руків'я, держак, держално::"рукоятка" (з рос.)
- handling** *n.* орудування, поводження, обходження, трактування
- handling charges** маніпуляційна оплата (зах.)
- handout** *n. U.S.* 1. милостиня (*харчем, одягом тощо*); 2. що не-
- будь роздаване (*летючки, текст*); 3. **news release** комунікат для масінформації
- hands-down** *a.* легкий (*про вйгру*); безумовний, певний
- handset** *n. (Teleph)* телефонна трубка (*неаного тину*)
- hands on experience** досвід у власноручному орудуванні
- hand tool** (ручне) знаряддя, (ручний) інструмент/пристрій
- hand-up** *n. (Inf)* ідея фікс, настйрлива ідея; психічний бльок
- hang glider** (*Sports*) планер підвісного ширяння (*нрон.*)
- hapless** *a.* нещасний
- happenstance** *n. U.S.* випадкова подія
- harassment** *n.* 1. надокучування, непокоєння, турбування; 2. виснажування, знесільовання (*во-рога*)
- hard board** деревноволоконна плита
- hardbound** *a.* у твердій оправі/обкладинці
- hard cash** готівка
- hard copy** (*Comp*) віддрукована копія
- hard core** ядро, осердя, стріжень
- hard-core** *attr.* запеклий, затятий, закоренілий, затверділий/затвердлий
- hardcover, hard-bound** *n. U.S.* у твердій обкладінці/палітурці
- hard disk** (*Comp*) твердий/цупкий диск
- hard-drawn** *a. (Metall)* холоднотягнений/холоднотягнутий
- harden** *v. (Tech)* 1. *tr.* в. гартувати, отверджувати, тужавити; 2. *intr.* в. твєрднути, твердіти, тужавити
- hardened** *a.* 1. (*metal, glass*) гарто-

- ваний; 2. (*oil, resin*) ствердлий, отвердлий, стужавлий
- hardener** *n.* 1. (*Photo*) тужавник (*прон.*), дубило (*прон. за Гр.*), дубитель (*з рос.*); гарбник (*з поль.*); 2. (*Metall*) гартувальник
- hardening** *n.* (*Med*) ствердіння, за-твердіння
- hardening** *a.* (*Tech*) гартівний; тужавний (*прон.*)
- hard hat** 1. (*a helmet*) каска (*робітника*); 2. (*a construction worker*) будівельник, будівельний робітник
- hard liquor** дистильований трюнок, ~ алькогольний напій
- hard-line** *a.* твердий (у дії, *поглядах*), неподатливий, безкомпромісовий
- hardliner** *n.* твердолобий, не-поступливий
- hard rubber, ebonite** *n.* ебоніт (*ви-соковулканізований кавчук*), тверда гума
- hard sell** настірливий спосіб про-дажу
- hardtop** *n.*, **hardtop convertible** (*Auto*) гардтóp (*прон. зап.*) (*тип конструкції авта: без підпірки між передніми і задніми вікнами*)
- hardware** *n.* (*Comp*) комп'ютер та його допоміжне обладнання, комп'ютерне обладнання
- hardwood** *n.* твердий лісоматеріал (*напр. з дубини або кленини*)
- hardy** *a.* (*Hort*) холодостійкий
- harebell** *n.* (*Campanula rotundifolia*) (*Bot*) (*в Шотляндії*) дзвоніки круглолісті
- harvest mouse** (*Zoo*) 1. (*Micromys minutus*) польова мійша (*євро-пейська*); 2. (*Reithrodontomys*) аме-риканська польова мійша
- hatchback** *n.* (*Auto*) гачбек (*прон. зап.*) (*тип авта-фургона із задніми (відносними) дверми*)
- haywire** *a.* 1. попусутий, полама-ний, не нормальний; 2. збоже-влий, здурлий
- hazing** *n.* *U.S.* гейзінг (*прон. зап.*) (*екстравагантні або принизливі передумови прийняття до студентського клубу*)
- HDTV abbr., high-definition tele- vision** телевізія високої гостроті (*прон.*)
- head** *n.* 1. (*Tech*) головна або пер-едня частина; 2. (*of a bolt, re- cord player etc.*) голівка; 3. (*of a hammer*) кліюпа::"бойок" (*з рос.*)
- head** *attr.* 1. (*pertaining to head*) го-лов'яний::"головний" (*двозн.*); 2. (*most important*) головний
- headboard** *n.* бильце/побічниця (в го-ловах ліжка)
- headcheese** *n.* *U.S.* сальцесон, саль-тисон; кендіюх
- head cold** нежить
- header** *n.* 1. (*in a building frame*) поперечик; 2. (*positioning of a brick*) поперечик::"тичок" (*рос.*); 3. (*Agr*) гедер (*частина ком-байна*::"хедер" (*з рос.*))
- head hunter** (*Inf*) вербувальний агент чи агентство (*зокр. для ви-сокооплачуваного персоналу*)
- head of household** голова родіни
- head phone** наголовний телефон (*прон.*)
- headrest** *n.* (*Auto*) підголовник
- head room** (*Auto*) простір над го-ловою (*водія чи пасажира*)
- head set** (*Audio*) навушний ком-плéкт (*мікрофон і слухавки*)
- heads-or-tails** *n.* чіт чи лішка
- health** *attr.* 1. санітарний, гігієніч-ний; 2. оздоровчий, цілющий

**health club** приватний клуб для фізкультури і спорту

**health food** (особливо) здоровий харч

**health insurance** забезпечення/забезпечення здоров'я

**health spa** комерційний заклад для фізкультури і спорту

**hearing aid** вушна протеза

**hearsay evidence** (*Law*) довід/доказ, оснований на чутках

**heartland** *n.* осердя країни (*прон.*); центральна і найважливіша частина країни *тощо*

**heart-shaped** *a.* серцеподібний

**heartwood, duramen** *n.* ядрівка, ядрова деревнина/деревина

**heat capacity** теплоємність

**heat conductivity** теплопровідність

**heat engine** (*Tech*) теплова машина (*парова машина або рушій внутрішнього згорання*)

**heater** *n.* 1. (*a person*) нагрівальник; 2. (*a device*) нагрівник, нагрівач, обігрівник, обігрівач; *space* ~ ogrivnyk, ogrivach

**heat exchanger** теплообмінник

**heat exhaustion/prostration** теплове знесилення/виснаження

**heating** *a.* ogrivallynyy, nagrivalnyy, obigrivalnyy, (warming -) pidigrivalnyy

**heating oil** ogrivna/palivna/palyl'na oliya

**heating pad** (електрична) грілка, (електричний) грійник

**heating plant** opal'ovallyna systema

**heating value** теплотворча вартість

**heat pump** термосифон, теплова помпа, теплосмок

**heat rash, prickly heat, millaria** *n.* (*Med*) pitnytsya, miliyariya

**heat shield** тепловий щит/екран

**heat sink** теплостік, тепловідвід, вибирач тепла

**heatstable** *a.* теплостійкий, тепло-тривкий

**heatstroke** *n.* (*Med*) тепловий удар

**heat transfer** теплопередача, теплопередавання

**heat transfer medium** теплоносії

**heat treatment** термооброблення, теплове/термічне оброблення::теплова "обробка" (*з рос.*)

**heavy-duty** *a.* потужний; надпотужний

**heavy water** (*Chem*) важка вода

**heel** *n.* (*a residue in a vessel*) залишок, оденки, поденки

**heist** *n.* U.S. грабунок, грабіжницький напад

**helicopter; chopper** U.S. *n.* (*Inf*) вертоліт, гелікоптер

**heliport** *n.* (*Avia*) геліпорт (*місце приземлювання і вилету гелікоптерів*)

**helium** *n.* (He) (*Chem*) гелій, геліон (*прон. Во2*) (*хем. ел.*)

**hemlock** *n.* (*Bot*) 1. (*g. Tsuga*) цуга/тсуга (*півн.-амер. шпилькове дерево*); 2. (*Conium maculatum*) болиголов, ~ плямистий; 3. **water hemlock** (*Cicuta maculata*) віха, цыкута отруйна

**herb** *n.* zil'lyats'":trava" (*двозн. з анг. grass*)

**herbaceous** *a.* (*Bot*) zil'lyastyy ::"trav'yanysty", "trav'yanyy" (*двозн.*)

**herbal medicine** 1. likuvannya roslynamy; 2. likars'ky roslyny, roslynny liky

**herbalist** *n.* 1. znavecs' zil'lyastykh roslyn, gerbalyst; 2. torhovecs' likars'kymy roslynamy

- herbarium** *n.* гербарій, гербаріум, зільник
- heroin** *n.* (*Chem*) героїн, діацетилмофіна (*наркотик*)
- herpes zoster, shingles** *pl. n.* (*Med*) оперізуючий лишай
- herringbone** *attr.* (*of a pattern etc.*) (узір) в косонку
- heuristic** *a.* гевристичний
- hexagram** *n.*, **Mogen David** гексаграм; Давидова зірка
- hexahedral** *a.* шестигранний, шестигранчастий
- hiatus** *n.* (*Ling*) гіятус, роззів, зяяння (*рад. з рос.*)
- hickory** *n.* (*g. Carya*) (*Bot*) карія, гікорія
- hide-a-bed** *attr.* (*of a sofa, chair etc.*) розкладний (*про софу тощо, яка розложена, стає ліжком*)
- hi-fi** *n.* 1. **high fidelity** (*quality of sound reproduction*) високоякісне звуковідтворювання (*прон.*); 2. (*a system for reproduction of high-fidelity sound*) гай-фай (*прон. запоз.*); точновідтворний перегрвач (*прон.*)
- hi-fi, high-fidelity** *attr.* точновідтворний (*прон.*), звукопрецизійний (*прон.*), гай-фай (*прон. зап.*)
- high beam** (*Auto*) далекосяжне світло (*прон.*), далеке світло (*двозн.*)
- high-density** *attr.* високощільний, високої щільности, високогустотний (*прон.*)
- highjack** *v.* захопити літак
- highjacker** *n.* захоплювач
- highjacking** *n.* повітряне піратство; захоплення літака піратом
- high jinks** *pl. n.* вибрики, витівки
- highlight** *n.* (*перен.*) найважливіша або найцікавіша частина, деталь чи факт (*події чи твору*); найосновніше або найцікавіше
- high-octane** *a.* (*Auto*) високооктановий
- high polymer** (*Chem*) високомолекулярний полімер
- high-resolution** *attr.* з високою роздільною здатністю; високороздільний
- high rise** *attr.* 1. багатопверховий; 2. що стосується висотного будинку, висотний
- high-rise building** висотний будинок
- high-tension** *attr.* високої напруги
- high tech(nology)** супертехніка
- high-test** *attr.* високоякісний, високосортний
- highway** *n.* автодорога, автошлях, шосе, сошá (*розм.*); мостинець; гостинець (*зах.*); битий шлях; (*великий -*) тракт;
- black-topped** ~, **macadamized** ~ асфальтова автодорога;
- concrete-surfaced** ~ бетонова автодорога;
- super** ~ автострада;
- two-line** ~ дволінійна автодорога
- hike** *n.* мандрівка, мандри
- hike** *v.* мандрувати
- hiker** *n.* мандрівник, мандрівець
- hiking, backpacking** *n.* мандрівання (з наплечником); мандрівництво
- hilum** *n. div. cicatrix* 2.
- Hindi** *n.* 1. гінді (*мова*): "хінді" (*рад. з рос.*); 2. людина, що говорить мовою гінді
- hindsight** *n.* ретроспект, погляд у минуле
- Hindu** *n.* індус, послідовник індуїзму (*релігійно-філософської системи*)
- Hindustani** *n.* 1. гіндустані (*мова, сполука гінді та урду*): "хінду-



- стані" (*рад. з рос.*); **2.** людина, що говорить мовою гіндустані
- hip n.** **1.** *for rose hip (Bot)* плід шипшини, свербівус, (*бот. -*) гіпантій; **2.** (*Arch*) (*an angle of two slopes of a roof*) ребро даху; **3.** (*Anat*) клуб.: "стежно", "бедро" (*обидва = англ. thigh*), "поперек" (= *англ. small of the back*)
- hip, her a. (Inf)** (про людину) що є в курсі справ (*зокр. останніх смаків і напрямків*)
- hip bone, innominate** ~ (*Anat*) кульша, мискова/безімenna кістка.: "тазова" кістка (*з рос.*)
- hip joint (Anat)** кульшовий суглоб
- hip roof (Arch)** шатровий дах
- hippie, hippy n., flower child (Inf)** гіпі (*молода людина, що відкидає загальноприйняті погляди, поведінку й одяг*)
- Hispanic, Hispano n.** латино-американець
- Hispanic a.** що стосується народу, мови й культури **а.** Еспанії; **б.** Еспанії та Португалії; **в.** Латинської Америки
- hit n.** (*a successful song or play*) бойовик
- hit-and-run n.** зудар, якого спричинник/винуватець утік
- hitch n.** **1.** (*of a trailer etc.*) зчеплення; **2.** *див. knot*; **3.** (*impediment or delay*) притичина, перешкода
- HMO abbr., health maintenance organization U.S.** локальне медичне забезпечення (за абонементом)
- hoar n., hoar-frost, write frost** іній; паморозь; *Cf. rime*
- hoard v.** нагромаджувати/нагромадити; накопичувати/накопичити потайки
- hobby n.** гобі (*проп. зап.*); побічне заняття для приємності й розваги; об'єкт аматорства.: "хобі" (*рад. з рос.*)
- hobbyist n.** аматор, любитель
- hod n. (Build)** корито (*носити цеглу чи чамур*); *Cf. mortar*
- hoe n.** сапа, мотика; копанія
- hoghead n. (a liquid measure)** **1.** міра об'єму рідині (*52,5 брит. галонів або 63 амер. галонів*); **2.** бочка такого об'єму; **3.** міра об'єму (*напр. тютюну*) на 100-140 галонів
- hoist n.** **1.** (*in general*) підійма.: "підйомник" (*з рос.*); **2.** *див. block and tackle*
- holder n. (Tech)** **1.** держак, держачок; **2.** (*Elect*) тримач; **3.** патрон; обіймиця, обійма
- holistic a.** цілісний
- holly n. (g. Ilex) (Bot)** падуб, гостролист
- holmium n. (Ho) (Chem)** гольмій (*хем. ел.*)
- hologram n.** голограма (*об'ємне, тривимірне зображення предмета*)
- holograph n.** **1.** власноручно написаний і підписаний документ; **2.** *див. hologram*
- holy day (of obligation) (Rel)** (обов'язкове) церковне свято (*з обов'язком вислухати літургію*)
- homebody n.** домосід/домосідка; домонтар/домонтарка; сидень (*розм.*)
- home economics, homemaking n.** домоведення, домоводство
- homemaker, housewife n.** хатня/домашня господиня/хазяйка/господарка
- homeowner n.** домовласник/домовласниця

- homework** *n.* домашнє завдання, домашня робота (двозн., =анг. **housework**)
- homing** *a.* (*Milit*) самонацїльний (проп.)/самонавдний (рад.) (про стрїльно чи ракету)
- hominy** *n.* U.S. 1. крупи абб грўбого помоблу бброшно з бїлої кукурудзи; 2. каша з таких круп чи бброшна
- hominy grits** U.S. грўбого помоблу бброшно з бїлої кукурудзи
- homonym** *n.* гомонїм: "омонїм" (рад.)
- homosexual; gay, homo** *n.* (*Inf*) гомоскуалїст/гомосексуалїстка
- hone** *n.* (дрїбнозернистий) гострїльний брус(ок)
- honest-to-goodness** *a.* U.S. (*Inf*) справжнїй, автентїчний
- honeycomb** *n.* 1. (*beeswax*) **a.** (*filled with honey*) стїльнїк, шїльнїк; **б.** (*with honey removed*) вощїна; 2. (*type of structure*) **a.** (*hexagon cells*) чарунква́та/вощїнна структура; **б.** (*irregular cells*) нїзрува́та/нїздря́ста структура
- honeycomb cell** (*in beeswax*) чару́нка, ча́шечка
- honey dew (melon)** (*Hort*) U.S. бїла муска́тна дїня, зимова́ дїня
- honey locust** (*g. Gleditsia*) (*Bot*) гледї́чя (*декора́тивне дере́во*)
- hood, bonnet** *Brit. n.* 1. (*Auto*) покриве́ць, капот(а); 2. **exhaust hood** витяжна́ ша́фа
- hooker** *n.* повїя, проститу́тка
- hook worm** (*Zoo*) глист, глистю́к
- hooper** *n.* (*Tech*) 1. (*dispensing*) за-сипна́ або живї́льна лї́йка чи скрїня́; кїш, бункер; 2. (*a freight car*) го́пер (*вагон з лї́куватим корту́сом*)
- hoopla** *n.* U.S. (*Inf*) 1. хвилюва́ння; метушнїя; 2. галаслїва рекла́ма
- horizon** *n.* 1. (*apparent junction of earth and sky*) о́брїй, о́вид, го-ризонт, (*в лі́тературї - тж.*) крайне́бо, ви(д)ноколо́; видно-кїл, виднокра́й, виднокру́т; **apparent** ~ позїрний горизонт; **visible** ~ вїдимий горизонт; 2. (*Astr*) горизонт; **celestial** ~ небесний горизонт; 3. (*Geol*) горизонт; 4. (*range of perception*) кругозір, круговїд, кругогля́д
- horizontal** *a.* позе́м(н)ий, горизон-та́льний
- hors d'oeuvre** переку́сник, пере-ку́сничок, кана́пка (*з поль.*); за-ку́ска (*неточ.*)
- horse chestnut** (*g. Hippocastanus*) (*Bot*) гіркокаштáн (*дере́во і нлїд*)
- horseshoe crab** (*g. Limulus, Xiphosura*) (*Zoo*) мечохві́ст (*півн.-амер. безхребетна твари-на*)
- horsetail** *n.* (*g. Equisetum*) (*Bot*) хво́щ
- horticulture** *n.* садївнїцтво (*зокр. декор.*) і квітнїцтво
- horticulturist** *n.* садївнїк: "садо-вод" (*каль. рос.*)
- hose** *n.* (*a flexible tube*) кїшка, шланг (*з нїм.*); **fire** ~ поже́жна кїшка; **garden** ~ городня́/поливальна кїшка
- hospital** *n.* ліка́рня, шпита́ль :: "лі́чниця" (*зах.*), "госпіта́ль" (*з рос.*)
- host** *v.* гостїти, бу́ти за господа-ря/господїню
- hot** *a.* (*Phys*) радіоактївний, що продуку́є радїя́цію

- hot dog** гатдог (*прон.зан.*), припечена або варена ковбаска на поздовжній булочці
- hot flashes** теплові спалахи (*при менопаві*)
- hot line** лінія крайньої необхідності/кризи (*прон.*), кризова лінія (*прон.*)
- hot plate** електрична плітка
- hot potato** (*Inf*) бентежлива або контroversійна ситуація
- hot rod** авто перероблене, щоб збільшити його швидкість, гатрад (*прон. зан.*)
- hot wire** (*Elect*) дріт під (високою) напругою
- hound's tooth check** дрібнокартатий узір (*прон.*)
- house** *n.* дім, хата, будинок; *Cf.* apartment house, bilevel house; *Cf.* Cape Cod house, Cape Cod cottage;
- duplex** ~, **duplex, two-family** ~ двородінний дім;
- frame** ~ дерев'яний дім; (*точніше*) дім з дерев'яною снастю/каркасом, кістяком);
- ranch** ~ багатокімнатний одноповерховий дім, дім типу ранчо (*з есп.*);
- row** ~ рядовий дім (*один з кількох домів, що мають спільні бічні стіни*);
- split-level** ~ східчастий або ступінчастий дім (*прон.*);
- back-to-back split-level** ~ поздовжньосхідчастий дім (*прон.*);
- side-to-side split-level** ~ попереочносхідчастий дім (*прон.*);
- tenement** ~ багатомешканєвий орендний будинок (*звич.в гіршій частині міста*);
- town** ~ **а.** дім в місті; **б.** див. row house
- household word** узвичаєне слово, слово широкого вжитку, "домашнє" слово
- housekeeper** *n.* домо(у)правитель/домо(у)правителька
- house plant** кімнатна рослина
- housewares** *pl. n.* кухонний посуд і приладдя
- house work** домашня/хатня робота
- hovercraft** *n.* (*Avia*) подушковець (*прон.*); судно, що тримається і посувається на повітряній подушці (*близько землі або води*)
- hubcap** *n.* (*Auto*) покришка (*маточини колеса*)
- hubris** *n.* пихатість, зарозумілість, гордіня
- huckleberry** *n.* (*g. Gaylussacia*) (*Bot*) американська чорниця (*кущ і ягоди*)
- huckster** *n.* 1. вуличний продавець; 2. настірливий і нечесний продавець; 3. *U.S. (Inf)* рекляміст, зокр. для масінформації
- hull** *n.* (*Bot*) 1. лузга, лушпійна, лушпайка; (*of a nut -*) шкара-лупа; 2. (*of a strawberry etc.*) чашечка (полуниці); *Cf.* husk
- humdinger** *n.* *U.S. (Inf)* "річ хоч кудій" (*про незвичайну річ*)
- humectant** *n.* вологостат (*прон.*), речовина, що затримує вологість
- humic acid** (*Chem*) гумінова кислота
- humidifier** *n.* зволожник/зволожувач: "відволожник" (*двозн.*)
- humidify** *v.* зволожувати, звогчувати
- humongous** *a.* *U.S. (Inf)* величезний
- husk** *n.* обгортка; оболонка; (*бот. -*) перідій

- hutch back** (*Auto*) гачбѣк (*проп. за-поз.*), авто, задня частина якого відкривається
- hydrate** *n.* (*Chem*) гідрат: "водний окисел" (*з рос.*)
- hydrated** *a.* (*Chem*) гідратований
- hydrated lime** *див. lime 3.*
- hydration** *n.* гідратація
- hydrazine** *n.* (*Chem*) гідразина (*проп. Во3*)
- hydride** *n.* (*Chem*) гідрид
- hydrochloric acid** (*Chem*) соляна/хл(ь)оридна кислота: "сільний kwas"
- hydrocyanic acid** (*Chem*) ціянідна кислота (*проп. Во4*), сіня кислота: "синильна" кислота (*з рос.*)
- hydrofluoric acid** (*Chem*) флюоридна кислота (*проп. Во4*): "фтористоводнева" кислота (*з рос.*)
- hydrofoil** *n.* (*Naut*) 1. гідрокрило; 2. глісер (*з фран.*)
- hydrogen** *n.* (H) (*Chem*) водень, гідроген (*проп. Во2*) (*хем. ел.*): "гідрогеній"
- hydrogenated** *a.* (*Chem*) гідрогенований (*проп.*), гідрогенізований: "гідруваний" (*неточ.*)
- hydrogen bomb, fusion** ~, **thermonuclear** ~ воднева/гідрогенна бомба
- hydrogen peroxide** (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) (*Chem*) пероксид водню, водень-пероксид: "перекис водню"
- hydroplane** *n.* 1. *див. seaplane; 2. див. hydrofoil; 3. горизонтальне стерно (підводного човна)*
- hydroplaning** *n.* (*Auto*) глісерування (*проп.*)
- hydroponics** *pl. n.* гідропоніка, безгрунтове городництво
- hydropower** *n.* гідроенергія
- hydroxide** *n.* (*Chem*) гідроксид: "гідроокис" (*заст.*), "водний окис"; "гідрат окису" або "закису" (*з рос., заст.*)
- hymen** *n.* (*Anat*) гімен, перетинка дівоча, дівоча плівка
- hype** *n.* (*from: highpowered promotion*) 1. обман, обдурення, шахрайство; 2. екстравагантна реклама
- hype** *v.* (*Inf*) обдурювати/обдурити, обманювати/обманити
- hyperborean** *n.* 1. арктичний, далекопівнічний; 2. замёрзлий
- hypertension** *n.* гіпертонія, підвищений кров'яний тиск
- hypertensive** *a.* гіпертонічний
- hypertonic solution** (*Biol*) гіпертонічний розчин
- hyperventilation** *n.* гіпервентиляція (*надмірно швидке або глибоке дихання і його наслідки*)
- hyphenate** *n.* писати з розділкою
- hypo** *n.* (*Photo*) гіосульфат натрію: "гіпосульфит" (*помил.*)
- hypo-** *comb. f.* гіпо-
- hypoallergenic** *a.* гіпоалергенний (*що не спричиняє алергії*)
- hypochlorite** *n.* (*Chem*) гіпохлорит (*проп. Во3*), гіпохлорит (*трад.*)

## I

- IA** *abbr.*, Iowa Айова (стейт/штат у ЗСА/США)
- iatrogenic** *a.* ятрогенний (спричинений лікарем)
- IAUS** *abbr.*, International Association of Ukrainian Studies МАУ, Міжнародна Українська Асоціація
- I-beam** *n.* (*Constr*) трім двотавровий/двотетуватий, балка двотаврова (*пад.*), двотавр (*пад.*)
- ICBM** *abbr.*, intercontinental ballistic missile міжконтинентальна балістична ракета
- ice** *n.* лід; (*esp. on surface of water*) крига
- iceberg** *n.* льодова/крижанá гора, айсберг
- ice block** льодина, крижина, брила льоду/криги
- icebox** *n.* 1. (*containing ice*) льодовник; 2. (*refrigerant cooled*) холодильник, холодильник
- ice cap** льодовикова покрива
- ice chopper** льодосікач (*pron.*)
- ice cold** *a.* льодовий, льодяний, льодистий, льодовитий, крижаний, холодний як лід
- ice crusher** льододробарка
- ice cube** льодовий/крижаний кубик, льодінка, крижинка
- ice drink** (*ice coffee etc.*) напій з льодом
- ice house** льодівня
- ice maker** льдоробка (*pron.*), льодогенератор
- ice-making machine** (*Mech*) льодогенератор, льдоробка
- ice milk** морозиво з молока, молочне морозиво (у *противагу до вершкового морозива*)
- ice pick** шило/колюк до льоду
- ice-skate** *v.* ковзатися, їздити/бігати на ковзанах::”кататися” на ковзанах
- ice-skater** *n.* ковзаняр/ковзанярка
- ice-skating** *n.* ковзанярство, ковзанярський спорт
- ice-skating rink** ковзанка, ковзалка::”каток” (з *рос.*)
- ID**, *form.* Id *abbr.*, Idaho Айдаго (стейт/штат у ЗСА/США)
- ID card, identification card** особове посвідчення, віказка (*зах.*)
- ide** *comb. f.* (*Chem*) -ид (у всіх бінарних сполуках) (*pron.* ВоЗ); -ид (після дев'ятох приголосних) або -ід (після інших приголосних) (*трад.*)
- identical twins** *pl. n.* тотожні/ідентичні близнята
- identification guide, field guide** візначник
- idiot light** *div. indicator light*
- idle** *v.* (Auto) їти порожнім ходом, їти “своїм” ходом (*двозн.*) ::їти “холостим” ходом (з *рос.*)
- idling** *n.*, **idle run** (Auto) порожній/яловий хід::”хлостий” хід (з *рос.*)
- ignis fatuus, will o'the wisp** блимавка, блудний/мандрівний вогник::”блукаючий” вогник
- ignition advance** (Auto) випередження запалювання
- ignition key** (Auto) пусковий ключ
- iguana** *n.* (*f. Iguanidae*) (Zoo) ігуана (ящірка)
- IL**, *form.* Ill *abbr.*, Illinois Ілліной (стейт/штат у ЗСА/США)
- ilium** *n.* (*Os ilium*) (Anat) клубова кістка

- ill-tempered** *a.* (людина) поганої вдачі; сварливий; сердитий; драт(ів)ливий
- Illuminator** *n.* освітлювач
- image** *n.* (Opt) образ, зображення; **reverse** ~ перевернутий образ
- image enhancing** (Instr) посилення образу/зображення
- imaginary number** (Math) уявне число
- imaging** *attr.* для зображування (проп.)
- imbrication** *n.* (overlapping) часткове покривання (одного об'єкта другим); заходження (одного об'єкта на другий)
- IMF** *abbr.*, **International Monetary Fund** Міжнародний Валютний Фонд
- immersion** *n.* занурення
- immersion** *attr.* занурювальний; занурюваний
- immunoassay** *n.* (Med) імунологічне обстеження
- imperforate** *a.* недіркований, неперфорований
- imperial gallon** британський галон (4,545 літра); (у відміну від американського, що має 3,785 літра)
- impetigo** *n.* імпетіго (заразлива хвороба шкіри)
- implement** *v.* здійснювати, застосовувати, виконувати
- implosion** *n.* імплізія (доцентровий вибух)
- impulse turbine** (Mach) вільнострумінна/активна турбіна
- IN, form. Ind.** *abbr.*, **Indiana** Індіяна (стейт/штат у ЗСА/США)
- inadmissible** *a.* 1. неприйнятний; 2. неприпустимий, недопустимий: "недопустимий"
- in bad repair** несправний, в поганому стані
- incandescent light** жарове світло; жарове освітлення
- inch** *n.* цаль: "дюйм" (з рос.), "інч" (з англ.)
- inchworm** *n.* (Ent) п'ядак, п'ядун
- incident** *a.* (Phys) падучий: "падаючий"
- incompressible** *a.* нестисливий
- increment** *n.* 1. приріст або прибуток (скільки, величини або вартості); 2. частка, порція (у серії регулярних додач)
- incumbent** *n.* особа, що займає уряд або позицію
- inden(ta)tion** *n.* (Print) (Writing) уступ, відступ управо; абзац
- indestructible** *a.* незруйновний, незнищений: "незнищимий"
- index** *n.* вказівник, показник, ука́зник, індекс: "покажчик" (з рос.); **collective** ~ збірний ~; **cumulative** ~ кумулятивний/доповняльний ~
- index** *v.* індексувати, вносити в показник
- index finger** *див.* **finger**
- Indian** *n.* 1. (from India) індієць/індійка; 2. (from America) індіанець/індіанка
- Indian bean** *див.* **catapla**
- India(n) ink, Chinese ink** туш
- India paper, Bible paper** *див.* **paper**
- indicator** *n.* 1. (Chem) індикатор; 2. ука́зник, показник: "покажчик" (з рос.)
- indicator light, idiot light** (Inf) сигнальне світло
- indoor-outdoor** *attr.* (of carpet etc.) дошостійкий (килим тощо) (проп.)

- industrial chemistry** хемічна технологія
- industrial effluent** промисловий (водо)стік
- industry** *n.* промисловість, індустрія;  
**basic/heavy** ~ важка ~;  
**chemical** ~ хемічна ~;  
**chemical process** ~ хеміко-процесна промисловість (*pron.*);  
**construction** ~ будівня/будівельна ~;  
**dye(stuff)** ~ промисловість барвників;  
**film** ~, **motion-picture** ~ кіноіндустрія;  
**food-processing** ~ харчова ~;  
**mining** ~ гірнича промисловість;  
**nuclear** ~ ядрова/ядерна (*рад.*)/нуклеарна ~;  
**oil** ~ нафтова ~;  
**power** ~ енергетична ~;  
**steel** ~ сталева/сталетопна ~ ::"сталеплавна" ~ (*з рос.*);  
**timber** ~, **wood** ~ лісопромисловість, лісова промисловість
- infected** *a.* заражений, інфікований
- infestation** *n.* 1. зараження (*паразитами*), інвазія; 2. розмноження, розпліднення (*шкідників*)
- infighting** *n.* 1. (*Sports*) бійтися впритул (*зокр. в боксі*); 2. боротьба політичних противників або внутрі якоїсь групи
- inflammability** *n.* займість
- inflammable, flammable** *a.* (*easily ignited*) займістий, запальний ::"горючий" (*інше знач., =combustible*)
- inflatable** *a.* надувний
- information retrieval** віднаходження інформацій
- information science** інформатика
- information scientist, information specialist** інформатик
- information search** інформаційний розшук/пошук
- infrastructure** *n.* інфраструктура, підрядна структура системи
- in gear** включений, діючий
- in good repair** справний
- ingot, pig** *n.* (*Metall*) виливанець, зливок::"болванка" (*з рос.*)
- ingot mould** (*Metall*) виливниця
- ingredient** *n.* складник, складова частина, інгредієнт, компонент
- inguinal** *a.* (*Anat*) пахвинний ::"паховий" (*з рос., інше знач., = англ. axiliary*)
- inhabitant** *n.* 1. (*of a place or country*) житель, житець; 2. (*of a house*) мешканець/мешканка, пожителець
- inhibitor** *n.* 1. сповільнювач, уповільнювач; 2. запобіжник, затримувач
- inhomogeneity** *n.* неоднорідність, гетерогенність
- initiating explosive** детонатор, ініціююча вибухова речовина
- injection** *n.* 1. (*Med*) впорскування/ін(ь)екція; 2. (*Tech*) інжекція, впорскування/впорскнення
- injection attr.** впорскувальний, ін(ь)екційний; інжекційний
- ink remover** усувач чорнила (*pron.*), чорниловібавник (*pron.*)
- inn** *n.* 1. заїзд, мотель, готель; 2. таверна, шинок, трактир; 3. ресторán
- innards** *pl. n.*, **viscera** *pl. n.* нутрощі
- inner city** середмістя (*старша, центральна його частина*)
- inner sole, insole** *n.* 1. внутрішня підощва; 2. устілка

- inner tube** (*Auto*) камера (*шини чи отоки*): "душа"
- innominate bone** *див.* hip bone
- innovation** *n.* іновация (*прон. зап.*), нововведення
- inoperable** *a.* 1. недіючий; 2. (*Med*) невиліковний (*операцією*)
- input** *n.* (*Comp*) ввід/увід, введення; *Cf.* output
- input-output** *n.* (*Econ*) постачання-продукція
- input/output**, *abbr.* I/O (*Comp*) ввід/вівід
- insemination** *n.* осіменіння, запліднення
- insertion piece** (*Tech*) вкладень :: "вкладиш" (*з рос.*)
- in situ** (*without isolation*) (*Chem*) на місці, у місці
- installation** *n.* 1. (*action*) установавання, установляння, інсталяція; 2. (*a system set up for use*) устава, споруда, установавання; 3. (*Milit*) військова база/табір
- instal(l)ment** *n.* 1. частинна сплата (*при купівлі на виплат або позичці*), рата (*зах.*); 2. надрукована частка (*роману, статті тощо*); 3. *див.* installation
- installment plan** (*Econ*) виплатний план (*прон.*)
- instant** *a.* 1. негайний; 2. крайне необхідний, настійний; 3. поточний; 4. (*of food, cereal etc.*) швидко(з)варний; 5. (*of coffee, tee*) (негайно)розчинний
- instant-loading camera** (*Photo*) швидкозаправний фотоапарат (*прон.*)
- instant replay** (*Sports*) миттєвє/миттєве відтворення (відеозапису гри)
- instep** *n.* (*Anat*) підбиття: "підйом" (*з рос.*)
- institutionalize** *v.* примістити у піклувальному домі тощо
- instrument approach** (*Avia*) осідання (літака) за інструментами; наведення (літака) на приземлення
- instrumentation** *n.* (*Tech*) (*Med*) 1. інструментація, інструментарій, контрольно-вимірні інструменти; 2. устатковування контрольно-вимірними інструментами
- instrument board** панель з інструментами; розподільна панель; контрольний щиток
- instrument landing system**, *abbr.* ILS (*Avia*) інструментальна система призему (*прон.*); система приземлення за приладами
- insurance** *n.* (*Ins*) забезпечення, убезпечення, асекурація :: "страхування" (*з рос.*), "обезпечення" (*зах.*);
- accident** ~ забезпечення від нещасного випадку;
- bodily injury** ~ забезпечення від тілесного/фізичного пошкодження;
- collision** ~ забезпечення від зудару (*прон.*);
- comprehensive** ~ всебічне/всеохопне (*прон.*) забезпечення;
- disability** ~ забезпечення на випадок непрацездатності;
- double-indemnity** ~ з подвійною компенсацією, з подвійним відшкодуванням;
- endowment** ~ вивінувальне забезпечення;
- fire** ~ протипожежне забезпечення;
- homeowner's** ~ домовласницьке забезпечення;



- life** ~ забезпечення життя, життєве/життєве забезпечення;  
**malpractice** ~ забезпечення проти фахової некомпетентності (*прон.*);  
**term** ~ термінове/реченцеве забезпечення: "строкове" забезпечення (*з рос.*)
- integrated circuit** (*Elect*) інтегральна схема
- intensifier** *n.* підсилювач
- intensive care unit** (*Med*) відділ посиленого догляду (*у лікарні*)
- interceptor** *n.* (*Avia*) літак-перехоплювач; ракета-перехоплювач
- interchange** *n.* (*Roads*) перетин автомагістралей
- intercity, interurban** *a.* міжміський
- intercommunication system, intercom** *n.* інтерком (*прон. запоз.*) (*зв'язок на коротку віддаль, напр. між кімнатами*)
- intercourse** *n.* 1. (*dealings between persons or nations*) взаємини, відносини, стосунки; взаємнення (*прон.*), спілкування; 2. (*sexual intercourse*) статеві зносини
- interdenominational** *a.* міжвісповідний
- interdisciplinary** *a.* міждисциплінарний
- interest rate** (*Econ*) відсоткова/процентова норма: ~ "стопа" (*з поль.*)
- interface** *n.* поверхня поділу
- interim report** проміжний звіт/рапорт
- interior decorator** декоратор-інтер'єрник (*прон.*)
- intermarriage** *n.* мішане подружжя
- intermediate** *n.* (*Chem*) 1. напівпродукт; 2. проміжна сполука
- intermetallic compound** (*Chem*) міжметалева сполука
- internal combustion engine** *рушій* внутрішнього горіння, двигун внутрішнього згорання (*рад.*); середопальний *рушій* (*Op*)
- internal revenue** державні прибутки з податків
- interphasial** *a.* міжфазовий
- interregnum** *n.* міжцарів'я, поміжвладдя
- interrupted screw** (*Mach*) 1. гвинт з переривчастою різьку/різьбою/нарізкою; 2. гвинт з по(з)довжніми г'рами/пазами
- interrupter** *n.* (*Elect*) переривник/переривчати́к (*струму*)
- interruptive** *a.* переривчастий/переривистий, уривчастий/уривистий
- intersection** *n.* 1. перетин, перетинання; 2. місце перетинання (*точка або лінія*); 3. (*Roads*) перехрестя, перехресток, перетин шляхів; *Cf. clover leaf intersection*;
- T-type** ~ Т-подібне роздоріжжя; *Cf. interchange*;
- V-type** ~ розвілка, розвилкове роздоріжжя
- interstate** *n.*, **interstate highway** *U.S.* міжстейт'овий/міжштат'овий (*рад.*) автошлях
- interstice** *n.* проміжок (*особ. - малій*)
- interstitial** *a.* проміжний; проміжковий
- interwar** *a.* міжвоєнний
- intraatomic** *a.* (*Phys*) (*Chem*) внутрішньоатомний, внутрішньоатомовий
- intramural** *a.* внутрішньофірмовий, внутрішньоустановчий; (*особ.*

- про спорт* -) внутрішньошкільний
- intrauterine device** внутрішньоматковий/внутрішньоуразовий контрацептив
- intuit** *v.* інтуїтивно відчувати
- invert sugar** (*Chem*) інвертний цукор
- involved** *a.* 1. заангажований; 2. (*in a negative sense*) втягнений, змішаний, вплутаний, причетний; 3. ускладнений
- involvement** *n.* участь, співучасть, причетність
- I/O** *abbr.*, **input/output** (*Comp*) ввід/вивід
- iodine** *n.* (I) (*Chem*) йод (*хем. ел.*) :”йодина” (з *анг.*, *інше знач.*); **tincture of ~** (*Phar*) йодіна :”йод” (*рад. розм.*)
- iodine number** (*Chem*) йодне число
- ion exchange** (*Chem*) йонообмін
- ion exchanger** 1. (*a material*) йоніт, йонообмінник; 2. (*a device*) йонообмінник
- ionizing radiation** йонізуюча радіація
- IQ** *abbr.*, **intelligence quotient** (*Psych*) коефіцієнт/показник розумового розвитку (*відношення виміреного розумового віку людини до її дійсного віку*)
- IR** *abbr.*, **infrared** *n.* (*Phys*) інфрачервоне проміння *або* випромінювання
- iridescence** *n.* іризация, іридисценція (*райдувне виблискування*)
- iridescent** *a.* іризуючий
- iris diaphragm** (*Opt*) ірисова діафрагма/прислона
- iron** *n.* 1. (Fe) (*Chem*) залізо (*хем. ел.*); 2. (*Tech*) *a.* (*material*) залізо; 6. (*an implement*) заліско, заліске; 3. (*for pressing laundry*) праска, заліско (*зах.*):”утюг” (*з рос.*)
- Iron Age** (*Arch*) Залізний вік
- ironer** *n.* 1. (*a person*) прасувальник/прасувальниця; 2. *also* **mangle** прасувальна машина, м'ягель (*зах.*)
- iron glance** (*Min*) залізний блиск
- ironing board** прасувальна дошка
- iron lung** (*Med*) дихальна машина (*прон.*), механічні легені
- iron pyrite(s), pyrite** *n.* (*Min*) пірит, залізний іскриш:”залізний колчедан”
- ironwood** *n.* залізне дерево (*назва багатьох родів дерев*)
- irradiation** *n.* опромінювання/опромінення, ірадіація
- irritating** *a.* подразливий/позразний, дратівний/дратівливий
- IRS** *abbr.*, **Internal Revenue Service** *U.S.* Федеральний Податковий Відділ; (*дослівно -*) Служба Внутрішніх Прибутків (*ЗСА/США*)
- ISBN** *abbr.*, **International Standard Book Number** Міжнародне (стандартне) книжкове число
- isotonic solution** ізотонічний розчин
- Israeli** *n.* ізраїлець/ізраїлка (*мешканець сучасного зраїлю*)
- Israelite** *n.* ізраїльтянин/ізраїльтянка (*член ізраїльського народу*)
- ISSN** *abbr.*, **International Standard Serial Number** Міжнародне (стандартне) число періодичного видання
- IV** *abbr.*, **intravenous** *a.* (*Med*) внутрішньовенний

**ivory black** (*a pigment*) слонова  
чернь (звуглена слонова кість)

**ivory tower** (*Soc*) інтелектуальна  
відокремленість/ізолюваність

## J

**jack** *n.* 1. (Tech) also **jackscREW** дом-крат, гвинтова підйома ::"лівар" (не реком. через звукову подібність до лівер = англ. syphon); Cf. **lift**; 2. (Elect) (a female fitting in an electric circuit) контактóве/контáктне гніздó;

**telephone** ~ телефонне гніздó

**jack-of-all-trades** *n.* майстер на всі рúки

**jackpot** *n.* великий (і рідкісний) вигрaш (особ. в газардовій грі)

**jack-rabbit start** (Auto) "зáячий стрибóк" (старт з максимальним прискоренням)

**jackscREW** *n.* див. **jack**

**jack up** *v.* підносити домкратом, ~ гвинтовою підйо́мою

**jade** *n.* (a gemstone) жад (прон. за-поз. з фр.); самоцвіт, що мінералогічно є нефрит абó жадеїт (звич. зелений або білий)

**jalopy** *n.* (Inf) старé, в поганому стані áвто, "тарада́йка"

**jam** *n.* (Traf) запір, зáтримка рúху, затóр

**jam-packed** *a.* ущéрть перепóвнений, на́пхом набíтий/на́пханний::"битком набитий"

**jamper cables** *pl. n.* (Auto) пускові ка́блi (прон.) (для пуску авта іншою батерією)

**Japanese beetle** (*Popillia japonica*) япóнський жу́чок (прон.), жук попíля

**jar** *n.* (a cylindrical wide-mouthed vessel) слóїк, ба́нка

**javelin** *n.* ра́тище, (кида́льний) спис

**jaw vice** лéщата; Cf. **ski**

**jaywalker** *n.* U.S. пішохо́дець-по-ру́шник (правил руху)

**jaywalking** *n.* перехід ву́лиці прóти прáвил рúху

**jeans, dungarees** *pl. n.* джінси (штани з грубого бавовняного матеріалу "джин");

**designer** ~ диза́йнерські джінси

**jell** *v.* (to form a jelly) драгліти, перетвóрюватися в желé

**jellied, jelatineous** *a.* драглістий

**jellied gasoline, napalm** *n.* напáлм (запáлювальна суміш)

**jelly** *n.* (Tech) желé, драгліста речовина́

**Jerusalem artichoke** (*Helliantus tuberosus*) (Hort) топінáмбур, земляна́ грúша

**jet** *n.* 1. (a fluid stream) стру́мíнь плíну (під тиском); 2. (an outlet or nozzle) соплó, пріскавка, норскáч, форсúнка

**jet airplane, jet** *n.* джет (прон. зап.), реактíвний літáк (неточ.), літáк з реактíвним руші́єм/двигуно́м

**jet engine** (Avia) реактíвний руші́й/двигу́н

**jet lag** дже́това соннотá/со́нність /сонлі́вість (прон.) (розлад біоритму перелетом крізь кілька часових зон)

**jet propulsion** (Avia) реактíвний по́гін (зах.), реактíвне тяглó ::"реактивна тяга" (з рос.)

**jet set** (Soc) дже́товці (прон.) (прошарок фінансової еліти, що багато подорожує дже́тами)

**jet stream** (Met) струмíнна течія (повітря)

**jewelweed** *n.* (g. *Impatiens*) (Bot) розрíв-трава́

**jib** *n.* (*an arm of a crane*) стрілка/стріла (вантажнопіднімального) зводу

**jig** *n.* 1. (*a device for holding*) (*Mach*) патрón; 2. (*Text*) also **jigger** роликóва фарбувально машина; 3. (*Min*) осідна машина, відсáджувальна машина (*з рос.*)

**jigger** *n.* 1. *div.* **jig** 2; 2. *div.* **jig** 3; 3. (*a measure for liquor*) келишóк, джігер (*прон. зап.*) (*мира трунку в п'єтори унції*)

**jigsaw** *n.* механічний лóбзик, механічна ножівка

**jigsaw puzzle** картінка-загадка, ~-складанка (*прон.*)

**jimson weed** (*Datum stramonium*) (*Bot*) дурман звичайний

**jitney** *n.* *U.S.* малий автобус

**jittery** *a.* тремтливий, тремтячий (*від знеревування чи схвильовання*)

**job action** *U.S.* протестна акція (*сповільненням праці або "захворінням"*)

**job description** óпис обов'язків і вимóг даної праці

**job lot** (*Trade*) 1. більша партія (*часто асортимент*) краму для прóдажу як цілість; 2. розмаїтий крам, *зокр.* гіршої якості

**jobless figure/rate, unemployment (figure)** ступінь безробіття

**jockstrap** *n.* (*Sports*) суспензóрій

**jog** *v.* бігати/бігти підтюпцем/підтюпки (*розм.*)

**jogger** *n.* бігун підтюпцем

**john** *n.* (*a toilet*) (*Inf*) клозет (*приміщення і пристрій*)

**John Doe** (*Law*) будь-хто, ненáзвана особа

**John Hancock** (*Inf*) підпис

**joiner** *n.* *Brit.* стóляр; *Cf.* cabinet-maker, carpenter

**joint** *n.* 1. (*Anat*) суглóб::"сустав" (*заст.*), "став" (*з поль.*); 2. місце сполучення/з'єднання/стіку; 3. (*Metalw*) (*Woodw*) злука, з'єднання (*але:* сполука = *анг. compound* (*Chem*));

**bayonet** ~ багнетóва злука, багнетóве з'єднання::"штиковé" ~ (*з рос.*);

**bolt(ed)** ~ прогóничева злука, болтовé з'єднання;

**butt** ~, **abuttment** ~ стикóва злука;

**dovel** ~ (*Woodw*) злука на вставних чопáх/кілkáх::"на шипах" (*з рос.*);

**dovetail** ~ (*Woodw*) злука в лáпу, ~ в лáстівчин хвіст, ~ лáпою, ~ лáстівчиним хвостóм;

**fork(ed)** ~ розвилкóва злука, розвилкувáте з'єднання;

**lap** ~ злука в навідку, ~ навідкою, ~ в на́пуск/напúстку;

**miter** ~, **mitre** ~ *Brit.* (*Woodw*) злука на зріз/úкiс, ~ в ус (*під кутом 45°*);

**mortise and tenon** ~ (*Woodw*) злука чо́пом і гáрою;

**screw** ~ гвинтовá злука;

**tongue and groove** ~ (*Woodw*) гáровá/шпунтовá злука::"пазове з'єднання" (*з рос.*);

**weld(ed)** ~ (*Metalw*) зварна злука::"зварювальна" злука;

4. (*Mach*) суглóб, шарнір; злука, з'єднання;

**ball** ~, **ball and socket** ~ кульовий суглóб;

**universal** ~ карданний/універсáльний суглóб

**joint venture** (*Econ*) ризикóване/рискóвне спільне підприємство

**joist** *n.* (*Build*) попере́чний трям

- (що підтримує підлогу або стелю)
- judgement** *n.* (an opinion or estimate) розсуд
- judgemental** *a.* (statement etc.) що містить розсуд, опінію; суб'єктивний
- jug** *n.* дзбанок, дзбан; бутель, велика пляшка
- juicer** *n.* соковичавник (*pron.*), соковичавлювач (*pron.*)
- jump** *v.* (Elect) U.S. обходити/обійти електропроводом (напр. слабку батарею в авті)
- juniper cables** (Auto) пускові каблї (*pron.*) (для пуску авта іншою батареєю)
- junction** *n.* (Elect) стик; з'єднання; злот.: "спай" (з рос.)
- Junior, abbr. Jr.** молодший (вживають після прізвища, де в батька і сина однакове ім'я)
- junior college** U.S. дворічна висока школа (в ЗСА/США)
- junior high school** U.S. сьома і восьма класа (часом теж дев'ята) 12-тикласної школи (в ЗСА/США)
- junk** *n.* 1. (usable scrap) утиль, (metallic) брухт, лом; 2. (rubbish, trash) непотріб; мотлох; ламань, дрантя; негідь; барахло (*розм.*)
- junk bond** (Econ) ризиковані/рисковані/ризковні облігації
- junk food** (Inf) харч-непотріб (*pron.*), неповноцінний харч (апетитний але малопоживний)
- junk yard** звалище викинутих авт; склад брухту
- junkie** *n.* (Inf) наркоман, зокр. уживач героїни
- justify** *v.* (Print) розміщувати слова у рядку друку.: "виключати рядок" (По2)
- juvenile delinquency** молод(єч)ий правопорушник

## K

- kale** *n.* (*Brassica oleracea* v. **acephala**) (*Hort*) листяна/невитка капуста
- капок** *n.* капок (волокно з тропічного дерева *Ceiba pentarda*)
- karakul, caracul, broadtail** *n.*, **Persian lamb** каракуль (азійська вівця і хутро з неї)
- karst** *n.* (*Geog*) карст
- kasha** *n.* 1. каша, особ. гречана; 2. крупа, особ. гречана
- katydid** *n.* (*g. Microcentrum et al*) (*Ent*) (американський) зелений ко́ник
- kazoo** *n.* U.S. казу́ (іграшковий музичний інструмент)
- keeping quality** зберігальність
- kel-F (TM), chlorotrifluorethylene** *n.* (*Chem*) флюоропласт-3
- kelp** *n.* бу́ри водорості, ляміна́рієві ~ та по́піл з них
- kenaf** *n.* (*Hibiscus cannabinus*) (*Bot*) ке́наф (промислова рослина)
- Kentucky bluegrass** *див.* bluegrass
- kerb** *Brit. n.* *див.* curb
- kerosene** *n.* (*a petroleum distillate*) кероси́н(а), гас (назва термінологічно незад. через звукову схожість з "газ")::"нафта" (=анг. petroleum, oil)
- kettle** *n.* (*Chem*) (*Tech*) каза́н, ко́тел
- key word** (*Indexing*) ключове/визначальне слово
- kibbutz** *n.* кібу́ц, колго́сп у Ізраїлі
- kick plate** (*Build*) охоро́нна платі́вка (внизу дверей)
- kick stand** (*of bicycle etc.*) оберто́ва (вмонтована) підпірка (*прон.*)
- kick starter** педа́льний ста́ртер
- kid** *n.*, **kid skin** сап'я́н; галу́нка ::"лайка" (з рос.);
- chrome** ~ шевро́
- kid brother** (*Inf*) мо́лодший брат
- kidney bean, French bean** *Brit.* (*g. Phaseolus*) (*Hort*) квасо́ля; *Cf.* bean
- kier** *n.* (*Text.Processing*) каза́н, куб ::"барка", "ящик" (з рос.)
- kieselguhr** *n.* *див.* diatomaceous earth
- kill** *n.* U.S. (*Geog*) кана́л, річка або по́тік
- kiln-dried** *a.* (*of lumber*) су́шений в суши́льні/суша́рні
- kind** *n.* (*a class or category*) *див.* variety
- kingbolt, kingpin** *n.* (*Auto*) (*Rail*) шво́ринь
- king crab** (*Zoo*) 1. Alaskan crab (*Palithodes camtchatica*) краб камча́тський; 2. (*g. Limulus*) horseshoe crab мечохві́ст
- king post** (*Build*) підкро́кво́вий сто́як
- king salmon, chinook** ~, quinnat ~ U.S. (*Oncorhynchus tshawytscha*) (*Zoo*) тихоокеа́нський лосо́сь ча́вйча, ча́вйча
- king's English, queen's English** літе́рату́рна англійська мо́ва й вимо́ва; мововжи́ток анг. осві́ченої верстві́
- kinky** *a.* (*Inf*) 1. дрібнокучеря́вий (*про волосся*); 2. сексуа́льно збо́чений
- kit** *n.* ко́мплеќт при́ладів (до яко́їсь дії)::"набор" (з рос.);
- instrument** ~ справі́лля
- kitchen ware** кухо́нне при́ладдя та по́суд
- kite** *n.* (*Bank*) безва́ртісний че́к або ве́ксель
- kitty-corner(ed)** *a.* *див.* cater-corner(ed)

- kiwi** *n.* (*Arctinidia chinensis*) ківі, китайський аґрус
- Klieg light** лямпа Клігів (*від привища братів-винахідників*); електролукова/електродугова лямпа
- knapsack, backpack** *n.* ранець, наплéчник (*зах.*), рюкзак (*з нім.*), заплічник (*проп.*)
- kneader** *n.* місійка, місійльна машина
- knife switch** (*Elect*) вимикач мeчиковий, мeчик:”рубильник” (*з рос.*)
- knocked-down** *a.* (*Inf*) у розібраному стані
- knock(ing)** *n.* (*Auto*) стук, детонація
- knot** *n.* (*an interlacing*) вузол; вузлик;  
**bowline** ~ рятівнича пeтля;  
**clove hitch** ~ вісімковий/піонéрський вузол;  
**granny** ~ бабський вузол;  
**half hitch** ~ зашморґ;  
**overhead** ~, **simple** ~ гудз(ь); гудзoк;  
**reef** ~, **square** ~, **flat** ~ плоский/рифовий/пластовий вузол;  
**sheet bend** ~, **weaver’s** ~ ткацький вузол
- knotgrass** *n.* (*Polygonum aviculare*) (*Bot*) спорийш
- knotweed** *n.* (*g. Polygonum*) (*Bot*) гірчак (*та інші види цього роду*)
- know-it-all** *n.* (*Inf*) всезнайко
- knuckle** *n.*, **knuckle joint** (*Anat*) щіколоток, щіколодка, суглоб пальця
- knucklehead** *n.* *U.S.* (*Inf*) дурень, дурник, йболоп, бевзь
- knurled knob** (*Instr*) карбована рұчка, карбований гудзик (*для зручнішого обертання*)
- koala** *n.*, **koala bear** (*Phascolarctos cinereus*) (*Zoo*) коаля, “ведмедик”-торбун:”сумчастий ведмідь” (*з рос.*)
- kola nut** горіх коля (*плід афр. дерева Cola nitida або Cola acuminata*)
- kolinsky** *n.* (*Mustela siberica*) (*Zoo*) колонoк (*азій. норка*)
- kook** *n.* *U.S.* (*Inf*) дивак/дивачка, ексцентрична людина
- kraft (paper)** крафт-папір (*звич. брунатний*)
- kraut, sauerkraut** *n.* квашена капуста
- Krebs cycle, citric acid** ~, **tricarboxylic acid** ~ (*Biol*) цикл Кребса, цикл цитрінової кислоти, цикл трикарбонових кислот, ЦТК
- krill** *n.* (*planktonic crustacean*) (*Zoo*) криль
- KS, form. Kans abbr., Kansas** Кензас (*стейт/штат у ЗСА/США*)
- kumquat** *n.* (*g. Fortunella*) (*Bot*) кумкват (*цитрусовий овоч*)
- KY, form. Ky abbr., Kentucky** Кентакі (*стейт/штат у ЗСА/США*)



## L

**LA, form. La. abbr., Louisiana** Луїзіяна (*стейт/штат у ЗСА/США*)

**lab coat** лябораторний халат

**label, tag** *n.* етикетка; налічка/налічко, наліпка; наклеїтка (*рад.*), бїрка: „ярлик” (*з рос.*); **use** ~ (*Lex*) визначення (вжиткової категорії слова)

**label** *v.* давати етикетку; зазначувати; категоризувати

**labeled compound** (*Chem*) значена/мічена сполука (*радіоактивним атомом*)

**labor-intensive** *a.* трудомісткий

**labor pains** родільні болі (*тж. - перен.*)

**lachrymator** *n.* лякриматор, сльозоточїва речовина

**lackadaisical** *a.* бездушний, незацікавлений, апатичний, байдужний

**lacquer** *n.* ляк; політура (*алькогольний розчин шеляку; легкий розчин штучних смол*)

**laissez faire** (*Econ*) доктрина невтручання (*уряду в економіку країни*), лесе фєр (*фр.*)

**laitance** *n.* цемєнтне молоко

**lake** *n.* (*a pigment*) фарбовий ляк/лак

**Lally column** (*TM*) (*Constr*) колона Лаллі (*бетоном виповнений сталевий циліндер, вжитий як підпора*)

**lame duck** (*Adm*) урядовець, для якого вже вибрано наступника, до кінця його каденції

**lamella** *n.* тонка платівка, луска, тонкий шар

**laminar flow** лямінарна/лямінарна течія, лямінарний/лямінарний (*рад.*) потїк

**laminated plastic** платівчастий/шаруватий плáстик

**laminated safety glass** (*Auto*) трїплекс

**laminated wood** багатошаровий фортїр, платівчастий деревоматерїал

**lamp black** лямповá/полуменєва сажа

**lander** *n.* (*Space*) посадне судно (*npron.*), сідальне ~ (*npron.*)

**landing** *n.* 1. (*Avia*) осідання, приземлення, посадка (*з рос.*); 2. (*of stairs*) помїст (сходів) : „площадка” (*з рос.*)

**landing attr.** посадний, осідальний: „посадочний” (*рос. і рад.*)

**landing strip** (*Avia*) тимчасова злітно-осідальна/посадна дорїжка; *Cf. air strip*

**landscape** *n.* краєвїд, пейзаж : „ландшафт”

**landscaping** *n.* 1. краєвїдна ґортикультура, зелєне будівництво; пейзажна архїтектура; 2. озелєнення, пейзажне оформлення (*дому, площї тощо*)

**lane** *n.* (*of a highway*) стяга (*npron. нове знач.*), лїнія (*неточ.*), смуга

**language** *n.* мова; *Cf. slang;*

**bad** ~ груба/лайлива мова;

**coarse** ~, **vulgar** ~ простацька/проста мова;

**colloquial** ~ розмовна мова;

**dead** ~ мєртва мова

**language arts** *pl. n.* (*Educ*) писання, читання, укладання нарисів і вивчання лїтератури

**lanky** *a.* довготелєсий

- lap belt** (*Auto*) забезпечений (підживітний) пас; *Cf.* **seat belt**
- lapel** *n.* вилога, лясқан (з нім.) ::"одворот" (з рос.)
- lapped siding** (*Build*) обшиття (дошками) накривом
- lapwing** *n.* (*g. Vanellus*) (*Orn*) чайка::"чибис" (з рос.); *Cf.* **gull**
- larynx** *n.* (*Anat*) гортань, горло, горлянка::"глотка" (з рос.)
- lase** *v.* **1.** *intr. v.* діяти як лазер; **2.** *tr. v.* застосовувати (*невну речовину*) як лазер
- laser** *n.* лазер (*оптичний квантовий генератор*)
- laser** *attr.* лазерний
- lashing** *n.* мотузок, шнур(ок) (*щось обв'язувати чи прив'язувати*);  
~ **of a rope** обв'язка кінця мотуза (*щоб не торочився*); *Cf.* **tongue-lash** *v.*
- last hurrah** *U.S.* остінний виступ (*напр. в політиці*)
- last name, surname** *n.*, **family name** прізвище
- latchkey child/kid** бездоглядна дитина (*прон.*)
- latent** *a.* (*Phys*) прихований, захований, латентний;  
~ **image** (*Photo*) приховане/латентне зображення
- latex** *n.* лятекс; *Cf.* **rubber latex**
- Latin America** Латинська Америка (*амер. країни, де офіційна мова еспанська або португальська*)
- Latino** *n.* **1.** **Latin American** латиноамериканець; **2.** **Hispanic** латиноамериканець, що живе в ЗСА/США
- Latter-day Saint** *див.* **Mormon**
- lattice** *n.* (*of a crystal*) ґратки::"решітка" (з рос.)
- Latvian, Lett** *n.* **1.** латвієць/латвійка, латіш/латішка; **2.** *also* **Letkish** *n.* латвійська, латіська чи лотіська мова
- laughing gas** ( $N_2O$ ) (*Chem*) веселячий газ, (*хем.*) діазот моноксид
- launch pad** (*Space*) випусковий поміст, пусковий стіл
- launch window** (*Space*) оптимальний (часовий) проміжок (*для вистрілу ракети*) (*прон.*)
- laundering money** (*Bank*) пропихання в обіг (*нелегально здобутих грошей*)
- Laundromat** *n.* (*TM*) самообслужна пральня (*прон.*)
- laundry room** пральня (*домашня*)
- law-abiding** *a.* послухний законно, законопослушний
- lawn** *n.* травник, газон/газон, моріжник; *Cf.* **sod, turf**
- lawn mower** косарка, газонокосарка/газонокосарка;  
**power** ~ моторова ~;  
**push** ~ ручна ~;  
**selfpropelled** ~ самохідна ~;  
**sit-down** ~ сідлова ~
- lay out** *v.* **1.** плянувати, розпланувати, розмічати; **2.** розміщувати (*згідно з пляном*)
- layered** *a.* шаруватий
- layaway** *n.* (*Trade*) резервація товару (*з метою пізнішої купівлі*)
- lazy eye, amblyopia** *n.* (*Med*) амліопія, затьмарення зору
- lazy Susan** обертова тача; тача, що обертається
- leachate** *n.* вїтяжка, екстракт (*одержаний шляхом вилуговування*)
- lead** *n.* **1.** (**Pb**) (*Chem*) обливо (*хем. ел.*)::"свинець" (з рос.); **2.** (*of a pencil*) графітове осердя (*олівця*)

- leaded fuel** оливовмісне паливо, етильоване паливо (*рад.*)
- leader n., downspout leader** (*Build*) рінва
- lead-free gasoline** (*Auto*) неетилівана бензіна/газоліна
- leaf v.** (*a book*) гортати (*перегортати сторінки*)::”листати” (*з рос.*)
- leaf mold** компост, перегній; шар перегнілого лістя чи рослинного матеріалу
- leaf spring** штабовá/листовá ресора
- leak n.** (*of information etc.*) протік (інформації) (*нрон.*)
- leakage n.** витікання, leakаж
- leak detector** течошукáч
- lean mixture** (*Auto*) бідна сума
- lean-to n.** (прибудована) повітка
- leapfrog n.** (*a game*) довга лозá ::”чехарда” (*з рос.*)
- leap year** переступний рік, Касіянів рік (*розм.*)::”високосний рік” (*з рос.*)
- leash n.** повідець, поводок
- least common denominator** (*Math*) найменший спільний знаменник
- lechery n.** розпуста
- lectern n.** пульт; (*in church*) анало́й
- LED abbr., light-emitting diode** (*Phys*) світлодіода, світлопроектуювально діода
- leeway n.** (*tolerance*) допуск, допуст (*допускне відхилення*)
- left-handed person** лівáк/лівáчка (*зах.*), маньку́т (*зах.*), шульга́ (*заст.*) лівшу́н/лівша
- left-handed (screw) thread** ліва різь
- leftism n.** лівáцтво
- legal cap** (*Statr*) білий, лінійова-ний писальний папір певного формату ( $8\frac{1}{2} \times 13-16$  *цалив*)
- legal counsel**(l)or/adviser юрист-консультáнт
- legal size attr.** (*size of the legal cup*) (*Statr*) правничого формату
- legatee n.** (*Law*) спадкоємець (*грошевої суми*)
- legator, grantor n.** (*Law*) лігатор
- legume, pulse n.** (*Bot*) стручкова/бобова рослина
- lemon n.** (*Inf*) *fig. s.* дефектний продукт чи товар; незадовільна людина
- lending library** (ви)позичальна бібліотека
- lengthener n.** подовжувач, здовжувач
- lens n. 1.** (*Opt*) со́чка, лінза; **aplanatic** ~ апланатична ~; **biconcave/concavo-concave** ~, **double concave** ~ двовгну́та ~ ::”двокоугнута” лінза (*з рос.*); **biconvex/convexo-convex** ~, **double convex** ~ двоопу́кла/двови́гнута ~ ::”двокоопукла” лінза (*з рос.*); **concave** ~ угну́та/увігнута ~; **condensing/converging/condensor** ~ збірна/збиральна ~; **convex** ~ опу́кла/ви́гнута ~; **diverging/diffusing** ~ розсіювальна ~; **Fresnel** ~, **stepped plano-convex** ~ со́чка Френеля, ступінчаста плóскоопу́кла со́чка; **magnifying** ~ лю́па, збільшувальне скло; **meniscus** ~ меніско́ва/опу́клоугну́та со́чка; **plano-concave** ~ плóско-угну́та ~; **plano-convex** ~ плóско-опу́кла ~;

- telephoto** ~ (*Photo*) телеоб'єктив;  
**wide photo** ~ (*Photo*) широко-  
 кутній об'єктив;  
**zoom/varifocal** ~ (*Photo*) ва́ри-  
 об'єктив (*об'єктив із змінною*  
*фокусною відстанню*);  
**2.** (*Geol*) со́чка; **3.** (*Anat*) кри-  
 шта́лик (о́ка), со́чка (о́ка)
- lenticular** *a.* сочкуватий, лінзува-  
 тий, лінзоподібний; двоопуклий
- lesbian** *n.* гомосексуалістка, лес-  
 біянка
- lessee, tenant** *n.* орендáр/оренда́р-  
 ка, орендáтор/оренда́торка,  
 ко́мірник/ко́мірниця; квар-  
 тира́нт/квартира́нтка
- lessor, landlord** *n.* орендода́вець  
 (*той, хто дає дру́гому в оренду*)
- lethal** *a.* смерте́льний, смертоно́с-  
 ний, летáльний; фата́льний: "не-  
 стійкий" (*По2*)
- Lett** *n. div.* **Latvian**
- letterhead** *n.* **1.** фі́рмовий за́голо-  
 вок (*на листувальному папері*);  
**2.** листува́льний папі́р з фі́р-  
 мовим за́головком
- letter opener** листовідкривáч (*прон.*),  
 ніж відкривáти листи́
- letter paper** листува́льний папі́р  
 (*прон.*), пошто́вий ~ (*неточ.*)
- letter patent** *div.* **patent**
- letter-perfect** *a.* то́чний до йо́ти (*до*  
*найменшого деталю*)
- letterpress** *n.* **1.** (*process of printing*)  
 висо́кий друк (*спосіб друку-  
 вання*); **2.** надруко́ване висо́ким  
 дру́ком; **3.** те́кст надруко́ваного  
 (*без ілюстрації*)
- letter size** *attr.* (*Statr*) ділово́го фор-  
 ма́ту (*про папі́р то́що*) (*у ЗСА/  
 США формату 8½ × 11½ цаля*);  
*Cf.* **legal size**
- letter-spaced** *a.* (*Print*) врозбивку,  
 розбивкою
- lettuce** *n.* (*g. Lactuca*) (*Hort*) сала́-  
 та: "латук" (*з рос.*)
- leuco compound** (*Chem*) левкоспо-  
 лу́ка
- level** *n.* (*an instrument*) **1.** (*simple*~)  
*also spirit level* гру́нтва́га, ватер-  
 па́с, рівень (*прон.*); **2.** (*surveyor's*  
*level*) (*Surv*) нівелі́р, спадо́мір
- level crossing** *div.* **grade crossing**
- level(l)ing** *n.* (*Surv*) нівелюва́ння,  
 спадо́міря́ння
- level(l)ing** *a.* **1.** нівелюва́льний,  
 спадо́мірний; **2.** вирівня́льний,  
 вирівнюва́льний, вирівнюю́чий
- level(l)ing rod/staff/pole** мі́рниця,  
 нівелюва́льна ла́та: "нівелі́рна  
 рейка" (*з рос.*)
- levorota(to)ry** *a.* лівопово́ртний,  
 лівоповерта́льний: "лівооберта-  
 ю́чий"
- LGP** *abbr.*, **liquified petroleum gas**  
 зріджений/стечнілий газ
- libertarian** *n.* лібертаріа́нець
- library science** бібліотека́рство, біб-  
 ліотекозна́вство
- licence plate** (*Auto*) ну́мерний знак
- licensed** *a.* дипло́мова́ний (*неточ.*),  
 ліценза́нт (*прон.*)
- lichen** *n.* (*Bot*) обрі́сник, лишáй-  
 ник (*з рос.*)
- licorice, liquorice** *n.* (*Glycorrhiza*  
*glabra*) (*Bot*) локри́ця
- lidar** *n.* (*abbr. light radar*) (*Phys*)  
 ліда́р
- lie detector, polygraph** *n.* полігра́ф
- lieutenant** *n.* **1.** (*U.S. Army*) під-  
 пору́чник, пору́чник, лейте-  
 на́нт;  
**first** ~ підпору́чник;  
**second** ~ пору́чник;  
 ~ **junior grade** (*U.S. Navy*) під-  
 пору́чник фльо́ти;  
 ~ **senior grade** (*U.S. Navy*) по-  
 ру́чник фльо́ти;

2. заступник, замісник;  
**lieutenant commander** ( *U.S. Navy* )  
 командир-поручник  
**life attr.** життєвий, життєвий  
**life expectancy** імовірна довговічність  
**life guard** доглядач-рятівник, доглядач-рятувальник (*на воді чи коло води*)  
**life jacket** рятувальна куртка  
**life preserver** рятувальне/рятувальне коло, рятувальний пояс, рятувальна куртка *тощо*  
**life sciences pl. n.** науки про життя (*біологія, антропологія, медицина, соціологія тощо*)  
**life span** вік (*людини, тварини або рослини*)  
**life style** спосіб/стиль життя  
**life-support system** (*Space*) система життєзабезпечення  
**lift n. 1.** (*Tech*) підійма, підіймач, піднімальна машина; **2.** *Brit. elevator* *U.S.* підійма, ліфт, піднім; **3.** (*Avia*) піднімальна сила  
**lifting capacity** вантажність, вантажнопіднімальність  
**lift-off n.** *U.S.* зліт (*род. зльоту*), сторчовий/вертикальний старт  
**lift truck, Towmotor** (*TM*) автовантажник, автовантажувач :: "транспортний грузовик" (*з рос., По2*)  
**light n.** світло; освітлення;  
**absorbed** ~ увібране/абсорбоване ~;  
**black** ~ невидне проміння (*ультрафіолетове або інфрачервоне*);  
**blinding** ~, сліпуче ~, різюче ~ (*зах.*);  
**blinking/flashng** ~ мигтуче/проблескове ~; *Cf. blinker*;  
**bug** ~ протикомашина (жовте) світло (*prop.*);

**courtesy** ~ (*Auto*) світло ввічливості (*prop.*);  
**diffused** ~ розсіяне/дифузне світло;  
**fog** ~ протитуманне ~;  
**incident/impinging** ~ падуче/падаюче ~;  
**indicator** ~ сигнальне ~;  
**pilot** ~ контрольний палик;  
**polarized** ~ (с)поляризоване;  
**reflected** ~ відбите ~;  
**traffic** ~ світлофор, сигнальне світло, світлогасливець;  
**transmitted** ~ наскрізне/перехідне ~  
**light attr.** світловий, світляний  
**light bulb** *див. bulb*  
**light-emitting a.** світловидільний  
**lightfast a.** світлотривкий, світлостійкий  
**light flux** світловий потік  
**lighting n.** освітлення, освітлювання;  
**back** ~ (*Photo*) задне/контроле/контражурне ~;  
**diffused** ~ розсіяне ~;  
**emergency** ~ аварійне ~;  
**flash** ~ спалахове ~;  
**flood** ~ освітлення рефлекторними лампами; освітлення рефлекторне (*prop.*);  
**fluorescent** ~ люмінесцентне/флюоресцентне ~;  
**incandescent** ~ жарове ~ (*prop.*), освітлення жаровими лампами;  
**indirect** ~ непряме ~;  
**indoor** ~ хатне ~;  
**outdoor** ~ надвірне ~;  
**spot** ~ освітлення прожекторними лампами/освітлювачами  
**lighting device, illuminator n.** освітлювач  
**lighting fixture** світільник

- lightmeter** *n.* (*Photo*) експонометр, експозиметр
- lightness** *n.* (*of color*) яснота, ясність, світлота, світлість
- lightning arrester, arrester** *n.* (*Elect*) блискавкоприймач, блискавковий снажник (*pron.*):: "грозовий розрядник" (з *рос.*, *неточ.*)
- lightning rod/conductor** *n.* (*Elect*) блискавичник, блискавковідвід: "гromовідвід" (*неточ.*), "грозовий розрядник" (з *рос.* *неточ.*)
- light year** (*Astr*) світловий рік
- lignin** *n.* (*Chem*) лігнін
- ligroin, petroleum ether, benzin** *n.* (*Ch. Tech.*) (*прибл.*) лігроїн (*нафтопродукт, що за американськими нормами кипить при; 25-125° C, а за нормами СССР при 120-130° C*)
- lima bean** (*Phaseolus limensis*) (*Hort*) ліма, лімська/великозерниста квасоля
- lime** *n.* 1. (*Bot*) (*Citrus aurantifolia*) лайм (*дерево і наїд*); 2. (*Chem*) (*mainly CaO*) (*calcined limestone*) **caustic/burnt** ~, **quicklime** їдкє/палєне/негашєне вапнє, вапнє-кипїлка; 3. (*Chem*) (*mainly Ca(OH)<sub>2</sub>*) hydrated lime, lime hydrate, slaked lime гашєне/люсованє вапнє: "пушонка" (з *рос.*);
- chlorinated** ~, **bleaching powder** хл(ь)орєвє/хлорнє вапнє;
- garden** ~ (*mainly CaCO<sub>3</sub>*) вапняк;
- hydraulic** ~ гїдравлїчне вапнє
- lime glass** вапнїсте скло
- lime juice** лаймовий сїк, лимєтний сїк: "лимонний сїк" (*помил. По2*).
- limekiln** *n.* (*Ch. Tech.*) вапнярка
- lime mortar** *див.* mortar
- limewater** *n.* (*Chem*) вапнянє водє
- limit** *attr.* граничний, обмежувальний
- limnology** *n.* озерознавство, лимнологїя
- linchpin** *n.* зєгвїздок, (*in an axle*) заколєсник: "чека" (з *рос.*)
- line** *n.* лїнїя, рїска, штрих;  
~ **of force** (*Phys*) силова лїнїя, лїнїя сил;  
~ **of intersection** (*Geom*) лїнїя перєтину;  
**air** ~ пряма лїнїя (*мїж двома точками*);  
**assembly** ~ ↑;  
**broken/dash** ~ переривчаста/ламанє лїнїя;  
**busy** ~ (*Teleph*) зєйнята лїнїя;  
**catenary** ~ (*Geom*) ланцюговє лїнїя;  
**city** ~ мїськє границя, границя мїста, мєжї мїста;  
**clothes** ~ шнур/мотуз сушити бїлизну;  
**dash** ~ *див.* broken line;  
**dividing** ~ роздїлова лїнїя;  
**dot-and-dash** ~ штрихпунктїр, точка-риска, пунктїр, тєчка-тирє ~, осьовий ~;  
**dotted** ~ точковє лїнїя, пунктїр (*з рос.*), крапчєк;  
**fishing** ~ волосїнь;  
**gas** ~ гозопрєвїд;  
**grid** ~ лїнїя сїтки координєт;  
**hair** ~ волоскувєтє/зїрнє/вїзїрна лїнїя;  
**hot** ~ лїнїя крайнєї крїзи (*pron.*), крїзова лїнїя (*pron.*);  
**overhead** ~ повїтрянє лїнїя;  
**party** ~ (*Teleph*) спїльнє лїнїя (*двох або бїльшє абєнєнтїв*), лїнїя на блокерєторї (*рад.*);

- power** ~ електрична лінія;  
**production** ~ потокова/конвеєрна лінія;  
**solid** ~ суцільна лінія;  
**steam** ~ паропровід;  
**tangent** ~ дотична лінія;  
**telephone** ~ телефонна лінія;  
**tie** ~ (*Teleph*) злучна лінія;  
**timber** ~ верхня межа поширення лісу;  
**trunk** ~ (*Teleph*) міжста(н)ційна лінія;  
**water** ~ водогін, водопровід;  
**WATS** ~, **wide-area telephone system** лінія телефонної системи широкого засягу
- linearity** *n.* лінійність  
**lined face** поморщене лице  
**lined guide sheet** транспарант  
**linen closet** шафа на білизну  
**links** *n.*, **golf course** гольфовий майдан  
**linoleic acid** (*Chem*) лінол(ь)ова кислота  
**linolenic acid** (*Chem*) ліноленова кислота  
**lint** *n.* 1. лінт, бавовняний пух; 2. клочки (зах.) (що творяться при пранні білизни чи одягу)  
**lintel** *n.* (*Build*) перекладка вікна або дверей  
**liquation** *n.* (*Metall*) зайгерування (з нім.)  
**liquefaction** *n.* 1. (*of a gas*) скраплювання/скраплення, стечіння/стечення; 2. (*of a solid*) зріджування/зрідження, стечіння/стечення  
**liquefied** *a.* зріджений/стечілий/стечений  
**liquefy** *v.* 1. *intr. v.* зріджуватися, скраплюватися, (с)течіти; 2. *tr. v.* скраплювати/скраплити, стечіяти/стечіти, зріджувати
- liquid** *n.* рідина; *Cf.* **fluid**  
**liquid** *a.* рідинний, рідкий (*дво-зн.*); течний, течкий, плінний  
**liquid dye** (*Text*) течкий концентрат (барвника) (*npron.*)  
**liquid measure** 1. система або одиниця виміру об'єму (течлива); 2. об'ємовимірний посудина  
**liquid paper** (*TM*), **correcting fluid** коректурна замазка (*звич. біла*)  
**liquid petrolatum** *див.* **mineral oil**  
**liquorice** *n.* (*Bot*) *див.* **licorice**  
**listing** *n.* внесення (у список)  
**list price** встановлена ціна, ціна за цінником/прайскурантом, прайскурантна ціна  
**litharge** *n.*, **lead monoxide** (*Chem*) глейта, моноксид олова: "глет" (*з рос.*)  
**litterbug** *n.* (*Inf*) смітило (*npron.*); людина, що має звичку смітити; нехлюй; неохайник/неохайниця  
**little finger** *див.* **finger**  
**little owl** (*Althena noctura*) (*Orn*) сич  
**live oak** (*g. Quercus*) (*Bot*) американський вічнозелений дуб (*декілька видів*)  
**liverwort** *n.* (*Bot*) 1. (*cl. Hepaticae*) *also* **hepatic** печіночник; 2. (*g. Hepatica, g. Anemone*) переліска, печіночниця  
**live show** сценічне видовище (*у відрізненні від екранного*)  
**live steam** (*Tech*) гостра пара  
**live wire, hot wire** (*Elect*) дріт під струмом  
**living fossil** релікт, реліктова тварина або рослина  
**living room** світлиця, вітальня (*тж. drawing room*)  
**living wage** прожитковий мінімум; достатня для прожитку платня

- lizard** *n.* (*Zoo*) 1. (*subo. Lacertia, Sauria*) ящірка; 2. плазун *або* земноводна тварина подібна до ящірки (*напр.* крокодил; алігатор); 3. шкіра з тварин під 1. та 2. *або* віріб з неї
- LNG** *abbr.*, **liquefied natural gas** зріджений/стечнений природний газ; *Cf.* **gas**
- load(ing)** *n.* (*Eng*) (*Tech*) навантаження, навантага
- load-bearing** *a.* (*Constr*) вантаго-несний, несучий навантаження (*незад.*)
- load-carrying capacity** вантажність::"вантажопідйомність" (*з рос.*)
- loaded** *a.* навантажений, обтяжений; насичений; (*про зброю -*) набитий; наснажений; "заряджений" (*з рос.*)
- loan translation** (*Ling*) калька
- loaner** *n.* самітник/самітниця, самітник/самітниця; відлюдник/відлюдниця, відлюдок, відлюдько
- loanword** *n.* запозичене слово; чужомовне/чуже/іншомовне слово::"іномовне" слово
- lobe** *n.* (*Tech*) (*Anat*) (*Bot*) віпін (*частина чогось, що випинається*)
- location** *n.* 1. місцезнаходження, місцеперебування; розміщення; 2. визначення місцезнаходження, місцеперебування чи розміщення
- lock** *n.* (*in a canal*) шлюз(а), опуст
- lock, stock and barrel** *adv.* усе без залишку, повністю, повнотою, цілком
- locking nut** прімутра, контргайка, стіпорна гайка
- lockjaw, tetanus** *n.* (*Med*) правець, тетанус::"стовбняк" (*з рос.*)
- locknut** *n.*, **lock nut** контргайка, прімутра
- lock washer** пружинна шайба
- locomotive** *n.* льокомотів (*дизельний, електротяг або паротяг*); **diesel** ~ дизельний льокомотів, теплотяг::"тепловоз" (*з рос.*); **electrical** ~ електротяг, електричний льокомотів::"електровоз" (*з рос.*); **steam** ~ паротяг, паровик::"паровоз" (*з рос.*)
- locoweed** *n.* (*g. Oxytropic and Astragalus*) (*Bot*) бур'ян "локо" (*півн.-амер. росл., отруйна для худоби*)
- locust** *n.* (*Bot*) 1. (*Robinia pseudo-acacia*) біла акація, робінія звичайна; 2. подібні дерева, *напр.* гледічя і ріжковець; *Cf.* **honey locust carob**
- loden** *n.* сірозелений колір
- log** *n.* 1. (*Math*) логаритм; 2. (*chronological record*) (хронологічний) запис вйконання (*якоісь процедури тощо*)
- log cabin** рублена хіжа/хатина, хіжа/хатина з кругляків, хіжа/хатина у зруб
- logger** *n.* 1. **lumberjack** лісоруб; 2. трактор, звід *або* інша машина вантажити *або* транспортувати колоди
- logic algebra** (*Comp*) альгебра логіки
- logjam** *n.* затір, зашерет (*сплавлюваних колод*)
- log log (graph) paper** подвійно логаритмічний міліметровий папір (*неточ. для неметричної сис-*



- теми*); папір у подвійно логаритмічну клітку (*прон.*)
- logo, logotype** *n.* власницька емблема (фірми, інституції), фірмовий знак; фірмовий логотип
- loins** *pl. n.* 1. частина тіла обабіч спини, між ребрами і мискою; 2. стегна і пахвіна; 3. органи розмноження
- long-distance** *a.* 1. (*Transp*) далекобіжний, далекореїсовий; 2. (*Teleph*) далековідстаневий (міжміський або міждержавний) (*прон.*)
- long dozen, baker's dozen** тринадцятка, тузінь з причинком :”чортова дюжина” (з *рос.*)
- long hair** 1. людина серйозно зацікавлена мистецтвом, зокр. класичною музикою; 2. непрактичний інтелектуал(іст)
- longhand** *a.* рукописний, написаний від руки
- longhorn** *n.* лонггортн (*порода довгорогої худоби в ЗСА/США*)
- long johns** довгі кальсо́ни
- long jump, broad jump** (*Sport*) стрибок на далечінь
- long-lasting** *a.* затяжний, довготривалий
- long-playing** *a.* довгогра́йний :”довгограючий”
- long range** авіасудно далекої дії, авіасудно далекого засягу (*прон.*)
- long-range, long-ranging** *a.* довготермінвий, на далеко мету; далекосяжний, далекої дії; (*про зброю* -) далекобійний
- long-term** *a.* довготривалий, довготермінвий:”довгостроковий” (з *рос.*)
- long-term care** довготермінова/довготривала опіка
- long-term disability** затяжна/тривала непрацездатність
- long-time** *a.* давній (*напр. друг*)
- long ton** “дівга тонна” (*дорівнює 2240 фунтам*)
- loofa** *n.*, **loofah, luffa, vegetable sponge** (*g. Luffa*) (*Bot*) люфа́
- loon, diver** *n.* (*g. Colymus, Gavia*) (*Orn*) кожа́ра, гага́ра
- looper** *n.*, **measuring worm, inch worm** (*Ent*) п’яду́н, п’яда́к
- loophole** *n.* ві́крут, лазі́вка (*на базі недогляду або двозначности в законі*)
- loose-leaf binder** *див. binder*
- loose-leaf notebook** нотатник- (швидко)зшивач (з відірвними або вкладними картками)
- loose-leaf paper** папір до (швидко)зшивача
- looting** *n.* грабуно́к, грабува́ння, плюндрува́ння
- loran** *n.* (*long range navigation*) лора́н
- lorry** *n.* 1. вели́кий віз (без полу́драбків); 2. ванта́жне а́вто (*зокр. відкрито*); 3. ваго́н-платфо́рма
- lotion** *n.* лосьо́н (*запоз. з фр.*), примочка (*неточ.*); косметичне молоко́; обмива́льний плин (*прон.*);
- suntan** ~ протисо́нячний лосьо́н, плин; (*ширше* -) засі́б проти засма́ги (*прон.*)
- louver, louvre** *n.* (*slatted ventilating opening*) лю́вер (*прон. зап.*), жалюзі́ (*неточ.*, =*анг. jealousies*).
- love** *n.* 1. любо́в, коха́ння; 2. фізичне коха́ння, статеві зно́сини (*зокр. у фразі to make love*)
- love affair** 1. інтими́й любове́ний епізо́д; 2. особли́ва прилю́бність (*до чогось*)

**love seat** крісло або софа на дві особи

**low- comb. f. (in a.)** низько-, мало-, з малим вмістом (чогось)

**low-alloyed a. (Metall)** низьколегтований

**low-ash a.** малопопільний: "малозольний" (з рос.)

**low beam (Auto)** близьке освітлення

**low-boiling a.** низькокипучий, низькокиплячий

**low-caloric a.** малокальорійний, низькокальорійний

**low-carbohydrate a.** малокарбогідратний (прон.), маловуглеводаний: "маловуглеводний" (двозн.)

**low-carbon a. (Metall)** маловуглецевий

**low-cholesterol a.** малохолестерольний (прон.)

**low-compression a.** низькокомпресійний

**low-cost, low-price(d) a.** дешівий: "таний" (з поль.)

**low-density a.** малі густоті

**lowdown n.** підспідок (правда, відома тільки втаємниченим): "підноготна" (з рос.) (По2)

**low-efficiency a.** малоефективний

**lower back, small of the back (Anat)** поперек, крижі

**lower case a. (Print)** що стосується малих літер

**lowest/least common denominator (Math)** найменший спільний знаменник, найменше спільне кратне

**low-expansion a.** малорозширний

**low-freezing a.** низкозамерзальний

**low-friction a.** малотертьовий, малов'язкий

**low-grade, low-quality a.** низько-сортний, низькоякісний, низькопробний

**low-income a.** 1. малопробутковий; 2. незаможний

**low-key(ed) a.** стріманий

**low-level a.** на низькому рівні

**low-melting a.** легкотопливий: "легкоплавкий" (з рос.)

**low-mileage a.** маломиліажний, низькомиліажний

**low-noise a.** малошумний, тихохідний

**low-octane a. (Auto)** низькооктановий

**low-pressure a.** низькотисківий, низькотисковий

**low-price a. див. low-cost**

**low-protein a.** малобілковий

**low-resistance a.** 1. (Elect) низькоомний, низькоопірний (прон.); 2. малоімунний (схильний до хвороб)

**low-salt a.** малосільний

**low-sensitivity a.** низькочутливий

**low-sodium a. (Food)** низьконатрієвий

**low-speed a.** нешвидкий (прон.), тихохідний (двозн.)

**low-sulfur a.** малосірчаний, з малим вмістом сірки

**low-temperature a.** низькотемпературний

**low tide** відплив (моря)

**low-viscosity a.** низької в'язкості

**low-voltage a.** низьковольтний

**lox n.** вуджена лососина

**lox, LOX abbr. liquid oxygen** зріджений/стечений кисень, течний ~

**LPG abbr., liquified petroleum gas** зріджений/стечений/стечний нафтовий газ

- LSD** *abbr.*, **lysergic acid diethylamide** (*Chem*) діетиламід лізергічної кислоти
- lubricant, lube** *n.* масти́ло: "змазка" (з *рос.*);
- fluid** ~ масти́льна олія, течне/рідінне масти́ло;
- solid** ~ цупке масти́ло: "тверде" мастило (*двозн.*)
- lubricating** *a.* масти́льний
- lubricity** *n.* масти́льність: "маслянистість" (з *рос.*)
- luffa** *n.* (*g. Luffa*) (*Bot*) люфа́
- lukewarm, tepid** *a.* літе́плий, теплува́тий, ледь те́плий
- lumber** *n.* де́рево (будіве́льне, будівне), лісомате́ріял, дере́вня: "будіве́льний ліс" (з *рос.*)
- lumberyard** *n.* склад (будіве́льного) де́рева: "лісовий склад" (з *рос.*)
- luminary** *n.* світи́ло, сві́точ, сві́тич
- luminescent** *a.* люмінесце́нтний (*що дає холодне сві́тло*)
- luminous** *a.* сві́тлий, сві́тлоно́сний (*що сві́тить або відбиває сві́тло*)
- luminous flux** сві́тловий по́тік
- luminous paint** люмінесце́нтна фа́рба
- lump** *n.* (*irregularly shaped mass*) бри́ла, гру́д(к)а; (*of wet clay*) ва́льбо́к
- lump sum** однорáзова ви́плата
- lunar rover** (*Space*) місяцехо́д
- lunatic fringe** екстрéмні/фанати́чні еле́менти (*суспільства, руху, групи*) (*pron.*)
- lunch** *n.* (*a light meal at midday*) полуде́нок, (*менше точно -*) дру́гий сніда́нок: "ленч" (*зайве зап.*)
- lunch box** ко́робо́ка на полуде́нок
- luncheon** *n.* полуде́нок (*звич. формальний, в товари́стві*)
- lunch hour** полуде́нна пере́рва; пере́рва на полуде́нок
- lupus (vulgaric)** *n.* (*Med*) во́вчий лишáй, вовча́к, лю́пус (*туберкульоза шкіри*): "вовчанка" (з *рос.*)
- lure, artificial** *n.* (*Fishing*) блешня́
- lye** *n.* 1. луг, зола́ (*водний настій дере́вного попелу*), (*хем. -*) в основному карбонати калію і натрію; 2. (*Chem*) луг (*легкорозчинні гідроксиди металів, зокр. натрію і калію*)
- lymphatic** *a.* лі́мфати́чний
- lymph node/gland** (*Anat*) лі́мфати́чна за́лоза
- lyophilic** *a.* (*Chem*) ліофі́льний
- lyophilization** *n.* виморо́жування (*pron.*), ліофіліза́ція (*сушіння сублімацією (визгоном) при низькій температу́рі*)

# М

**MA**, *form. Mass. abbr.*, **Massachusetts** Массачусетс (*стейт/штат у ЗСА/США*)

**macaw** *n.* (*a parrot*) ара, ара́ра (*під пауги*)

**Mace, Chemical Mace** (*TM*) мейс (*суміш органічних хемікалій, яка в розпиленій формі виводить людину з ладу*)

**mace** *n.* (*a spice*) ма́ціс, муска́тний “кві́т” (*висушений покрив з мускатного горіха*)

**machete** *n.* ма́чете (*ніж-сікач до цукрової тростини*)

**machinable** *a.* прида́тний до машино́вого обробле́ння

**machine** *n.* (*Mech*) 1. маші́на; 2. верста́т: “станок”; 3. автома́т; 4. апа́ра́т;

**business** ~ обчы́слюва́льна маші́на або табуля́тор;

**dispensing** ~ виді́льний або розли́вний (*для рідин*) автома́т;

**ice-making** ~ льодо́генера́тор, льодоробка́;

**slot** ~ монетні́й автома́т;

**X-ray** ~ рентге́нівський апа́ра́т, рентге́нівська уста́ва

**machine-computing technique** (*Comp*) обчы́слюва́льна те́хніка

**machine cycle** (*Comp*) маші́нний такт

**machine language** (*Comp*) маші́нна мо́ва

**machine time** (*Comp*) маші́нний час

**machine translation** (*Comp*) автома́ти́чний пере́клад, комп’ю́терний пере́клад

**machining** *n.* (*Metall*) меха́нічне об-

робле́ння/обро́блюва́ння різа́нням

**machismo** *n.* ма́чізм, підкресле́на му́жність і статева́ поте́нція

**Mach number** (*Avia*) число́ М, Ма́хове число́, число́ Ма́ха

**macho** *n.* ма́чо (*проп. зап. з есп.*) прихі́льний ма́чізму

**macro-** *comb. f.* ма́кро- (*формант, що надає значення*): 1. вели́кий; 2. що стосу́ється вели́ких скілько́стей чи об’є́ктів; 3. на вели́ку ска́лку

**macromolecule** *n.* (*Chem*) макромо́ле́кула (*полімер, зокр. складений з більше́ як 100 одиниць*)

**macron** *n.* (*Print*) ма́крон (*риска над літерою, знак довготи голосного*)

**Madam** *n.* 1. (*pl. Madames*) (*увічливе звернення до жінки*) Мада́м!, Па́ні!, Доброді́йко!; 2. *U.S. madam* (*pl. madams*) вла́сниця до́му проститу́ції

**Madame** *n.* 1. (*pl. Mesdames*) мада́м (*французьке чемностеве названня заму́жньої жінки*); 2. мада́м (*у дипломатії названня будь-якої жінки*)

**made-to-order** *a.* зробо́лений на замо́влення́

**Madonna lily** (*Lilium candidum*) (*Hort*) лі́лія (сніжно)бі́ла

**magazine** *n.* 1. (*Photo*) касе́та (*на фі́льм*); 2. (*a periodical*) журна́л особли́вого змісту (*літературно-мистецького, побутового або розважального*)

**magenta** *n.* (*a color*) маге́нта (*яснобура́чковий колір, один з трьох субтрактивних первинних або основних кольорів*)

**maglev** *abbr.*, **magnetic levitation**,

- magnetic cushion train** магнєто-лєвітаційний пòтяг/пòїзд (*прон.*)
- magma** *n.* (*Geol.*) мáгма
- magnesia** *n.* (*Chem.*) магнєзія; магнєзій-оксїд, óкис мáгнію
- magnesium** *n.* (**Mg**) (*Chem.*) магнєзій, мáгній, магнєзій (*Bo2*) (*хем. ел.*)
- magnetic** *a.* 1. (*що стосується магнетизму -*) магнетичний; 2. (*що стосується магнета -*) магнєтний/магнітний (*рад.*)
- magnetic declination, magnetic variation, declination** *n.* деклінація, магнєтний відхил, магнєтне відхїлення
- magnetic tape** магнєтна/магнітна/магнетична/магнітофонна стрічка
- magniloquent** *a.* пишномовний, високомóвний: "високопарний" (*з рос.*)
- magnum** *n.* мáгнум (*велика пляшка на вино місткістю 2/5 галона*); сулія
- mahogany** *n.* магагонієве дєрево: "червоне дєрево" (*неточ., назва включає інші роди*)
- maiden flight** першолїт
- maidenhair** *n.* (*g. Adiantum*) (*Bot*) адіант (*під напоромі*)
- maidenhead** *n.* 1. virginity незайманість, невїнність, непорóчність; 2. *див. hymen*
- maiden voyage** першопóдорож
- maid of honor** пєрша дрúжка
- mailbox** *n.* поштóва скрїнька (*публічна або приватна*)
- mailer** *n.* бандерóля, ковєрта або корóбка для висїлання пóштою
- mailing list** адресáр, адресний список
- mailman, postman, letter carrier** листонóша, поштáр
- mail-order house/company** висилкóва крамніця або фїрма
- mainc** *n.* (*Tech*) магїстрáля, магїстрáль (*головний кабель або головна труба*); мерєжа;
- air** ~ повітропрóвід;
- gas** ~ газова магїстрáля;
- lighting** ~ освїтлювальна мерєжа;
- supply mains** розподільна мерєжа;
- water** ~ водогінна магїстрáля
- mainstream** *n.* пóгляди бїльшости
- maintenance** *n.* утрїмування в справному стáні; (технічний) дóгляд (*обслуга і ремонт*);
- preventive** ~ запобїжний ремóнт;
- routine** ~ потóчний ремóнт, потóчна облóуга
- major appliances** бїльші електрòприлади чи газòприлади
- maker-up** *n.* (*Print*) верстáльний, метранпáж: "ломщик" (*з рос.*)
- make-up, makeup** *n.* 1. будóва, констру́кція, склад (*чогось*); 2. вдáча, харáктер (*особи*); 3. космє́тика (*зокр. до лиця*); 4. грим і перúки (*в театрї тощо*)
- make-work** *n.* зáйва або малоко́рисна прáця
- maladapted, maladjusted** *a.* непристосóваний
- maladroit** *a.* 1. незгрáбний, неповорóтний, вайлуватий; 2. нетактóвний, безтáктний
- malapropism** *n.* мальпропїзм (*прон. зап.*), слóво недорє́чно вжїте в контє́кті
- male** *a.* (*Tech*) внутрїшній, обхóплюваний; із зóвнішнюю рїзю
- maleic acid** (*Chem*) малєїнова кислóта
- malfunction** *n.* несправність (*машини, апарата тощо*)

- malic acid** (*Chem*) яблучна кислота, мálьова ~ (*фр.*)
- mall** *n.* 1. тіністе місце для пробірки чи променáди; 2. смуга між двома напрямками шляху (*звич. озеленена або мощена*); *Cf.* **median strip**; 3. (позаміський) крамнічний центр (*з площею паркувати авто*)
- malleus** *n.* (*Anat*) молотóчок (*слухова кісточка в середньому вусі*)
- malnourished** *a.* недоживлений, недогодований
- malnutrition** *n.* погане харчування; недоїдання
- malocclusion** *n.* (*Anat*) неправильний прикус
- malpractice** *n.* 1. некомпетентне/ "нефахове" лікування; 2. некомпетентно/нефахово виконана праця професіонала
- mammogram** *n.* рентгенограма молóчних залоз
- managerial** *a.* керівницький, адміністраторський; управлінський, адміністративний
- manatee** *n.* (*g. Manatus*) (*Zoo*) лямантін
- mandatory** *a.* обов'язковий, примусовий
- maneuverability, manoeuvreability** *Brit. n.* маневреність, маневроздатність, рухливість
- maneuverable, manoeuvreable** *Brit. a.* маневрений, маневроздатний, рухливий
- man Friday** слугá П'ятниця (*за романом Д.Дефо "Робінзон Крузо"*); вірний і справний помічник, права рука (*перен.*)
- manganese** *n.* (*Mn*) (*Chem*) манган/манган (*Bo2*) (*хем. ел.*) :: "марганець" (*з рос.*)
- mangelwurz, mangold, mangel** *n.* (*Beta vulgaris var. crassa*) (*Bot*) буряк кормовий
- mangle** *n.* 1. *U.S.* (*machine for ironing*) прасувальна машина, мáгель (*з нім.*), (*прибл.*) рубель, качалка; 2. **clothes wringer** *Brit.* витискалка, витискальна машина: "машина для віджимання", "коток ~ ~" (*з рос.*)
- mangrove** *n.* (*Rhizophora mangle*) (*Bot*) мангрове дерево
- manhattan** *n.* (*a cocktail*) рід коктейлю (*з віскі та вермуту*)
- man-hour** *n.* людино-година
- manifold** *n.* (*Mech*) трубопрóвід
- Manila hemp** манільське прядиво, абáка (*волокно з бананового дерева*)
- Manila paper** манільський папір (*початково з манільського прядива*)
- manioc, cassava** *n.* (*g. Manihot*) (*Bot*) маніок їстівний; *Cf.* **tapioca**
- man-made** *a.* штучний; рукодільний, ручний
- manned** *a.* (*of spaceship etc.*) із залогою, з командою
- mannerism** *n.* 1. (*artificiality*) манірність; 2. особлива риса поведінки; 3. (*Art*) манеризм
- manor** *n.* 1. маєток, велика земельна власність; 2. палáта, садіба, головний будинок маєтку
- mansard** *n.* 1. (*Arch*) *also* **mansard roof** мансардний дах; 2. мансарда (*приміщення під мансардним дахом*)
- mantissa** *n.* (*Mat*) мантіса
- many-sided** *a.* багатобічний, різнобічний, різносторонній, багатосторонній

**map** *n.* ма́па, ка́рта

**maple** *n.* (*g. Acer*) (*Bot*) клен; я́вір;

Norway ~ (*A. platanoides*) клен звича́йний/плятаноподі́бний;

red ~ (*A. rubrum*) клен черво́ний;

silver ~ (*A. saccharinum*) клен цукри́стий;

sugar ~, rock ~ (*A. saccharum*) клен цукро́вий;

sycamore ~ (*A. pseudoplatanus*) я́вір, клен несправжньо́плята-но́вий

**mapping** *n.* (*of chromosomes*) (*Biol*) топографу́вання ге́нів на хро-мосо́мах (*npon.*)

**maraging steel** (*Metall*) мартензіт-но-ста́рїюча сталь

**marble** *n.* (*for playing*) крем'я́х

**mare** *n.* коби́ла, (*молода* -) лошй-ця

**margin** *n.* (*Print*) маргі́не́с, бе́рег

**marginal** *a.* 1. маргіна́льний; кра́й-ний; 2. суме́жний (географі́чно); 3. ле́две що задові́льний

**marigold** *n.* (*Bot*) 1. (*g. Tagetes*) (*Hort*) чорнобрі́вці; повня́кї; 2. pot marigold (*g. Calendula*) (*Hort*) нагі́дки; 3. marsh marigold, cowslip *U.S.* (*g. Caltha*) ка-лю́жниця

**marijuana, marihuana** *n.* 1. (*g. Cannabis*) (*Bot*) коно́плї; 2. (*narcotic from above plant*) *slang names*: "weed", "pot", "grass" марихуа́на

**marina** *n.* при́стань для мото́ро-вих чо́внів та яхт

**marjoram** *n.* (*Bot*) 1. sweet ~ (*Marijorana hortensis*) майора́н садо-вий; 2. pot ~, wild ~ (*Origanum vulgare*) мате́ринка

**mark-down** *n.* зни́жка ці́ні

**marker** *n.* 1. (*marking pencil etc.*)

познача́вач (*npon.*); 2. (*mechanical device*) ма́ркер; 3. bookmark за́кладка

**marking** *n.* 1. (*дія* -) відзна́чення, зна́чення; 2. (*вислід дії* -) по-зна́чка, познача́ння:"відміче-ння" (*з рос.*); 3. забарв́лення (*опере́ння, шкіри тощо*):"роз-цві́тка" (*з рос.*); 4. **markings** *pl. n.* (*of an animal*) відмі́тини

**marking** *a.* значі́льний (*npon.*), по-знача́льний (*npon.*)

**markings** *pl. n.* 1. (*on an animal*) відмі́тини; 2. забарв́лення:"роз-цві́тка" (*з рос.*)

**mark-up** *n.* 1. підви́щення (*ціни*); 2. різни́ця між купіве́льною і прода́жною ціно́ю

**marquee** *n.* 1. вели́ке шатро́ (*з від-критими боками*); 2. *also* мар-кві́зе наві́с, підда́шок (*дахопо-дбна споруда над входом до те-атру, готелю тощо*)

**marquetry** *n.* інкруста́ція, марке-трі́ (*з фр.*)

**marsupial** *n.* (*o. Marsupialia*) (*Zoo*) торбу́н (*тварина порядку тор-бунів*):"сумча́ста тварина" (*z. рос.*)

**masculinity** *n.* чолові́ча статеві́сть, чолові́ча статев́а спро́можність /повноці́нність

**masher** *n.* (*a utensil*) картопле́м'я́-ка, (картопля́не) м'я́ло

**masking tape** маскува́льна стрі́-ка; *Cf. tape*

**masochism** *n.* мазохі́зм (*статеве збочення, проти́лежне до садиз-му*)

**mason** *n.* (*a craftsman*) муля́р:"ка-меня́р" (*інше знач., англ. stone-cutter*)

**Masonite** *n.* (*TM*) масони́т (*рід пре-сового матерія́лу з деревини*)

- mason jar** слоб'ок (з широким горлом і з накривкою, зокр. на консерви)
- masonry** *n.* мурування (кам'яне або цегляне): "кладка" (інше знач., з рос.)
- masseur** *n.* масажист/масажистка
- mass media, media** *pl. n.* засоби масової інформації (радіо, телевізія, преса, кіно); масінформація (проп.)
- mass number, nucleon number** (*Phys*) (*Chem*) масове число, нуклеонне число
- mass-produced** *a.* масової продукції
- mass spectroscopy** (*Phys*) мас-спектроскопія
- master attr.** (*Eng*) 1. еталонний, зразковий (вимірювальний прилад тощо); 2. головний член (якоїсь системи)
- master batch** (*in compounding*) матка, маточна/матерична суміш
- master bedroom** головна (найбільша) спальня дому
- master key, passkey** *n.* генеральний ключ (проп.) (спільний ключ до всіх замків якогось будинку)
- Master of Arts, abbr. A.M., M.A.** магістер гуманітарних/гуманістичних наук
- master of ceremonies, abbr. M.C., m.c.** 1. церемоніймайстер; 2. конферансьє (з фр.)
- Master of Science, abbr. M.S.** магістер природничих наук
- master plan** всеосяжний плян/план (рад.), командний ~
- master stroke** майстерний/блискучий хід
- masthead** *n.* 1. вершок щогли; 2. редакційні дані (періодичного видання); 3. заголовна частина газети; 4. дані про особовий склад (якоїсь організації); Cf. **letterhead**
- mastiff** *n.* мастіф (порода собак)
- masturbation** *n.* мастурбація, (чоловіча - тж.) онанізм, солодійство
- matchboard** *n.*, **matched board** гарова дошка, шпунтова дошка
- matchbook** *n.* сірниківа склядка
- matchbox** *n.* сірниківа коробка, коробка з-під сірників
- matched** *a.* дібраний, добраний, підібраний; припасований, допасований; (про кольори - тж.) згармонізований
- matching fund** дорівнювальний фонд
- material existence** побут
- materials science/technology** матеріалознавство
- maternity leave** декретна відпустка
- matrix** *n.* 1. (*Math*) (*Comp*) (*Print*) матриця; 2. (*Geol*) **a.** материнська порода, **б.** відтиск об'єкту в материнській породі; 3. (*Tech*) прес-форма, форма, пуансон, понсон; 4. (*Metall*) основний метал у стопі; 5. в'язуча речовина; 6. (*Anat*) **for womb** *n.* матка, ураз
- mattock** *n.* (a tool having an adze end and an axend or an adze end and a pick end, or two pick ends) дзьобак, дзюбак, кайло, кирка (з рос.), джаган (зах.); (до каменю -) оскард: "мотика", "сапа" (інше знач., =анг. hoe); Cf. **hack, hoe, pick**
- maven, mavin** *n.* U.S. знавець, експерт (зокр. самозваний)
- maverick** *n.* 1. маверік (проп. зап.)



- (*нетаврована худобина, зокр. теля на амер. пасовищах*); 2. неконформіст (у якійсь партії чи групі)
- mayflower** *n.* травнева квітка, назва декількох рослин; *зокр. в Англії* первоцвіт (*g. Primula*) або жеруха (*g. Cardamine*); *в Америці* - епігея або "сланкій арбутус" (*g. Epigaea*)
- mayor** *n.* поса́дник, мер (*голова правління міста*)
- MD** *abbr.*, **Maryland** Мэриленд (*сте́йт/штат у ЗСА/США*)
- ME** *abbr.*, **Maine** Мейн (*сте́йт/штат у ЗСА/США*)
- meal** *n.* (*food eaten at one sitting*) пої́дка (*прон. з місц.*)
- mealy-mouthed** *a.* нещі́рий, що го́ворить на́тяками й недо́мовками
- mean, average** *n.* (*Math*) се́редня величи́на;  
**arithmetic mean** се́редне ари́тмети́чне;  
**geometric mean** се́редне геоме́три́чне;  
**harmonic mean** се́редне гармо́ні́чне
- meaning** *n.* значення, сенс, глузд :: "смысл" (*з рос.*)
- meaningful** *a.* змісто́вний, повно́значний, що має сенс, про́мовистий
- measuring** *n.* вимі́рна/вимі́рювальна/мі́рільна стрі́чка
- measuring** *a.* мі́рільний, вимі́рювальний, вимі́рчий, мі́рчий :: "мірний" (*інше знач.*)
- mechanical analysis** (*Ch. Tech*) гра́нуломе́три́чна аналі́за
- mechanical engineering** *див. engi-neering, mechanical*
- mechanical pilot** (*Avia*) автопіло́т
- mechanics** *n.* ме́ха́ніка;  
**classical** ~ кля́си́чна/Нью́тонівська ме́ха́ніка;  
**fluid** ~ гідро́ме́ха́ніка;  
**soil** ~ ме́ха́ніка гру́нту, грунто́ва ме́ха́ніка;  
**solid** ~ ме́ха́ніка цупко́го/твердо́го тіла; *Cf. solid*;  
**continuum** ~, **continuum physics, classical field theory** (*Phys*) ме́ха́ніка суцільного се́редови́ща
- media** *pl. n. див. mass media*
- median strip, central reserve** *Brit. (Roads)* розді́льна сму́га (*між двома напра́нками руху*)
- medicated** *a.* ме́дикаме́нто́ваний, ме́дикаме́нто́зний; ме́ди́чний;  
 ~ **soap** *n.* ме́ди́чне мй́ло
- medicinal** *a.* ме́ди́чний, ліка́рський; цілю́щий;  
 ~ **plant** *n.* ліка́рська/цілю́ща рослі́на
- medicine cabinet** (*Build*) апте́чна ша́фка
- medicine dropper, eye dropper** *див. dropper*
- medium** *n.* (*Biol*) (*Chem*) (*Phys*) се́редови́ще
- megaphone, bullhorn** *n.* (*electrical megaphone*) ме́гафо́н, ру́пор гучни́к; елеќтри́чний ме́гафо́н; *Cf. speaker (Audio)*
- melt** *v.* (*to combine intimately*) зли́вати(ся); спо́лучати(ся), об'є́днувати(ся)
- meltdown** *n.* (*Nuc*) сто́плення осе́рдя ре́актора
- melted** *a.* (с)то́плений:: "плавлений" (*з рос.*)
- melting point** то́чка то́плення :: "точка плавлення" (*з рос.*)
- melting pot** (*Soc*) перето́плювальний ка́зан/горшо́к/ко́тел

- memo(randum)** *n.* 1. пам'ятна записка; 2. діловий лист (зокр. для закріплення інформації)
- memory** *n.*, **memory storage**, **memory device** (*Comp*) нагромаджувач (інформації), пам'ять, запам'ятовувач (*проп.*), запам'ятовувальний/запам'ятовуючий пристрій
- memory cell** (*Comp*) клітина/комір-ка пам'яті
- mendelevium** *n.* (**Md**) (*Chem*) менделєв(є)вій (*хем. ел.*)
- menhaden** *n.* (*Brevoortia tyrannus*) (*Zoo*) менгаден (*амер. промислова неїстівна риба*)
- mental age** (*Psych*) інтелектуальний вік
- mental deficiency/retardation** розумовий недорозвиток, розумова обмеженість, недоумство
- mental health** психічне здоров'я
- mental note** нотатка в пам'яті
- mentally-retarded person** розумово недорозвинена особа, недоумок
- menu** *n.* (*Comp*) меню
- mercerize** *v.* (*Text*) мерцеризувати (*бавовняне волокно*)
- mercuric** *a.* (*Chem*) що стосується сполуки ртуті (II), ~ сполуки двовалентної ртуті
- mercurous** *a.* (*Chem*) що стосується сполуки ртуті (I), ~ сполуки одновалентної ртуті
- mercy killing, euthanasia** *n.* евтанасія (*проп. запоз.*)
- mesh** *n.* (*of a sieve*) меш (кількість отворів на лінійний цаль)
- messenger RNA** (*Biol*) інформаційна рибонуклеїнова кислота, ~ РНК
- metabolic rate** (*Biol*) метаболічна справність
- metal** *n.* метал(ь)
- metal fatigue** вто́мленість металу
- metallic soap** (*Chem*) карбоксилат металу
- metal sheet** аркуш бляхи::"лист металу" (*з рос.*)
- metal worker** металообробний робітник
- metathetical reaction** (*Chem*) реакція заміщення
- meter** *n.* (*a device for measuring*) вимірювач, вимірник; (*що підраховує -*) лічильник;
- altitude** ~, **altimeter** висотомір, альтиметр;
- electric** ~ електричний лічильник;
- frequency** ~ частотомір;
- gas** ~ газомір, газовий лічильник; газометр (*лабораторний прилад*);
- postage** ~ франкувальна машина (*проп.*);
- radiation** ~ дозиметр, вимірювач радіоактивності
- metering device** дозатор, дозувальний прилад
- methanol** *n.*, **methyl alcohol** (*Chem*) метаноль, метиловий спирт
- methylated spirits** денатурат, денатурований спирт
- metrication** *n.* метризація (*проп. зап.*) перехід на метричну систему
- metropolitan** *a.* метрополітальний (*стосовний до міста-метрополії*)
- mezzanine** *n.* (*Arch*) мезанін, антресоль::"мезонін" (*рад. з рос.*)
- mho** *n.* (*Elect*) мо (*одиниця електропровідності; зворотне від "ом"*)
- MI, Mich. abbr.**, Michigan Міши-

- ган/Мічіган (*стейт/штат у ЗСА/США*)
- mica** *n.* (*Min*) лосняк: "слода" (з рос.)
- micro-** *comb. f.* 1. дуже малий; 2. одна мільйонна частина (*міри*)
- microbial** *a.* мікробний
- microcircuit** *n.* (*Comp*) мікросхема
- microencapsulation** *n.* (*Ch. Tech*) мікроенкапсуляція
- microfiche** *n.* мікрофіша
- microphone presence** фоногенічність (*проп.*)
- microprocessor** *n.* (*Comp*) мікропроцесор
- microsurgery** *n.* (*Med*) мікрургія, мікрохірургія, мікродисекція
- microwave oven** мікрохвильова піч
- microwaves** (*Phys*) мікрохвилі (*електромагнетичні хвилі довжиною 0,3-30 см або частотою 1-100 гігагерців*)
- midair collision** (*Avia*) зудар літаків у повітрі
- Middle America** 1. Центральна Америка і Мехіко; 2. Центральна Америка, Мехіко і Вест-Індія; 3. див. **Middle West**; 4. середня класа суспільства ЗСА/США
- Middle Atlantic States** *U.S.* Середньоатлантийські стейти/штати, *a same:* а. Нью-Йорк, Нью-Джерсі і Пенсильванія; б. ті ж стейти плюс Делавар і Мариленд
- middlebrow** *n.* (*Inf*) середньоінтелегентна особа
- Middle East, Mideast** *n.* 1. *U.S.* частини Азії та Африки, що включають на заході Лівію, на сході Пакістан, Туреччину і країни Арабського півострова; 2. *Brit.* та ж територія, але без Туреччини, а зате з додатком Етіопії, Судану і Сомалі, а часом *тж.* Індії, Бірми та Тибету - Близький схід (*прибл.: у к. ССРС це -*) Туреччина, Кипр, Ливан, Сирія, Йорданія, Ізраїль, Ірак; держави Арабського півострова, Єгипет і Судан
- middleman** *n.* перепродавець, прасол
- Middle West, Midwest** *n.* Північно-центральні стейти ЗСА/США а саме: Огайо, Айова, Міннесота, Віскансин, Мішиган, Індіяна
- midpoint** *n.* 1. центр (*якоїсь віддалі*); 2. середина (*між двома екстремами*)
- midrib** *n.* (*Bot*) середня жилка листка
- midriff** *n.* 1. (*Anat*) діафрагма; 2. середина торса (*між грудною кліткою і талією*), підгруддя
- midsummer** *n.* межінь/межень
- mil** *n.* 1. одна тисячна частина, *зокр. а.* 1/1000 ціля (*інча*) (*у вимірюванні діаметру дроту або товщини плівки*); б. мілілітр; 2. одиниця кутової міри, *зокр. в артилерії* 1/6400 повного обrotу, або 3,37'
- milage** *n.* (*Auto*) пробіг, миляж
- mild steel** (*Metal*) м'яка сталь, зварювальна ~
- mile** *n.* миля;  
**geographical/nautical** ~ географічна/морська миля (*6080 cmin або 1853 метри*);  
**international/U.S. nautical** ~ (*since 1959*) міжнародна морська та повітряна миля (*6076 cmin або 1852 метри*);

- statute** ~ англійська суходільна міля (5280 *ctin* або 1609 *me-tpiv*)
- mileage** *n.* 1. миляж (скількисть проїханих миль); 2. повернення витрат (за подорож автом, на проїхану милю)
- milieu** *n.* оточення, середовище, довкілля
- militant** *n.* член озброєної групи, боєць; активіст, борець
- milk can** бідон (на молоко)
- milk fat** масло, молочний товщ
- milk glass** матове/молочне скло
- milking machine** доїльна машина, доїльний апарат
- milk of magnesia** (*Med*) магнєзійне молоко, суспенсія магневіового гідроксиду
- milk shake** молочний коктейль (*рад., двозн. бо це безалкогольний напиток*); молочна бовтанка (з морозива) (*проп.*)
- milkweed** *n.* (*g. Asclepias*) (*Bot*) ва-точник
- mill** *n.* 1. (*grain mill*) млин, (*hand-operated*) жорна; 2. (*a factory*) фабрика, виробня, завод (*з рос.*); 3. (*for metal shaping*) верстат: "станок", "стан" (*з рос.*); 4. (*for grinding and crushing*) дробарка; 5. (*for grinding coffee, pepper etc.*) млинók; 6. (*for fruit and vegetable pressing*) вичавлювач (городини, садовини);
- coffee** ~ млинók до кави, кав'ярний млинók (*рад., двозн.*);
- hammer** ~ молотковий млин(ók);
- rolling** ~ (*Metall*) вальцівниця, вальцівний верстат: "прокатний стан" (*з рос.*);
- steel** ~, **steel works** (*Metall*) сталеліварня, сталетопня;
- textile** ~ текстильна/прядільна фабрика, прядня
- mill** *n.* (*Acc*) *U.S.* одна десята цента (або одна тисячна доляра)
- milled** *a.* 1. (*of grain*) мелений; 2. (*of rice*) полірований; 3. (*of metal, wood*) фрез(ер)ований; 4. (*of a coin, knob etc.*) карбований
- mill finish, machine finish** (*of paper*) гладке вікінчення, машинове ~ (*наперу*)
- milling machine** фрезарка, фрезерний верстат
- millipede, millepede** *n.* (*cl. Diplopa*) (*Ent*) багатоніжка, ногостка
- millwork** *n.* (*Build*) дерев'яне спорядження (*нутра будинку*)
- mimeograph** *n.* мімеограф
- mind-blowing, mind-expending, psychedelic** *a.* психоделічний; галюциногенний
- mindset** *n.* (утверджений) світогляд
- mine** *n.* (*Mining*) копальня, шахта; (*копальня руди* -) рудня, рудник;
- coal** ~ вугляна шахта;
- open-pit** ~, **strip/surface** ~ кар'єр;
- ore** ~ рудня, рудник
- mine gallery** (*Mining*) штільня
- mine gas** (*Mining*) шахтовий/шахтний/копальневий газ: "рудниковий" газ (*неточ.*)
- miner** *n.* (*Mining*) гірник, шахтар; рудник, рудокóp;
- coal** ~ вугляр, вуглекóp; вугільник (*робітник вугільної промисловости*);
- ore** ~ рудник, рудокóp
- mineral acid** (*Chem*) неорганічна кислота (*зокр. сірчана, соляна або азотна*)

**mineral deposit** родовище (корисних копалин)

**mineral oil** 1. *also white mineral oil, liquid petrolatum, medicinal oil* вазелінова олія (у медицині та косметичі); 2. (*any petroleum oil*) мінеральна олія: "мінеральне масло" (з рос.)

**mineral wax** гірський віск, озокерит, (коли очищений -) церезин

**mineral wool** мінеральна/жужелєва вата: "шлакова вата", "шлаковата" (рад. з рос.)

**mineral/white/petroleum spirits** (безбарвний) нафтодестилат (кипить при 150-200°C); лігроїн (прибл.)

**mine sweeper** (мінний) тральник, тралер: "тральщик" (з рос.) (але трівлер = англ. *trawler*)

**mingles n.** (*Inf*) (*unrelated adults living together*) пара, що живе на віру

**mini-** *comb. f.* міні- (від "мінімальний")

**minibus n.** міні-автобус; мікробус, мікроавтобус (на 10 пасажирів)

**minim n.** (*Measures*) мінім (найменша одиниця об'єму рідини в англ. системі мір *прибл. 0,06 мілілітра* або *одна краплина*)

**minimize v.** мінімізувати

**minimum wage** мінімальна платня (дозволена законом)

**mining n.** гірництво, гірничі справи;

**coal** ~ вуглевидобування, вугляна промисловість;

**strip** ~ відкритий/кар'єрний вуглевидобуток

**minium n.** *див. red lead*

**minority n.** меншість, меншіна

**mint n.** (*coin stamping facility*) мо-

нетарня: "монетний двір" (з рос.), "минница" (з поль.)

**mint n., mint green** (*Color*) м'ятнозелений

**mirror image** дзеркальний відбиток, дзеркальне відбиття

**MIRV abbr., Multiple Independently-targeted Reentry Vehicle** МІРВ, ракета з індивідуально наведеними боєголовками

**misalignment n.** неспіввідність, нецентрованість; нерівнобіжність

**misappropriation n.** зловжиток (*слова*) (*npon.*)

**miscibility n.** змішувальність, змішувальна здатність

**miscible a.** що змішується, що здатний змішуватися

**misfile v.** неправильно внести в картотеку, зле закартотекувати (*npon.*)

**mislabel v.** 1. дати помилкову етикетку; 2. помилково визначити/категоризувати

**misleading a.** оманний, оманливий, баламутний

**mismanagement n.** несправне/погане управління

**misnomer n.** неправильно або не правильно вжита назва, лженізва (*npon.*)

**miss n.** (*Auto*) перебіг (у праці мотора)

**miss v.** (*of an engine*) іти/працювати з перебоями

**missile, projectile n.** 1. гарматень, стрільно (*зах.*): "снаряд" (рос.); 2. ракета, реактивне стрільно;

**antimissile** ~ протиракета, протиракетна ракета;

**ballistic** ~ балістична ракета;

**cruise** крилата/крейсувальна ракета;

- guided** ~ керована ракета; *Cf.* **MIRV**
- missile guidance** система керування ракетою
- misspelling** *n.* правописна помилка
- mistrial** *n.* неправильний (*i* через *те* недійсний) судовий розгляд
- mite** *n.* (*o. Acarina*) (*Zoo*) кліщик, малий кліщ; *Cf.* **tick**
- miter box** (*Woodw*) сту́сло, розпілювальна скринька
- miter joint, miter, mitre** *Brit. n.* з'єднання під вусом, ~ у вус, ~ під кутом (*звич. 45°*);
- milled** ~ фрезоване ~;
- plain** ~ стикове ~;
- rabetted** ~ гарбоване/шпунтоване ~
- miter square** (*Woodw*) коси́нець
- mitt** *n.* 1. мітénка (*жіноча пірукавичка*); 2. **mitten** рукавиця (*з відділенням лише для великого пальця*); 3. рукавиця для гри в бейсбол; 4. боксёрська рукавиця
- mitten** *n.* 1. рукавиця: "рукавичка" (*рукавичка має окремі відділення на всі пальці, рукавиця лише на великий*); 2. (*Inf*) боксёрська рукавиця
- mixed acid, nitrating acid** (*Chem*) нітрувальна кислота (*суміш нітратової та сульфатової*)
- mixed drinks** змішувані спиртві напої (*напр. коктейлі*)
- mixed feelings** двоїсте почуття
- mixed marriage** мішане подружжя
- mixed number** (*Math*) мішане число
- mixed polymerization** (*Chem*) перехресна полімеризація
- mixer** *n.* 1. мішалка, змішувач, міксер, мішало; 2. (*Metall*)
- міксер (*посудина на розтопленій чавуні*);
- cement** ~ бетономішалка, бетонозмішувач; *Cf.* **blender, stirrer**
- mixing** *a.* змішувальний
- mixing faucet** водогінний кран-змішувач
- MN, form. Minn. abbr., Minnesota** Мі́ннесота (*стейт/штат у ЗСА/США*)
- mnemonic** *n.* (*a formula or rhyme*) мнемонік (*прон. зап.*)
- mnemonic** *a.* мнемонічний
- mob** *n.* (*a criminal set*) гангстерська/кримінальна спілка
- mobster** *n.* гангстер, член кримінальної спілки
- mockorange** *n.* (*g. Philadelphus*) (*Hort*) садобий жасмін
- mod** *n.* модник/модниця; стиляга (*рад. осуд.*)
- mod** *a.* ультрамодний, ультрамодерний; стиляжний (*рад. осуд.*)
- modacrylic fiber** (*Text*) (з)модифіковане/відмінене акрилонітрилове волокно
- mode** *n.* (*Comp*) режім
- model** *n.* (*Art*) натурник/натурниця: "натурущик"/"натурущиця" (*з рос.*) (*По2*)
- Model T attr.** (*Inf*) примітивний, старомодний (*від назви Фордівого авто 1908-1928 років*)
- modem** *n.* (*Comp*) моде́м
- moderator** *n.* 1. (*Nuc*) уповільнювач; 2. (*керівник панелю*) модератор
- Modern Hebrew** (*Ling*) сучасний іврит
- modifier** *n.* 1. модифікатор; 2. (*Gram*) означення
- modify** *v.* модифікувати, відмінити/відмінити: "видозмінювати" (*каль. рос.*)

- modular a.** 1. (*relating to modulus*) модульний; 2. (*constructed with standardized units*) секційний
- modular furniture** секційні меблі
- module n.** (*Space*) автономна секція (*ракету тощо*), автономний відсік (*каль. рос.*)
- modulus n.** (*Phys*) модуль, коефіцієнт, сучинник
- mohair n.** мого́р/мохер
- Mohs' scale (Min)** скаля твёрдості (Мóса)
- molding, moulding Brit. n. (Arch)** 1. (*декор. виступ на стіні, над вікнами тощо -*) карніз, гзімс (*з нім.*); 2. декоративна ліштва; багета; декоративна панеля́ абó інша поверхня
- mole n.** (*a breakwater or jetty*) 1. мол, хвилеріз; 2. пристань забезпечена мо́лем
- molecular sieve (Chem)** молекулярне сі́то
- Molly n. (TM)** (*expansion screw or bolt*) розширний гвинт/прогóнич/бо́лт
- mollusk, mollusc n. (Zoo)** молю́ск, м'яку́н
- Molotov cocktail** "коктéйл Мо́лото́ва", саморобна гранáта (*пляшка з бензиною та запальним гнотом*)
- moment n. (Mech)** момéнт;  
 ~ **of deflection/flexure** згиналь-ний момéнт;  
 ~ **of gyration** маховий момéнт;  
 ~ **of rotation** оберта́льний момéнт;  
 ~ **of stability** момéнт стійко-сти;  
 ~ **of torsion** скручува́льний момéнт
- moment of truth** вирішáльний/виріш-ний момéнт, кризовий ~
- momentum n., linear ~ (Mech)** ім-пу́льс, кількість ру́ху (*добуток сили на швидкість*)
- monaural, monophonic, mono a.** (*Audio*) монофо́нний, мо́но (*рад.*)
- Monel/monel metal** монéл-метáл (*стоп міді та ніклю*)
- money machine (Inf), automatic teller (Bank)** автоматичний касір, банк-автомáт (*нпрон.*)
- money market fund (Econ)** валют-но-ринкóвий фонд
- mongrel dog, cur; mutt (Inf) n.** ряб-ко́, непорóдистий дворо́вий соба́ка: "дворняга" (*з рос.*)
- moni(c)ker n. (Inf)** ім'я́, прізвище абó прізви́ско, найме́ння
- monitor n. (Comp)** моніто́р
- monkey business (Inf)** 1. невідпо-відна поведінка; 2. обманна не-легáльна дія
- monkey shine (usu. pl.) (Inf)** (пустотлі́ва абó злісна) ві́тівка
- monkey suit (Inf)** 1. смóкінг чи ін-ший формáльний одя́г; 2. уні-фо́рма
- monkey wrench** *див.* wrench
- monkshood n. (g. Aconitum) (Hort)** то́я, аконі́т
- monobasic a. (Chem)** 1. (*of acid*) *див.* monoprotic; 2. (*of salts*) од-ноосно́вний (*нпро со́лі*); 3. (*of alcohols, obs.*) одногідроксі́ль-ний (*нпро алького́лі*): "одноосно-вний" (*заст.*), "одноатомний" (*заст.*)
- monoclinic a. (Cryst)** моноклі́нний, монокліна́льний
- monocot(yledon) n. (Bot)** однопро-зябце́ ва рослі́на: "одно-сі́м'ядольна" рослина (*з рос.*)
- monoecious a. (Bot)** двоха́тний, дво-до́мний (*рад.*)

- monohydric** *a.* (*Chem*) 1. див. **monoprotic**; 2. **monohydroxy(lic)** моногідроксильний::"моноатомний" (двозн.)
- mononucleosis, infectious** ~, **kissing sickness** (*Inf*) (*Med*) заразлива мононуклеоза
- monoprotic, monobasic, monohydric** *a.* (*of acids*) (*Chem*) однопротонний (*про кислоти*)::"одноосновний" (двозн.)
- monosodium glutamate, sodium** ~, **MSG** (*Chem*) (*Food*) мононатрій глутамат
- mooch** *v.* (*Inf*) *U.S.* 1. вициганити, виманювати/виманити; 2. потягти, потягнути, поцупити
- moola(h)** *n.* (*Inf*) грощі
- moonlight** *v.* (*Inf*) підробляти, працювати за сумісництвом
- moonlighter** *n.* (*Inf*) сумісник/сумісниця
- moonlighting** *n.* (*holding an extra job*) сумісництво
- moonstruck, moonstricken** *a.* 1. збожеволілий, не при своєму розумі; 2. романтично сентиментальний
- moped** *n.* мо(то)пед, мотовельосипед
- mordant** *n.* (*Text*) (*Etching*) защавка, протрава (з рос.)
- mordant** *v.* (*Text*) (*Etching*) щавити, протравлювати (з рос.)
- Mormon** *n.* (*Rel*) мормон
- morning sickness** ранішня нудота (*у вагітних жінок*)
- morocco** (*leather*) сап'ян
- mortar** *n.* (*Build*) чамур; розчин вапна, вапняний розчин (*хем. неточ.*), мулярська заправа (*зах.*)
- mortarboard** *n.* 1. (*Build*) стяблик::"сокл" (з рос.); 2. мортарбордин
- академічна церемоніальна шапка з плоским квадратним дном
- mortgage** *n.* гіпотeka (*позика, забезпечена нерухомим майном*); застава (*ширше знач. =анг. collateral pawn*)::"заставна", "закладна"
- mortgagee** *n.* боржник гіпотeki; заставник
- mortgager** *n.* кредитор гіпотeki
- mortician** *n.*, **undertaker, funeral director** власник похоронного закладу, похоронник (*прон.*)::"погребник"
- mortise, mortice** *n.* (*Woodw*) 1. (*an opening for a tenon, usu. rectangular*) гніздо чопа::гніздо "шип" (з рос.); 2. (*a groove*) гара, фальц (*в одному із значень*)::"паз" (з рос.)
- mortuary** *n.* похоронний заклад, зокр. його робітня
- mosey** *v.* (*Inf*) ходити/іти неквапно/неквапливо/не поспішаючи/повагом
- most-favored nation** (*Econ*) упривілейована нація (*в міжнародній комерції*) (*прон.*)
- motet** *n.* (*Music*) релігійна хорова музична композиція
- mothball** *n.* кулька з нафталіну або парадихлоробензену (*давніше з камфори*)
- mother-in-law** *n.* 1. (*чоловікова мати* -) свекруха; 2. (*жінчина мати* -) теща
- mother liquor** (*Chem*) материчний розчин, матеріяця, маточний розчин (*рад.*)
- mother tongue** рідна/матерня мова
- mother wit** уроджена кмітливість, здоровий розум/глузд



**moth repellent** репелент моли

**motion** *n.* (*Parl*) пропозиція: "внесок" (з поль.);

**to make/move a ~** внести пропозицію: "зробити внесок" (двозн.)

**motion/sea sickness** морська хвороба

**motor bike** мопед (*прибл.*)

**motor boat** моторовий човен, моторка (*розм.*)

**motorcade** *n.* автомобільна процесія, зокр. церемонійна; моторкада (*прон. запоз. аналогічно до кавалькада*)

**motor coach** автобус (*міжміського сполучення*)

**motor court** motel

**motor home** житловий автофургон, дім на колесах

**motor scooter** моторолер (*різновид мотоцикла*): "скутер" (двозн., бо в Україні це рід моторового човна)

**motor ship** теплоплав, моторове судно: "теплохід" (з рос.)

**motor truck, truck, lorry** *Brit. n.* ваговіз, вантажне авто: "грузовик" (рос.)

**motor vehicle** саморушний колбовий безрейковий засіб транспорту (*напр. авто, мотоцикл, мопед*); моторове везло (*прон.*)

**motorway** *Brit., superhighway* *U.S. n.* суперавтострада; автомагістралля (*має принаймні три лінії однонапрямого руху*)

**motto** *n.* 1. мотто, девіза, гасло; 2. *Brit.* мотто, епіграф (*цитата, афоризм тощо перед текстом*)

**moulding** *n.* див. **molding**

**mount** *n.* 1. (*frame or backing*) *a.* (*setting*) оправа (*самоцвиту, оку-*

*лярів тощо*); б. (*frame*) обрамок, обрамлення, обрамування; *Cf. frame* 3; 2. (*Tech*) (*of an engine, machine etc.*) опора; підшипка, підвіс; (*рушія тощо-*) рама; ніжка;

**transistor mount** ніжка транзистора

**mountain climber** альпініст

**mountain climbing** альпінізм

**mountain cranberry, cowberry, lingoberry** *n.* (*Vaccinium vitis-idea*) (*Bot*) брусниця, тогбдза (*зах.*)

**mountaineer** *n.* верховінець, горянин, гірняк (*зах.*): "горець" (з рос.)

**mountain laurel** (*Kalmia latifolia*) (*Bot*) кальмія, гірський лавр

**mountain lion/cat, cougar, catamount, panther, puma** (*Felix concolor, Puma ~*) (*Zoo*) кугуар, пума

**Mountain States** *U.S.* стейти: Монтана, Айдаго, Вайомінг, Невада, Юта, Колорадо; Арізона та Нью Мексико

**mouse** *n.* (*Comp*) мишка

**mouse pad** (*Comp*) мишаче поле

**mouth-to-mouth resuscitation** реанімація способом "з уст в уста"/"з рота в рот"

**mouthwash** *n.* ротопромивна рідина (*прон.*)

**mouton** *n.* мутон (*прон. запоз.*); імітація бобрівого або котикового (*толенівого*) хутра з овечої шкіри

**movie** *n.* (*Inf*), **motion picture** (кіно)фільм, кінокартина;

**the movies** *pl. n.* показ/сеанс кінофільму

**movie camera** (*Photo*) кіноапарат

**movie camera with sound track** кіноапарат з озвученням

**movie film** (*Photo*) кіноплівка

**movie making** кінематографія, кінотехніка: "кінематограф" (двозн.)

**moving van** перевізний (авто)фургон

**MRI** *abbr.*, **magnetic resonance imaging** (*Med*) магнєто-резонансове зображення

**MS**, *abbr.* **Miss. abbr.**, **Mississippi** Міссісіпі (*стейт/штат у США/США*)

**MS, MSc, M.Sc** *abbr.*, **Master of Science** магістер природничих наук

**Ms., Ms** (*pl.* **Mses or Mss**) міз, пані або панна (уживається перед прізвищем, щоб вказувати чи особа заміжня, чи ні)

**MT**, *form.* **Mont. abbr.**, **Montana** Монтана (*стейт/штат у США/США*)

**mudpack** *n.* косметична маска

**muffle furnace** (*Tech*) муфельна піч

**muffler** *n.* (*Auto*) глушник: "глушитель"

**mulberry** *n.* (*g. Morus*) (*Bot*) шовковиця: "морва" (з *поль.*)

**mule** *n.* (*a slipper*) віступець, капець: "тапочка" (з *рос.*)

**mull** *n.* (*a fine solid, esp. suspended*) тонкий порошок (особливо як суспензія, напр. в олії)

**mull** *v.* розтирати на порошок; розтирати порошок з рідиною

**muller** *n.* **1.** (*a device for mulling*) розтирач; товкач (у ступці); **2.** (*Tech*) а. дробарка, дробильна машина; б. бігуні (спаровані камені або валки) дробарки

**mullion** *n.* (*Arch*) (*Build*) перечка, середник

**multichannel** *a.* багатоканальний

**multimeter** *n.* (*Instr*) універсальний вимірювач

**multiple** *a.* многократний, багатократний, багаторазовий, множинний

**multiple choice question** запитання з відповідями на вибір, ~ з вибірними відповідями

**multiple-path** *a.* багатоваріантний

**multiple sclerosis** (*Med*) розсіяна склероза, розсіяний склероз

**multiplex system** (*Comm*) система многократної передачі; система багатократної (по одному провіді) передачі; система мультіплекс (*проп. зап.*)

**multiplier** *n.* **1.** (*Math*) множник; **2.** (*Phys*) (*Elect*) (*Radio*) помножувач

**multistage/step rocket** багатоступінчат(с)та ракета

**multistranded** *a.* (*Biol*) багатосталковий, багатопасмівий

**multitrack** *a.* (*Audio*) багатодоріжковий

**multivitamin** *a.* мультивітамінний

**mum** *n.* *div.* **chrysanthemum**

**mumbo jumbo** **1.** фетиш; **2.** туманний ритуал; **3.** тарабарщина, безглузда балаканина

**muon** *n.* (*Phys*) мюон; мю мезон (*заст.*)

**murder** *n.* убивство;

**first degree** ~ *U.S.* убивство з обвинувальними обставинами;

**involuntary** ~ *U.S.* убивство через необережність;

**premeditated** ~ *U.S.* умисне убивство;

**second degree** ~ *U.S.* убивство з полегшувальними обставинами

**muriate** *n.* (*obs.*) (*Chem*) хлорид/хлорид (*Bo2*)

- muriate of ammonia** (*obs.*) (*Chem*) амоній-хл(ь)орид, хл(ь)орид амонію, сальм'як::"нашатир" (*з рос.*)
- muriatic acid** (*obs.*) (*Chem*) соляна/хл(ь)оридна кислота (*Bo2*)
- Murphy Law** "закон Мірфі": (*інженерська аксіома*) "якщо в ході роботи можлива якась несправність, вона обов'язково й станеться"
- muscle-bound** *a.* надмірно м'язистий/мускулістий (*і тому негнучкий*); негнучкий, тугий
- muscular dystrophy** (*Med*) мязова дистрофія
- mushroom** *n.* (*Bot*) 1. (*general*) гриб; 2. **edible mushroom, champignon** їстівний гриб; 3. (*Agaricus campestris*) печерйця, шампінйон (*рад.*)
- musk melon** (*Cucumis melo var.*) (*Hort*) 1. піжмова/мускусна дія; 2. (*C. melo cantalupensis*) **cantaloupe** канталупка
- musk ox, ovisos** *n.* (*Ovibos moschatus*) (*Zoo*) нижмовець, вівцебйк, мускўсний бик
- mussel** *n.* (*Zoo*) 1. (*any bivalve mollusk*) скўйка; 2. **edible sea-mussel** (*Mytilus edulis*) мїдїя; 3. **freshwater pearlforming mussel** перламўтрова скўйка (*прон.*)
- mutagenic** *a.* (*Biol*) мутагєнний, спотвўрювальний
- mylar** *n.* (*Chem*) майлар (*полїмер*)
- myna(h)** *n.* (*f. Sturnidae*) (*Orn*) мայна, азїйський шпак (*що "говорить"*)
- myrmidon** *n.* вїрний прислўжник, прибїчник, поклўнник
- myrtle** *n.* (*Bot*) 1. (*Myrtus communis*) мирт; 2. **periwinkle, creeping myrtle** (*g. Vinca*) барвінок; 3. окремі інші росл., *зокр.* з родини мїртуватих (*f. Myrtaceae*)

## N

- nail** *n.* (*Build*) цвях; цвяшок, гвіздок;  
**common** ~ звичайний цвях;  
**finishing** ~ викінчувальний цвяшок;  
**roofing** ~ даховий цвях;  
**two-headed** ~ цвях з подвійною голівкою; *Cf.* **brad**
- nail extractor/puller/drawer** общеньки; цвяхотяг, цвяходёр
- nail polish** манікюрний ляк/лак
- naked assertion** голослівне твердження
- naked eye** неозброєне око
- naked faith, blind** ~ сліпа віра
- name** *n.* (*Chem*) (*Pharm*) назва; марка;  
**collective** ~ колективна назва;  
**conjunctive** ~ сполучна назва;  
**generic** ~ **a.** родова загальна назва; **b.** назва, що не є фабричною маркою;  
**nomenclature** ~ номенклатурна назва;  
**rational** ~ раціональна назва;  
**substitutive** ~ субститутивна/замінна назва;  
**trade, abbr.** ТМ фабрична марка
- name brand** 1. відома фабрична марка; 2. продукт з такою маркою
- name calling** (*Politics*) образливі епітети (*в політичній кампанії*)
- name of the game** (*Inf*) суть справи; основна властивість, мета, ситуація
- panny goat** коза
- папо-** *comb. f.* нано- (*терм. префікс*) одна мільярдна частина,  $10^{-9}$
- паре** *n.* (*Anat*) карк, зашийок, гамалік (*розм.*) (*задня частина шиї*)::“потилиця” (*По2, Дей*) (*інше знач., =задня частина голови, над шиєю*)
- naphtha** *n.* (*Ch. Tech*) рідинний продукт з нафти, кам'яновугільного дьогтю або природного газу;  
**coal-tar** ~ дестил'ят з кам'яновугільного дьогтю (*в основному ксилен і його гомологи*);  
**heavy coal-tar** ~, **high-flash** ~ цей же дестил'ят з інтервалом кипіння 160-220°C;  
**solvent** ~, **160° benzol** цей же дестил'ят, що кипить окіло 160°C;  
**petroleum** ~, **petroleum ether** (*продукт з нафти або природного газу, що його 95% кипить не вище 240°C*); лігроїн;  
**VM&P** (*varnish-makers' and painters'*) **naphtha, petroleum spirits/thinner** (*різні вузькі фракції цього ж продукту*) розріджувач, малярський лігроїн
- naphthylamine** *n.* (*Chem*) нафталамін/нафтиламіна (*Bo3*)
- naphtol** *n.* (*Chem*) нафтол/нафтоль (*Bo3*)
- Napiarian logarithm, natural** ~ (*Math*) Неперів логаритм, логаритм Непера, натуральний логаритм
- narc** *n.* (*Inf*) *U.S.*, **narcotics agent** нарк, службовець для боротьби з нелегальною тергівлею наркотиками; агент бюра наркотиків
- narcissism** *n.* самозакіханість, егоцентризм
- nares** *pl. n.* (*sing. naris*) отвори в носі (*хребетних*); ніздри

- narrow-ga(u)ge, narrow-ga(u)ged a.** (*Rail*) вузькоколіїний (що має відстань між рейками меншу як  $56\frac{1}{2}$  цаля/дюйма (рад.))
- narwhal n.** (g. *Monodon*) (*Zoo*) нарваль, одноріг, зуборіг: "одноріг" (каль. рос.)
- NASA abbr., National Aeronautics and Space Administration U.S.** Національне Управління Авіації та Дослідження Космічного Простору; Cf. *aeronautics*
- nascent n.** (*Chem*) що виникає, виникаючий
- national n.** член нації, (більш формально -) громадянин/громадянка
- National Air and Space Museum U.S.** Національний музей авіації та астронавтики
- national anthem** національний/державний гімн/гімн, славець (прон.)
- National Guard U.S.** Національна Гвардія (стейтова міліція в ЗСА/США)
- national identity** національна (само)свідомість: "національна ідентичність" (неточ.)
- nationhood n.** державність
- native a.** (*Bot*) (*Zoo*) тубільний, автохтонний
- native metal** саморідний метал, самородок
- natural, Afro n.** (*hairstyle*) африканська зачіска або підстрижка, "афро"
- natural gas** природний газ
- natural history** природознавство
- natural number (Math)** натуральне число
- natural resources pl. n.** природні ресурси
- natural sciences pl. n.** природничі науки; природознавство
- natural selection** природний добір
- nautical mile** див. *mile*
- naval architect** інженер-кораблебудівник; Cf. *engineer, marine*
- naval stores** 1. магазини військово-морських припасів (крім озброєння); 2. продукти, добуті з сосни та інших смолистих дерев (як живиця, терпентина)
- navel orange** навел, помаранча з круглим рубцем (подібним до пупа)
- navy n., navy blue (Color)** сіривий темносиний колір (часто з червоновим відтінком); гранатовий (зах. з поль.)
- navy bean, pea bean (a var. of kidney bean)** білозернистий різновид квасолі; Cf. *bean* 5.
- naysayer n.** заперечувач (прон.)
- NB, form. Nebr., Neb. abbr., Nebraska** Небраска (стейт/штат у ЗСА/США)
- NC, form. N.C. abbr., North Carolina** Північна Кароліна/Кароліна (стейт/штат у ЗСА/США)
- ND, form. N.Dak., N.D. abbr., North Dakota** Північна Дакота (стейт/штат у ЗСА/США)
- neap tide** квадратурний приплив (коли Сонце і Місяць у квадратурі)
- Near East** Близький Схід: а. (за вжитком в ЗСА/США -) східні; середземноморські країни та країни Арабського півострова а часом і Півн.-Схід. Африки; б. (за вжитком в Англії-) півн.-зах. частина Європи або Балканські держави з Малою Азією; в. (за

*вжитком в к. ССРСР -*) країни Півд.-Зах. Азії та Півн.-Схід. Африки, *зокр.* Туреччина і країни Арабського півострова  
**neat's-foot oil** кістяна олія (для чинення шкіри)  
**neck** *n.* (of a vessel) шийка, (ширша - ) горловина  
**necktie** *n.* краватка::"галстук", "галстук" (рад. з рос.)  
**nectarine** *n.* (Hort) нектарин(а) (гладка бросква, гладкий персик)  
**needle valve** голчастий вентиль; голчата закривка::"голчастий клапан/затвор" (рад.зрос.)  
**negative income tax** *U.S.* негативний прибутковий податок (державна субсидія)  
**nematode, nematoid** *n.* (ph. *Nematoda*) (Zoo) нематода  
**nemesis** *n.* 1. мєснийк/мєсниця; 2. справедливе покарання; 3. немину́ча доля; 4. (у спорті -) непереможний супротивник, непереможна супротивниця  
**neodymium** *n.* (Nd) (Chem) (a metal) неодім, неодіймій (*pron.* Во2) (хем. ел.)  
**neoprene** *n.* (Chem) неопрєн (*pid гуми*)  
**nephelometer** *n.* (Instr) нефельомєтр  
**neptunium** *n.* (Np) (Chem) нептуній (хем. ел.)  
**nerd** *n.* (Inf) *U.S.* бєвз(єн)ь  
**nerve canal, root** ~ (Anat) коренєвий канал (зуба)  
**nerve cell, neuron** *n.* (Biol) клітїна нєрва, нєврон  
**nerve gas** (Milit) нервоотруїний газ (*pron.*), отруїна речовїна нервопаралїтичної дїї (рад.)  
**nerve-racking, nerve-wracking** *a.* дратвїний

**nerve** *a.* (Inf) зухв́алий, нах́абний  
**net profit** (Econ) чїстий прибуток  
**net result** остаточний вислїд/результат  
**neurotransmitter** *n.* (Biol) медїатор  
**neutral spirits** етилловий спирт-ректифікат (їз мїцнїстю не менше 95%)  
**neutron bomb** нєвтронна ббмба  
**neutron star** (Astr) нєвтронна зоря  
**never-never land** казкбва країна  
**New Age, new age** *U.S.* Рух новбї добї (культурний рух в ЗСА/США у 1980-х роках)  
**newcomer** *n.* прихїдець, прихбдець; прихїдько, прихбдько (розм.)::"пришелець" (з рос.)  
**New Deal** *U.S.* Новїй Лад (нова економїчна і соціална програма амер. президента Ф.Д.Рузвелта)  
**New England** Нова Англїя (територїя стейтїв: Коннектікат, Массачусетс, Вермонт, Мейн та Род Айленд)  
**news agency** пресовá агєнція, пресовє агєнство  
**newsboy, paperboy** *n.* рознбсник газєт, газетяр  
**newsbreak** *n.* важлїва інформация (для журналістичного вжитку)  
**news conference** прес-конферєнція, пресовá конферєнція  
**newsdealer** *U.S.*, **news agent chief** *Brit.* кїоскєр, влáсник чи наймáч газєтного кїбску  
**newsletter** *n.* інформаційний бюлетєнь  
**news magazine** журнал (звич. тижневик)  
**newspaperman** *n.* 1. влáсник газєти; 2. працювнїк газєти, зокр. журналіст  
**newspeak, Newspeak** *n.* нюспїк (за

- романом Дж. Орвелла "1984 рік")*  
**newsprint pulp** (*Pap*) газетна целюл(ь)оза
- news release, press release** прес-випуск, прес-реліз, комунікат, повідомлення до преси
- news service/agency** пресовé/телеграфічне аге́нство
- New World** (*Western Hemisphere*) Новий світ (*Зах.юна півк.у́ля*)
- New Year's Eve** 1. переддeнь Нoвoгo рoкy; 2. вeчiр пeрeд днeм Нoвoгo рoкy
- next-door** *a.* з сусiдньoгo дoмy чи з сусiдньoї кiмнaти; пo сусiдствy, y сусiдствi
- next of kin** найблiжчe спopiднeнa oсoбa
- next to the last** пeрeдoстaннiй
- NF, Nfld** *abbr.*, **Newfoundland** Нюфaндлeнд/Нюфaундлeнд (*paд.*) (*пpoвiнцiя Кaнaди*)
- N.G., n.g.** *abbr.*, **no good** (*Inf*) нeдoбрий, нiчoгo нe вaртий (*aнтoнiм дo o.к.*)
- NH, form. N.H.** *abbr.*, **New Hampshire** Ню-Гeмпшiр/Ню-Гeмпшiр (*cтeйт/штaт y ЗCА/США*)
- niacin, nicotinic acid, vitamin B<sub>3</sub>** (*Chem*) нiяцiн, нiкoтiнoвa/бeтa-пiридинкaрбoнoвa кiслoтa, пpoтипoдaгpичний вiтaмiн, вiтaмiн PP (*paд.*)
- niacinamide, nicotinamide, vitamin B<sub>3</sub>** (*Chem*) нiяцинaмiд, нiкoтинaмiд (*вiтaмiн, щo мae дiю нiяцину*)
- nick** *n.* нeглибoкий пopiз, нeвeликa зapyбинa, нeглибoкe зaглиблeння;
- razor** ~ пopiз бpи́твoю
- nickel silver, form. German silver** нoйзильбep (*стoп мiдi, цинкy i нiклю*): "нейзильбep" (*paд.*)
- nifty** *a.* (*Inf*) cтильoвий, чeпyрний
- night hawk** 1. (*Orn*) *a.* (*g. Chordeiles*) **North American goatsucker** aмepикaнськa дpимлюгa; 6. (*g. Caprimulgus*) **European goatsucker, also nightjar** дpимлюгa; 2. *div.* **nightowl**
- nightjar** *n.* (*Orn*) 1. **European goatsucker** (*Caprimulgus europaeus*) дpимлюгa; 2. **broadly goatsucker**
- night latch** нiчний зaмoк (*iз зaсyвoм*)
- night letter** нiчнa тeлeгpaмa (*тeлeгpaмa, висилaнa нiччo зa знижeнoю тaрифoю*)
- night owl/hawk** (*Inf*) людiнa, щo нe лягae cпaти дoпiзнa, oпiвнiчник/oпiвнiчниця
- night soil** людськi eкскpeмeнти (*ужитi як yгнoєння*)
- night stick** (нiчний) кийoк пoлицiянтa
- night table** нiчний cтoлик: "тyмбoчкa" (*paд. з poc.*), "нaкacлик" (*зax. з нiм.*)
- nik** *comb. f.* (*from Slav. through Yid.*) слoвoтвoрчий cуфiкс, щo визнaчae зв'язoк oсoби з чимocь aбo її питoмiсть (*нaпp. bitnik, refusenik*);
- nimbostratus, form. stratus** *n.* (*Me-teo*) шapувaтo-дoшoвi хмapи
- nippers** *pl. n.* 1. (*implement with jaws*), *also pliers, (pair of) pincers* ↑ гoстрoзyбцi, щипцi; кyсaчки (*paд.*); 2. (*crustacean's claws*) клiшнi, клeшнi; 3. **hand-cuffs** нaрyчники
- Nisei** *n.* *U.S.* нiсeй, aмepикaнeць япoнськoгo пoхoджeння
- Nissen hut** бapaк типy Нiссeнa (*з гoфpoвaнoї бляхи*)

- nit picker** *U.S.* дріб'язкова людина; педант
- nit-picking** дріб'язковість; педантичність
- nitrate** *n.* (-NO<sub>3</sub>) (*Chem*) нітрат : "азотнокислий", "азотнокисла сіль" (*рад. з рос.*)
- nitration** *n.* (*Chem*) нітрація, нітрування
- nitric acid** (HNO<sub>3</sub>) (*Chem*) нітратна/азотна кислота
- nitride** *n.* (N≡) (*Chem*) нітрид : "азотистий" (*рад. з рос.*)
- nitrite** *n.* (-NO<sub>2</sub>) (*Chem*) нітри́т, нітри́т (*прон. ВоІ*): "азотистий", "азотисто́кисла сіль" (*рад. з рос.*)
- nitrocellulose** *n.*, **cellulose nitrate** (*Chem*) нітроцелюльоза, нітрат целюльози
- nitrogen fixation** (*Biol*) фіксація азоту
- nitroglycerin(e)** *n.*, **glyceryl trinitrate** (*Chem*) нітрогліцерин, (точніше -) гліцерил тринітрат
- nitrous acid** (HNO<sub>2</sub>) нітри́тна кислота, нітри́тна ~ (*прон. ВоІ*)
- nitty-gritty** *n.* суть справи, сутне, суттєве; дійсний стан справ
- nix** (*Inf*) 1. *n.* ніщо́; 2. *adv.* ні; 3. *v.* ставити вето, забороняти
- nixie, nixu** *n.* (*Inf*) недоставлена пошто́ва посілка (через недобру або невизра́зну адресу)
- NJ, form. N.J. abbr., New Jersey** Нью-Джерзі/Нью-Джерсі (*рад.*) (*стейт/штат у ЗСА/США*)
- NM, form. N.Mex., N.M. abbr., New Mexico** Нью-Мексико/Нью-Мексіко (*стейт/штат у ЗСА/США*)
- NMR** *abbr.*, **nuclear magnetic resonance** (*Phys*) ядровий магнетичний резонанс; *Cf.* MRI
- nobelium** *n.* (**No**) нобелій (*хем. ел*)
- Nobel Prize** Нобелівська нагорода/премія
- noble** *a.* (*of an element*) (*Chem*) благородний, добродічний; інертний; (*у порівняннях -*) електропозитивніший
- noble gas** (*Chem*) інертний газ
- no-deposit, no-return** *a.* бездепозитний, безповоротний
- nodule** *n.* (*of a mineral*) галка, кулька
- no fault insurance** (*Auto*) асекурація "нічий вина́" (*де суд не встановляє винуватця аварії*)
- no-frills** *a.* (*Inf*) простий; без витребеньків (*розм.*)
- noise abatement** зніження шумности/шуму
- no-load** *n.* (*Tech*) 1. яловий хід : "холостий хід" (*з рос.*); 2. нульове навантаження
- no man's land** нічий територія, діке поле
- nominee** *n.* призначенець; обраний кандидат
- nomograph, nomogram** *n.* номогра́ма
- nonalcoholic** *a.* безалкогольний
- nonaqueous** *a.* (*Chem*) не-водний (*розчин тощо*)
- nonbiodegradable** *a.* небіорозкладний
- nonblistering** *a.* (*Photo*) незду́тливий (*прон.*), що не творить здутин
- nonbreakable** *a.* неламкий
- nonburning, nonflammable** *a.* негорючий
- nonchalant** *a.* неуважливий; легковажний, легкодушний, необачний
- nonchalking** *a.* (*of a paint*) що не



- руйнується (з утворенням крейди)
- noncom** *n.*, **noncommissioned officer** підстаршина, підофіцер
- noncommittal** *a.* ухильний, що (ні до чого) не зобов'язує
- nonconformist** *n.* інакшедумець, непристосованець, дисидент, нонконформіст
- nondescript** *a.* 1. важкий до опису; 2. невизначений, неозначеного роду (виду, породи чи вигляду)
- nondestructive testing** (*Tech*) недеструктивна випроба, недеструктивне випробування
- nondrinker** *n.* абстинент/абстинентка, непитущий/непитуща
- pondrying** *a.* несхнучий, невисихаючий (*пад.*)
- pondurable goods** (*Econ*) товари короткочасного вжитку
- pondusting** *a.* непорозитий (*нрон.*), що не порозити
- nonfading** *a.* нелиночий
- nonfat** *a.* безтовщевий; пісний
- nonfiction** *n.* не-белетристика
- nonflammable** *a.* незаймає, негорючий
- nonionic** *a.* (*Chem*) нейонний
- nonius** *n.* ноній, верньєр, ноніус (*пад.*)
- nonlinear** *a.* (*Math*) нелінійний
- nonmetal** *n.* (*Chem*) неметал: "металоїд" (*заст., інше знач., =металоподобний*)
- nonnutritive sweetener** непоживне солодило, непоживний солодильний засіб
- nonperishable** *a.* неспувний
- nonpolluting** *a.* незабруднювальний
- nonprofit** *a.* беззисковий, безприбутковий, неприбутковий
- nonproliferation treaty** договір про непоширювання
- nonproprietary** *a.* невласницький
- nonrenewable** *a.* вичерпний
- nonreversible** *a.* нереверсивний
- non sequitur** непослідовне/нелогічне твердження; висновок, що не виникає із даного засновку
- nonsolvent** *n.* (*Chem*) нерозчинник
- nonstaining** *a.* що не плямить
- nonstandard** *a.* 1. нестандартний; 2. нелітературний, ненормативний
- non-stick** *a.* (*of coating*) нечіпкий (*шар тощо*)
- nonstop** *a.* (*of a flight, train*) беззупинковий, прямого сполучення (*переліт, поїзд*)
- nonunion** *a.* непрофспілковий
- non-verbal** *a.* (*communications, skills*) несловесний, немовний
- nonviolent means** мирні/ненасильні засоби
- nonviolent resistance** мирний опір; ненасильни(цьки)й опір
- nonwoven** *a.* нетканний (*про текстильні вироби*)
- normal** *a.* (*Chem*) нормальний (*про сполуку, розчин тощо*); середній
- normal salt** (*Chem*) середня сіль (*не кисла і не основна*)
- normalcy** *n.* нормальний стан
- normalize** *v.* (*Metall*) піддавати нормалізації (*сталь*)
- normal school** *obs.* дворічна педагогічна школа
- north-bound** *a.* U.S. що йде/їде/пливе на північ
- Northeast, the** U.S. 1. стейти/штати Нової Англії і стейт/штат Нью-Йорк/Нью-Йорк; 2. ті ж стейти/штати плюс Пенсильванія/Пенсильванія і Нью-Джерзі/Нью-Джерсі

- North Pole** 1. північний бігун/поблюс; 2. north pole (*of a magnet*) кінєць магнета, що вказує північ
- North Star, polarstar, Polaris, Iodestar** *n.* (*Astr*) Полярна зірка/зоря
- Northwest, the U.S.** Північний Захід 1. (*передше -*) територія на захід від Міссісіпі і на північ від Мізурі; 2. (*менєр -*) стейти/штати Вашингтон, Орегон і Огайо
- Norway maple** (*Acer platanoides*) (*Bot*) клен звичайний/платануватий/платановидний (*рад.*)
- nose cone** носовий конус (*ракети* або *стрільна*)
- nosegay** *n.* китічка квітів, букетик ~ (*зах.*)
- nose shell** (*Anat*) носова скойка
- no show** (*Inf*) особа, що зарезервувала собі місце, але не з'явивлася; неявник (*прон.*)
- posing** *n.* (*Build*) (*edge of a stair-tread*) виступ сходиця
- posopharynx** *n.* (*Anat*) носогорлянка, носоглотка (*рад.*)
- postrum** *n.* 1. шарлатанські ліки; 2. панацея, універсальні ліки; 3. особистий рецепт соціальних або політичних реформ
- nota bene, N.B.** *abbr.* нота бене, занотуй добре, зверни увагу
- notary public, notary** *n.* нотар, нотаріус (*рад.*)
- notch wheel** *див.* ratchet
- notebook** *n.* 1. зошит, зшиток; 2. нотатник, записник
- notebook computer** (*Comp*) комп'ютер книжкового формату (*прон.*); малформатний комп'ютер
- note pad** блокнот
- notions, sundries** *pl. n.* дрібна всячина, ужиткові дрібниці
- nouveau riche; parvenue** *n.* скоробагачко, багач-вискочень, доробкевич, нуворіш; парвеню (*усі нехвально*)
- nova** *n.* (*Astr*) нова, нова зірка ::"нововідкрита" зірка (*По2*)
- novel** *n.* роман; (*меншого обсягу -*) повість
- novel** *a.* 1. досі невідомий, незнаний; 2. небуденний, незвичайний, своєрідний
- novelle, novella** *n.* новеля
- novelty** *n.* новин(к)а, новизна
- Novocain** *n.* (*TM*), **novocaine, procaine** *n.* (*Pharm*) новокаїн; гідрохлорид прокаїни (*знеболювальний засіб*)
- noway(s), nowise** *adv.* ніяким чином, ні в якому разі, ніяким побитом
- noxious** *a.* шкідливий (*для здоров'я або морально*); отруйний
- nozzle** *n.* 1. (*of a vessel*) носик; шийка (*посудину*); 2. (*in an engine or rocket*) сопло; 3. (*of garden hose*) розбрискувач, наконечник-розбрискувач; *Cf.* sprinkler
- nuclear** *a.* (*Nuc*) (*Biol*) ядровий ::"ядерний" (*з рос.*) (*інше знач., ядерний = а. добірний; б. змістовний; в. родючий*)
- nuclear energy** атомова/ядрова енергія, ядроенергія (*прон.*); *Cf.* thermonuclear energy
- nuclear family** *U.S.* основна родина (*батьки й діти*)
- nuclear fission** ядрове розщеплення
- nuclear fusion** ядрове злиття, ядрова синтеза

- nuclear-powered** *a.* з ядровим си-  
лопостачанням, що рухається  
ядроенергією
- nuclear power plant** ядрова силова-  
ня, атомова електростанція,  
АЕС: “ядерна силова установка”  
(*рад. з рос.*)
- nuclear warhead** ядрова боеголов-  
ка, головка стрільна з ядровим  
набоєм
- nucleate** *a.* (*Biol*) з ядром; що має  
ядро
- nucleate** *v.* (*Biol*) 1. творити ядро;  
збиратися в ядро; 2. бути яд-  
ром
- nucleation** *n.* (*Chem*) нуклеація  
(творення центрів кристалізації)
- nucleic acid** (*Chem*) нуклеїнова  
кислота, нуклеєва ~ (*прон. Во4*)
- nucleolus** *n.* (*Biol*) ядріце
- nucleon** *n.* (*Nuc.Phys*) (*proton or  
neutron*) нукл(е)он
- nucleonics** *n.* (*Eng*) нуклеоніка, фі-  
зика і техніка ядрової енергії
- nucleophile** *n.* (*Chem*) нуклеофіль-  
ний реагент, електродонатор,  
електродонор
- nucleotide** *n.* (*Biol*) нуклеотид
- nuclide** *n.* (*Nuc.Phys*) нуклід; ізо-  
топ
- nudism** *n.* нудизм
- nuke** *n.* (*Inf*) *U.S.* 1. ядрова бомба;  
ядрова зброя; 2. *див. nuclear po-  
wer plant*
- null** *a.* (*Math*) (*Tech*) нульовий, зе-  
ровий
- numbering** *n.* нумерація
- numbers game, policy racket, policy**  
*n.* (щоденна) л(ь)отерія
- numerical display** (*Comp*) цифрова  
індикація, цифровий індика-  
тор/дисплей
- nursing bottle, feeding** ~ мізіюк  
(*Грін.*), рожок (*тж. рос.*)
- nursing home** (приватний) дім до-  
гляду (*для немічних та хронічно  
хворих*); піклувальня  
(*прон.*): “приватна лікарня”  
(*По2, Дей*)
- nut** *n.* 1. горіх, горішок; 2. (*Bot*)  
(*a one-seeded fruit*) сім’янка; 3.  
(*Tech*) мўтра, гайка (*з рос.*);  
**butterfly/wing** ~ баранчик, бара-  
нець;  
**cap** ~ ковпачкова мўтра;  
**castle** ~ коронкова мўтра;  
**hexagonal** ~ шестигранна мў-  
тра;  
**knurled** ~ корбована мўтра;  
**locking** ~ прїмўтра, контргай-  
ка, стóпорна гайка; *Cf. locknut*;  
**slotted** ~ мўтра з прóрізами;  
**square** ~ квадратна мўтра;  
**wing** ~ *див. butterfly nut*
- nutant** *a.* (*of plants*) (*Bot*) звїслий
- nut cracker** (*горіхо*) лускáč, давиль-  
ця; (*у вигляді ляльки -*) горі-  
ховий дїдóк; лускóнчик
- nut driver, impact wrench** мўтро-  
вóрт, гайковóрт
- nut meat** горіхове зóрно, горіхо-  
вий м’якóш
- nut pick** видóвбувач (до) горіхів
- nutria, coypu** *n.* (*Myocastor coypus*)  
(*Zoo*) нўтрія
- nutrient medium** (*Biol*) живільне  
середовище
- nutritionist** *n.* дієтолог
- nutrition science** дієтика, дієтоло-  
гія
- nuts and bolts** (*Inf*) 1. основні еле-  
менти; 2. конкретне (*у проти-  
вагу до теоретичного*)
- NV, form. Nev. abbr., Nevada** Не-  
вада (*смей/умат у ЗСА/США*)
- NWT, NWTer abbr., Northwest  
Territories** (*Canada*) Північно-  
західні території

- NY**, *form.* **N.Y.** *abbr.*, **New York** Нью-Йорк/Нью-Йорк (*стейт/штат* у *ЗСА/США*)
- N.Y.C.** *abbr.*, **New York City** місто Нью-Йорк/Нью-Йорк
- nylon** *n.* найлон: "нейлон", "нілон"
- nylons** *pl. n.* нейлоніві панчохи
- nymphet** *n.* німфетка, статіво (*передчасно*) розвінена дівчина-підліток, "німфочка"
- nymphomaniac** *n.* німфоманка
- N.Z.** *abbr.*, **New Zealand** Нова Зеландія

## O

- obesity** *n.* опáсистість, огрýдність, угодóваність (*розм.*), повнотá; глáдкість: „тучність” (*з рос.*)
- obituary** *n.* 1. жалóбне повідóмлення; 2. некролóг, жалóбна (поминальна) стаття
- oblique** *a.* 1. кóсий, скісний, на́вскісний; похілий; 2. непря́мий
- oblique angle** непря́мий (*гострий або тупий*) кут
- oblique case** (*Gram*) непря́мий відмінок
- oblique plane** похі́ла площина́
- obsequious** *a.* улéсливий, влéсливий, підлéсливий; підлабу́зливий, підлабу́зницький: „рабо́лпний” (*з рос.*)
- obstacle course** тра́са з перешко́дами
- obviate** *v.* 1. усува́ти (*трудноці, необхідність*), уника́ти; 2. робі́ти за́йвим, непотрі́бним
- Occident** *n.* За́хід (*країни Європи і Західної півкулі*)
- occlusion** *n.* 1. (*Chem*) оклю́зія (*абсорбція або адсорбція у великій кількості*); 2. (*Dentistry*) при́кус, оклю́зія
- octal** *a.* (*Comp*) окта́льний, вóсьмири́чний
- octane number/rating** (*Chem*) (*Auto*) окта́нове число́
- ocular** *n.* (*Opt*) окуля́р
- oddball** *n.* дива́к, чудний, чудáк; оригіна́л, ексцентри́чна лю́дина
- odds and ends** 1. різно́рідні предмети́ або спра́ви, уся́ка всячи́на; 2. за́лишки, ре́шткі
- odorant** *n.* (*Tech*) одорато́р, запашни́к
- odorless, odourless** *Brit. a.* беззапа́шний, без за́паху
- Oedipus complex** (*Psych*) Еді́пів комплекс
- oenology, endogy** *n.* ене́логія, винозна́вство
- off and on** *adv.* з перер́вами; час від часу́, вря́дї-годи́
- offbeat** *a.* небуде́нний, незвичáйний; ексцентри́чний
- off limits** *a.* де заборóнено перебува́ти, де вхíд заборóнений (*для певної категорії людей*)
- off-line converter** (*Comp*) автоно́мний перетво́рювач (даних)
- off-line equipment, autonomous unit** (*Comp*) автоно́мний при́лад
- off-line operation** (*Comp*) автоно́мний режі́м робо́ти, режі́м “о́флайн”
- off-peak** *a.* непі́ковий (*рад.*); що не є в ма́ксимумі, нема́ксимальний
- off-pitch** *a.* фальші́вий (*про ноту*)
- off set** *a.* (*Built*) (*Tools*) змі́щений (*паралельно*)
- off-season** *a.* несезо́новий, поза́сезо́новий
- off-the-cuff** *a.* імпровізо́ваний, експро́мтом, “з рукава́”
- off-the-record** *a.* конфіде́нційний, не для публіка́ції
- off-the-shelf** *a.* стандар́тний; по́стійно вигото́влюваний чи ма́газинований
- off year** 1. пога́ний рік (*у будь-якій продукції чи активності*); 2. рік, в я́кому нема́ більших ви́борів
- OH, form. O.** *abbr., Ohio* Ога́йо (*стейт/штат у США/США*)
- oil** *n.* 1. **petroleum, rock oil, mineral oil** нафта: „ропа”, “нафтова

ропа” (зах.); 2. олія, олій (зах.)  
::”масло” (з рос.); 3. (рідінне)  
мастило;

**blown** ~ (Tech) окисдована олія;  
**castor** ~ рицинова олія, рици-  
на;

**cocoanut** ~ кокосова олія;

**cooking** ~ кулінарна олія;

**corn** ~ кукурудзяна олія;

**cottonseed** ~ бавовникова олія;

**crude** ~ **petroleum** неочищена  
нафта:”ропа” (зах.);

**cutting** ~ емульсійна олія; охо-  
лодна емульсія;

**cylinder** ~ циліндрова олія;

**dedusting** ~ (Tech) знепилуваль-  
на/обезпилувальна олія;

**drying** ~ схнуча/сдохнуча олія;

**edible** ~ їстівна/харчова олія;

**engine** ~ *див. machine oil*;

**essential/volatile** ~ етєрова/лет-  
ка олія;

**fish** ~ риб’яча олія, риб’ячий  
товщ, тран (зах.):”ворвань” (з  
рос.);

**fixed** ~ рослинна товщева (не-  
летка) олія;

**flotation** ~ (Tech) фльотаційна  
олія;

**fuel** ~ пальна/паливна олія, па-  
ливна нафта, оліва (*неточ.*);

**gas** ~ гозойль (*рад.*) (*нафтодес-  
тилят, що кипить при 230-  
425°C*);

**heating** ~ паливна/опалюваль-  
на олія, паливна нафта;

**heavy fuel** ~, **bunker** ~, **residual**  
~ мазут, кубові залишки;

**hydrogenated** ~ гідрогенізована  
олія;

**jojoba** ~ олія гогоба;

**light (distilled) fuel** ~ легка (дес-  
тильована) пальна олія;

**linseed** ~ лляна/льняна олія;

**low-grade olive** ~ оліва (неїс-  
тивна);

**lubricating** ~ мастильна олія;

**machine/engine** ~ машинова/ма-  
шинна олія;

**mineral** ~ 1. нафта; *Cf. oil*; 2.

**paraffin oil** *Brit.* нафтопродукт;

3. *also medicinal oil (Pharm)* ва-  
зелінова олія (*рафінований дес-  
тилят*);

**motor** ~ моторова олія;

**olive** ~ маслінова/маслінна/  
провансальська/прованська  
(*рад.*)/олівкова олія; оліва (*в  
цьому знач., зах.*);

**palm** ~ пальмова олія;

**palm kernel** ~ пальмоядрова олія;

**peanut** ~ арахісова олія;

**penetrating** ~ (Tech) проникли-  
ва/просяклива/просякна олія;

**quenching** ~ (Tech) гартівна олія;

**rape(seed)** ~ ріпакова олія;

**residual** ~ *див. heavy fuel oil*;

**safflower** ~ сафлорова/крокосо-  
ва олія;

**scrubbing** ~ (Tech) промивна/аб-  
собційна олія;

**semidrying** ~ (Tech) напівсхну-  
ча/напівсдохнуча олія;

**shale** ~ лупакова олія:”сланце-  
ве масло” (з рос.);

**silicone** ~ силіконова олія;

**snake** ~ “гадюча олія”, псевдо-  
ліки, дурисвітські ліки (*іст.  
назва в ЗСА/США*);

**soy** ~ соєва олія;

**sperm** ~ кашалотова олія;

**sunflower** ~ соняшникові олія;

**tall** ~ талова олія;

**tung** ~ тунгова олія;

**vegetable** ~ рослинна олія;

**volatile** ~ летка олія;

**white** ~, **technical white** ~ (висо-  
ко)рафінована/вібілена олія

- oil** *v.* наоліювати, змащувати/змащувати олією
- oil** *attr.* 1. нафтовий; 2. олійний
- oilcan, oiler** *n.* мазнічка::"маслянка" (з *рос.*)
- oilcloth** *n.* церата, вошанка::"клейонка" (з *рос.*)
- oil derrick** нафтова ве́ж(к)а ::"вишка" (з *рос.*)
- oil heat** нафто́ве опалення
- oil of turpentine** (дестильована) терпентіна, скипидар (*рад.*), шпигина́р
- oil shale** нафтоно́сний лупа́к ::нафтоносний "сланець" (з *рос.*)
- oil slick** олі́йна плівка
- oil spill** ро́злив на́фти; ~ олі́ї
- oil varnish** *див.* varnish
- OK, form. Okla. abbr., Oklahoma** Оклаго́ма/Оклахо́ма (*рад.*) (*стейт/штат* у *ЗСА/США*)
- okra, gumbo** *n.* (*Hibiscus esculentus*) (*Хорт*) о́кра, ба́мія, гібіск іс-тивний
- ol** *comb. f.* (*Chem*) -оль (закінчення назв алькоголів та гідроксильних сполук, *Во1, Во3*);
- old fogey, old fogey** консерватівна, зашка́ру́бла (у *поглядах*) люди́на
- Old Glory** пра́пор *ЗСА/США*
- old guard, O&G** ста́ра гва́рдія (*консервативні члени організації*)
- old hand** маста́к, вміла і досвідчена (*в чомусь*) люди́на
- old hat** *a.* 1. (*Inf*) старомо́дній, старосві́тський; 2. буде́нний, да́вно відо́мий
- oldie, oldy** *U.S. n.* щоне́будь ста́ре, *зокр.* ко́лись популя́рна пі́сня, фі́льм то́що
- old line** *a.* 1. консерватівний; 2. да́внього похóдження; традиці́йний
- old maid** 1. ста́ра ді́ва; 2. вередлі́ва, ма́нірна люди́на
- old man** (*Inf*) 1. чолові́к (*дружини*); 2. ба́тько
- old master** 1. "да́вній ма́йстер", ви́значний образотво́рчий мисте́ць (*зокр. евр. періоду 1500-1700 pp.*); 2. тві́р тако́го мистця́
- old moon** оста́ння фа́за/ква́дра мі́сяця, оста́ння ква́ртира
- old wives tale** "ба́бина ба́йка" (*при́йнятій, але неугрунто́ваний погляд*)
- old-timer** *n.* старожи́тель, старожи́л
- oleic acid** (*Chem*) олеї́нова кисло́та, олі́єва ~ (*прон. Во4*)
- oleoresin** *n.* олі́є-смола́ (*напр. жи́вця*)
- oleoresinous** *a.* олі́є-смоли́стий
- ombudsman** *n.* омбудсма́н (*зан. із сканд.*), о́соба, що пере́віря́є ска́рги
- onanism** *n.* 1. (*coitus interruptus*) перерва́на копуля́ція (*як проти́заплідний засі́б*); 2. *див.* **masturbation**
- oncogene** *n.* (*Biol*) онкоге́н, рако́спричи́нний ген
- oncologist** *n.* (*Med*) онколо́г, спеці́яліст лікува́ння новоутво́рень і ра́ку
- one-arm bandit** (*Inf*) автома́т для газардо́ної/азартно́ї (*рад.*) гри
- one-horse-town** (*Inf*) (*жарт.-*) "мі́сто, що ма́є лише одно́го коня́", глу́хе, відста́ле місте́чко
- oneliner** *n.* *U.S.* до́теп, доте́пна заува́га
- one-night stand** *U.S.* 1. однора́зовий ви́ступ в одній місце́вос-

- ти (*особи чи ансамблю*); 2. короткий випадковий любовний зв'язок
- one-track rollers, Rollerblades (TM)** однослідові роліки (*прон.*)
- one-way traffic** односторонній рух: "односторонній" рух (*не-точ.*)
- ongoing a.** поточний, що саме відбувається
- onion dome (Arch)** баня церкви
- online a. (Comp)** 1. неавтоматичний; 2. онлайн (*режим праці комп'ютера*)
- on-peak period (of power supply)** піковий період (*постачання енергії*)
- on-site a.** на місці, в місці
- on stream (of a plant)** оперативний, дійовий (*про фабрику тощо*)
- opalescence n.** опалесценція
- Op-Ed, op-ed abbr., opposite editorial** сторінка коментарів та опінії
- open-and-shut a. U.S.** очевидний, легкий до вирішення
- open-ended a.** з безтерміновим або невизначеним закінченням
- opener n.** відкривач;  
**bottle** ~ пляшковідкривач, відкортковувач;  
**can** ~ консервовідкривач;  
**letter** ~ ніж відкривати листи
- open-hearth a. (Metall)** мартенівський
- open-heart surgery (Med)** 1. операція відкритого серця, ~ на відкритому серці; 2. операція з механічним замінником вилученого серця
- open house** 1. "відкритий дім" (*дім на продаж, який можна оглянути без окремого домовлення*); 2. "вільні оглядини" (*час, в якому підприємство чи школу можна кожному оглянути*); 3. "відкрите прийняття" (*гостина, де всі прошені, а час довільний*)
- opening n. (unfilled job)** вільне місце праці, вакантна посада
- open season** період дозволених ловів (*на дану тварину*)
- open-and-shot a. U.S.** дуже простий та очевидний
- operating and maintenance instructions** інструкції до користування і догляду, правила експлуатації і догляду
- operating life** довговічність вжитковості (*прон.*)
- operating speed (Avia)** експлуатаційна/користувальна швидкість
- operating system (Comp)** операційна система
- operation n. (Math)** дія
- operations research, operational research** дослідження операцій (*військових, комерційних чи урядових*)
- operator n. (Tech)** оператор, орудник;  
**first class** ~ оператор першої класи;  
**machine** ~ оператор машини;  
**telephone** ~ телефоніст/телефоністка;  
**tractor** ~ тракторіст/тракторістка
- opera window (Auto)** мале бічне заднє вікно
- opossum, possum n. (g. Didephis) (Zoo)** опосум, торбунка, двоутробка (*рад.*): "сумчастий щур" (*з рос.*)
- opposition n. (Astr)** протистояння
- optical bleach, ~ brightener, color-**



- less dye** оптичне біліло; *Cf.* **brightener**
- optical fiber** (*Comm*) склопробід, оптичне волокно́
- optical illusion** (*Phys*) зорова́ ома́на
- option** *n.* 1. пра́во або привіле́й ви́бору; 2. ви́бір; 3. можли́вість (до виби́рання); альтернаті́ва
- optional** *a.* (що є) до ви́бору, до-вольний; факультативний; необов'язко́вий
- optometrist** *n.* оптиметри́ст, спеціалі́ст добира́ння окуля́рів
- OR, form. Or., Ore., Oreg. abbr., Oregon** Орего́н (*стейт/штат* у *ЗСА/США*)
- orach(e)** *n.* (*g. Atriplex*) (*Hort*) лутя́га: "лобода" (*інша росл. g. Chenopodium*)
- oral** *a.* 1. у́сний, ротови́й; 2. для ро́та, доу́сний (*prop.*) (*напр. oral contraceptive* доу́сний проти-заплі́дний за́сіб)
- oral history** у́сна істо́рія, істо́рія з живи́х уст
- oral surgery** (*Med*) хіру́ргія рото-во́ї я́ми
- oral toxicity** ротова́ токсичні́сть/отру́йні́сть
- orange** *n.* (*g. Citrus*) (*Bot*) пома-ра́нча: "апельси́н" (*з рос.*)
- orange** *a.* помара́нчови́й; (*тільки про колір* -) ора́нжови́й, жо́втогаря́чий: "апельси́нови́й" (*з рос.*)
- orbital** *n.* (*Chem*) орбіта́ль
- orchardist** *n.* сади́вни́к: "садо́вод" (*з рос.*)
- orchid, orchis** *n.* (*g. Orchis*) (*Bot*) 1. зозулі́нець; 2. орхі́де́я, тропі́чний зозулі́нець
- oregano, organum** *n.* (*seasoning* from *Origanum vulgare*) мате́рин-ка (*пряно́щі*)
- Organization of American States, OAS** *abbr.* Організа́ція Амери-ка́нських Держа́в
- organometallic** *a.* (*Chem*) метало-органі́чний; еле́нто-органі́чний (*ширше поняття, для яко-го нема́ англ. відпові́дника*)
- orgasm** *n.* (*Physio*) оргáзм, оргáзм
- Orient, the; the East** Схі́д; **a.** (*за вжитком* у *ЗСА/США* -) краї́ни Азі́ї, *зокр.* Схі́дної Азі́ї; **b.** (*за вжитком* в *Англиї* -) краї́ни на схід від Середземного моря і півд. Європи/Європи (*рад.*)
- origami** *n.* орига́мі (*японське мистецько-декоративне складання паперу*)
- origanum** *n.* див. **oregano**
- origin of coordinates** (*Math*) поча́ток координат
- oriole** *n.* (*Orn*) 1. (*f. Oriolidae*) ви́вільга, іво́лга; 2. (*f. Icteridae*) півн.-амер. псевдові́вільга, орио́л (*prop. запоз.*)
- Orlon** *n.* (*TM*) орло́н (*волокно і тканина*) (*в к. СССР* -) нітро́н
- ormolu** *n.*, **mosaic gold** 1. брóнза, покритá зо́лотом або його́ іміта́цією; 2. стоп, що іміту́є зо́лото
- ornery** *a.* (*Inf*) драті́вливи́й, пога́ної вда́чі
- ortho-, orth-** *comb. f.* орто, орто-
- orthodontics, orthodontia** *n.* (*Med*) ортодо́нтія
- orthodontist** *n.* ортодонті́ст, орто-до́нт
- orthopedist** *n.* (*Med*) ортопéд
- OSA** *abbr.*, **Office of Special Investigations** *U.S.* Офі́с Спеці́альних Розслі́дувань

- Osage orange** (*Maclura pomifera*) (Bot) маклюра (півн.-амер. дерево)
- oscilloscope** *n.* (*Instr*) осцильоскоп
- osprey** *n.* (*g. Pandion*) (*Orn*) скоба́, скопа́
- osteoarthritis** *n.* (*Med*) остеоартрит
- osteopath** *n.* (*Med*) остеопат
- osteoporosis** *n.* (*Med*) остеопороза, (надмірна) пористість кісток
- ostrich** *n.* (*g. Struthio*) (*Orn*) страус  
: "страус" (з рос.)
- OTB** *abbr.*, **off-track betting** позагіподромний тоталізатор; парі у кінських перегонах поза гіподромом
- OTC** *див.* **over-the-counter**
- otolaryngologist** *n.* (*Med*) отоляринголог
- ounce** *n.* 1. (*Zoo*) *див.* **snow leopard**; 2. (*unit of weight*) а. **avoirdupois ounce**, *abbr.* **av. oz** унція (звичайна); б. **troy ounce**, **apothecary ~**, *abbr.* **oz tr**, **oz ap** трой унція; 3. (*unit of volume*) **liquid ounce** рідінна унція
- outage** *n.* 1. тимчасова перерва в постачанні електрики; 2. нестача в перевоженому/перевезеному товарі
- out-and-out** *a.* завершений, сто відсотковий
- outboard** *a.* 1. забортовий, зовнішній, підвісний; 2. (*Avia*) криловий (на крилі або під крилом)
- outboard motor/engine** підвісний рушій (човна)
- outbuilding** *n.* будинок відокремлений від головного (напр. господарський або для слуг); офіційна
- outdoor fireplace** кабіця
- outdoor furniture** надвірні меблі
- outdoors**, *the pl. n.* надвірний простір, надвір'я
- outer coating** (*of a seed etc.*) зовнішня оболонка
- outer space** космічний/позаземний простір
- outhouse** *n.* потрібник, потрібник, вихідок (окремий від житла)
- outlet** *n.* 1. (*Tech*) випуск, вихід, випускний/вихідний отвір; 2. **factory outlet** фабрична крамниця; 3. (*Elect*) притичкова/штепсельна (рад.) розетка
- out-of-date** *a.* 1. застарілий; 2. старомодний, немодний
- out-of-fashion**, **outmoded** *a.* немодний; старомодний
- out of gear** *a.* (*Tech*) (*Auto*) вичлечений, вимкнений; незчеплений, розчеплений
- out of order/service/commission** несправний, зіпсований/зіпсутий, що не працює
- out-of-print** *a.* розпроданий, вичерпаний, що розійшовся
- out-of-step** *a.* (*Tech*) несинхронізований
- out of stock** *a.* вичерпаний; розпроданий, випроданий
- output** *n.* (*Comp*) вихід, вивід, виведення
- output** *attr.* (*Comp*) виходовий
- outskirts** *pl. n.* периферії, околиця (міста): "передмістя" (По2, Дей, інше знач., =анг. suburbs)
- ovate** *a.* 1. **oval** (*elliptical or egg-shaped*) овальний; 2. **ovoid**, **egg-shaped** яйцюватий
- overage** *n.* надмір, надвишка, надлишок
- overage** *a.* застарілий для вжитку; перерослий
- overdesigned** *a.* (*Eng*) запроєктований з перебільшенням (*pron.*)

- overdraft** *n.* (*Bank*) перевищення/перетягнення кредиту (*на банківському конті*)
- overdrive** *n.* (*Auto*) пришвидшувальна передача
- overflight** *n.* (*Avia*) переліт, обліт
- overhead** *n.* (*Acc*) (сталі) накладні витрати у виробництві
- overhead crane** (*Ind*) мостовий кран/звід
- overhead projector** епідіаскоп
- overindulging parents** батькі, що надто п'янкаються з дитиною
- overkill** *n.* 1. багаторазове/многократне масове знищення (*в нуклеарній війні*); 2. надмірний відстріл (*тварин*); 3. "переборщення" у будь-якій акції
- overlapping orbitals** (*Chem*) перекривання орбіталей
- overpass** *n.* міст, переїзд *або* прохід (упоперек) над шляхом
- overprotective parents** батькі, що надто бережно виховують дитину
- override** *n.*, **manual** ~ (*Mach*) (*Photo*) ручна контро́ля, що домінує над автоматичною
- overriding** *a.* домінуючий, найважливіший, вирішальний, вирішній, першочерговий
- overrun** *n.*, **cost overrun** перевищення кошторису
- overseer** *n.* наглядач, доглядач; контролер
- oversexed** *a.* 1. (надмірно) похитливий; 2. еротичний, статевозбудливий
- oversize** *a.* надвеликий, надміру великий
- overstuffed** *a.* (*of a furniture*) м'яко оббитий, м'який (*про меблі*)
- over-the-counter** *a.* 1. (*Drugs*) (лік) приступний без рецепта; 2. (*Econ*) що продається (на біржі) без посередників
- overtime** *n.* наднормова праця/робота::"надурочна робота" (*з рос.*)
- overview** *n.* загальний огляд, загальне уявлення (*про щось*)
- overweight** *n.* надмір ваги; надмірна/наднормова вага
- ovoid** *a.* яйцюватий; яйцеподібний (*рад.*)::"яйцевидний" (*каль. рос.*)
- owl** *n.* (*o. Strigiformes*) (*Orn*) сова;
- eagle** ~ (*Bubo bubo*) пугач;
- little** ~ (*Athene noctua*) сич
- oxalate** *n.* (*Chem*) оксалат::"щавелевокисла" сіль
- oxalic acid** (*Chem*) щавлева кислота, оксальова ~ (*прон. Во4*), оксалатна ~
- oxidation** *n.* (*Chem*) окиснення, оксидация::"окислення" (*з рос.*)
- ozone hole** озонова діра, прорив озонного шару, діра в озонному шарі

## Р

- PA**, *form. Penn., Penna abbr., Pennsylvania* Пенсильванія/Пенсильванія (*трад.*) (*стейт/штат у ЗСА/США*)
- PABA** *abbr., p-aminobenzoic acid* (*Chem*) пара-амінобензойна кислота (*складник комплексу вітамінів В*)
- pacemaker** *n. (Med)* (електро)кардіостимулятор, електронічний стимулятор серця
- pachysandra** *n., Japanese spurge* (*g. Pachysandra*) пахисандра (*килимона рослина*)
- Pacific States** *U.S.* стейти: Вашингтон, Орегон, Каліфорнія та Невада (*близько Тихого океану*)
- pacifier** *n.* 1. U.S. пипка; 2. заспокійливий засіб
- package store** *U.S., liquor store* крамниця із спиртовими напоями
- packing, packaging** *n.* 1. (дія -) пакування; 2. (*наслідок дії -*) (у)пакування::"упаковка" (*з рос.*)
- packinghouse** *n., packing plant* м'ясокомбінат; консервна фабрика
- pack rat** 1. (*Neotoma cinerea*) (*Zoo*) неотома (*нівн.-амер. гризун, що нагромаджує всячину у своєму гнізді*); 2. людина, що нагромаджує непотрібні або безвартісні речі
- packsack** *n.* ранець, рюкзак, наплічник (*зах.*)
- pad** *v. (Text)* жмакувати, плюсувати (*рад.*)
- padding** *n. (Text)* 1. (дія -) жмакування, плюсування (*рад.*) ::"плюсовка" (*з рос.*); 2. (*наслі-*
- док дії -*) жмакування, плюсування (*рад.*)::"плюсовка" (*з рос.*)
- paddy** *n.* 1. неочищений риж (з півками); 2. **paddy, paddy wagon** *див. patrol wagon*
- paddy field** рижове поле (*наводнюване або зрошуване*)
- page** *n.* 1. паж (*історичне*); 2. **ergand boy** хлопечь-кур'єр, розсильний (*рад.*)
- page** *v.* виклікувати/викликати когось (*системою гучномовців*)
- pageboy** *n.* 1. *див. page n.*; 2. стиль зачіски (*під пажка*)
- paint** *n.* фарба (*нігментова, нерозчинна*); *Cf. coating, dye;*
- alkyd** ~ алькідна фарба (*на базі алькідної смоли*);
- anticorrosion** ~ протикорозійна фарба;
- antifouling** ~ протиобростальна фарба (*прон.*);
- enamel** ~ емалева фарба;
- flat** ~ матова фарба;
- glossy** ~ блискуча/глянцева/глянцева/глянсувата фарба;
- latex** ~ латексова фарба;
- luminous** ~ люмінесцентна фарба;
- oil-based** ~ олійна фарба;
- semigloss** ~ напівблискуча/напівматова фарба;
- water-based** ~ водно-емульсійна фарба, фарба на водній базі
- paint drier** (*Chem*) сикатив
- paint remover** фарбоусувач (*прон.*), фарбоусувний засіб
- paint sprayer** фарбопульт; *Cf. air-brush*
- paint thinner** фарборозріджувач
- paint vehicle** (*Chem*) зв'язна речовина (*фарби*)

**paired electrons** (*Chem*) спаровані електрони

**paisley** *n.* 1. (*a pattern*) узір "пейсли" (від місцевості Пейсли в Шотляндії); 2. матеріял тканий або друкований цим узором

**pyjamas, pyjamas** (*Brit*) *pl. n.* піжама

**palimony** *n.* аліменти для особи, що живе з другою "на віру"

**palbearer** *n.* носійник/носій труни (на похороні)

**palmitic acid** (*Chem*) пальмітинова кислота

**palomino** *n.* пальміно (буланий кінь з яснішими хвостом і гривною)

**palsy** *n.* (*Med*) 1. параліч; 2. хворобливе тремтіння, дрижання (внаслідок спазму м'язів)

**pan** *n.* (*of a balance*) шалька (*ваги* або *терезів*)

**pan** *v.* (*Photo*) панорамувати (*повертаючи фотоапарат*)

**panel** *n.* 1. (*section of wall etc.*) панель/панель (*рад.*);

**wall** ~ личкувальна панель;

2. (*discussion group*) групові дискусії, панель (*діясп.*)

**panel** *v.* личкувати панелями, обличкувати/обличкувати ~

**paneling** *n.* 1. (*дія -*) личкування; 2. (*наслідок дії -*) панельне обличкування; 3. панелі до обличкування

**panelist** *n.* дискусіант у груповій дискусії, панеліст (*діясп.*)

**panic button** гудзик тривоги, ~ аварійного сигналу (*тж. переносно*)

**panties** *pl. n.* трусики (*жіночі* або *дитячі*)

**pantsuit** *n.*, **pants suit** жіночий костюм з жакета й штанів

**pantyhose** *n.* колготки (*рад.*)

**papaw** *n.* (*Bot*) 1. *U.S.* also **paw-paw**, **custard apple** (*Asimina triloba*) асіміна (*нівн.-амер. дерево* та його плід); 2. *Brit.* (*Carica papaya*) папая, динне дерево та його плід

**paper** *n.* (*a material*) папір;

**Bible** ~ *див.* **India paper**;

**bond** ~ документний папір (*вповні* або *частково ганчіряний*);

**carbon** ~ *див.* **carbon paper**;

**drafting** ~ креслярський папір;

**duplicator** ~ копіювальний папір (*для копіювальної машини*);

**erasible** ~, **Corrasible** (*TM*) легкостиральний (машинописний) папір (*нпр.*);

**filler** ~ (*for a ring binder*) швидкозшивальний папір;

**filter** ~ фільтраційний папір;

**glassine** ~ пергаміновий папір, пергамін;

**glossy** ~ глянцевий/глянсовий папір;

**graph** ~ папір у клітку; міліметровий папір;

**India** ~, **Bible** ~ біблєодрук (*рад.*);

**kraft** ~ крафт-папір (*звич. брунатний*);

**laid** ~ верже, папір верже;

**onionskin** ~ тонкий напівпрозорий папір;

**recycled** ~ рецикульований папір;

**tissue** ~ цигарковий/папіросний папір; бібулка;

**toilet** ~ клозетний папір;

**tracing** ~ калка;

**typewriter** ~ машинописний папір;

**vellum** ~ віленевий папір;

- wax** ~ вощений/воско́вий/воша́ний папір;
- wove** ~ папір з сітковою фактурою
- paperback** *n.* (малоформатна) книжка в м'якій обкладинці/палітурці; м'якообкладена/м'якопалітурна книжка (*прон.*)
- paperboy** *n.* розно́сник газе́т
- paper clip** зчіпка (до паперів) (*прон.*), скріпка (*рад. з рос., не-точ.*)
- paper cup** паперо́вий ку́бок (*прон.*)
- paper currency/money** паперо́ві гро́ші, паперо́ва валю́та
- paper cutter** друка́рський різа́к
- papergirl** *n.* розно́сниця газе́т
- paper mill** папі́рня, паперо́ва фа́брика
- paper punch** діркопробі́вач
- paper weight** притиска́ч (паперів); преспа́п'е́ (одно́ із двох значе́нь)
- paper work** канце́лярська/канце́лярська пра́ця
- Pap smear/test** (*Med*) про́ба/мазо́к Папаніко́ляу (на виявле́ння раку або пі́стряка)
- para-** *comb. f.* (*Chem*) па́ра-
- parallel** *a.* рівнобі́жний, парале́льний
- parallelogram** *n.* (*Math*) рівнобі́жник, паралелогра́м
- paramedic** *n.* медичний асисте́нт/помі́чник (лікаря)
- parapsychology** *n.* парапсихоло́гія
- parathyroid gland** (*Anat*) прищито́видна за́лоза::"колощитови́дна" ~ (*з рос.*)
- parenting** *n.* батькі́вство, батькува́ння
- paring chisel** (*Woodw*) стаме́ска
- paring knife** обчища́льний ніж
- park** *v.* (*Auto*) ста́вити а́вто (на сто́янку), паркува́ти (*прон. запоз.*)
- parka** *n.* па́рка, ку́ртка (*звич. ху-тряна*) з каптуро́м
- parking** *n.* (*Auto*) паркува́ння (*прон. запоз.*)
- parking** *a.* (*Auto*) паркува́льний (*прон. запоз.*)
- parking light** (*Auto*) підфа́рник (*рад.*)
- parking lot** (*Auto*) паркува́льна пло́ща, парко́вище, парко́висько (*усі прон.*)
- parking meter** (*Auto*) паркува́льний лічи́льник (*прон.*)
- parking place** (*Auto*) автосто́янка, паркува́льне місце (*прон.*)
- parking ticket** (*Auto*) поліці́йний ви́клик (за поруше́ння прави́л паркува́ння); паркува́льний тике́т (*прон. запоз.*)
- Parkinson disease** (*Med*) хвороба́ Паркі́нсона, паркі́нсонізм
- parkway** *n.* па́рковий автошля́х (*шлях, що веде через зелені наса́дження*)
- parsec** *n.* (*Astr*) парсе́к
- particle board** (*Build*) тирсо́ва плита́, плита́ з прокле́єної, пресо́ваної тирси́ або стру́жки
- particle physics, high-energy** ~ фі́зика елементарних части́нок
- particulate** *n., particulates* *pl. n.* партикуля́т (*прон.*), дрі́бні часточки́, пи́лінки (*зокр. у пові́трі*)
- part of speech** (*Ling*) части́на мо́ви
- part-per-billion, ppb** *abbr.* мі́льярдна ча́стка
- part-per-million, ppm** *abbr.* мі́льйонна ча́стка
- part-time** *a.* неці́лоде́нний, пого́дінний
- part-time job/work** неці́лоде́нна/погоди́нна/частко́ва пра́ця

**partway** *adv.* частково; частину до-  
роги

**party** *n.* (*a social gathering*) прий-  
няття, гостина: „прийом” (з  
*рос.*)

**party line** (*Teleph*) спільна теле-  
фonna/телефонічна лінія (двох  
або трьох абонентів)

**party pooper** (*Inf*) псувач погo-  
дження/настрою (утовариській  
зустрічі)

**par value, face** ~ (*Econ*) номіналь-  
на вартість

**parvenue** *n. div. nouveau riche*

**passage of time** плин часу

**passenger car** (*Auto*) пасажирне/па-  
сажирське (*рад.*) авто: „легкове”  
авто (з *рос.*); „особове” авто (з  
*зах.*)

**passive smoking, involuntary** ~, **se-  
cond hand** ~ пасивне/мимовіль-  
не куріння; куріння „з других  
рук” (*вдихання тютюнового  
диму курців*)

**password** *n.* (*Com*) перевірне слo-  
во (*проп.*), контрольне ~ (*проп.*)

**pasta** *n.* 1. макарони, макаронні  
вироби; 2. страви з макаронів

**past-due, overdue** *a.* спізнений/  
спізнлий, запізнений/запізні-  
лий, прострочений (*рад.*)

**pastrami** *n.* пастрaмі (з *рум.*) (*ву-  
джена й присмачена яловичина*)

**pastry** *n.* солoдкі пирогові ви-  
роби; здoбне пeчиво, здoба (*рад.*)

**patentee** *n.* (*Law*) патентоотриму-  
вач

**patent leather** лакована/лякована  
шкіра

**patentor** *n.* (*Law*) патентодавець

**patent medicine, proprietary** ~ па-  
тентований або секретний лік  
(*доступний без рецепти*)

**patio** *n.* пaтіo (*дворик всередині бу-  
динку або вимощена площа близько  
будинку*)

**patrimony** *n.* 1. батьківщина, ді-  
дизна; 2. спадщина (*в загально-  
му*)

**patrol car** поліцейне авто

**patrolman** *n.* піший поліцай/по-  
ліціант/полісмен

**patrol wagon, paddy wagon** (*Inf*)  
поліцейна або тюремна карета,  
„чорний ворон” (*жарг.*)

**patronizing manner** повчальна, по-  
блажлива манера

**patsy** *n.* (*Inf*) *U.S.* обдурена або  
виставлена на посміховисько  
людина

**pattern** *n.* (*for sewing*) вікрійка

**patterned** *a.* взористий/узористий

**patty** *n.* 1. сиченик (з будь-якого хар-  
чового продукту); 2. пиріжок

**Pauli exclusion principle** (*Phys*)  
принцип Паулі/Павлі

**pavement** *n.* 1. тверде покриття  
(*шляху, площі або тротуару*); 2.  
матеріал для такого покриття

**pawl, detent** *n.* (*Mach*) зaсчoчка  
: „защипка” (*інше знач.*), „собач-  
ка” (з *рос.*)

**pay** *attr.* (*requiring payment*) плат-  
ний

**payload** *n.* 1. вантаж (*стрільна, ра-  
кети або літака*); 2. боєва го-  
лoвка (*стрільна*)

**payola** *n.* (*Inf*) хабар (*для просу-  
вання якогось продукту, зокр.  
 грамофонних платівок*)

**payroll** *n.* 1. список одержувачів  
платні; 2. сума усіх виплачува-  
них платень; 3. гроші на ви-  
плату платень

**pay telephone** телефон-автомат  
(*рад.*), платний телефон

- PC** *abbr.*, **personal computer** персональний/особистий комп'ютер
- PC** *abbr.*, **politically correct** *U.S.* політично правовірний (*іронічно*)
- PCV** *abbr.*, **positive crankcase ventilation** (*Auto*) закрита вентиляція кáртера (*колінчастого вала*) (*прон.*)
- peace pipe, calumet** *n.* люлька мйру
- peak load** максимáльне навантаження, максимáльна навантага
- peak performance** (*Psych*) максимáльний бсяг
- peanut butter** арахісова пáста, пáста з земляних горіхів
- peanut gallery** (*Inf*) найвищий балькóн театру, гальóрка (*рад. з рос.*)
- peanut goober** *U.S.* (*Arachis hypogea*) (*Bot*) арахіс, земляний горіх
- pebble** *n.* 1. крутлий камінчик, малій кругляк, (*збірно -*) ринь : "галька" (*з рос.*); 2. **rock crystal** (*transparent and colorless crystal*) гірський криштáль; 3. (*a crinkled or grainy surface*) "помарáнчева шкúрка" (*від поверхні*), (*у шкірі -*) шагрéнь
- pecan** *n.* (*Carya illinoensis*) (*Bot*) пекáн, горіх-пекáн (*дерево і плід*)
- peccary** *n.* (*g. Tayassa*) (*Zoo*) пéкарі (*амер. ссавець*)
- peck(ing) order** *n.* 1. іерáрхія підкóрення у свійськóї птíці; 2. неофіційна іерáрхія в людських гру́пах
- pedal** *v.* 1. натискáти на педáлі; 2. їхати велосипéдом/рóвером
- pedal pushers** корóтки жінóчі абó дівóчі штáні
- peddler, peddler** *Brit. n.* ву́личний торговець
- pederasty** *n.* педерáстія (*статеве збочення - від гомосексуалізму*)
- pedestrian** *n.* піший, пішоходець, пішохід (*двозн., = тротуар*)
- pedestrian crossing** перéхід, місце перéходу ву́лиці абó автошля́ху)
- pedestrian traffic** піший/пішохідний рух
- pedicab** *n.* триколісний велосипéд/рóвер (для їздця і двох пасажирів)
- peel** *n.* шкúрка, лушпáйка: "кірка"; **candied** ~ цукáт; **orange** ~ (*a texture*) помарáнчева шкúрка, шагрéнь
- peen** *n.* півокру́тля абó клинува́та клю́па (*головка молотка*); заокруглений абó клинува́тий бо́йок (*рад. з рос.*)
- peen** *v.* (*Metaltw*) формувáти метáль (*заокругленим абó клинуватим боком молотка*)
- peering Tom** підглядáч (*зокр. сексуально зацікавлений*)
- peer group** гру́па собі рівних за освітою, професійним ста́жем; станóвищем абó віком
- peer review** оцінка (*напр. дослідного проекту*) коле́гами за звання́м
- peewee** *n.* ненормáльно ма́ла особá абó тварíна, недорóсток, кáрлик; мініятю́рна річ
- pe(e)wit** *n.* (*Orn*) ча́йка (*більше про назву цього птаха - див. lapwin*)
- pellagra** *n.* (*Med*) пеля́гра (*хвороба-авітаміноза*)
- pelletizing** *n.* грудкува́ння, шротува́ння абó брикетува́ння (*продукту чи матері́ялу*)



- pen** *n.* (for writing) 1. перо́; 2. ручка з перо́м;  
**ball-pen** ~ кулькова́ (авто)ручка;  
**drawing** ~ кресля́рське перо́, ри́сник, ра́йсфедер, кресле́нець (*прон.*);  
**felt-tip** ~, **soft-tip** ~ флома́стер (*рад. з англ.*), м'якопи́сна ручка (*прон.*);  
**fountain** ~ автору́чка, самопи́сна ручка, самопи́ска;  
**highlighting** ~ текстозначи́льна ручка (*прон.*);  
**marker/marking** ~ значи́льна (авто)ручка, познача́льна ~ (*прон.*);  
**recording** ~ перо́ реєструва́льного пристро́ю
- penchant** *n.* схильни́сть
- pencil case** пенал
- pencil sharpener** заго́стрювач (оли́вців) (*прон.*)
- pendant** *n.* (*hanging ornamental object*) підвісо́к/підвіска; дармо́віс/дармови́с (*розм.*)
- penis** *n.* (*Anat*) (чоловічий) статевий член, пéніс (*прон. запоз.*); (*у дитини* -) соромо́к (*нар.*)
- penlite, penlight** *n.* U.S. кишенько́вий (електри́чний) ліхта́рик (величини авторучки)
- pennant** *n.* вімпел (*вузький прапо́рець*)
- penny arcade** U.S. за́ля розва́г та ігор
- penny pincher, miser** *n.* скна́ра, скупі́й, скупя́р
- pen pal** листовни́й при́ятель (*зокр. з далеко́ї країни*)
- penpoint** *n.* 1. кінчик пера́; 2. металеве перо́ (*що входить у ручку*)
- penstock** *n.* (*Tech*) напірний тру́бопрóвід (гідроелектроста(н)ці́)
- pentaprism** *n.* (*Photo*) п'ятигра́нна/п'ятибічна при́зма
- pent-up** *a.* приборканий; стрима́ний (*про емо́ції тощо*)
- penumbra** *n.* (*Astr*) (на)півті́нь
- pepper-and-salt** *a.* сіменáстий, у білі й чо́рні або я́сні й те́мні крапки́
- pepperbox, pepper-castor, pepper-caster, pepper pot** *Brit.* пере́рничця
- peppermint** *n.* 1. (*Mentha piperita*) (*Bot*) м'ята перце́ва/холóдна ::"натошник" (*міст.*); 2. м'ятна цукерка; 3. м'ятна оли́я
- per pill** пігу́лка-стимуля́тор, (*звич.*) амфета́міна
- per talk** підбадьо́рливий виступ, підбадьо́рлива промо́ва
- per-** (*Chem*) 1. (*element in highest oxidation state*) пер-; 2. (*containing peroxy group*) перокси́-; 3. (*exhaustively substituted*) пер-
- percentile** *n.* (*Stat*) проценти́ль
- perchloric acid** (*Chem*) перхлорáтна кислота́::"хлорна" кислота́ (*заст., По2*)
- percolator** *n.* кавни́к-перколя́тор, кавни́к з сіткою, кавни́к ге́йзерного ти́пу (*рад.*)
- perfective aspect** (*Gram*) докóнаний вид
- performance** *n.* 1. здійснюванн́я/здійсненн́я; 2. успішнiсть, задовiльнiсть (*праці, особи, машини або виступу*); 3. публі́чний виступ; виста́ва; кон́церт; спектакль; гра
- performance review** о́гляд успішности/задовiльности (*виконано́ї праці*)
- performing arts** викона́вські/викона́вчі ро́ди мистецтва

- period** *n.* (*Educ*) шкільна година, лекція, заняття: "урок" (*рад. з рос.*)
- periodic acid** (*Chem*) періодатна кислота
- periodic law** (*Chem*) закон періодичности (*хем. елементів*), періодичний закон (*двозн.*)
- periodic table** (*Chem*) таблиця періодичности (*проп.*); періодична система елементів Д.І. Менделєєва (*рад.*)
- peripherals** *pl. n.* (*Comp*) периферійне/периферичне обладнання (комп'ютера)
- perishable** *a.* швидкопсувний, нетривкий
- periwinkle** *n.* *див.* myrtle
- permafrost** *n.* вічна мерзлота
- permanent press** *див.* durable press
- permeability** *n.* проникність; проникливість
- permeable** *a.* проникний; проникливий
- permissive** *a.* потурливий, вибачливий
- permissiveness** *n.* потурання, потурливість, вибачливість
- peroration** *n.* кінцева частина промови, (прикінцеві) підсумки (у промові)
- perk** (*Inf*) *n.* привілей; додатковий прибуток
- Persian lamb** *див.* karakul
- persnickety** *a.* (*Inf*) вередливий, педантичний
- personal effects** особиста власність
- personalize** *v.* (*to mark with one's name*) позначати ініціалами, ім'ям чи прізвищем
- pervasive** *a.* 1. проникливий; 2. широкопоширений, розповсюджений
- perwit** *n.* (*Orn*) *див.* lapwing, gull
- pet** *n.* (*an animal kept for pleasure*) хатня тварина (*але: domesticated animal* = свійська тварина); пестун/пестунка, пестій/пестійка, пестунчик
- petcock** *n.*, **pet cock** (*Tech*) спускний або контрольний кранік
- peter out** *intr. v.* сходіти/зійти нанівіць, вигасати, потухати, заникати (*зах.*)
- pet food** корм для хатніх тварин
- petiole** *n.* (*Bot*) хвістик листка, листові ніжка, черешок
- petite** *a.* (*про жінку*) мала та струнка
- petrochemicals** *pl. n.* (*Chem*) нафтохімікалії, хемікалії з нафти і природного газу
- petrol** *n.* *див.* gasoline
- petrolatum** *n.* *U.S.*, **petroleum/mineral jelly**, **Vaseline** (*TM*) вазелін, петролятум;
- liquid petrolatum**, **white mineral oil**, **paraffin oil** (ясна) мінеральна олія, вазелінова олія
- petroleum** *n.* *див.* oil 1.
- petroleum benzin** (*Chem*) (*a special grade of ligroin*) *див.* ligroin
- petroleum distillate** нафтодестиллят, нафтовий дестиллят
- petroleum engineer** *див.* engineer, petroleum
- petroleum ether** *див.* naphtha, petroleum
- petroleum jelly** *див.* petrolatum
- petroleum naphtha** *див.* naphtha, petroleum
- petroleum spirits** 1. *див.* naphtha, VM&P; 2. *Brit.* нафтодестиллят з температурою спалаху нижче 0°C

- petroleum thinner** див. *naphtha*, VM&P
- petroleum wax** нафтовий віск (загальна назва, що включає парафіновий віск або парафіну та два типи мікрокристалічного воску)
- pet shop** крамниця продажу тварин для освітлення
- petty cash** гроші на дрібні витрати, кишенькові гроші (рад.)
- petty officer** U.S. найнижчий підстаршина фльоти або берегової охорони
- pew** п. лавка зі спинкою у церкві
- pewter** n. 1. цинівка (стоп цині (до 90%) із стійбієм і міддю, давніше тж. із оловом); 2. вироби з цинівки
- P.G. abbr., parental guidance suggested** батьківське керівництво побажане (категорія кінофільмів)
- phallus** n. 1. див. *penis*; 2. фалос (символічне зображення пеніса)
- pharynx** n. (Anat) горло, горлянка (двозн. бо тж. = *larynx*); глотка (рад. з рос.); Cf. *larynx*
- phase diagram** фазова діаграма
- phase out** v. поступово/ступнево стягати/стягнути з ужитку або ліквідувати
- phase rule** (Phys) (Chem) правило фаз
- phenol** n., **carbolic acid** (Chem) фенол, феноль (прон. ВоІ)
- pheromone** n. (Biol) феромон, статевий атрактант
- phooe** interj. пху! (вигук)
- phosphor** n. (synthetic luminescent material) люмінофор
- phosphorescence** n. фосфоресценція
- phosphoric** a. (Chem) фосфорний, сполука фосфору (Y)
- phosphorous** a. (Chem) фосфористий, сполука фосфору (III)
- photoengrave** v. фототипувати
- photoengraving** n. (Print) фототипія
- photofinish** n. (Sports) фотофініш
- photoflash** n. (Photo) (фото)спалах
- photomural** n. фотопанно
- pH value** (Chem) водневий показник, pH
- physical** n., **physical examination** медичний/лікарський огляд
- physical activity** фізична активність
- physical education** фізичне виховання, тіловиховання (зах.)
- physical fitness** фізична підготовленість/вправність
- pi** n. (Math) пі (іраціональне число)
- piano wire** фортепіанний дріт; тонкий і міцний сталевий дріт
- picayune, picayunish** a. неістотний, дріб'язковий, дрібний
- pick** n. 1. (a tool for breaking earth and rock) див. *mattock*; 2. див. *ice pick*, див. *plectrum*
- pickerel** n. (Zoo) 1. U.S. (g. Essex) півн.-амер. прісноводна риба, щука мала; 2. Brit. молода щука, щупачок
- picket fence** паркан, штахети, (зуктуй-) частокіл
- picket line** лінія пікетувальників/пикетників
- pickle** v. (Metall) обробляти кислотю (зокр. сірчаною)
- pickup** n. 1. (Auto) also **pickup truck** пікап (рад.) (невелике вантажне авто); 2. (Audio) звукознімач, адаптер; 3. (degree of acceleration) розгін (прон.), здатність набирати швидкість :: "прийомистість" (з рос.)

**pico-** *comb. f.* піко- (одна трильйонна частина, 10<sup>-12</sup>)

**pictogram, pictograph** *n.* піктограма

**picture tube** (*TV*) кінескоп

**picture window** картинне вікно (*pron.*), пейза́жне вікно (*pron.*) (заокруглене посередині -) венецьке вікно; широ́ке простóre вікно; панора́мне вікно (*pron.*)

**piddling** *a.* мізе́рний, незначний, дрі́бний

**pidgin** *n.* гібри́дна допомі́жна мо́ва

**Pidgin English** орієнта́льна ве́рсія англійської мо́ви (з кита́йськи-ми елементами)

**piece of cake** (*Inf*) ле́гка спра́ва, дурни́чка

**piercing** *a.* прони́зливий

**pig** *n. div.* **egot**

**pig iron** (*Metall*) ча́вун (у ви́лі-ванцях)

**pigeon-toed** *a.* клі́шавий, клишоно́гий

**piggyback, pickaback** *a. adv.* на плé-чах, на спи́ні, на бара́на, на горго́шах (*місц.*)

**piggyback transport(ation)** 1. залі́з-ничний транспóрт наванта́жених автомаши́н; 2. транспóрт на спи́ні літака́

**piggy bank** скарбни́чка (зокр. у формі сви́нки)

**pigpen, pigsty, piggery** *Brit. n.* сви́нюшник, сви́нарник, сви́нінець, саж, хлі́в (для сви́ней)

**pika** *n. (g. Ochotona)* (*Zoo*) писку́ха, пи́щуха, сіноста́вець

**pile** *v. (of fabric)* клі́читися, тво́рити клі́чки

**pileup** *n. (Traf)* багаторáзова/гру́пова ава́рія (одночасний зу́дар де-

кількох автомаши́н і його́ нас-лі́дки)

**pill** *n.* 1. пігу́лка, пілю́ля (*рад.*); 2. **the Pill** проти́заплідна/проти-зача́ткова пігу́лка

**pillow block** (*Mach*) 1. опóрна валь-ни́ця: "опорний підшипник"; 2. опі́рна плита́, "подуш́ка"

**pillow case/slip** поші́вка: "наво-лочка" (з *рос.*)

**pilot burner/light/flame, pilot** *n. (a small jet of gas)* контрóльний пальни́к, за́всідний пальничóк (*pron.*)

**pilot house** (*Nav*) б́уда стерново́го /стерни́чого/стерника́: "рульова рубка" (з *рос.*)

**pilot plant, semiworks** *pl. n. (Ch. Tech)* ви́пробна ви́робня (*pron.*), експеримента́льна ви́робня, маломасшта́бна ~

**pilot plant run** (*Ch. Tech*) ви́проб-ний (маломасшта́бний) прóбіг (проце́су чи проду́кції)

**pimp** *n.* 1. **procurer, panderer** зві́д-ник; 2. альфо́нс, сутене́р (*коха-нець і утрима́нець проститутки*)

**pin** *n.* 1. (*Mach*) шти́фт, шпе́ник, шпíлька; шво́ринь, па́лець; (*split pin*) за́волічка, шплі́нт (*рад.*); чі́п: "ца́пфа" (з *рос.*); *Cf.*

**bobby pin, linchpin, tholepin; clothespin, clothes pin, clothes-peg** *Brit.* при́шипка (до бі́лизни);

**cotter** ~, **split** ~ (розві́дна) за́-волічка, шплі́нт (*рад.*);

**drawing** ~ *div.* **thumbtack;**

**king** ~ шво́ринь, па́лець;

**safety** ~ агра́фка (*зах.*), англій-ська шпíлька;

2. (*Elect*) шпинь, штир (*рад.*); ви́від, ви́пуск

**pinch hit** *tr. v. (Inf)* вируча́ти ко́гось (у *необхíдності*)

**pinchcock** *n.* (*Lab*) затискач

**pinch(h)ers** *pl. n.* 1. *also* pair of **pin-cers, nippers** обцєнки, кліщі; щипці; 2. (*Zoo*) клішні, клєшні; *Cf.* **cutters, nippers, pliers, tweezers**

**pine pitch** живиця

**pinhole** *n.* прокєлина (*зроблена шпилькою або подібна*); дїрка як прокєлина

**pinion** *n.* (*Mach*) трибєк, малє шестїрня, малє зубчате кєлесо

**pinkie, pinky** *n.* мїзїнець (*палець*)

**pinking sheers** *pl. n.* фестєнні/зубцєвальні нєжищі

**pink slip** (*Inf*) повїдємлення про звїльнення з прєци

**pinnate** *a.* (*Bot*) перїстий, перистєлістий

**pin oak** (*Quercus palustris*) (*Bot*) дуб болєтяний; (*американський*) шпильчастий дуб

**pinochle** *n.* *U.S.* гра в кєрти (*подібна до відомє в Україні гри безїк (фр. bezique)*)

**pinstripe** *n.* 1. дуже вузькї смужкї (*зокр. на тканині*); 2. вузько-смугаста тканина; 3. одяг з такої тканини

**pinto** *n.* *U.S.* рябий або стрєкатий кїнь, кїнь у яблуках

**pint-sized, pintsized** *a.* малєнький, мїнїятїрний

**pinup** *n.* 1. фєтє приваблївої молодєї жїнки (*яке припинають на стїні*), "пїнап"; 2. жїнка, що є або мєже бїти об'єктом такогє фєтє

**pinwheel, windmill** *Brit. n.* вїтрячєк (*дитяча іграшка*)

**pinworm** *n.*, **human threadworm** (*Enterobius vermicularis*) (*Zoo*) гєстрик (*паразитний червяк*)

**pipe cleaner** прєтичка

**pipefitter** *n.* трубопрєвїдник, слїсар-трубопрєвїдник

**pipeline** *n.* 1. трубопрєвїд (*для течив або газїв*); 2. прємє спєлїчення (*для передачі інформації або принасїв*)

**pipe wrench** *див.* **wrench**

**pip squeak** *n.* (*Inf*) малє або малєважна але претензїйна людїна

**pistol grip** пїстєлетна/пїстєлева рїчка

**piston** *n.* (*Mach*) тєлок::"поршень" (*рад. з рос.*)

**piston ring** (*Mach*) тєлокєве кїльцє::"поршневе" кїльцє

**piston rod** (*Mach*) гєнкє::"шатун" (*рад. з рос.*)

**pit, stone** *n.* (*of a fruit*) кїсточка

**pit** *v.* виймєти кїсточкї (*з вишнї тощє*), дрїлювати (*зах.*)

**pita** *n.*, **pita bread** розрїзнє паляниця (*на Близькому Сходї*), пїта

**pitch** *n.* (*Sports*) кїдєк

**pitch** *v.* (*Sports*) кїдати

**pitcher** *n.* (*Sports*) кїдєльник

**pitchpipe** *n.* (*Music*) камертєн-дїдка

**Pitot/pitot/impact tube** (*Eng*) трїбка Пїтє, напїрнє/натискнє трїбка

**pittance** *n.* мїзєрна сїма, мїзєрний дєток; мїлєстиня, жебранїна (*зах.*)

**pituitary gland** (*Anat*) гїпєфїза, гїпєфїз (*рад.*)

**pit vipers** *pl. n.* (*f. Crotalidae*) (*Zoo*) ямєголєві/грїмучникєві/грїмучї змїї

**pixel** *n.* (*Video*) пїксєл (*частка зображення*)

**pizza** *n.* пїца (*їталїйський відкритий пїрїг з сирєм, помїдорами та прянощами*)

**pizzazz** *n.* (*Inf*) 1. снага, живучість, життєва сила; 2. чарівність, пишність

**pizzeria** *n.* піцерія (*крамничка, де виготовляють і продають піцу*)

**placebo** *n.* (*Med*) пляцебо (*прон. запоз.*); 1. фіктивні ліки (*для психологічного ефекту*); 2. контрольна нереактивна речовина (*в експериментах*)

**placemat** *n.* скатерка (*на одну особу*)

**placement** *n.* 1. вміщування/вміщення, розміщування/розміщення; 2. приймання/призначування на працю; 3. місце у (спортових) змаганнях

**plain-clothes** *attr.* в цивільному (*поліціант, міліціонер*)

**plain-song** *n.* самоїлка, простий церковний спів

**plane** *n.* (*Woodw*) гємбель, рубанок (*рад. з рос.*)

**plane** *v.* (*Woodw*) гемб(е)лювати, стругати (гембелем): "скоблиги" (*з рос.*)

**plane concrete** (*Constr*) неармований/нериштункований бетон

**plane geometry** пляніметрія

**plane tree, plane** *n.* (*g. Platanus*) (Bot) плятан; *Cf. sycamore*

**planned obsolescence** заплянована перестарілість (продукту)

**plant** *n.* 1. (*Tech*) фабрика, виробня; завод (*рад. з рос.*), підприємство; ста(н)ція або відділ у фабриці; споруда, устанівка (*рад. з рос.*);

**chemical** ~ хемічна фабрика, хемічне підприємство;

**effluent/waste treatment** ~ стокоочісна ста(н)ція;

**gas** ~ газівня, газогенераторна

споруда, газогенераторна устанівка (*рад.*);

**heating** ~ опалювальна споруда, опалювальна устанівка (*рад.*);

**hydroelectric** ~ гідроелектроста(н)ція, гідроелектрівня;

**ice** ~ льодівня, льодоробний відділ (фабрики);

**manufacturing** ~ виробня, завод (*з рос.*);

**pilot** ~ *див. pilot plant*;

**sewage treatment** ~ стокопереробна ста(н)ція (*прон.*);

**smelting** ~ топильня: "плавильний завод" (*рад. з рос.*);

2. (*Bot*) (*Hort*) росліна;

**annual** ~ однорічна ~;

**biennial** ~ дворічна ~;

**climbing** ~ витка ~;

**herbaceous** ~ зілляста ~: "трав'яна/трав'яниста" ~ (*рад. з рос.*)

(*неточ., бо =анг. grassy*);

**house** ~ кімнатна ~;

**medicinal** ~ лікарська ~, цілюща ~;

**perennial** ~ багаторічна ~;

**shrubby** ~ чагатникова ~;

**trailing** ~ сланка ~

**plant growth hormone** (*Bot*) (ростовий) фітогормон

**plant growth inhibitor** (*Bot*) (ростовий) фітоінгібітор

**planter** *n.* (*decorative plant container*) декоративний вазон(ок) або шаплік

**plaque** *n.* (*Physiol*) пляке (*прон. запоз.*); осадова плівка чи шар на зубах або кров'яних судинах

**plasma glow** (*Phys*) плазмове світіння

**plasma jet** (*Phys*) плазмозна струмйна, плазмовий струмінь

- plaster** *n.* (*Build*) тин(ь)к: "штукатурка" (*пад. з рос.*)
- plasterboard, gypsum board, Sheet-rock** (*TM*) (*Build*) тін(ь)кова плита: "суха штукатурка" (*пад. з рос.*); *Cf. dry-wall construction*
- plaster cast** 1. гіпсовий віліпок; 2. (*Med*) гіпсова пов'язь
- plastic** *n.* 1. (*Chem*) пластик, пластмаса; 2. (*Inf*) credit card кредитна картка
- plastic** *a.* 1. (*made of plastic*) пластиківий; 2. (*flexible*) пластичний
- plasticizer** *n.* (*Chem*) пластифікатор
- plate** *v.* 1. (*Electroch*) гальванізувати; 2. металізувати, плакувати
- plated** *a.* 1. гальванізований; 2. металізований, плакований;  
**tin-plated** луджений
- plate glass** дзеркальне скло
- platelet** *n.* (*Physio*) тромбоцит
- plate tectonics** (*Geol*) плитотектоніка
- plating** *n.* 1. (*Electroch*) гальваностегія, гальванотехніка; 2. металізація, плакування
- plating solution** (*Electroch*) гальванізувальний розчин
- platter** *n.* *U.S.* 1. таріль; 2. страва, подавана на тарелі; 3. (*Inf*) грамофонна платівка
- play** *n.* (*free movement*) (*Tech*) люфт, люз (*зах.*), мертвий хід
- playback** *n.* (*Audio*) (безпосереднє) відтворення
- playboy** *n.* гульвіса, сибарит (*звич. багатий*)
- player/recorder** *n.* (*Audio*) програвач (звукозаписів)
- playfulness** *n.* грайливість, пустотливість
- play-off** *n.* (*Sports*) розігри (*под. розігрів*), розиграш (*пад.*)
- playpen** *n.* дитячий манеж (*пад.*)
- playroom** *n.* 1. дитяча кімната; 2. *also recreation room, recroom* (*Inf*), rumpus room кімната ігор і розваг
- plectrum, pick** *n.* (*Music*) плектр, медіатор
- Pleiades** *n.* (*Astr*) Плеяди; Волосожар (*нар.*)
- plenum** *n.* (*Build*) розподільник повітря (в ogrivnih та охолодних системах)
- Plexiglass** *n.* (*TM*) плексигляс (*з ним.*), акрилатне скло (*термопластик*)
- plexus** *n.* (*Anat*) плетиво, сплетіння (*нервів або судин*)
- pliers** *pl. n.* (*pincers with flaw jaws*) плоскогубці (*під кліщів або щипців*);  
**combination** ~ універсальні кліщі, пасатіжі (*пад.*);  
**cutting** ~ гострозубці, кусачки (*пад.*);  
**flat-nosed** ~ плоскозубці;  
**locking** ~ стопорні кліщі/щипці;  
**long-nosed** ~ довгозубі щипці, довгогубці (*нрон.*);  
**nipping** ~, **nippers** гострозубці, кусачки (*пад.*);  
**pump-type** ~ кліщі з ступінчастим ковзним суглобом/шарніром;  
**slip-joint** ~ кліщі з ковзним суглобом/шарніром
- plimsolls** *див. sneakers*
- plodder** *n.* повільний але витривалий робітник; повільний, обважнілий ходак/пішоходець
- plotter** *n.* (*Comp*) графонакреслювач (*нрон.*)

- ploy** *n.* тактичний/хитрий хід; вигадка, виверт
- plug** *n.* 1. (*Elect*) притичка, штепсель (*рад.*), втичка (*зах.*); 2. (*Auto*) **for sparc plug** запалювальна/запальна свічка
- plumb** *n.* 1. (*Build*) (*plumb line and plumb bob*) висок; 2. **also sounding lead, plummet** лот, глибиномір, глибокомір (*один з родів*); 3. (*weight attached to fishline*) грузило
- plumber** *n.* водопровідник, слюсар-сантехнік
- plumber's helper/friend** *див.* **plunger**
- plumber's snake** зонд водопровідника (*для очищення стічних проводів*)
- plumbing** *n.* 1. водопровідна система, водопровідно-каналізаційна ~; 2. ремесло водопровідника; 3. вимірювання виском
- plummet** *n.* *див.* **plumb** 2.
- plunger** *n.* 1. (*Tech*) порінач, плунжер (*тип толока*); 2. (*suction cap on a handle*) **also plumber's helper/friend** плунжер (*прон. запоз.*)
- plurality** *n.* (*Voting*) перевага голосів (*у виборах звич. про чоловічого кандидата проти найближчого суперника*)
- plywood** *n.* дикт, (клеєна) фанера; *Cf.* **veneer**
- p.m.** *abbr.*, **post meridiem** пополудні, після полудня
- pocketbook** *n.* 1. (*women's carrying bag*) **also handbag, purse** жіноча торбінка; 2. (*for paper money*) **also wallet, billfond** портфелік (кишеньковий); 3. (*перен.-*) фінансові засоби; 4. (*pocket-sized book*) малоформатна книжка; *Cf.* **paperback**; 5. *Brit.* (кишеньковий) записник/нотатник
- pocketknife** *n.* складаний ніжик (*кишеньковий*)
- pogo stick** (*a toy*) стрибальна дїба (*npron.*)
- poinsettia** *n.* (*Euphorbia pulcherrima*) (*Bot*) пойнсетія (*центр.-амер. декор. росл.*)
- point** *n.* 1. **decimal point** десяткова крапка; (*в к. СССР -*) десяткова кома: "десяточна крапка" (*рос.*); 2. (*Print*) пункт (*одиниця виміру 0,376 мм*); 3. (*an essential question or idea*) суттєва/сутня справа; суттєвий/сутній пункт (*промови, дискусії тощо*); вузлові питання (~, ~);
- beside the ~** несутнє (*у дискусії тощо*), не до справи, не по суті;
- to make a ~** порушити/заторкнути суттєву/сутню справу;
- to the ~** до справи, доречно
- point** *v.* (*Build*) загляджувати шви в мурованні *або* обличкованні, розшивати (*рад. з рос.*)
- point of no return** (*Avia*) пункт безповороття (*npron.*)
- point of order** (*Parl*) звернення у формальній/процедурній справі
- poison ivy** (*Bot*) 1. (*Rhus toxicodendron, R. radicans*) "отруйний плюш"; 2. (*g. Rhus*) *див.* **poison oak**, *див.* **poison sumach**
- poison oak** (*Rhus toxicodendron, R. diversiloba, R. quercifolia*) (*Bot*) "отруйний дуб"
- poison-pen letter** злбний лист
- poison sumach**, ~ **dogwood**, ~ **elder** (*Rhus vernix*) (*Bot*) "отруй-



- ний сумáх” (рослина, отруйна на дотик)
- poke (weed), pokeberry** *n.* (*Phytolacca americana*) (*Bot*) лаконóс/ляконóс
- pokey, pokey** *n.* (*Inf*) в’язниця, хурдіга
- polarized glasses** поляро́дні окуля́ри
- pole** *n.* 1. (*Phys*) (*Mach*) по́люс; 2. (*Geog*) бігу́н, по́люс; 3. (*one of two opposites*) бігу́н; 4. (*Sports*) жердіна
- pole bean** тичкова/тична квасо́ля
- polecat** *n.* (*Zoo*) 1. (*Mustella putorius, Putorius faetidus*) тхір; 2. *U.S. div.* skunk
- pole lamp**, ~ **light** ля́мпа на жердіні/стовпі
- policeman** *n.*, **police officer** поліца́й, поліція́нт, полісме́н (*зокр. в Англії та ЗСА/США*); поліце́йський (*в Росії*)
- policy** *n.* (*Gambling*) *див.* numbers game
- politesse, politeness** *n.* ввічли́вість/увічли́вість
- political science** політоло́гія
- pollack, pollock** *n.* (*Pollachius virens, Gadus pollachius*) (*Zoo*) са́йда (*морська риба*)
- pollee** *U.S. n.* опі́туваний
- pollen count** концентра́ція (квіто́вого) пи́лку в пові́трі (*число пи́линок в даному об’ємі пові́тря за добу*)
- pollex** *n.* (*Anat*) вели́кий па́лець, па́люх
- polliwog, pollywog, tadpole** *n.* (*Zoo*) пу́толовок
- pollster** *n.* опі́тувач
- polo shirt** те́ніска
- polycarboxylic acid** (*Chem*) полікарбо́ксілова кислота́::”полікарбо́нова кислота” (*рад., двозн.*)
- polyester** *n.* (*Chem*) поліе́стер ::”поліефі́р” (*заст., неточ.*); *Cf.* Dacron
- polygraph** *n.*, **lie detector** полігра́ф
- polyhydric alcohol, polyol** *n.* (*Chem*) полігідроксі́льний алького́ль ::”поліатомний спирт” (*заст., двозн.*)
- polymer** *n.* (*Chem*) поліме́р; **high/high-molecular** ~ висóкий/високомолекула́рний поліме́р; **ladder** ~ драбінчастий поліме́р; **linear** ~ ліні́йний поліме́р; **long chain** ~ довголанцюго́вий поліме́р; **low** ~ низькі́й/низькомолекула́рний поліме́р
- polymerization** *n.* (*Chem*) поліме́риза́ція; **block** ~ бльо́кова ~; **emulsion** ~ емульсі́йна ~; **graft** ~ ~ прище́плюванням; **in bulk** ~ поліме́риза́ція в ма́сі (*прон.*), ~ нава́лом (*рад. з рос.*); **mixed** ~ перехре́сна ~; **suspension** ~ суспензі́йна ~
- polystyrene** *n.* (*Chem*) полістире́н (*пластик*)::”полістиро́ль” (*рад., заст.*)
- polyunsaturated a.** (*Chem*) поліне́насичений
- pooh-pooh** *v.* ста́витися з прези́рством (*до чогось*); збува́ти/збу́ти щось з прези́рством
- pool** *n.* 1. (*common supply*) спільний фонд а́бо інвента́р; 2. **car pool** (*Auto*) а. до́мовлені́сть (автоводі́в) щодо спільно́ї їзди; б. автоба́за
- poorhouse** *n.* приту́лок для убо́гих
- pop, soft drink** безалького́льний (шипучи́й) на́пій

**pop art** поп-арт, мистецтво тривіального (*прон.*) (новоавангардний рід мистецтва, що зображує тривіальні, часто комерційні об'єкти)

**poplar n.** (*Bot*) 1. (*g. Populus*) тополя;

**black poplar** (*Populus nigra*) осокір, чорна тополя;

2. (*g. Liriodendron*) *U.S. tulip tree* тюльпанове/тюльпанове дерево

**poppet n.** див. **valve, poppet**

**porcelain n.** порцеляна: "фарфор" (*з рос.*)

**porcelain enamel, vitreous** ~ порцелянова скліця/емаль, склувата емаль: "скловидна" емаль

**porcupine n.** (*g. Hystrix*) (*Zoo*) їжатець, дикобраз (*рад. з рос.*)

**porterhouse n.**, ~ **steak** біфштекс (*з філейної частини яловичної туші*)

**porthole n.** ілюмінатор (*вікно на кораблі або літаку*)

**portrayal n.** зображення, відображення, опис

**posh a.** вибагливий, вишуканий, розкішний

**position paper** заява про ставлення (*до якоїсь справи*)

**Post-it n.** (*TM*) постит (*прон. запоз.*); самоприклейна карточка тимчасового вжитку, самоприклеїтка

**post-nasal drip** (*Med*) задньоносове скапування (слізу)

**posture n.** (*carriage, bearing*) постава, манера триматися: "осанка" (*з рос.*)

**pot n.** (*Inf*) див. **marijuana**

**potassium attr.** (*Chem*) калійний, калієвий

**pot marigold** див. **marigold**

**potato beetle/bug, Colorado potato beetle** (*Leptinotarsa decemlinea*) (*Ent*) колорадський жук

**potato chips** картопляні сушеніки

**powder metallurgy** порошкова металурія

**power n.** 1. (*Tech*) сила; потужність; енергія; електроенергія; **candle** ~ світлова енергія (*у свічках*);

**electric** ~ електроенергія;

**engine** ~ потужність рушія;

**hydrolic** ~ гідроенергія;

**lifting** ~ вантажність, підіймальна/піднімальна сила;

**muscle** ~ мускульна сила;

**net** ~ (*Elect*) корисна потужність;

**nuclear** ~ ядрова енергія: "ядерна" енергія (*рад. з рос.*);

**solar** ~ соняшна/сонячна енергія;

2. здатність, спроможність;

**adhesive** ~ спійна/адгезійна здатність;

**ionizing** ~ (*Phys*) йонізувальна здатність/спроможність;

3. (*Math*) степінь; 4. (*Opt*) збільшувальна сила;

**magnifying** ~ збільшувальна сила

**power attr.** (*Tech*) 1. (*pertaining to power*) силовий; енергетичний;

2. (*power assisted*) (*e. g. power brakes*) механічно підсилений;

3. (*power-driven*) (*e. g. power tool*) моторизований, моторовий, моторний

**power-actuated a.** електрично активований

**power boat** моторовий човен/катер, моторка (*розм.*), моторбот (*рад.*)

- power brake** механічно підсилене гальмо, гальмо з (механічним) підсилювачем
- power circuit, (more often -) circuit, electric** ~ (*Elect*) електричне коло: "силовий ланцюг" (*По2, Дей*)
- power drill** електричний свердлик/свердел, електричне свердло
- power drive** моторова передача, моторовий погін (*зах.*)
- power-driven, power-operated** *a.* моторизований, моторовий, моторний
- power egg** (*Avia*) гондолья рушія (в літаку)
- power failure** (*Elect*) несправність електропостачання, перерва ~, зрив ~
- powerhouse** *n.*, **power station** електростанція, електривня; силовня
- power line** (*Elect*) електрична лінія
- power mower** моторова косарка
- power pack** (*Elect*) перетворювач струму (для вжитку в електричному пристрої)
- power plant** 1. *also* **power station** електростанція, електривня; силовня; 2. силова устáва (мотор з повним допоміжним устаткуванням)
- power-producing** *a.* енергетичний, силовий
- power shovel** (одноківшовий) екскаватор, механічна лопáта
- power steering** (*Auto*) силове керування; гідропосилювач керма
- power stroke** (*Mach*) робочий хід
- power structure** 1. ієрархія, ієрархічна драбина; 2. розподіл сил
- power supply** (*Elect*) 1. електропостачання, електроживлення; 2. джерело електроенергії (*електрична мережа або батарея/батарея*)
- power tool** електричне знаряддя, електричний знадіб (*зах.*)
- power windows** (*Auto*) механічно/електрично контрольовані вікна
- ppb** *abbr.*, **parts per billion** мільярдна частка
- ppm** *abbr.*, **parts per million** мільйонна частка
- praying mantis** (*g. Mantis*) (*Ent*) богомільник, богомол (*пад.*)
- preadolescent** *n.* підліток 9-12 років
- preamplifier** *n.* (*Audio*) передпосилювач
- precancelled** *a.* (*of a stamp*) наперед/заздалегідь проштемпельований
- precipitator** *n.* (*Tech*) (пило)осаджувач
- precognition** *n.* передчуття
- precooler** *n.* (*Tech*) попередній охолодник
- precursor** *n.* 1. (*Chem*) первісна сполука; 2. (*Phys*) первісна частка
- predictable** *a.* передбачний/передбачальний (*прон.*)
- preempt** *v.* 1. випередити (когось у чомусь), оволодіти чимсь раніше (від інших); 2. мати першість, займати місце за пріоритетом
- preemptive** *a.* випереджувальний, що випереджує, випереджувачий
- prefer** *v.* воліти, давати перевагу
- preheater** *n.* (*Tech*) підігрівач
- preignition** *n.* (*Auto*) передчасне запалення

- preliminary estimate** орієнтовний розрахунок
- premarital a.** передподружний, передшлюбний
- premature baby, preemy n. (Inf)** недоношена/передчасна дитина
- premed n. (Inf)** 1. *abbr. for premedical study* передмедичне навчання; 2. *abbr. for premedical student* студент передмедичних наук
- premise n. (Logic)** засновок: "посилка" (з рос.), "передумова" (інше знач.) (По2, Дей)
- premium gas, ~ gasoline (Auto)** першосортна бензина, ~ газоліна
- preowned a.** уживаний (евфемістично)
- prepaid a.** наперед/зазделегідь оплачений
- preppy, preppie n. (Inf)** "прéпі" (учень приватної школи - preparatory school)
- prepublication price** передплатна ціна
- prepuce v. div. foreskin**
- prescience, foreknowledge n.** передзнаття: "передбачення" (По2) (=анг. prediction, prognosis)
- preset a.** попередньо встановлений; запрограмований
- preshrunk a. (Text)** що не збігається (про тканину)
- presiding a.** (як) голова
- press agent** представник (особи або фірми) для зв'язків з пресою
- pressure cooker** 1. скороварка, швидковарка; 2. (варильний) автотіав
- pressure-sensitive a.** тискочуткий/тискочутливий
- pressure suit** скафандр, (в астронавтиці -) висотний компенсаційний одяг
- pressure-tight a.** герметичний
- pressurized a. (Tech)** 1. герметизований; 2. під тиском вищим атмосферичного
- prestigious a.** престижний
- preteen n.** підліток/підросток (до 12 років)
- preteen a.** передюнацький (віком до 12 років)
- pretreatment n.** попереднє оброблення
- pricing n.** калькуляція цін
- prickly heat (Med)** пітніця (шкірна хвороба)
- prickly pear (g. Opuntia) (Bot)** опунція (від кактуса і його їстівний плід)
- prill v. (Tech)** продукувати у формі дробінок або шротінок
- prilled a. (Tech)** дробникований (прон.), шротований (прон.)
- primaries pl. n. U.S., direct primary election** передвибори (партиїні)
- primary high blood pressure, essential hypertension (an older term)** первинна гіпертонія, істотна ~
- prime n. (symbol ')** (Math) прим
- primer n. (Paint)** ґрунт-фарба, ґрунтувальна фарба
- prime rate (Econ)** первинна/головна відсоткова норма
- prime time (TV)** найпопулярніший час (споглядання телепередач)
- primp v.** чепуритися
- print n. (Text)** вибівана/вибійчана/вибивна тканина, вибійка
- printed circuit (Elect)** друківана схема
- printed matter** друківаний матеріал
- printer n. (Instr)** друкувальний пристрій, друкувалька (прон.)
- printing n.** 1. друк(ування); 2. дру-

карська справа; 3. *also impression* тираж; 4. письмó друкованими літерами;  
**flat**(bed) ~ плоский друк;  
**flexography** ~ флексографія;  
**intaglio** ~ глибокий друк;  
**letterpress** ~ високий друк;  
**lithography** ~ літографія;  
**offset** ~ **offset lithography** офсетний друк;  
**relief** ~ високий друк;  
**rotogravure** ~ ротографюра, ракельний глибокий друк  
**printout** *n.* (*Comp*) (*Instr*) запис, друкозапис (*npron.*)  
**priority** *n.* першість, пріоритет  
**privacy** *n.* приватність (*npron.*); особіста відокремленість (*nприбл.*)  
**privates**, **private parts**, **privy parts** (*Inf*), **genitalia**, **genitals** *pl. n.* геніталії, зóвнішні статеві органи  
**privet** *n.* (*Ligustrum vulgare*) (*Bot*) (*a hedge plant*) бирючіна  
**privy** *a.* (*to something*) втаємнічений (*у щось*)  
**probability theory** (*Math*) теорія імовірности  
**process cheese** топлений сир ::"плавлений сир" (*з рос.*)  
**processed** *a.* оброблений, опрацьований, (с)препарований  
**processed food** готований харч, консервований харч  
**processing** *n.* 1. обробляння/оброблення, обрòбка (*рад.*); 2. (*Photo*) лябораторне обробляння/оброблення; 3. опрацьовування/опрацьовання (*напр. матеріалів, даних*)  
**processing plant** фабрика для перероблювання сировини чи напівпродуктів, переробня (*npron.*)  
**processor** *n.* (*Comp*) перетворювач, процесор

"**pro-choice**" *a.* прихильник/прихильниця легалізації абортів  
**procrastinator** *n.* зволікальник/зволікальниця (*npron.*); відкладальник/відкладальниця (*npron.*)  
**produce** *n.* 1. садовина й горóдина; 2. (*ширше* -) сільськогосподарські продукти  
**profit** *n.* (*Econ*) прибуток, дóхід, зиск, дохóд (*рад. з рос.*);  
**gross profits** гуртовий прибуток::"валовий дохóд";  
**net profits** чистий прибуток  
**profitability** *n.* прибутковість, зискóвність  
**profit motive** спонúка/мотів особістої кóристи  
**profit sharing** (*Econ*) система співучасті в прибутках (*npron.*)  
**program** *v.* (*Comp*) програмувати  
**program counter** (*Comp*) лічильник адрес/команд  
**programmable** *a.* програмóвний  
**programmed** *a.* (за)програмóваний; програмний  
**programmed instruction** програмна інструкція  
**programmer** *n.* програміст  
**programming** *n.* (*дія-*) програмування; (*наслідок дії* -) запрограмування  
**project** *n.* 1. проєкт, плян, схéma; 2. запляноване завдання (*напр. дослідне*); 3. **housing project** плянована (житлова) новобудова, пляноване новопоселення; 4. *U.S.* (більше) шкільне позаклясне завдання  
**project** *v.* (*into the future*) прогнозувати, ставити прогноз  
**projectile** *n.* 1. реактивне стрільно::"снаряд" (*з рос.*); 2. (*Phys*) налітаюча частінка (*рад.*)

- projecting** *a.* (*of a part*) виступний, випинний (*прон.*)
- projection** *n.* (*into the future*) прогно́за
- projector** *n.* (*Photo*) прое́ктор, проєкційний апарáт (*прозірковий або кінофільмовий*)
- ”**pro-life**”, *a.* протівник/протівниця легалізації абортів;
- prolonged** *a.* затяжний, довготривáлий
- prom** *n.* *U.S.* формáльний бал (у середній школі або коледжу)
- promiscuity** *n.* 1. неперебірливість; 2. проміскуїтет, неперебірливість у статевих взаєминах
- promontory** *n.* (*Geog*) ріг:”мис” (з *рос.*)
- promoter** *n.* 1. популяриза́тор, розголóшувач (*продукту, підприємства тощо*); 2. па́трон, за́хисник, покрові́тель; 3. антрепрене́р, імпресáрію, а́гент (*актора, спортсюця тощо*); 4. за-сно́вник, організа́тор; 5. (*Chem*) промо́тор, активáтор
- promotion** *n.* 1. підви́щення (*на посаді, в становищі чи ранзі*); 2. сприя́ння ро́звиткові; популяриза́ція, рекламува́ння
- promotional** *a.* популяризаційний, рекла́мний
- proof** *n.* 1. (*Photo*) прóбний знімок; 2. (*Print*) гра́нка (*відбиток для коректури*); 3. (*alcoholic strength*) прóф (*одиниця міцності спирту: спирт 100 пруф має міцність 50% (об'ємних) етильового алькоголю*)
- proof read, proofread** *v.* робі́ти коректу/коректу́ру, коректува́ти:”правити” коректу (*з рос.*)
- proofreader's marks** *pl. n.* коректу́рні зна́ки
- proofreading** *n.* коректу́ра, коректа; чита́ння гра́нок
- propane torch** пропа́новий пальни́к
- propellant** *n.* 1. раке́тне па́ливо; 2. (*Milit*) мета́льна вибухо́ва речови́на
- prophylactic** *n.* 1. профіла́ктичний за́сіб (*для зберігання від хвороби*); 2. condom презерва́тив, кондо́м
- propjet** *n.* (*Avia*) 1. *див. turbo*prop engine; 2. *див. turbo*prop plane, turboprop
- proprietary name** власни́цька на́зва
- propulsion** *n.* (*Avia*) (*Space*) руші́йна си́ла, тяго́б, по́гін (*зах.*)
- prosecuting attorney** (*Law*) проку́ро́р/прокура́тор
- protection sleeves** нарукáвники
- protection vest, bulletproof** ~ панци́рна/панце́рна безрука́вка
- protracted** *a.* довготривáлий, затяжний, довгоча́сний
- proud flesh** (*Med*) ди́ке м'ясо (*ненормальний нарі́ст коло рани, що гої́ться*)
- proverb** *n.* прислів'я, при́повідка (*зах.*):”послови́ця” (*з рос.*)
- proving grounds** ви́пробне по́ле, поліго́н
- proximity fuse** (*Milit*) радіо́льокаційний детона́тор
- prudery** *n.* пруде́рія, показна перебі́льшена соромли́вість чи деліка́тність
- prudish a., prude** *n.* перебі́льшено соромли́вий; ~ соромли́ва лю́дина
- pruning hook** (*Hort*) сучкорі́з
- pruning shears** (*Hort*) сека́тор, садові но́жиці
- prussic acid, hydrocyanic acid** (*HCN*) (*Chem*) ціяні́дна кисло-

- та́, ціяні́дна ~ (*прон.* Во I, ВоЗ)::“синильна кислота” (*рад. з рос.*), “ціянистоводнева” кислота (*каль. рос.*)
- prutitis n.** (*Med*) сверблячка/свербіж/свербіння
- P's and Q's** добра поведінка, манєри
- psi, p.s.i. abbr., pounds per square inch** (*Tech*) фўнти на квадратний цаль/дюйм (*одиниця тиску*)
- psychedelic a.** *U.S.* галюциногенний, психеделічний
- psychotic n.** психічно хворий, психотик
- psychotic a.** психотичний
- PTA abbr., Parent-Teacher Association** батьківський комітет
- PT boat, patrol torpedo boat, motor torpedo boat** *U.S.* торпедна моторка
- pubes n.** (*Anat*) лобок
- pubic a.** (*Anat*) лобковий
- public address system** гучномовна система (*для публічних повідомлень*) (*прон.*)
- public defender** (*Law*) *U.S.* громадський оборонець
- public domain** загальна/всенародна власність
- public figure** громадський діяч
- public image** репутація
- publicity n.** публічна інформація, розголос; рекла́ма; прилю́дність::гласність (*з рос.*)
- publicly adv.** прилюдно, публічно, відкрито
- public TV** некомерційна телевізія
- pubenda pl. n.** (*Anat*) зовнішні статеві органи, *зокр.* жіночі
- puff paste** листове тісто, французьке ~ (*зах.*)::“слойоне” тісто (*рос., По2*)
- pull back** (*Milit*) організований відступ
- pulley n.** (*Mach*) 1. (*wheel with grooved rim for rope or chain*) бльок; 2. (*wheel turned by or driving a belt*) крутень, шків (*рад. з рос.*); *Cf.* block
- pull switch** (*Elect*) вимикач з тягло́м (*прон.*)
- pull-up n.** (*Sports*) підтягування/підтягання/підтягнення на попере́цці/поперечині
- pulp n.** (*Pap*) паперова ма́са, целюльо́за, целюло́за (*рад.*); **chemical** ~ технічна целюл(ь)о́за; **kraft** ~ крафтцелюл(ь)о́за; **newsprint** ~ газетна целюл(ь)о́за; **sulfite** ~ сульфїтна целюл(ь)о́за
- pulping n.** (*Pap*) ме́лення сировини (*волокнистих матеріалів*) на паперову ма́су
- pulsar n.** (*Astr*) пульса́р
- pulse n.** 1. (*Elect*) (*Comp*) імпульс; 2. (*Hort*) їстівне насіння стручкової рослини; стручкова рослина (*з їстівним насінням*)
- pump n.** по́мпа::“насос” (*з рос.*); **aspirator** ~ *див.* aspirator pump; **bicycle** ~ роверова/велосипедна по́мпа; **centrifugal/impeller** ~ відцентрова по́мпа; *Cf.* centrifugal a.; **diaphragm** ~ діафрагма по́мпа; **diffusion** ~ дифузійна по́мпа; **displacement/piston** ~ толокова по́мпа::“поршневий насос” (*з рос.*); **fuel** ~ (*Auto*) паливна/живильна по́мпа; **impeller** ~ *див.* centrifugal pump;

**metering** ~ дозувальна помпа;  
**peristaltic** ~ перистальтична помпа;  
**reciprocating** ~ толокова помпа;  
**selfpriming** ~ самопочинальна помпа;  
**tire** ~ помпа для автових оток/шин;  
**vacuum** ~ вакуумна помпа: "вакуум-насос" (з рос.);  
**variable displacement** ~ помпа з регульовною продуктивністю  
**pump** *v.* помпувати: "качати насосом" (з рос.)  
**pump iron** *v.* (*Inf*) вправлятися зі штангою  
**pumpnickel** *n.* разовий (темний) життєвий хліб  
**pumpkin field** баштан  
**punch** *n.* (*Tech*) **1.** (*for paper etc.*) діркопробивач; **2.** *also center/prick punch* пробійник, кєрнер, кєрнє; **3.** (*machine tool for stamping*) (*Mach*) пуансон, понсон; **4.** (*a tool for marking tickets etc.*) компєстер  
**punch card** перфокартка  
**punched tape** перфорована стрічка, перфострічка  
**punch line** кульмінаційне місце (*domeny тощо*)  
**punching bag** (*Sports*) груша (для тренування боксєра)  
**punk** *n.* **1.** молокосєс, жовтодзьобий/жовторєтий; **2.** молодий хуліган  
**punster** *n.* каламбуєрист  
**puppy love** дитяча закоханість  
**purchasing a., purchase attr.** купівельний, купувальний: "покупний" (з рос.)  
**pure science** чїста наука  
**purifier** *n.* **1.** (*прилад* -) очїсник,

очїшувач; **2.** (*речовина* -) очїсник  
**purple** *a.* **1.** пурпурєвий, пурпурний, червонофіялкєвий або синявочервєний; (*приблизно-*) багрїний; **2.** фіялкєвий, фіолєтовий  
**Purple Heart** (*a medal*) *U.S.* орден Багрїного сєрця (*для воякїв ЗСА/США, ранених у бою*)  
**purple loosestrife, long purples** (*Lythrum salicaria*) (*Bot*) плакєн, (*bot.* -) плакєн верболїстий  
**purportedly adv.** мабуть, либєнь, сповїдно (*зах.*)  
**purse** *n.* **1.** coin purse, change ~ гаманєць, калїтка, портмонє; **2.** handbag *n.* жїноча торбїнка: "жїноча сумка" (з рос.); **3.** приз, нагорєда перемєжцєви; прємїя; **4.** багатєство, фїнансовї засоби, скарбниця  
**purse seine** *U.S.* кошїль (*рїд невода*)  
**pursuit** *n.* (*of happiness etc.*) прїгнення (*чогось*), домагання  
**push button** натискний гудзик: "кнопка" (з рос.)  
**push-button dispenser** *див.* aerosol **2.**  
**pushchair, push-chair** *Brit., stroller* *U.S.* лєгка дитяча коляска  
**push drill** (*Woodw*) дрїл/дрїль (*рад.*); *Cf.* drill  
**pusher** *n.* (*Inf*) нєлєгальний продавєць наркєтїкїв  
**pushover** *n.* (*Inf*) *U.S.* **1.** лєгка до здїснення рїч, дурнїчка; **2.** осєба чи група осєб, яку лєтко перемєгтї, намєвити тощо  
**push pin** (*a pin with finger grip*) прїшпилька (*з подвїйною головкою*)



- push-pull** *a.* (*Elect*) двотактовий, пушпультний
- push-up, pushup** *n.* вижимання/віджимання в опорі (*рад.*); піднімання/підняття корпусу/тулуба на руках (*спорт.*)
- pushy** *a.* нахабний; нахаба, нахабник
- pussy willow** (*Bot*) **1.** (*Salix caprea*) *Brit.* верба козяча, верба-іва; **2.** (*Salix discolor*) *U.S.* верба строката; **3.** інші подібні верби з базьками; *Cf.* **catkin**
- put-down** *n.* (*Inf*) приниження
- put-on** *a.* удаваний, фальшивий
- putter** *n.* (*Golf*) коротка ключка (*в голфі*)
- putty knife** шпатель (*рад.*)/шпатель (*до куту*)
- put-up** *a.* (*Inf*) згорі секретно запланований
- PVC** *abbr.*, **polyvinyl chloride** (*Chem*) полівінілхлорид/полівінілхлорид (*Воз*)
- PX** *abbr.*, **Post Exchange** військова краніця
- pylon** *n.* **1.** (*Arch*) пілон; **2.** (*Elect*) (*a tower for high-tension wires*) вежа-опора (*для проводів високої напруги*)
- pylorus** *n.* (*Anat*) воротар шлунка, пілорус
- pyorrhea** *n.* (*Med*) піорія, гноєтеча; альвеолярна піорія, парадонтоза
- pyracantha, firethorn** *U.S. n.* (*Bot*) піраканта (*декор. куц*)
- Pyrex** *n.* (*TM*) пайрекс, вогнетривке скло
- pyrite** *n.*, **iron pyrites, fool's gold** (*Miner*) піріт, залізний іскриш :: "залізний колчедан" (*з рос.*)
- Pyroceram** *n.* (*TM*) ситал (*термічно оброблене скло*)

## Q

**Qiana** *n.* (TM) кіяна (шовковисте штучне волокно)

**quadraphonic** *a.* (Audio) квадрафонічний (про звукозапис або звуковідтворення)

**quahog** *n.*, **hard-shelled clam** (*Venus mercenaria*) (Zoo) квагоґ (проп. запоз.) (від амер. істівної двостулк ової ск ойки)

**quaking aspen** (*Populus tremuloides*) (Bot) американська осійка

**quandary** *n.* стан непевноти і збентеження (трудним вибором), дилема

**quantum mechanics** (*Phys*) квантова механіка

**quark** *n.* (Phys) кварк (елементарна частинка матерії)

**quart** *n.* кварта, міра об'єму різної величини; 1. U.S. liquid measure - 0,946 літри; 2. U.S. dry measure - 1,10 літри; 3. Brit. liquid and dry measure - 1,14 літри

**quarterly** *n.* кварталник

**quartz lamp** кварцова/ультрафіолетна лімба

**quasar** *n.*, **quasistellar object** (*Astr*) квазар, надзоря

**quaternary** *a.* (Chem) (Geol) четвертинний

**queen** *n.* (in chess) королева, дама ::"ферзь" (з рос.)

**queen-size** *a.* (про ліжко, матрац

або простирало) надвеликого розміру (60x80 цалів/дюймів)

**queuing** *n.* (Eng) (Instr) почерговий пересув (одиниць крізь систему)

**quibble** *n.* неістотне/дріб'язкове застереження

**quibble** *v.* робити неістотні/дріб'язкові застереження

**quick** *n.* (flesh) чутливе тіло під нігтями, живе (тіло)

**quick bread** пєчиво на швидкодійних пекарських порошках

**quick-drying** *a.* швидкосохнучий

**quick-hardening/-setting** *a.* швидкоотвердн(уч)ий

**quicklime** *n.* див. lime

**quick-release** *a.* швидкокороз'єднувальний

**quick-response** *a.* (Tech) чутливий, малоінерційний, швидкоактивний

**quicksand** *n.* пливун, трясовинний пісок::"сипучий пісок" (По2, Дей)

**quick time** (*Milit*) (rate of marching) швидкий темп маршу (120 тридцятицалевих кроків на хвилину)

**quip** *n.* дотєпна, ущиплива або саркастична заувага

**quirk** *n.* 1. раптовий поворот; 2. дивацтво (в дії або поведінці)

**Quonset hut** (TM) півциліндричний будинок з гофрованого/брижованого заліза; квонсет (проп. запоз.)

## R

® **abbr., Registered Trademark** за-реєстрована фабрична марка або назва

**rabbet** *n.* (*Woodw*) фалець, ѓара, фальц (*pad.*), шпунт

**rabbet** *v.* (*Woodw*) фальцювати, гарувати, шпунтувати

**rabbeting plane** (*Woodw*) фальцянок, гаранок, шпунтубель;

**fillister/molding** ~ відтяжка :: "кальовка" (*pad.* з *roc.*)

**rabbit** *n.* (*Oryctolagus cuniculus*) (*Zoo*) 1. кріль (*rod.* кроля, *mn.* кролі), кролик, трусь, тру́сик; 2. (*розм. неточ.*) за́єць (*rod.* за́йця) (*g.* *Lepus*)

**rabbit ears** *pl. n.* (*Inf*) *U.S.* "в́уса" телевізора (*кімнатна телевізійна антена*)

**race** *n.* (*Sports*) 1. перегони, випередки, (*на конях -*) верхогони, рисисті випробування: "гонка" (*з roc.*), "скачки" (*з roc.*); 2. змагання у швидкості

**race** *v.* (*car engine etc.*) (*Auto*) гнати мотор (*в авті*).

**race horse** перегонівий кінь, біговий кінь; рисак: "скаковий" кінь (*з roc.*)

**racemic** *a.* (*Chem*) рацемічний

**racetrack, racecourse** *n.* гіподром

**raceway** *n.* гіподром для перегонів бідок/бідарок/двокол

**racing form** програма перегонів

**rack** *n.* (*Mach*) гребінка, зубчаста ре́йка

**rack and pinion** (*Mach*) (*Opt*) кремальєра; гребінка і трибок; зубчасте колесо і ре́йка (*механізм*)

**racketeering** *n.* ре́кет; зорганізована

кримінальна/ка́рна діяльність  
**gasoop** *n.* (*g.* *Procyon*) (*Zoo*) поло-скун, янот, енот (*pad.*) :: "шоп" (*з поль.*)

**radiant heat** променісте тепло

**radiation curing** (*Tech*) отвірджування/ту́жавлення (*прон.*) опромінюванням

**radiation sickness/illness** радіаційна/променева хвороба

**radical** *a.* (*extreme*) докорінний, радикальний

**radioactive decay** (*Phys*) радіоактивний розпад

**radiocarbon** *n.* *div.* **carbon 14**

**radio jamming** заглушування/заглушення радіопередач

**radio receiver** радіоприймач

**radioresistance** *n.* (*Biol*) радіорезистентність

**radio transmitter** радіопередавач

**radish** *n.* (*Hort*) 1. (*Raphanus sativus, var. radicula*) редиска, редька місячна/ра́ння; 2. (*R. s. var. major*) редька городня

**radius** *n.* (*Anat*) променева кістка

**radome** *n.* (*Avia*) обтічник антени радіольокатора, ~ радіольокаційної антени

**ragged robin, cockoo flower** (*Lychnis flos-cuculi, Coronaria* ~ ~) (*Bot*) зозу́лин цвіт, корона́рія зозуляча, бу́зьків вогонь: "горицвіт" (*По2*) (*це інша росл. - g. Adonis*)

**ragweed** *n.* (*g.* *Ambrosia*) (*Bot*) амбро́зія (*бур'ян*): "жовтозілля" (*По2, Дей - це інша росл. = англ.*)

**ragwort** (*g.* *Senecio*)

**ragwort, grounsel** *n.* (*g.* *Senecio*) (*Bot*) жовтозілля (*бур'ян*); *Cf.* **ragweed**

**railroad** *v.* 1. змусити когось до

- швидкої дії; **2.** висилати залізничною; **3.** спішно провести законопроект через парламент; **4.** (*Inf*) засудити у великому поспіху
- railroad station** залізнична ста́(н)ція, вокзал: "двірець" (*з поль.*)
- railroad tie** зле́жень, шпа́ла (*рад.*)
- rainbow trout** (*Salmo irideus*, *S. gairdneri*) (*Zoo*) ра́йдужний пструг, ра́йдужна фореля/форель (*рад.*)
- rain check** **1.** продовження дійсності будь-якої оферти; ре́йнчек (*проп. запоз.*); **2.** продовження дійсності квитка на спортіві змагання, пересунені через дощ
- rain water** дощівка
- rake-off** *n.* (*Inf*) *U.S.* пай(ок) (особливо нелегальний)
- RAM** *abbr.*, **random access memory** (*Comp*) па́м'ять з довільним доступом
- rambling rose** витка́ троя́нда
- ramjet** *n.*, **ramjet engine** (*Avia*) простотечійний реактивний рушій, прямо́точний реактивний двигу́н (*рад.*)
- ramp** *n.* **1.** схил (*між двома рівнями*), узвіз, па́ндус (*нахилений в'їзд чи виїзд*); **2.** виїзд з автостради; **3.** пересувні сходи; пересувний поміст
- R&D** *див.* **research and development**
- random** *a.* випадковий, довільний; (взятий чи зроблений) навмання, набліп
- random access** (*Comp*) довільний доступ; *Cf.* **RAM**
- random data** (*Comp*) випадкові дані
- randomize** *v.* рандомізувати; робити довільним, розташовува-
- ти у випадковому/випадковим порядку
- randomness** *n.* випадковість, довільність
- random number** довільне/будь-яке число
- range and scope** (*of a book etc.*) обсяг і ме́жі
- range finder** (*Photo*) далекомір, віддалемір (*проп.*): "експоніметр" (*По2, Дей*) (*інше знач.*, =*анг. lightmeter*)
- rank and file** рядові члени (*організації*)
- rap** *n.* (*Inf*) *U.S.* **1.** догана; кара (*to take the rap*); **2.** (серйозна, одверта, довга) розмова; **3.** рід популярної музики
- rapist** *n.* *U.S.* гвалтувальник
- rare earths** (*Chem*) рідкісні землі (*оксиди рідкісноземельних елементів*)
- rare-earth elements** *pl. n.* (*Chem*) рідкісноземельні елементи
- raspberry** *n.* (*Inf*) (*rude sound of contempt*) показування язика (з одночасним фурканням) на знак презирства
- raster** *n.* (*Tech*) ро́стр
- raster display** (*Comp*) (*Instr*) мозаїчний дисплей/індикатор
- ratchet** *n.*, **ratchet wheel**, **notch wheel** (*Mach*) заско́чник, заско́чне ко́лесо, храпові́к, храпове ко́лесо (*рад.*); *Cf.* **catch**, **pawl**
- ratchet drill** ра́чка, тріска́чка (*рад.*)
- rate** *n.* **1.** норма; розмір; **2.** ставка; **3.** швидкість, темп; **4.** відсоток; процént; коефіцієнт; пробо́рця; ступі́нь;
- birth** ~ *див.* **birth rate**;
- interest** ~ дисконтова ставка, відсоткова норма: відсоткова "стопа";

- pay** ~ заробітна ставка;  
**postal** ~ пошто́ва ста́вка;  
**reaction** ~ (*Chem*) швидкість реакції
- rat race** (*Inf*) повсякденне суперництво (для вижиття), “щурячі вїпередки”
- rat-tail file, needle file** на́дфі́ль (з нім.)
- rattan, rattan palm** (*g. Calamus, Detonopors, Plectomia*) (*Bot*) рата́нг, рата́нгова па́льма
- rattan chair** плéтене крісло
- raunchy a.** (*Inf*) 1. неоха́йний, недба́лий; 2. непристо́йний, безсоро́мний; 3. похі́тливий, розпу́сний
- raven n.** (*Corvus corax*) (*Orn*) крук, во́рон: “гава” (*Дей*) (це інший птах - ворона)
- ravine n.** (*a deer, narrow cleft*) яр, уше́лина (мають стрі́мки схили): “балка” (*По2*), “лощина” (*По2, Дей*) (вони мають пологі схили)
- ravioli n.** іта́лійські варéники, равіо́лі
- rawhide n.** сири́ця, нечи́нена шкі́ра: “недублена” шкі́ра (*По2, Дей*) (з рос.)
- raw material** сирови́на
- razor blade** бритво́чка, ле́зо (голильного апарату або безпечної бритви)
- razmatazz n.** (*Inf*) 1. also **razzle-dazzle** метушня́ й хвилюва́ння, замі́шення; барві́ста й метушли́ва дія чи манéвр (*у спорті*); 2. **double talk** пу́ста, обма́нлива чи облудна балака́нина
- reaction time** (*Physio*) швидкість реагува́ння (на стиму́ли) (*проп.*)
- reader n.** 1. (*a book*) чита́нка; (*антологія* -) хрестома́тія; 2. (*a lecturer*) *Brit.* університе́ський ле́ктор
- reading lamp** чита́льна ля́мпа
- readout n.** (*Comp*) 1. відчи́тування інфо́рмації; 2. ви́від інфо́рмації з па́м'яті комп'ю́тера; 3. по́каз інфо́рмації (з комп'ю́тера чи пристрою)
- real estate, realty n.** нерухо́мість, нерухо́ме майно́
- real image** (*Opt*) дійсне/реа́льне зобра́ження
- realm n.** 1. коро́лівство; 2. сфе́ра, ца́рина, по́ле, га́лузь, діля́нка :: “домена”
- real time** (*Comp*) натура́льний час
- realtor (TM), real estate agent/broker** продаве́ць нерухо́мостей
- ream n.** (*quantity of paper*) стопа́ папе́ру (до писа́ння) (да́вніше 480 аркуші́в, те́пер 500 аркуші́в);
- printers** ~ стопа́ папе́ру до друкува́ння (516 аркуші́в)
- reanimation, reviving n.** (*Med*) реаніма́ція, о́живлення
- rearrangement n.** переставля́ння/переста́влення, пере́груповува́ння/пере́групован́ня
- rear-view window** (*Auto*) вікно́ за́днього о́гляду
- rebate n.** 1. пове́рнення гро́шей; 2. пове́рнені гро́ші
- rebuttal, refutation n.** спросто́вання (зокр. удокументоване), відсі́ч
- recall, callback n.** (*Auto*) відкли́кання (дефектного випуску)
- recap n., recapped tire** (*Auto*) відно́влена ши́на, на́ново обгумо́вана ши́на;
- full** ~ впо́вні відно́влена ши́на;
- top** ~ зве́рху відно́влена ши́на

- ресар** *v.* (*Auto*) відновляти/відновити шину/отόку колеса; відновляти/відновити протектор шини колеса (*рад.*)
- ресар, recapitulate** *v.* підсумовувати/підсумувати, коротко повторяти/повторити сказане
- receiver** *n.* (*Teleph*) телефонна трубка, слухівник, слухавка (*зах.*)
- receptionist** *n.* приймальник/приймальниця
- recession** *n.* (*Econ*) рецесія, економічний спад
- recharge** *n.* (*Elect*) перенаснажування/перенаснаження: "перезарядка" (*рад. з рос.*)
- recharge** *v.* (*Elect*) перенаснажувати/перенаснажити: "перезаряджувати" (*рад. з рос.*)
- reclaim** *v.* 1. (*to act to recover possession*) вимагати повернення, відбирати/відібрати; 2. (*to make usable*) меліорувати, переводити меліорацію ґрунту; 3. (*to reform*) реформувати (*людину*)
- recliner** *n.*, **reclining chair** шезлонг, м'яке крісло з похилою спинкою, фотель з ~ ~
- recoilless** *a.* (*Milit*) безвідкідний (*нрон.*), безвідкатний (*рад. з рос.*)
- recombinant DNA** (*Biol*) рекомбінована ДНК
- record breaker** рекордсмен
- record changer** (*Audio*) перемінювач платівок (*нрон.*)
- recording tape** звукозаписна стрічка
- recovery** *n.* (*Space*) повернення на Землю (космічного судна)
- recovery room** (*Med*) поопераційна/післяопераційна кімната (*де прочуваються після анестезії*)
- recreation room, rumpus** ~ кімната дозвілля й відпочинку, дозвільна кімната
- recreation vehicle, abbr. VR** дозвільні автовезла (*нрон.*), автомашини для дозвілля; *Cf. camper, trailer*
- recruiter** *n.* вербувальник/вербувальниця
- rectifier** *n.* (*Elect*) випрямляч
- rectory** *n.* приходство, житло парόха, житло парафіяльного священника
- recyclable material** утиль
- recycle** *v.* 1. (*Tech*) використувати вдруге; 2. повертати в оборот, рециркулювати
- recycled paper** рециркульований папір, папір з утилю
- recycling** *n.* 1. (*Tech*) рециркуляція; 2. повторний вжиток, перевикористання (*нрон.*)
- red alert** 1. повітряна тривога; 2. бойова готовність
- red blood cell** червонокрівець, еритроцит, червоне кров'яне тільце
- red bud** *n.*, **Judas tree** (*g. Cercis*) (*Hort*) багряник, Юдине дерево
- redcap, porter** *n.* залізничний носильник
- red-carpet treatment/welcome** урочисте приймання/прийняття (*когось*)
- red cedar** (*Juniperus virginiana*) (*Bot*) ялівець/яловець вірджинський, олівецьє дерево: "червоний кедр" (*По2, Дей - неточ.*)
- red clover** (*Trifolium pratense*) (*Bot*) конюшина лучна
- red deer** (*Cervus elapus*) (*Zoo*) європейський олень, (*самиця -*) оленяця
- redemption** *n.* (*of bonds, trading*)

- stamps etc.*) виплати; виміна (купонів за товар)
- red giant** (*Astr*) червоний велетенський (зоря)
- red head** рудий/рудá, рудявець (*прон.*)/рудявка (*прон.*)
- red herring** фальшивий слід; обманний маневр (щось, що відвертає увагу від сутнього)
- red lead, minium** *n.* (*Chem*) мінія :”свинцевий сурик” (*рад. з рос.*)
- red-light district** дільниця домів проституції (у місті)
- red meat** (*beef, pork, lamb*) червоне м’ясо (м’ясо з худоби)
- redox, reducing-oxidizing** *a.* (*Chem*) окисаційно-редукційний, окисаційно-відновний, редокс (*прон. заноз.*)
- red shift** (*Astr*) червоне зсування/зміщення
- red tape** канцелярщина (*розм. - бюрократичні процедури, що сповільнюють дію*)
- reducing** *a.* (*Chem*) відновний
- reducing agent, reductant** *n.* (*Chem*) редуктант/відновник, редукційний/відновлювальний/відновний засіб
- redundancy** *n.* 1. непотрібне повтórення (думок), плеоназм; 2. надвишок, надмір (*вище вимог чи потреб*); зайвий придаток
- redwood** *n.* (*Bot*) 1. (*Sequoia sempervirens*) секвоя; 2. (*Sequoiadendron giganteum*) *also big tree, giant sequoia* секвоя велетенська, мамутове дерево, велінгтонія
- reed** *n.* (*Bot*) 1. (*stalk of tall grasses*) очеретина, тростина, стеблина очерету, комишу тощо; 2. (*tall marsh grasses*) *a.* (*g. Phragmites*) очерет; б. (*g. Scirpus*) коміш; в. (*g. Typha*) рогіз; *Cf. bulrush, cane, cattail*
- reel** *n.* (*Tech*) 1. шпуля, шпулька, коточок::”котушка” (*з рос.*); 2. **spinning reel** (*Fishing*) спінінг (*рад.*)
- reelage** *n.* метраж кінофільму
- reel-to-reel** *attr.* шпуля-до-шпулі
- reentry** *n.* (*Space*) вхід або спуск в густий шар атмосфери
- reentry module** (*Space*) спускова секція (космічного судна)
- reentry window** (*Space*) “вікно” для повернення (*сприятливі часові й кліматичні умовини*)
- reference** *attr.* довідковий; довідниковий (*про бібліотеку*)
- reference mark** відсильна позначка
- refill** *n.* 1. поновне наповнення; 2. заміна частина (*вставна або вкладна*), *напр.* стрижень кулькової авторучки
- reflector** *n.* 1. рефлєктор, відбивач; 2. (*Astr*) дзеркальний телескоп
- reflector telescope** (*Astr*) дзеркальний телескоп
- reflex camera** (*Photo*) дзеркальний фотоапарат
- reflux** *n.* (*Chem*) зворотний потік (*рідини*), флєгма
- reflux condenser** (*Chem*) зворотний холодильник
- refreshing** *a.* освіжливий
- refugee** *n.* утікач::”біженець” (*з рос.*)
- regulatory** *a.* регулювальний
- regurgitation** *n.* (*Physio*) відригвання (*з повертанням харчу в рот*)
- rehabilitation** *n.* 1. привертання/

- привернення до здоров'я, працездатности тощо; **2.** відновлення в правах, ранзі; відновлення доброго імени; регабілітація; **3.** ремонт, реконструкція (будинку); **4.** *U.S.* перевиховування/перевиховання проступника
- reindeer** *n.* (*g. Rangifer*) (*Zoo*) північний олень, реніфер (*зах.*); *Cf. caribou*
- reinforced** *a.* **1.** зміцнений; підсилений; **2.** армований (*бетон*)
- reinforcement** *n.* **1.** (*Psych*) підсилення; **2.** (*Statr*) зміцнювач (*країв дірок у панелі*)
- reinterrment** *n.* перепоховання, перезаховання
- reinvest** *v.* змінити/змінити місце капіталовкладу
- relations** *pl. n.* відносини, взаємини, стосунки, зв'язкі;
- consumer** ~ взаємини із споживачем;
- foreign** ~ закордонні відносини;
- public** ~ громадські зв'язкі; інформування громадськості
- relative atomic mass, atomic weight; dalton** *n.* (*Chem*) відносна атомова вага (*або маса*); далтон (*одиниця*)
- relax** *v.* (*a muscle or body*) розслаблювати/розслабити, відпружувати/відпружити
- relaxation** *n.* (*Psych*) відпруження (*прон.*), відпруга (*прон.*), розслаблення
- relaxing** *a.* заспокійливий, відпружений (*прон.*); розслабливий; розслаблюючий (*рад.*)
- release** *attr.* (*Tech*) спусковий; викональний; роз'єднувальний
- relevant** *a.* стосовний (до) справи, доречний, сутній
- reliable, trustworthy** *a.* вірогідний; надійний; достойний, солідний
- relocate** *v.* переноситися/перенестися; переселятися/переселитися; переносити/перенести; переселяти/переселити
- REM, (rapid eye movement) sleep, paradoxical sleep** (*Physio*) швидкий/парадоксальний сон
- remanence** *n.* (*Phys*) залишкова індукція, залишкова намагніченість
- reminder** *n.* пригадка
- remission** *n.* (*Med*) полєгша *або* затримка в розвитку хвороби, ремісія
- remote control** **1.** телекерування, телеконтріль; **2.** телекерований літак, керований з віддалі літак
- remote control, remote-control** *attr.* телекерований, телеконтрольований, керований з віддалі; телекерувальний, телеконтрільний
- remote sensing** теледетекція
- removable** *a.* (*Tech*) усувний, здійсальний
- remover** *n.* (*of hair, nail polish, paint etc.*) здіймач; вивідник;
- spot** ~ плямовивідник
- rendezvous** *n.* (*Space*) рандеву (*прон. заноз.*); запланована зустріч позаземних судєн у позаземному просторі
- renewable source** поновлюване/невичерпне джерелє
- rent** *n.* (*payment*) **1.** (*for use of land, buildings*) орєнда; **2.** (*for room or apartment*) комірне, квартірна плата, квартплата (*рад.*)
- repairman** *n.* налаадник/налаадниця.: "налаадчик/налаадчиця" (*рос. зах.*)



- repeater** *n.* (*Elect*) повторювач, ре-транслятор
- repellent** *n.* репелент; відстрашувальний засіб
- replenishing solution** (*Photo*) підкріплювач, підкріплювальний розчин
- replicate** *v.* (*Biol*) повторювати/повторити експеримент
- report** *n.* звіт, звітмлення, повідомлення, рапорт;
- research** ~ звіт з дослідження
- reportedly** *adv.* як подають, як повідомляють
- repossess** *v.* відбирати/відібрати (зокр. *несплатену річ*)
- repress** *v.* (*Biol*) дезактивувати, інактивувати (дію якоїсь сполуки)
- reprint** *n.* 1. віддрук, окремі відбиток; 2. передрук (*незмінене перевидання*)
- reprisal** *n.* відплата, відплатна акція, репресалії
- reprocessed** *a.* повторно оброблений, репроцесований (*проп. зап.*)
- reproducible results, consistent** ~ стійкі/стабільні результати/вслідки
- rerun** *n.* повторний показ кінофільму або телепрограми
- research** *n.* дослідження, досліджування; науково-дослідча/дослідна робота/праця, наукове дослідництво
- research** *attr.* дослідчий, дослідний (*проп.*); дослідний (*рад., двозн.* бо - дослідний *тж.* = експериментальний); науково-дослідчий/дослідний
- research and development, R&D** *attr.* дослідчо/дослідно-розробний/опрацюваний (*проп.*); дослідно-проектний (*рад.*)
- researcher** *n.* дослідник (*але* дослідник = експериментатор)
- researcher** *attr.* дослідницький (*що стосується дослідника*)
- resentment** *n.* нехить, ресантимент (*з фр.*), неприязнь, ворожість
- reservoir** *n.* (*water storage*) водойма, водоймище, резервуар :: "водосховище" (*каль. рос.*)
- residency** *n.* 1. аспірантура; 2. ординатура
- resin** *n.* (*Chem*) смола (*неточ., бо тж. може означати - rosin, gum, pitch*): "камедь" (= *анг. gum*)
- resistance** *n.* (*Physio*) несхильність, опірність
- resolving power, resolution** *n.* (*Opt*) роздільна здатність
- rest** *n.* (*Mach*) упора, упор (*рад. і рос.*)
- rest area** (*Roads*) (пришляхове) місце для перепочінку
- restartable** *a.* (*engine etc.*) повторно запускний
- restate** *v.* переформулювати
- restorative surgery** (*Med*) відновна/реставраційна хірургія
- rest room** публічний туалет, публічна убиральня
- resuscitation** *n.* оживлення, реанімація; опритомнювання, опритомнення, повернення свідомости;
- mouth-to-mouth** ~ оживлення способом "з рота-в-рот"
- retardant** *n.* (*Chem*) сповільнювач
- retina** *n.* (*Anat*) сітківка, ретина :: "сітчатка" (*з рос.*)
- retired** *a.* переведений на пенсію
- retirement** *n.* пенсійний стан :: "відставка" (*з рос.*)
- retractable, retracting** *a.* втяжний, ховальний (*проп.*)

- retrieval of information** (*Comp*) зчитування інформації
- retrorocket, retro** *n.* (*Space*) ретро-ракета (*проп. запоз.*); гальмівна/гальмувальна ракета; ракета із зворотною тягою
- returnable** *a.* повертальний (*що його можна повернути*); вимінний (*що його можна вимінити на інший*)
- returnee** *n.* поворотець (*проп.*), той, що повернувся
- return envelope** готівий ко(н)вєрт для відповіді (*заадресований і оплачений*)
- reusable** *a.* придатний до повторного вжитку
- reuse** *n.* повторний вжиток
- revitalize** *v.* пожваляти/пожвавити
- revolution, rev** *n.* (*Mach*) оберт (*рушій тощо*)
- rework** *n.* (*Tech*) перєбїрка
- rhea** *n.* (*g. Rhea*) (*Orn*) нанду, південно-американський струсь
- rheumatoid arthritis** (*Med*) ревматичний поліартрит, суглобний ревматизм
- Rh factor** (*Biol*) рєзус-фактор
- rhinoplasty** *n.* (*Med*) ринопластика
- rhizome** *n.* (*Bot*) коренєвище, корняк, ризом(а)
- rhythm method** циклічна метод(а) (*контролю народжень*)
- RI** *abbr.*, Rhode Island Род Айленд (*стейт/штат у ЗСА/США*)
- rice** *n.* (*g. Oryza*) (*Hort*) риж:”рис” (*з рос.*);  
**wild** ~ (*Zizania aquatica*) (*Hort*) “дикорослий риж” (*півд.-амер. водяна росл. та її їстівне зерно*)
- Richter scale** скаля Рїхтера (*сили землетрусів*):”шкала” Рїхтера (*з рос.*)
- rickettsia** *n.* (*Biol*) рикєтсія (*мікроорганїзм*)
- ridge pole** (*Build*) гребенєвий брус
- rifle** *n.* рушнїця, кріс (*зах.*); (*з гвинтовою рїзьбою в цївці -*) гвинтівка
- righthanded** *a.* (*thread etc.*) правогвинтовий
- right of way** право перєходу або перєїзду (*на чужїй землі*)
- right-on!** (*Inf*) правильно!, точно так!, є рация!; продòвжуй(те)!
- rigidity** *n.* цупкїсть:”жорсткїсть” (*з рос.*)
- rime, hoarfrost** *n.* їній; паморозь, наморозь, заморозь; *Cf. hoar*
- ring binder** (*Statr*) кільцєвий (швидко)зшивач; *Cf. binder*;
- 3-ring** ~ трикільцєвий (швидко)зшивач
- ringdove** *n.* (*Orn*) 1. (*Streptopelia risaria, S. decaocto*) гóрлиця кільчáста (*Eurasia*); 2. (*Columba palumbus*) *also wood pigeon* припугень
- rink** *n.*, skating rink 1. ice-scating rink кóвзанка, ковзанярський майдан(чик); 2. roller-skating rink скєйтинг ринк, скєтинг ринк (*рад.*), майдан(чик) для їзди на рóликах
- RIP** *abbr.*, **requiescant in pace** хай мїрно спочивáє (*надгробний надпис*)
- rip-cord** *n.* витяжнá лїнва (*в парашутї*):”витяжний трос” (*з рос.*)
- rip-off** *n.* (*Inf*) грабунок, грабїж, злодїйство
- river bed** рїчище, корїто:”ложисце”, “русло” (*з рос.*)
- rivet** *n.* заклєпка (*рад.*), нїюта
- riveter** *n.* заклєпник (*рад.*), нїютник, нїютувальник

- RNA** *abbr.*, **ribonucleic acid** (*Chem*) РНК, рибонуклеїнова кислота
- roach, cockroach** *n.* (*Ent*) **1.** (*Blatella germanica*) тарган-прусак: "шваб"; **2.** (*f. Blattoidea*) тарган: "таракан" (з рос.), "каралюх" (з поль.), "каракон" (з поль.)
- roadability** *n.* (*Auto*) шляхова справність (*авто*)
- road block** загородження на шляху, застава
- road map** мапа/карта автошляхів, автошляхова мапа/карта
- road metal** *див.* broken stone
- road roller** (шляховий) коток
- robin** *n.* (*Orn*) **1.** *U.S.* (*Turdus migratorius*), **red-breasted thrush** амер. червоногрудий дрізд, дрізд перелітний, робін (*прон. заноз.*); **2.** *Brit.* (*Erithacus rubecula*) вільшанка (*євр. пташка*)
- robotics** *n.* робо(то)техніка
- rock, rock'n'roll, rock-and-roll** *n.* (*Music*) рок-н-рол;  
**hard rock** твердий/важкий рок
- rocker** *n.*, **rocking chair** крісло-гойдалка: "качалка" (рос.)
- rocket projectile** реактивне стрільно: "реактивний снаряд" (з рос.)
- rocketry** *n.* ракетна техніка
- rock garden** (*Hort*) (декоративний) квітник між камінням, (*прибл.* -) альпійський горід
- rock wool** мінеральна вівна/вата
- rod** *n.* **1.** (*a thin piece or bar*) стріжень, прут, жердка, жердіна: "стержень" (з рос.); *Cf.* connecting rod;  
**curtain** ~ жердка на завіси/завіски;  
**2.** (*in a piston or valve*) біло, гонок, шток (*пад.*): "шатун" (з рос.); *Cf.* connecting rod
- rodenticide** *n.* родентицид (*засіб убивати гризунів*)
- rodeo** *n.* *U.S.* родео (*ковбойські змагання*)
- roe** *n.*, **roe deer** (*Capreolus capreolus*) (*Zoo*) сарна, сєрна, косуля (*пад. з рос., де серна - це Rupricaria rupricaria = укр. скельниця, англ. chamois*)
- roebuck** *n.* сарніук, серніук, самєць косулі (*пад.*)
- rollback** *n.* завернення до попереднього рівня або стану (*напр. цін.*)
- rollbar** *n.* (*Auto*) захисний брус (*в даху авто*)
- rolled iron** (*Metall*) вальцьоване залізо: "прокат" (*пад. з рос.*)
- rolled oats** *pl.* *n.* вівсяні пластівці
- roller bearing** (*Mach*) рєликова вальніця: "роликовий підшипник" (з рос.)
- roller coaster** ролеркоустер (*прон. заноз.*) (*парковий атракціон*)
- roller scates** *pl.* *n.* рєлики, ковзані на коліщатах
- roller-scating ring** скєйтинг ринк, скєйтинг ринк (*пад.*), майданчик для їзди на рєликах
- roll film** (*Photo*) рєликова фотоплівка
- rolling mill** (*Metall*) вальцівніця, вальцювальний/вальцівний верстат: "прокатний стан" (з рос.)
- rolling motion** качальний рух (*від:* качати), котильний рух (*від:* котити)
- rolling stock** (*Rail*) рухомий (залізничний) склад: "рухомий состав" (з рос.)
- rollover** *n.* **1.** перекид (*від:* перекочувати), перєкид (*від:* переки-

- дати); **2.** (*Bank*) переко́чування/переко́чення ф́ондів; перели́вання/перелиття́ ф́ондів
- roll-top desk** шведське бю́р(к)о, бю́р(к)о з руло́нним закриття́м
- ROM** *abbr.*, **read-only memory** (*Comp*) по́стійна па́м'ять
- Romanization** *n.* (*of an alphabet*) транслі́терація (*нелатинської абетки на латинську*)
- rook** *n.* **1.** (*Corvus frugilerus*) (*Orn*) га́йворон, грак; *Cf.* **raven, crow**; **2.** (*Chess*) ве́жа, тура́
- room** *n.* (*Build*) кімна́та, примі́щення; *Cf.* **bathroom, darkroom, living room, recreation room, rest room**;
- clean** ~, **white** ~ (*Ind*) е́кстра чи́ста кімна́та (*npron.*); кімна́та з особливо́ очи́щенням пові́трям;
- cold (storage)** ~ холо́дильня; *Cf.* **refrigerator**;
- dining** ~ їда́льня;
- laundry** ~ (домашня) пра́льня;
- lunch** ~ **1.** заку́сочна, буфе́т; **2.** кімна́та для полудна́ння;
- waiting** ~ (по)чекáльня; прийма́льня: "зал чека́ння" (*каль. рос.*); "дожида́льня", "прийо́мна" (*з рос.*)
- room clerk** черговий (в готелі)
- room divider** перегородка (у кімнаті), перегородна/відді́льна ша́фа
- roomie** *n.* (*Inf*) *див.* **roommate**
- roommate** *n.* (*Inf*) спі́вмешканець /спі́вмешканка, спі́вквартира́нт/спі́вквартира́нтка; спі́впожи́лець/спі́впожи́лиця
- roomy** *a.* простóрий, місткий; (*of briefcase etc.*) вкла́дистий
- root beer** ру́тбір (*npron. запоз.*), шипу́чий на́пій з е́кстра́ктів коро́ння, корі́ і зі́лля
- rootstock, rhizome** *n.* (*Bot*) коро́неві́ще
- rose** *n.* (*g. Rosa*) (*Bot*) тро́янда, ро́жа: "роза" (*з рос.*); шипши́на;
- climbing/rambling** ~ витка́ тро́янда;
- tea** ~ ча́йна тро́янда;
- tree** ~ шта́мбо́ва тро́янда;
- wild** ~ шипши́на
- rose fever** ра́нняя си́нна гаря́чка/не́жить (*весною та ра́ннім лі́том*)
- rose garden, rosary** *n.* *Brit.* роза́рій
- rose hip** *див.* **hip 1.**
- rose of Sharon** (*Bot*) (*Hort*) **1.** (*Hibiscus syriacus*) пібі́ск сирі́йський; **2.** *esp. Brit.* (*Hypericum calycinum*) звіробі́й чашечкува́тий; **3.** біблійна рослі́на "нарці́з" саро́нський
- rosin** *n.* (*resin from pine pitch*) ка́лофо́нія, ко́льофо́нія (*смола з живи́ци*): "кані́фоль" (*рад. з рос.*)
- rotary, traffic circle, runabout** *n.* (*Roads*) кільце́ва транспо́ртна ро́зв'язка (*рад. каль.*), кільце́вий ро́з'їзд (*npron.*)
- ROTC** *abbr.*, **Reserve Officers Training Corps** *U.S.* Служба підгото́ви старши́н резерви́
- rotgut** *n.* (*Inf*) *U.S.* тру́нок пога́ної я́кості; сиву́ха
- rotisserie** *n.* *U.S.* **1.** електри́чний запіка́ч з оберта́льним ро́жном, ротисе́рія (*npron. запоз.*); **2.** рестора́н, де м'ясо́ печу́ть при відвідувачах, ротисе́рія (*npron. запоз.*): "шашли́чня" (*неточ.*)
- rototiller n., rotovator, rotary cultivator** грунтофре́за, ротокульти́ва́тор (*npron.*)
- rough copy/draft** черне́тка, чорно́вий руко́пис: "чорновик" (*рос.*), "чорняк" (*заст.*)

- roughneck** *n.* *U.S. (Ind)* робітник нафтодобування (*при свердловій вежі*)
- round-trip ticket** квиток на проїзд туди й назад: "квиток назад" (*По2*)
- router** *n.* (*Woodw*) фасонна фреза; фасонно-фрезерний станок
- routine** *a.* рутинний, узвичаєний; шаблонний, нецікавий, неоригінальний
- routing plane** (*Woodw*) ґрунтге́мбель/ґрунтге́бель (*рад.*)
- row house** (*Build*) рядовий дім, дім-близняк (*прон.*)
- royal jelly** маточне молоко/желé (*у бджілі*)
- R.S.V.P., r.s.v.p. abbr.,** **repondez s'il vous plait** про́симо відповісти
- rubber** *n.* 1. (*raw, uncompounded*) каучук/кавчук; 2. (*compounded*) гума; *Cf. guayule rubber; butadiene-styrene ~, styrene-butadiene ~* бутади́н-стире́новий кавчук (*у міжнародній номенклатурі*); бутади́н-стиро́ловий ~ (*рад. з рос.*); **butyl** ~ бутилкаучук; **chlorinated** ~ хлоркаучук/хльоркаучук (*Bo1*); **crepe** ~ креп; **hard** ~ ебоніт, тверда гума; **natural** ~ натуральний каучук; **silicone** ~, **silicone elastomer** силіко́нний каучук/елястомер; **sponge/foam/cellular** ~ губчаста гума; **synthetic** ~ синтетичний каучук, синтетична гума; **vulcanized** ~ вулканізований каучук, вулканізована гума
- rubber band** гумова тасьмочка, скріплювальна гумка ::скріплювальна" резинка" (*рад. з рос.*)
- rubber cement** каучуко́вий клей
- rubber latex, latex** *n.* каучуко́ве молоко́, лятекс
- rubberneck** *v.* па́сти очі́ма; з цікавістю приглядатися які́сь події (*зокр. на вулиці або шляху*)
- rubber plant** (*Ficus elastica*) (*Hort*) фі́кус (*кімнатна росл.*)
- rubbery** *a.* елясти́чний, гумува́тий
- rubbing alcohol** спирт до натира́ння (*розводнений ізопропаноль*)
- rubble** *n.* ґруз
- rubdown** *n.* маса́ж (*зокр. після гімнастики або купелі*)
- rube** *n.* (*Inf*) селю́к
- Rube Goldberg contraption** *U.S., Heath Robinson ~ Brit.* комі́чно скомпліко́ваний механі́зм для про́стого завда́ння
- rubella** *n., German measles* (*Med*) триде́нний кір
- rubeola, measles** *n.* (*Med*) кір
- ruled** *a.* (*paper etc.*) (по)лінійо́ваний, (роз)графле́ний
- rule-of-the-law** *attr.* правовий
- rule of thumb** 1. проце́дура, осно́вана на до́свіді та здоро́вому ро́зумі; практи́чна а́бо гру́бо емпі́рична проце́дура; 2. емпі́ричне пра́вило (*правдиве в загальному але не зовсім точно*)
- rules of procedure** *pl. n.* регламе́нт, пра́вила проце́дури
- rumble strips** *pl. n.* (*Roads*) гуркі́ліві па́смути полотна́ доро́ги (*зумисно встановлені для безпеки*)
- rummy** *n.* ре́мі (*гра в карти*)
- rump** *n.* (*hind part of animal's body*) оза́док
- runner-up** *n.* "ма́йже перемо́жець" у ко́нкурсі

- running head(line)/title** (*Print*) ко-  
лонтитул
- running repairs** поточний ремонт
- running water** 1. протічна/біжуча/  
бігуча/текуча/пливуча вода; 2.  
(*in a building*) водогін
- runny eyes** сльозаві очі; очі, що  
сльозяться, заходять сльозами
- runny nose** нежить
- run-off election, by-election** *n.* друга  
тура виборів
- run-of-the-mill** *a.* пересічний, по-  
середній
- runproof** *a.* 1. що не спускається  
(*в трикотажі*); 2. що не пускає  
(*про забарвлені тканини*)
- run time** (*Comp*) час ходу, час ви-  
користання
- rush** *n.* (*Bot*) 1. (*f. Juncaceae*) сит-  
ник (*тж.* оситніюк, оситняг);  
*росл. родини ситникових*; 2. по-  
дібні водяні *росл.*, *напр.* комиш  
(*тж.* остиняг); *Cf.* **bulrush**
- rush hour** пікова година
- rush job** нагальна/поспішна робо-  
та; кваплива робота
- Russian olive** (*Elaeagnus augustifo-  
lia*) (*Bot*) маслінка вузьколіста
- Russian roulette** російська рулет-  
ка (*риск/ризик самогубства*)
- Russicism** *n.* росіянізм; русізм, ру-  
сицизм (*двозн.*), москалізм  
(*розм.*)
- Russification** *n.* російщення, ру-  
сифікація, москóвщення (*розм.*)
- rust proofing** антикорозійний об-  
робіток (*напр. авта*)
- RV** *див.* **recreational vehicle**
- ryegrass** *n.* (*g. Lolium*) (*Bot*) па-  
житниця, райграс (*рад.*)
- rye whisky** житнівка (*горілка з жи-  
та*)

## S

**saber saw** *див.* saw, saber

**SAC** *abbr.*, **Strategic Air Command**

Стратегічна повітряна команда

**sachet** *n.* саше́(тка) (*подушечка з сухою ароматичною речовиною*)

**sacred cow** “святá корова”, людина або організація “поза критикою”, “ікона”; недоторкана, непорушна ідея *або* концепція

**safe-deposit box** скринька-сховок (*у банкомому сейфі*); банковий сховок

**safe house** певна хата (*для конспіративних зустрічей*)

**safekeeping** *n.* 1. зберігання; 2. захист, піклування, опіка

**safety** *attr.* забезпечувальний, забезпечний, запобіжний; безпечний

**safety belt** (*Auto*) забезпечний пояс

**safety fuse** *див.* fuse

**safety glass** безскалкове скло, армоване ~, триплекс (*тришарове скло*)

**safety harness** забезпечна упряж

**safety island**, ~ **zone** острівець безпечки

**safety measures** запобіжні заходи; застережні ~

**safety pin** англійська шпилька, аграфка (*зах.*)

**safflower** *n.* (*g. Carthamus*) (*Bot*) сафлор, крокіс

**Saint Bernard** сенбернар (*порода собак*)

**salad** *n.* (*a dish*) вінегрет, салатка; салата (*двозн.*, *бо тж.* = *анг. lettuce*)

**salesclerk, salesperson** *n.* *U.S.* продавець

**saleslady, salesgirl** *n.* продавчиця, продавщиця, продавачка

**sales promotion** поширена реклама, кампанія поширення збуту

**sal soda** *див.* soda, washing

**SALT** *abbr.*, **Strategic Arms Limitation Talks** Переговори для обмеження стратегічного озброєння

**salt character** (*Chem*) сольовий характер

**saltpeter, saltpetre** *Brit. n.* салітра/селітра (*пад.*), калій нітрат;

**Chile** ~ натрій нітрат

**samizdat** *n.* (*from Russian*) самвидав

**sand bath** пісковий огрівник :: “пісочна баня” (*пад. з рос.*)

**sandblast** *n.* пісковий струмінь (*під тиском*)

**sandblast** *v.* обдувати піском, очищувати струменем піску (*високого тиску*)

**sand dollar** (*Echinarachnius parma*) (*Zoo*) морський їжак плоский

**sander** *n.*, **sanding machine** шліфувалька, шліфувальна машина

**sandpaper** *n.* піскований папір; *Cf.* **emery cloth**

**sandwich** *attr.* (*Constr*) шаруватий, вєрстовий

**sanitary napkin** гігієнічна подушечка

**sans serif, sanserif** *n.* (*Print*) гротеск, гротесковий шрифт (*без засічок*)

**sassy** *a.* (*Inf*) зухвятий, нахальний

**SAT** *abbr.*, **Scholastic Aptitude Test** *U.S.* випроба/випробування наукових здібностей, наукове тестування

**saturated fat** насичений товщ

**saturation** *n.* насиченість, насичення, (*про колір - тж.*) інтенсивність, чистота

**savings and loan association** кредитовий кооператив, кредитова кооператива, кредитівка

**savings bank** 1. (*an institution*) щадниця, ощадна каса (*пад.*); 2. (*a container for money*) карнавка, скарбон(к)а: "копилка" (*пос.*)

**savvy** *n.* (*Inf*) кмітливість, тямущість (*зокр. хитра*)

**saw** *n.* пилка, пила (*пад.*);

**band** ~ стрічкова/безконечна ~;

**bucksaw** *n.* лучкова ~;

**circular/buzz** ~ дисконва/циркулярна ~;

**coping** ~ лобзик, ажурна ~;

**crosscut** ~ поперечна ~;

**crow** ~ циліндрічна ~;

**fret** ~, **fretsaw** *n.* лобзик, ажурна ~;

**hacksaw** *n.* ножівка (*до металу*);

**hand** ~ ручна ~, ножівка;

**power** ~ механічна ~;

**ripsaw, ripping** ~ поздовжна ~;

**saber** ~, **bayonet** ~ механічний лобзик; *Cf. jigsaw*

**sawbuck, sawhorse** *n.* козла/козли (*для пиляння*), кобилиці

**sawdust** *n.* тирса, трачіння (*зах.*)

**SC** *abbr.*, **South Carolina** Північна Каролайна/Кароліна, Совт Каролайна (*стейт/штат у ЗСА/США*)

**scalar** *n.* (*Math*) скаляр

**scalar** *a.* скалярний

**scale** *n.*<sup>1</sup> 1. (*Maps*) мірйло, масштаб;

2. (*Music*) (*Color*) гама; 3.

(*relative size*) масштаб; 4. (*measuring instrument*) масштабна

лінійка; 5. (*succession of degrees*) скаля: "шкала" (*пад. і пос.*)

**scale** *n.*<sup>2</sup> 1. (*on metal*) ціндра: "окалина" (*пад. з пос.*); 2. (*on teeth*) камінь; 3. (*from hard water*) накіп; 4. *abbr. from scale insect* (*f. Coccidae*) (*Ent*) червєць, попеліця; пільниця, щитівка; *Cf. aphid*

**scale-down** *n.* масштабне зменшення

**scale-up** *n.* масштабне збільшення

**scallion** *n.* 1. шута цибуля (*що не має цибулини*); 2. інші роди цибулі із зменшеною цибуліною, *зокр. a. shallot* (*Allium ascalonicum*) цибуля-шалот; 6. **leek** (*A. porrum*) пор, пір: "порей" (*пад. з пос.*); в. **Welsh onion** (*A. fistulosum*) татарка, цибуля трубчата; цибуля семилітка, батун

**scallop** *n.* 1. (*f. Pectinidae*) (*Zoo*) гребінєць (*двостулкова молюска*); 2. брижувата стўлка/скойка цієї молюски

**scam** *n.* (*Inf*) (*fraudulent scheme*) шахрайство

**scan** *n.*, **radioisotope scan** (*Med*) авторадіограма

**scan** *v.* 1. (*a book etc.*) поверхово переглянути, (пере)гортати; 2. (*Instr*) скенувати (*запоз. з англ.*), уважно розглядати; розкладати зображення на вузькі смужки (*у телевізії*)

**scandal sheet** бульварна газета

**scanner** *n.* (*Instr*) скенувальний пристрій, скенер

**scanning** *n.* скенування, огляд скенером

**scanning electron microscope** рєстровий електронний мікроскоп



**scarf** *n.* 1. (*rectangular or triangular*) шáлик, шаль, кашне́, ху́стка на шию; 2. (*square*) **kerchief** ху́стка/хусти́на на го́лову

**scarf joint** (*Const*) з'єднання внапу́сток, ~ в скісній накладній замо́к

**scatological** *a.* скатологічний (*проп. зап.*) (зосереджений на екскрементах та вульгарності)

**scatterbrain** *n.* незорганізована, неувáжна, розсіяна людина

**scattering** *n.* (*Phys*) розпорóшення

**scatter rug** килимок кла́сти денé-будь

**scavenger** *n.* (*Chem*) (*Metall*) рафінувальний додáток; очісний ~

**schist** *n.* (*Geol*) лупáк, шйфер :”сланець” (*з рос.*)

**schlemiel** *n.* (*Inf*) маму́ла, роззя́ва, тухті́й; невдáха

**schlock** *n.* (*Inf*) дра́нтя, барахло́ (*про товар тощо*)

**schmaltz** *n.* (*Inf*) перебільшена сентиментáльність (*у музиці, театрі*)

**scholar** *n.* учéний, зокре́ма з гуманітарних нау́к

**school** *n.* шко́ла, навча́льний за́клад;

**grade/elementary** ~ початкóва шко́ла (*кляси 1 до 6, часом до 8*);

**grammar** ~ 1. (*obs.*) початкóва шко́ла; 2. *Brit. a.* середня шко́ла, що відповідає американській **high school**; 6. середня шко́ла клясичного т́пу;

**high** ~ *U.S.* середня шко́ла (*кляси 9-12*);

**junior high** ~ *U.S.* середня шко́ла (*кляси 7-8, часом і 9*);

**primary** ~ 1. *U.S.* Перші 3-4 ро-

ки початкóвої шко́ли, часом включа́ючи садóчок; 2. (*в деяких країнах*) початкóва шко́ла (*7-8 років навчання*);

**secondary** ~ середня шко́ла; *Cf. academy*

**science** *n.* 1. (*вільно, загально -*) нау́ка, знання́; 2. **sciences pl. n.** (*точніше -*) природні́чі нау́ки (*вкл. математику та логіку*); негуманітарні нау́ки;

**applied** ~ прикладні нау́ки;

**behavioral** ~ поведінкові нау́ки (*психологія та соціологія*);

**Christian Science** “Христия́нська нау́ка” (*релігійна організація та вчення*);

**computer science** комп'ютерозна́вство, інформáтика; кіберне́тика; комп'ютерна те́хніка; комп'ютероте́хніка (*проп.*);

**earth** ~ нау́ки про Зе́млю (*геологія, мінералогія, фізична географія тощо*);

**environmental science** нау́ка про довкі́лля, нау́ка про довколи́шне середóвище;

**exact** ~ то́чні нау́ки (*хемія, фізика тощо*);

**life** ~ нау́ки про житт́я (*біологія, медицина, антропологія тощо*);

**natural** ~ природні́чі нау́ки, природозна́вство;

**physical** ~ фізичні нау́ки (*фізика, хемія*);

**pure** ~ чіста нау́ка;

**social** ~ соціáльні нау́ки (*еконóміка, соціологія, етика тощо*);

**soil science** ґрунтозна́вство; педоло́гія (*двозн., бо теж: педагогіка дитини*);

3. будь-яка активність, що вимага́є дослі́джування та метóди

**science fiction** наукова фантастика

**scientist** *n.* учений, науковець (зокр. з природознавчих наук)

**scion** *n.* 1. (for grafting) (Hort) живець; 2. нащадок (багатих батьків, знатного роду)

**scoop** *n.* (Jour) першопублікація (сенсаційної вістки)

**scooter** *n.* 1. самокатка (дитяча іграшка); 2. motor scooter мотоболер (мотоцикл з колесами малого розміру); 3. вітрильник на полозах, що ковзає по воді або льоді; 4. скутер (рад. - човен з підвісним мотором)

**scoreboard** *n.* U.S. табл(ь)о

**scoria** *n.* (pl. scoriae) 1. (Metall) жужіль (род. жужулі і жужеля), жужелиця; ціндра: "шлак", "окалина" (з рос.); 2. (Geol) вулканічний жужіль

**Scotch light** (Roads) "шотландське світло"; відблискова фарба для пришляхових написів та знаків

**Scotch pine** (*Pinus sylvestris*) (Bot) сосна звичайна

**Scotch tape** (TM) клейка стрічка марки "Скач", "скоч" (рад.)

**scotch-tape** *v.* клеїти липкою стрічкою; клеїти "скочем" (рад.)

**scouring pad** чистильна подушечка

**scouring powder** чистильний порошок

**scramble** *v.* (Radio) (Teleph) робити вістку незрозумілою стороннім (змінюю частот)

**scratch paper** папір на випадкові або чорнові записки

**screw** *n.* 1. (a driven fastener) шруба-(к)а (кріпильний гвинт); 2. (in other applications) гвинт; 3. (a

propelling device) а. (в літаку -) повітряний гвинт; б. (в судні -) гребний гвинт; Cf. setscrew, thumbscrew;

**adjusting** ~ установний/регульований гвинт;

**Archimedean** ~, **Archimedean** *n.* Архімедів гвинт (для підношення води);

**countersunk** ~ шруба з потайною голівкою;

**endless** ~ шнек, безконечний гвинт, черв'як (рад.);

**expansion** ~ розпирна шруба;

**female/inner** ~ шруба з внутрішньою різьгою;

**flat-head** ~ шруба з плоскою голівкою;

**hexagon-head** ~ шруба з шестигранною голівкою; глухар;

**lag** ~ глухар;

**machine** ~ кріпильний гвинт, машинний гвинт;

**male/external** ~ гвинт із зовнішньою різьгою;

**Phillips-head** ~ шруба з голівкою Філіпса;

**self-tapping** ~ самонарізний гвинт;

**sheet metal** ~ шруба до бляхи;

**square-head** ~ шруба з чотиригранною голівкою; глухар;

**wood** ~ шруба до дерева;

**screw conveyer, worm** ~, **worm** *n.* шнек, черв'як

**screw driver** вікрутка: "шруботяг" (зах.)

**screw eye** шруба з ушком/пétлею

**screw-in attr.** вкрутний (npon.)

**screw shank** стріжень шруби/гвинта

**screw tap** (for cutting female screws) мутроріз: "мітчик" (з рос.)

- screw thread** гвинтова різь, нарізка
- screw-top** *attr.* з гвинтовою шпачкою, з нагвинтованою ~
- scribing gage** (*Woodw*) ре́йсмус/ре́йсмас, риска́р
- scrod** *n.* молодий дорш/тріска́ або вахня́/пікша
- scroll** *v.* (*Comp*) пересувати/пересунути вертика́льно (*на екрані*)
- scrubber** *n.* (*Ch. Tech*) газоочи́сник, газопромі́вач, скру́бер
- scuba**, *abbr.* **self-contained underwater breathing apparatus** аква́ланг (*самостійний підводний ди́хальний апа́рат*)
- scuba diving** поринання́ та підводне пла́вання із аква́лангом
- SD** *abbr.*, **South Dakota** Півде́нна/Са́вт Дакота́ (*сте́йм/штат у ЗСА/США*)
- SDT** *abbr.*, **Strategic Defense Initiative, Star Wars** (*Milit*) *U.S.* Страте́гічна оборо́нна ініціати́ва; Зо́рянні війни
- seabed** *n.* морське дно
- sea farming, mariculture** *n.* марикульту́ра, морська господа́рка
- seafood** *n.* “харч з моря”, їсти́вні морські твари́ни (*риба, м’якуни та членистоногі*)
- seagull** *n.* *див.* gull, lapwind
- seal** *n.* (*Tech*) защі́льник:”сальник” (*рад. з рос.*)
- sealant** *n.* матерія́л для защі́лювання, щі́лийво (*нрон.*)
- sealed beam** (*Auto*) опти́чний еле́мент фа́ри (*електр. ліхтаря*)
- sealer** *n.* (*a material*) захи́сне покриття́
- sealing** *n.* защі́лювання/зачщі́лення; захи́щування покриття́м; герметиза́ція; конопаче́ння
- seam** *n.* (*Metall*) (*Sewing*) шво́ (*род. шва*), шов (*рад.*)
- seamless** *a.* **1.** без шва; **2.** (*Metall*) суцільно́тягну́тий/суцільно́тягну́тий
- seaplane** *n.* (*Avia*) гідро(аеро)пля́н, гідроліта́к; *Cf.* hydroplane
- search** *n.* (*Comp*) по́шук
- sea shell** морська ско́йка або му́шля, морська черепа́шка (*двозн.*)
- seasoned** *a.* **1.** (*про траву* -) припра́влений, присма́чений; **2.** (*про людину* -) загарто́ваний
- seat** *n.* **1.** (*place to sit*) **а.** стіле́ць, крі́сло, ла́вка тощо; **б.** сиді́ння (*в авті, автобусі тощо*); **в.** сі́дло (*на велосипеді, мотоциклі*); **2.** місцезна́ходження, місце о́сідку; **3.** (*Mach*) *also* seating *n.* гніздо́ (*напр.* хлипака), о́пра, о́пірна по́верхня; **4.** пра́во бу́ти чле́ном парламе́нту, місце в парламе́нті; **5.** (*частина тіла* -) сиді́нці; (*розм.* -) сі́дало, задок; **6.** части́на о́дягу, що закрива́є сиді́нці
- seat covers** (*Auto*) покрі́вці сиді́нь (*в авті*):”чохла́” (*рад. з рос.*)
- second hand smoking** курі́ння “з други́х рук” (*перебування в атмосфе́рі тютюно́вого диму*); паси́вне курі́ння
- second job, supplementary job** підро́біток, дода́ткова робо́та; *Cf.* moonlighting
- second thought** змі́нена думка́, змі́нений по́гляд
- second wind** (*Sports*) дру́ге ди́хання
- security deposit** грошо́ва заста́ва (*при оренді*)
- sedentary person** сиде́нь
- sedimentation rate** (*Med*) шви́дкість осі́дання (еритроци́тів)

- seesaw** *n.* (*balanced plank*) переваги-ваги (*схід.*), горілі (*зах.*) (*під гоїдалки*)
- selective** *a.* 1. (*про особу -*) перебірливий, вибагливий; 2. вибірковий, вибірний, селективний
- selectivity** *n.* вибірковість, вибірність, селективність
- self-addressed** *a.* заадресований самому собі
- selfadhesive** *a.* самоприлипливий
- self-adjusting** *a.* авторегулювальний/авторегульвний, саморегулювальний
- selfaggrandizement** *n.* самозвеличчвання/самозвеличення
- self-assertive** *a.* самовпевнений, самопевний, наполегливий (*на свої права*)
- self-cleaning** *a.* самоочисний
- self-deprecating** *a.* самопринизливий, самозневажливий
- selfdestruct** *v.* (*Rockets*) самознищуватися, самоліквідуватися
- selfesteem** *n.* самоповага, самоповага
- self-explanatory** *a.* достатньо ясний, що не вимагає вияснення, що говорить сам за себе
- self-extinguishing** *a.* самозагасний (*прон.*)
- self-improvement** *n.* самовдосконалення
- self-made man** самовисуванець (*прон.*) (*людина, що піднялася з низів самотужки*)
- selfpity** *n.* самопожалування (*зокр. надмірне*)
- selfrighteous** *a.* твердо впевнений у своїй правоті; самозадоволений; фарисейський
- selfsealing** *a.* самозаклейний
- selfservice** *attr.* самообслужний
- selfstick, selfadhesive** *a.* самоклеїний
- selfstudy** *n.* самонавчання
- self-tapping** *div.* screw, self-tapping
- self-test** *attr.* (*Comp*) самовипробувальний
- selftimer** *n.* (*Photo*) автоспуск
- selling** *a.* продажний, продавальний
- semicolon** *n.* крапка з комою, середник (*зах.*)
- semishrubby** *a.* (*Bot*) напівчагарниковий
- semiskilled** *a.* напівкваліфікований
- semisolid** *a.* напівцупкий, напівтвердий
- semitone** *n.* *div.* halftone
- semiworks** *div.* pilot plant
- senile dementia** (*Med*) стареча недоумкуватість
- senility** *n.* сенільність (*психічний, розумовий занепад з причини старости*) (*прон. зап.*)
- sense of accomplishment** (*почуття*) задоволення досягненим чи зробленим
- sensitization** *n.* сенсibiliзація, уразливлення
- sensitize** *v.* сенсibiliзувати, уразлилювати
- sensor** *n.* (*Tech*) давач, сенсор (*прон. зап.*): "датчик" (*з рос.*)
- separation pay, severance** ~ грошова компенсація (звільненого працівника)
- septic sore throat** (*Med*) стрептококова ангіна, стрептококовий тонзиліт
- septic tank** долішня камера двоповерхового каналізаційного відстійника
- sequential order** почерговий/почережний порядок

- sequestering agent, sequestrant** *n.* (*Chem*) секвестраційна сполука, секвестрант (*прон.*)
- serendipity** *n.* щастя в робленні відкриття випадково, шасливе несподіване відкриття
- serif** *n.* (*Print*) засічка (кінцеві штрихи друкованої літери)
- service** *n.* 1. служба; обслуга, обслуговування, сервіс; послуга; 2. відділ уряду та його працівники; *civil* ~ державна служба; **foreign** ~ *U.S.*, **diplomatic service** дипломатична служба; **intelligence** ~ розвідка; **secret** ~ *a.* розвідка і контррозвідка; **6. Secret Service** *U.S.* Секретна Служба (*служба охорони президента держави і боротьби з фальшивниками грошей*); **selective** ~ *U.S.* вибіркова військова служба/повинність; 3. богослужба (*усі види*), відправа; 4. військова служба/повинність; вид військових сил нації; 5. (*set of dishes or utensils*) сервіз (*рад.*); 6. (*animal husbandry*) спаровування/спарування
- service road** під'їздна дорога
- servomechanism, servo** *n.* (*Tech*) сервомеханізм
- sesquicentennial** *n.* 150-річна річниця
- SETI** *abbr.*, **Survey of Extraterrestrial Intelligence** (*Astr*) Пошук позаземної інтелігенції
- setscrew** *n.* установний гвінт(ик); стóпорний ~; натискний ~; гвінт(ик) без голóвки
- setting** *n.* (*of a liquid, concrete etc.*) тужавіння, твердіння
- seven seas** усі океани світу, всесвітній океан
- Seventh Day Adventists** (*Rel*) адвентисти сьомого дня, (розм.-) суботники
- severance pay** *div.* **separation pay**
- sex** *n.* 1. стать; 2. (*sexual urge or instinct*) статевість, секс; ероти́ка; 3. статеві зносини; *Cf. coition*;
- extramarital** ~ позашлюбні статеві зносини;
- premarital** ~ передшлюбні статеві зносини
- sex attractant, pheromone** *n.* (*Zoo*) феромон
- sexism** *n.* дискримінація жінок (*у праці і побути*)
- sexpot** *n.* (*Inf*) статєво приваблива особа
- sexuality** *n.* статєвість, сексуальність
- sexu** *a.* статєво збудливий, еротичний
- shadow box** *U.S.* настінна декоративна відкрита скринька (*на дрібнички*)
- shag** *n.* (*Tech*) довга, груба ворса (*на сукні або килимі*)
- shake** *n.* 1. (*Build*) груба гóнта/дранка/драниця; 2. *abbr. for milk shake* ↑
- shaking palsy, paralysis agitans, Parkinson's disease** (*Med*) тремтючий парáліч, паркінсонізм
- shale** *n.* (*Geol*) глинястий лупак, лупакова глина: глинястий "сланець"; "сланцева глина" (*з рос.*)
- shambles** *pl. n.* безладдя, безлад, плутанінна, хаос
- shard** *n.* черепок; скáлка (*скла, металу*)
- share electron pair** (*Chem*) поділяти пару електронів
- shared pair (of electrons)** (*Chem*)

- поділювана/спільна/зв'язуюча пара: "поділена" пара (двозн.)
- sharpener** *n. div. pencil sharpener*
- shearing** *a. (Mech)* зсувний
- sheating** *n. (Build)* обшивка
- shebang** *n. (Inf)* імпреза, організація (в її цілості)
- sheet metal** бляха, листовий метал
- Sheetrock** *n. (TM) div. gypsum board*
- shelf life** зберіжливність, термін доброякісності (переховуваного продукту)
- shell** *n. 1. (snail shell)* черепашка; **2. (mollusk shell)** скоїлка, м'шля: "раковина" (з рос.)
- shell shock** *obs., combat fatigue, battle* ~ боева психічна травма
- shellfish** *n.* молюски/м'якуні (проп. як розм.) та ракувати водянні тварини (що мають скоїлку або панцир, напр. омари, устриці, гребінці, краби, раки)
- shelving** *n.* дошки на полиці
- shennigans** *pl. n. (Inf) U.S.* п'єстоші, витівки
- shift** *n. (Phys) (Comp)* зсув
- shim** *n. 1.* (за)плішка, тонкий клин(ець); **2.** тонка підкладка або прокладка
- shingles** *div. herpes zoster*
- shipment** *n. 1.* партія товару або вантажу; **2.** відправа і доставка товару або вантажу
- shipping and receiving** (a department) відділ відправління та приймання (вантаж, товару); відділ відправи й доставки
- shock absorber, shock** *n. (Inf) (Auto)* амортизатор
- shockproof** *a.* ударостійкий, струїстостійкий (проп.)
- shockwave** *n.* ударна хвиля
- shoe-in** *n. (Inf)* "певняк" (розм.), кандидат, що напевно вийде; суперник; що напевно віграє
- shoelace, shoestring** *n.* шнурівка, шнурок для взуття
- shoe polish** паста/крем чистити взуття
- shoetree** *n.* копил
- shopping** *n.* роблення закупок/покупок: "купно" (зах.)
- shopping bag** торба на закупки/покупки
- shopping center** торговий/крамничний центр
- shopping mall** критий торговий/крамничний центр
- shortchange** *v. 1.* давати менше, як належно; **2.** ошукувати/ошукати
- shortcut** *n.* дорога навпростець, коротша або простіша дорога; спрощений спосіб щось робити
- shortfall** *n.* недостатня кількість, нестача, недолік, манко
- shortness** *n.* короткотривалість
- shortness of breath** задішка
- short short story** оповідка, коротке оповідання, мініатюра
- short story** оповідання, новеля
- short ton** (U.S., Canada, South Africa) "коротка" тонна (2000 фунтів, 907 кг); Cf. ton
- shoulder** *n. (of a road)* узбіччя, узбіччина, обочина (шляху)
- shoulder strap** (Auto) плечовий пояс
- show** *n. (a spectacle) 1. (theatrical presentation)* спектакль, шоу (рад.); **2. (in TV, radio)** телевізійна програма; радіопрограма
- show business, show biz** (Inf) театральна справа; розважальна промисловість

- shower n., shower party** прийняття з обдаровуванням (*нареченої або вагітної жінки*);  
**baby** ~ прийняття (з обдаровуванням) для породіллі;  
**bridal** ~ дівич-вечір (з обдаровуванням нареченої)  
**shower head** голівка душі  
**shower room** душова (кімната)  
**shower stall** душова кабіна  
**show girl** естрадна танцюристка або статистка  
**show-off n.** позёр/позёрка  
**shredder n. 1.** (*in food preparation*) шатківниця; **2.** (*for papers*) шредер  
**shrew n.** (*g. Sorex*) (Zoo) мідиця, землерійка (*рад.*)  
**shrink n.** (*Inf*) психіятр  
**shrinking violet** соромлива мимоза (*про соромливу, скромну людину*)  
**shrinkproof a.** що не збігається, безусадочний (*рад. з рос.*)  
**shrink-wrapping n.** упакуванням пластиківкою плівкою, що збігається (*після теплового оброблення*)  
**shuffleboard n.** шафлборд (*від гри*)  
**shunt n.** (*Elect*) (*Med*) рівнобіжне відгалуження (*проп.*), шунт  
**shut-off n.** запір, засув, закриття  
**shut-off attr.** запірний, закривальний, засувний  
**shutter n.** (*Photo*) закривка (фотооб'єктива): "затвор" (*рад. з рос.*);  
**focal-plane** ~ ролётно-щілинна закривка;  
**rotating** ~ (*in movie cameras*) обтуратор, обтюратор  
**shutterbug n.** (*Photo*) (*Inf*) фотоаматор, фотобграф-ентузіаст  
**shutter speed** (*Photo*) вітримка/вїдержка  
**shuttle n., space shuttle, orbital transporter** (*Space*) авіакосмічний літак (*рад.*), космічний порбн (*рад.*); маятникóвий космічний корабель/чóвен (*рад.*); орбітальний ракетолітак (*проп.*); орбітальний транспортёр (*проп.*); (*що діє поза орбітою Землі* -) космічний транспортёр (*проп.*): "міжпланетний корабель" (*неправдиве*); "міжпростірний корабель" (*неясне, неточ.*)  
**sibling n. 1.** брат або сестра; **2. pl.** діти одних батьків  
**sick leave** відпустка із-за/зідля хвороби  
**sickle-cell anemia** (*Med*) анемія серпоподібних клітін  
**side board** (*of a table, bed etc.*) побічниця  
**sideburns pl. n.** ба(ч)ки, бакенбарди, бурці  
**side effect** (*Med*) побічні наслідки (*ліків або терапії*)  
**sidekick n.** (*Inf*) близький приятель; спільник, партнёр, співучасник  
**sideshow n. 1.** побічне видовище (*зокр. в цирку*); **2.** другорядна побічна справа  
**sidestroke n.** (*Sport*) плавання на боці  
**sideswipe v.** (*Auto*) зачепити боком (*при виминанні*)  
**sidewall n. 1.** (*of a building*) причілок; **2.** (*of a tire*) боковина (*шини*)  
**siding n.** (*Build*) **1.** обшивка (*де-рев'яного будинку*); **2.** матеріял для обшивання

- sieve** *n.* 1. (з густою сіткою -) сї-то; 2. (з рідкою сіткою -) решето::"грохот" (рад. з рос.)
- sieve analysis** (*Tech*) ситова/сортувальна аналіза
- silica** *n.*, **silicon dioxide** ( $\text{SiO}_2$ ) (*Chem*) крем'янка, діоксид/дво-обкис силіцію::"кремнезем" (рад. з рос.)
- silica gel** аморфна крем'янка
- silicon** *n.* (**Si**) (*Chem*) силіцій (хем. ел.)::"кремній" (заст.)
- silicone** *n.* (a polymer based on  $\text{R}_2\text{SiO}$  unit) силікон, (хем.-) поліоргано-силоксан (органічна киснева сполука силіцію)
- silk screening** (*Print*) (*Art*) шовкографія, ситодрук (прон.)
- silos** *n.* (*Milit*) стартова шахта (для ракетних стрілен)
- silos launcher** (*Milit*) шахтова пускова устава ракети; (підземний) бункер для запуску (ракети)
- silverfish** *n.* (*Lepisma saccharina*) (*Ent*) лусочниця звичайна (шкідник книжок)
- simplistic** *a.* 1. простодушний (про людину); 2. спрощений (про думку)
- sink** *n.* (a water basin) злив/зливальниця::"раковина" (рад. з рос.)
- sinkhole** *n.* (*Geol*) карстова лійка
- sintered** *a.* (*Tech*) спіканий, агломерований
- sintering** *n.* (*Tech*) спікання, агломерація
- sinus** *n.* 1. (*Math*) сінус (скор. **sin**); 2. (*Anat*) Гайморова (носова) порожнина, додаткова порожнина носа, сінус
- sinus congestion** (*Med*) гіперемія носових порожнин; гіперемія сінуса (надмірне наповнення кров'ю)
- sinusitis** *n.* (*Med*) синусит, гайморит
- sisal** *n.* (fiber from *Agava sisalica*) сисаль::"сизаль, сейзаль, сесаль, сезаль"
- sitcom** *n.* (*Inf*), **situation comedy** комедія ситуацій, ситуаційна комедія (у телевізії)
- sit-down** *n.*, **sit-down strike** сидячий/італійський страйк; сидяча демонстрація
- sit-in** *n.* сидяча демонстрація
- sitter** *n.*, **baby sitter** (прихожа) дитяча піклувальниця; (прихóжий) дитячий піклувальник
- sitting duck** (*Inf*) легка чи безпорадна жертва (атаки, викорис-тання тощо)
- sit-up** *n.* (*Exercise*) підняток тулуба (прон. за Гр.)
- SI unit abbr.**, **Systeme International unit** одиниця системи СІ
- skateboard** *n.* скейтбóрд, дошка на роляках (для їзди навстоячки)
- skates** *pl. n.* (*Sports*) ковзані ::"лижви" (з поль.); **figure** ~ ковзані для фігурального ковзання/катання (рад.); **running** ~ бігові ковзані; Cf. **ice-skate** *v.*
- skeet** *n.* (*Sports*) стрільба по підкидуваних глиняних цїлях (що симулюють птахів)
- skeleton crew** мінімальна залóга, мінімальний екіпáж
- skeleton key** відмикачка::"відмичка" (з рос.); Cf. **master key**
- ski** *n.* ліжва (мн. ліжви), лещета (мн. лещети) (зах.); ліжа (мн. ліжі) (рад. з рос.)::"лещата" (лещата в тех. терміології - це



- слюсарський прилад* = *анг. vise*; в *Зах. Україні* ліжви відповідали літературному ковзани)
- ski** *v.* їздити/їхати на ліжвах/лещетах; ходити на ліжвах/лещетах
- skid** *v.* (*Auto*) ковзатися (*про авто*)
- skid row** міські нетрі (*занедбана частина міста - притулок волоцюг*)
- skier** *n.* лещетар (*зах.*), лижвар, лижвар, ліжник (*рад. з рос.*)
- ski lift** конвеєрний підіймач лещетарів/лижварів/ліжників
- skill** *n.* умлість, вправність; досвідченість; майстерність; майстерство
- skimmer** *n.* (*in a swimming pool*) уловлювач (занечищений на поверхні воді)
- skin diving** підводне плавання з аквалангом
- skin flick** (*Inf*) порнографічний фільм
- skinhead** *n.* (*Inf*) голомозий
- skinny-dip** *n.* (*Inf*) купання голим/голяк/гольцем
- skin rope** скакалка (*шнурок з ручками*)
- skintight** *a.* тісно обтягнений; в обтяжку (*з рос.*)
- skunk, polecat** *U.S. n.* (*g. Mephitis*) (*Zoo*) скунс; *Cf. polecat*
- skydiving** *n.* (*Sports*) акробатичне стрибання з парашутом
- skyjacking** *n.* повітряне піратство, захоплення літака
- skylight** *n.* 1. (відбите і розсіяне) світло небосхилу; 2. вікно в стелі або даху
- skyscraper** *n.* хмаросяг, небосяг (*прон.*), хмарочос, хмародер (*зах.*)
- slag, cinder** *n.* (*Metall*) (*residue in ore smelting*) жужіль (*род. жу-желі, жужелю*), жужелиця ::"шлак" (*рад. з рос.*)
- slaked lime** *див. lime 3.*
- slang** *n.* (*Ling*) 1. сленг (*нелітературний варіант мови*); 2. жаргонний вислів, аргó
- slang attr., slangy** *a.* сленговий, жаргонний
- slapstick** *n.* груба, примітивна комедія, фарс
- slash** *n.* (*Print*) скісна/похіла риска; *Cf. virgule*
- slate** *n.* (*Min*) лупак, шифер (*даховий матеріал*):"сланець"
- sledge(hammer)** *n.* мóлот
- sleeping pill** (*Pharm*) снотворна/снодійна капсула (пігулка або таблетка)
- sleepwalker** *n.* сновіда, сомнабула, люнатик/лунатик
- sleepwalking** *n.* сновідство (*прон.*), сомнабулізм, люнати́зм/лунати́зм
- sleepware** *n.* спальний одяг (піжами та нічні сорóчки)
- slicer** *n.*, **food slicer** ломтерезка
- slide** *n.* 1. (*Photo*) *also transparency* прозирка, діяпозитив ::"слайд" (*з анг. через рос.*); 2. (*in children's playground*) зсув ::"ковзанка" (*інше знач.*)
- slide fastener, zipper** *n.* засмичка (*прон.*), застібка-бліскавка (*рад. з рос.*)
- slide projector** (*Photo*) проєктор прозорок/діяпозитивів::"слайд проєктор" (*з анг. через рос.*)
- slide rule** (*Math*) логаритмічна лінійка
- slide tray** (*Photo*) магазин для прозорок/діяпозитивів;

- rotary** ~ магазин-кружало для прозорок/діяпозитивів
- slide valve, gate valve** (*Mach*) клапан, вентиля-сувак, золотник (*рад. з рос.*)
- slide viewer** (*Photo*) проглядач (прозорок/діяпозитивів) (*нрон.*)
- sliding door** розсувні двері
- sliding scale** (*Econ*) змінна скаля
- slingshot** *n.* рогатка, рогачка, каптулька (*зах. з поль.*)
- slip knot** ковзкий вузол (на мотузі), вузол у зашморгу
- slip noose** зашморг
- slipcase** *n.* книжковий футляр
- slip-joint pliers** *див.* pliers
- slippage** *n.* (*Tech*) буксування, проковзування
- slipped disk** (*Med*) зсунений міжхребцевий хрящ
- slipper** *n.* капець, патінок (*зах. з поль.*), пантофель/пантофля; *Cf.* mule
- sloe** *n.* (*Prunus spinosa*) (*Bot*) терен (*кушова рослина*), терник (*зарослі з терну*)
- slot machine** 1. газардовий автомат; 2. автомат (*в загальному*)
- slow** *a.* (*Photo*) (*of film, paper*) малочутливий
- slow motion** сповільнений рух (на екрані)
- slowpoke** *n.* дуже повільна, млява людина
- SLR** *abbr., single lens reflex* (*Photo*) односочковий/однолінзовий дзеркальний фотоапарат
- slurp** *v.* (*Inf*) їсти гóлосно, *зокр. а.* сьóрбати; *б.* цямкати, плямкати, чавкати
- slurry** *n.* (*Chem*) (рідка) бóвтанка, сýмш
- slurry** *v.* (*Chem*) розбóвтувати
- slush** *n.* 1. рóзталь, рóзталій сніг; 2. грязь, грязюка, твань
- slush fund** нелегальний/нелегальний чи призначений для підкуповання політичний фонд
- small arms** ручна (персональна) збрóя, стрілецька збрóя
- small capitals** (*Print*) капітель, малі капітоліки
- small of the back** *див.* lower back
- small talk** принагідна, маловажна розмова
- small-time** *a.* маловажний, мало-впливовий
- smart aleck** (*Inf*) самовпевнена, зарозуміла, зухвала людина
- smart bomb** (*Milit*) “розумна бомба”, бомба з автоматичним керуванням
- smart card** (*Bank*) (*Inf*) “розумна картка”, магнетично закодована ідентифікаційна картка
- smart set** софістиковані, фешенебельні люди
- smash** *n.* (*of success*) 1. провál, руїна, *зокр.* фінансова; 2. величезний успіх
- smashup** *n.* дуже сильний удар; катастрофа, повний провál і руїна
- smelter** *n.* (*Metall*) 1. розтоплювач:”плавильник” (*рад. з рос.*); 2. *also smeltery* топильня:”плавильня” (*рад. з рос.*)
- smidgeon** *n.* дробінка
- smog** *n.* (*smoke and fog*) смог, тумán з димом
- smoke** *n.* дим, кіптява, куріння
- smoked** *a.* (*of fish or meat*) задимлений, вуджений (*зах.*), копчений (*з рос.*)
- smoke detector/alarm** сигналізатор диму, димоалярм (*нрон.*)
- smoke tree** (*g. Cotinus*) (*Bot*) рай-дерево, скумпія

**smoking** *n.* куріння

**smoking gun** (*Inf*) *U.S.* “пістолет, з якого ще куриться”, остаточний доказ/дівід

**smuggler** *n.* контрабандіст/контрабандістка, пачкар/пачкарка (*зах.*)

**smut** *n.* (*Bot*) **1.** (*g. Ustilago*) голівня, сніть, сажка; **2.** (*g. Tilletia*) зона; **3.** непристойність

**snafu** *n.* (*abbr. situation normal: all fouled up*) (*Inf*) плутанина, замішання

**snaggletooth** *n.* неправильної форми або висунутий уперед зуб; зламаний або надщерблений зуб

**snap** *v.* (*Photo*) зробити зніток (*зокр.* принагідно)

**snap bean** *див.* string bean

**snap cap** шапочка-заскочка (*прон.*)

**snap fastener, snap** *n.* (*in clothing*) застібка, затріска (*зах.*), кнопка (*рад.* з *рос.*)

**snaplock** *n.* замочок, що затріскується, замок-заскочка

**snapper** *n.* (*f. Lutjanidae*) (*Zoo*) **1.** люціян (*риба*); **2.** молодняк інших риб, подібний до люціяна, *зокр.* молодий люфар

**snap shot** зніток, знімок, фотосвітлина (*зах.*)

**snazzy** *a.* (*Inf*) показний, яскравий, фешенебельний

**sneakers, primsoles** *Brit.* спортивне взуття, кеди, кросівки (*рад.* з *рос.*); тенісвки (*зах.* за *поль.*), тихохідці (*прон.*)

**snide** *a.* в'дливий, приховано принізливий

**snob appeal** привабливість для снобів

**snobbish** *a.* снобівський, снобістський

**snooperscope** *n.* (*Milit*) ноктовізор, рурка для спостереження вночі, далекогляд

**snooze button** гудзик повтórної дії (будильника) (*прон.*)

**snorkel** *n.* рурка для дихання під водою

**snort** *v.* (*of drugs*) втягати носом

**snowberry** *n.* (*g. Symphoricarpos*) (*Hort*) білоягідник (*декор. кущ*)

**snow blindness** снігова сліпотá

**snow blower** рóторний снігоочисник, сніговидувáч (*прон.*)

**snowdrift** *n.* сніговий замёт/намёт, кучугура снігу

**snow flake** сніжинка, сніговий пластівець

**snow flurries** лéгкий сніг з вітром

**snow job** (*Inf*) дбайливо підготовлений обмáн; інтенсивне перекóнування

**snow leopard, ounce** *n.* (*Zoo*) барс, ірбіс

**snow making** витворювання штучного снігу (*для лецетарів/лижварів/лижників*)

**snowmobile** *n.* мотосáни, автосáни

**snow slide/slip** лявіна, сніговий обвал

**snowsuit** *n.* зимóвий комбінезóн

**snow tires** *pl. n.* (*Auto*) зимóві шнін/отóки, (*вільно* -) зимóві колéса

**soaking wet** *a.* наскрізь промóклий, мóкрий як хлющ

**soap dish** мильниця

**soap opera, soap(er)** *n.* (*Inf*) серійна драматична програма (*у телевізії*); *зокр.* призначена для домашніх господинь

**soccer** *n.*, **association football** футбол, кóпаний м'яч (*зах.*)

**social disease** хворóба, що її по-

- шірення залежить від соціальних і економічних факторів; (напр. туберкульоза): "соціальна хвороба" (двозн.)
- socialized medicine** державне медичне обслуговування, державна охорона здоров'я
- Social Register (TM)** довідник "вищого світу"
- Social Security U.S.** суспільне/соціальне забезпечення/убезпечення
- social service** соціальне обслуговування
- social studies U.S.** соціологічні дисципліни (вкл. історію, географію, економіку, антропологию, соціологію, державний лад, вчення про громадянські права та обов'язки)
- social work** патронаж (з добродією або виховною метою)
- social worker** працівник/працівниця суспільної опіки, працівник/службовець патронату, громадський робітник/робітниця
- sock n. (Avia)** вітропоказник, анемоскоп
- sod n.** дерен, дернина; Cf. **lawn**
- soda n. 1. (Chem)** карбонат, вродень-карбонат або гідроксид натрію;  
**baking** ~ див. **baking soda**; Cf. **sodium bicarbonate**;  
**caustic** ~ див. **caustic soda**; Cf. **sodium hydroxide**;  
**sal** ~ кристалічний (гідратований) натрій карбонат;  
**washing** ~ пральна сода; Cf. **sodium carbonate**;  
**2. also soda water, soda pop** газувана (і часто присмачена) вода
- soda ash (Ch. Tech)** кальцинована сода, безводний комерційний карбонат натрію
- soda fountain** крамниця чи прилавок; де продають різні безалкогольні напої та легкі перекуси
- sodium attr. (Chem)** натрійний/натрієвий
- sodium bicarbonate, bicarbonate of soda (NaHCO<sub>3</sub>) (Chem)** гідрокарбонат (бікарбонат) натрію, вродень-карбонат натрію :: "двоуглекислий натрій" (заст.); Cf. **backing soda**
- sodium carbonate (Na<sub>2</sub>CO<sub>3</sub>) (Chem)** карбонат натрію, натрій карбонат: "вуглекислий натрій" (заст.); Cf. **soda, washing; soda ash**
- sodium chloride (NaCl) (Chem)** хлорид натрію, натрій хлорид; сіль кухонна/кухінна
- sodium hydroxide (NaOH) (Chem)** гідроксид натрію, натрій гідроксид; Cf. **caustic soda**
- sodomy n. 1.** педерастія, мужолозтво; неприродне злягання; **2.** злягання людини з твариною, содомія
- sofa bed** розкладна канапа, розкладна софа, канапа-ліжко, софа-ліжко: "диван-ліжко" (рад. з рос.)
- soffit n. (Arch) (Build)** софіт; нижня поверхня (будівельної структури)
- soft ball (Sports)** "м'який м'яч", різновидність бейсболу з ужитком м'якого м'яча
- soft-cover a.** м'яка або напівтверда обкладинка

**soft drink, pop** *n.* безалькогольний шипучий напій

**softener** *n.* (*Chem*) (*Med*) (*Cosm*) пом'якшувач, пом'якшувальний засіб

**soft landing** (*Space*) м'яке приземлення, м'яка посадка (*рад. і рос.*)

**soft sell** м'яка, ненастирлива реклама

**software** *pl. n.* (*Comp*) опрограмування комп'ютера, програмне забезпечення

**sol** *n.* (*a colloid*) (*Phys*) соль (з *лат. solutus*)::"золь" (*рад. з рос.*)

**solar cell** (*Phys*) елемент сонячної батареї

**solar cooker** сонцеварка

**solar flare** (*Astr*) сонячний вибух

**solar plexus** (*Anat*) сонячне сплетення

**solar power** соняшна/сонячна енергія

**solder** *n.* люта::"припій" (з *рос.*)

**solder** *v.* лютувати::"паяти" (з *рос.*)

**solderer** *n.* лютивник, лютар::"паяльщик" (з *рос.*)

**soldering iron** лютивник, лютник, лютувальник::"паяльник" (з *рос.*)

**soldier** *n.* во́як, бойовік, боєць ::"солдат" (*заст.*)

**soldier of fortune** 1. шукач пригод; 2. кондотьєр; 3. (*переносно -*) авантюрист, авантюрник

**sole** *n.* (*f. Soleidae, Cynoglosidae, Achiridae*) (*Zoo*) 1. їстівна риба групи (морських) плескатих риб (*o. Pleuronectiformes*), поширених в Атлантичному та Тихому океанах; 2. (*Solea Solea, s. quensel*) морський язик (*евр. їстівна плеската риба*)

**solenoid** *n.* (*Elect*) соленоїд

**solid** *n.* (*Phys*) тверде тіло, цупке тіло (*нрон.*)

**solid** *a.* (*Phys*) твердий, цупкий (*нрон.*)

**solid color** суцільний колір, однотонне забарвлення (без візерунків)

**solid geometry** (*Math*) стереометрія

**solid gold** щіре/чисте золот

**solid state** (*Phys*) твердий стан, цупкий стан (*нрон.*)

**solidify** *v.* тверднути/твердіти, затверднути/затвердіти, тужавіти/затужавіти

**solid-state attr.** 1. (*Phys*) твердо-тільний; 2. (*of a device*) що не має рухомих частин

**solubilize** *v.* (*Chem*) робити розчинним

**solute** *n.* (*Chem*) розчинена речовина::"розчин" (*По2*) (*номил., бо це =анг. solution*)

**solvate** *n.* (*Chem*) сольват

**solvation** *n.* (*Chem*) сольватація

**song book** співаник, пісєнник (*рад. з рос.*)

**songwriter** *n.* пісняр/піснярка, пісєнник

**sonic boom** (*Avia*) звуковий удар, сонічний гуркіт (*нрон.*)

**son of a gun** (*euphemism for son of a bitch, SOB*) псяюха, лобур, ланець, сволота, наволоч, каналія

**sophisticated** *a.* 1. (*of a person*) витончений; бувалий, досвідчений, світський; бувалець; 2. (*of fashion etc.*) вишуканий, мудрований; 3. (*of an instrument, technique etc.*) високотехнічний, складний

**sophomoric** *a.* поверховий, незрілий, "зелений"

**soul food** півд.-амер. харч (зокр. негритянський)

**soul-searching** *n.* самоаналіза (пошувань і мотивів), іспит совісти

**sound-absorbing** *a.* звукозаглушувальний, звуковбиральний, звуковбирний

**sound engineer** звукооператор

**sounding borer, probe** *n.* штир, шуп (рад.)

**sounding line** (*Naut*) лот; (*without weight*) лотінь

**soundness** *n.* 1. надійність, добрий стан здоров'я; 2. розсудливість, правильність, логічність (думок)

**sound recording** звукозапис, фонограма

**source** *n.* (*of a river*) джерело, витік, верхів'я (ріки)

**source language** (*Comp*) вхідна мова

**sourwood** *n.*, **sorrel tree** (*Oxydendrum arboretum*) (*Bot*) оксидендрум, кислoliсте дерево (*pron.*), кислodерево (*pron.*)

**southpaw** *n.* шульга, лівша, лівак/лівачка (*zax.*)

**So what?** Ну, то що?

**soy** *n.* соя

**soy bean, soya bean, soya pea, soya** (*chief. Brit.*) *n.* соя, насіння сої

**soy sauce** соєва підлива, соєвий соус

**spr** *n.* 1. джерело з мінеральною водою; 2. курорт, оздоровниця з мінеральною водою; 3. комерційний заклад для фізкультури; 4. велика вирова купіль для кількох осіб

**space** *n.* (*Phys*) (*Astr*) 1. (загально-) простір; 2. космічний простір; позаземний простір, космопростір (*pron.*);

**deep** ~ глибокий позаземний простір (поза орбітою Місяця);

**intergalactic** ~ міжгалактичний простір;

**interplanetary** ~ міжпланетний простір;

**interstellar** ~ міжзоряний простір;

**outer** ~ простір поза Землею або іншим небесним тілом (*нетехнічна назва*)

**space age** вік дослідження космосу

**space bar** (*Typing*) (*Comp*) клявіш інтервалів

**spacecraft** *n.*, **space ship** космічне судно, космічний корабель

**spaced-out, spacey, spacy** *a.* (*Inf*) затуманений, причмелений (*наркотиками або спиртом*)

**space flight** космічний/позаземний політ

**space heater** кімнатний електричний ogrivach

**space port** космодром

**space probe** космічний зонд, космічна зонда

**space shuttle** *див.* shuttle

**space station/platform** космічна станція

**space suit** скафандр, космонавтський одяг

**space-time** *n.*, **space-time continuum** (*Phys*) суцільне простірно-часове середовище

**space walk, extravehicular activity, abbr. EVA** вихід у відкритий космос

**span** *n.* 1. (*of a bridge, arch etc.*) прогін, проліт (*каль. рос.*); 2. (*Avia*) (*Ornit*) розмах (*крил*)

**Spanish bayonet, yucca** *n.* (*Yucca aloifolia*) (*Bot*) юка

- Spanish fly** (*Lytta vesicatoris*) (*Ent*) шпáнка, шпáнська мýха/мýшка
- Spanish moss** (*Bot*) (*Tillandsia usneoides*) еспáнський борода́тий мох
- spanner** *n. div.* wrench
- sparkproof** *a.* іскробезпéчний
- spatula** *n.* шпáтель (*roc.*); лопáт- (оч)ка
- SPCA** *abbr.*, Society for the Prevention of Cruelty to Animals То-варíство охорóни тварíн від жорстóкості
- speaker** *n.* (*Audio*) репродúктор, гучномóвець
- spearhead** *v.* бýти ініціáтором, очóлювати
- special** *a.* (*Tech*) нестандáртний
- special agent** *U.S.* агéнт/агéнт особ-лівих призначень (*v* “ЕфБiАй”)
- special delivery** термінóва достáва (поштóвих пересилáнь)
- speechwriter** *n.* áвтор (чужих) про-мóв; промóвник (*pron.*)
- speed bump** (*Traffic*) (авто)сповíль-нювач (*pron.*); сповíльнюваль-на (*пiдвищена, поперечна*) пá-смуга дорóги
- speed governor** (*Auto*) регуля́тор швiдкості
- speed limit** (*Traffic*) (максимáль-на) дозвóлена швiдкiсть (*pron.*), грани́чна швiдкiсть
- speed reading** швiдкочитáння
- speed trap** (*Traffic*) ра́дарна (полi-цiйна) пáстка
- speleology** *n.* спелеогóгiя (*дослi-джування печер*)
- spell** *n.* 1. (*of cold heat etc.*) перiод, порá (*холодна, гаряча тощо*); 2. (*of a sickness*) прiступ
- spelunker** *n.* любiтель дослiджу-вання печер
- spick-and-span** *a.* 1. новий, свi-жий; 2. охáйний, чiстий
- spiffy** *a.* (*Inf*) чепúро/ошáтно вдя-нений/вдягнена
- spiked shoes** (*Sports*) цвяхóванi че-ревіки::”черевiки на шипáх” (*з roc.*)
- spill** *n.* (*spilling of liquid etc.*) роз-лиття, розсипáння
- spin** *n.* (*Chem*) (*Phys*) обертáння
- spinning outlit** спiнiнг
- spinning reel** спiнiнгóва шпúля ::”котушка” (*з roc.*)
- spinning rod** спiнiнгóве вúдлище
- spin-off** *n.* (побажáний *абó* пози-тивний) побiчний продúкт
- spitting image** достемéнна подiб-нiсть
- splashdown** *n.* (*Space*) привóднен-ня (космiчної кáпсули)
- splice** *n.* 1. (*Naut*) (*Elect*) стóчина, зрóсток; 2. (*Photo*) злiплюван-ня/злiплення кiнострiчки
- spline** *n.* (*Mach*) шлiц; плiшка *абó* плiшковий рiвчáк; шпóнка *абó* шпóнкова канáвка (*рад. з roc.*)
- spline joint** (*Mach*) шлiцьовé з’ед-нáння, шлiцьовá злúка
- split image** (*Photo*) розщéплений óбраз, половiнча(с)тий óбраз
- split-level house** *div.* house
- split personality** роздвóення осо-бiстості
- split second** чáстка секúнди; мить
- splitting wood** рубáння/кóлення дров
- splurge** *v.* розкидáтися грiшми
- spoiler** *n.* 1. (*Avia*) iнтерцéптор, пе-реривáч стру́меня, спóйлер; 2. (*Auto*) спóйлер
- spokesperson** *n.* (*spokesman, spokes- woman*) рéчник, предствáник
- spoof** *n.* 1. (добродушна) парóдiя; 2. мiстифiкáцiя, вiтiвка

- sportscaster** *n.* спортовий/спортивний радіо- і телевізійний репортер
- spot check** вибіркова перевірка
- spot light** (*a lamp*) прожекторна лампа
- spot news** екстренне/надзвичайне повідомлення
- spray burner** (*Tech*) форсунка
- spread sheet** (*Comp*) таблиця числових даних; рахункова таблиця
- spring** *attr.* (*Tech*) пружинний
- spring-loaded** підтримуваний або втискуваний пружиною
- springtail** *n.* (*o. Collenbola*) (*Ent*) стрибхвістка, носохвістка (*з рос.*)
- sprinkler** *n.* (*for watering*) 1. зрошувач, водорозбрізкувач; 2. спрінклер
- sprinkler system** 1. (*for irrigation*) поливальна/зрошувальна система; 2. (*for fire protection*) протипожежна система; автоматична гасильна система
- sprocked chain** (*Mach*) шарнірний ланцюг (*що заходить на колесо*)
- sprocket** *n.* sprocked wheel (*Mach*) ланцюгове колесо, зубчасте ~, ланцюговий трибък
- spruce** *n.* (*g. Picea*) (*Bot*) яліна; смерека (*двозн.*)
- sprue** *n.* (*Med*) спру (*хронічна хвороба травлення*)
- sputter** *v.* 1. (*Tech*) набризкувати, вести металізацію розбризкуванням; 2. (*of an engine*) пірхати/пірхнути, пірскати/пірскнути, фуркотіти
- square** *n.* (*in a city*) майдан, площа, (озеленений) сквер
- square brackets** квадратіві/квадратні дужки
- squared paper** папір у клітку, клітковий папір
- squaring of circle** (*Math*) квадратура круга
- squeeze bottle** (*Chem*) натискна (плястикова) промивалка
- squid** *n.* (*f. Loliginidae*) (*Zoo*) кальмар, каракатиця (*з рос.*)
- squirrel** *n.* (*f. Scuridae*) (*Zoo*) білка, вівірка
- S.R.O.** *abbr., standing room only* лише стоячі місця (залишилися) (*в театрі тощо*)
- stack** *n.* (*Photo*) (*Comp*) стірта/скірта (*нрон.*), стек
- staffer** *n.* штатний (спів)працівник/службовець
- stage** *n.* (*of a rocket*) ступінь (ракети)
- stage fright** трема
- stagflation** *n.* (*Econ*) (*Inf*) інфляція та економічний застій, застійна інфляція
- staghorn** *n.* (*Rhus typhina*) (*Bot*) сумах гострий
- stain** *n.* (*a colorant*) прозора фарба або розчин барвника (*для барвлення дерева чи біологічних препаратів*)
- stainless steel** нержавка сталь, нержавіюча ~ (*рад.*)
- stair tread** (*Build*) східець
- stairwell** *n.* (*Build*) сходовá клітка
- stall** *intr. v.* (*Auto*) заглухати/зглухнути, загасати/загаснути (*про мотор*)
- stall** *tr. v.* (*Auto*) заглушувати/зглушити, гасити/загасити (*мотор*)
- stalled** *a.* (*of car, engine*) загаслий (мотор); (авто) з загаслим мотором



- stalling speed** (*Avia*) швидкість зриву; критична швидкість льоту
- stamen** *n.* (*Bot*) тичинка, пиляк
- stance** *n.* поза; позиція
- standee** *n.* стоячий пасажир *або* глядач
- stannic** *a.* (*Chem*) цінний, що стосується сполуки цинку (IV) : "олов'яний" (*з рос.*)
- staple** *n.* 1. (*for fastening*) (дротяна) зчіпка, клямка; 2. (*Text*) а. окреме (*природне*) волокно *або* його довжина; б. штапель (*від-різок штучного волокна*)
- staple** *v.* зчіплювати (дротяню) зчіпкою, зшивати
- staple fiber** (*Text*) штапельне волокно
- stapler** *n.* (*an office tool*) (клямровий) зшивач, стаплер (*рос. з анг.*)
- staple gun** (клямровий) прикріплювач/скріплювач (*прон.*)
- staple remover** розшивач (*прон.*)
- star-crossed** *a.* безгаланний/безгаланна, приречений/приречена
- starlike, star-shaped, stellate** *a.* зірчастий
- starry-eyed** *a.* U.S. 1. замріяний/замріяна; 2. непрактичний мрійник/мрійниця; надмірний оптиміст
- star sapphire** зірчастий сафір/шафір
- start-up** *n.* (*Tech*) початок (продукції), зачин (*прон.*) (продукції); запуск (*машини тощо*)
- Star Wars** U.S. (*Inf*) "зоряні війни" (*поназемна антиракетна система*); *Cf.* SDI
- state** *n.* 1. (*Phys*) стан;  
**excited** ~ збуджений стан;  
**ground** ~ основний стан;
2. (*member of a federation*) стейт (ЗСА/США); естадо (*Півд. Америка*); штат (*рад. і рос.*)
- state** *attr.* (*in a federation*) стейт-овий; що стосується стейту/штату
- stateless** *a.* (*Law*) бездержавний
- state of the art** (*сучасний*) науково-технічний рівень
- stating of fact** констатація факту
- stationary wave, standing ~, stationary vibration** стояча хвиля; тривала вібрація
- station wagon** (*Auto*) автомобіль фургонного типу; мікробус (*рад.*); стейшен-вэген (*прон. зап.*)
- stature** *n.* 1. ріст, постава, статура; 2. рівень досягнень, калібр, статус (*особи*)
- statutory rape** (*Law*) статеві зносини з (законно) малолітньою /неповнолітньою особою
- staying power** живучість; витривалість
- steak knife** гострий ніж, *звич.* з зубцями (*ризати біфштекс*)
- stealth aircraft** (*Avia*) літак-невидимка (*прон.*), невикривальний літак (*прон.*)
- stealth cruise missile** (*invisible to detection systems*) невикривальна крилата ракета (*прон.*), ракета-невидимка
- steam iron** парова праска
- steel-clad, steel plated** *a.* панцерований:: "броньований" (*з рос.*)
- steelworker** *n.* сталевар, сталеливарник, сталетопник:: "сталеплавильник" (*рад. з рос.*)
- steering column** (*Auto*) кермова колонка
- steering committee** 1. керівний комітет; 2. комісія для опрацювання порядку дня

- steering wheel** (*Auto*) кермо, кермовé колесо: "руль" (*рад. з рос.*), "керівниця" (*зах. каль.*); "керма"
- stein** *n.* (керамічний) кúхоль на піво
- stem** *n.* (*Bot*) 1. стеблó; 2. ніжка (*плоду, квітки, литка*), черешóк
- stemmed** *a.* (*про вишні тощо*) 1. з хвóстиками; 2. без хвóстиків
- stemware** *n.* скляний посуд на ніжках (*келишки, келихи, чарки*)
- step-by-step** крок за кроком, ступінь за ступенем
- stepladder** *n.* ступінчаста драбйна, ступінка, стрем'янка (*рад. з рос.*)
- stepwise** *adv.* ступнево
- stereo** *n.* 1. (*Audio*) а. стереофонічний перегравач, стéрео; б. стереофонічний звук; 2. (*Photo*) стереоскопічна фотографія *або* система
- sterling silver** високопрóбне срібло, 92,5% срібло
- stick** *n.* (*Auto*) *див.* gear-shift lever
- sticker** *n.* 1. гумована *або* самоклейна наліпка; 2. (*Auto*) інформаційна наліпка (на шибі)
- sticker price** (*Auto*) номінальна ціна (*пропонована продуцентом*)
- stickler** *n.* (*of a person*) формаліст, педант
- stick-on** *a.* самоприліпний, самоприкле́йний
- stick shift, manual shift** (*Auto*) сторчóвий держак/перелучник, неавтоматічний ~; важільний/неавтоматічний прívод (*з рос.*)
- stiffener** *n.* загушувач (*рідини*); цупка вклядка (*в одязі*)
- stiffness** *n.* 1. (*Tech*) тугість, цупкість, негнучкість; 2. (*Med*) заклякність, ригідність; 3. *перен.* холодність (*поведінки*)
- still** *n.* (*Photo*) фóто фільмóвого кадру
- still waters** нетéч(а)
- stilted** *a.* 1. неприрóдно формальний, помпéзний; 2. (*Build*) що стоїть на пáлях
- stilts** *n.* дйби: "ходулі" (*з рос.*)
- stint** *n.* обмежений, призначений період (*праці або службового обов'язку*)
- stirrer** *n.* мішалка; *Cf.* blender, mixer
- stocker** *n.* 1. стóкер (*механічний завантажник палива*); 2. (*особа*) гру́бник, паливничий, паровичник: "кочегар" (*рос.*)
- stock solution** (*Chem*) (*Photo*) основний розчин
- stoichiometry** *n.* (*Chem*) стехіометрія
- stolon, runner** *n.* (*Bot*) стóльон, (*надземний* -) вус
- stoma** *n.* (*pl. stomata*) (*Bot*) прóдих, устячко
- stone** *n.* (*of a fruit*) кісточка
- stoned** *a.* 1. (*Inf*) п'яний *або* під впливом наркóтиків; 2. без кісточок (*про вишні тощо*)
- stop** *n.* (*Photo*) 1. *for f-stop* відно́сний óтвір діяфра́гми: "діяфра́гма" (*помил. По2, Дей*); 2. одиниця експозиції; відно́сний óтвір діяфра́гми *або* вйтримка
- stop bath** (*Photo*) ванна із стоп-рóзчином; стоп-рóзчин
- stop sign** (*Traffic*) стоп-знак, знак зупини (*pron.*)
- stopper** *n.* (*загально-*) затичка, кóрок; (*з дерева* -) чіп: "пробка" (*з рос.*)
- storage and retrieval** (*Comp*) зберігання і рóзшук (інформації)
- storage facility** схóвище, складовé

- приміщення: "складське" приміщення (з рос.)
- storage of radioactive wastes** сховище для радіоактивних відходів
- storm sewers** дощова каналізація
- storm window** друге (зовнішнє) вікно, захисне ~
- stovepipe** *n.* 1. бляшаний димохід; труба димоходу; 2. (*Inf*) циліндер (*капелюх*)
- strabismus** *n.* (*Med*) зиз, зизуватість, косоокість
- straight** *n.* (*Inf*) гетеросексуальна людина (у *противагу* до гомосексуальної)
- straight edge, straightedge** *n.* переверна або креслярська лінійка, правило
- straight-faced** *a.* з беземоційним/незворушним/серйозним обличчям
- straight razor** (звичайна) бритва
- straight shooter** відверта людина
- strainer** *n.* цідил(к)о, сїт(к)о, фільтр
- stranglehold** *n.* душення, смертельний затиск
- strangulation** *n.* задушення, затиснення (*кровоносних судин*), странгуляція
- strapless** *a.* (*of lingerie etc.*) безплічківий, безбретельковий (з рос.)
- strawberry** *n.* полуниця: "трускавка" (*поль.*); **wild** ~ суниця
- strawberry mark** (*Anat*) червонава судинна родимка
- stream of consciousness** потік свідомости
- strengths and weaknesses** сили і слабости
- strep throat** стрептококова інфекція горла
- stress** *n.* (*Psych*) стрес, перенапруження
- stressor** *n.* (*Psych*) стресор, перенапружник (*прон.*)
- stretch limousine** подовжена лімузіна
- stretch socks** безрозмірні/розтягливі шкарпетки
- strictly** *adv.* точно, певно, суворо, вимогливо, строго (з рос.)
- strident** *a.* пронізливий; пискливий (*про голос*)
- string** *n.* (*Comp*) ланка, нізка
- string bean, snap bean** спаржева/шпарагова квасоля; *Cf.* **bean, kidney bean, lima bean**
- string quotes** (*Comp*) лапки нізки
- strip mine** кар'єр
- stripper** *n.* (*Tech*) (*e.g. paint stripper*) знімач
- strobe** *n.* 1. **strobe light** (*Photo*) стробоспалах, стробоскопічний спалах; 2. **stroboscope** стробоскоп, стробоскопічний освітлювач
- strong force, ~ interaction** (*Phys*) сильна взаємодія
- strongman** *n.* 1. силач (*в цирку тощо*); 2. диктатор
- strut** *n.* 1. (*Tech*) стіскуваний елемент; 2. (*Build*) розпірка, розпинка, стояк, косяк, підкіс (*каль. рос.*); 3. (*Avia*) стояк/нога шасі
- strychnine** *n.* (*Chem*) стрихнін(а)
- stucco** *n.* (*Build*) тинькування (*зовнішнє*): "штукатурка" (з рос.)
- stud** *n.* (*Build*) (*upright beam*) стояк, стоян
- stud bolt** (*Mech*) шпілька (*стрижень з різью на обох кінцях*)

- studio apartment, studio** *n.* однокімнатне помешкання з кухнею, вбиральнею і ванною
- studio coach** канапа, розсувне ліжко
- study** *a.* студійний, навчальний
- stupid** *a.* 1. дурний, безглуздий; нісенітний; тупий; 2. нещавий, банальний
- style** *n.* 1. (*Print*) правописне і друкарське оформлення видання; 2. (*Bot*) шійка (маточки), стовпчик (*з рос.*)
- style book/manual/sheet** правописно-друкарський довідник (*видавнича інструкція*)
- styrofoam** *n.* полістиреновий піноплястик
- subatomic particle** (*Phys*) субатомна/внутрішньоатомна частинка
- subcompact** *n.* (*Auto*) мініавтомобіль (*менший ніж "компактний"*)
- subcontractor** *n.* підконтрактор, вторинний контрактор
- subflooring** *n.* (*Build*) накіт, накат (*з рос.*), мостовиння, чорна підлога (*з рос.*)
- subirrigation** *n.* зрошення/іригація системою підземних труб
- sublimation** *n.* (*Phys*) (*Chem*) сублімація, визгін
- submersible, submergible** *a.* затоплюваний; підводний
- subroutine** *n.* (*Comp*) підпрограма
- subscript** *n.* (*Print*) підрядковий знак, субскрипт (*прон. зан.*)
- subservient** *a.* 1. улєсливий, підлєсливий, що плазує::"раболіпний" (*з рос.*); 2. допоміжний, корисний
- subsoil** *n.* підґрунтя, матерік
- subsonic** *a.* 1. (*Avia*) дозвуковий; 2. (*Phys*) інфразвуковий
- substance abuse** зловживання контролюваною речовиною
- substandard** *a.* ненормативний
- subteen** *n.* підліток 11-12 років
- subtotal** *n.* попередня сума
- subtract** *v.* (*Math*) відіймати, віднімати
- succession** *n.* (*History*) наслідництво, престолонаслідування
- succotash** *n.* (варена) страва з кукурудзяних зєрен і лімської квасолі (*анг. lima beans*)
- succulent** *n.* (*Bot*) м'ясиста рослина
- sucker** *n.* легковір, довірлива людина, наївняк (*розм.*), сисунєць (*про поросля*), молокосєб (*розм.*), присєсок (*зоол.*), паросток (*бот.*), пагін, цукєрок, всмоќтувач (*техн.*)
- sucrose** *n.* (*Chem*) сахарєза, цукрєза
- sugarcane** *n.* цукрєва тростїна ::цукрєва "трєща"
- suitability** *n.* придатність, підхожїсть, відповідність
- summarily** *adv.* сумарно
- summit** *n.* (*Politics*) зустрїч на вершинєх, вершинна зустрїч, сїміт
- summitry** *n.* (*Politics*) вершиннозустрїчальний пїдхїд до полїтики
- sump** *n.* (*Build*) (*Tech*) дренажна яма; заглиблення в найнижчєму пїункті дренажної або циркуляцїйної систєми
- sump pump** (*Build*) дренажна помпа
- Sunbelt, Sun Belt** U.S. пївдєнні і пївдєнно-зєхїдні стєйти/штєти ЗСА/США
- sunburn** *n.* сєнячний бпїк, бпїк ультрафїялєковим промїнням; *Cf. suntan*

- sun glasses** сонцезахисні/проти-  
сбнячні окуляри;
- sun clip-on** причіпні сонцезахис-  
ні/протисбнячні окуляри (*нрон.*)
- sunken** *a.* (*Build*) заглиблена (*кім-  
ната дому на нижчому рівні, ніж  
інші*)
- Sunni(te)** *n.* суніт (*член одної з двох  
головних галузей магометанства*)
- sunny-side up eggs** оката яєшня
- sun porch** (*Build*) засклена веран-  
да, засклений ганок
- sunroof** *n.* (*Auto*) 1. даховé вікно́  
áвта; 2. áвто з даховім вікно́м
- sun screen** (*Cosm*) сонцезахисний  
(косметичний) засіб (*нрон.*);  
вбирач ультрафіялкового/уль-  
трафіолéтного проміння
- suntan** *n.* (за)сма́га:..”загар” (*з рос.*),  
”опалення” (*з поль.*)
- suntan lotion** засмага́льна рідина́/  
те́чиво (*нрон.*)
- superconductor** *n.* (*Elect*) надпро-  
відні́к
- superego** *n.* (*Psych*) суперéго, по-  
над “я”
- superfine structure** (*Phys*) надтон-  
ка́ структу́ра
- Superfund** *n.* *U.S.* державний фонд  
для очищення довкілля/дов-  
колішнього середовища
- superhighway, expressway** *U.S.*  
швидкісна автомагістра́ля (*із  
шляхами на різних рівнях*)
- supermarket** *n.* крамни́ця самооб-  
слуго́вування, суперма́ркет
- superpower** *n.* наддержа́ва, надпо-  
ту́га
- superscript** *n.* (*Print*) суперскри́пт  
(*нрон. зап.*)
- superseded** *a.* застúплений (*новою  
версією чогось*)
- supersonic** *n.* надзвукóве авіасуд-  
но́
- superstar** *n.* *U.S.* суперзі́рка (*у роз-  
ваговому підприємництві або  
спорті*)
- supplementation** *n.* (*e.g. in nutri-  
tion*) доповнювання, доповнен-  
ня
- supplier** *n.* постача́льник
- supply and demand** (*Econ*) по́пит і  
пропонува́ння
- supply-side economics** *U.S.* еконо́-  
міка, що фаворизу́є пропону-  
ва́ння
- supporting** *a.* (*Tech*) несний, не-  
су́чий; опóрний
- supporting actor** друго́пляновий/  
друго́плáновий актóр
- suppressor** *n.* (*Elect*) приду́шувач  
(*нрон.*)
- surface** *attr.* поверхне́вий
- surface mail** звича́йна по́шта (*у  
проти́вагу до авіапошти*)
- surfactant** *n.* (*Chem*) (*surface-acti-  
ve compound*) ПАР, поверхне́во-  
актíвна речови́на, сурфакта́нт  
(*нрон. зап.*)
- surf-and-turf** *n.* (*a dish*) омáр і яло-  
вичина (*подавані як одна стра-  
ва*)
- surfboard** *n.* серфі́нгова до́шка (*для  
ковзання по прибійних хвилях*)
- surfing** *n.* прибійне ковза́ння, сер-  
фі́нг
- surge suppressor** (*Elect*) приду́шу-  
вач ви́киду потúжности
- Surgeon General** *U.S.* 1. головний  
військо́вий ліка́р (*в армії, авіа-  
ції або фльоті*); 2. головний лі-  
ка́р слúжби наро́дного здоров’я
- surveyor** *n.*, **land surveyor** земле-  
мір(чий)
- survivability** *n.* вижива́льна спро-  
мо́жність, вижива́льність
- survival of the fittest** вижива́ння

- найпристосованіших (до умов існування); Cf. **natural selection**
- surviver** *n.* уцілілий, вижилець
- suspicious** *a.* 1. підозрілий; 2. підозріливий
- suspiciousness** *n.* підозріливість
- sustainer engine** (*of a rocket*) маршовий рушій
- swatch** *n.* зразок тканини
- sweat** *v.* (*Metal*) прилотовувати, злотовувати: "припаявати" (з *рос.*)
- sweat band** 1. потовбирна смужка в середині капелюха; 2. потовбирна об'язка (довкола голови або зап'ястка)
- sweat shield** підпахівник
- sweat shirt** тренувальна сорочка (бавовняний пуловер)
- sweat suit** тренувальний костюм
- sweep** *n.* (*Phys*) (*Math*) розгортка
- sweepstake(s)** *n.* форма лотерії (в якій виграш(и) становить суму внесків гравців)
- sweet** *a.* (*of a flower or plant*) запашний, пахучий, духмяний
- sweet-and-sauer** *a.* кисло-солодкий
- sweetbread** *n.* підшлункова або щитова заліза (зокр. теляти або ягняти, вживана в їжу)
- sweetener** *n.* солодильний засіб, солодиво (*прон.*)
- sweet flag** (*Acorus calamus*) (*Bot*) лепеха, татарське зілля, айр
- sweet gum** (*Liquidambar styraciflua*) (*Bot*) ліквідамбар, амбровець (дерево)
- sweet pepper** солодкий перець
- sweet potato** (*Ipomoea batatas*) (*Hort*) батат
- sweet-talk** 1. *tr. v.* лестити (кому, чому), уліщувати, обліщувати (кого, що); 2. підліщуватися, підліщуватися (*розм.*)
- sweet william** (*Diathus barbatus*) (*Hort*) каштанчики, гвоздіки бородаті, турецькі гвоздіки (з *рос.*)
- swellhead** *n.* (*Inf*) зарозумілець, самовпевнений
- swept-back** *a.* (*Avia*) стрілчастий, стрілуватий, стрілоподібний: "стріловідний" (з *рос.*)
- swimming fins** (плавальні) ласты
- swimming pool** плавальний басейн; ~ **above ground** наземний плавальний басейн; ~ **in ground** заглиблений плавальний басейн
- swim(ing) suit, swimsuit** *n.* купальник
- swimming trunks** плавки
- switch** *n.* (*Elect*) (*Radio*) (*TV*) викичач, перемикач; ~ **remote control** телеперемикач
- switchback** *n.* зигзагувата гірська залізнична колія або дорога (на стрімкому узбіччі)
- switchblade** *n.*, **flick knife** пружинний ніж (що автоматично відкривається)
- swivel** *n.* (*Tech*) шарнір, обворт, вертлюг (з *рос.*)
- swivel chair** обертівий стілець; обертіве крісло
- swivel-hipped** *a.* (*Inf*) з переважною ходою, що крутить задом
- swizzle stick** мішална паличка (для напоїв, зокр. з льодом)
- sycamore** *n.* (*Bot*) 1. (*Platanus occidentalis*) **plane, plane tree, button-wood**, платан платан (*нівн.-амер. дерево*); 2. (*Acer pseudo-platanus*) **sycamore maple** явір (*євр. дерево*); 3. (*Ficus sycoturus*) сикомор античний (дерево Єгипту і Малої Азії, подібне до фігу (*інжиру*), що є *Ficus carica*)

**synchronous satellite** геостационар-  
ний/синхронний супутник

**syndet n., synthetic detergent**  
(*Chem*) синтетичний очисний  
засіб, синдет (*проп. запоз.*)

**synfuel n., synthetic fuel** синтетич-  
не паливо

**syntax n.** (*Ling*) синтакса, складня  
(*заст.*)::”синтаксис” (*з рос.*)

**synthesizer n.** (*Music*) синтезатор,  
тонозвідник

## T

**tab n. 1.** (*in filing*) виступ, язичок або вушко (у течці або ката-  
ложному розподільнику); **2. also**  
**tab key, tabulator key** клявіша  
табулятора; **3.** незаплатений ра-  
хунок у ресторани

**tabby n. 1.** смугастий кіт, смуга-  
ста кішка; **2.** кішка, кітка (*са-*  
*миця в загальному*); **3.** муар (*pid*  
*тканини*)

**tab key, tabulator key** табулятор

**table v. (Parl) 1.** U.S. відложити  
пропозицію для пізнішого об-  
говорення; **2. Brit.** взяти про-  
позицію під розгляд

**table cream** вершки до кави

**table lamp** настільна лампа

**table setting** куверт, столове на-  
криття: "столовий прибор" (з  
*рос.*)

**table-top a. (Photo)** настільний

**tabloid n. 1.** малоформатний час-  
опис; **2.** бульварний часопис

**tackle n. (Sport)** спортове або ри-  
бальське приладдя; споряджен-  
ня

**tacky a. (Inf) (про одяз)** **1.** знеше-  
ний, потертий; **2.** в поганому  
смаку

**taffy n.** тягучка (*м'який, тягучий*  
*цукерок*)

**tag v. (Sports)** торкати, торкнутися;  
доторкатися, доторкуватися, до-  
торкнутися

**tag sale, garage sale, yard sale** до-  
машній випродаж

**tailbone, coccyx n. (Anat)** куприк,  
куприкова кістка

**tailgate v. (Auto)** їхати заблизько  
до попереднього авта; плестися  
у хвості попереднього авта

**tailpipe n. (Auto)** вихлипна рұра/  
труба: "вихлопна труба"

**take-home pay** нетто платня (*по*  
*відтягненнях*), платня "чисто на  
рұку", "чиста платня"; "чисті  
грóші" (*розм.*)

**take-off distance (Avia)** розгінна  
віддаль

**take-off run (Avia)** розгін (*літака*)

**take-out food U.S., take-play food**  
*Brit.* (готовий до їди) харч "до  
виносу"

**takeover n.** захоплення влади, пе-  
ребрання влади *або* керівницт-  
ва

**take-up a. (of spool, reel etc.)** на-  
тяжний

**talent scout** шукач талантів

**talk show, chat show Brit.** радіобé-  
сида, радіорозмова, радіогутірка

**tally n. 1.** (*stick with notches*) бір-  
ка; **2.** (*score*) (роз)рахунок

**tamarind n. (Tamarindus indica)**  
(*Bot*) тамаринд (*дерево і наїд*)

**tamper-resistant a.** відпорний на  
(сторонне) втручання

**tan, suntan n.** (за)смага: "загар"  
(*рос.*)

**tan v. 1. (Tech)** чинити шкіру  
: "дубити шкіру" (*з рос.*); **2.** за-  
смагати: "загоряти" (*з рос.*),  
"опалюватися" (*з поль.*)

**tanager n. (f. Tanagridae or Trau-**  
*pidae) (Orn)* танагра (*амер. птах*)

**tang-and-clevis n. (Mach) (joint)**  
хвіст і піхва (*pid з'єднання, напр.*  
*секцій ракети) (проп.)* : "хвос-  
товик і скоба" (*з рос.*)

**tangelo n.** танджéло (*гібрид ман-*  
*дарини і грейпфрута*)

**tangy a.** різкий, гострий (*про смак*)

**tannic acid, tannin n. (Chem)** чин-  
барська кислота, танін: "ду-  
бильна кислота" (*з рос.*)



**tap** *n.* (*Metalw*) мутрорі́з, гайко-  
рі́з, мі́тчик (з *рос.*)

**tape** *n.* стрі́чка: „лента” (з *рос.*);

**adhesive** ~ клейка́ стрі́чка;

**cellulose** ~ клейка́ стрі́чка (*на  
базі целюл(ь)ози*);

**continuous** ~ безконéчна стрі́ч-  
ка;

**digital audiotape, DAT** цифро́ва  
áвдіострі́чка, цифро́ва стрі́чка  
звукоза́пису;

**eight-track tape** восьмидорі́жко́-  
ва стрі́чка звукоза́пису;

**electrical** ~ ізоляці́йна (звуч.  
*пластикова*) стрі́чка;

**friction** ~ ізоляці́йна (звуч. *по-  
лотняна*) стрі́чка;

**invisible** ~, “**Magic**” ~ (*TM*) “не-  
видна” клейка́ стрі́чка;

**magnetic** ~ магнеті́чна/магнето-  
фо́нна стрі́чка;

**masking** ~ маскува́льна стрі́чка;

**measuring** ~ вимірна́/вимірю-  
вальна/мірйльна стрі́чка;

**perforated** ~, **punched** ~ перфо-  
стрі́чка, перфоро́вана/дірча́ста  
стрі́чка;

**red** ~ канцеля́рщина (*розм.*) (*бю-  
рократичні процедури, що спо-  
вільнюють дію*);

**reel-to-reel** ~ стрі́чка шпу́ля-до-  
шпу́лі;

**reinforced** ~ зміцнена стрі́чка;

**Scotch** ~ (*TM*) клейка́ стрі́чка  
ма́рки “Скач”, “ско́ч” (*рад.*);

**strapping** ~ стяга́льна стрі́чка  
(*проп.*), зв’язувальна стрі́чка  
(*проп.*); *Cf. videotape*;

**ticker** ~ тйкерна стрі́чка (*на бір-  
жі*)

**tape deck** (*Audio*) де́ка (*неповний  
магнетофон*)

**tape measure** руле́тка, тасьмова́  
мірка

**tape player** стрі́чковий програва́ч

**tape recorder** магнетофо́н, магне-  
ті́чний звукоза́писувач

**tape recording** звукоза́пис

**tapioca** *n.* тапіо́ка (*крохмаль з ко-  
ренів маниоки*); *Cf. cassava*

**taps** *pl. n.* (*Milit*) га́сло “на добра́-  
ніч”, сурма́ “на добра́ніч”

**tap water** вода́ з кра́на, вода́ з во-  
добу́ну

**target** *attr.* намі́чений, наці́лений,  
запляно́ваний

**tarmac** *n. chief. Brit.* гудро́нована  
пове́рхня (*шляху, лєтовища або  
злітно-осідальної доріжки*)

**Tarmac** *n.* (*TM*) бітумна зв’язу-  
вальна речови́на (*для гудрону-  
вання*)

**tarmacadam** *n.* 1. гудро́вана по-  
ве́рхня шля́ху; 2. матерія́л для  
гудронува́ння

**tarnish** *n.* (*Chem*) суга́, налі́т (*на  
металі тощо*); тьмяні́сть, потем-  
ні́ння

**tar residue** (*in cigarettes*) смоляні́  
за́лишки (*в цигарках*)

**tartar** *n.* 1. ві́нний ка́мінь; 2. зуб-  
ний ка́мінь

**tartaric acid** (*Chem*) ві́нна/тарта́-  
рова кислота́

**task force** 1. *U.S.* комісія́ для да́-  
ної меті́, ад гок комісія́; 2.  
(тимчасова) операті́вна гру́па; 3.  
(тимчасова) операті́вна áвіа-  
гру́па

**taste buds** (*Anat*) смакові́ горбо́ч-  
ки/цибу́лінки: „лу́ковиці” (з  
*рос.*)

**tattler n., tattle tale** 1. особа́, що  
не вміє трима́ти таємни́ці; 2.  
плету́н/плету́ха; 3. базікало, ба-  
лакун, цокоті́й/цокоту́ха; 4. до-  
нощи́к/донощи́ця

- taupe** *a.* бурий, брунатнува́то-сірий
- tawdry** *a.* крикли́вий, без смаку́, без сти́лю
- tawny** *a.* жовтавобруна́тний
- tax** *n.* подáток;  
**excise** ~ акци́зний подáток;  
**income** ~ прибу́тковий подáток;  
**inheritance** ~ спадко́вий подáток;  
**property** ~ подáток від власно́сти;  
**sales** ~ подáток від купівлі, ~ від про́дажу (*неточ.*);  
**value-added/added-value** ~ подáток від додатко́вої ва́ртости (товару)
- tax bracket** податко́ва гру́па, катего́рія
- tax-deductible** *a.* звільнений від подáтку, неоподатко́ваний
- tax evasion** ухи́лення від подáтку
- tax-exempt** *a.* неоподатко́ваний, звільнений від подáтку
- taxing** *a.* (с)томлі́вий; обтя́жливий
- taxonomy** *n.* (*Biol*) таксоно́мія (*біологічна класифікація*)
- tax return** податко́ва декла́рація
- tax shelter** за́хист від подáтку, податко́вий за́хист (*прон.*); неоподатко́ваний прибу́ток
- T-connection** *n.* (*Tech*) тро́як, три́йнік
- tea bag** міше́чок з ча́єм
- teak** *n.* (*Tectona grandis*) (*Bot*) тик, тико́ве дере́во (*рослина та її дере́вина*)
- teamster** *n.* 1. воді́й ванта́жного а́вта; 2. ві́зник, погони́ч, фу́рман, куче́р; 3. член профспі́лки воді́їв ванта́жних авт
- tear gas** сльозоточи́вий газ, сльо́зопричи́нний газ (*прон.*)
- technetium** *n.* (Tc) (*Chem*) техне́цій (*хем. ел.*)
- technician** *n.* 1. те́хнік (*лябораторний, медичний тощо*); 2. спеці́яліст, ма́йстер яко́їсь діля́нки
- technology** *n.* 1. те́хніка; 2. техноло́гія (*механічна і хемічна перері́бка і проду́кція*)
- teenager** *n.* підлі́ток від 13 до 19 ро́ків
- Teflon** *n.* (*TM*) тефло́н (*флюоро́вуглецевий полі́мер*); фторло́н (*рад.*)
- telecommunication** *n.* телекомуніка́ція
- telegenic** *a.* телеге́нний
- telephone, phone** (*Inf*) *n.* телефо́н, телефо́нний апа́рат;  
**cellular** ~ кліти́нний ~;  
**cordless** ~ бездро́говий ~;  
**dial** ~ ді́сковий ~;  
**extension** ~ додато́ковий ~, телефо́н-відгалу́ження (*прон.*);  
**head** ~ наву́шний (*одно- або дво-ву́шний*) телефо́н; (*військ.-*) шоломофо́н;  
**ray** ~ пла́тний ~, телефо́н-автома́т, публі́чний ~;  
**pulse** ~ імпуль́сний ~;  
**touch tone** ~ натискни́й ~ (*прон.*)
- telephone-answering machine** само́відповідáч(ка) (*прон.*)
- telephone-answering service** телефонопри́ймальна служба (*прон.*)
- telephone booth; call box, telephone box** *Brit.* телефо́нна будка (*з публі́чним телефо́ном*)
- telephone call** телефо́нний ви́клик
- telephone exchange** телефо́нна ста́нція
- telephone headset** (телефо́нні) наву́шники
- telephone receiver** слухі́вник/слу́хавка, телефо́нна тру́бка (*з рос.*)

- telephone surveillance** підслух теле-фонічних розмов
- TelePrompter (TM) U.S.** теле-промптер (*прон. зан.*), телевізій-ний суфлёр
- telethon n.** телетон, довготривала добродійна телевізійна програ-ма
- teletypewriter n., teleprinter (chief. Brit.), Teletype (TM)** телетайп
- television, telly Brit., TV n.** телеві-зія, телебачення (*каль. рос.*)
- television broadcasting** телевізійне мовлення (*прон.*), телевізія ::"телебачення" (*рад. каль*)
- telex n.** телекс (*служба двосто-роннього зв'язку телетайпами*)
- temblor chief U.S., tremor, earth-quake n.** землетрус
- temperance attr.** протиалькоголь-ний; безалькогольний
- Temperate Zone (Geog)** помірко-вана зона
- template, templet n.** шаблон, мод-ло; *Cf. French curve*
- tenant farmer** фэрмер-орендар/фэрмер-орендар (*рад.*); фэрмер-орендатор/фэрмер-орендатор (*рад.*)
- tenderizer n.** розм'якшувач (*хем. засіб розм'якшувати м'ясо*)
- tendon n. (Anat)** сухожилок, (*збір-но -*) сухожилля
- tenement n., tenement house** зане-дбаний багатоквартирний бу-дйнок у бідній частині міста
- ten-gallon hat** ковбойський капе-люх з широкими крйсами; сом-брєро
- tenon n. (Woodw)** чіп ::"шип" (*рад. з рос.*)
- tenpenny nail** цвях на три цілі
- tensor n. (Math)** тензор
- tentacle n. (Zoo)** мацок, щупальце (*рос.*)
- tent caterpillar (g. Malacosoma) (Ent)** кільчастий коконопряд
- tenuous a.** 1. тонкий; 2. погано обгрунтований; 3. слабкий (*ар-гумент тощо*); 4. розріджений
- tenure n.** 1. термін перебування на посаді; 2. запевнення у посаді
- teepee n.** вигам
- teratogen n.** тератоген
- terminal n. (Comp)** терміналя/тер-міналь
- terminal disease** смертельна хво-рба
- terminee n.** особа, звільнена з праці
- term insurance** термінове убєзпє-чення/обезпєчення (*зах.*), термі-нова асекурація
- term paper (Educ)** підсумкова пра-ця (*за певний період часу*), річ-ний іспит
- terrarium n.** терарій
- terry cloth** мохната/волохата/мах-рова (*з рос.*) тканина
- Terylene (TM) Brit., Dacron (TM) U.S. (polyester fiber)** терилєн; да-крон; лавсан (*рад. еквівалент*)
- test n. (Tech)** випроба, випробу-вання
- testicle, testes n. (Anat)** яєчко (*у самця*)
- test pilot** літун-випробовувач
- test tube** пробівка ::"пробірка" (*з рос.*)
- tetanus n. (Med) (Auto)** тетанус ::"стовбняк" (*з рос.*)
- tetraethyl lead (Chem)** тетраетіл-оліво, тетраетілсвинєць (*рад.*)
- texture n.** фактура
- texturize v.** надавати фактури (*чо-мусь*), фактуризувати (*прон.*)
- thallus n. (Bot)** талом, с(т)лань

- theater-in-the-round, arena theater** театр-арена (*нпрон.*)
- therap(eut)ist** *n.* терапевт
- thermonuclear** *a.* термонуклеарний, термоядровий/термоядерний (*рад.*)
- thermoplastic** *a.* (*Chem*) термопластичний
- thermosetting** *a.* (*Chem*) терморезактивний
- thesaurus** *n.* тезаврус/тезаурус, тематичний словник синонімів (і часом антонімів)
- thiamine** *n.* (*vitamin B<sub>1</sub>*) тіаміна/тіамін (*рад.*)
- thickener** *n.* (*product and device*) 1. загусник (*речовина*); 2. згущувач, концентратор (*апарат*)
- thin-film** *attr.* (*Phys*) тонкоплівковий
- thingamabob, thingamajig** (*Inf*) “як його звати” (*про річ, якої назва невідома*) (*жарт.*)
- think-tank** *n.* (*Inf*) “мозковий центр”, дослідний інститут (*зокр. на послугах уряду*)
- thinner** *n.* розріджувач
- third degree** *chief. U.S.* допит “третього ступеня”, допит “з принукою”/з погрозами
- Third World** Третій світ (*недорозвинені країни Африки і Азії*)
- thole pin** кочет (*човна*)
- thorn** *n.* (*Bot*) колючка, шпичак ::”шин” (*рос.*)
- threadworm** *n.* *див. pinworm*
- three-dimensional, 3-D** *a.* тривимірний
- three-piece** *a.* тричастинний (*нпрон.*)
- three R's** (*reading, 'righting and 'rhythmic*) читання, писання та арифметика (*як основи навчання - жарт. вислів*)
- Threshold** *n.* (*of sensation, detection etc.*) долішня межа, нижній поріг (*відчуття, виявлення тощо*)
- thrift shop** “крамниця для ощадних” (*крамниця зі зниженими цінами*)
- thrill** *n.* захоплення; нервово збудження
- thrips** *n.* (*o. Thysanoptera*) (*Ent*) пухироніги, трипси (*паразити рослин*)
- thrombus** *n.* (*Med*) тромб, кров'яний згусток
- through street** (*Roads*) проїзна вулиця
- throughput** *n.* (*Tech*) пропускна здатність; продуктивність (*машини*), виробність
- throwaway, disposable** *a.* для одноразового вжитку, одноразовий
- throwback** *n.* 1. атавізм, явище атавізму; 2. приклад атавізму
- throw pillow** декоративна подушка
- throw rug, scatter rug** килимок на підлогу
- thrust** *n.* (*Avia*) (*Space*) тяга, сила тяги (рушія/двигуна)
- thruster, thrustor** *n.* (*Space*) допоміжний ракетний рушій/двигун (*зокр. для маневрування*)
- thruway, throughway, expressway** *U.S. n.* (*Roads*) автомагістрала, автострада
- thumb index** абетковий показник на обрізі книжки; виїмка з літерами абетки на обрізі книжки
- thumb nut** баранчик, баранець
- thumbscrew** *n.* гвінт з кільча(с)-тою або карбованою голівкою

- thumbtack** *n.*, **drawing pin** *Brit.* при-  
шпилька: "креслярська кнопка"  
(з рос.), "шпангел" (зах.)
- thundershower** *n.* гроза, злива з  
громовицею
- thymus** *n.* (*Anat*) підгрудінна/вй-  
лочкова залоза: "зобна" залоза  
(з рос.)
- tick** *n.* (*Ent*) кліш; *Cf.* mite
- ticker tape** (*Inf*) *U.S.* тйкерна  
стрічка
- ticker tape parade** *U.S.* парадний  
перезд містом (з обсіпуванням  
тикерною стрічкою)
- tidal basin** (*Geog*) припливний ба-  
сейн
- tie, sleeper** *Brit. n.* (*Railroad*) зле-  
жень, шпала
- tieback** *n.* зв'язка (порт'єри)
- tie clasp, tie clip, tie bar** прищїпка  
до краватки (*npron.*)
- tie-dyed** *a.* зв'язано фарбований  
(*npron.*)
- tie rod** (*Auto*) поперечна кермова  
тяга, поперечний стерновий  
тягель
- tights** *pl. n.* колготки (рос. *i rad.*),  
панчоштанці (*npron.*)
- timber** *n.* будівельне дерево: "лі-  
соматеріал" (з рос. ліс = *анг.*  
woods)
- time-consuming** *a.* забарний, загай-  
ний, марудний, копїткій  
: "кропїткий" (з рос.)
- timer** *n.* (*timing device*) таймер;  
interval ~ проміжковий таймер
- time-release** *attr.* дозваної дії (*про*  
*таблетку тощо*)
- time sheet** обліковий листок, об-  
лікова табеля (проробленого ча-  
су)
- time slot** (*TV*) проміжок часу
- time zone** часовий пояс
- tin** *n.* (*Sn*) (*Chem*) цїна, станій  
(*npron. Bo2*) (*хем. ел.*): "олово"  
(рос. *i рад.*, *двозн.*); *Cf.* lead
- tinnitis** *n.* (*Med*) дзвоніння абб  
шум у вусї
- tin plate** біла/луджена бляха: "бі-  
ла жерсть"
- tin-plated** *a.* луджений, цинова-  
ний
- tint** *n.* (*of color*) тон, нюанс, від-  
тїнок кольору (*зокр. ясногo*)
- tinted glass** (*Auto*) притемнене  
скло; забарвлене скло
- tipple** *v.* попивати; пиячити
- tire pump** помпа для автовій оток/  
шин
- tire tread** (*Auto*) протектор (пнев-  
матичної) шини
- tire, tyre** *Brit.* (*Auto*) шїна, отока  
(*npron.*), опона (*зах. i поль.*);  
pneumatic ~ самозаклейна (при  
пробивї) ~;  
pneumatic tire пневматична ~;  
puncture-proof ~ променїста/  
радіальна ~;  
radial ~ безкамерна ~;  
solid tire суцільна/масивна ~;  
tubeless ~ навіскї шарована ~  
(*npron.*)
- tissue** *n.* 1. (*Biol*) тканина; 2. (*ab-*  
*sorbent paper*) also facial tissue  
паперова хусточка, косметична  
серветка;  
bathroom tissue клозетовий/кло-  
зетний/туалетний папір
- tissue paper** цигарковий/папірос-  
ний папір; бібулка; тонкий  
обгортковий папір
- titanium** *n.* (*Ti*) (*Chem*) титаній  
(*Bo2*), титан (*mpad.*) (*хем. ел.*)
- title** *n.* (*Law*) документ власнос-  
ти/посїдання; *Cf.* deed, mortgage
- tizzy** *n.* (*Inf*) схвильована збенте-  
женість

- TN** *abbr.*, **Tennessee** Теннессі (стейт/штат у ЗСА/США)
- toast** *n.* грінка, тост
- toaster** *n.* тостер, (електричний-) загнічувач (*прон.*)
- toehold** *n.* 1. опора для пальців (в альпінізмі); 2. точка опору
- toe-in** *n.* (Auto) східність (передніх коліс авта)
- toenail** *v.* (Build) забивати цвяхи навіскі
- togetherness** *n.* сукупність
- toggle bolt** якірний прогінч, якірний болт
- toggle switch** (Elect) (Radio) тумблер (рід вимикача)
- toilet** *n.*, **water closet**, **WC**. *Brit.* клозет, (промивний) відхідник, потрібник (*прон.*), туалет: "убиральня" (каль. рос.), "уборная" (з рос.), "виходок" (зах. з поль.)
- toilet bowl** клозетова/клозетна м'юшля, унітаз (рос. і рад.)
- toilet seat** сідало, сідес
- toilette** *n.* туалет(а)
- tokamak** *n.* (Phys) (toroidal magnetic chamber) токамак
- token** *n.* (Transp) жетон
- tolerance** *n.* (Tech) (admissible) допуст/допуск
- toll** *n.* (Roads) 1. проїзна оплата; 2. (for a bridge or tunnel) переїзна оплата
- toll booth**, **toll gate** (Roads) роґатка абб заставка (для збору проїзної або переїзної оплати)
- toll call** (Phone) платна розмова (зокр. позаміська)
- toll-free** *a.* без(о)платний
- toll road** платна дорота
- toluene** *n.* (Chem) толюен (сист. назва), толуол (трад. заст.)
- tone arm**, **pick-up arm** (Audio) тона́рм (перегравача/програвача, патефона або грамофона)
- toner** *n.* 1. (Photo) віраж; 2. (pigment) то́нер; 3. (for copiers) то́нер
- tongue** *n.* грéбінь
- tongue-and-groove** *n.* (Woodw) (Build) га́рове/шпунтове з'єднання
- tongue lashing** сувора догана, прочу́хан(ка): "проробка" (рад.)
- tongue twister** скоромовка
- tonic** *n.* 1. тонізу́ючий за́сіб; 2. гірка газова́на вода́ (з хініною) (до мішаних алькогольних напоїв); 3. (Music) основний тон (гами або системи тонів)
- tool box** скрінька на інструмент/струмент, ~ ~ робоче знаряддя
- toolmaker** *n.* інструментальник, струментар
- tooth and nail** нещадно, безощадно
- top brass** (Inf) верхівка
- top dog** (Inf) дуже важливий
- top dollar** (Inf) U.S. найвища ціна
- top-flight** *a.* першоклясний, найкращий, найліпший
- topless** *a.* 1. без верху́; 2. з неза́критими грудьми́
- torch bearer** 1. смолоскипоносець; 2. (перен. -) провідник, на́тхенник (якогось руху тощо)
- tossed salad** вінегрет(а), мішана салата, мішаний салат
- total recall** повне відтворення з пам'яті
- tote** *n.*, **tote bag** (велика) ручна тóрба
- tote tank**, **tote**, **IBC** *abbr.*, **intermediate bulk container** (Ch.Tech) то́та (*прон. зан.*)

**touch screen** (*Comp*) дотикова панель

**touch typing** машинописання/друкування сліпма, ~ сліпою мето́дою

**touch up** *tr. v.* 1. (*Photo*) ретушувати; 2. виправляти дрібні хиби

**tow** *v.* (*Auto*) буксирувати, галювати (*авто*)

**towel bar** вішалка на рушники

**Towmotor** *n. div.* lift truck

**town house** (*type of dwelling*) дім уприту́л, рядовий дім (*у місті*)

**tow truck** *div.* truck, tow

**trace** *v.* (*Tech*) 1. (*to draw*) креслити; 2. (*to copy using tracing paper*) калькувати, перебивати; 3. (*to record*) записувати (*про самописний інструмент*)

**trace element** (*Food*) мікроелемент

**tracer technique** (*Biol*) техніка зазначування/мічення (молекул)

**tracing paper** калька, прозорівка; восківка; (*в загальному -*) креслярський папір

**track** *n.* 1. (*Audio*) тракт, (звукова) доріжка; 2. (*Educ*) відділ (*одної шкільної класи*), потік (*рад.*); 3. (*Phys*) трек, слід; 4. (*Sports*) трек

**tracking** *n.* (*of satellites etc.*) слідування/стеження (*за сателитами тощо*)

**tracking station** слідувальна станція, обстежувальна ~

**track record** перелік досягнень

**traction** *n.* (*Med*) витягування, тра́кція

**traction wheel** тягове/ведуче колесо

**tractor** *n.* 1. (*for farm use*) трактор; 2. (*in tractor-trailer trucks*) тягач

**trade gap** (*Econ*) дефіцит, дефі-

цитний стан (*в закордонній торгівлі*)

**trade-off** *n.* компроміс, взаємні поступки

**trading stamps** премійні значки, обмінні маркі

**traffic** *n.* (*Tech*) рух (в'уличний, шляховий або повітряний);

**air** ~ повітряний рух;

**pedestrian** ~ піший рух;

**vehicular** ~ коловий рух, авто-вий/автомобільний рух

**traffic circle, rotary; roundabout** *Brit. n.* (*Roads*) шляхове кільце, кільцеве роздоріжжя, шляхова роз-

в'язка (*рад.*); рондо (*прон. зах.*)

**traffic jam** запір, "ко́рок", затор (*з рос.*): "пробка" (*рос.*)

**traffic light** світлофо́р (*рад. каль.*), світлогаслівець, світло контро-

лю ру́ху; сигнальне світло

**traffic offence, violation** *n.* порушення зако́нів ру́ху

**trailer** *n.* 1. (*Transp*) (авто)при́чип; 2. (*movable dwelling*) трейлер,

житловий автопри́чип

**trailer court, park** парк/та́бір трейлерів, трейлерна стоянка; житловий автопри́чип

**trainman** *n.* кондуктор, залізни́чник

**tranquilizer** *n.* (*Pharm*) транквілізатор, заспокійливий лік

**transactional analysis** (*Psych*) аналіз(а) (лю́дського) вза́мнення (*прон.*)

**transcendental meditation** (*Psych*) трансцендентальна медита́ція,

трансцендентальне самозаглиблення

**transducer** *n.* (*Tech*) перетво́рювач, перетві́рник, трансду́цер

**transfer** *n.* (*Transp*) пересі́дний

- квиток, “пересідка”::”пересідочний” квиток (з рос.)
- transistor** *n.* (*Elect*) транзістор
- transistor radio** транзісторне радіо, транзісторний приймач ::”транзистор” (*неточ. рад.*)
- transition** *n.* 1. перехід; 2. (*Phys*) (*Math*) перетворення
- translation** *attr.* перекладацький
- transnational corporation** міжнародна фірма, міждержавна фірма
- transparency, slide** *n.* (*Photo*) прозірка, діяпозитив::”слайд” (*рос. і рад. запоз. з анг.*)
- trap** *n.* (*Tech*) (*Plumbing*) уловлювач/влóвлювач
- trapeze** *n.* (*Sports*) трапéція, трапéз
- trapezium** *n.* (*Geom*) 1. *U.S.* трапéзбід; 2. *Brit.* трапéція, трапéз
- trapezoid** *n.* (*Geom*) 1. *U.S.* трапéція, трапéз (*чотирикутник з двома рівнобіжними боками*); 2. *Brit.* трапéзбід (*чотирикутник без рівнобіжних боків*)
- trapezoidal** *a.* (*Geom*) 1. *U.S.* трапéцєподібний, трапéзуватий; 2. *Brit.* трапéзбідний
- traveler** *n.* подорóжній, подорóжник; мандрівник, мандрівець; турист
- traveler's check** туристичний чек (*pron.*)
- travel kit, toilette case** несесéр
- trawler** *n.* трáлер (*рибáльське судно і моряк на цьому судні*):”траулер” (*рад.з рос.*), “тральщик” (*рос. і рад.*)
- tray** *n.* (*Photo*) ванночка, кювéта
- tread** *n.* 1. (*upper surface of a stair step*) східець, схóдин(к)а; 2. (*of a tire*) протéктор (пневматичної) шини
- triangle** *n.* (*a drafting instrument*) трикутник, косінець (*заст. зах.*)
- trigger** *n.* (*Milit*) (*Tech*) спуск, ящик, курок::”собáчка” (*рос.*), “гашéтка” (*рос.*), “спусковий гачок” (*каль. рос.*)
- triple** *a.* тришарóвий
- triprongs** *a.* (*Elect*) (*of plug etc.*) трійчáстий (*напр.* трійчáстá прійтичка)
- trooper** *n.* 1. стейтóвий/штáтський поліца́й; 2. поліца́й-верхівéць; 3. (*давніше -*) а. кавалеріст; б. кавалерійський кінь
- troublemaker** *n.* ворохóбник, заколòтник, підбóрювач, підбóрник
- trouble shooter** аварійний монтер, монтер-діагностик; спеціаліст лагодження; несправностей (*машин, системи виробничого процесу*); спеціаліст лагодження конфліктів (*в дипломатії, політиці*)
- trouble shooting** розпізнавання і лагодження несправностей та пошкоджень
- trowel** *n.* 1. (*Build*) кéльня::”кéльма” (*рос. і рад.*); 2. (*Gardening*) горóдня лопáточка, шпóла, совок (*рос. і рад.*)
- troy** *a.* (*of or expressed in troy weight*) троáзький/трóйський (*рад.*)
- troy ounce** троáзька/трóйська (*рад.*) у́нція (31,1 грамів)
- truck** *n.* 1. (*Auto*) *also motor truck, lorry* *Brit.* ваговіз, вантáжне áвто::”грузовик” (*рос.*); **cement** ~ ваговіз-бетономішалка, автосамоскід; **dump** ~ самоскід, ваговіз-самоскід, автосамоскід; **flat-bed** ~ ваговіз-платфóрма; **garbage** ~ сміттєвіз;



- pick-up** ~, **pickup** ~ пікап, напіввантажне авто;  
**tow(ing)** ~, **wrecker** буксір, аварійне авто, галвник;  
**2. also hand truck** (двоколісний) ручний візок або тачка  
**truck farm** горюдинна фэрма/фэрма (рад.), фэрма/фэрма (рад.), що вирощує горюдину  
**truck stop** заїзд для водіїв ваговозів  
**truck trailer** (авто)причіп  
**truck-trailer** *n.* ваговіз з причепом, тягач з причепом  
**trundle bed, truckle bed, truckle** *n.* ліжка на коліщатах (яке засувається під інше, вище)  
**trunk line** (*Teleph*) міжста(н)ційна лінія  
**truss** *n.* **1.** (*Constr*) підтримна фэрма (мосту, даху тощо); **2.** (*Med*) підтримний бандаж при грїжі /гэрнії/пропуклині  
**try square** (*Woodw*) кутнік  
**T-square** *n.* (*Drafting*) райсшина ::"рейсшина"  
**tube** *n.* (*Auto*) камера (шини)::"душа" (зах. з поль.)  
**tufted** *a.* (*Zoo*) чубатий, з чубком  
**tug-of-war** *n.* **1.** гра з перетягуванням лїнви; **2.** змагання за перевагу  
**tulip tree** (*g. Liriodendron*) (*Bot*) тупіпанове/тюльпанове дэрво  
**tune-up** *n.* (*Auto*) (*Mach*) тунап (*npon. зан.*), регуляція/настроювання рушія авта  
**tuning** *n.* (*Phys*) (*Music*) настроювання/настроєння::"настройка" (з рос.)  
**tunneling effect** (*Phys*) тунелювальний ефект  
**turbofan** *n.* (*Avia*) (*fanjet aircraft*) турбовітрогінний/турбовентилляторний літак  
**turbojet** *n.* (*Avia*) **1.** турбореактивний рушія; **2.** турбореактивний літак, турбореактивне авіасудно  
**turboprop** *n.* (*Avia*) **1.** турбопропелерний/турбогвинтовий рушія; **2.** турбопропелерний/турбогвинтовий літак; турбопропелерне/турбогвинтове авіасудно  
**turf** *n.* **1.** дерен, дернина; **2.** блок торфу; **3.** turf (*a race track*) гіподром; **4.** кїнські перегони, верхогони, рисїсті випробування::"скачки" (з рос.)  
**turn** *n.* **1.** (*of a road*) закрут, поворот, заворот; **2.** (*of a screw*) звій /виток (гвинта)  
**turnip** *n.* (*Bot*) **1.** (*Brassica rapa*) ріпа; **2.** (*B. r. rapifera*) турнепс; **3. rutabaga, Swedish turnip** (*B. napobrassica*) бруква  
**turn signal** (*Auto*) показник поворотів  
**turntable** *n.* (*Audio*) перегравач, програвач (рад.)  
**tuyere** *n.* (*Metall*) вдувало, фурма (рос. і рад.)  
**TV abbr., television** *n.* телевізія, телебачення (каль. рос.);  
**closed-circuit TV** провідова телевізія (*npon.*); Cf. **cable TV, comunity TV**  
**TV dinner** заморозений напівготовий обід; обід "на скору/швидку рўку"  
**TV set** телевізор  
**tweeter** *n.* (*Audio*) високотонівий репродуктор, репродуктор високїх тонів  
**tweezers** *pl. n.* пінцет(а), щїпчики; Cf. **pincers**

- twenty-twenty** (or **20/20**) **vision** нор-  
мальний зір
- twenty-two** *n.* вогнепальна зброя  
калібру 0,22 ціля/дюйма (*рад.*)
- twin bed** одно з пари однакових  
одномісних ліжок
- Twin Cities** (*of Minneapolis and  
St. Paul*) міста близнюки Мін-  
неаполіс і Сент Пол (*в ЗСА/  
США*)
- twin-size** *a.* (*used of a bed*) розмі-  
ром 39x75 цілів
- twist drill** (*Woodw*) дріль (*рад.*),  
спіральный свердел
- two-by-four** *n.* дошка профілю 2x4  
цілі/дюйма (*рад.*)
- two-prong** *a.* (*Elect*) (*of a plug etc.*)  
двійчастий (*напр.* двійчаста при-  
тичка)
- two-time** *v.* (*Inf*) зраджувати (*чо-  
ловіка чи дружину або коханця  
чи коханку*)
- TX** *abbr.*, **Texas** Тєксас (*стейт/  
штат у ЗСА/США*): "Тєхас"  
(*рос. і рад.*)
- tyke** *n.* малюк, маля (*зокр. пустот-  
ливе*), пустунчик
- type** *n.* (*Print*) 1. черєнка (*зах.*),  
колєдочка з друкєрським зна-  
кєм; 2. *also* **typeface** шрифт (*ком-  
плект однотипних друкєрських  
знакєв*);  
**bold/heavy** ~ чєрний/грєбий  
шрифт: "жирний" шрифт (*рос. і  
рад.*);  
**italic** ~ курсив; *Cf.* **sans serif**
- type, typewrite** *v.* писєти друкєр-  
ською/писєльною машинкою  
: "друкувати" (*неточ.*)
- typed** *a.* машинопісний
- typescript** *n.* машинєпис, машино-  
пісний текст
- typewriter** *n.* друкєрська/писєльна  
машинка, машинка
- typist** *n.* машинопісєць (*чєловєк або  
жінка*) (*прон.*); машинопісниця  
(*жінка*) (*прон.*); друкєрниця  
: "друкарка" (*двозн.*), "ма-  
шиністка" (*двозн.*)
- typo** *n.* (*Inf*), **typographical error**  
друкєрська помилка
- typographer** *n.* 1. (*printer*) друкєр;  
2. (*typesetter, compositor*) складєч
- tyro, tiro** *Brit.*, **novice** *n.* новєк/  
новєчка

# U

- ① **abbr., Union of Orthodox Hebrew Congregations** (*on packaged food products*) U.S. засвідчення кошёрності (*релігійної чистоти*) харчового продукту; організацією раб'їнів
- U-bolt** *n.* U-подібний прогіннич/болт
- UCL** *abbr., Universal Color Language* (*a method of designating colors*) Універсальне назовництво кольорів, УНК
- UDC** *abbr., Universal Decimal Classification* Універсальна десятикова класифікація (книжок), УДК
- UFO** *abbr., Unidentified Flying Object* нерозпізнаний летючий об'єкт, НЛО
- ugli** *n., ugli fruit* (*Hort*) “аґлі” (*овоч, гібрид мандарини і грейпфрута*)
- UK** *abbr., United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland* Об'єднане Королівство Великобританії і Північної Ірляндії
- ultrasonic** *a.* (*Phys*) надзвуковий, ультразвуковий
- ultraviolet, UV** *n.* (*Phys*) ультрафіялковий, ультрафіолетовий
- umbel** *n.* (*Bot*) округжок: “зонтик” (*рад. з рос.*)
- umbellate, umbelliferous** *a.* (*Bot*) округжобвий: “зонтичний” (*рад. з рос.*)
- umber** *n.* колір пігменту “умбра”, помірно- або темnobрунатний; жовтаво- або червонавобрунатний
- umbrella** *n.* парасоль(ка) : “зонтик” (*рос.*)

- umpteen** *n.* (*Inf*) чимало; сила-силённа (*велика, неозначена кількість*)
- UN** *abbr., United Nations* Об'єднані Нації, Організація Об'єднаних Націй
- unaided eye** неозброне око
- unaligned** *a.* 1. невірвняний; 2. що не зайняв становища
- unbreakable** *a.* небиткий, нерозбитний
- Uncle Tom** дядько Том, негр-підлабузник (*персонаж з роману Бічер-Стов*)
- unctuous** *a.* (*of person or behavior*) масний
- underachiever** *n.* малоуспішний учень, недосить пильний учень (*що не використовує своїх спроможностей*)
- underarm** *attr.* підпаховий
- underbelly** *n.* 1. підчеревина, підживіття; 2. (*Avia*) низ флюзеляжу/корпусу літака; 3. (*перен.-*) вразливе місце
- undercoat(ing)** *n.* 1. (*Painting*) ґрунт, ґрунтувальний шар (*фарби*); 2. (*Auto*) захисний (*антикорозійний*) шар на шасі
- underdog** *n.* 1. кандидат на переможеного (*у гри, виборах або змаганнях*); 2. жертва несправедливості (економічної, політичної або соціальної)
- underexposed** *a.* недосвітлений
- undergraduate** *n.* переддипломний студент (*студент високої школи, який не має ще першого академічного ступеня*)
- underhand** *a.* 1. (*Sports*) промёт або пас знизу; 2. *див. underhanded*
- underhanded** *a.* прихований, позакулісвий; ошуканчий, підступний

**underpants** *pl. n.* підштáн(и)ки

**underpass** *n.* (*Roads*) проїзд (під  
в'яздук(т)ом або шляхопроводом)

**underpinnings** *pl. n.* підвáлини (*те-  
орії тощо*)

**underprivileged** *a.* суспільно по-  
кривджений, дискримінований

**undershirt, west** *Brit. n.* спідня со-  
рóчка, підсорóчка

**underslung** *a.* підвісний, поло́же-  
ний нiжче бóей

**undertaker** *n.* 1. *див. mortician*; 2.  
підприємець

**undertaking** *n.* 1. (*business establish-  
ment*) підприємство; 2. (*enter-  
prise*) почiн

**under-the-counter** *adv.* “під при-  
лáвком”, продаваний потаємно

**undertow** *n.* (*pull of waves*) відкiт,  
зворотний приби́йний потiк

**undoing** *n.* за́гин, заги́бель, по́ги-  
бель, па́діння

**undulant fever, Malta** ~ (*Med*)  
бруцельóза, мальтiйська гаряч-  
ка

**unemployment compensation** допо-  
мо́га на безробіття

**UNESCO** *abbr., United Nations  
Educational, Scientific and Cul-  
tural Organization* ЮНЕСКО,  
Організація Об'єднаних Націй  
для Справ Освіти, Науки і  
Культури

**uneventful** *a.* будéнний, безпри-  
го́дний

**unexplainable** *a.* невiяснений,  
нез'ясований

**unflappable** *a.* незвору́шний, спо-  
кiйний

**unhindered** *a.* безперешко́дний

**UNICEF** *abbr., United Nations  
International Children's Emer-  
gency Fund* Дитячий кризовий  
фонд Об'єднаних Націй

**unicycle, monocycle** *n.* одноколiс-  
ний вельосипéd/рóвер (*зах.*)

**uniform** *n.* однострiй, унiфóрма,  
фóрма (*рад. і рос.*), мундiр

**uniformly** *adv.* однорiдно

**unimaginable, unthinkable** *a.* не-  
ймовiрний, неуявлéнний

**uninhibited** *a.* нестрiмний; свобiд-  
ний (у поведiнцi)

**unintentional** *a.* ненавмiсний

**union** *n.* (*Mach*) злúчник, з'єднан-  
ня, мiфта

**union catalog** зведéний каталóг

**Union Jack** пра́пор Об'єднаного/  
Сполúченого Королiвства

**union suit** одноцiльна спiдна бi-  
лiзна (*сорóчка і підштáнки ра-  
зом*)

**unisex** *n.* безстатéвiсть (*в одягу, за-  
чи́сцi тощо*)

**unit** *attr.* одинiчний

**Unitarian** *n.* (*Rel*) унiтарiя́нець

**univalve** *n.* (*Zoo*) (*mollusk*) одно-  
стулкóвий м'яку́н, одностулкó-  
ва молю́ска

**universal donor** (*Med*) унiверсáль-  
ний дóно́р

**universal joint** *див. joint*

**unleavened bread** прiсний хлiб; про-  
сфóра; мацá; опрiсник

**unlisted** *a.* (*number etc.*) неопри-  
лúднений, неопублiкований,  
невнесений до списку

**unmanned** *a.* (*Space*) безекiпáжний

**UNNRA** *abbr., United Nations Re-  
lief and Rehabilitation Adminis-  
tration* Організація Об'єднаних  
Націй для допомо́ги і рега-  
бiлiта́цiї

**unpaired electron** (*Chem*) неспарó-  
ваний/неспарений електрóн

**unpredictable** *a.* неможли́вий до  
передбáчення; непередбáчений

- unsaturated** *a.* (*Chem*) ненасичений
- unshared pair** (*of electrons*) (*Chem*) неспільна електронна пара
- unsolicited** *a.* (*advice etc.*) добровільний, непрощений
- unsophisticated, corny** *a.* (*Inf*) провінційний, провінційальний, малобувалий, примітивний
- untold** *a.* неказаний
- unwed mother** невінчана мати
- unworkable** *a.* (*Comp*) непридатний (*до праці*), нереальний; нездійснений
- up-and-around** *a.* що став на ноги, що одужав після хвороби
- upbeat** *a.* (*Inf*) бадьорий, оптимістичний
- update** *n.* усучаснена, доповнена інформація
- update** *v.* усучаснювати, модернізувати, доповнювати інформацію
- upgrade** *n.* (*Roads*) узвіз, підняття, дорога під гору
- upgrade** *v.* підносити/піднести якість, статус тощо; поліпшити
- upper arm** (*Anat*) плечé; рамено :”рам’я” (*місц.*)
- upper case** (*Print*) 1. велика літера, капіталка (*розм.*); 2. скринька з черенками великих літер
- upper-class-man** *n.* *U.S.* вищекурсник (*учень або студент двох останніх років середньої або чотирирічної високої школи*)
- upper crust** аристократія, верхкй товариства, суспільна верхівка
- upper hand** позиція переваги чи зверхности
- upper house** (*Parl*) вища палата (*двопалатного парламенту*)
- uprity** *a.* (*Inf*) *U.S.* арогантний, снобівський
- upscale** *a.* *U.S.* що стосується багатих, освічених чи шикарних людей
- upstart** *n.* віскочень, віскочка, парвенью, скоробагатько, доробкєвич
- uptake** *n.* 1. (*Chem*) абсорбація, вбирання, поглинання; 2. кмтлівість, бїстрість
- uptight** *a.* (*Inf*) 1. напружений, нервовий, подразнений; 2. надто формальний
- up-to-date** *a.* найновіший, модєрний; в курсі справ
- up-to-the-minute** *a.* найостанніший, найактуальніший
- upward mobility** (*Soc*) (*Econ*) просування вгору (*на праці або економічно*)
- uranium** *n.* (*U*) (*Chem*) уран (*трад.*), ураній (*прон. Во2*) (*хем. ел.*)
- urbanite** *n.* мешканець міста, міщанин/міщанка, міщух (*зах.*)
- urban renewal** о(б)новлення/оновва/віднова/перебудова міста
- urban sprawl** (*Soc*) 1. розповзання міста на околиці; 2. поширення міської тїсноти на передмістя
- urgent** *a.* 1. пильний, невідкладний, поспїшний; 2. настїрливий, наполегливий
- urinary incontinence** (*Med*) нетримання сєчі
- urogenital, genitourinary** *a.* (*Anat*) сечостатєвий
- urticaria, hives** *n.* (*Med*) кропїв’янка :”вітряна віспа” (*По2, це = анг. chicken pox*)
- USCG** *abbr.*, **United States Coast Guard** Прибережна сторожа ЗСА/США

**user** *n.* користувач, вживач, споживач (двозн.)

**user-friendly** *a.* вигідний для користувача

**usher** *n.* 1. (in theater, church etc.) білетер/білетерка; впорядник/впорядниця; 2. (in weddings) дружба

**usherette** *n.* білетерка; впорядниця

**USMC** *abbr., United States Marine Corp* Морська піхота ЗСА/США

**UT** *abbr., Utah* Юта (смейт/умат у ЗСА/США)

**uterine** *a.* матковий, уразовий, маточний (зах.)

**utility** *n.* 1. ужитковість, утилітарність, корисність, вигідність; 2. підприємство комунального господарства

**U-turn** *n. (Roads)* заверт, поверт на 180°, поворот (з рос.)

## V

**VA** *abbr.*, Virginia Вірджинія  
(*стеїм/штат* у ЗСА/США)

**vacation** *n.* вакації, канікули;  
(*leave of absence*) відпустка

**vacationer, vacationist** *n.* вакацій-  
ник, вакаціонер; відпускник/  
відпускниця

**vacuole** *n.* (*Biol*) вакуоля

**vacuum** *n.* 1. (*Phys*) вакуум, по-  
рóżня, порóżнява, безповітря-  
ний простір; 2. (*emptiness*) по-  
рóżнеча, порóżнява

**vacuum** *attr.* вакуумний

**vacuum cleaner** пилосмо́к, пило-  
віс::"пилосос" (*рос. і рад.*), "від-  
курювач" (*каль. поль.*)

**vacuum tube, electron tube, valve**  
*n.* *Brit.* електронна лямпа

**vagan** *n.* строгий вегетаріанець (*що*  
*не вживає ані м'ясних, ані мо-*  
*лочних продуктів*)

**vegetable garden, kitchen** ~ горód,  
городець

**valance** *n.* 1. лямбрекен; 2. обля-  
мівка/обшивка бальдахіна

**valence** *U.S.*, **valency** *Brit. n.* (*Chem*)  
валентність::"атомність" (*заст.*)

**valise** *n.* 1. подорожній мішо́к, сак-  
вою́ж; 2. підручна валізка *або*  
торба

**valve** *n.* 1. (*Tech*) хлипа́к, венти́ль,  
клапа́н (*рос. і рад.*); 2. *Brit.*  
електронна лямпа; 3. (*Bot*) (*Zoo*)  
сту́лка; 4. (*Anat*) за́слінка,  
венти́ль; 5. (*in a musical instru-*  
*ment*) венти́ль

**van** *n.* 1. (*wagon*) фурго́н (*критий*  
*віз*); 2. (*motor van*) авто-фурго́н  
(*прон.*);

**delivery** ~ постачальний авто-  
фурго́н;

**moving** ~ перевізний авто-фур-  
го́н;

**TV** ~ авто-фурго́н для телеві-  
зійного репортажу

3. *Brit.* бага́жний ваго́н поїзду

**vanity** *n.* (*a dressing table*) туалéт-  
ний сто́лик

**vanity plate** (*Auto*) престиже́ва ре-  
естраці́йна плі́тка (*з написом,*  
*замовленим власником авта*)

**vanity press/publishing** самопла́тне  
видавни́цтво (*прон.*) (*де автор*  
*видає книжку на власний кошт*)

**van line** перевізне́/транспортóве  
підприє́мство

**vapor** *n.* пара; ві́пар (*зокр. для*  
*речовин інших як вода*)

**vapor lock** (*Auto*) випарний ко́рок  
(у бензопроводі) (*прон.*)

**vapor pressure** (*Phys*) (*Chem*) тис́к  
па́ри/ві́пару, пружні́сть па́ри/  
ві́пару

**vapor trail, condensation trail, con-**  
**trail** *n.* (*Avia*) випарний слі́д  
(*прон.*)

**variety** *n.* (*Bot*) (*Zoo*) сорт (*рос-*  
*лин*); поро́да (*тварин*); гагу́нок,  
відмі́на, різнові́д

**variety store** універса́льна крамні́-  
ця (*зокр. з дешевим крамом*)

**varmint** *n.* (*Inf*) непóтрі́б, паразі́т,  
галапа́с (*зах.*) (*про тварину або*  
*людину*)

**varnish** *n.* 1. ля́к (*прозора безпіг-*  
*ментова фарба*); 2. (*Auto*) окси-  
даці́йний відклад (*на частинах*  
*рушія*)

**vasectomy** *n.* (*Med*) вазекто́мія, пе-  
ре́тин сім'явиві́дних протóк (*як*  
*стерилізаці́йний захід*)

**vat dyes** (*Text*) ку́бові барвники

- vaunted** *a.* вихвалюваний, розхвалюваний
- VCR** *abbr.*, **video cassette recorder** (*Video*) відеозаписувач (*npron.*), відеомагнетофон
- VD** *abbr.*, **venereal disease** венерична хвороба
- VDP** *abbr.*, **video display terminal** терміналя з відео-екраном (*npron.*)
- veep** *n.* (*Inf*), **V.P.** віце-президент, заступник президента :“місто-президент”
- vehicle** *n.* **1.** перевізний засіб, засіб перевозу (*осіб та вантажу*), везло (*npron.*); **2.** засіб вислову або вияву; **3.** (*in paint*) зв'язаний матеріал (*фарби*), рідинний складник (*фарби*); варена олія, оліфа (*рос. і рад.*)
- vehicular traffic** колонний рух
- Velcro** *n.* (*TM*) велкро (*npron. зан.*), самозчіпна тканина (*npron.*)
- Velcro** *attr.* (*TM*) зроблений з велкро
- veneer** *n.* (*Woodw*) форнір, фанера (*рос. і рад.*);
- brick** ~ (*Build*) цегляне облицювання
- venture** *n.* (*Econ*) **1.** ризикований/ризикований почин; ризиковане/ризиковане підприємство; **2.** об'єкт ризику/ризику в такому підприємстві
- vermiculite** *n.* (*Min*) вермікуліт
- vermiform appendix** (*Anat*) хробаковатий/червакуватий/червоподібний (з *рос.*) відросток,
- vernacular** *n.* **1.** місцева розмовна мова (*у протипагу до книжної чи літературної*); **2.** ідіом якогось фаху
- vest** *n.* **1.** безрукавка, камізілька, жилетка; фуфайка:“жилет” (*з рос.*); **2.** *Brit.* спідня сорочка, підсорочка;
- bulletproof vest** панцерна/панцирна безрукавка:“бронезилет” (*рос.*)
- VHS** *abbr.*, **video home system** (*Video*) система “ві-ейч-ес” (*npron.*)
- VI, V.I.** *abbr.*, **Virgin Islands** Бирджінські/Дівічі острови,
- viability** *n.* життєздатність
- Vicar of Christ** Христівий намісник, папа
- vicious circle** зачароване коло, порочне коло (*рад. і рос.*)
- victimless crime** злочин без жертви
- video** *n.* **1.** зорова частина телевізійної передачі; **2.** телевізія
- video camera and recorder, camcorder** *n.* (*Video*) відеокamera, кемкордер (*npron. зан.*)
- video display** відео-екран (*npron.*), відеодисплей (*рад. і рос.*)
- videophone** *n.* відеотелефон
- video recording** відеозапис
- video rental** позичальна відеострічка (*npron.*)
- video tape** відеострічка
- videotape** *v.* записувати на відеострічку
- viewing** *n.* **1.** перегляд кінофільму; **2.** (*of a body*) “останнє прощання” (*в похоронному закладі*); останній погляд на померлого
- viewing angle** кут розглядання (*образу тощо*)
- vigilante** *n.* віджиланте, член “Комітету чуйності”
- vigilante committee** Комітет чуйності (*самозвана громадська міліція*)



- vigorous** *n.* (*Inf*) *U.S.* зиск букмейкера *або* лихваря
- vine** *n.* 1. витка рослина; сланка, повзуча рослина; 2. стебло такої рослини; 3. виноградна лоза
- vinyl** *n.* 1. (*Chem*) вініл (*хем. радикал*) (*Воз*), вініл (*трад.*); 2. (*plastic*) полівініловий пластик, *зокр.* поліхл(ь)орівініл
- violent crime** насильницька/гвалтовна злочинність; насильницький/гвалтовний злочин
- VIP** *abbr.*, **very important person** (*Inf*) особливо важлива особа, “велика цяця”, “велике цабе” (*розм.*): “велика шишка” (*з рос.*)
- virgin wool** (*Text*) вовна першого жйтку (*у противагу до рециркульованої у продукцію вовни*)
- virgule, slash, diagonal; oblique stroke, solidus** *Brit.* скісна риска, похила риска
- virtual memory/storage** (*Comp*) віртуальна пам’ять, доповняльна (зовнішня) пам’ять
- visceral a., gut attr.** (*Inf*) 1. глибинний; інстинктовний; 2. інтенсивно емоційний
- viscosimeter** *n.* (*Phys*) віскозиметр
- viscosity** *n.* (*Phys*) віскозність (*прон. зап.*), в’язкість: “липкість” (*По2*), “клейкість” (*По*) (*бо = англ. adhesiveness*), “тягучість” (*По2*) (*бо = англ. ductility*)
- vise pliers** *pl. n.* шйпці-лещата
- visualization** *n.* унаочнення
- vital signs** (*Med*) вітальні/життєві показники (*пульс, дихання, температура та часом кров’яний тиск*)
- vittles** *pl. n.* (*Inf*) їжа, харч, провізія
- vocational** *a.* 1. професійний, фаховий; ремісничий, званневий; 2. стосовний релігійного поклонання
- vocational rehabilitation** допомога у вивчанні іншого фаху; званневий перевішкіл
- vocational school** реміснича *або* фахова школа: “ремісниче училище” (*рос. і рад.*)
- vodka** *n.* горілка: “водка” (*По2*) (*рос.*)
- voice-actuated** *a.* (*Audio*) активований звуком
- voice box** (*Inf*), **larynx** (*Anat*) *n.* горлянка, гортань; *Cf. pharynx*
- voice-over** *n.* (*TV*) (*Movies*) позаекранний голос, позаекранна розповідь (*прон.*)
- voice print** спектрограма голосу, графічне зображення голосу
- voice synthesizer** синтезатор мовлення
- voile** *n.* (*Text*) вуаль, серпанок
- volatile oil** (*Chem*) *див. oil, essential*
- vole** *n.* (*g. Microtus*) (*Zoo*) “норця”, полівка (*з рос.*): “польова миша” (*По2, неточ.*)
- volume** (*of a periodical*) *n.* (черговий) рік видавання, річник (*зах.*)
- voluptuous** *a.* (*sensually attractive*) розкішний, пишний, принадний, спокусливий
- voyeurism** *n.* воєризм (*прон. зап.*) (*насолада в огляданні статевих органів і актів*)
- vs.** *U.S.*, *v. Brit. abbr.*, **versus** проти
- V-sign** *n.* “знак перембги” *або* схвалення (*жест, роблений розставленими пальцями на піднесеній руці*)

**VT** *abbr.*, **Vermont** Вермонт  
(*стеїт/штат* у ЗСА/США)

**VTOL** *abbr.*, **vertical take-off and landing** (*Avia*) прямовисний/вертикальний зліт і приземлення літака

**vulcanized fiber** фібра

**vulgarize** *v.* вульгаризувати, споганювати::”опошляти” (з *рос.*)

**vulva** *n.* (*Anat*) вульва, жіноче природження (з *зовнішні жіночі статеві органи*)

## W

**WA** *abbr.*, Washington Вашингтон (стемі/штат у ЗСА/США)

**Wac** *n.* члén(ка) Жінóчого Армійського Кóрпусу Америкáнської Армії (**Women's Army Corps, WAC**)

**wacky** *a. (Inf)* дивацький, ексцентрічний; нісенітний, нерациональний

**wad(e)able** *a.* вбрід перехідний

**waiter** *n.* кельнер, офіціант

**waiting list** очікувальний/вичікувальний список

**waiting room** (по)чекáльня; приймáльня

**waitress** *n.* кельнерка, офіціантка

**wake** *n. (of a moving ship)* струмовідь, кильватер, супутній струмінь, слід на воді (за судном, що рухається)

**wale** *n. (a welt on the skin)* басамán; рубець

**walk-about stereo, Walkman** (*TM*) особистий стéрео-перегрáвач/прогрáвач

**walker** *n.* 1. (*an aid for invalids*) ходушка, ходунóк; 2. (*a person*) ході́льник/ході́льниця :—"ходак" (з рос.)

**walkie-talkie** *n.* "вóкі-тóкі", перéносна радіостáнція

**walk-in closet** західна ша́фа (*стінна шафа, у яку можна входитьи*)

**wallaby** *n. (g. Wallaby) (Zoo)* 1. кенгуру-валябі; 2. (*жарт.* -) австралієць

**wall cabinet** настінна/стінна ша́фа

**wall covering** обшівка стін; шпалéри (матер'яні або пластикóві), тапéта

**wallet** *n.* гамán, гаманéць (*на банкноту*), портмонé, пуля́рéc

**wall plate** (*Build*) оклада́на, ошце́пина:—"мауерлат" (з рос.)

**wall-to-wall** *a.* від стіни до стіни

**walnut** *n.* 1. **English walnut** (*Juglans regia*) волóський горіх:—"грецький горіх" (з рос.); 2. **black walnut** (*Juglans nigra*) чо́рний горіх

**want list** 1. спі́сок об'єктів пошу́куваних для купівлі; 2. спі́сок осіб, пошу́куваних поліці́єю

**wapiti** *n. (Cervus canadensis) (Zoo)* вапі́ті, óлень кана́дський

**war bride** "воєнна наречéна" (*жінка, що одружилася з вояком в час війни*)

**warlock** *n. (a male witch)* чаклу́н, чарівні́к, відьма́к, характе́рник

**warning** *attr.* попереджувальний

**warranty** *n.* гара́нтія (*забезпечена законом*), пору́ка

**washable** *a.* що витримує прання; тривкий у пранні

**wash-and-wear** *a. (про одяг -)* немнучкй у пранні (*проп.*)

**washbasin, washbowl** *n.* умива́льний, умива́льниця:—"миска/раковина для вмивання" (з рос.)

**wash bottle** (*Chem*) промива́льна/промивна́ ко́лба

**wash cloth, face flannel** *Brit., face rag* умива́льна шма́тина/шма́тка

**washer** *n. (Tech)* ша́йба:—"проклад-ка" (*бо = англ. gasket*)

**washing soda, sal soda** (*Chem*) кристалічна со́да, декагідрáт карбонáту на́трію, прáльна со́да; *Cf. sodium carbonate*

**washouts** *pl. n.* ві́линялий (від прання) одя́г; "ні́би ві́линялий"

- об'яг (фабрично так зафарбований)
- washroom n., rest room U.S. (public lavatory)** умивальня (з клозетом), публічна туалета, потрібник; убиральня (трад. з рос.); клозет, відхідок; Cf. **bathroom**
- WASP abbr., White, Anglo-Saxon, Protestant** білий - англосаксець - протестант (*тип американця*)
- waste disposal** 1. приміщення відходів; 2. місце скидання відходів, смітник
- wasteland n.** неужитки; пуста, пустище
- wastes pl. n. (excrement)** екскременти (*людини та тварин*), продукти випорожнювання
- waste treatment plant (Tech) div. effluent treatment plant**
- watch band** пасочок до (наручно-го) годинника
- waterbed n.** ліжка з водяним матрацом
- water buffalo (Bubalus bubalis) (Zoo)** буйвіл азійський
- water chestnut (Eleocharis tuberosa) (Hort)** китайські водяні каштани (*городина*)
- water cooler** водоохолодник (*прон.*), водоохолоджувач
- water cress (Nasturtium officinale) (Hort)** красоля велика, водяний крес (*городина*)
- water heater (Build)** водонагрівач
- Water Pick (TM)** водострумінна зубочістка, зубопромивалка (*прон.*)
- water proof a.** непромокальний, водонепроникний
- water repellent, water resistant a.** водотривкий, водостійкий
- water skier** водолещетар, водолижвар (двозн.): "воднолижник" (з рос.)
- water skiing** водолещетарство, водолижварство (двозн.)
- water softener** 1. (пристрій -) водозм'якшувач; зм'якшувач води; 2. (речовина -) водозм'якшувальний засіб, водозм'якшувач
- water-softening a.** водозм'якшувальний
- water-soluble a.** водорозчинний
- water sprinkler system** система водорозбрискувачів, система спринклерів
- water tower** водонапірна вежа :: водонапірна "башта" (з рос.)
- waterworks pl. n.** водогінна станція
- WATS abbr., Wide Area Telephone Service** телефонний абонемент широкого засягу
- wattage n. (Elect)** потужність у ватах
- wave band (Radio)** смуга частот
- wave guide (Phys)** хвилевід
- wave of the future** приреченість майбутнього, неухильний розвиток подій
- wax been (Hort)** воскова або крихка шпарагова/спаржева квасоля
- wax paper** вощений/восковий/вощений папір
- way-in Brit., entrance n.** 1. вхід; 2. в'їзд
- way-out Brit., exit n.** 1. вихід; 2. виїзд
- way-out, far-out a.** 1. екстравагантний, ультрамодний, дивацький; 2. одурманений наркотиками
- ways-and-means n.** шляхи і засоби (до якоїсь мети)

- WC** *abbr.*, **water closet** клозет, по-  
трєбник, відходок
- weak force, weak interaction** (*Phys*)  
слабка взаємодія
- weaponry** *n.* озбрєння; проекту-  
вання і проду́кція збрóї
- wear-and-tear** *n.* знóшення *або* по-  
шко́дження від нормального  
вжитку
- weasel words** круті́йство, обма́н-  
лива бала́чка
- weatherbord** *Brit.*, **clap board, sid-  
ing** *n.* (*Build*) дощана́ обшї́вка  
(будинку)
- weather stripping** ущї́льнювальна  
стрічка, ~ лішт́ва
- weather vane, weathercock** *n.* віт-  
ровка́з, флю́гер
- weaver's knot** тка́цький ву́зол
- wedge** *n.* клин, (*thin one*) плї́шка
- weed digger** полі́льна ві́лка
- weed killer, herbicide** *n.* герби́цид
- wee hours** (*the*) по́півночі *або* вдó-  
світа, досві́тня порá, до́світок,  
до́світки
- weekend** *n.* кінє́ць тї́жня (*час від  
п'ятниці ввечір до кінця неділі*),  
віке́нд (*проп.зан.*)
- weekend** *v.* провóдити кінє́ць тї́ж-  
ня
- weekend** *attr.* кінцевотижне́вий, ві-  
кендо́вий (*проп.*)
- weep, lapwing, pe(e)wit** *n.* (*Vanellus  
vanellus*) (*Orn*) чайка: „чи́бис”  
(*рос.*); *Cf.* **gull, lapwing**
- weep hole** (*Build*) дрена́жний óтвір  
(*для стї́кання води*)
- weightless** *a.* безва́жний, безва́гий,  
неваго́мий (*каль. рос.*)
- weightlessness** *a.* безва́жність, без-  
ва́гість, неваго́мість (*каль. рос.*)
- weir** *n.* (*Eng*) перелї́в, водоски́д,  
водозлі́в, порі́г
- weirdo** *n.* (*Inf*) дива́к, чуда́к, чу-  
дóвисько
- welder** *n.* зва́рник, (*girше -*) зва-  
рюва́льний
- welding** *n.* 1. (*дия -*) зва́рювання;  
2. (*результат -*) зва́р(ення)
- welding rod** (*Metalw*) зва́рюваль-  
ний/зварний пру́тик
- weldment** *n.* зва́рний ві́ріб, про-  
ду́кт зва́рювання
- welfare** *n.* (*public financial assistan-  
ce*) систе́ма публі́чної допо́мо-  
ги, соці́альний за́хист
- welfare state** держа́ва загально́го  
добробу́ту, добродї́йна держа́ва  
(*проп.*)
- well-defined** *a.* ви́разний, то́чно  
окре́слений, ці́тко визна́чений
- well-fixed** *a.* (*Inf*) до́бре влашто́-  
ваний, до́бре забезпе́чений
- well-heeled** *a.* (*Inf*) грошови́тий,  
зamóжний
- westernize** *v.* узахи́днювати; вестер-  
нізува́ти (*піддавати побутовим  
і культурним впливам Заходу*);  
узахи́днюватися, вестерні-  
зува́тися
- wetlands** *pl. n.* моча́рі, запла́ви і  
пла́вни
- wet-processing industry** апра́турна  
інду́стрія (*зокр. мокрої апра́ту-  
ри*)
- wet suit** норє́цький одяг, одяг ак-  
валангіста
- wettable** *a.* що змо́чується, що да-  
є́ться змо́чувати
- wetting agent** (*Chem*) змо́чуваль-  
ний засї́б (*що спричинає змочен-  
ня*)
- whale** *n.* (*Zoo*) кит;
- baleen/whalebone** ~ беззу́бий  
кит;
- blue** ~, **sulfur-bottom** (*Balaeno-*

- ptera musculus*) смугач великий, сіній кит, блювал;
- bottlenose** ~ (*g. Hyperodon*) пляшконос;
- finback** ~ (*Balaenoptera physalis*);
- rorqual** (*g. Balaenoptera, Sibbaldus*) смугач оселёдцевий;
- gray** ~ (*Eschrichtius robustus*) сірий кит звичайний;
- humpback** ~ (*Megoptera novaeangliae*) горбач;
- right** ~ *U.S. (f. Balaenoptera)* гладенький кит;
- sperm** ~ (*Physeter catodon*) кашалот звичайний/тупоносий;
- toothed** ~ зуба(с)тий кит;
- white** ~, **beluga** (*Delphinapterus leucas*) білуха
- whale** *v.* 1. біти китів; 2. (*Inf*) лупцювати
- whammy** (*Inf*), **jinx** *n.* людина або річ, що приносить усім нещастя
- wheal** *n.* 1. пухирець (як від укусу комара або від кропив'янки); 2. **wale, welt** басаман, рубець (від удару батогом тощо)
- wheat germ** пшеничні зародки
- wheel base** (*Auto*) міжвісь, міжвісна/міжвісьова відстань, колісна база (з рос.)
- wheel chair** мобільне крісло, інвалідське крісло (на колесах), крісло-візок
- wheeler-dealer** *n.* (*Inf*) діло́к, хитрий і безсовісний торговець або перекупник
- wheel house** буда кермова: "рубка стернового/рульового" (з рос.)
- whipcord** *n.* (*Text*) габардіна з різким рубцем
- whiplash injury** (*Med*) пересмик (*прон.*); пошкодження хребетно-го стовпа та спинного мозку пересмикненням ший
- whirlpool bath** вировий купіль, вировá купіль
- whirlybird** (*Inf*), **chopper** (*Inf*), **helicopter** *n.* гелікоптер, вертоліт (*пад.*)
- whisk broom** мителка з ручкою (*до одягу*)
- whistle blower** викривач зловживань (*зокр. державний службовець*)
- whistler, radiowhistler** *n.* (*Geophys*) атмосферік
- whistlestop** *n.* *U.S.* 1. малá місцевість, де зупиняється поїзд; 2. короткий виступ кандидата у малому місті під час передвиборчого; турне
- white ant, termite** *n.* (*g. Termes*) (*Ent*) терміт
- white blood cell/corpuscle, leucocyte** *n.* білокрівець, лейкоцит
- whitcaps** *pl. n.* баранці, баранчики (білі пінисті гребені хвиль)
- white-collar crime** злочинність серед службовців (*зокр. фінансове зловживання*)
- white dwarf** (*Astr*) білий карлик
- white elephant** *fig. s.* "білий слон"; 1. рідкісна і коштовна річ, дорога до утримання річ; 2. річ, якої власник хоче визбутися
- white fish** 1. (*g. Coregonus*) (*Zoo*) сиг (*прісноводна риба з роду лососевих*); 2. *U.S.* "біла риба", будь-яка прісноводна срібляста риба; 3. *Brit.* "біла риба", торговельна риба, що має біле м'ясо
- white gold** блідий стоп золота (*зокр. з ніклем або палладієм*), що має вигляд платіни
- white goods** 1. постільна і столова

- білізна, рушники; **2.** більші домашні пристрої (*холодильники, пральні машини тощо*)
- whitehead, milium** *n.* білий вугор (*зокр. на обличчі*)
- white heat** (*Metall*) температура білого розжарення (*для заліза і міді 1500-1600°C*)
- white lead** олив'яне білило (*nir-мент*): "свинцеве білило" (*з рос.*)
- white lie** невинна побреханка (*часто з добрим наміром*)
- white matter** (*Anat*) біла речовина мозку
- white metal** **1.** яснобарв(н)ий стоп (*як база для посрібнювання або на декоративні вироби*); **2.** (*Tech*) бабіт
- whiteness** *n.* білість, білізна, білина, біль (*род. білі*)
- white pine, eastern white pine** (*Pinus strobus*) (*Bot*) сосна веймутова
- white room, clean room** "надчиста кімната", приміщення з особливо чистою атмосферою
- white sale** розпродаж "білих товарів" (*постільної і столової білизни, рушників тощо*)
- white slavery** вимушена проституція
- white-tail n., white-tailed deer** (*Odocoileus virginianus*) (*Zoo*) (півн.-амер.) білохвостий олень
- white-tie affair** прийняття *абб* імпреза, де обов'язковий для чоловіків формальний одяг (*фрак*)
- whitewall** *n.* (*Auto*) білобока автомобільна шина/оточка
- whitey** *n.* "біляк" (*згирдлива назва особи білої раси в мові негрів*)
- whole-grain** *a.* **1.** (*про борошно -* разовий, грубо змелений); **2.** (*про хліб -*) разовий
- wholly-owned** *a.* у повному посіданні
- whooping crane, whooper** *n.* (*Grus americana*) (*Zoo*) американський журавель
- whoopla** *n.* (*Inf*) галаслива метушня; бурхлива гулянка
- whortleberry** *n.* *див.* **billberry**
- WI** *abbr.*, **Wisconsin** Віскансин (*стейт/штат у США/США*)
- wide-angle** *a.* (*Photo*) ширококутний, широкозасяжний (*прон.*)
- wide-ranging** *a.* широкодіапазонний, широкообхвотний
- wide-screen** *a.* широкоекранний
- wide-track** *a.* ширококолісний
- wild card** козир, козирна карта
- wild flower** дикоросла квітка
- wild fowl** дика птіця: "дичина" (*ця назва включає дикі звірі*)
- wildlife** *n.* жива природа, флора і фауна
- wild rice** (*Zizania aquatica*) (*Bot*) зізанія, американський дикий риж (*істинне зерно півн.-амер. водної трави*)
- wild rose** (*Rosa canina*) (*Bot*) шипшина
- wild strawberry** суниця (*порівняно з garden strawberry що є полуниця*)
- wilt** *n.* (*a plant disease*) вілт
- wimp** *n.* нюня, нюнька, слабка і недієздатна особа
- winch, windlass** *n.* коліворот, крут; (*на кораблі -*) брашпиль, лебідка (*з рос.*); катеринка (*вантажопідіймальний пристрій*)
- wind breaker** вітроламка, вітрозахисна куртка
- wind burn** опік вітром; (*у рослин-*) запал

- wind-chill factor** (*Meteo*) відчутна температура (*прон.*), сповідна температура (*прон.*) (*нижча як справжня температура, відчувана внаслідок вітру*)
- winder** *n.* (*Photo*) перевивач (*плівки*) (*прон.*)
- windfall profit** (*Econ*) непередбачений прибуток, несподіваний прибуток
- wind gap** *U.S.* міжгір'я, межигір'я, гірська ущелина
- windlass** *n. div. winch*
- window** *n.* 1. вікно; 2. "вікно", про-світок у погоді; період задовільних умов (*для вистрілу ракети тощо*);
- casement** ~ (одно- або дво-) ступкове/ступчасте/пілкове вікно;
- double-hung** ~ подвійно-завішене вікно (*прон.*), розсувне вікно;
- French** ~ двоступкове доземне вікно; балкonné двіри;
- inspection/observation** ~ оглядове вікно;
- picture** ~ картинне вікно (*прон.*), пейзажне вікно (*прон.*) (*заокруглене посередині -*) венцьке вікно; широке, просторе вікно; панорамне вікно (*прон.*)
- window box** підвіконна скрин(ь)-ка (на квіти)
- window cleaner** 1. вікномийник (*особа*); 2. вікномийний засіб
- window envelope** коверт(а)/конверт (*рад.*) з віконцем
- window jamb** лутка вікна
- window shopper** розглядач вітрин
- window shopping** розглядання (крамничних) вітрин
- windpipe** *n. div. trachea*
- wind-pollinated** *a.* (*Bot*) вітрозапильний
- windproof** *a.* вітронепронікний
- windshield, windscreen** *Brit. n. (Auto)* вітрове скло, вітровий щит, передня шибка (авта)
- windshield defroster** *div. defroster*
- windshield washer** (*Auto*) шибопромивачка (*прон.*)
- windshield wiper** (*Auto*) шибоочисник, шибовитирачка, склоочисник (*рад.*), двірник (*розм.*)
- windsock** *n.*, **wind sleeve**, **wind cone** вітровий конус, вітровий рукав
- Windsor knot** одеський вузол (*у краватці; вузол ширший від звичайного*)
- windsurfing** *n.* вітровий серфінг/сорфінг
- wind tunnel** аеродинамічна труба
- wing nut** баранчик, баранець; *Sf. nut*
- wintergreen** *n. (g. Gauthleria) (Hort)* гавтлерія, зимолюбка (*вічнозелена декор. росл.*)
- wire** *attr.* 1. (*що стосується дроту-*) дрововий; 2. (*зроблений з дроту -*) дротяний
- wire cloth** густа дротяна сітка
- wire glass** армоване (дротом) скло
- wire-haired** *a.* твердошерстий, цупкошерстий
- wire service** телеграфічне/телеграфне агенство, телеграфічна/телеграфна агенція
- wiretap** *n.* телефонний підслух (*прон.*); перехоплювання/перехоплення телефонних розмов
- wisacre** *n.* мудрагель, мудрий, розумака, розумаха, розумій, всезнайко/всезнайка; всезнавець
- wisecrack** *n.* жарт, дотеп, дотепна заувага, сміховина
- wisent, aurox** *n. (Bison bonanus) (Zoo)* зубр



- wishful thinking** бажальне мислення, побожне бажання
- witch hazel** (*Hamamelis virginiana*) гамамеліс
- withdraw** *v.* (*Bank*) вибирати/вистягати (з konta)
- withdrawal** *n.* (*Bank*) вибрання/вистягнення (з konta)
- withholding tax** *U.S.* частина прибуткового податку, стягана з платні
- wiz, wizard** *n.* (*Inf*) особливо талановитий експерт в якійсь ділянці
- wok** *n.* вок, китайська миска для варення страви
- womanize** *v.* 1. мати слабкість/уподобання до жінок; гонитися за жінками; 2. ожінчувати
- womanizer** *n.* залищальник, зальотник, бабій, (*зневаж.* -) баболюб
- wood burner** грубка на дерево, пічка
- woodchuck, groundhog, marmot** *n.* (*Marmota monax*) (*Zoo*) (північно-американський) ба(й)бак
- woodcock** *n.* (*Orn*) 1. (*Scolopax rusticula*) (*евр. ntax* -) слюква, вальюш(ень), вальдшнеп; 2. (*Philohela minor*) (*амер. ntax* -) американська слюква
- woodcut** *n.* 1. дереворіз (*гравюра вздовж шарів дерева*); 2. дереворіт (*гравюра уперек шарів дерева*)
- wood louse, pill bug, saw bug** (*Solea oniscoidea*) (*Ent*) стонбога: "мокріяця" (з *рос.*)
- wood screw** шру́б(к)а: "шуруп" (з *рос.*)
- woodwork** *n.* дерев'яне спорядження (*нутра будинку*)
- woody plant** (*Bot*) деревна рослина
- woof, weft** *n.* (*Text*) піткання, утік, ткання: "уток" (*рос.*)
- woofer** *n.* (*Audio*) репродуктор/відтворювач низьких тонів
- woozy** *a.* *U.S.* запаморочений, приголомшений, що почуває нудоту
- wordage** *n.* словний обсяг (*написаного чи сказаного*)
- word-for-word** *adv.* дослівно, слово в слово
- wordly** *a.* 1. секулярний, не-релігійний, світський; 2. софістикований, із світовим досвідом
- word-of-mouth** *adv.* з уст до уст
- word processor** текстовий процесор, текстопроцесор (*проп.*)
- workaholic** *n.* працеманіяк (*проп.*), роботоманіяк (*проп.*), безпросвітний роботяга; трудовілік (*рад.*)
- workbench** *n.* верстат, варстат
- workday** *attr.* 1. щоденний, робочий; 2. прозаїчний, сірий, монотонний
- worker** *n.* робітник, працівник; службовець;
- government** ~ державний службовець;
- metal** ~ металообробний робітник;
- municipal** ~ муніципальний/міський працівник/службовець;
- social** ~ працівник суспільної опіки, працівник/службовець патронату;
- steel** ~ сталевар, сталеливарник, сталетопник
- work force** робоча сила; робочий колектив
- work horse** 1. робочий кінь; 2. людина, що тяжко працює; 3. основний продукт виробництва
- working party** *Brit. div. task force* *U.S.*

- work load** навантаження працею (дійсне або потенціальне)
- workshop** *n.* (*educational program*) робочий семінар
- work-up** *n.* ґрунто́вне, діагностичне обслі́дження
- World Series** *U.S.* щорічний чемпіонат у бейзболі
- worm gear** *див.* gear
- worn-out** *a.* 1. (*by work*) спрацьований; 2. (*of footwear, esp. heels*) сті́птаний; 3. (*of mechanism, carpet, clothing*) зно́шений
- worrywart** *n.* (*Inf*) повсякчасний/хронічний песиміст
- wrap-up** *n.* (*a summary*) сумарний звіт, підсумковий звіт
- wrecker** *n.* 1. (*Build*) розва́лювач (будинків) (*npron.*); 2. (*Auto*) (*Navy*) аварійне авто або́ судно
- wrecking** *n.* (*Build*) розва́л або зне́сення будівлі
- wrecking bar** *U.S.* малий лом (*особливого типу*)
- wrench** *U.S.*, **spanner** *Brit. n.* мутровий/гайковий ключ;  
**adjustable** ~ розсувний/розвідний (з *рос.*) ~;  
**Allen** ~ вставний шестигранний ~;  
**box** ~, **ring spanner** *Brit.* накидний ~ (з *перстеневим отвором*);  
**combination** ~ комбінований ~;
- crescent** ~ розсувний ~ із скінним роззівом;
- monkey** ~ розсувний ~ з попере́чним роззівом;
- open-end** ~ мутровий/гайковий ключ з відкритим роззівом;
- pipe/Stillson** ~ тру́бний ключ;
- setscrew** ~ ключ до сто́порних гвинті́в;
- socket** ~ (*накидний*) патро́нний ключ;
- spanner** ~, **hook spanner** *Brit.* гачковий ~;
- torque** ~ динамометри́чний ключ
- wrench pliers, vise-grip pliers** щипці-лещата
- wringer** *n.* (*a device*) викру́чувач (бі́лизни) (*npron.*); вича́влювач
- wringer washer** пралька з викру́чувачем (*npron.*)
- writer** *n.* 1. письме́нник; 2. а́втор, пи́сець (*npron. істор.*), пи́сак (*npron. Б.Р.*)
- writer's cramp** писальна спазма, писальний спазм
- wrought** *a.* (*iron, aluminum etc.*) ко́ваний
- WV** *abbr.*, **West Virginia** Вест Вірджінія, Західна Вірджінія (*стейм/штат* у *ЗСА/США*)
- WY** *abbr.*, **Wyoming** Вайомінг (*стейм/штат* у *ЗСА/США*)

## Х

- X chromosome** *n.* (*Biol*) хромосо́ма “Х” (*статева хромосома, пов’язана з жіночою статтю*)
- xenophobic** *a.* ксенофо́бний; не́нависний щодо чужинців
- xerography** *n.* ксерогра́фія (*сухий, електростатичний спосіб копіювання*)
- Херох** *n.* (*ТМ*) 1. фірмова ма́рка ксерографічного процесу і маши́ни-розмно́жувача; 2. розмно́жувальна маши́на в загальному
- херох** *v.* ро́бити ксероко́пію
- херох сору** ксероко́пія, ксерові́діток, ксероста́т
- X-rated** *a.* 1. (*Movies*) рекоме́ндований лише для до́рбслих; 2. порнографі́чний, непристо́йний
- X-ray machine** (*Med*) рентге́нівський апа́ра́т, рентге́нівська уста́ва
- xylene, dimethylbenzene** *n.* (*Chem*) ксиле́н (*сист. назва*)::”ксилол” (*трад. назва, двозн.*)
- xylitol** *n.* (*Chem*) ксиліто́ль (*алького́ль, вживаний як солоди́ло*)

## Y

- yak, yack** *v.* (*Inf*) базікати, лепетати
- yammer** *v.* (*Inf*) 1. нарікати, рёмствувати, бідкатися, скáржитися; 2. горла́(ни)ти, репетувати (безунавно)
- yard goods, piece goods** текстильні товари; кусковий крам
- yard sale, garage sale, tag sale** розпродаж побутових речей поблизу хати
- yaws** *pl. n.* (*Med*) фрамбёзія (*тропічна хвороба*)
- Y chromosome** *n.* (*Biol*) хромосо́ва “Y” (*статева хромосома, пов’язана з чоловічою статтю*)
- Y-connection** *n.* розві́лка, ви́лкоподібне сполу́чення
- year-round** *a.* ці́лорічний
- yegg** *n.* (*Inf*) зло́дій, вло́мник (*зокр. до сейфів*)
- yellowbelly** *n.* (*Inf*) жалюгідний бо-ягу́з
- Yellow cab** таксі(вка)
- yellow jacket** (*Ent*) ма́ла о́са з жо́втими відмі́тинами
- Yellow Pages** “жо́вті сторінкі” (*секція комерційних інформацій та оголошень в телефонній/телефонічній книжці*)
- yellow peril** “жо́вта загро́за” (*здогадна загро́за для білої раси з боку азійських народів*)
- yellow poplar, American tulip tree** (*Liriodendron tulipifera*) (*Bot*) туліпа́нове дере́во
- yellowish** *a.* жо́вта́вий, жо́втя́вий, жо́втува́тий, жо́вта́стий
- yen** *n.* (*Inf*) пра́гнення, си́льне бажа́ння, жадо́ба
- yeshiva** *n.* 1. право́рна жи́дівська се́міна́рія; 2. тради́йна жи́дівська шко́ла
- yew** *n.* (*g. Taxis*) (*Bot*) тис (*дерево або ку́щ і його дере́внина*)
- Yiddish** *a.* їдиш, новогебре́йська мо́ва, новожи́дівська мо́ва
- yield** *n.* 1. (*Tech*) (*Agr*) продукти́вність, вида́тність, вида́ча (*прон.*); 2. (*Econ*) прибу́тковість
- yipee!** (*Inf*) ви́гук задово́лення
- yippie** *n.* *U.S.* (*from “Youth International Party” and “hippie”*) ї́пі, молоді́й неконфо́рміст 1960-х ро́ків
- YMCA** *abbr.*, **Young Men Christian Association** Хри́сти́янська Асо́ціа́ція/Спи́лка Чолові́чої Мо́лоді
- yoga** *n.* йо́га: 1. інду́ське вче́ння духо́ві і тіле́сної самодисци́пліни шля́хом; інтенсі́вного зо́середже́ння, розду́мувань і впра́в; 2. систе́ма поста́в і впра́в, пов’язана з тим вче́нням
- yogi, yogin** *n.* йо́г(ін), послідо́вник/послідо́вниця вче́ння йо́га
- young adult** мо́лода о́сба зрі́лого ві́ку; о́сба ві́ком 13-19 ро́ків; о́сба ві́ком 17-21 ро́ків
- young blood** 1. мо́лодь; 2. мо́лодє́цтво, мо́лодє́чий ентузі́зм, мо́лодє́ча ене́ргія
- youngish** *a.* мо́лодя́вий, нестарі́й ::”мо́ложави́й” (*з рос.*)
- youngster** *n.* 1. дити́на, юна́к/юна́чка; 2. мо́лода тварі́на; (*збірно -*) мо́лодня́к, мо́лодні́к
- youth** *attr.* мо́лодє́чий::”мо́лоді́жний” (*з рос.*)
- Youth Hostel** тури́стична гості́нниця/ба́за для мо́лоді (*утриму́вана окре́мою міжнародно́ю організа́цією*)

**yo-yo** *n.* 1. (*за́бавка, ігра́шка*) йо-йо; 2. (*Inf*) йб́лоп, ду́рень; б́евз-  
(ен)ь, роззя́ва

**yucky** *n.* (*Inf*) відрáзливий, протівний

**yummy** *a.* (*Inf*) ду́же смачний; ду́же при́ємний

**yuppie** *n.* (*abbr. for young upward-*

**moving professional**) я́пі, молодий професіона́л з надійною карієрою

**YWCA** *abbr., Young Women Christian Association* Христия́нська Асоціа́ція/Спíлка Жіно́чої Мо́лоді

## Z

- zaniness** *n.* 1. блазєнство, буфонада; 2. дивацтво, чудернацтво
- zany** *n.* 1. блазєнь; жартун/жартунка; 2. (*Inf*) дивак, ексцентрична людина
- zap** *v.* (*Inf*) бaхнути, трахнути, гєпнути; бацнути, пацнути; розбити, знищити, убити
- Z-beam** *n.* зєтовий трям
- zeal** *n.* ентузіязм, рєвність, вїдданість; за(по)взяття
- zebra crossing** *Brit.*, **pedestrian crossing** *U.S.* місце перєходу вўлиці для пішохóдцїв
- Zeitgeist** *n.* (*from German*) дух часу
- Zen** *n.* дзен (*в Японії*), чєнь (*в Китаї*) (*форма буддїйської релїгії*)
- zero-base(d)** *a.* (*Econ*) з нульового рївня (*прон.*) (*що вимагає обґрунтування кожного пункту*)
- zero hour** вїзначений час початку якоїсь а́кції *або* (вїйськової) опера́ції; час важливого рїшення *або* змїни
- zero population growth**, *abbr.* **ZPG** нульовий при́рїст насєлення
- zero-zero** *n.* (*Avia*) (*of visibility*) нульова вїдність (*брак видности в усіх напрямках*)
- zilch** *n.* (*Inf*) нуль, зєро, ніщó
- zillion** *n.* (*Inf*) тьма, сила-силєнна, мїрїяди
- zing** *n.* 1. висóкий рїзкий звук; свист кўлі; 2. енерґія, жвавість, живучість, вїгальність
- zip** *n.* (*Inf*) нуль, зєро, ніщó (*зокр. у спортових змааннях*)
- Zip Code, zip code** *abbr.* **zone improvement program** *U.S.*, **postcode** *Brit. and Canada* поштóвий індєкс/показник
- zip gun** примїтивна саморóбна пїстóля (*на один постріл*)
- zipper** *U.S.*, **zip, zip fastener** *Brit.*, **slide fastener** застібка-блїскавка, засмичка (*прон.*), зїпер (*рад. зан.*)
- zit** *n.* (*Inf*) (*a pimple*) прищ
- zombie, zombi** *n.* (*Inf*) “тїло без душі”, зóмбі, оживлений мертвєць
- zonked** *a.* (*Inf*) сп'янілий (*вїд алькоголю*); зачмєлений, запаморочений; задурманений (*вїд алькоголю або наркотиків*)
- zoo** *n.*, **zoological garden** 1. зоопарк; 2. галаслїве й безладне скўпчення людєй; збїгóвисько
- zoom lens** (*Photo*) зум, об'єктив-транслюкатор, об'єктив із змінною фóкусною вїдстанню
- zoster, herpes zoster, shingles** *n.* (*Med*) оперїзуючий лишай
- zoysia** *n.* (*g. Zoysia*) (*Bot*) зóйсїя (*сланка багаторічна трава*)
- zucchini** *U.S.*, **courgette** *Brit.* (*Hort*) цухїні, кабачóк італїйський
- zwitterion** *n.* (*Chem*) (*from German*) дїполярний йон, амфотєрний йон, амфїон

